ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 3 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Union Portuario Aruba (UPA) diadomingo ultimo, 1di Mei, a recorda e Dia di Obrero, c'un desfile den cayanan di Oranjestad. E desfile a sali cuat'or di atardi for di terreno di haf y despues di a pasa den varios caya di Oranjestad e desfile a termina na clubhuis di UPA den Arendstraat. Despues di e desfile, un recepcion bon concurri a tuma lugar den e clubhuis. E desfile aki, cu a worde acompanja musicalmente pa e Brassband di YMCA y Tanki Flip Steelband, merece un repiticion den e anjanan venidero. E foto ta mustra algun di e obreronan di haf, marchando den e desfile.

Poderoso defensa di paisnan occidental contra cualke ataque di parti oriental

BIRKENFELD--UPI--Profundamente sepulta bao di un cerro riba cual tin un mondi cerra di palunan diki i altu, cerca di Alemania Occidental, tin implanta un gigantesco cerebro electronico funcionando den permanente alerta pa anuncia cualke posible ataque di parti di comunistanan di Europa Oriental.

instalacion aqui cu ta manera n gran protector cientifico i interesante pa seguridad di Alemania Occidental a costa 100 milion ollar pa su construccion i ta raha continuamente non-stop.

ur momento e wowo i oidonan radar ta traha casi huntu i mbe te na e telon di heru i demas e ta un reconocimiento capacidad grandi pe pueblo alean i riba su mes e ta representa defensa vital pa Europa Occidental.

equipo fantasticamente compli , integra pa un "cerebro" mputador, ta funciona sin stop arcando ademas tur actividnan aerea na largura di e nea cu ta separa Alemania lir di e zona comunista dje pais

Cualke movimiento hostil di avionnan di Alemania Oriental of di Union Sovietica of presencia di proyectilnan balistico cu ta cruza frontera denter di e dos Alemanianan, immediatamente lo ser observa i e enemigu lo por ser intercepta den termino di secondenan pa avionnan di fuerza aerea norteamericano of dje organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Hasta nan ta afirma cu President di Francia General Charles de Gaulle mes ta sintie un poco inclina na retire realmente foi OTAN pa e no perde e previlegio cu e servicio dje equipo ei ta representa den defensa di enter Europa i e ta opina na apoya esaqui su modernizacion den e proximo cincu anjanan.

E mecanismo complica aqui nan ta yama "sistema di control di arma 412L" i e ta localiza den prome linea di defensa di OTAN cu ta cruza di sur pa norte pa territorio aleman i su funcionamiento ta na cargo di e division di defensa aerea 86 di Estados Unidos.

Antenanan gigantesco di radar ta move constantemente pa enter e sector di frontera den siete punto di contacto cu paisnan comunista, identificando i localizando tur loke ta cruza horizonte i mandando e senjalnan correspondiente na centro di control den interminable inundacion di datosnan.

Den e centro di control den e sector aliado number tres, cu ta instala na Erbeskopt, pega cu e ciudad aqui, e senjalnan di radar ta converti den imagennan di navenan aerea cu ta move proyecta den un pantalla colosal di "vidrio flexible".

E pantalla ta similar na loke ta existi den e comando di defensa aerea di Estados Unidos, na Colorado Springs, Colorado, pero cu un diferencia primordial; es un di Alemania ta na e mes lado di e telon di heru.

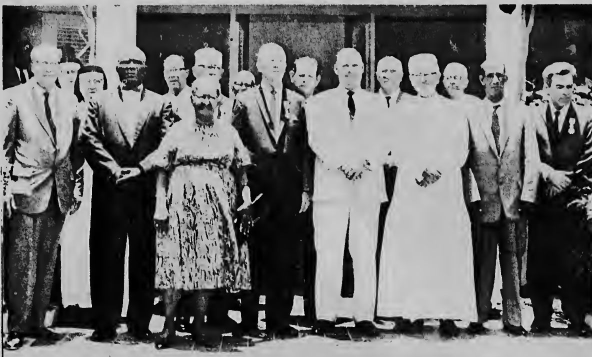
E equipo ta mantene semper alerta i tin aqui necesidad imperiosa di verifica pase i documentonan i mantene guardianan arma pa impedi cu intruso of spionnan por intenta na cruza e territorionan den cua ta construi e centro nervioso subterraneo.

Viahe di prueba di ferry-boat kizas e luna aki

ORANJESTAD - No ta improbable cu den e prome parti di e luna aki ainda e viahe di prueba di e ferry-boat entre Aruba y Paraguana (Venezuela) cu den pasado a worde suspende, lo tuma lugar. Un fecha fiho lo no ta conoci ainda. Cu tras di telon ta ser traha duro na e proyecto aki, principalmente pa loke ta trata e fecha di e viahe di prueba, ta keda demostra for di e varios telegramnan cu, segun nos a ser informa, ta worde despacha entre Aruba y Venezuela pa e iniciadornan.

MADRID--UPI--Hefe di estado generalisimo Franco, a ricibi ayera na audiencia ministro di junta militar di Bolivia, Marcel Galindo de Ugarte.

Tabata presente durante e entrevista e hefe di protocolo dje cancilleria Bolivariano, Roberto Pacheco i e embahador di Bolivia na Madrid, Alfedo Alexander Jordan.



E foto aki ta mustra den centro, Gezaghebber Oscar S. Henriquez y alrededor di dje, e ciudadanonan cu a ricibi distincionnan real, diabierne mainta ultimo na cas di Gezaghebber.

17 PERSONA NA ARUBA A HANJA DISTINCION REAL

ORANJESTAD - Den presencia di alto funcionarionan di gobierno y otro interesadonan, Gezaghebber Oscar S. Henriquez, a entrega diabierne mainta na 17 habitante di Aruba, e distincion real cu a ser otorga na nan pa Su Mahestad Reina Juliana, na ocasion di su 57 aniversario.

Despues di e acto aki, e presentenan a hanja oportunidad pa brinda riba e hecho alegre aki.

E diezshete personanan di Aruba, cu diabierne ultimo a hanja e distincionnan ta:

Medaya di honor di Brons, perteneciente na e Orde di Oranje Nassau.

Srta. Maria Margaretha Ellis, naci 25 di februari 1900 na Corsow. Na anja 1940 el a drenta servicio di famia R. Wittkowsky como sirvienta y e anja aki el a cumpli 25 anja di servicio fiel, honesto y yen di zelo.

MEDAYA DI HONOR DI ORO
Srta. Catharina Maria Henriette Lissone (Zuster Aletta), naci dia 16 di november 1914 na Mangaar, Billiton, Indonesia. Dia 1 di februari 1965, Zuster Aletta a recorda su hubileo di plata na Maria College. E tabata maestra den idiomanan Frances, Ingles y Spanjo y tambe di Hulandes y Historia.

MEDAYA DI HONOR DI PLATA.
Sr. Isidore Marius Robles de Medina, naci 12 di september 1905 na Suriname. Desde 3 februari 1930, pues mas di 35 anja, e ta traha na D.O.W. Actualmente e ta ocupa e puesto di opzichter-monteur den e garage.

Sra. Hendrina Adriana Johana Melisk (Zuster Ludwigis) a nace 22 di april 1909 na Tilburg, Hulanda. E Zuster aki, kende dia 1 di januari 1965 a cumpli 30 anja ta sinja scool na Aruba, a a traha como hulp-onderwijzeres na tur e scoolnan di mucha muher na Aruba.

Sr. Ignacio Theodoor Matos, a nace na Aruba dia 31 januari 1916. Dia 29 di juni 1930 el a drenta den servicio di gobierno central. Despues el a pasa pa servicio di gobierno insular na D.O.W na unda actualmente e ta ocupa e puesto di uitvoerder A den e departamento Werkplaatsen.

Srta. Maria Apollonia van Marrewijk (Zuster Antonia), a nace dia 23 di november 1903 na Monster, Hulanda. Dia 1 di januari ultimo a cumpli 35 anja cu e tabata traha riba tur e islanan di Antillas Hulandes.

Sr. Jose Martinus Margaretha (Joe) a nace dia 12 di november 1905 na Corsow. El a drenta servicio di gobierno dia 1 di september 1944 como chauffeur na Postkantoor. Dia 13 di november 1947 el a pasa pa servicio di ambulancia como chauffeur. Tambe riba terreno social sr. Margaretha a destaca y e ta conoci pa su actividadnan den "Dorcas Charitable Society", un sociedad cu ta ocupa su mes cu dunamento di ayuda na pobernan den e distritonan di Aruba. Pa mas cu 20 anja caba sr. Margaretha ta predicador di e Comunidad Adventista na Aruba.

Sr. Julio Zenon Jansen, a nace dia 12 di April 1890 na Corsow. Su ofishi ta carpinte y for di su 16 anja caba el a cuminza traha cu diferente companianan. For di 1945 e ta traha na fa. Petrona & Croes N.V. como voorman, carpinte y uitvoerder.

MEDAYA DI HONOR DI ORO
Sr. Conrado van Thijs Coronel, a nace dia 19 di februari 1907 na Aruba. Dia 3 di september proximo lo cumpli 40 anja cu sr. Van Thijs Coronel ta sinja scool na Aruba. Actualmente e ta e maestro arubano cu tin mas anja den servicio.

Sr. Izaak Abraham Franka, a nace dia 10 di agosto 1913 na Aruba. Dia 1 di november 1936 el a drenta servicio di burgerpolitie. Actualmente e ta ocupa e puesto di onder-inspecteur y ta hefe di e departamento di Speciale Diensten di polis. Sr. Franka ta conoci tambe pa su labornan riba terreno deportivo. Actualmente e ta presidente di Aruba Sport Unie (ASU) y den pasado tabata presidente di Aruba Juniors.

Sr. Joseph Alfred Du Bois (Frere Theodorus), a nace dia 19 di maart 1919 na Ossenisse, Hulanda. Durante mas di 25 anja e Frere Chikito aki a traha na varios di e scoolnan na Aruba y desde hopi tempo caba e ta traha na St. Dominicuscollege na Oranjestad. Pa anjanan largo e tabata secretario di e directiva di Aruba Sport Unie y a haci trabaunan fructuoso pa e organizacion aki.

Tambe su contribucion como miembro di directiva di Aruba Basketball Bond merece tur elogio.

Sr. Johannes Josephus Baar (Frere Bernardus), a nace dia 11 di december 1908 na 's Gravenhage, Hulanda. Dia 1 di januari 1966, el a cumpli 27 anja consecutivo tambe ta traha na scool di Frere-nan. E frere aki ta conoci pa su trabaunan meritorio den eerste klas di St. Dominicus College y tambe como carpinteamateur.

CABALLERO DEN ORDE DI ORANJE NASSAU.
Sr. Pieter Wurtz, a nace dia 20 di april 1904, na Rotterdam, Hulanda. Dia 1 di januàri 1941 el a drenta servicio di S.E.L. Maduro & Sons na Corsow y a ser manda Aruba pa cuminza un oficina aki. Sr. Wurtz ta ocupa e puesto di comisario den diferente empresanan na Antillas y ademas ta vice-consul honorario di Portugal y vice-consul honorario di Gran Bretanja.

Petrus Johannes Matthee (Frere Joannes), a nace dia 6 di februari 1911 na Zevenbergen, Hulanda. Actualmente e tin 28 anja ta sinja scool na Aruba. Anjanan largo e tabata percura pa administracion di e scoolnan di Frere. E ta un conocido promotor di deporte pa e hubentud ademas a ocupa puestonan den diferente comisonnan di Arub Voetbal Bond.

Sr. Edwin Oscar Lampe, a nace dia 12 di mei 1915 na Aruba. Dia 1 di agosto 1965, sr. Lampe a cumpli 25 anja como gerente di Aruba Gas Supply Co. Durante 16 anja largo, sr. Lampe tabata miembro di e Kerkeraad di e Comunidad Protestant na Aruba.

Sr. Bruno Justiniano Arend (Brenchi), a nace dia 9 di apr na Aruba. Cu ayuda financier di un tio, despues cu e meste a stop cu su preparacion maestro di scool, el a cuminza un negoshi chikito di comestible. Despues e negoshi di comestibles a cambia pa un negoshi di fereteria (Aruba Hardware C.V.) cu actualmente ta un di e miho ferreterianan riba e isla.

OFFICIER DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

Sr. Jan Hendrik Beaujon, a nace dia 15 di februari 1905 na Aruba. For di 1933 te 1952, sr. Beaujon tabata miembro di Kerkeraad y secretario di e Comunidad Protestant na Aruba. E tabata un co-fundador di Sportvereniging "Caribe." Tambe e tabata co fundador e iniciador di diferente sociedad y asociacionnan na Aruba. Na 19 sr. Beaujon a ricibi e "Zilveren Anjer" di Prins Bernhard Fonds." Na 1956 el a worde nombra como Caballero den e Orde di Oranie Nassau.

PRESIDENTE 'ONZE VLOOT' DI UTRECHT NA ARUBA

ORANJESTAD - Awe mainta regresa Hulanda, sr. D.J.A. Westerveld, presidente di "Onze Vloot" di Utrecht, despues di bishita corte na nos isla.

Ayera Sr. Westerveld a haci paseo riba e isla y den horan di merdia e tabata huesped un lunch ofreci pa majoor J. Romijn den marinierskazerne Savaneta. Tambe tabata presente na e lunch e presidente di "Onze Vloot" seccion Aruba, dr. O. Bijl, acompanja pa e secretario Sr. J.A. van der Schoot.

Durante e lunch tabatin intercambio di opinion riba diferente topico. Un di esnan mas importante tabata e deseo di seccion local, pa na Hulanda nan dedica mas atencion na riba na unda tin binti porciento di e miembrohan di "Onze Vloot" ta biba.

VERLOOFD
Enid Marugg
en
Robert Croes
Aruba, 1 Mei 196

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubiano)

Biaha pasa nos a keda unda cu Lucifer ta papia cu Buchi Pedro y ta bisé pa nan bay pusta den cunucu di Berná. Promé Buchi Pedro no kier a tuma aden ma despues e ta dicidi di bay pusta toch. Si e gana lo e haya 20.000 florin. E ta bay y pustamento ta cuminza. E cabay di Lucifer a sali mescos cu vuurpijl, y su tras tabata bay Buchi Pedro cu su burico.

E tabata core mescos cu morocoy. Ora cu e cabay preto a llega na e otro transhi ainda Buchi Pedro no a llega ni mitá caminda. Hendenan cu tabata mira e pustamento tabata grité, haci bofon di dje. "Baha abao! Core bo mes." E ora si lo bo gana."

Ma Buchi Pedro tabata haci manera e no tabata tende nan. E tabata sigui manera nada un pasa. Y ki esey ta. Tur hende a keda keto. E cabay preto a trompeca ora cu e kier a bira y a cay tur su largo.
Kico cu su donjo tabata haci nada tabata yuda. Y tur e ora Buchi Pedro tabata sigui su caminda. Y mas cerca e llega mas e hendenan tabata grita.
Awó nan no tabata haci bofon di dje mas, ma curashá nan tabata curashé. "Ariba Buchi Pedro, ariba! "Pura comper!" Bo falta masha poco."
No waak pa tras! Sigui....siiiiguii, pura.
Compeéeer, compéeer...Y bao un gritamento di otro mundo, Buchi Pedro a gana e pustamento 'ki. Y asina el a bira donjo di 20.000 florin.
Tur hende tabata llamé pa bien. Tur tabata contento.

Y Buchi Pedro mes tabata hopi contento, e tabata sintié den otro mundo. Ma ora cu el a pensa cu ela bende su alma cu Lucifer el a bira masha tristo. Sigur... 20.000 florin, ma su alma perdí pa semper. Esta verguenza, esta un hecho baho. Ma poco poco Buchi Pedro a lubida tur esaki, y foi e dia ey e no mester a traha mas. El a cumpra un cas grandi y a cuminza cu un negoshi cu tabata duné hopi placa mes. Placa semper ta llama placa. E tabata biba feliz y tur hende tabata respeté, pasobra e tabata esun cu a gana e cabay preto misterioso. Foi e dia ey ningun hende a mira e cabay preto mas. Ta te despues di 10 anja nan a bin miré y mes ora nan a bay bisa Sjon Pedro, awó e tabata tin placa y pesey nan no tabata llamé Buchi Pedro, ma Sjon Pedro.

Mundo ta cambia! Ora Sjon Pedro a tende esaki el a keda keto, pasobra el a comprende cu su ora a llega. Mes ora el a bay conta Sjon Ca tur cos y a prepara pa bay cu Lucifer. Sjon Ca no por a kere lo ke el a tende. Ma 'ki haci awó ta laat pa malay. Net ora e tabata bay bisa un cos Lucifer a llega. El a cuminda nan masha carinjoso y a bisa nan cu el a bin busca Buchi Pedro. Buchi Pedro no tabata tin mas nada di bisa cu e tabata cla pa bay, ma cu e kier pa su burico companjé. E tabata su mihó amigo y pesey e tabata kier pa e companjé te na fin. Lucifer a haya ta bon y despues cu el a laga Buchi Pedro llama Sjon Ca ayo nan a bay. Unda? Maske Buchi Pedro a busca tur manera pa haya sá unda nan tabata bay e no a logra. Fierno ta un misterio masha grandi. Hopi hende mes ta kere cu mundo mes ta fierno, ma esaki si cu Buchi Pedro no kier a kere. Fierno tabata keda na otro mundo, ma e no tabata sá con otro mundo tabata. Y ta net esaki tabata su obsesion. Ora pa ora su alma tabata bira mas tristo. Y ora cu e mira Sjon Ca su dilanti e tabata cuminza llora. Sjon Ca a llora mashahopi, ma nada por a yuda. Awó lo e keda só. Esta tristo! Y na caminda Buchi Pedro tabata combersa masha hopi cu Lucifer.

E tabata busca manera di kita e pensamento fatal di perdicion di su cabez.
Ma cada vez esaki tabata bin y mas den su mente. Ma den esey el a corda riba lo ke Tividá a primintié. Y pesey el a bisa den su mes lo mi purba. Mi no tin nada di perde. Esaki ta mi delaster chens. E ora el a bisa Lucifer, Bo sa kico mi kier a pidi bo promé mi bay fierno cu bo?
Kico? Laga mi core riba bo cabay mi purbé un rato mira con duro e ta core. Mi a tende cu e ta mas lihé cu biento. Lo mi bay riba bo cabay y abo riba mi burico. Ta bon, tuma, Lucifer a bisé y a duné su cabay. Nan a core hopi y despues di poco ora nan a llega dilanti di un rooi masha hancho.
E rooi no tabata tin awa, ma e tabata hopi hundu y pesey nan mester a baha foi nan bestia. Buchi Pedro a baha foi e cabay ma Lucifer no por a baha. Ta ki esaki ta? Ta ki vaina esaki ta? diabel a cuminza zundra. Ma kico cu el a purba nada a yudé. Ora cu Buchi Pedro a mira esaki el a bira loco di contento. Esaki tabata su chens Awó lo e haya mas placa y lo e scapa su alma foi man di Lucifer. Lucifer mes a sigui papia palabra malo, ma tur esaki no por a yuda nada. Anto e ora Buchi Pedro a bisé: Ta pakico bo ta zundra asina tanto, bo no por drenta fierno cu e burico? Esey mi por masha bon, ma awó mi no por baha foi di e bestia plegá'ki.

Kico bo ta duna mi si mi yuda bo baha foi dje? Buchi Pedro a puntré. Tur cos cu bo pidi mi, Lucifer a bisa.
Ami kier bo duna mi 50.000 florin y cu bo no bin busca mi nunca mas. Bo ta acepta? Buchi Pedro a puntré. Pa un momento diabel a keda pensa. E kietud 'ki a haci Buchi Pedro nervioso. Ma por fin diabel a bisa: Mi ta acepta, ata e 50.000 florin y mi ta sigura bo cu lo mi no bin busca bo nunca mas. E ora Buchi Pedro a bisa masha contento cu e por baha foi e burico y verdad Lucifer no tabata tin ningun dificultad pa baha foi e bestia. Asina cu Buchi Pedro a mira Lucifer para riba su dos pia el a dicidi [illegible] hé posibel su cas. E tabata masha contento y feliz.
Ora Sjon Ca a miré ta bin e no por a kere su wowonan. El a kere promé cu ta spiritu di Buchi Pedro e tabata mira. Ma ora el a tende e storia el a bira loco di contento. Y tur dos a corda pareuw riba Tividá cu a cumpli cu su palabra. Na a keda biba feliz te dia nan a muri.

(FIN)







Algun bista mas riba e exitoso desfile cu Union Portuario Aruba (UPA) a tene diadomingo atardi na ocasion di Dia di Obrero den cayanan di Oranjestad. Mas ariba un parti di e desfile encabeza pa e Brass-band di YMCA, y e bandera di e club y e bandera antillano.
Despues ta sigi un grupo di obreronan hoben di haf y mas abau, e directiva di Union Portuario Arubano pasando den Havenstraat.

GEZAGHEBBER DURANTE AUDIENCIA

"LAZO CU REINA JULIANA TA MAS FUERTE CU NUNCA"

ORANJESTAD - Durante e audiencia publico diasabra mainta na cas di gezaghebber hopi ciudadano di Aruba a bin duna nan felicitacion na gezaghebber Oscar S. Henriquez y esposa na ocasion di e 57 aniversario di S.M. Reina Juliana. Introduci pa e hefe di e Departamento di Informacion di gobierno insular, sr. Nicolas Antonio Piña -Lampe, e vicepresidente di Staten, sr. Osbaldo Croes, tabatin e honor di expresa na nomber di e pueblo di Aruba e felicitacionnan na Gezaghebber pa cu e cumpleaños di nos reina. Sr. Croes a observa entre otro, cu e celebracion di e cumpleañonan di Su Mahestad biaha - despues di e introduccion di e Statuut ta hanja mas importancia.

El a expresa e deseo cu den futuro no solamente Reina Juliana, pero tambe e otro miembronan di Casa Real y funcionarionan di gobierno lo bishita Aruba mas tanto, pa un mehor comprension y aprecio mutuo. Despues di a acepta cu gratitud e felicitacionnan di sr. Croes, Gezaghebber Henriquez a constata cu e lazo entre Casa Real y Aruba actualmente ta mas estrecho cu nunca prome, loke en parte ta e consecuencia di e lugar mas real di e Casa Real den e mundo moderno.

"Precisamente awor nos ta sinti mas fuerte cu nunca e necesidad pa e Casa Real," asina Gezaghebber Henriquez a observa en relacion cu esaki. Cu e suplica cu Dios lo por duna nos Reina hopi anja mas di bida, gezaghebber Henriquez a clausura su corto discurso.

Directamente despues di esaki, e presentenan a laga un "hoezee" resona tres biaha den e cas di Gezaghebber.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 44

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Motibonan urgente pa e obrero.

1615q/N 1639q. 1. Pa e obrero ta worde considera como motibonan urgente den e sentido di articulo 1615o, prome parti, sierto circumstancianan, cu tin como consecuencia, cu di e obrero razonabelmente no por worde exigi pa e laga e empleo sigi continua.

2. Motibonan urgente lo por worde considera entre otro di ta existi:

1o. Ora cu e patron ta maltrata, ofende groseramente of na un manera serio ta menasa e obrero, miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, of e ta tolera pa actonan similar worde comete pa un di esnan cu ta biba huntu cune of un di su subordinadonan;

2o. Ora cu e pone e obrero, e miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, den tentación of trata di pone nan den tentacion pa comete actonan contra leynan of moralidad, of e ta tolera pa semejante tentación of esfuerzo pa tenta worde comete pa un di esnan cu ta biba huntu cune, of un di su subordinadonan;

3o. Ora cu e no ta paga e sueldo riba e tempu indica;

4o. Ora, si alimentu y cas ta combeni, e no ta cumpli cu nan na un manera debido;

5o. Ora cu e no ta propociona e obrero, cual su sueldo ta stipula dependiendo di e resultadonan di e trabao cu lo worde hasi, cu suficiente trabao;

6o. Ora cu e no ta propociona e obrero, cual su sueldo ta stipula dependiendo di e resultadonan di e trabao cu lo worde hasi, cu e ayudo combeni of e no ta propociona e ayudo ey na un manera debido;

[illegible] manera gravemente e ta negligente cu su obligacionnan cual e combenio ta impone riba dje;

8o. Ora cu, sin cu e naturalesa di e empleo ta exigi esey, e ta ordena e obrero, no obstante cu esey ta nenga, pa traha den un empresa di un otro patron;

9o. Ora cu na e continuación di e empleo lo ta asocia e peligro grave pa bida, salud, moralidad of bon nomber di e obrero, cual no tabata visto na momento cu e combenio a worde sera;

10o. Ora cu e obrero pa motibu di malesa of otro motibunan, sin cu e tin falta, ta for di condición pa hasi e trabao combeni.

Den e articulo aki nos por a lesa e motibonan, urgente cual ta duna un obrero e derecho, pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso.

Mescos cu bao di e articulo anterior, aki bao lo sigi algun sentencia di algun corte na Hulanda, cual lo duna un aclaracion riba e articulo aki.

Corte di Breda (Ktg) fecha 19 di Maart 1919, R.B. VIII no. 21 y 22 a huzga, "cu razonablemente y di acuerdo cu e costumbre na Breda, por worde exigi di un obrero, cu a worde emplea como un bon carpinte, maske cu el a protesta, cu e mester controla y drecha e daki di palu di un trein cu tabata cubre chimene, aunke cu ta conoci, cu tal trabaonan asina ta trabaonan sushi. E ordu cu a worde duna na e obrero y e trabao cu a worde hasí, no ta causa un motibo urgente pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Corte di Utrecht (Rb.) fecha 19 di April 1933, N.J. 1934, pag. 1268, a huzga, "cu e notificacion di un patron, cu e lo baha e sueldonan cuminsando riba un fecha, cu e por termina e empleo cu previo aviso, no ta causa pa e obrero un motibo urgente, pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Ad. 1o. Corte di Woerden (Ktg) fecha 10 di April 1918, N.J. 1919, pag. 92, a huzga, "cu e palabranan cu e patron a bisa e obrero, esta BO TA BINI DI UN PORCARIA y BO RUMAN HOMBER CU NO TA CASA TIN UN JIOE, no mester worde considera como un ofensa grosero di e obrero ni di su famianan, y cu esey no ta hustifica pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 27 di October 1927, R.B. XX No. 15 y 16, a huzga, "cu e palabranan cu e patron a bisa su sirviente, esta "bo no ta nada mas cu un sirviente simpel," no ta un ofensa cu ta worde considera como un motibo urgente, pa e tuma su retiro inmediato."

Corte di Appingedam (Ktg) fecha 7 di April 1926, R.B. XIV, no. 13 y 14 a huzga, "un jioe cu ta biba cerca su tata a maltrata un sirviente di e tata, cu ta biba huntu cu nan den cas. E sirviente a core bai y a kita inmediatamente sin previo aviso for di trabao. E corte a huzga "cu sigun e articulo aki no ta existi un motibu urgente pa termina e empleo inmediato sin previo aviso, pasobra den e caso aki, e maltrato no a worde tolera pa e tata, manera e articulo aki ta referi y de la manera cu e sirviente no tin derecho riba un danjo di perhuicio."

Ad 2o. Corte di Enschede (Ktg) fecha 5 di Juli 1923, R.B. XI, No. 25 y 26, a huzga, "cu ta existi un motibu urgente den e hecho cu e jioe homber di e patron cu ta biba serca su tata, ta persigi constantemente e sirviente (obrera hasta te den su camber, cu intencionnan indecente).

Ad. 3o. Corte di Rotterdam (Rb.) fecha 6 di April 1934, N.J. 1934, pag. 1256, a huzga " cu aunke cu e sueldo no a worde paga riba e fecha indica, esey no ta un motibo urgente pa tuma retiro inmediato, pero den e caso aki si, sigun articulo 1614-l, 1614p y 1614q, si e patron paga e sueldo dos siman laat. "E corte a sigi huzga, "cu e obrero no a perde su derecho riba reclamo di su sueldo, ora cu el a acepta un parti di e sueldo como pago, pasobra articulo 1614-l y 1614p, ta articulonan di orden publico, esta no por worde desvia di nan."

Ad. 5o. Corte di Dordrecht (Rb.) fecha 6 di Mei 1925, N.J. 1926, pag. 748, a huzga, "cu pa motibo, cu e patron a hisa e prijs di azeta asina haltu, el a pone cu e obrero cu tabata bende e azeta p'e, no por a hanja mas bende pa e azeta y pa e motibo ey e no por a gana mas comision riba su sueldo, y cu e hecho ey tabata un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

E corte a sigi huzga, " cu e obrero no tabatin ningun obligacion pa acepta ningun areglo cu e patron a propone.

Den e caso aki e patron a propone e obrero, pa e paga e obrero e diferencia di loke e obrero a ricibi menos, pero nos a caba di lesa, cu e Corte a huzga, cu e obrero no tabatin ningun obligacion pa acepta e areglo ey.

Corte di Beetsterzwaag (Ktg) fecha 29 di Mei 1926, W. 11588, a huzga, "cu e hecho, cu e patron no a contesta e pregunta di e obrero, "cual trabao mi mester hasi," pero a emplea di biaha un otro persona na trabao, ta un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Ad. 7o. Corte di Apeldoorn (Ktg) fecha 13 di Maart 1929, R.B. XVI no 21 y 22, a huzga "cu e hecho, cu intencionalmente e sirviente a worde, pa stroba pe no sali anochi, no ta un motibo urgente pa e tuma su di: retiro inmediato sin previo aviso.

Ad. 8o. Corte di Rotterdam (Rb.) fecha 16 di November 1936, R.B. XXII pag. 92, a huzga, "cu e hecho, cu e patron a manda e obrero hasi un otro trabao cu el a combeni pa hasi, no ta forma un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso. Tampoco e hecho, cu e patron a mande bai traha serca un otro patron, cu tin relacion cu e empresa di su patron."





Diadomingo mainta ultimo na ocacion di aniversario di Reina Juliana, Organisacion di Trapshooting a organisa un tiramento pa su miembronan na Aruba Shooting Range di senjor Carlos Kelkboom na Palm Beach. E encuentro a worde gana pa Maximo (Papito) Saladin, di dos a bira Art LaMoure y di tres R. Maldonado.

Trafico basta trankil durante weekend di fiesta

ORANJESTAD - Pa loke ta trata di accidentenan di trafico, por bisa cu e dianan di fiesta cu awor ta tras di lomba atrobe, a pasa masha trankil.

Polis di trafico a registra solamente shete choke, cu'a laga un danjo material di mas o menos fls. 5600 atras.

HUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS - E luna aki atrobe tin un cantidad basta grandi di empleadonan di Lago cu lo recorda nan hubileo den servicio di e refineria.

Empleadonan cu e luna aki lo cumpli 25 anja den servicio y kendenan lo ricibi e oloshi di oro, ta e siguientenan:

Maximo Vries, Julian A. Thiel, Rudolf Polak, Alex A.S. Hassell, Serapio R. Tromp, Enrique Trimon.

E siguiente empleadonan lo cumpli 30 anja den servicio:

Lovelock Hassell, Benoit B. Croes, Juan Croes.

E empleadonan cu lo cumpli 20 anja den servicio ta:

Omere E. Williams, Mauricio Maduro, Cecilio A. Boekhoudt, Romualdo R. Geerman, Rudi H. Yzer, George E. Chehin, Antonio E. Illidge, Jacinto Croeze, William E. Fremgen y Albertus J.M. Croes.

E siguiente dos empleadonan lo cumpli 10 anja den servicio.

Louis L.T. Comvalius y Fortunato R. Koolman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Salga a lugares con amigos emprendedores y dinámicos y lograrâ resultados excelentes. Tenga mucho cuidado al guiar su automovil esta noche. Demuestre que es una persona astuta.

TAURO- abril 20 a mayo 20-

Hable con compañeros ambiciosos sobre lo que hay que hacer para obtener más eficiencia y utilidades en el futuro.

Trate de no discutir con una persona allegada, Busque mayor armonia y será feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Asociados sinceros y emprendedores pueden tener ideas que lo ayudarán a hacer contactos que valgan la pena. Esté dispuesto a armonizar con los demás. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Esos expertos que son invaluables para usted, pueden ser mejor impresionados haciendo su trabajo lo más eficiente y artistico posible. Cerciórese de demostrar que es meticuloso. Lleguen a un buen acuerdo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Este es un día bueno para unirse a sus asociados en alguna diversion y olvidar las cosas materiales.

Impresionelos con su apariencia. Pague sus cuentas y cobre lo que le deben.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un día ideal para mejorar su hogar de alguna manera y lograr mayor armonia con todos los que viven bajo su techo. No discuta con algunos compañeros. Es aconsejable que tome los tratamientos de salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Este es un dia excelente para ir en pos de la informacion que necesita en estos momentos y visitar a las personas que admira. La noche tambien es ideal para intercambiar ideas con sus amigos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-

Los asuntos financieros son vitales a su bienestar pero estaría bien que obtuviera el visto bueno de un pariente antes de hacer decisiones. De esa manera, establecerá una buena armonía.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Yendo directamente en pos de empresas importantes podrá hacer una buena impresión en aquellos allegados a usted. Reuna la informacion que requiere y obtendrá los resultados apropiados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sus ansias más preciadas pueden convertirse en realidad si trata de obtenerlas ahora de una manera practica. Un amigo en el cual confía puede serle útil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-

Uniendo sus fuerzas a las de buenos camaradas, logrará convertirse en una persona con gran éxito en un futuro cercano. Usted está pensando ahora muy claramente. Use su buen sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Día ideal para tener una conferencia privada con personas influyentes para cualquier asunto cívico o de negocios o otra cosa que tenga en mente. No moleste a un pariente en ninguna forma. Obre con cautela.





Diadomingo atardi ultimo a tuma lugar na aeropuerto De Vuyst na Lago Heights e batisamento di e avion Cesna nobo di Aruba Flying Club. Promer cu e ceremonia a tuma lugar senjor H.C.G. Alberts, vice presidente y senjor Max Croes, presidente di Aruba Flying Club a dirigi palabra na e invitadonan presente. (foto ariba). Despues di esaki e ex-presidente Charly Mainey y su esposa a batisa e avion nobo, den nomber di Charly, kende durante cuatro anja tabata presidente di e club y durante kende su presidencia e club a cumpra dos avion nobo. E avion awor lo carga e insignanan PJ-CRM.
Unabez cu e ceremonia oficial a tuma lugar a sigui un atardi divertido cu demonstracion door di Eddy Luckhoo, kende a haci algun vuelo acrobatico cu avion. Esnan cu a prefera di keda cu nan dos pia ariba tera por a goza di un bon barbecue y bebida. Manera ya caba ta tradicion di Aruba Flying Club, ora cu e club aki organisa algo pa su invitadonan, esaki ta algo di kita sombre. Esun cu no bai cas satisfecho ta pasobra e no kier. Miembronan di e directiva, manera Max Croes, Henk Alberts, Juan Croes y Eddy Luckhoo, Eddy Ruiz etc. ta personanan cu no unicamente ta duna nan club un bon nomber como aviadornan, pero tambe como huespednan di e club. Cu varios persona cu nos a papia na e De Vuyst Airport Diadomingo atardi tabata sumamente encanta di e hospitalidad.





Durante week-end tabata na Aruba, e popular orquesta dominicana di Antonio Morel. Pa e impresarionan cu a logra trece e orquesta aki e week-end no tabata asina bon pa motibo cu e orquesta no a atrae e cantidad di publico cu a ser spera.
Aki riba por mira dos foto di e orquesta. Mas ariba "El Negrito Macabi" tras di microfono y e coro forma pa Isidro Puello (robez y e propio Antonio Morel (na drechi) Abau, e orquesta den accion, dirigi pa Antonio Morel.

BESTUURSCOLLEGE TA PIDI SUBSIDIO DI DIES MIL FLORIN PA TE AWORO

ORANJESTAD - Den un carta di fecha 13 di april p.p. Bestuurscollege di Aruba ta pidi Eilandsraad permiso pa duna un subsidio di Fls. 10.000,- na e Stichting Bethanie di Antillas Hulandes cu ta explota e cas di mucha "Te Aworo" na San Nicolas.

E suma aki ta pa cubri un parti di e deficit riba e explotacion durante anja 1963.

Door di e subsidio aki, e cas di mucha na San Nicolas lo por continua cu su trabao.

E deficit durante e anja ey, segun e carta di Bestuurscollege tabata Fls. 18.337,50.

Riba e anja siguiente, pues 1964, e explotacion a mustra un perdida di Fls. 16.575,86, mientras cu durante 1965 tambe un perdida a ser registra, di cual e suma no por worde stipula definitivamente ainda.

Ta ser spera, sinembargo, cu e deficit durante 1965 lo ta mas abou cu durante 1964.

E ocupacion di "Te Aworo" tabata insuficiente, pero mas favorable cu durante 1963.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa pa medio di esaki cu e lichtboei na e entrada di Commandeursbaai a ser kita. E paso awor ta ser indica pa medio di luznan di guia. E master pa parti pariba tin 2 luz corra vertical na un haltura di 7.5 meter ariba awa. E master pa parti p'abou tin 2 luz berde vertical, na un haltura di 6 meter ariba awa. Distancia entre e masternan ta 34 meter. E direccion di e linja di guia ta 59o derecho adilanti.

TEHERAN -- UPI -- E emperatriz Farah y su yiu qu a nace ayera ta bon di salud, y ta den un sala special di maternidad di e palacio imperial, segun nan a informa autorizadamente.

Farah a duna luz ayera na un yiu homber y ta su di dos yiu homber. E mucha tin nomber di un ruman difuntu di e Sha.





Manera ya ta tradicion di tur anja e biaha aki tambe dia 30 di April na ocacion di anja di La Reina di Hulanda, Reina Juliana tabatin pustamento di botonan di bela.

Den e clase di botonan grandi a sali promer Aida di Andres Figaroa, kende a hanja e bandera di campeon hunto cu otro premio. Di dos a bira Linda Asucena, di tres Carmen Angelica. Den e clase di botonan chikito a sali promer, Consuela di Eliotero Orman, di dos Albertina, di tres Hilde.

Tambe a tuma lugar na waaf chikito ·· acustumbrada encuentronan di landamento. Den clase di mucha homber bao dieztres anja a sali promer T. Groters sigui pa L. Sweetman y R. Lopez Henriquez. Den clase entre 13 y 16 anja a sali promer L. Schotborg, sigui pa E. Bekmeijer y I. Monart. Den clase ariba 17 anja, promer E. Mohammed sigui pa H. Peterson y J. van Hof. Den clase di mucha muher promer Malt Morten y Monique Vermeulen di dos.

Otro encuentronan cu tabatin ta; carreda di 11 kilometer ariba boulevard for di Malmok pa Eagle. Esaki a resulta:

1. E. Salm (marinier di Corsow), 2. J. Polvliet (marinier di Aruba), 3. H. van Ouwerkerk (marinier di Aruba).

Carreda di bicicleta, over un distancia di 60 kilometro a worde gana pa V. Curlingford, di dos a bira H. Baten y di tres Oscar Frans.

Un tata a mata esposa y tambe su 5 yuinan

NUEVA YORK -- UPI -- Poliznan di New York a detene ayera marduga un puertoriqueño di 24 aña di edad, acusa di asesina su esposa cu punja y tambe tur su cincu yiunan, bao di edad di seis aña.

Jose Torres, empleado di un lavanderia tabata ser busca severamente door di poliznan como cu el a mata su esposa, e puertoriqueña Maria Rivera Torres, huncu cu su cincu yiunan, Harry, Yvette, Maria, Antonieta, Nancy y Jose, di 5,4, 3, 2 y 1 anja di edad respectivamente.

E portier dje edificio a hanja e cadavernan den e edificio caminda famia Torres tabata biba, despues di a forza drenta den e apartamento, ora cu bicíñanan tabata queha di mal olor cu tabata sali for di e lugar ei.

E portier Cresencio Iribary, quende tambe ta puertoriqueño, a hanja cadaver dje mama y e yiu chiquitu extendi den e piso, e victimanan restante tabata riba dos cama separa. Nan tur tabata den nan pijama y tabatin numeroso hincánan di cuchu.

Poliznan ta calcula cu e matanza aki mester a tuma lugar riba Dia Domingu, pasobra e mes atardi di Dia Domingo, bicinjanan a mira un dje chikitunan aqui bai cumpra lechi na un lugar ei den cercania.

Un ruman muhe di Maria Rivera, Trinidad, Olivia a identifica e victimanan y a descubri nan probable asesino, quende un tempu a yega di bai cerra na montecristu.

LESA ARUBAANSE COURANT

Caso Ben Barka den parlamento

PARIS--UPI--Gobierno frances a publica ayera cu e asuntu tibia di "Ben Barka" lo ser ventila dia 6 di mei den parlamento frances.

E dia ei e ministro di interior Robert Frei, lo tin di contesta e asamblea riba e disputanan cu lo ser dirigi na dje riba e dia ei i e tin di duna nan un aclaracion i splicacion concretamente di tur loke a pasa respecto e caso vergonzoso di secuestro di Ben Barka, cual nan ta considera como un escandalo.

E ramificacion dje caso di Ben Barka a extende pa tur e sistema di seguridad frances i a ser motiva cu e propio president Charles de Gaulle ta pidi depuracion di e caso ei.

Un tribunal di Paris a ordena ayera pa bolbe cuminza di nobo cu e investigacion di enter e asuntu aqui.

Huez Louis Zollinger a ricibi instruccionnan pa investiga di nobo e circunstancianan cu ta rodea e secuestro i desaparicion di e lider di oposicion Morroqui Mehdi Ben Barka, cu a fallece dia 29 di october ultimo.

Ben Barka a ser secuestra den un caja di Paris i conduci na un cas di campo, propiedad di un asesino conoci. Nunca mas ningun hende no a mire i nan ta quere qu el a muri.

Varios deputado parlamentario a exigi di Frei pa e splica e asuntu aqui exactamente i pa e duna nan di conoce quico tabata intervencion di gobierno frances den e asuntu aqui of tambe cu servicionan di seguridad i con gobierno ta propone na somete e culpabelnan na husticia.

Tin caba seis sospechoso deteni i otronan ta den rebeldia.

Zollinger a termina su luna di investigacion riba e caso di 28 di maart i a eleva e sumario na fiscal general, pa e formula e cargonan formal contra acusadonan.

Pero e ministro di husticia Jean Foyer, no a queda satisfecho cu e sumario cu a instrui e magistrado i el a pidie pa e bolbe investiga mas cierto detallenan complica.

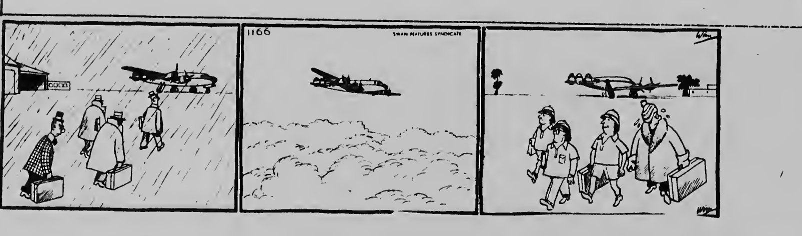
Ruman di Ben Barka a bini i a duna masha hopi informacionnan den e caso prome di cuminza e preceso formal.

E demanda cu ta bisa cu Zollinger a copia mas datos, nan ta quere cu lo demora e huicio di e acusadonan someti na prison preventiva, desde lunanan.

CISCO KID



BUCHI ROBES



DE KORT A SLAAG PA VERPLEGER

ORANJESTAD - Famia De Kort, di Savaneta 312, a ricibi for di Hulanda e alegre noticia cu aya nan yiu, Roland de Kort di 21 anja di edad, a slaag pa e examen di verpleger. Roland tin 3 anja y 8 luna na Hulanda y el a studia na St. Laurentius ziekenhuis na Roermond. Na Roland de Kort y su famianan, ta bai nos sincera felicitacion

GOBIERNO MEXICANO TA BUSCA RECTOR NOBO PA UNIVERSIDAD

MEXICO--UPI--Mientras qu autoridadnan competente ta busca un rector nobo pe Universidad di Mexico , Gobierno a nenga redondamente qu e revuelta estudiantil den e centro educacional aki lo ta controla pa elementonan comunista.
"Nos ta preocupa nos qu den extranjeria nan ta bai difundi e idea di qu ta trata aki di un movimiento comunista, asina un funcionario haltu a splica. " En realidad , esaki no ta e caso. Unicamente e ta relaciona cu asuntunan academico ".
E funcionario informante a agrega qu gobierno no tin e menor proposito pa usa polis of trupanan pa saca e estudiantenan for di e universidad. Tambe ela opina qu e estudiantenan , cu casi tur seguridad, lo acepta e rector qu ser scohe pe junta universitario qu ta ser forma pa 14 miembro.
Di nan parti, varios lidernan estudiantil a indica qu nan ta confia den qu " e junta universitario lo nombra un candidato aceptable pe puesto di rector".
E estudiantenan rebelde , arma cu palu y cadenanan di bicicleta diamars ultimo a invadi e edificio administrativo di e Universidad y a obliga e rector Ignacio Chavez pa presenta su renuncia.
Nan a tene Chavez como prisonero den su propio oficina durante mas di seis ora pasobra ela nenga na firma su retiro.



Durante un entrevista cu presidente dje oncena di futbol brasileño esaki a anuncia asunto di participacion di Jair y Amarildo den e team nacional di futbol pa e campeonato mundial.

Renuncia di siete experto di origen latinoamericano

NEW YORK--UPI--E diario "The New York Times" comenta ayera renuncia dje siete expertonan latinoamericano cu tabatin na nan carga revision di plannan nacional di desarollo contempla den alianza di progreso.
No obstante no ta pa di prome bez cu e alianza aqui ta obheto di criticonan, e diario a señala motibunan cu a motiva su renuncia, aunke cu por considera esaqui simplemente como malcontentu di un grupo cu tabata mira nan tamaño i autoridad e importancia reduci.
Ta valido den loke nan ta mira cu ta referi na desequilibrio di crecimento entre un i otro paisnan latinoamericano.
E ocho expertonan ta considera cu un pais ta crece mas cu otro debi na e acuerdo bilateral celebra cu Estados Unidos i nan ta acusa Washington como principal responsable dje bilaterismo
E informe di banco interamericano di desarollo ta demostra cu mientras America Latina, a alcanza den su conjunto meta di un crecimiento di 2,5 porciento pa capital, previsto pa e alianza, solamente algun pais a demostra un crecimiento economico asina suficiente , pa por sigura e cumplimiento di puntonan di esaki.
Estados Unidos a ofrece nan ayuda na tur nan estadonan. Pero tabata inevitable cu major parti di e ayuda aqui tabata pa lamta e paisnan cu nan tabata haci major uso di nan.
E comision a sugeri cu e culpa a sali di Estados Unidos, e diario a conclui, pero e responsabilidad realmente tabata reposa denter dje paisnan norteamericano mes cu no sabi di utiliza e oportunidadnan pa yuda aumenta nan desarollo.

Victimanan di avion recupera

LIMA -- UPI -- Cadavernan di e victimanan di e accidente aereo qu a tuma lugar den e cordillera di e serunan di Andes na Peru tabata yegando e pueblo Chilca cu helikopter, cual pueblo ta e centro di operacionnan qu a ser establece pe labor aki.
E avion di pasajeros qu a disparse diarason ultimo, den un vuelo di Lima pa Cuzco, a ser haña ayera, na pida pida, y no tabatin señalnan di sobreviviente nan di e desastre ne lugar aki.
E ministerio aeronautico a informa qu e restunan di e aparato, un Constellation di e empresa LANSA, tabata den un zona di varios kilometer di distancia for di otro. E lugar exacto na unda e avion a cai tabata 112 kilometer for di Lima, ne parti zuidoost.
E ministerio di aeronautica a informa qu e restunan di e avion den prome instante no tabata duna un indicacion di kiko e causa por ta qu a pone e avion cai.
Pero e kunukeronan qu ta biba banda di e lugar di desastre a duna di conoce qu e avion a dal contra e top haltu di Anchalpe, pega na candela y explota. Unicamente e rabu a keda intacto.
Hopi di e cadavernan ta mutila, segun versionnan qu a ser recoge.

MATSUSHIRO(JAPON)--UPI--
Un temblor fuerte di terra awe a sagudi e ciudad aki pero no tabatin daño ni victimas. Epicentro di e temblor a ser localisa pe centro meteorologico di Japon banda di Matsushiro. Intensidad di e temblor a yega te na cuater riba e escala japones.

BUSQUEDA DI AVION A SIGI

LIMA -- UPI -- Aparatonan di forsa aerea, huntu cu aeronavenan civil, awe mainta tempran a sali pa continua busqueda di un avion di pasajeros qu a disparse ora qu e tabata bula riba e cordillera di Andes, cu 49 persona a bordo.
E operacion a ser suspende ayera nochi ora qu oscuridad a hasi tur intento pa trata na localiza e avion qu a bai perdi, imposible.
E ora ey ya a pasa varios ora for di ora qu e aerolinea di Peru "Lansa" a notifica desaparicion di e aparato, den vuelo di Lima pe ciudad antiguo Cuzco.
Aunke tur cos ta indica qu e avion a cai den surnan te ainda nan no tin ningun noticia riba hañamentu di e restonan di esaki. E ultimo biaha qu ela ser mirá y tende tabata riba e zona di Ayuacucho, na 320 kilometer sudeste di Lima. E busqueda di ayera a concertra su mes den e region entre Cuzco y Ayuacucho.
E avion tabata wordu pilotea pa William Jones, di Estados Unidos y entre e pasajeronan tabatin di diferente nacionalidad.

AMOR PRE - DESTINA

" Cada dia bo ta sorprendemi mas Maribel", David ta bisa mientras nan ta canando riba caja. "Dicon?" "Di bo manera. Bo no ta nada di loke mi a conocebo prome dia". "Ah, kier meen bo ta hayami mas bon hende awor? Mas simpatica?" "No, bo ta hopi simpática mes, y bo sa masha bon, bo ta un angel". David ta dal para y ta coy su braza tene. "Maribel con ta cu e compromiso di bo cu esun na Barcelona?" "Mi a kibra cu né. Ya e no ta mi comprometido mas" e ta bisa bahando su cabes.

" Pakiko? Djies pasobra e no a bin serca bo?" "No, no....", e ta contesta, ya cu e no sa precisamente kiko pa contesta, pasobra... cua ta e berdadero motibo cu el a kibra e compromiso? Pero David no kier averiguá tampoco. Pesey mes e ta cambia e tema di combersacion. "Awe nochi mi ta bay Misa del gallo cu bosonan" "Asina? Ken a bisabo cu nos ta bay?" "Bo tata" "Kier meen cu despues di esey bo ta bin come na cas tambe?" "Si, henter e dia di Pascu lo mi pasa na bo lado". Maribel ta sintié stranjo, ya cu David a papia na un manera casi acariciante. E no kier pensa riba e emocion cu e vos di David a pone den su paden, pero esa, cu e ta sintie contento. Nan ta drenta den un tienda, unda ta bende articulos di cristal, porcelana y recuerdos tipico. David ta cumpra dos regalo. "Esakinan ta pa mi mayornan. Ora mi jega, mi sa cu nan ta ilusioná masha hopi di mira cu mi a corda riba nan". "Con ta bay cu e maleza di bo tata?" "Hopi bon, den e ultimo carta cu mi a ricibi, e ta manda bisami cu ya caba el a sali dal algun keiro chikito". "Mi ta contento pé". Algo stranjo ta pasando cu nan, ta parce manera cu di repente un muraya invisible a worde poni entre nan dos. David tabata sinti asina, pero ya awor e ta sintié mas trankil, pasobra el a haya sa, cu e por papia. No t a existi ningun otro, y e tin e caminda liber awor! Anochi, durante e misa, David ta drey miré di banda. Y e ora numa el a comprende cu e ta namorá di dje, y cu e ta stimé, y cu su anhelo di mas grandi ta pa haya su stimacion tambe. E cena a resulta masha agradabel. David sa algun palabra Spaño y asina toch e por a combersa algo cu e simpático welo y wela di Maribel. Maribel mes a bay toca piano y canta alaves. Algun amigo a jama su tata na telefoon pa duné pabien. David ta bay serca Maribel. "Bo sa cu bo tin un bunita vos?" "Berdad? Y abo, bo no sa ningun cantica di navidad?" "Mi sa, solamente esun vulgar, cu nan ta canta den casi tur pelicula. Ah, y esun di Adeste Fideles". "Mi tambe sa esey. Bo kier pa nos canté junto?" "Si", e ta contesta, mientras e ta keda miré den su cara. "Y no solamente nos tin cu canta juntu... pero ta existi miles di cos cu nos por haci juntu". "Kiko bo kier meen? Ki clasa di cos?" "Mayan mi ta bisabo". Nan ta cuminza canta, mientras e tata ta cana drenta, y ta aplaudi contento. Despues David so ta canta na Ingles, pa alegria di tur di cas. Ora cu el a bay, doña Isabel ta exclamá: "Esta un mucha homber sencillo y simpático David ta. Bo no ta haya Luis?" Maribel su tata ta humando y ta drey mira Maribel di banda. "Si mama", e ta contesta. "Mi ta gusta e mucha homber ey masha hopi. Ta lástima cu e tin cu bay, y ademas asina leeuw... te na Japon". Maribel ta scucha pero e no ta bisa nada. Hasta e welo ta duna su opinion. "E ta masha serio, y e no parce e otro turistanan cu sa bin akibanda, cu ta bisti manera payaso, y cu algun manera cu no ta pas pa un homber". "Esey ta juventud moderno, papa esey ta loke ta manda awendia". "Bah, bo por ta moderno, pero no di mas". Maribel ta corda riba René, cu su camisanan di Jersey di colornan bibo, su cabey manera Marlon Brando, su manera indiferente di papia, su poco formalidad, y su manera di bida riba custia di su mayornan. Y despues di esey, sin cu e mes a tene cuenta, e ta drumi riba su cama, y ta compara nan dos. Y e por constata cu e figura di David tin un personalidad grandi pe. E ta un homber serio, sencillo, pero cu bon tipo alaves, pero tambe e ta masha bon trahador y e ta inteligente. Si e ta completamente distinto di René! E ta corda loke David a bisé: "Mayan mi ta bisabo". Kiko e lo kier meen? Pero.... ta kiko e ta pensando awor? Maske kiko cu e bin bisé, e no por scuché. Lo e por lubida loke a pasa entre e cu René? Y loke su tata a bisa di David? E tin duele cu e mester bay, y asina leeuw..... te na Japón.
Maribel ta bira barica abou y ta sconde su cara den cusinchi. E no kier pensa nada, drumi so e kier drumi.

XXXX

E dia di Pascu solo a sali masha bunita, pa asina alegra mas ainda e festividad solem cu e Cristiannan ta celebrá. Pesey, ora cu Maribel a mira con bunita e tempo ta, el a bisti un bunita bisti color blauw, cu ta haci e color di su wowonan sali mas ainda. Na e plaza principal ta jen di hende, ta parce mescos cu ningun hende no a keda na cas. Un poco orgulloso Maribel ta pasa bay dilanti su amiganan bjeeuw. David tambe ta bisti cu un bunita flus color shinishi cu ta sinté masha bon mes. Un otro pareha, bon brazá, ta canando nan dilanti. Tabata Jean y Rosita. "Bon Pascu Maribel", nan ta bisa. E ta bin serca dje, y ta duna Maribel un sunchi. Maribel ta duna Jean un man, y despues e ta presenta David na nan. Nan tambe ta jama otro bon pascu y despues cada ken ta sigui su caminda. "Ken e mucha homber cu ta cu né ta?" Jean ta puntra Rosita. "E ta un Mericano, representante di un compania Japonés. Bo ta corda e barcu grandi cu tin basta dia akibanda? Wel, riba e barco ey e ta navega. Maribel su tata a invité, nan a bendé cantidad di corki". "Parce cu e ta namorá di dje". "Maribel no abisami nada, aunque mi ta kere cu no tin mucho cos entre nan dos, ya cu e mucha homber ta biba asina leeuw". "Coy loco. Si ami tabata biba na China, lo bo a lubidami anto?" Amorosamente Rosita ta keda miré. "No mi dushi, bo sa masha bon cu no. Maske bo tabata biba na un otro parti di mundo, lo mi a keda sperabo. "Wel Maribel lo haci mescos, si e namorá di dje". "E ta bisa cu no, pasobra ya el a jega di namorá un biaha caba y jamas e por bolbe haya e fé cu e tabata tin". "Bo kier meen René?" "Si, asina el a bisami. Como cu el a confié y esaki a ganjé, pesey mes e no por confia un otro homber, y menos ainda, si e ta un stranhero". "Si ta asina, ta duel mi pa e Mericano, pasobra manera e ta mira Maribel, bo por mira claramente cu e ta namorá di dje.

E ta sigui





PEPITA



Sancionnan na Rhodesia

LONDRES -- UPI -- Rhodesia lo exigi pa qu Inglaterra suspende e aplicacion di sancionnan economica prome di cuminsa negociacionnan formal qu lo mester trese un solucion di e crisis entre Inglaterra y e pais africano aki, segun fuentenan responsabel a duna di conoce.

Gobierno Ingles a pone sancionnan contra di Rhodesia ora qu e colonia britanico aki a declara su mes unilateralmente independiente na fin di ultimo aña, Inglaterra no ta reconoce e separacion.

E prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, ta sostene qu si nan no kita e sancionnan prome qu e combersacionnan tuma lugar en busca di un solucion pe conflicto, su pais lo ta victima di presion pa qu e desarrollo di tal negociacionnan, di acuerdo cu loke e informantenan a duna di conoce.

Entre tantu, e observadornan ta kere qu e demanda di Rhodesia lo por pone e intento pa bolbe cuminsa negociacionnan pa soluciona e crisis den peliger.

E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, di su parti parse ta decidido pa nan mantene e sancionnan cu cuestion te ora qu un areglo ser logra di e disputa qu a cuminsa dia 11 di november ultimo, segun e fuentenan a indica.

Si e sancionnan ser retira anto lo ta masha dificil pa bolbe pone esakinan den efectividad, en caso qu e negociacionnan fracasa.

Entre tantu, e informantenan a opina qu na Londres proximo siman e negociacionnan informal lo cuminsa destina na determina si tin un fundamentu pa realiza e combersacionnan na un nivel formal.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 4 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Minister Ciro Kroon na Television:

OBRERISMO A SER RECONOCE PA PROMER BES DEN HISTORIA

WILLEMSTAD ---Dia 2 di Mei tabatin celebracion di Dia di Obrero, cu momentonan culminante e programa di television den oranan di mainta y e gran optocht den oranan di atardi.

Durante e programa di television mainta, a hasi uso di palabra minister Ciro Kroon, señor Betrian di NABLP, señor Spencer di PWFC y finalmente señor Ong-A-Kwie y drs Newton.

Minister Kroon durante du discurso, a hasi un yamamentu pa recorda e hermanonan qu ya a pasa pa un bida mihor y tambe pa conmemora esnan qu ta bibando bao di opresion den paisnan qu tin un regimen totalitaria y tambe esunnan qu no tin trabao.

Minister C.D. Kroon a bisa lo siguiente den su discurso:

Na ocasipon di Dia di Obrero aña pasa, mi a mustra riba e hecho, cu ta debi na abolición di e articulo 138 bis di Codico Penal, a bira posibel pa bondnan di obrero, desarolla nan mes, den un clima di paz y tranquilidad aki na Antillas.

Si nos tira un bista riba e actividadnan sindical na Antillas durante e 11 aña nan cu a pasa, anto nos mester reconoce cu sin duda, bondnan di obrero a demonstra e necesidad y e derecho di existi.

E lucha pa convence esnan cinico, esnan cu no tabata kier weta cambio, y e enemigonan tradicional di sindicalismo liber, tabata duro y ardua -- pero -- cu satisfaccion nos por constata awe cu e lucha no tabata envano y a cuminza paga su dividendo.

Awe mi kier menciona otro medida di gran importancia sindical, tuma recientemente pa nos gobierno.

Ta trata di creacion di un Consejo Social Economico.

Dia 1 di februari, di e aña aki, mi tabata tin e privilegio, di contrafirma un landsbesluit cu a sali den Publikatieblad no. 25 den cua a keda institui e "Sociaal Economische Raad" pa Antillas.

Pa promer bez den historia, obrerismo a hanja reconocimiento den un cuerpo legal, caminda huntu cu representantenan di gobierno y di empresanan y riba un base di igualdad, representantenan di obrero por ejerce nan influencia riba medidanan cu gobierno lo tuma riba tereno social y economico.

Cu e paso aki obrerismo a accepta tambe na carga parti di e responsabilidad cu ta inharente na e rol cu e tin cu desempeña frente na e problemanan di tipo social y economico, cu cua un pais den desarollo manera Antillas ta wordu confronta.

Cu celebracion di e dia di obrero di e aña aki, ta di 9 vez cu esaki ta sosode, y ya nos a custumbra cune caba, te cu nos no por imagina nos cu antes tabata otro.

Sin embargo esnan cu a presencia e lucha pa reconocimiento di e dia aki sa ta cuanto dificultadnan mester a worde venci te cu nos por a llega asina leeuw

Ta pesei mi ta recorda cu gran satisfaccion awe, e dia cu mi a pone mi firma bau di e decreto no 37 di 1958, den cua Dia di Obrero a wordu accepta como dia di fiesta.

Cu satisfaccion, pasobra semper mi tin mi dilanti e hecho, cu mi ta sali for di un humilde cuna di clase obrero, cuyo hecho a sirbimi di estimulo y inspiracion y ta llena mi cu orgullo ki ora cu mi por contribui cu un grano di arena pa adelanto social di e clase obrero.



Na un manera entusiasma i cu hopi interes di parti di publico e diferente gruponan di empresa tabata camna den optocht cu nan spandoek cu inscripcionnan, mientras mas dilanti e optocht tabata na cargo musical di dos steelband cu tabata haci e optocht alegre cu nan tononan musical.

Mi kier termina, Srs, felicitando tur obreronan Antillano cu e gran dia di awe, deseando nan dirigentenan hopi forza pa sigui lucha, pa mas y miho condicionnan di trabau, y mas contracto collectivo, bau di nan preciosa lema:

Pan Paz y Libertad pa un y tur.

Siguientemente señor Spencer a tene e siguiente discurso:

Ta un gran placer pa mi di presenta un biaha mas na Telecuracao na ocasion di colebramento di dia di obrero, y di felicita un y tur cu e dia aki.

Riba e dia aki, trahadornan rond mundo ta exhibiendo nan determinacion pa progresa, y nos na Antillas igual cu nan, tambe tin e determinacion pa sigi lucha pa progreso, economico-politico y sociaal. Esaki nos ta admiti no ta un tarea facil, pero nos mester comprende cu si progreso realmente mester tin un nificacion pa nos, anto ta di comprende cu esaki no por bini di ripiente, e caminda lo ta largu y dificil.

Kiko cu nos haci pa lanta trahadornan for di sonjo, ta worde critica door di esunnan cu quier sigi mantene un standaard di bida abao pa trahadornan.

Hopi ta esnan cu no quier reconoce movimientonan liber y democratico di obrero, Nan ta prefera di deal cu organisacionnan patronal tanten cu mantenemento di e organizacionnan aki, ta sirbi interes di patronnan.

Pero no obstante e punto menos agradabel aki, mi ta kere qu tin motibu pa nos carga speranza. Nos sa, cu uni nos lo por combati e obstaculonan aki.

Si nos tira un bista atras, nos por ripara cu durante e anja cu a transcuri, hopi trahador den diferente ramo di trabao, a uni nan mes. Nan tambe a realisa cu nan mester uni nan mes den un bond. Den hopi empresas contracto collectivo a worde firma, reglando asina beneficionan pa e trahador y su familia.

Tur esakinan ta sucesonan cu mester duna nos curashi pa haci nos trabao, nos mester tene semper den nos mente, cu bondnan tey pa keda, y pa haci nan trabao, esta di eleva humanidad, di mira pa cada ciudadano hanja un parti justo di loque su nacion ta produci; di mira pa cada un hanja e respet cu e ta merece y di sigi bringa pa mantene libertad.

Lastimamente mi tin di bisa cu ainda tin hopi trahador qu no ta mira e necesidad di ta uni. Por ta cu ainda nan no a uni, door di bobedad, of talvez pasobra nan ta kere cu nan ta un grupo di trahador mas eleva cu e demasnan.



CURSO PA OPERADORNAN A SER INAUGURA NA SHELL

Willemstad,-Ayera mainta, durante un ceremonia breve, den e edificio di Bedrijsschool di Shell Curacao N.V., tabatin inauguracion di e curso pa operator, pa qu e candidatonan por haña e posibilidad pa bai traha na Pernis.

Pe curso aki personanan qu ta varia di e edad di 18 pa 25 aña, quendenan ta den disposicion di Mulo-diploma cu wiskunde of un enseñanza, igual n' esaki lo por tuma parti.

Despues di un pre-seleccion y keurmentu un total di 22 candidatos a haña e chens pa sigi e curso aki qu lo dura seis luna. Durante e seis lunanan aki e cursistanan ta haña zakgeld.

Durante inauguracion di e curso aki awe mainta tabatin presente señores P.T.M. Sprockel, inspector di Educacion; L.E. van der Jagt , adjunct director di e departamento di asuntunan Social y Economico y señor L.H. Laan, Personell Manager di Shell Curacao N.V. y demas funcionarionan di Shell.

DISCURSO DI GEZAGHEBBER HENRIQUEZ NA CONMEMORACION DI VICTIMANAN DI GUERRA

ORANJESTAD - Segun tradicion a worde conmemora awe mainta riba e plenchi na Adriaan Lacle Boulevard, e personanan di Aruba cu durante e Segunda Guerra Mundial a perde nan bida, luchando pa un causa husto.

Den presencia di representantenan di circulonan gubernamental religioso y comercial, gezaghebber Oscar S. Henriquez, a expresa lo siguiente den su discurso apropia:

"Pa gruponan for di generacion hoben e solemnidad di awe mainta podiser no tin e mesun nificacion cu e tin pa otronan, sinembargo ta keda biba den nos e deber pa sigi cu e conmemoracion aki, maske cu esaki lo no tuma lugar anualmente y maske cu e modo di recorda cambia.

Pasobra e reunion aki ta leu di ta djies un recordacion di un grupo chikito, of hasta di miles, o hasta di miyones di victimanan. Loke ta bai, ta e causa pa cual nan a haci e sacrificio grandi aki si e mundo di awe ta realiza y aprecia esaki henteramente of no. Y si nan perde nan bida sea riba campo di bataya of na cas, nan a bandona nos den un lucha pa e derecho, pa husticia, pa e libertad, pa e mantencion di lo mas honesto, lo mas noble den hende; esta hende mes.

Y Aruba, un comunidad chikito bibando riba apenas 200 km cuadra, ta orguyoso cu proporcionalmente el a duna un contribucion grandi pa obtene e victoria den e combate aki. Y si nos busca esaki den e produccion riba suelo arubano di 1 di cada 16 barril di azeta na beneficio di e forzanan aliado of e sacrificio di Boy Ecury of e otro victimanan, kende nan nomber ta graba riba e platchi aki tras, maske cuanto nos contribucion ta diferencia di e sufrimento inmenso y e barbaridadnan inhumano di cual otronan a bira victima e tempo ey, nos mester bisa cu nos contribucion tabat'ey.

Y pa e motibo ey e conmemoracion aki tin gran nificacion pa nos pueblo. Y nos ta reuni na e lugar aki, pa un parti en protesta contra e barbaridadnan di humanidad, pa un parti en resistencia contra e tendencia cu ta bolbe presenta pa decae na tal actonan inhumano y pa un parti den oracion, den un oracion sincero cu Dios lo por cuida nos tur, cu Dios lo por protege loke ta humano contra e barbaridadnan, p'asina e sacrificio duna pa asina tanto balentenan lo no resulta di tabata en vano.

Despues di e discurso di gezaghebber Henriquez y di otro oradornan, kransnan a ser poni dilanti di e platchi riba cual tin graba e nombernan di esnan cu a perde nan bida den e segundo guerra mundial.

Henk van Ouwerker atleta mas destaca di olimpiada LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

E di 26 olimpiada di Lago Sport Park teni anualmente como parti di celebracion di cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, a resulta un prueba evidente di e decadencia cu e deportenan atletismo y ciclismo a sufri na Aruba. E cantidad di inscripcionnan pa ciclismo tabata asina pober cu nada menos cu seis evento anuncia riba e programa mester a cai afor. Mayoria di e numbernan cu a cai afor ta pertenece na e clase A. Di atletismo tambe e inscripcionnan di participantenan tabata hopi abao. Aki ta e participacion numeroso di e mariniernan di Savaneta Kamp ta loke a salba e anochi. Nada stranjo pues tabata ora cu ta un marinier den persona di Henk van Ouwerkerk a sali cu un total di 16 punto y atleta mas sobresaliente di e olimpiada, cu un punto di ventaha ariba un otro marinier, J. Polfliet. Interes di parti di publico si tabata numeroso.

E programa a cuminza cu palabranan di bonbini dirigi door di presidente di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a expresa satisfaccion di cu atrobe un evento deportivo organiza door di Lago Sport Park por tuma lugar. E orador sinembargo a hanja cu ta un lastima cu e cantidad di participantenan ta asina menos cu ultimo anjanan cu henter e programa lo worde presenta den un solo anochi.

E diferente eventonan luego a cuminza. Tabata notable con un numero basta grandi di e participantenan tabata hobennan di poco edad. Asina e hoben di 15 anja Stanley Kemp a converti su mes den e revelacion di e olimpiada pa su magnifico carrera den e distancia di 3 milla. Corriendo pia abao, Stanley despues di e cuarta vuelta di e tereno a pasa bai adilanti. For di e momento ey e no a permiti ningun di su numeroso rivalnan pasa pa tuma e puesto di lider. Usando un velocidad y ritmo constante e hoben aki a demostra hopi talento pa corre distanciaman largo. Aki ta parse nos cu tin material cu hajando instruccionnan adecuado por converti su mes den un figura sobresaliente.

Den ciclismo e hoben Henk Baten tabatin un labor hopi destaca. El a resulta ganador di e carreranan clase B ariba distancia di un y dos milla, mientras cu den e carrera di 9 milla corriendo ciclistanan di tur clase, Henk a caba di segundo puesto tras di e veterano Victor Curlingford. Cu e tres clasificacionnan aki Henk Baten den e puntuacion general pa e participante mas sobresaliente di e olimpiada a yega e total di 13 punto, loke a pone den e tercer puesto final. Cu esaki e tabata tambe e ciclista cu mayor puntuacion di e anochi. E clase A Victor Curlingford a tuma parti unicamente den e carreranan di 1 milla y di 9 milla resultando ganador di ambos.

E atleta mas sobresaliente mes di e olimpiada, Henk Ouwerkerk, a triunfa den e eventonan di carrera di 100 yarda y salto largo, mientras el a keda number dos den e lansamento di speer y carrera di 220 yarda. J. Polfliet, number dos den e clasificacion general, a gana e eventonan di carrera riba distancia di 440 yarda, 880 yarda y 1 miya.

E resultadonan di e eventonan ta lo siguiente:

ATLETISMO

Salto halto: Number 1. R. Charles, 5 pia 5 inch (menos gallo) number 2. W. Ashby, 5 pia 5 inch y number 3, L. Bell, 5 pia 3 inch.

Salto cu polsstok: 1. Hubert Naar 9 pia; 2. W. Koeners, 3 pia 9 inch; 3. Martin Charles, 7 pia 3 inch.

Salto Largo: 1. Henk van Ouwerkerk 18 pia 5 inch; 2. Nelson Oduber 17 pia 10 1/2 inch; 3. Benny Leon 17 pia 9 1/2 inch.

Lansamento di speer:

1. W. Koeners 138 pia; 2. H. van Ouwerkerk 132 pia; 3. D. Brathwaite 126 pia.

Lansamento di bola: 1. Dennis Brathwaite 40 pia 9 inch; 2. W. Ashby 39 pia 10 inch; 3. W. Koeners 39 pia 3 inch.

Lansamento di disco: D. Brathwaite 96 pia 10 inch; 2. W. Koeners 96 pia 9 inch; 3. J. ten Have 94 pia 9 inch.

Carrera di 100 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk 10.2 seconde; 2. M. Charles 10.2 1/2 seconde; 3. R. Boekhoudt 10.3 seconde.

Carrera di 220 yarda; 1. Russel Simmons 24.0 seconde; 2. Henk Van Ouwerkerk 24.2 seconde; 3. Nelson Oduber 24.4 seconde.

Carrera di 880 yarda:
1. J. Polfliet 55.1 seconde; 2. J. Hamlet 56.3 seconde; 3. P. Houtenbos 57.1 seconde.

Carrera di 880 yarda: 1. J. Polfliet 2 minuut 18.5 seconde; 2. J. Verbeeth 2 minuut 24.7 seconde; 3. R. Priest 2 minuut 25.2 seconde.

Carrera di 1 milla: 1. Polfliet 5 minuut 6.5 seconde; 2. C. Van der Velde 5 minuut 23.4 seconde; 3. Winston Lambert 5 minuut 27 seconde.

Carrera di 3 milla; 1. Stanley Kemp den 18 minuut 53.2 seconde; 2. C. van der Velde 18 minuut 54 seconde; 3. J. Verbeeth den 19 minuut 9 seconde.

CICLISMO

Distancia di 1 milla clase C; 1. U. Kong A Sam den 2 minuut 40 seconde ; number 2. R. Perrotte den 2 minuut 41 seconde; 3. C. Nichols den 2 minuut 42 seconde.

Distancia di 1 milla clase B: 1. Henk Baten den 2 minuut 42 seconde; 2. O. Frans den 2 minuut 48 seconde; 3. H. Frans den 2 min 49 seconde.

Distancia di 2 milla clase B; 1. Henk Baten den 5 minuut 38.3 seconde; 2. Oscar Frans den 5 minuut 41.5 seconde; 3. Ulrich Kong A Sam den 5 minuut 45.3 seconde.

Distancia di 1 milla clase A: 1. Victor Curlingford den 2 minuut 23 seconde; 2. O. Flanders den 2 minuut 39 seconde; 3. H. van ter Pool den 2 minuut 46 seconde.

Distancia di 9 milla liber participacion: 1. Victor Curlingford den 25 minuut 24.5 seconde; 2. Henk Baten den 26 minuut 57.1 seconde; 3. O. Frans den 26 minuut 57. 8 seconde.

YAMAMENTO NA CICLISTANAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Arubaanse Wielrennersbond ta pasando den un temporada hopi critico pa motibo cu e diferente clubnan cu ta afilia na e organizacion aki ta mustrando poco interes den preparacion di nan ciclistanan. Tambe ta sosode cu diferente ciclista no ta bibando na Aruba mas; mientras cu otronan a bandona e deporte. Pero sinembargo tin un cantidad regular di hoben cu practicamente tur dia ta train ariba bicicleta sin cu nan ta afilia na ningun club of bond. Especialmente na e hoben ciclistanan aki, e directiva di Arubaanse Wielrenners Bond ta desea di haci un yamada pa nan tuma contact cu un di e miembronan di directiva di A.W.V., R. Chin A Loi, H. Abma of Patricio Kock pa nan por worde inscribi. Denter di algun siman lo worde teni un reunion general di A.W.B. caminda lo worde discuti e problemanan cu ta rondonando e mundo di ciclismo na Aruba.

Ta importante pa e hobennan cu ta practicando e deporte di ciclismo pa nan ta afilia ya cu asina nan por bin den remarca den caso cu presenta ocasion pa manda un delegacion pa exterior.

Chofer no a para despues di causa chokenan

ORANJESTAD - Riba anja di La Reina, un auto a dal un persona na pia den Nassaustraat y a sigi corre y destrui un showcase di Palais Oriental. E chauffeur di e auto no a para y a sigi corre.

Na momento cu el a tuma un lorada pa drenta Oude Schoolstraat, el a dal su auto riba un otro auto cu tabata para den e caya ey y e biaha aki tambe el a sigi core despues di e choke.

Un mei hora despues polis a detene e cuaffeur aki na su cas y a resulta cu e tabata bau di influencia di alcohol y cu e tabata completamente incapaz pa maneha un auto.

E persona na pia cu a worde golpea pa e auto, a sangra na su pia drechi y despues cu dokter a jud'e, e por a bay su cas. E danjo material ta Fls. 350,-.

Tiro di revolve[...] no a spanta tr[...]

SAN NICOLAS - Diabierne [...] duga recherche di San Ni[...] a ser pidi pa busca un V[...] (Auto na huur). Na un dado [...] mento un patruya di polis a [...] e auto en cuestion a dal ri[...] otro auto cu tabata para. E [...] ocupantenan di e auto de[...] di e choke a basha na ca[...] lagando e auto atras. Un [...] polisnan a manda un ti[...] revolver den halto pa po[...] hombernan para, pero en[...] di para a parce cu e tiro [...] e planan un poco mas y [...] a corre perde den obscu[...]

DAMA BURACHI [...] A CAI DEN B[...]

ORANJESTAD - Diabierne [...] chi un dama tabata tira na [...] den bar cu un herida parti [...] di su cabez. E dama aki, [...] tabata bau di influencia di al[...] un rato. prome a cai for [...] stoel riba cual e tabata [...] El ser tuma den hospita[...] observacion.

FOR DI PANCHI [...] DEN CANDE[...]

SABANA BASORA - Dias[...] marduga un auto a boltu ri[...] caminda door di Sabana Ba[...] E chauffeur di e auto, cu yud[...] di algun persona den e [...] a logra pone e auto atrobe [...] su cuatro wielnan y e ca[...] a continua.

Mas o menos un kilome[...] mei mas leu, e auto a [...] baha for di caminda y e [...] aki si e auto no kier a [...] mas. E chauffeur y un di e pa[...] heronan a worde herida y [...] ser transporta pa hospital. [...] lis no por a laga e chau[...] haci un test como cu e t[...] herida, pero si nan a cog[...] test di sanger, pa mira c[...] porciento di alcohol e ta[...] den su curpa.

SUPUESTO LADRO[...] STROBA DEN SU TRA[...]

SAN NICOLAS - Diadom[...] marduga un trahador di un [...] dry a drenta e lugar net na[...] mento cu tabatin un otro ho[...] ilegalmente den e edificio. [...] cu e tipo cu tabata pad[...] ripara esaki el a basha na [...] reda. E trahador sinembarg[...] a reconoce e homber com[...] bon conoci di polis y a [...] cuenta na recherche. A re[...] cu e homber a forza un c[...] y a kibra un bentana pa e [...] drenta.

Ademas el a corta e w[...] nan di dos telefoon, el a h[...] y rista den lachinan di un le[...] naar, a habri un caha fuer[...] tambe a trata na habri un [...] caha fuerte, pero e no a lo[...] Mas laat den dia recherch[...] logra pone man riba e tipo [...]

Promer ciclo academico di relaciones publica na Medellin



WILLEMSTAD -- Bao di auspicio di Universidad di Antioquia, Servicio Nacional di Aprendizaje, Federacion Interamericana de Asociaciones de Relaciones Publicas y e Centro internacional de estudios superiores de Periodismos para America Latina, e promer ciclo academico a worde organisa di dia 27 te 30 di April ultimo na Medellin, Colombia.

Na e ciclo áki a participa representante di e centronan di studios riba Relaciones Publicas di Bogota, Barranquilla, Cali, Bucaramanga, Manizales y Medellin mes. Tabatin mas qu 180 participante entre cual hopi estudiante di periodismo. Como conferencista tabatin representan di e siguiente paisnan: Cuba en exilio, España, Ecuador, Argentina, Chile y e secretario general di FIARP qu ta residi na Venezuela, señor Luis Viteri Huerta y tambe Antillas Neerlandes.

Aparte di e conferencianan tabatin tambe varios mesa redonda y un discurso di orden pa embahador di Chile na Colombia, quende a papia riba e importancia di Relaciones Publicas pa integracion di ALALC.

E representante di NAPRA na e conferencia aki, señor Arturo Jesurun, a tene un discurso riba efectividad di Relaciones Publicas den ramo di turismo y el a mustra riba e urgente necesidad di entrena profesionalnan den e ramo aki pa ehecuta programanan di turismo di gobierno.

E gobierno qu falla di hasi esaki, segun señor Jesurun, no ta usando su placa di belastingnan bon.

Tambe señor Jesurun a probecha di su presencia aya pa logra huntu cu e secretario general di FIARP pa soluciona un conflicto qu tabata existi den e varios organismonan na Colombia y asina forma un solo sociedad of mihor un federacion cu cual Colombia awor lo hasi su representacion internacional.

Esaki ta worde yama Sociedad Colombiana de Relaciones Publicas. Na cabes di e organisacion aki e conocido colombiano Doctor Andres Samper Gnetco, profesor di Relaciones Publicas y encargado di Relaciones Publicas di Avianca.

Na final di e conferencia nan a otorga un placa di aprecio na señor Jesurun caminda e ta ser acepta como miembro honorario di CERP di Medellin. Durante e conferencia tabatin acto social entre cual tabatin un recepcion serca gobernador di Antioquia y tambe varios bishita na importante relaciones publicas a bira awendia pa empresanan priva y caminda enfasis ta worde pone riba e revolucion social qu ta tuma lugar den gerencia moderno na America Latina.

E delegadonan ta keda completamente impresiona pa e forma espontanea y sincero y e hospitalidad Antioqueña y tambe pa e perfecto organisacion qu ningun momento so a laga nada di desea especialmente qua e horario qu a worde sostene religiosamente.

Prensa di e pais a duna hopi importancia na e ciclo aki ya qu tabata dos dia promer qu e eleccion Colombiano y varios dietemanan qu a worde trata a referi riba politica y opinion publica y especialmente e relacionnan publica di e candidatonan presidencial.

BISHITA DI MINISTRO PRESIDENT PENGEL NA BONAIRE

Dia Sabra atardi a jega Bonaire Ministro President di Surnam, Sr. J.A. Pengel y esposa. Su Excelencia tabata acompanja pa Dr. E. Jonckheer , Sr. Hering Jefe di Servicio Informativo di Surnam, Sr. Harry Nassy Chef-protocol di Surnam y Sr. Braam Jefe di Servicio Informativo di Gobierno Central di Antillas.

Su siguiente dia pa entre mitar di diesun pa dies dos' or un paseo a ser hasi pa parti Noord di Bonaire. Pa un or di merdia un lunch a worde ofrece na e alto bishitante nan door di Bestuurscollege di Bonaire. Dia domingo anochi entre och' or y mei pa dies or tabatin un recepcion na residencia di Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire ofrece na Su Excelencia Minister President di Surnam.

Riba e foto aki riba nos por mira momento cu Su Excelencia ta conversando cu 2 di su compatriotanan, den persona di Sr y Sra van Niel.



Hoben a hanja tiru di pistool den lomba

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa habitual qu a tuma lugar tur mainta na oficina di recherche, e vocero oficial di polisnan a duna un noticia den forma di comunicado tocante un incidente qu a tuma lugar ayera nochi na Willibrordus. Durante cual un hoben di 16 aña a resulta cu un tiru di revolver den su schouderblad.

E incidente aki a sosode mas o menos dies' or di anochi, ora qu asistencia policial a ser pidi pa motibo qu algun hende a destrui e ventananan di un club na Banda Abao y aparte di esei, algun tipo qu tabata para pafor, esta no tabata forma parti di e fiesta, tabata molesta e personanan qu tabata balia.

Ora qu e patrulla policial a presenta, un di e polisnan kier a detene un di e presunto bochincheronan, pero ora esaki a ripara intencion di e polis, el a baha carreda bai.

Directamente e polis en cuestion a sali su tras, comoquiera cu si e no a hasi nada, lo e no tabatin necesidad di corre y durante qu e tabata corre tras di e presunto malhechor, el a ordena e diferente biaha pa keda para. E hoben a hasi caso omiso di e avisonan aki y a sigui corre, pero pa su mala suerte, e polis, quende tabatin su revolver den su man, a trompeca riba un tranca di piedra den scuridad y e tiru a sali for di e revolver, alcansando e fugitivo den su schouderblad na un distancia di 25 meter.

Inmediatamente ora e polis a ripara qu e tiru a alcansa e hoben, el a hasi alarma y mesoranan a corre hiba e victima hospital den auto di polis.

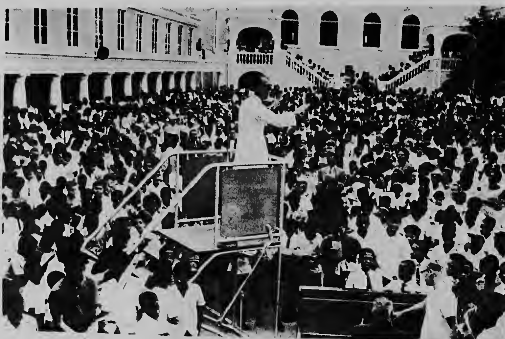
Den hospital inmediatamente specialistanan a practica intervencion quirurgica riba e victima y su condicion awe mainta tabata razonablemente bon, mientras qu no tin peliger di bida.

E polis mes qu a persigui e hoben di E.R.S. di 16 aña di edad, a resulta cu un enkel seriamente fractura, a consecuencia di e caida qu el a sufri durante e persecucion.

Como particularidad tragico di henter e incidente aki, e tata di criansa di e hoben, ora el a tende di loque a sosode, a haña un ataque di curason y a fallece inmediatamente.

JERUSALEM--UPI--Un vocero militar a declara cu trupanan Sirio a abri fuego ayera cu armanan ligera contra territorio Israeli cerca e colonia agricola di Haon, riba e costa sudeste di laman di Galilea.

No tabatin heridonan den e accidente. Esaqui tabata e segundo dje tipo aqui cu a ser registra den e ultimo dos dianan.









CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA NA CORSOW

WILLEMSTAD--E dia asina tantu sperá pa tur e muchannan di school y qu tabata un "dia liber" pe hendenan grandi, Aña di La Reina, tabata diasabra ultimo, ora qu nan a bira basha yena Fort Amsterdam pa asisti ne aubade como manifestacion di aprecio na Su Majestad Reina Juliana, riba e dia qu ela hasi 57 aña di edad.

Esaki tabata cuminsamentu di un serie di evenementunan pa conmemora e dia aki. Manera tabata e caso den e ultimo añanan aki Frater Fidelius a dirigi e aubade. Hasta un cantica nobo por a ser tendé e biaha aki. Tabata composicion di Frater Fidelius. Pabien.

Pe hendenan grandi na cas, un emisora local a transmiti e evenementu aki directamente for di Fort Amsterdam. Un palabra di elogio seguramente lo bai na Radio Hoyer I y II, principalmente ne locutora Stella Priest, den compania di su esposo Suhandi, quen denan a transmiti e programa tantu na papiamento como na hulandes respectivamente. Norman Suarez tambe a asisti e dos personanan aki.

E dia liber pe muchanan di school, manera a bira un custumber caba, a resoná den Forti for di garganta di Su Excelencia Gobernador N. Debrot , y qu tabata awe.

Despues di aubade tur hende a bira basha yena Stadion di RIF, na unda tabatin parada Militar, distinto pues na otro añanan.

Su Excelencia Gobernador, den presencia di invitadonan entre cual autoridadnan civil, militar y eclesiastico, a inspectá e trupanan entre cual e militarnan antillano den servicio obligatorio V.K.C. tambe a tuma parti ne desfile militar aki.

Mientras tantu M.L.D. a ehecuta un "Fly Past".



Corsow den beatbands, The Three Voices, mientras qu otro gran cantidad a hasi esaki den e hal di Winkelcentrum Colon na unda Tell Stars a toca.

Un multitud enorme , qu tabata consisti e mayoria parti di teenagernan tambe a yena Proeftuin na Cas Cora na unda Impressions a actua.

Den oranan di atardi tabatin un optocht den cayanan di nos capital di e agrupacion qu a sali number unu den e Carnaval di e aña aki na Aruba. "Undersea Fantasy", qu realmente tabata un espectaculo bunita.

Den e diferente barrionan riba henter nos isla evenementunan a ser organisá y cualnan a resulta den mayoria di esakinan den un exito.

Pa trese un ambiente festivo den comite organizadora manera tabata e caso den e ultimo añanan aki a sorru pa cahanan di orgel dilanti di e edificio di K.N.S.M. pa parti di Punda mientras dilanti di e edificio di O.G.E.M. tabatin un otro "Tingilingibox".

E teenagernan a colma Wilhelminaplein pa por a presencia actuacion di e campeonnan di

Parti anochi tabatin un marcha pa parti di drumbandnan di Jonge Wacht, Padvindernan Catolico y Antilliaanse Meisjes Gilde di Otrobanda pa Punda cu flambeeuw,

Na Postkantoor Mariniersfanfare a tene un taptoe y qu tambe a ser transmiti via di Radio Hoyer II.

Un palabra di elogio lo ta na su lugar pe comite organisador pa celebracion di Aña di La Reina e aña aki.

WILLEMSTAD--Trafico durante fin di siman tabata relativamente calmo, aunque tabatin un que otro accidente spectacular.

Diabierne merdia cuartu pasá di tres tabatin riba caminda pa West punt banda di Savaan, un dalmentu frontal ora qu chauffeur di un auto di famia a kitá pa un carné riba caminda y a bai resulta contra e auto qu tabata bini for di direccion contrario.

Chauffeur di e auto qu a ocasiona e accidente a haña un fractura na su nanishi mientras qu e daño material ta 1250 florin.

Riba e mesun dia diesun'or di anochi un dama automobilista a corre bai dal contra un palu di luz den Nijmegenstraat a consecuencia di cual el a haña un fractura na su nanishi. E daño material ta mas o menos 2000 florin y e causa ta ser investiga pa departamento di trafico.

Diasabra anochi nueb'or polisnan a ser avisá qu tabatin un homber ta corre manera loco cu un Oldsmobile grandi den direccion di Jong Bloed. Den un bocht pa links e homber a perde control riba su vehiculo y a subi un pida berm, di manera qu e auto a bai un meter den laira y a bula pasa clear riba un tranké di un meter di altura pa finalmente bai resulta na un distancia di 15 meter for di e tranké. Un otro automobilista a hiba e chauffeur dokter pero e no tabatin ningun lesion di consideracion.

Sí e tabata bao di influencia di bebida.

Ayera, dialuna cuartu pa diesdos un patrulla di departamento di trafico qu tabata corriendo den Suffisant a mira un mucha ta corre cu un bromfiets sin number. Ora nan a ordenele pa para, e mucha a dal aden y a purba corre bai pero despues di un persecucion di dies minuut, nan a logra detenele.

Nan a hibele warda caminda el a haña 10 procesverbaal.

CADENA DI MAMA PA "SWEETHEART"

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un dama a hanja falta di su collar di oro y a duna cuenta di e desaparicion na recherche.

Un investigacion a trece na cla cu e yiu homber di 16 anja di edad a coge e collar di su mama y a regala e prenda na e mucha muher di su sonjo. E mama no a desea di a sigi mas leu cu e caso, como cu entretanto el a bolbe hanja su collar. Recherche sinembargo a duna e hoben un scual.

HOMBER A MATA CACHO CU SCOPET

SANTA CRUZ - Diadomingo mainta un homber a fia e skopet di jaag di su ruman y a tira un cacho mata. Polis a coge e skopet y 5 bala den beslag y lo traha proces-verbaal contra e homber cu no tin permit pa basha bala.

BOGOTA -- UPI -- E president electo Carlos Lleras Restrepo a ricibi ayera masha felicitacion di president di Chili Eduardo Frei i di hefe di estado Spaño Francisco Franco pa su triunfo den e eleccionnan di Diadomingo.

E mandatario chileno a expresa den su mensahe cu e triunfo di Lleras ta constitui riba su mes un triunfo pa democracia y unidad di America Latina.



Busto di difunto J.A. Abraham a ser descubri na Bonaire

WILLEMSTAD -- Diadomingo atardi, un enorme multitud a reuni na Rincon pa asisti na e homenahe qu a ser organisa pa rendi tributo na e gran luchador pa e causa Boneriano, difunto J.A. Abraham, quende na bida tabata miembro di Staten pa Bonaire y lider di Partido Democratico na Bonaire.

Entre e invitadonan qu a bai Bonaire pa asisti na e ceremonia, tabatin minister president J.A. Pengel di Surnam y su señora, minister president Dr. E.Jonckheer, señor H.L. Braam en representacion di Staten y mientras qu Gezaghebber E.J. Morkos y diputadonan di Bonaire den nan totalidad a duna acto di presencia.

Diputado Saleh a extende palabranan di bienvenida na e presentenan y a introduci diputado C.D. Chrestiaan, quende ta presidente di e stichting qu a tene e campaña pa recoleccion di fondo pa por a lanta e busto di difunto J.A. Abraham.

Señor Chrestiaan a splica con espontaneamente henter pueblo di Bonaire a contribui pa di e manera aki rendi homenahe y conmemora e gran luchador pa e causa Bonairiano.

Despues di esei, Dr. Jonckheer a kita e paña qu tabata tapa e busto, qu di e manera ei a keda descubri.

Dr. Jonckheer tambe a hasi uso di palabra pa conmemora e meritonan di e difunto y a continuacion a papia Gezaghebber Morkos, señor H.L. Braam y finalmente e dos yiunan di e defunto Julian y Toon Abraham.

Durante e ceremonia tabatin un ofrenda floral caminda tur hende a pone flor di acuerdo cu loque nan tabata por.







CANDELA CHIKITU DEN RESTAURANT

WILLEMSTAD--Ayera algun hende a avisa polisnan qu aparentemente tabatin un candela den restaurant Bow-Bow na Pietermaaiplein. Brandweer di Steenrijk qu a sali pa paga e candela no tabatin necesidad di drenta den accion pasobra nan a paga e candela cu ember di awa. Loque a pasa ta qu un kokkie chines a hinka pan den fornu, pero a lubida di saquele ora el a bai cas.

CONDECORACION REAL

Dia Viernes pasa pa mas o menos 11° or., Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire a entrega na Sr. Pablo Winklaar un medaille di honor di brons, cu ta pertenece na Orde di Oranje Nassau. Sr. Morkos a haci esaki na nomber di Dr. Nicolaas Debrot, Gobernador di Antillas Neerlandes. Sr. Winklaar a drenta servicio di Gobierno na anja 1930, riba fecha 10 di augustus y a cumpli 10 di augustus 1965 pues 35 anja di servicio trahando como chauffeur na Dienst Openbare Werken, y actualmente ta for di servicio cu pension.

Riba e foto aki bao nos por mira momento cu Sr. Gezaghebber ta pegando e condecoracion, den presencia di Sra. Winklaar, Sr. L. A. Abraham, miembro di Staten pa Bonaire, Diputado Saleh y Sra. Morkos. Nos di nos banda tambe kier haci uso di e oportunidad pa extende nos mas sincero felicitaciones na Sr. y Sra. Winklaar.



F. RIJNA Y J. ROOSBERG A MEHORA RECORDNAN

HENRY GOUGON "MR. CURACAO"

WILLEMSTAD -- Diabierne anochi den Kranshi tabatin contest di body builder y hisamento di peso den presencia di gran asistencia publico. Fortunato Rijna y Jim Roosberg a logra drecha recordnan di Caribe den nan clase. Henry Gougon a bira Mr. Curacao entre e diesdos participantenan.

Pa e campeonato di hisamento di peso a tuma parti ocho participante di cual un paar di hobennan cu a demostra di por bira esnan di futuro. Rudy Monk un di e hisadornan estelar di nos isla no por a competi pa motibu di trabao.

Mirando e posibilidadnan na e weganan na Puerto Rico, ta casi sigur cu e pesista Rijna lo por logra un medalla di oro, ora cu e topa Charles di Guyana Britanica como su rival mas fuerte. Monk y Roosberg por logra medallanan di plata, mientras Lindeborg Curiel y Sabina por bini Corsow cu medallanan di brons. Aki poco tempu directiva lo cuminsa cu actividadnan pa forma hobennan cu aki un paar di anja por bini tuma puesto di e pesistanan actual.

E ganashi di e campeonatonan tabata e mehoracion di e record di Fortunato Rijna quende a drecha e record di Caribe di 410 pa 412 1/2 kilo.

Den clase medio pesado Jim Roosberg a hiba e record di Caribe di 402 1/2 na 504 kilo. Gregorie Betrian di diesun anja, yiu di e internacional conoci pesista y coach Marcel Betrian a duna un demostracion impresionante. E hoben aki a press un total di 100 liber. Rijna a pone e record y categoria Press di Caribe riba su nomber. E record anterior tabata riba nomber di e colombiano Jaime Rojas di 127 1/2 liber na 132 1/2 liber.

Di e diesdos competidornan cu a bin demostra body, e jury a eligi Henry Gougon como esun mihor forma y a ricibi e titulo di "Mr. Curacao". E contest a hala hopi hende. E orquesta hubenil di St. Vincentius a basha piesanan den e pausanan. Victor Copra a gradici e publico presente, e orquesta hubenil y directiva di Credit Union pa e cooperacion cu a ser duna. Benjamin Marchena a hasi entrega di e premionan.

E resultadonan tabata como siguiente:
Vedergewicht: Hector Curiel 310 kilogram.
Bantamgewicht: Roberto Lindeborg 290 kilogram.
Lichtgewicht: Miro Sabina 335 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Jim Roosberg 405 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Marcelo - Frans 360 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Fortunato - Rijna 412 1/2 kilogram.
Wilfrido Mathilda 340 kilogram.
Grotestand 225 kilogram.

CAMPEONATO ANTILLANO POSPONE

WILLEMSTAD -- Nos a ser informa qu e campeonato antillano di beatbandnan qu mester a tuma lugar den teatro Roxy diadomingo awor entre e campeon di Corsow The Three Voices y Golden Treasurers, campeonnan di Aruba, a wordu pospone, debi na qu e grupo arubiano lo tin un compromiso grandi Dia di Mama, qu ta dia 8 di mei na Aruba.

Di fuentenan allega na Three Voices a ser informa qu e contest aki lo ta dia 22 proximo na Aruba y despues lo tene un otro aki na Corsow den teatro Roxy.

JUAN ISA A HANJA DISTINCION



Juan Isa

VILLEMSTAD--Na ocasion di .niversario di Su Majestad Reina Juliana, señor Juan Isa, pre:idente di e organo di deporte di nas haltu local Vecuspo; vicepre:idente di Nederlands Antilliaans Olimpisch Comité" ; presidente di Curacaosche Baseball Bond" y vice -president e di Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie, a ser nombra como Ridder den Orde di Oranje Nassau, pa su hopi actividadnan riba terreno deportivo.

Organisador;
Juan Isa (52), quende den su jubentud tabata ejerce deporte di futbol-tennis y baseball, sin qu nunca a yega ne prestacionnan di mas grandi y haltu, a hasi uso di su talento di organisador y a popularisa e deporte na Corsow pa ne momentonan aki culminá den un Corsow mashá sportminded.

Señor Isa, a cuminsa hunga futbol y baseball den un di e clubnan deportivo mas bieuw y activo di Corsow, qu ta R.C.C. Tennis e tabata practica formando parti di e club "Juliana", for di cual figuranan di tennis ilustre, manera Horacio Hoyer, Edsie Jesurun y Iyo Pimentel a nace.

Fundador;
Su prome actividadnan como organisador tabata como miembro di directiva di tennisclub "Juliana".

Baseball, cu te ainda tabata na un nivel masha abao. a hala su interes enormemente. Ela convirti su mes e ora ey den fundador di "Caribe Baseball Club". Na aña 1952 ela bira presidente di Curacaosche Baseball Bond y ta esaki te awe. Ela ser eligi pe organisacion qu ya a pasa pa historia NABLO, pero qu awor ta carga e nomber di NOAC y for di 1955 ta vice-presidente di e organo deportivo antillano aki for di e tempu ey.

Dia qu na 1961 un organo deportivo maximo local , (Vecuspo), a ser fundá, Juan Isa tabata presidente di esaki y ta ocupa e pues to en cuestion te awe.

Aña pasá despues di fundacion di "Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie " ela ser nombra vice-presidente. Pa yega na fundacion di e bond maximo aki, señor Isa a hunga un papel real predominante.

Ciudadano honorario;
Ela representá Corsow y Antillas Neerlandes na varios congresonan internacional di deporte, manera por ehempel Pan American Games, entre otro Mexico-City, Chicago Sao Paulo etc. Durante e congreso na Chicago, ela ser nombra ciudadano honorario di e ciudad Winnepeg, na unda e proximo weganan Pan Americano lo ser tene.
E recuerdo di mas grato pa señor Juan Isa tabata fundacion di e organisacion maximo di baseball antillano, den cooperacion cu Aruba.
Señor Isa a mustra di ta masha orgulloso di por a trese baseball te na un nivel manera esaki ta ne momentonan aki.
E futuro plannan di señor Isa, cu cualnan e ta masha optimista, ta un sporttotto, un stadion nobo y un Parque de Deportes.





Firestone a logra un victoria dificil riba Amstel

WILLEMSTAD--Durante seis inning largu tabata parce cu Firestone lo a sufri un derrota sorpresivo contra e equipo cervecero Amstel. Den septimo inning ora cu Amstel tabatin ventaha di cuater-dos , e siguiente inning, septimo a bira desastroso pa Amstel ora cu e campeonnan antillano Firestone a score no menos cu siete carreda y den un solo turno na bate a sorru pa e score bira di nan banda.
Francisca y Alfonso Sulbaran tabata indefenso contra e bateadornan di Firestone. Heroe di e encuentro a bira Willy Pietersz quende a connecta homerun cu tur e tres skinanan ocupa.
BON CUMINSAMENTO
Durante un ratu e fanaticonan di Firestone tabata sinta ansia pa mira desarollo di e wega di nan equipo favorito. Amstel, cu Enchi Jansen como manager canti liña a cuminsa masha bon. Nan a tuma ventaha di dos cero door di carredanan Margaritha y Beaumont. Errornan di Freddy Martina cu a bai di cuater tres den e wega, a percura pa e score aki. Wilfred Spanner por poco a connecta un homerun, pero un bataso ta habri di foul. Hubert Sanchez tabatin poco mala suerte den e encuentro aki, ya cu e ta ser golpea na su man pa e bala y mester a sali for di wega. Den e segundo inning Juliana ta hasi e score 3-0.

Bambino tampoco no a probecha hopi di e wega aki, ya cu un ratu despues e mester a bandona terreno ora el a sinti su pia. Rudy Anastatia den tercer inning y Aldric Victoria den sexto a percura pa e dos carredanan inicial di Firestone, cual a hasi e anotacion 3-2.
Despues cu Margaritha a hasi e score 4-2 pa Amstel e muchanan di Firestone a start. Djodjo Wilsoe ta connecta doblete y Nildo Susana ta hasi e score 4-3. Pitcher Nelson Francisca ta ser reemplaza riba monticulo pa otro lansador zurdo Alfonso Sulbaran. Pero e tampoco no tabata den posicion pa domina e bateadornan rival. Ora cu nuebe homber a pasa na plato e score a cambia

di 4-2 pa nuebe-cuater na fabor di Firestone.

Decepciona y sin animo Amstel ta lucha den e dos inningnan siguiente pa mira kiko nan por a hasi ainda. Pachin Cornelia a bira e pitcher ganador pa tres hit den cuater oportunidad pa Amstel mientras Rudy Anastatia y Willy Pietersz cada uno tabatin dos hit den cuater turno pa e ganadornan.

AMSTEL:
4 carreda, siete hit y 3 error.
FIRESTONE:
11 carreda, 8 hit y dos error.

Willy Pietersz ta ser saluda pa su compañeronan despues di a connecta grandslam den encuentro cu su club a gana contra Amstel.



Delegacion di IAA ta bai Mexico y New York

WILLEMSTAD -- Ayera a sali pa New York, señor Elthel Hernandez, director di Telecuracao y señor Hubert Salas Junior, quendenan lo bai asisti primeramente na e festival di peliculanan di propaganda pa television na Hotel New York Hilton, dia 4 y 5 di e luna aki mientras qu diasabra mainta nan ta sali pa via aerea pa Mexico caminda nan lo asisti na e congreso di International Advertising Association, en representacion di Corsow.

Como hefe di e delegacion lo funciona Junior Salas, Eitel Hernandez ta representante den e conseho mundial di IAA. Diahuebe mainta lo viaha pa Mexico tambe señor Arturo Jesurun, quende ta representante di America Latina den e conseho. E convencior lo dura di 9 pa 12 di Mei.

E festival di pelicula na New York lo ser clausura cu un grandioso banquete caminda nan lo pasa e pelicula cu e propagandanan ganador y segun nos a ser informa lo ser trata pa haña e pelicula aki pa pasele na Telecuracao.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que cumpla las promesas y pague las cuentas a su tiempo. Sea metódico en sus negocios y trate de impresionar a los demás. Muéstrese de lo más atento con sus seres queridos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las ideas de un socio que probablemente no coincidan con las suyas, pueden hacer algún arreglo para relacionar las más tarde. Evite la tendencia a enojarse.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-
Haga cualquier cosa para conseguir la cooperación de sus compañeros de trabajo. Sería una buena idea salir juntos esta noche. Usted quiere hacer un trabajo excelente. Aproveche esta oportunidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Piense bien antes de hablar o proceder o podrá meterse en dificultades sin quererlo. Usted tiene que ser muy astuto tanto en los asuntos de su hogar como en su vida social. Demuestre que tiene "savoir Faire".

LEO- jul. 23 a agto. 22-Los asuntos monetarios pueden enredarse mucho si no usa metodos o sistemas ortodoxos o ignora e consejo de un individuo experto en la materia. No se vaya por la tangente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden parecer dificiles de alcanzar. Pero estudielas cuidadosamente más tarde y sabrá entonces como lograr el éxito. Busque una manera mejor de ser atractivo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es importante que cumpla las promesas y obligaciones que ha asumido. Un buen asociado necesita que usted lo ayude. Haga cualquier cosa que pueda sin titubear. Use su sentido comun.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus compañeros pueden parecer fríos con respecto a sus ambiciones particulares, pero eso solo se debe a que ellos tienen presiones también. Apártese de funciones sociales por ahora.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No sea indiscreto criticando a una persona de verdadera influencia. Le pesará más tarde. Sus amistades más allegadas le darán el apoyo que necesita en estos momentos. Use su habilidad inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-No se excite demasiado por las empresas nuevas que lucen tan prometedoras, puede que solo sean destellos sin consecuencias. Permanezca sereno. Termine lo que haya empezado y preparese para las actividades futuras.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Mántengase apegado a sus obligaciones y haga solo lo que agrade a un ser querido en vez de irritarlo. Olvide esa idea que ha estado dandole vueltas o se podrá meter en un lío.

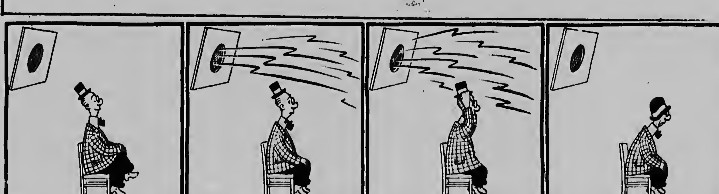
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si usted prosigue con algún proyecto sin consultar primero con sus asociados o no cumple sus obligaciones, podrá empezar una pelea muy pronto. Sea etico, viva de acuerdo con su reputación.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será extremadamente preciso y será necesario que usted le indique claramente lo que quiere que haga y entonces sus órdenes serán llevadas a cabo al pie de la letra.

CISCO KID

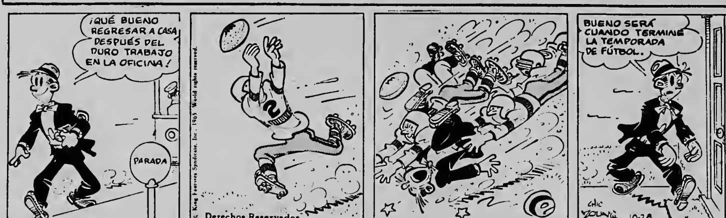


BUCHI ROBES









MUCHA DI 15 ANJA A BATI AGRESOR CU TUBU DI HERU

WILLEMSTAD -- Diabierne - mainta, polisnan uniforma a trese e hoben E.P. di 15 aña di edad, oficina di recherche, comoquiera qu e hoben aki a bati un homber di 60 aña di edad, cu un tubu di heru den su cabes, despues qu e homber aki a trata di drenta den contacto cu su mama y ora e no a logra, a abusa di henter e famia qu tabata den cas na e momento ei.

Parse qu e homber di 60 aña, un tempu tabata acompañá cu mama di e hobencito di 15 aña y diabierne, ora qu e tabata bao di influencia di bebida, el a bai busca moda di renova e contactonan qu basta tempu pasá a kibra.

Ora mama di e mucha a tende e homber drenta cas, el a corre subi zolder bai sconde, causando qu e homber a enfurece y ora qu el a penetra mas den e cas, el a benta e wela di e mucha, qu tabata drumi riba cama, na suela.

E homber aki, quende aparentemente a perde su cabes, despues a bira ataca e mucha cu su tanta, pero aki nan cana di e mucha a yena, y el a hisa un tubu di heru, bati e homber cune, saquele for di cas.

E homber a haña un bulto na su cabes y algun rasgu na su cara y despues qu el a bai dokter, esaki a ordena pa hibele hospital.

Recherchenan despues dia tende e relato di e mucha, a traha procesverbaal y a laguele bai cas back, comoquiera cu si el a bati e homber cu un tubu di heru, locual ta intolerabel pero di otro banda mester considera qu e homber bleeuw ta un abusador qu a haña su merecido castigu.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangello
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazárena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 5 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Alemania Occidental a manda memorandum riba e carta di Francia

BONN--UPI--Gobierno di Bonn a declara ayera cu trupanan frances por queda den e pais despues di dia 1 di juli, solamente si nan ke somete nan na soberania aleman.

E actitud dje gobierno, cu a ser defini den un memorandum y manda pa Francia y awe ta ser publica tantu na prensa aleman como frances, tin respaldo di Estados Unidos, Gran Bretania y e otro miembronan dje organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN).

E memorandum aqui a ser entrega ayera mainta na e embahador frances Seydoux, durante e corto entrevista cu e tabatin cu secretario di Estado di ministerio di relacionnan exterior Karl Carstens.

E documento aqui ta e contestacion dje memorandum frances di dia 29 di maart den cual Francia a duna di conoce su retirada for di comando di OTAN, na retira dia 1 di Juli 70.000 solda frances y miembronan di fuerza aerea estaciona na Alemania.

Di acuerdo na un fuente diplomatico e situacion actual ta un blof y nada otro cu un blof di parti di Francia.

E nota frances a bisa cu e prome pregunta cu e mester responde tabata si Alemania tabata desea cu Francia lo conserva cu trupanan den su territorio despues di su retiro for di OTAN.

De lo contrario e ta desea di traslada su trupanan for di territorio Aleman.

E nota di Bonn cu a ser entrega ayera ta bisa cu Alemannan ta duna e bonbini y bon boluntad di Francia na laga nan trupanan aqui.

Pero e prome asuntu cu mester ser resolve di parti di Francia ta: cu si tal cos ocurri, di sabi cua ta e mision cu e trupanan tin y ta quico ta nan obheto ora cu nan queda riba Alemania.

Tambe e memorandum ta contene e pregunta: Qui relacion e trupanan aqui lo tin cu e comando supremo di OTAN na Europa den eventualidad di un emergencia y si e defensa aerea tin di sigui forma su mes aya.





Cu e ceremonianan ya conoci, Aruba ayera mainta a recorda su yiunan cu a perde nan bida durante e Segunda Guerra Mundial. Cu discursonan di Gezaghebber Oscar Henriquez y domi A. den Doel, y tambe cu un ofrenda floral, e victimanan aki a ser recorda na un manera digno.
E ceremonianan a worde presencia pa representantenan di gobierno, di iglesia, polis y marina, cuerpo consular y comercio e industria.
E foto mas ariba ta mustra domi A. den Doel durante su discurso di gratitud na esnan cu a duna nan bida durante guerra. Abau por mira e director di ELMAR, Ir. F.D. Looman, depositando un krans na nomber di e compania.

Londres centro di OTAN

PARIS--UPI--E ciudad capital di Inglaterra, Londres, parse tin e mas tantu posibilidadnan di sirbi como sede di e oficinanan central di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), segun fuentenan diplomatico autoriza a bisa awe.

E informantenan a mustra qu e cuestion di traslada e sede politica y militar di O.T.A.N. pa un otro pais, cumpliendo cu e deseo di Francia pa e centronan aki ser retira for di su territorio, ta ser studia actualmente pa un subcomision di e miembronan di e Organisacion cu excepcion di e propio Francia. Den e subcomision aki tin representantenan di 14 pais alia.

Sin embargo , e fuentenan a indica qu ningun decision a ser hasi ainda y qu no ta probable qu esaki lo por ta den un proximo futuro. Den tur caso, nan lo no decidi e asuntu prome cu e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e paisnan di O.T.A.N. qu ta ser tené na Brussels dia seis pa ocho di juni proximo.

Acusado cu a tira homber cu a hoga den awa a sali liber

DIARASON 4 DI MEI

WILLENSTAD--Awe mainta a ser tratá pa di dos biaha den Corte di Husticia e caso di e dos hombernan quendenan algun luna pasá a tira un trahador di Klip na awa na Motet, y quende a hoga a consecuencia di e hecho qu nan a tirele na awa.

E caso a ser aplaza biaha pasá pa hues por a interroga algun testigu qu a presencia e hecho qu a tuma lugar despues qu e acusadonan a dal bitter cu e victima y durante un chansamentu qu tabatin riba Motet, nan a tirele na awa.

Promer qu esei e dos acusadonan qu mester a aparece dilanti di hues pasobra nan a tira e victima na awa, a horta ice cream for di un garoshi di un portugues y a sconde e ice-cream y e victima despues na su turno a horta e ice-cream aki.

Tabata despues di esei, e dos hombernan a tira nan victima na awa, pero manera un di e acusadonan a declara dilanti di hues awe mainta, ta chansa nan tabata chansa.

E interrogacion di testigunan awe mainta tabata principalmente di e hobencito F., quende riba e malogrado dia a saca e victima for di awa.

Officier di Justitie den su requisitoir awe mainta a declara qu e acusadonan a ser di dagvaard acusá di a comete un delito grave, pero e no por a haña argumentonan pa considera qu e delito aki a keda probá di manera qu el a pidi pa laga e acusadonan liber.

E no por a haña motibu pa kere qu ta pa malu e acusadonan a tira e victima na awa ni tampoco nan a maltratele promer qu esei di manera qu e homber por a muri a consecuencia di maltrato.

Hues despues di e requisitoir di Officier a yama e acusado dilanti y a bisele qu el a keda liber pero el a avisele pa otro biaha nan no chansa weganan asina malu.

KIWANIS CLUB ARUBA A ENTREGA CERTIFICADONAN

ORANJESTAD - Durante su reunion teni dialuna ultimo den Strand Hotel, Kiwanis Club di Aruba a entrega algun certificado como muestra di homenaje na personanan cu a duna nan cooperacion pa haci cu e segundo milkathon di Kiwanis bira un exito.

Sr. Sonny Salas, "director of Tele Aruba" y sr. Wim Diaz, secretario di Aruba Amateur Radio Club a ricibi e certificadonan di Aruba Kiwanis Club. Na momento di entrega e certificadonan e presidente di Kiwanis, sr. Roberto Lopez Henriquez a expresa palabranan di gradicimento na e directiva y personal di Tele Aruba pa nan cooperacion extraordinario door di cual e programa di television por a bira posibel. Tambe e Amateur Radio Club a worde gradici pa nan contribucion den e accion aki. Como cu e accion di milkathon na 1965 a sobrecarga e lineanan di telefon y a parce cu lo a bini dificultadnan, permiso a ser duna pa usa telefon durante e di dos milkathon cu a ser teni recientemente.

Gracias na e Amateur Radio fans e milkathon tog por a tuma lugar sin dificultadnan.

RELATO ANUAL DI "NIEUWE EERSTE NEDERLANDSE" Y "EERSTE NEDERLANDSE" PA 1965

DEN HAAG - E compania di aseguro di bida y contra invalidez "Eerste Nederlandsche" na Den Haag - segun e relato - a obtene na 1965 un produccion na aseguronan nobo, cual a surpasa tur e anjanan anterior. E produccion a suma na 934,1 miyon florin hulandes (na 1964 e suma tabata 895,5 miyon).

E ganashi durante 1965 sinembargo no a iguala esun na 1964. Na 1965 e ganashi tabata 7.147.976 florin hulandes contra 8.291.915 na 1964.

Un dividende di 30 florin hulandes lo worde paga pa accion riba e suma obligatorio cu a worde deposita y di un dividende di 4 porciento riba e suma di depositonan cu no ta obligatorio.

Jossy Brokke Jr. lo graba 2 disco cu "Los Impala"

ORANJESTAD - Recientemente nos a ricibi un copia di e contrato entre e hoben cantante Jossy Brokke Jr y e compania venezolano di disco "Velvet", cual contrato a ser firma dia dos di mei ultimo na Caracas.

Jossy Brokke lo graba dos disco cu e teenersband "Los Impala." E disconan - segun nos a ser informa - lo ta dos propio composicion di Jossy Brokke Jr.

STATUTONAN DI MOBIL ARUBA NV A SER APROBA

ORANJESTAD - Cu fecha 27 december 1965, a keda aproba e statutonan di "Mobil Aruba NV." Na momento di pasa e acto notarial, a representa e compania en cuestion, srs. Robert Harrison Asher, apoderado di ex "Mobil Participations Corporation," na Delaware, USA mr. Willem Marius Jacobus Alvares Correa, na su mes nomer.

E kapital di "Mobil Aruba NV" ta 1000 dollar americano, parti en mil accion di 10 dollar cada un.

E obheto di e compania aki ta, a eherce trabaunan di explotacion di mina y en particular extrae azeta y mineralnan en fondo di lamar y tur loke ta relaciona cu esaki.

WANDELMARS PAROCHIERAAD SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra awor 7 di mei e parochieraad di Santa Cruz lo crganiza un wandelmars E mars lo cuminza pa shet' or di anochi na Club Estrella. Connie Francis Club, lo participa na e mars aki cu un grupo grandi den uniform blauw cu blanco.

AMERICA FC A CONFIRMA VIAHE PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
Segun informacion obteni for di e president di Aruba Voetbal Bond John Merryweather, a ser ricibi confirmacion cu e equipo profesional di futbol procedente for di Brazil America FC, lo hunga un wega definitivamente na Aruba ariba dia 16 di mei.
Pa enfrenta e brazileronan profesional ta siendo prepara un seleccion local door di e entrenador Angel Botta.
America FC ta pertenece pa e promer division profesional di Brazil. Nan lo hunga un wega na Corsow ariba dia 13 di mei.

Federico Henriques tambe lo laga A.C. Hotel

PALM BEACH - Dia 20 di e luna aki, e actual assistant-manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Frederico Henriques lo laga Aruba.
Nos a ser informa cu sr. Henriques lo bai traha na Venezuela como "sales manager" di hotel Tamanaco.
Prome cu el a bin Aruba, sr. Henriquez ya tabata traha na hotel Tamanaco como "night-manager."
No ta conoci ainda, ta kende lo bira e sucesor di sr. Henriques.

CONNIE FRANCIS CLUB LO BOLBE ELIGI MAMA

SANTA CRUZ - Diadomingo awor Connie Francis Club lo celebra "Dia di Mama" na cas di sr. Mito Werleman, na Santa Cruz 182. E miembronan ta worde recorda pa trece nan regalo no mas tarda cu diasabra anochi na cas di Mito Werleman.
Pa e mama di Connie Francis Club cu lo worde eligi diadomingo awor, lo tin un gran sorpresa. E mama di C.F.C. di anja pasa tabata sra. Mani Geerman.

Torneo volleyball di C.F.T.

SANTA CRUZ - Connie Francis Teeners lo organiza un torneo di volleyball riba cancha di St. Antonius College na Santa Cruz. E encuentronan lo tuma lugar dia 19, 22 y 29 di mei proximo. Lo tin varios trofeo disponibel pa e ganadornan.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na: Papilon, Jan Flemming y Rooi Busal.
E MESTER TIN BICICLETA!
Pa informacion acudi na Oficina di e diario aki, Boerhavestraat 12, of jama tel. 1116/2116.

H.W.U. kier Hotelschool na Aruba

ORANJESTAD - Hotel Werkers Unie, e bond di trahadornan di hotel, recientemente a dirigi un carta na Bestuurscollege den cual nan ta mustra riba e necesidad e importancia di un hotelschool na Aruba.

Deseo di e bond ta, pa den e corto tempo nan lo cuminza cu un hotelschool na Aruba p' asina e trahadornan local hanja e oportunidad pa specializa nan mes den e trabau di hotel.

E bond ta desea pa mira mas trahadornan local ocupa puestonan clave den e trabau di hotel na Aruba.

Algun dia pasa Hotel Werkers Unie a tene un "Get together" cu e ex-manager di Aruba Caribbean Hotel, H. Steeber, y e-saki su sucesor, M. Wortman. E bond a despedi di sr. Steeber kende pronto lo bandona Aruba, mientras cu el a sera conoci cu e manager nobo.

Actualmente H.W.U ta preparando plannan pa introduci un plan di vacacion y spaar pa su miembronan. H.W.U ta informa cu e tin nobenta porciento di e trahadornan di Aruba Caribbean Hotel como miembro.

Entre otro e bond lo bai tene deliberacionnan cu un di e banconan na Aruba cu ta duna e interes di mas halto pa e plan di spaar.
Den e contrato di H.W.U y Aruba Caribbean Hotel, tin un clausula cu ta permiti e introduccion di un plan di spaar y vacacion.

Stock Market

Addressograph	72 1/4
ACF Ind.	48
Allied Chemical	43
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	91 3/4
Amerade	77
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	57
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	65 1/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/2
Am. Tobacco	34 1/4
Anaconda Copper	93
Armour	43
Atlantic Refinery	84
Atl. Castle	79
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 3/8
Bendix Aviation	72 1/8
Bethlehem Steel	34 1/4
Blaw	35
Boeing Airplane	147 5/8
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	26 7/8
Cerro de Pasco	53 1/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2
Columbia Gas	27 1/4
Chrysler	45 3/8
Con. Ed.	37 1/4
Cons. Elec. Ind.	41 7/8
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 5/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	23 1/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	93
Dupont Nemours	203 1/4
Eastman Airlines	116 5/8
Eastman Kodak	134 3/4
Western Bancorp	31
Firestone	41 3/4
Ford Motor	48 7/8
General Electric	113
Gillette	34 1/4
General Foods	73
General Motors	88 3/4
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	63 3/4
Goodyear	47 1/8
Grace	50
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	77 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	557 1/4
Insp. Cop.	37 5/8
Int. Harvester	45 5/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 7/8
Johns Manville	53 3/4
Jones and Laughlin	61 3/4
Kan. City So. Ind.	47 5/8
Kennecott Copper	124
KLM	123 1/8
Koppers	31 1/8
Kroger Co.	27 3/4
Lehman Corp.	30 3/8

Lockheed Aircr.	65 5/8
Loew's Inc.	35 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	82 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	64 3/8
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	56 1/4
Olin Mathieson	57 3/8
Otis Elevator	51 3/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	70 1/2
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	51 7/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	56 1/4
Republic Steel	39 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	39 1/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	62 1/8
Shell Oil	64
Socony Mobil Oil	87 5/8
South. Co.	32
South. Rail	51 3/8
Sperry Rand	23 3/8
Standard Oil of Cal.	71 5/8
Standard Oil of Ind.	45 1/8
Standard Oil of N.J.	75 1/2
Standard Brands	71
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	35 3/8
Swift & Co.	50 1/2
Texaco	75 1/2
Texas Gulf Sulphur	99 1/4
Texas Instruments	233 1/8
Textron Ing.	46 7/8
Timken Roller Bearing	42 3/4
Twentieth Century Fox.	33 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	88 5/8
United Airlines	137
United Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	58 3/8
United Steel	45 7/8
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	69 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	61
Woolworth	25 3/4
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	10 1/8
Creole Petr.	36 3/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	14 3/8
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	11 3/8
Norf. So. Ry	57
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	6 3/4
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11

Resultado loteria Koningin Wilhelmina Fonds

lo premio	652	7o premio	628
2 "	643	8 "	303
3 "	397	9 "	198
4 "	19	10 "	122
5 "	251	11 "	289
6 "	13	12 "	177

Premionan por worde buscá serca: Sra. Henriquez-Cas di Gezaghebber na Oranjestad

Conferencia di desnuclearizacion no a yega na un acuerdo

MEXICO -- UPI -- E secretario di relacionnan exterior, Antonio Flores, a declara awe qu e conferencia latinoamericano di desnuclearizacion -- qu lo termina su reunion na Mexico mayan -- no a logra na yega na un acuerdo den tur e aspectonan di un tratado, qu lo por ta necesario pa sigi e negociacionnan entre e paisnan di e hemisferio aki.

Carillo Flores quende a bai oficina di presidente Gustavo Diaz Ordaz, pa informele e actividadnan qu e comision preparatorio di desnuclearizacion a ser hiba a cabo, a bisa periodistanan ora qu ela sali qu un "progreso positivo" te ainda ta existi "diferencianan di opinion" riba e problemanan clave.

"Den e texto final (qu e delegadonan lo hiba pa nan respectivo gobiernonan) a presenta cu varios proposicionnan y esaki lo ta e base di e negociacionnan qu lo mester ser realiza entre e cancillerianan" di e paisnan qu ta interesa, segun Carrillo Flores a duna di conoce.

Obstaculonan basico pa un acuerdo unanime riba e texto posibel di e tratado ta: insistencia di varios paisnan den qu Cuba lo ta signatario di e documento; qu e cincu potencianan atomica lo garantiza e tratado y qu e paisnan manera Francia, Hulanda y Inglaterra, qu tin territorionan den America Latina, acepta na mantene su armanan nuclear for di e zona aki.

Tambe tin un cierto desacuerdo basico riba e cuestion di qu con nan mester pone e controlnan den practica. E ministro a bisa e periodistanan despues di su acuerdo cu Diaz Ordaz.

"E tema di desnuclearizacion ta masha importante, masha complejo, y lo mi bisa qu lo ta masha saludable qu tabatin diferente opinionnan riba algun di e cuestionnan qu a ser presenta, pero dentro di un coincidencia fundamental den nobleza di e propositonan qu ta persigi esaki.

"Mi ta kere qu algun di e dudanan qu a presenta na cuminsamentu di e reunion, a keda resolve.

Ora qu nan a puntrele si Mexico lo ta dispuesto na apoya un pacto di desnuclearizacion, incluso sin conta cu Cuba, e secretario di relacionnan exterior a bisa: "Si naturalmente nos ta coincidi cu esnan qu ta pensa qu admision di Cuba na un pacto di desnuclearizacion di Latinoamerica lo hasi esaki mas fuerte y significativo; pero nos ta pensa qu ainda si Cuba -- pa motibunan qu esaki ta ser huzga -- lo continua den e posicion qu te ainda e ta den ainda, di no participa. Pero te ainda nos esfuersonan no tabatin exito den e sentido aki.

Hubilacion di Venezuela cu nombracion di Restrepo

CARACAS -- UPI -- Eleccion di Carlos Lleras Restrepo como president di Colombia, ta motibu di hubileo pa pueblo venezolano", asina ministro di relacionnan exterior di Venezuela Doctor Gonzalo Barrios a expresa ayera den palacio Miraflores.

Durante e reunion di gabinete cu ta ser efectua tur Dia Mars den palacio presidencial e alto funcionario venezolano a indica cu gobierno di Venezuela ta masha satisfecho cu e eleccion di Carlos Lleras Restrepo".

N'e mes tempu e matutino semi-oficial "La Republica" a publica un editorial respecto e resultadonan dje reciente eleccionnan Colombiano den cual el a bisa:

"Aunke cu e abstencion tabata asina tantu acentua den e eleccionnan parlamentaria di Maart o tabata mas cu un 860 porciento nos ta di conviccion cu pa e republica hermana Colombia ta bai abri perspectivanan nobo y masha prometedor cu Carlos Lleras Restrepo den palacio di San Carlos.

E editorial a continua bisando:

"E president nobo di Colombia tin den su mannan un empresa di inmensa responsabilidad. Esei ta di trata na fortalece e fe den sistema democratico y den capacidad di esei pa hiba e bienestar na e masanan grandi. Den e obra ei, doctor Lleras lo recaba e ayuda di tur e bon Colombianonan quendenan lo no laga di brinde esei, si interes di patria ta antepone na cualke otro consideracion.

Anto e nota editorial ta finaliza:

"Na Venezuela nos lo mira cu simpatia e triunfo di Lleras Restrepo y lo nos sigui su pasonan, cu atencion preocupa, den e seguridad cu lo e sabi di duna honor na e confianza cu un gran parti di su compatriotanan a deposita den su persona.

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 awe nochi den Lago Sport Park ta cuminsa e temporada di baseball 1966. E temporada ta worde habri cu un partido di e clase mayor, esta esun di AA enfrentando otro Winston y Heinekens.

Na e campeonato AA ta participa e cinco equiponan Heinekens, Winston, Zenith, Marlboro y Esso Servicecenters.

E campeonato clase A ta cuminsa majan anochi cu e partido ntre Little Rock y Pieter Schoen.

Ademas di e dos equiponan aki lo competi den e division A e teamnan di UBM Stars, Heinekens, Almendares, Orquidea, Atlanta y Baby Bakery.

Mientras cu e campeonato AA lo consisti di tres rond completo, esun di clase A ta parti den dos grupo den cualnan lo worde hunga dos rond pa determina ganadornan di grupo A y di grupo B. E dos ganadornan aki lo hunga un serie di tres wega pa dicidi e campeon di e division.

ADDIS ABEBA--UPI--E lidernan militar di Ghana ta sigi pone e "crimennan" di presidente Kwame Nkrumah qu tabata na mando na conocementu di publico.

E comandante en hefe di ejercito general, A.K. Ocran'a declara ayera qu " e tabata mira e necisidad riba tur cos pa un union africano, " Nkrumah a hinka e pais den un bancarrota".

Ocran ta na Addis Abeba pa asisti ne di 25 aniversario di liberacion di Etiopia di e yugo italiano, qu lo ser celebrá mayan.

Ocran a agrega qu libertad personal qu no tabata existi durante e gobierno di Nkrumah tey atrobe awor aki na Ghana.

Ela afirma qu su pais lo tin un otro gobierno civil asina qu esaki ta posibel, aunke ela manifesta qu ainda nan no a fija un fecha p'esaki.

Ela bisa tambe cu e golpe militar di Ghana a ser organisa den e pais y qu no tatatin participacion extranjero den esey.

E busqueda di monsenor Ussia a bira awor masha intensa

ROMA -- UPI -- Poliznan ta continua nan intensa busqueda di Monseñor Marcos Ussia Urruticoechea quende su secuestradornan parce a fracasa den nan intento di hibe Corsica via laman.

E sacerdote y diplomatico spaño a disparce Dia Viernes anochi ora cu e tabata bai embahada di S-ana den santa sede, caminda e tabata consehero eclesiastico, den su residencia den un colegio den centro di ciudad. Algun suheto cu a bisa cu ta anarquista nan ta a declara na prensa di Madrid y Roma cu nan tabatin e sacerdote como rehen te ora cu nan libra e presunan politico di Spaña.

Segun fuentenan policial, nan a mira e secuestradornan Dia Luna anochi den e ciudad portuario di Civitavecchia, 80 kilometer na norte di Roma.

E fuentenan a bisa cu aparentemente e bandidonan a intenta na tuma un boto pa nan bai na e isla frances di Corsica; pero nan a hui aya pa nan scapa for di fuerte vigilancia di poliznan.

Tur puntonan di frontera, puerto- y aeropuertonan tabata bao di vigilancia mas estrecha desde cu Monseñor Ussia a disparce.

Fuentenan di poliz a bisa cu e busqueda a extende na norte di Civitavecchia den teoria cu e secuestradornan a sigui den e direccion ei; pero no a descarte e posibilidad cu nan a regresa Roma y e investigacion ta continua den e ciudad eterna.

Te na e momento aqui poliznan no a bisa nada riba e noticia cu a sali publica den e diario di Roma "Il Messaggero" cu ta seguri cu Monseñor Ussia por tabata di acuerdo cu su capturadornan.

E periodico destaca romano menos tazando e negativanan di embahada Spaño, a bisa cu monseñor Ussia tabata conoci pa su "ardiente fe antifranquista". E diario ta expone cu e investigadornan a considera e teoria cu e propio sacerdote a regla su secuestro pa presiona regimen di franco pa duna libertad na presunan.

E periodico a bisa cu e teoria dje secuestro pa mutuo consentimiento a splica pa e secuestradornan actua asina cerca di embahada frances cu ta queda masha serca di polis.

E auto di monseñor Ussia tabata abandona den un caja antigua di Roma Dia Viernes anochi, cu luz y motor dje auto ta trahando y un porta tambe abri, aunke cu e caja aqui no tin comercio den dje y ta casi bandona anochi y ta conoci cu tur embahadanan ta custodia pa poliznan 24 ora pa dia.

E proceso di e triple asesinato ta continuando na Chester

CHESTER--UPI--E bunita mucha muher blond Myra Hindley a declara awe cu e no sa nada dje mucha muhe di 10 anja cu segun e fiscal - e testigu y su amante a asesina despues di a oblige di para dilanti camara pa nan saca portretnan pornografica di dje.
Tabata e segundo dia cu el a subi e estrado dje testigunan den e proces di miss Hindley di 23 anja di edad, acusa huntu cu e empleado, Ian Brady, di 28 anja di edad, di a mata e hobencita Leslie Ann Doney, y e menornan di edad John Kilbride di 12 anja i e hobencito Edward Evans di 17 anja di edad.
E dos hobennan a ser encontra den nan graf den buracu cu flor riba nan den e mondi desola di Yorkshire, despues cu e descubrimento dje cadaver di Evans cu a muri i kap cu hacha den e cas cu Brady i Hindley tabata habita i cu poliznan a pone na movimiento.
Ora cu el a ser interroga pa fiscal sir Elwyn Jones, el a nenga cu e tabata sa algu di Lesley Ann despues cu el a ser arresta huntu cu Brady na october di anja pasa.
E mucha chiquito Downey a disparce e dia siguiente di Pascu di Navidad di 1964. Sir Elwyn a trata di demostra cu Hindley tabata na altura dje desaparicion di Lesley Ann pa un periodico di fecha prome cu anja 1965 cu un bisinja a dune.
E ministerio fiscal a sostene cu ora cu e acusada a leza e periodico, ya caba e i Brady a desnuda Lesley Ann den nan cas, graba na cinta magnetofocina su agonia i a mata despues e mucha muhe desgraciada.
Miss Hindley a admiti qu e titular dje diario tabata di caracternan grandi, pero el a bisa cu e no a presta atencion particular na esaqui.

Masha rabia sir Elwyn a bisa nan; "Boso tin un portret di un mucha chiquitu cu boso sa masha bon i perfectamente cu ta e mucha cu boso a quita sunu, saca su portret i mate despues di poco dia"
Ora cu nan a nenga Sir Elwyn a yama e testigu cu a mira cierto fotografia di Lesley Ann sunu.
E acusada a conveni cu nan tabata formografica i cu e unica diferencia den esaquinan tabata cu un tabata mas cu otro.
"Boso tabata diberti boso cu e portret dje mucha muhe sunu "?
"No. "M' a mira nan saca e portretnan ."
"Pero bon mira e mucha muhe sunu ?"
"No , mi tabata den e cuarto, pero mi tabata mirando pafo dje bentana.
E acusada a bisa cu tabatin cortina na e bentanan i cu e tabata para dilanti dje cortina ta mira den bentana.
Miss Hindley tabata di acuerdo cu Brady a pidie pa e queda den e cuarto como testigu por si acaso por tabatin repercusionnan cu e fotografianan.
E testigu a declara cu e no tabata sa ta quende a ordena e mucha muhe pose pasobra el a pone radio traha pa alivia tension di Lesley Ann.

Sukarno su poder ta den wega

YAKARTA--UPI--Politiconan destacá qu no tabata masha di acuerdo cu e consejo asesor supremo di presidente Sukarno, qu a ser modifica recientemente , ta recogiendo firmanan pa presentá un peticion den sentido di qu e organismo di 66 homber lo bolbe ser reorganizá.
E dirigentenan di e frente "Pantjasila " (cincu principio) a bisa awe qu nan lo entregá e peticion ne presidente di D.P.A. , (qu ta e consejo ariba menconá), pa é na su turno presenta esaki na Sukarno.
E frente Pantjasila" a surgi despues di e golpe comunista qu a faya dia prome di oktober di aña pasa como un organisacion completamente anticomunista. E grupo a convoca un reunion publico ayera den un lugar na unda reunionnan publico ta ser tene pa declará nan posicion oficial.
Suharto, esun mas poderoso di e seis vice prome ministronan di e Presidium lo papia awe den Parlamento riba asuntunan di seguridad y defensa.
E vice prome ministronan Adam Malik (asuntunan exterior); Sultam Hamengku Burono IX (economia y fomento) y Rolland Abdulgano (instucionnan di estado) ta hasi uso di palabra despues di Suharto.
Malik quende te awe mainta tabata na Bangkok pa motibu di dificultadnan di su avion, tambe a keda pa asisti ne reunion di ayera pa e regla asuntunan di e agencia informativo di e pais, Antara, qu ta bao di supervision di ejercito for di oktober ultimo den cual gran parti di su personal y direccion a ser encarcela pa motibu di sospecha di tabata complica den e tentativa comunista.
Malik, un di e fundadornan original di e agenciia, lo trata di qu Antara, lo pasa su control como vice prome ministro pa asuntunan exterior.
Antara a informa ayera qu 778 empleado di e miniterio di informacion a keda sin trabao riba sospechonan di tabata invulcra den e golpe di oktober. Entre nan tin 124 funcionario qu a ser destitui deshonrosamente.

Mas comunistanan a ser elimina

SAIGON -- UPI -- Mariniernan norteamericano awe a termina cu restu di un forsa di guerrilleronan qu a trata na forma un emboscada rond di dos unidad di infanteria di desembarco.

Pasando di un trinchera comunista pa otro, mariniernan a aplasta e gruponan di guerrilleronan qu tabata cubri pa nan compañeronan hui for di e villa - Xuanngoc, na momentonan qu di dia tabata habri.

Banda di rieuw Tinhyop, qu ta keda na 564 kilometer noord di Saigon, un otro unidad di infanteria di marina a persigi e sobrevivientenan di un forsa di guerrilleros qu a ataca e mariniernan qu tabata hasiendo un operacion anfibio.

E norteamericanonan a informa qu por lo menos 29 cadaver di guerrilleronan a ser haña den e camponan di batalla di e dos bringamentunan, quendenan e cazabombarderonan a duna apoyo aereo.

Mal tempu qu tabata reina den e parti noord a impedi e bombardeonan na Vietnam del Norte.

Awaceru a pone qu tur e atakenan di forsa aerea riba e pais comunista di e parti noord a ser suspende. Marina norteamericano a logra na manda ocho mision di atake a lo largo di e costa vietnames na unda tempu no tabata asina malu. "E tabata parse cuminsamentu di e monzon sudoeste", asina un vocero militar norteamericano a declara. Ela agrega cu awaceru torrencial qu ta presenta den e temporada aki lo perhudica e operacionnan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe tener una conversación larga con sus asociados si ha de llegar a un estado armonioso entre ustedes. Si comprende mejor las necesidades del público, podrá hacer un trabajo mejor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Mirando cuidadosamente a su alrededor verá donde necesita hacer mejoras. Trate de satisfacer a sus asociados. Arreglar su ropero es aconsejable, lo mismo que cuidar su salud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Prepárese ahora para las funciones sociales futuras. Haga arreglos rapidamente para que pueda ganarse buena voluntad y aumente su prestigio. Maneje sus asuntos de negocios eficientemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejorando sus alrededores con seguridad que hará mucho para la felicidad y armonía de su familia. Prestele todo el tiempo que pueda a los asuntos fundamentales. Organice todo como es debido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tendrá que hacer un esfuerzo extra si quiere poner todos sus asuntos y citas en condiciones adecuadas. Demuestre una actitud más cooperativa hacia los demás. Sea considerado, también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tiene que prestarle más atención a lo que tienen que decir expertos en finanzas, si quiere ser más eficiente. Sea más práctico en su modo de ser. Piense bien antes de hacer un movimiento.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted es más dinamico y está mas alerta podrá trabajar más armoniosamente con los demás, que es precisamente lo que quiere hacer. Si hay algo que no comprende no titubee en hacer preguntas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga rápido cualquier cambio que sea necesario después de haberlo estudiando como es debido. Eso le llevará a un éxito mayor. Sea más comprensivo con un ser querido.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque una manera mejor de satisfacer a sus viejos amigos y sea más sociable para que pueda añadir a su círculo de amistades. Trate de no ser tan independiente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es importante que comprenda lo que otros esperan de usted si realmente quiere que le ayuden como es debido. Cerciórese de mejorar su crédito. Esto significará mucho en los días futuros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Tiene que tener mayor imaginación si quiere aprovechar unas condiciones realmente favorables. Respete los puntos de vista de otros. Entonces saldrá ganando.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tiene que conseguir primero la cooperacíon de sus compañeros de trabajo , si quiere poner a operar nuevas ideas y sistemas con éxito. Sus ideas son buenas, pero tiene que demostrar mejor juicio al aplicarlas.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos seres fascinantes con un deseo innato de satisfacer a todos. Sus modales serán excelentes y la limpieza y precisión una parte integral de su naturaleza.

Editorial di New York Times tocante eleccion di Colombia

NUEVA YORK--UPI--New York Times a comenta awe den un editorial e eleccionnan presidencial cu a tuma lugar dia domingo na Colombia, y a bisa cu e presidente electo, Carlos Lleras Restrepo lo tin dificultadnan cu congreso i cu e gobierno di banqueronan, hombernan di negoshi i donjonan di terreno. Sinembargo probablemente lo e asuma e cargo dia 7 di augustus cu pers pectivanan muchu mas miho cu esnan cu a parce posible ya tauun anja, den cua Colombia a duna muestranan qu el a asumi den e caos.

E editorial a afirma cu e ta inquietante , aunke no sorprendente, cu un candidato respalda pa exdictador Gustavo Rojas Penilla a obtene 30 porciento dje votacion. E ta bisa seguidamente cu ocho anja di gobierno di coalicion liberal conservador apenas a kibra den e problemanan grave economico i social di Colombia.

E editorial ta afirma continuando cu e presidente conservador Guillermo Leon Valencia a laga trans curri un gran parti di su periodo como si fuera su obhetivo tabata simplemente di sirbi su mandato mas bien cu emprende reformanan imperativa, asina e editorial a conlui i el a continua:

"Si buena suerte companje, Dr. Lleras acaso tin exito na alcanza e considerable potencial di su pais i adelanta pa e sendero na e cumpli miento dje mera di Washington di haci di Colombia un muestra di alianza pa progreso.

TEHERAN -- UPI -- E Sha di Persia a anuncia un gestion nobo den su campaña pa logra cu Nacionnan grandi di mundo destina e lucha contra analfabetismo un parti di su asignacionnan militar.

Un portavoz di Sha a bisa cu e monarca a duna 700.000 dollar na organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura.

Manifestacion na Jamaica

KINGSTON (Jamaica)--UPI--Un multitud di trahadornan qu a tene un manifestacion antigubernamental exigiendo miho trabaonan, di ripiente a resulta den un violencia, ora qu nan a ataca edificionan oficial y aterrorizando e personal qu tabata ocupa e oficinanan.

E grupo a drenta primeramente den e oficinanan di e corant Kingston Daily y Gleaner y despues a basha bai e ministerio di trabao destruyendo mueblenan y aterrorizando e empleadonan. Tambe nan a ataca e sede di e direccion di seguronan, e ministerio di finanzas, esun di comercio e industria y hasta e oficina di prome ministro Sir Alexander Bustamante.

Destruccion pa parti di e grupo a continua te na Gordom House, centro legislativo di gobierno jamaiquino, na unda e manifestantenan a destrui tambe e mueble e instalacionnan.

E desordennan a cuminza primeramente den cayanan den centro di e ciudad di Kingston, na unda e grupo obstina a destrui autonan y glasnan di showcase y autonan cu piedra.

Autoridadnan a ordena e forsa policial pa sali pa enfrentá e grupo di manifestantenan. Te despues di varios ora e obreronan a logra na ser dominá.

Detencion di expresidente Hernan Siles na La Paz

LA PAZ--UPI--Un informe oficial dje capital aki ta anuncia qu e expresidente Hernan Siles Suaz cu a ser deteni ora qu el a trata na introducie superficialmente den e pais, a ser poni na libertad ayera nochi.

E ex mandatario a declara na prensa qu na tur momento el a ricibi bon trato di parti di autoridadnan i el a agrega qu lo e reuni cu su famia.

E ministerio di gobierno cu a duna di conoce e libertad di Siles a anuncia tambe cu awe lo nan declara un aministia general.

Siles a ser descubri pa e autoridadnan den poblacion di Uyuni, 600 kilometer na sureste di La Paz den un trein internacional cu a bini di Uruguay i den cua e tabata biaha disfraza como forgonero.

E expresidente aqui tabata exilia na Uruguay desde 1965, desde cu el a hanja asilo dje pais el na La Paz aduciendo cu e regimen militar no a ser obheto di un persecucion.

Obteniendo den su oportunidad e salvoconducto necesario, Siles a bandona e pais refugiando su mes na Uruguay , di unda el a trata di drenta Bolivia di nobo ora cu el a ser deteni.

BASEBALL ROUNDUP

RESULTADONAN DI GRANDES LIGAS.

Den Liga Nacional.

Gigantes di San Francisco a gana Los Angeles Dodgers 8-1.

Piratas di Pittsburg a mantene nan ventaha di mei wega riba Gigantes ora nan a vence Cincinnatti Red Legs cu score di 5-4 den 12 inning. Atlanta Braves a gana Phillies di Philadelfia 9-8 den dies inning. Houston a gana Cachorros di Chicago 10-2 y Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-2.

Den Liga Americana Luis Tiant, e cubano di 25 anja di edad den su tercer salida a registra su tercer blanqueo di temporada, ora cu nan a supera Yankees di New York cu e minimo score di 1-0.

Senadores di Washington a blanquea Orioles di Baltimore 3-0, Detroit Tigers a blanquea Boston Red Sox 8-0, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 4-2 y California Angels a supera Kansas City Atletics.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Aterrizaje di emergencia di un avion na Cuba

LA HABANA--UPI--Un avion priva propiedad dje compania "San Juan Air " di Puerto Rico a realiza ayera un aterrizaje di emergencia den un carretera cerca dje localidad di Nuevitas (Coa). ora cu nan tabata den ruta di San Juan pa Nassau (Bahamas).

E informe ta agrega cu e avion a sufri desperfectonan den equipo di radio i navegacion i a ser hiba desde e sitio di su bahamentu den cercania dje ciudad di Camaguey, caminda el a ser drecha siguiendo despues pa Camaguey.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo no ta equivocá Jean, pasobra mi tambe a ripará". Pronto nan a lubida e pareha. Nan ta sinti nan felis. Rosita tin un bunita armband bisti cu ariba dje graba: "No lubidami", y Jean un bunita vulpen den su saco. Ta nan regalo mutuo di navidad.

XXXX

David y Maribel ta canando lentamente den caja principal. "E pareha cu nos a topa awor ey ta masha agradabel", David ta bisa di repente. "Aki nan a conocé otro?" "Si, anja pasá, durante verano. E mucha homber ta biba na Paris, y e mucha muhe ta mi unico amiga". "E ta mustra masha enamorá di dje...., y tambe al reves". "Mi tambe ta kere asina, nan ta un pareha masha uni, masha ideal!" Maribel, bo ta kere cu ami cu bo tambe por forma un pareha perfecta?" "No" esaki ta contesta mesora. David ta keda sorprendi. E no a spera un contesta asina bruto. Pesey mes el a para un rato y el a coy su braza tene. Pé ta un momento masha importante ya cu nunca antes el a namorá un mucha muhe". Maribel kier a ranca su braza bek, paro David ta obligué pa keda miré den su cara. "Kiko bo tin contra mi Maribel?" "Nada.... nada, pero lagami bay" "Bo tin miedo di stimami? Bo tin miedo di sintibo venci?" "Ami no tin miedo di nada, no... no ta loke abo ta kere". "Bo ta stimami anto? Ami si ta stimabo, na un manera casi increibel.

Maribel, mi ta stimabo, bo no a ripara ainda?" "No papia cu mi asina David. Ami cu bo por keda amigo solamente". "No, bo sa masha bon cu no! Bo ta duda?

Bo kier pa mi demostrabo?" E no ta spera contesta, pasobra e sa cu Maribel ta no por contesta, y pesey mes e ta halé serca di dje, y ta sunché. "Kiko bo ta bisa awor?" "Cu no David, maske bo a sunchimi. Y maske cu mi a sunchibo bek.... toch mi ta sigui bisa no!" "Pero bo ta bay hacimi loco Maribel, pakiko? Pakiko bo ta nenga absurdo algo cu bo mes ta anhela?" "Ban di akinan. Ban cas bek". "Ah no. Mi no ta conforme Maribel. Mi kier sa e berdad cu bo ta sconde pa mi, pasobra mi sa cu bo ta stimami. Ayera nochi durante nos cantamento, mi por a ripara den bo wowonan, cu bo tabata tin deseo pa mi sunchibo". "Kiko bo ta bisa? Bo cabes no ta bon?" "No, mi cabes ta masha bon, pero lo mi bira loco, si bo no aclarami pakiko bo ta bay contra mi deseonan. Pakiko bo no ta actua sincero, y bay segun bo curazon mes ta guiabo?" "Mi ta sincero, y mi no ta desea nada..... di bo". "Maribel, tendemi. Awor si mi kier pa bo bisami algo cu frankeza. Bo ta stima un otro?" Maribel ta keda miré.

E sa dos cos, cu e ta bay bisé algo cu frankeza, pero despues e lo ganjé. "No... mi no ta stima ningun hende". Den e contesta ey tin un gran verdad, pero na e mesun tempo un mentira grandi Pasobra en realidad e ta stima David. Ya e no por nenga ni su mes mas. E ta stimé. y for di ora cu el a sinti e sunchi riba su lipnan, el a comprende cu awor si ta berdad cu e ta teribelmente enamorá. Pero e no kier, David mester bay, henter un oceano ta separá nan, ta mihor si e sera su wowonan, y lagué bay numa. Tempo mes lo percura pa cura e ansiedad y e dushi herida cu el a laga atras. David tambe ta keda keto. Un poco nervioso e ta sende un sigaria, y sin bisa nada e ta bira y cuminza cana den direccion di e pueblo, cu el a bandoná mas of menos un hora pasá, cu e speranza di bolbe bek como e homber di mas felis di mundo. Pero e no tin suerte! Esaki ta promé biaha cu e ta namorá na serio di un mucha muhe, y e cos di mas peor ta, cu e ta stimé cu tur e forza di su alma. Pero e no ta worde correspondi, el a worde rechazá, y na un manera indiferente el a bisé cu e no ta stimé. Claro cu e por consolá su mes. E no tin rival tampoco! E pensamento ey ta bolbe duné speranza pa cuminza e lucha di nobo. "Bo ta odiami?" "Kiko? No, claro cu no". Atrobe e ta keda pará, y ta coy su braza tene. "Wel, si bo no ta odiami, y si bo no ta stima un otro, pakiko bo no por stimami? Asina indiferente mi ta pa bo?"

Maribel ta morde su lipnan. Ta con e ta haci ganjé, siendo cu el a sunché na un manera cu David por comprende cu e no ta indiferente pé? E ta preferá di keda keto. "Okay", e ta bolbe bisa decepcioná. "Mi por mira cu bo no tin ningun interes den mi. Pero promé no tabata parce Maribel, prome.... tabata parce cu bo ta sinti algo pa mi. Asina a mustra anto, ora cu mi a sunchibo". "Mi ta prefera di no papia mas di e detalle aki. Mi kier keda un bon amiga di bo David". "Ami ta stimabo Maribel. Mi ta locamente enamorá di no. Nunca mi a namorá ni tampoco mi a jega di papia asina franco cu un mucha muher, manera mi ta haciendo cu bo awor. Bo ta kere cu mi por resignami simplemente cu bo amistad? Amistad cu dentro di cinco dia lo termina, pasobra ami ta bay, y abo lo no corda mas riba mi". "Lo pasa mescos anto, si tin otro clasa di sentimento". "Esey ta falso", e ta bisa emocioná. "Ta pesey bo tin miedo di stimami? Ta e miedo ey ta ponebo nenga bo sentimientonan?" Su vos ta cambiá atrobe, e ta mes carinjoso cu antes. Maribel ta haciendo tur su esfuerzo pa no confesa e berdad y cay drumi den e brazanan fuerte di David. Na e mesun momento David ta bolbe cohé braza. "David lagami bay, mi ta rogabo", e ta suplica, ya cu e tin miedo pa e bolbe sunché. "Okay anto", David ta contesta, mientras e ta lagué bay. "Pero corda un cos. Falta cinco dia ainda, promé mi bay, y lo mi percura cu tur mi forza pa ponebo haci un promesa. Lo mi keda satisfecho cu esey, pasobra mi sa dos cos, esun ta, cu bo ta sinti algo pa mi, y e otro ta, cu si bo primintimi cu lo bo sperami, bo mester cumpli cu mi. Ponebo cla Maribel.... mi lo conquistabo!" Nan ta cuminza cana duro, y na caminda nan ta topa cu Don Luis, tata di Maribel, kende a caba di sali for cas di algun amigo, mayoria di nan piscado. "Mira aki", e ta bis a mientras e ta mustra nan un piscá grandi, cu ta bibo ainda den e saco. "Rosita su ruman homb... regalami é".

Sabotaje anticastrista den doknan di Spanja

MADRID --UPI-- Sabotaje anticastrista, segun fuentenan bon na altura a duna di conoce, a provoca cuater morto y dies heridos den un periodo di un aña, den e doknan spaño qu tin na nan encargo construccion di barcunan pa Cuba Comunista. Segun e informantenan elementonan anticastris ta ta responsabel pa acto aki y tambe probablemente ta responsabel pe accidentenan qu ultimamente ta tuma lugar den e doknan aki.

E actonan di sabotaje aki, segun e fuentenan a agregá, ta un demostracion di protesta pe acuerdo qu a ser serrá entre Spaña y Cuba pa construccion di barcunan di diferente tipo cu destino pe isla di Caribe.

Aunke e afirmacion aki no a ser confirma pe gobierno e fuentenan a sigura cu e sabotaje ta ser hiba a cabo pa agentenan anticastrista qu ta biba na Spaña of qu a yega e pais aki recientemente.

Debi nesaki, asina e informantenan a sigi bisa, e trahadornan di e doknan--specialmente na Vizvaya, den e parti noord di Spaña a mustra di masha mal contentu cu construccion di e barcunan aki pe construccion di e barcunan pa Cuba.

E acuerdo entre Spaña y Cuba a ser firma tres aña pasa riba un total di 50 unidad. Mayoria di nan, entre 2,000 y 4,000 ton di desplazamiento, ta barcunan di pisca of otro tipo di botonan. Prensa spaño frecuentemente a publica noticianan riba e lanzamiento di algun di nan. Di otro banda tambe hopi blaha nan a informa riba candelanan misterioso qu a ser declara bordo di barcunan cubano poco despues di a ser baha na awa.

A pesar di e incidentenan e sabotaje qu tabata ser realiza te ne momentonan aki a causa masha poco interes den e intercambio hispano-cubano, qu a crese enormemente den e ultimo añanan aki.

"Negoshinan ta un cos y politicanan ta otro", asina e informantenan tratando na splica e actitud di Spaña riba e cuestion cubano.

Recalcando e vinculonan di sanger cu e isla di Caribe y su pueblo, e portavoz a manifesta; "Cuba ta inextricablemente vincula cu henter e continente hispanico riba tur e eventualidadnan politica".

Ademas como defensa di e relacionnan comercial amplio di Spaña cu Cuba e informantenan a puntra ; "Pakiko nan mester interrumpi esaki ora qu otro paisnan occidental , no unica mente ta traffica cu Cuba sino qu tambe ta hasi esaki cu paisnan na unda comunismo te ainda ta mas poderosamente infiltra

Expresidente Manuel Pardo postula na frente di MDP

LIMA -- UPI -- Expresident Manuel Pardo, di 77 anja di edad, a anuncia cu e ta bolbe den politica y cu lo e postula su mes na frente di su partido di Movimiento Democratico Peruano.

Pardo awe a ser invita pa gobierno di Delaunde Terry pa participa den e ceremonianan oficial cu a termina ayera, dje combate di 2 di mei como yiu dje heroe dje jornada historica.

Dirigiendo su mes na e numeroso publico cu a rondona e expresident el a bisa:

"Mi ta bolbe pronto pa postula mi mes na frente di Movimiento Democratico Peruano".

Shete hoben mal golpea na Madrid

MADRID -- UPI -- Shete hoben norteamericano, entre cual e yiu muher di e ex-secretario di estado norteamericano Christian A. Herter, a ser ataca y golpea ayera pa parti di polisnan spaño den curso di un manifestacion estudiantil.

Polisnan a sostene qu tabata un error. Famianan di e studiantenan tin e proposito di pidi e embajada norteamericano qu nan mester manda un protesta energica pe ministerio di asuntunan exterior spaño.

E studiantenan, entre cual Susan Herter, yiu muher di e ex-secretario di estado, a ser ataca ora qu nan a sali for di e edificio di facultad di filosofia y letras di e universidad di Madrid, na unda nan tabata asisti na un curso special pa studiantenan extranjero.

E grupo di hobennan norteamericano a keda atrapa den un sorto di "terra di ningun hende" entre polis y mas di 500 studiante spaño quendenan tabata tira autoridadnan cu piedra despues di un manifestacion qu a ser realiza, como expresion di apoyo ne studiantenan di Barcelona, quendenan ta exigi mas tantu libertad academica.

E hobennan, entre cual tabatin tres mucha muher a trata en vano na splica nan condicion di norteamericano y e hecho di qu nan no tabatin nada di haci qu e manifestacionnan.

Segun e fuentenan di e embajada norteamericano unicamente un studiante a ser detene qu tabata Peter Francis Johnson, di 18 aña di edad, quende no tabata forma parti di e grupo qu a ser ataca pa polisnan.

Flor di Cas y Madre di Trio Los Vigilantes

WILLEMSTAD --E conocido Trio curazolenjo Trio Los Vigilantes cu ta masha popular cu interpretacionnan di trionan estranhero a presenta cu dos hit riba plaza, cual nos ta publica e letranan mas abao. E trio ta ser forma pa Roberto Palm, Antonio Palm y Antonio Mitchel. Un pabien ta bai na e trio aki. E dos hitnan aki a ser compone pa e dos rumannan Palm.

Roberto a compone Madre cu ta un ritmo balada y Antonio a compone un bolero Flor di Cas.

Madre (ritmo balada) R. Palm

Madre, Madre querida, donde - donde estas.
Hoy que es tu dia, no estas para abrazarte,
Ni besarte y obsequiarte, esta cancion que dice asi.

Dentro del corazon, como una fresca flor
Llevo tu puro amor, OH, Madre mia.

Duerma tranquila, adorada mia, en tu paraiso
Tu mundo de verdad, por la voluntad de Dios.
Pondre sobre tu tumba una rosa Madrecita,
Como simbolo de amor.

Tus besos y tus caricias, jamas podran borar
Porque se han convertido en bellas cicatrices
Por eso voy gritando con orgullo y sin temor.

Madrecita del alma querida
en mi pecho yo llevo tu amor
no me importa el color que tu tienes
porque alfin eres Madre y quedaras.

Duerma tranquila, adorada mia, etc. etc. etc.

FIN

Flor di Cas (Bolero) A. Palm.

Flor di Cas, cual hamas lo marchita
bo olor fragante y perfuma, lo keda semper conserva den mi hardin di amor.

Mi tin bo imagen, profundamente graba den mi alma
un flor preciosa, segun bo nomber, mi ta entregabo
Oh, Mama, na rudia serka bo, implorando bo pordon.

(Refran)

Si mi ausencia, a causabo hopi dolor
ku bida ta scapando for di
mi ta hurabo dilanti Dios, ku hamas y nunça
lo mi bandonabo, oh' flor di cas.

Cu un consenchi remordi, recita ma bolbe serka bo,
Mirando y conociendo bo sufrimiento,
un tristeza a penetra den mi alma
OH, Mama judami, sacami for di e obscuridad espantoso aki,
y dunami bo pordon.
siendo mama, cual no ta pordona.
Si pordon di mama, ta pordon di Dios.

FIN

CISCO KID



BUCHI ROBES



PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Joy in the morning" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The legend of Lobo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "El Norteño 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Night Creatures" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Edad de la Inocencia" all.

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

Eleccion di Magno Baleger

SAO LUIZ -- UPI -- "Movimiento Democratico Brasileño MDB di oposicion, a triunfa awe den eleccionnan pa direccion dje asamblea legislativa dje estado di Maranhao , ocupando tur e puestonan.

E deputado Magno Baleger a ser eligi president di Cuerpo pa 21 sufriago a cero. Na ora di votacion e deputadonan di partido di gobierno "Alianza Renovadora Nacional" (ARENA) a bandona e sala.





PEPITA



El Mercurio respecto eleccion na Colombia

SANTIAGO -- UPI -- Den un editorial e diario " El Mercurio" ta bisa respecto e ultimo eleccionnan na Colombia, cu e victoria electoral di Carlos Lleras Restrepo ta nifica cu e pais a prolonga cuater anja mas e pacto di pacificacion politica dje partidonan Liberal y Conservador; pero el a agrega tambe acerca cu e mandatario electo lo topa cu masha dificultad riba su caminda cu su antecesornan hamas a experimenta.

E editorial a agrega: " En efecto e ultimo eleccionnan parlamentaria a duna na frenta nacional Liberal Conservador cu e ta encabeza awor, un majoria inferior na e dos tercionan cu e constitucion ta exigi pa aprobacion dje proyectonan di ley".

Luego e editorial ta pretende cu ademas ta existi na Colombia un insuficiente participacion dje sectornan popular den e politica activa y cu si indica e proporcion eleva alcanza tabata pa abstencion cu a suma e 60 porciento dje eleccionnan presidencial.

Tambe el a señala cu Colombia ta bin experimentando desde anja e peligro di un guerra civil cu originalmente a enfrenta na e Liberal y Conservadornan y cu awor, supera di tal amistad, adversarionan a probecha pa e grupo di Castrismo pa mantene bibu e violencia.

Finalmente el a expresa:

E capacidad demostra pa e president electo na enter largura di su carrera politica lo encontra pues un campo ancho pa desplega den e dificultadnan cu ta enfrenta na cuminza su mandato.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical

19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pasobra ALM ta buscando y ta protege su derechonan:

INSTIGACION TENDENCIOSO CONTRA NOS COMPANIA DI AVIACION LOCAL

WILLEMSTAD - E ultimo dos dianan aki e lectornan di e diario Amigoe di Curacao ta ser presenta cu un serie di articulo, den cual -- nos ta convenci di esaki -- opinion publica en general y comercio en particular, ta ser instiga di un manera rendencioso contra Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

Si e corant en cuestion kier hasi mencion di un hecho qu a sosode y hasta duna su comentario en torno di e hecho aki, y skirbi loque nan ta pensa di loque a sosode, esei ta nan derecho, pero esaki ta implica qu nan por haña reaccion qu ta refuta e insinuacionnan tendencioso qu ta ser menciona den e serie di articulonan en cuestion.

Antayera e diario en cuestion a hasi mencion di qu ALM a nenga di duna servicio tecnico na un avion di Schreiner Airways, compania competidora di KLM na Hulanda qu a yega di bula charternan entre Hulanda pa Antillas.

Ora qu e avion di Schreiner a yega Corsow, e oficina di Antillian Aviation Service, a ser pidi pa handle e avion. Director di AAS ta señor Barends, quende tin un oficina na aeropuerto y ademas tin e servicio di "porter" qu ta hobennan qu ta den servicio di AAS y ta paga señor Barends 36 florin pa siman pa por carga maleta di e pasaheronan. AAS no tin personal tecnico den su servicio sino solamente personal administrativo qu ta prepara e papeleonan necesario ora qu un avion straño yega Corsow y qu e tin qu bai atrobe.

Loque a sosode siman pasa anto ta, qu AAS a handle un avion di Schreiner Airways. Schreiner Airways ta un competidor di KLM, qu tin un gran parti di e accionnan di ALM den su poder. Ta completamente logico qu KLM ta nenga di traha pa su competidor, quende for di den promer instancia no a pidi servicio di ALM, sino di AAS.

Ta ora qu AAS a faya di duna e servicio -- tecnico-- aki, anto AAS a bira pidi algun empleado di ALM pa nan hasi e trabao pe, locual, ora qu gerencia di ALM a tende di dje, a ser prohibi decididamente.

Si nos analisa e articulo tendencioso contra di ALM, anto e promer argumento qu nos ta topa cune ta, qu "Hopi persona ta hanja qu e actitud di ALM contra AAS ta abuso di un posicion di poder".

Kende ta e hopi personanan aki ta ser laga pa fantasia di e lector mes saca afor ta ken nan ta mientras qu e posicion di poder aki ta e absurdez di mas grandi qu ta existi.

Talbes ta bon pa directamente en coneccion cu esaki nos splica un que otro qu ta refuta e terminologia di "posicion di poder".

ALM, manera ta conoci no tin un posicion di poder, ni den aviacion internacional, ni den aviacion regional. Cu regional, nos kier meen, den Caribe y vecindario.

ALM, ta un compania qu a wor aki ta tratando di amplia su rutanan pa por funciona mas efectivo y rendable, y no tin un hende na mundu qu por evita nan di hasi esaki, esta eherce nan derecho di busca moda di traha efectivamente y bula riba mas ruta posibel.

ALM ta un compania qu mester hasi esaki, si nan kier sigui tene 436 empleado na trabao y paga 3.5 milion florin di sueldo tur aña, un suma qu ta circula den comercio y otro ramonan di servicio local.

Te riba e dia di awe ALM ta perdiendo placa si nan kier sigui tin razon di existi, anto mester cuminsa busca mas ruta, pa nan por stop di perde placa y cumpra avion nobo cu cual den futuro --ora qu Antillas mes por hiba su politica di aviacion-- Antillas cu razon por bisa qu e tin un compania di aviacion nacional qu por duna no solamente 436 persona sino mas hende trabao si ta posibel.

E tendencia di laga pasa como si fuera qu ALM ta pone na peliger qu e companianan di aviacion qu ta hasi uso di e servicio di AAS lo stop di bini Corsow ta otro argumento incorrecto den e relato di e diario en cuestion.

ALM ta duna tur compania qu kier paga pa haña servicio, tur loque nan ta desea for di e servicio tecnico te cu eynamentu di nan pantry cu cuminda. Nos ta bisa basta nan paga, pasobra ALM mester cobra pa esaki. Si ta ser bisa qu un avion di Bush Airways qu a bini for di Bonaire en ruta pa Miami ta haña qu e servicio qu nan a pidi di ALM ta muchu caru, esei ta nan asuntu, pero nan no por kere y esaki ta pa tur otro compania di aviacion, qu ALM por brinda un servicio qu ta basa riba experiencia di añanan largu y qu ta indudablemente e mihor servicio qu por haña den henter Caribe pa un prijs barata.

Si AAS kier duna e companianan aki servicio pa un prijs mas barata esaki ta su asuntu pero e companianan qu busca e servicio aki mester ta prepara qu nan no por haña servicio tecnico of di catering pa nan avion.

Otro punto qu ta refutable ta e informacion qu ALM no ta tene su mes na e informacion qu nan a duna den Aeronautics Information Publication den sentido di qu tur compania di aviacion por hasi uso di e facilidadnan tecnico di ALM -- contra pago naturalmente.

Pa por hasi uso di e facilidadnan y servicio tecnico di ALM ta logico qu bo tin qu pidi pa esaki promer, pero si un compania -- manera Schreiner Airways a hasi -- pidi pa hasi usc di e facilidadnan di AAS, anto no por culpa ALM di nada simplemente pasobra nan no a pidiele.

Nos personalmente ta haña ALM qu e tin derecho di nenga mes si e no kier duna servicio na un compania qu ta un competidor fuerte.

PANAM

Un cos serio qu nos ta haña ta, qu nan ta bisa qu den pasado no semper Panam a yega di haña bon cooperacion di ALM y qu hasta nan a ser obstaculisá

Con esaki por ta posibel ta un misterio pa nos pasobra ta dificil pa nos kere qu ALM ta den posicion di obstaculisá un compania grandi internacional manera Panam.

AEROPUERTO

Na cierto momento nos ta topa cu un keho, segun Amigoe di Corsow, qu ALM no ta hasi diferencia entre su interesnan y esun di nos aeropuerto.

Ta logico qu mas tantu avion baha na Corsow -- tresiendo pasahero -- mas nos economia ta beneficia di esaki.

Awor si bisa cu ALM ta contra di esaki, anto nos por considera esaki libremente como un insinuacion censurable pasobra en realidad ALM no tin nada contra pa ningun compania di aviacion bini Corsow, pero si nos compania di aviacion nacional kier haña derecho di aterrizahe na e paisnan di procedencia di e companianan aki, pa cita un ehempel, si CDA y Quisqueyana ta bini Corsow, anto ta mas qu logico qu ALM tambe kier bula riba Santo Domingo y si LAV ta bini Corsow anto ALM tambe kier bai Maiquetia.

E amenaza di qu companianan manera CDA, Quisqueyana, RANSA etc. lo stop di bini Corsow ta absurdo. E companianan aki sabi qu nan por conta cu servicio di ALM na Corsow, basta nan pidi y paga pa esaki.

Nos no ta kere qu pasobra ALM

Continua riba pag 2



CZESTOCHOWA, Polonia; Cardinal Stefan Wyszynski, e primado di Polonia, aki ta cuminda e multitud ora qu ela yega e ciudad aki pa participa ne celebracion di e mil aña di cristianidad di Polonia. Papa Paulo Sexto a ser nenga pa parti di autoridadnan pa bai Polonia (Radiofoto UPI).

Pasobra ALM ta buscando y...

Continuacion di pag. 1

ta buscando manera di bula pafor di Antillas Neerlandes, e companianan aki lo rabia y stop di bini Corsow.

E mercado ta muchu atractivo pa nan laga e ruta aki para sin mas.

Un argumento di qu si nan stop di bini Corsow, nan lo bai Sint Maarten, of San Bartolomeo of San Juan ta completamente absurdo pasobra ta pakiko e companianan aki tin tantu pasahero pa trese Corsow: pasobra e hendenan aki ta bin cumpra na Corsow y ni de bola nan no por cumpra barata asina na San Juan of Sint Maarten ni na ningun otro lugar den Caribe.

E punto di bista of mihor dicho, e principio di ALM, qu si un compania di aviacion di Santo Domingo por bula riba Corsow, anto nan tambe mester haña derecho di bula riba Santo Domingo, ta completamente logico.

Nos no por comprende kiko un por tin contra di esaki. Si nos por comprende qu por ehempel un di e companianan di aviacion dominicano lo no gusta esaki pasobra e ta nifica competencia pa nan, pero no ta ALM su falta qu nan ta conta cu un personal competente, cu un servicio tecnico excelente pa respalda e ruta aki y qu alo largo esaki lo resulta den qu e viaheronan lo hasi uso di e compania qu mas ta garantisa nan seguridad y qu ta brinda mas servicio.

Si Quisqueyana ta contra pa ALM bai baha na Santo Domingo anto esei ta nan asunto, pero nan no mester lubida qu nunca ALM no ta protesta qu nan tabata baha na Corsow.

Ademas nos no ta kere qu e companianan aki lo ta asina bobo manera Amigoe ta pretende, di qu nan lo cancela tur nan vuelonan pa Corsow pasobra nan ta realisa muchu bon qu nan lo perde hopi placa si nan haci esaki.

Ademas, ta ser lubida qu awor ALM ta bai inaugura su servicio pa Santo Domingo, qu esaki lo beneficia e ultimo pais aki, ya qu loque ALM ta bai trata awor aki ta, pa stimula viaheronan di Antillas pa bai keiru na Santo Domingo.

Di bon fuente nos a ser informá qu e insinuacionnan aki tampoco tin base pasobra e consultanan qu e directornan di ALM y di Aviacion Civil di Antillas a tene cu autoridadnan di e mesun categoria na Santo Domingo siman pasá, a resulta den e acuerdonan di qu ALM lo por bula dos biaha pa siman riba Santo Domingo y e deliberacionnan aki a tuma lugar den un ambiente amistoso y agradable y tur loque e clase di publicacionnan aki por hasi ta stroba e relacionnan entre Antillas y Santo Domingo.

Indonesia y Malasia den caminda pa pone fin na guerra no-declara

SINGAPUR -- UPI -- Indonesia y Malaysia awe parse tabata den caminda pa pone un fin ne guerra no declara qu durante di tres aña a ser librá den e selvanan di Borneo y den e awanan di e estrecho di Malaca.

E indicacionnan favorabel pa un fin pronto ne "campaña pa aplasta Malasia", qu a ser proclama pa parti di presidente Sukarno ta bini for di e capitalnan di e dos paisnan directamente interesa y di Manila.

E ministro di relacionnan exterior di Filipinas, Narciso Gamos, a predici na su regreso for di Maila procedente di Bangkok, na unda ela conferencia cu su colega indones, Adam Malik, qu e conflicto lo ser resolve pa "medionan pacifico y no pa medio di forza", Ela agrega qu e solucion lo por yega "dentro di algun luna".

Na Kuala Lumpur, e capital di e federacion di Malasia, e vice prome ministro Tun Abdul Razak, a declara, na su turno, qu su pais ta prepara pa cuminsa negociacionnan di paz cu Indonesia, si e mantene e actual interrumpcion di hostilidadnan den e zona fronteriza di Borneo.

E vocero haltu a agrega qu Malasia lo no establece condicionnan previo qu lo por obstaculiza e futuro combersacionnan.

Noticianan for di Yakarta a agrega qu Malik a indica qu Indonesia ta prepara pa pone fin ne "politica di confrontacion" pa beneficia su economia y adelanto qu e negociacionnan lo por cuminsa pronto.

E conflicto a presenta ora qu Sukarno a nenga na reconoce e federacion Malasia, qu a ser constitui na 1963 pa Malaya, e estadonan Sarawak y Sabah, na Borneo y Singapur. E ultimo aki a retira for di e federacion na augustus di aña pasa.

E presidente indones a sostene qu e federacion tabata un artificio di "neocolonialismo" britanico" y a priminti di aplasta e pais nobo. Guerrilleronan indones a ser manda den avionnan y barcunan pa Malaya, pero pronto e forsanan di seguridad a captura of extermina nan. E choquenan tabata mas intenta na Borneo, un isla qu Indonesia tabata comparti cu e federacion qu a caba di nace e tempu ey.

Despues Sukarno a retira Indonesia for di Nacionnan Uni pasobra Malasia a conquista un puesto den e Consejo di Seguridad pero for di dia qu general Suharto a asumi podernan importante na Yakarta e situacion parse a haña cambionan radical.

E prome indicacion tabata ora qu Malik a anuncia qu Indonesia lo reconoce Singapur y e ultimo fin di siman e ministro di relacionnan exterior a bai Bangkok pa conferencia cu Ramos. E ultimo aki a expresa despues di ta convenci di qu e dirigentenan indones nobo lo ta dispuesto na logra un solucion pacifica.

E ministro filipino a agrega qu ela ricibi informacionnan di qu algun trupanan indones qu ta ne frontera di Borneo a ser retira y qu e unidadnan riba e isla Rhio a ricibi instruccionnan pa no tira riba avionnan malasio.

Gobierno filipino tambe a nenga di reconoce Malasia na 1963, afirmando qu e tabatin derechonan riba parti di Borneo Septentrional (Sabah), pero Ramos a bisa qu Manila probablemente lo otorga e reconocimiento aki, na cuminsamentu di proximo luna di july.



YAKARTA, Indonesia, -- Radiophoto UPI -- Manera un escena di un mundo perdi e paisahe prohibi di Java a keda despues di e erupcion di vulcan Kelud cu e pone e teritorio keda yen di huma. E erupcion a causa cu un aldea completo a ser hundi bao di lava, mientras cu nuebe persona a perde na bida.

Apertura di campeonato domino Diadomingo awor

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 8 di mei, Aruba Domino Bond lo habri oficialmente e campeonato 1966 di domino.

E apertura lo ta pa dos'or y mei di atardi den clubhuis R.C.A. na Solito.

Directamente despues di e ceremonia, e promer partido lo tuma lugar entre Paradera y Jamanota.

DOKTER A USA 9 GANCHO PA SERA HERIDANAN

SAN NICOLAS-- Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho di e hecho cu un otro homber a maltraté c'un pida botter riba dia 1 di mei, den Grensweg.

E homber tabatin dos corta den cuero di su cabez y dokter mester a usa no menos cu 7 gancho pa sera e corta nan aki.

Ademas e tabatin un corta na banda robez di su pecho y un corta den su schouder robez pa cual dokter a usa 2 gancho. Tambe e homber a hanja un corta chikito na su garganta.

OPORTUNIDAD PA COMERCIANTENAN LOCAL CAMBIA DI OPINION CU MISION AMERICANO

ORANJESTAD - Manera ya a ser informa den corantnan local den forma di anuncionan, e Camara di Comercio di Aruba kier pone na atencion di e comerciantenan na Aruba riba e proximo bishita di e mision comercial for di Estados Unidos di America, cual ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes bau auspicio di e departamento di comercio e industria americano. E mision cual ta consisti di shete persona, bau presidencia di sr. Bradley Murray, tin como obheto pa trece e comerciantenan antillano y americano mas cerca di otro.

Cu e obheto aki e mision menciona lo yega Aruba diadomingo proximo den horanan di mainta y dialuna 9 di mei pa 10'or di mainta e lo tene un reunion den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel pa duna un splicacion di e intencion di e bishita. Durante dicho reunion e comerciantenan local tin oportunidad pa haci preguntanan.

Riba diamars 10 di mei for di 8'or di mainta te 12'or di merdia y for di 2'or te 5'or di atardi, e comerciantenan local lo hanja oportunidad pa tene un entrevista cu e miembronan apart, pero, ta recomendable pa en relacion cu esaki e comerciantenan palabra prome via e oficina di Camara di Comercio, o tambe den e Conference Room riba dialuna mainta.

Na oficina di Camara di Comercio, e comerciantenan ademas por hanja un formulario cu preguntanan cual mester worde yena y cual por worde manda aden riba dialuna den e Conference Room of riba diamars durante e entrevista cu e miembronan di e mision.

Pa garantiza un mehor entendimiento posibel en cuanto e entrevistanan cu e miembronan di e mision, e Camara di Comercio ta suplica e comerciantenan pa tene nan estrictamente na e hora cu a ser stipula pa e entrevista.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "De Onbevredigen" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Where Love has gone" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j

EXTENSION DI CURSO PA ENTRENADOR DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)
Algun siman pasa a cuminsa bao direccion di e entrenador di futbol Angel Botta un curso pa entrenadornan di futbol. Un grupo di mas o menos seis perona a sigi e curso te awor cu mester a worde suspendi durante e recientemente hunga campeonato antiyano di futbol. For di diferente club a ser tendi awor cu nan tambe ta desea di manda un of mas di nan miembronan pa sigi e curso.
En vista di esaki a keda dicidi cu Aruba diarazon dia 11 di mei den sala di reunion di Wilhelminastadion e personanan interesa por bin inscribi pa tuma parti na e curso y por cuminsa mesora tumando e promer les.
E curso lo ta completo pa specializacion den tur loke ta tecnica, tactica y preparacion fisico pa e hungadornan. Obheto ta pa haja mas entrenadornan specialisa, loke lo contribui grandemente na hiba e futbol arubano na un nivel mas halto.
Segun informacion di e lider di e curso Angel Botta, esaki lodura ocho luna largo cu su partinan di teoria y di practica.
Tur e reglamentonan vigente di futbol lo worde duna como parti di e 50 lesnan cu ta tuma pa sigi henter e curso.
Ademas lo worde duna les tocante wega, moral dispocicion, hygiene, tactica, tecnica, etica profesional y preparacion fisico. Tur diarazon anochi cuminsando pa 8'or lo worde duna un ora y mei di les den Wilhelminastadion. Situacionnan complica cu por presenta den weganan lo worde ilustra y tambe naturalmente lo tin splicacion di tur dimension y caracteristica di wega.
Un parti importante di e curso ta tambe e lesnan den preparacion fisico di e hungadornan, tocante ehercicionan cu nan mester haci, e hygiene di e hungadornan mescos cu consehonan sano. Ta worde inclui den e parti aki lesnan tocante e curpa humano, funcionamento di musculonan y huesonan.

E curso pues ta completo y lo percura pa diferente bon entrenador na nos isla, loke lo hisa e conocemento di e wega y preparacion di hungadornan considerablemente.
Completamente gratis e curso ta. Unico condicion ta cu e personanan interesa mester ta miembro di un club cu ta afilia na Aruba Voetbal Bond y tambe e mester ta mayor di edad.



TEL AVIV-- Radiophoto UPI-- Dos dama cientifico ta yuda pega sinta, ora cu e excanciller aleman Konrad Adenauer a ricibi e certificado indicando cu el a bira miembro di "Weizmann Science Institute" na e cuidad aki.

Adenauer a rindi homenaje na e victimanan di nazismo

JERUSALEM -- UPI -- Ex-canciller aleman, Konrad Adenauer a rindi un homenaje emocionante na memoria di e seis millon victimanan hudiew di nazismo den su pais, durante e di dos dia di bishita na Jerusalem.

Ne monumento conmemorativo di Yad Vaschem -- un lugar scur qu ta ilumina unicamente pa rayonan di solo qu ta pasa door di un buracu den dak -- Adenauer a keda cu su cabes baha mientras qu un cantor israelita tabata ripiti un salmo dilanti un vlam eterno.
Den Yad Vashem tin e archivonan y recuerdonan di e victimanan hudiew di nazismo. Adenauer a sigi e tradicion hudiew y a keda cu su sombre bisti y a ñende un antorcha banda di e monumento, riba cual tin nombernan di tur esnan qu a muri den e campamentonan di exterminio di e nazinan.
Ademas, ela deposita un corona di flor riba e plancha di marmol qu ta cubri e shinishinan anonima di e victimanan hudiew. E presidente di e organisacion sionista mundial Nahum Goldmann tabata compaña e ex-canciller aleman. Algun empleado, qu tabata papia aleman, a splica detalladamente e caracteristicanan di e edificio na idioma aleman na Adenauer.
Ora qu e tabata bishita e exposicion interna den e camponan di concentracion, e hefe di investigacion di judaisme aleman, doctor Baruch Ofer, a pone e emblema di Yad Vashem, riba cual tin e palabra "Zachor" (recordad), graba riba e paña di Konrad.
E bishita aki tabata e nota emotiva culminante di e di dos dia di Adenauer na Jerusalem. E excanciller a lesa e sintesis di un folleto qu a ser publica den e colonia na 1927 pa un comite cristian pa sionismo, na cual Adenauer tabata pertenece pa su condicion di alcalde di e ciudad.
"Loke mi a scirbi den e epoca ey riba sionismo y pueblo judiew ta precisamente mi conviccionnan actual", asina e bishitante ilustre a expresa.
Ora qu ela bandona e edificio despues di un ora di bishita, Adenauer a camna cu un paso firme door di e "avenida di virtuosonan gentil", qu tabata forma pa un serie di palunan grandi qu a ser planta pa esnan qu a salba e hudiewnan di e persecucion nazi. E ex-gobernante a para dilanti e placa qu tabata identifica un di e ocho palunan qu a ser planta pa alemannan y qu tabatin e nomber di Oskar Schindler riba dje.
Schindler actualmente ta hiba na Argentina, pero a bishita Jerusalem na aña 1962 como invitado di 300 hudiew quendenan tabata debe nan bida.
E tabata un ingeniero industrial di Francfort, a cargo di fabricanan di armamentu na Alemania y Polonia. Ela never mind su posicion pa a salba e bida di e "trahadornan esclavo", afirmando di a yuda na laga 1.300 hudiew na bida.



Santo Domingo -- Radiophoto UPI-- Hombernan cargando bandera y spandoeknan (manera esun na robes) "Movimiento Popular Dominicano Parti Marxista Leninista", durante un demonstracion na e prome ocasion di intervencion mericano den e revolucion di 1965.

CORTAMENTO LEVE DEN HAF

ORANJESTAD-- Diarazon atardi tabatin un caso leve di cortamento cu cuchu . E pleito a cuminza ora cu e chauffeur di un truck di carga a dal su vehiculo intencionalmente riba un otro truck di carga. E chauffeur di e ultimo truck aki no a gusta e hecho aki y a sali cu un cuchu riba e prome chauffeur.

E prome chauffeur a saca su man pa tene man di e otro homber, pero el a dal su man net riba e cuchu.
El a hanja un corta di 7 centimeter largo, pero e corta no tabata hundu. Den hospital e herida a ser gancha.
E chauffeur cu a saca e cuchu a ser interroga pa recherche y despues cu proces-verbaal a ser traha contra dje, e nor a baisu cas. E otro chauffeur herida a worde sera pa motibo di a maltrata propiedad di otro.

Stock Market

Addressograph	72 1/4
ACF Ind.	48
Allied Chemical	43
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	91 3/4
Amerade	77
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	57
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	65 1/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/2
Am. Tobacco	34 1/4
Anaconda Copper	93
Armour	43
Atlantic Refinery	64
Atl. Castle	79
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 3/8
Bendix Aviation	72 1/8
Bethlehem Steel	34 1/4
Blaw	35
Boeing Airplane	147 5/8
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	40 5/8
Case (J.L)	26 7/8
Cerro de Pasco	53 1/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2
Columbia Gas	27 1/4
Chrysler	45 3/8
Con. Ed.	37 1/4
Cons. Elec. Ind.	41 7/8
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 5/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	23 1/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	93
Dupont Nemours	203 1/4
Eastman Airlines	116 5/8
Eastman Kodak	134 3/4
Western Bancorp	31
Firestone	41 3/4
Ford Motor	48 7/8
General Electric	113
Gillette	34 1/4
General Foods	73
General Motors	88 3/4
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	63 3/4
Goodyear	47 1/8
Grace	50
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	77 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	557 1/4
Insp. Cop.	37 5/8
Int. Harvester	45 5/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 7/8
Johns Manville	53 3/4
Jones and Laughlin	61 3/4
Kan. City So. Ind.	47 5/8
Kennecott Copper	124
KLM	123 1/8
Koppers	31 1/8
Kroger Co.	27 3/4
Lehman Corp.	30 3/8

Lockheed Aircr.	65 5/8
Loew's Inc.	35 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	82 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	64 3/8
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	56 1/4
Olin Mathieson	57 3/8
Otis Elevator	51 3/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	70 1/2
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	51 7/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	56 1/4
Republic Steel	39 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	39 1/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	62 1/8
Shell Oil	64
Socony Mobil Oil	87 5/8
South. Co.	32
South. Rail	51 3/8
Sperry Rand	23 3/8
Standard Oil of Cal.	71 5/8
Standard Oil of Ind.	45 1/8
Standard Oil of N.J.	75 1/2
Standard Brands	71
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	35 3/8
Swift & Co.	50 1/2
Texaco	75 1/2
Texas Gulf Sulphnr	99 1/4
Texas Instruments	233 1/8
Textron Ing.	46 7/8
Timken Roller Bearing	42 3/4
Twentieth Century Fox.	33 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	88 5/8
United Airlines	137
United Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	58 3/8
United Steel	45 7/8
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	69 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	61
Woolworth	25 3/4
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	10 1/8
Creole Petr.	36 3/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	14 3/8
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	11 3/8
Norf. So. Ry	57
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	6 3/4
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11

Merca kier servicio aereo pa evacuacion

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta desea na establece un servicio aereo especial pa evacua e ciudadanonan norteamericano for di Cuba.

E informantenan a agrega qu pa un tempu di hopi luna nan ta realizando negociacionnan cu gobierno di prome ministro Fidel Castro, pa intermedio di e embajada suiza na Habana, qu ta encarga cu e interesnan norteamericano.

Estados Unidos a propone un vuelo tur siman pe norteamericanonan qu kier bandona e pais comunista riba diasabra.

Mas o menos 600 ciudadano norteamericano a pidi nan repatriacion ne embajada di Suiza. Incluyendo e personanan qu ta depende di nan, e total lo alcanza 1.600 persona.

Te ne momentonan aki, e regimen cubano a nenga na hasi un arreglo special pa inclui e norteamericanonan den e vuelonan di refugiadonan cubano qu a cuminsa na traslada nan mes na december ultimo. Casi 18 mil cubano a bai Estados Unidos den avion caba.

Nan ta calcula qu varios cientos di millares di e cantidad di cubanonan te ainda ta spera nan turno pa bandona e isla. Cu un promedio di 3 mil 500 refugiado pa luna, nan lo tin mester di varios aña pa trasladá-nan.

Recientemente e regimen cubano a acepta e inclusion di norteamericanonan den vuelonan di refugiadonan, pero sin a duna nan ningun prioridad.
Hopi di e norteamericanonan qu a pidi nan repatriacion tin vinculacionnan mas estrecho cu Cuba qu Estados Unidos. Gran parti di nan tin dos nacionalidad, siendo norteamericano pa motivu di a nace na Estados Unidos of pasobra nan mayornan ta norteamericano.

Un gran cantidad di norteamericanonan, sea pa nan propio voluntad of pa motibunan economica, a prefera na keda Cuba den e prome añanan di e regimen castrista, ora qu e hendenan a cuminsa bandona e isla den transportenan comercial ordinario. E vuelonan for di Cuba a ser reduci na un minimo for despues di e crisis di e cohetenan ruso na 1962.

Estados Unidos, riba indicacion y door di intermedio di e embajada suiza a trata na logra qu nan lo permiti e norteamericanonan pa saca masha hopi persona.

JERUSALEM -- UPI -- E excanciller di Alemania Occidental Konrad Adenauer a declara awe qu su pais ta dispuesto na yuda desarollo di Israel. Ela agrega qu "esaki tabata nos intencion dia qu nos a firma e acuerdo di reparacionnan (cu Israel).

Adenauer qu ta den un bishita na Israel a papia durante un recepcion qu a ser duna na su honor pa parti di e ministro israeli di relacionnan exterior Abba Eban.

E bishitante a bisa qu e ta convenci di qu "dentro di poco tempu" Israel lo ta e potencia mas fuerte di Medio Oriente".

AMARILDO A HANJA PERMIT PA INTREGA SEL. BRASILEÑO

MILAN -- UPI -- E brasileño di futbol Amarildo Tavares a ricibi autorisacion pa integra e seleccion di su pais cu lo competi den e campeonato mundial cu e anja aki lo ser efectua na Londres.

Amarildo lo biaha dialuna pa Brasil, segun su ruman muher Maria a bisa awe na United Press International.

Maria Tavares a splica cu Federacion Italiano di futbol a cede pa e presion cu a ser ejerce tanto di parti di Brasil como di parti di e Comite Olimpico Internacional di Italia, pa nan permiti Amarildo forma parti di e seleccion brasileño cu otro compatriotanan destaca.

A consecuencia di esaki nan a duna Amarildo permiso pa e biaha pa Brasil despues di e partido cu Milan lo hunga diadomingo den Liga Italiano di futbol contra Atlanta.
Maria a agrega cu e lo biaha den avion di 7.15 di dialuna mainta cu destino pa Brasil, via Paris y Lisboa.

Nan ta kere cu e lo yega su patria diamars.

"E ta masha contento", asina su ruman muher a señala di e sobresaliente futbolista. E inseguridad a afecta su nervionan den e ultimo dianan, pero awor eta mustra poco alivia di e tension ei.

Presidente di e Confederacion Brasileño di Deporte (CBD) Joao Havelange, a combersa siman pasa cu dirigentenan di e club Milan pa gestiona e permiso cu Amarildo tabatin mester, prome cu e campeonato Italiano termina dia 22 di mei.
Havelange a fracasa den su empeño di obtene otro permiso similar pa otro as brasileño Jair da Costa cu ta hunga den filanan di Internazionale.
Nan a kere cu Federacion Italiano di futbol lo a aproba e permiso pidi pa Amarildo sin bini cu hopi recursonan pa motibu cu Milan, matematicamente ta elimina di e lucha pa e titulo e anja aki. Sin embargo nan a tarda cu e decision varios dias y diamars a anuncia cu nan lo no yega na un conclusion sino te ora cu nan comproba e posibilidadnan matematica di e ultimo clubnan den clasificacion di e liga di futbol.

Atalanta y Catania ta corre peliger di cai den segundo division y Federacion a pensa cu Milan lo a pone su mihor team contra e dos equiponan aki pa cu e competencia lo tabata leal den tur momento.

Havelange a manda telegramnan pa e club Milan, Federacion y su amigo Giulio Onesti, presidente di e Comite Olimpico Italiano, insistiendo den e pedido y e resultado final tabata e permiso cu nan a duna Amarildo. Onesti a drenta accion inmediatamente y su gestion tabata exito.

Proyectilnan y mina for di despues di dos guerra mundial

PARIS -- UPI -- Trahadornan qu ta encarga cu reparacion di e pista principal di e aeropuerto Orly na Francia awe a haña, den curso di nan trabaonan, varios proyectilnan y un mina sin explota, qu tabata derra for di despues di segunda guerra mundial.

Mas o menos 300 avion ta hasi uso di e pista aki normalmente y e trahadornan a afirma qu e explosivonan tabata suficientemente banda di superficie pa por a causa un accidente.

Unidadnan di e servicio di explosivos a acudi inmediatamente pa retira e proyectilnan qu ta midi 1,25 meter di largu.

Situacion horrible na India pa motibo di escases di cuminda

NEW DELHI -- UPI -- E lider maximo di Partido Socialista, di oposicion, awe a denuncia escasez di cuminda den e estado Orisa qu ya a provoca morto di por lo menos 50 persona, den e dos ultimo lunanan aki y qu, ademas, a obliga e mayornan na bende nan yiunan como si fuera nan ta objetonan vulgar of ta bandona nan den selva.

E denuncia a tuma lugar na momentonan qu Gobierno di prome ministro Indira Ghandi, tabata declara mas o menos 356 pueblo di e estado Rajastan, cu un poblacion di mas di un cuarto millon di persona como " zonanan di escasez".

E dirigente socialista Surenda Dwivedi a pidi un accion inmediato di e gobierno federal na Orisa pa evita na estado di " hamber di caracter general".

E declaracion oficial riba e condicionnan qu ta existi na Rajastan, tambe lo hasi posibel qu e estado Orisa lo ta den condicionnan pa ricibi ayuda di Gobierno den materia di cuminda.

E situacion a bira asina malu, segun nan a indica, qu e hindunan a dicidi na horta bacanan (qu ta un animal sagrado na India) for di e curanan di personanan qu tin ranchonan grandi. Come carni ta un sacrilegio y, esnan qu violá e ley aki lo por ser excomulga pe credo hindu.

E dirigente socialista a agrega qu e mamanan ta haña nan mes obliga na bandona nan famianan debi ne falta di cuminda y qu 80 por ciento di e casnan den diferente barrionan di Orisa a keda bashi, ya qu e ocupantenan a bai un otro region of regionnan cu e speranza di haña cuminda y trabao.

"Den otro lugarnan -- asina Dwivedi a agrega -- e mayornan a laga nan yiunan so den selvanan pa no pasa door di e experiencia dramatica di mira nan muri di hamber".

Ela agrega qu tambe nan a haña nan mes obliga na bende nan yiunan ne equivalente di 50 cen di un dollar qu ta mas o menos 92 cen y mei di Corsow pa cada unu.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede hacer ventas o compras importantes con bastante facilidad en estos momentos. Sepa lo que otros quieren, sus socios en particular. Ayudelos a conseguir sus metas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede demostrar palpablemente cuales son sus activos y conseguir un credito facilmente, asi como la ayuda fisica de otros.

Cerciorese de que supresupuesto sea exacto. No depende solo de la memoria.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy intuitivo y puede comprender ahora cuales son sus ansias y entonces hara la impresion correcta sobre los que usted desea que lo apoyen financieramente. Salga socialmente esta noche.

CANC ER (jun. 21 a jul. 22) Si se reune con los expertos en su campo asi como si conversa con amigos dinamicos, puede avanzar rapidamente. No confie en otros. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Una buena oportunidad para salir con los que se muestran muy amistosos hacia usted: obtendra mucha cooperacion. Comiendo con ellos obtendra buenos acuerdos. Gana sus objetivos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Averigue cual es su verdadera posicion con las personas de fuste y vea si esta en linea o turno para un avance, comision, etc.

Interesese en los asuntos civicos. Eso lo puede ayudar mucho en su trabajo regular.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Investigar en su periodico y otros publicaciones es oportuno en estos momentos. Obtenga consejos de los recien llegados, tambien.

Este es el momento propicio para la expansion de sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus corazonadas son buenas ahora, de modo que depende de ellas mas de lo corriente. Usted puede aclarar facilmente lo que ha tenido confundido en el pasado. La noche es buena especialmente para recrearse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia ideal para tener una buena conversacion con sus socios para estrechar relaciones mejores con ellos. La reconciliacion con los que se le han opuesto es facil tambien. La armonia es lo importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ocuparse temprano dejando atras todo ese trabajo, es la mejor manera de ganarse el respeto y la cooperacion de sus compañeros especialmente aquellos que han estado confundidos por sus acciones.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) Dia y noche ideales para hacer algo que haga su vida mas agradable. Traiga esas ideas practicas a las personas que puedan ayudarle a una prosperidad mayor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Depende de usted salirse de su rutina para hacer alguna cosa para sus parientes que ellos aprecien especialmente. Esto con seguridad aumentara la armonia en su hogar. Cerciorese de no descuidar tampoco los asuntos de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Se notara pronto que tiene la tendencia a ser nervioso en sus modales, pero esto es solo para disimular la ambicion que le sera caracteristica.

SANTO DOMINGO A PERCURA PA VICTORIA SORPRESIVO RIBA NICARAGUA

MEXICO A GANA VENEZUELA 4-0

WILLEMSTAD -- E victoria mas sorpresivo den e prome buelta di e torneo internacional di ajedrez a bini completamente inespera ora cu Santo Domingo a registra un victoria di 2 1/2 pa 1 1/2 riba Nicaragua cu tabata ganador di e torneo di anja pasa. Venezuela a hanja derrota frieu contra Mexico ora cu nan a perde cu score di cuater cero. Mexico, Puerto Rico, Costa Rica y Santo Domingo a resulta e ganadornan ayera nochi.

ALEGRIA.

E victoria asina inespera di Santo Domingo riba e fuerte Nicaragua a trece enorme alegria pa e dominicanonan. Esaki tabata e prome victoria di Santo Domingo te ainde den e torneonan cu a ser efectua.

Ningun hende no a spera cu Santo Domingo tabatin e minimo chens contra e fuerte equipo di Nicaragua. Solamente campeon Davila, probablemente e hungador mas fuerte di e torneo, a logra un victoria completo pa su pais. E weganan a cuminsa exactamente mitar di siete riba un sonido di campana di wedstrijdleider Sr. Moron. E mexicano Medina tabatin e prome exito el a gana e venezolano Lozada.

HUBENIL:

E prome parti a ser gana despues di mei ora di wega pa e hungador mas hoben di e torneo, e costariqueño Jorge Rivera di 15 anja contra Rumsch di Virgin Islands. E equipo di Virgin Islands ta posee un tata y un yiu den e equipo. E equipo di Puerto Rico ta ser representa pa hermanos Colon. Despues di e weganan di ayera nochi por ser constata, cu Mexico y Puerto Rico ta e favoritonan grandi. Nicaragua cu tambe tabata pertenece na e favoritonan a decepciona grandemente. E dificultadnan interno di e pais, door di cual nan a manda dos equipo Corsow, quizas ta contribui na esaki. E derrota di e equipo venezolano den nan propio pais tambe lo a trece reaccionnan serio, pa motibu cu diferente hungador estelar di Venezuela no ta figura den e equipo, pa motibu cu nan no a tuma parti na e campeonato. Venezuela tabata ganador di e torneonan di 1963 y 1964. Anja pasa Venezuela no a tuma parti.

Oscar Baleños mester a sintiele mas decepciona. Den su partido contra L. Suarez di Puerto Rico den su di 31 movicion a comete un pifia. Ora cu el a pensa di realisa 40 zet el a hasi solamente 39 en realidad. Den un posicion igual, el a perde e partido ora cu ya tempu a pasa.

Riparable tabata cu e prome anochi di wega aki a termina rapido. Pa mitar di diesun ya mayoria di e weganan a termina. Solamente dos partido a ser suspende. E resultadonan ta mustra cu casi pa tur e hungadornan a ser hunga den forma atacante. Di e dieseis encuentronan solamente un a termina den remise. E resultadonan tabata como siguiente:

Venezuela - Mexico
G. Hernandez - A. Acevedo 0-1
M. Quintero - M. Campos 0-1
P. Biava - A. Perez 0-1
M. Lozada - J. Medina 0-1

Virgin Islands - Costa Rica
W. Hoyt - F. Montero 0-1
B. Rumsch - J. Revira Mar 0-1
G. Dowling - A. Morales 0-1
V. Hill - C. Martinez suspende

Nicaragua - Santo Domingo
E. Davila - E. Pereyra 1-0
G. Jorge - M. Guerrero 0-1
N. Salas - G. Peña 0-1
J. Ramirez - L. Delgado 1/2 - 1/2

San Salvador - Puerto Rico
A. Mojica - A. Colon 0-1
A. Zarzar - M. Colon - suspende.
O. Bolaños - L. Suarez 0-1
J. Soley - B. Dueño 0-1



Riba e foto aki nos por aprecia un momento di wega di e dia inaugural di e torneo internacional di Ajedrez cu ta tumando lugar den Hotel Avila.

Nota di protesta di Merca na embahada di Madrid

MADRID -- UPI -- Un miembro di embahada norteamericano a entrevista awe cu funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior riba e posibilidad cu a presenta un nota di protesta pa e mal tratonan cu estudiantenan di Estados Unidos a ricibi dia luna pasa.

Un vocero norteamericano a expresa cu Estados Unidos tabata satisfecho cu resultado dje combersacionnan, pero el a nenga di duna otro comentarionan. Tambe el a nenga di bisa cu e tabata considera e caso aqui como ya termina.

Den e prome oranan fuentenan mas cercano a bisa cu Estados Unidos tabata preparando un nota di protesta.

E siete estudiantenan norteamericano --tres muhe i cuater homber-- a ricibi golpenan di klop di parti di poliznan saliendo foi e facultad di letras i filosofia, precisamente ora cu un manifestacion estudiantil a ser realiza.

Un dje mucha muhenan tabata Susan Haimie Herter, nieta di exsecretario di estado Christian A. Herter. E tabata acompaña pa Susan Boatmaster, un hoben ciegu i un otro mucha muhe mas.

Di acuerdo cu algun estudiante e incidente a tuma luga pa motibu di un confusion entre poliznan, despues cu un oficial a ser herida pa un piedra.

E estudiantenan norteamericano a ser yama na embahada pa duna declaracion respecto e incidente den cua nan a sufri golpenan, ademas di esei perdiendo nan bukinan di estudio, oloshinan-pulsera, brilnan i otro obhetonan di uso personal.

Nan tur tabata papia Spaño correctamente, pero nan esfuerzonan tabata inutil pa splica e poliznan cu nan tabata strañeronan i norteamericanonan.

Enfermedad of desaparicion di president di China

HONG KONG--UPI--Astrologonan chino cu ta residi na Hong Kong ta considera cu estrella di Mao Tse-Tung ta masha apaga. Na e mes tempu tambe observadornan politico na distinto luga di ,mundu tambe ta quere cu e lider anciano di partido comunista chino por ta morto.

Sinembargo e autoridad qu por ta na altura di esaqui no ta laga bisa nada. No tin ningun prueba cu por constata su morto. E unico noticia cu mundu a ricibi di China Comunista ta cu e general aqui ta gravemente malu ta esei ta e unico fuente di servicio di inteligencia den e ciudad.

E unico cos cierto cu por bisa cu nan no a mira Mao masha tantu tempu na publico desde 26 di November 1965. Mientras ta transcurri mas tempu sin cu e dirigente comunista chino ta demostra su mes den lugarnan publico, mas validez lo tin probabilidad dje noticia, cu algu grave lo mester a pasa cune.

Ta posible qu lo no dura muchu mas cu mundu lo mester hanja algun indicio di Mao, na huicio di observadornan local dje desarollo di hechonan di regimen di Pekin

E expertonan ta di opinion qu si Mao no presenta denter di esnan cu lo ricibi delegacion dje gobierno i e partido comunista di Albania, anto lo tin fundamento pa considera cu en efecto e lider ausente lo ta den pertá.

Albania ta e aliado di mas fiel di China Comunista i e delegacion cu ta bishita e pais ta presidi pa e prome ministro Merment Shehu quende ta miembro di "Politburo" di Comite Central dje partido laborista (Comunista dje pais aqui di Europa Oriental.

Si tur cos sali di acuerdo cu loke a socede den pasado Mao, mes ter ofrece un recepcion na e bishitantenan di foi Albania o reuni cu nan den algun forma qu ta pone di manifiesto un gesto di cortesia.

E signologonan ta observando atentamente cu e curso di acontecimientonan pa anticipa e posibilidad cu Mao ta reuni cu e delegacion cita, quende su partida pa China ainda no a ser fiha concre tamente.

Observadornan di Occidente ta opina qu si e delegacion aqui mester bandona China sin cu Mao a ricibi nan e noticianan di morto, enfermad of desaparicion di Mao ta mas sigur.

Averrell Harriman a bai Ginebra

LONDRES --UPI-- Averrel Harriman, apoderado di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a sali awe cu rumbo pa Ginebra pa cumpli cu e mision di hanja mas proteccion pa prisoneronan norteamericano di guerra na Vietnam.

Harriman ta haci e viaje di Londen pa Ginebra abordo di un avion di pasahero Suizo, segun un vocero di embahada di Estados Unidos a informa nos na capital britanica.

Ajera nochi e representante di Johnson a demora su salida pa motibu di un conferencia cu e tabatin cu prome ministro Harold Wilson.

Na Ginebra Harold Wilson lo tene combersacionnan cu cruz roja internacional, afin di logra miho trato i mas proteccion pa e combatientenan norteamericano cu cai como prisonero na Vietnam.

CONGRESO DI INVESTIGACION ESPACIAL

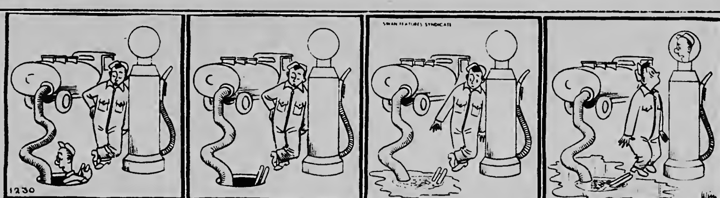
VIENNA--UPI--Mas di 500 homber di ciencia di 33 pais lo asisti ne Congreso Internacional di Investigacion Espacial qu lo ser tene na Vienna dia 10 pa 19 di mei proximo.

E presidente austriaco, Franz Jonas, lo inaugura e sesionnan di Congreso den e palacio imperial antiguo di Habsburg, dia 10 di mei Estados Unidos--cu un delegacion di 117 mimbro, esun mas grandi ---; Francia, Alemania Occidental, Inglaterra y Union Sovietica lo ta representa den e reunion

CISCO KID



BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

"E ta bisa cu nan a coy tres of ta cuatro hopi mas grandi ainda. Mi ta bisa wela pa prepare cu un bon saus berde. Bo ta gusta, David?" "Mi no a comé mucho di nan, pero mi ta gusta nan si." "Estupendo. Ban cas awor, ya wela por cuminza preparé mesora." Tanto David como Maribel ta fingi un animacion, cu nan no ta sinti. "Senjor Roure, mi mester avisabo cu bandi 5' or mi mester bay na oficina di Telegram, mi tin cu bay cuminda mi mayornan." "Masha bon, nan lo keda contento di tende bo stem.

Esey ta un bon detalle David." Maribel tambe ta pensa asina, pero e no ta bisa nada. "Mi ta hayabo masha keto," su tata ta bisa durante cuminda. "Bo no ta sinti bon?" "Si papa, no preocupabo mi ta sintimi bon, kizas mi ta un poco cansá. Bo sa masha bon cu ayera nochi nos a drumi laat, y ya awe 8' or mi a lanta."

Don Luis tin un karakter masha animá. Ta é mes a drecha e mesa, el a pone varios cos gracioso riba dje, y despues el a pidi Maribel pa toca poco piano, y mas laat el a parti e regalonan, y Maribel ilusioná, ta coy e regalonan cu ta destiná pé. David tambe a poné esun di dje. Tabata un estuche di manicure masha bunita. "Mi a cumpré na Egypto pa mi mama, pero awor mi a cumpra un otro akinan pé."

Maribel a keda masha contento cu su regalo. Y pesey mes, cu mannan tembloroso el a duné su regalo. "Rey promé kiko tin aden?" "Lagami mira. Hmm....

Boekil" "No, habrié." "E ta precioso e ta exclama y masha elegante. Den dje lo mi plak solamente e potretnan cu mi a saca akinan.... Principalmente esnan cu mi a saca di bo." El a ripara cu Don Luis ta keda miré stranjá, pero e no ta preocupé ya cu e ta sigur cu e tata sa caba, cu e ta namorá di su jiu muher. "Mi mester bay awor, ta ora pa mi cuminza mi conferencia." "Pakiko bo no a pidinan pa nan poné directamente na nos number di telefoon?" "Mi no tabata sa, si boso tabata tin intencion di sali." "Wel lo bo dal un keiro anto, cu né e champanja no ta subi bo cabes," Don Luis ta bisa na chanza. "Maribel, bo ta bay cu mi?" "Si bay cu né, ta mihor si bo distrai un poco, bo ta asina keto." Maribel ta bay busca su abrigo. Sin bisa nada e ta cana bay na e porta, eynan e ta jama David. "Ta pasando algo cu Maribel," e wela ta bisa, despues cu nan a sali bay. "Si, y parcemi cu ta na serio tambe mama, mi ta kere cu esey lo bay duel nos." "Kiko bo kier bisa?" "Wel mi tin e impresion cu tanto abo cu ami... lo perdé." "Eh, bo ta loco?"

Ojala mi ta equivoca, pero mi ta kere cu David lo bay kité for di nos." "No, no por ta Luis...

Asina leeuw nos Maribel mester bay....!" "Kizas awor no.. Pero lo yega un dia. Kizas no ta sosede nunca. Pero mi no sa..." Doña Isabel su alegria a disparce.

Pakiko e cosnan ey mester complica asina? Ta pará skirbi anto cu su nieto mester casa cu un stranhero? David y Maribel ajega corriendo na e oficina di Telegram. "Boso por pasa akibanda," un empleado ta bisa nan carinjoso. "Mi ta kere cu lo no tarda mucho mas." Nan ta cana bay y David ta coy Maribel su man tene. "Lo bo papia cu mi mama," e ta bisa ilusioná. "Lo e keda contento di tendebo." "No, mi ta bira nervioso, ta mihor si abo so papia." "Maribel, door cu nos a discuti awe mainta, mi no a jamabo bon Pascu." "Ya bo a dunami bo regalo.." "Bo ta gusté?" "Si masha hopi, danki." E ta sintié nervioso, y e ta ripará con su mannan ta tembla. E ta drey su cabes, y ta ripará cu e empleado ta pará ta mira pafó. Y na e momento ey, promé cu Maribel por a reacconá, el a cohé braza y ta sunché. Pero Maribel no ta resisti mucho, y sin cu e mes por ripara e ta ofrecé su sunchi. Pero despues e kier a desimulá. "Mi ta supone cu bo ta trankil atrobe. Esey tabata mi bon deseo di Pascu," e ta bisa luchando pa Maribel no ripará e emocion den su vos. "Si, mi ta sintimi mas trankil awor," e ta contesta. Na e momento ey e jamada pa David tabata clá. Casi emocioná Maribel ta scucha David su combersacion. Promé el a papia cu su mama, despues cu su tata, y despues atrobe cu su mama. "Mama, mi tin e mucha muher juntu cu mi akinan," e ta bisa, mientras e ta drey waak Maribel. "Awor bo por tende su stem. Tuma Maribel, cuminda mi mama, e jama Evelyn." Maribel ta sintie confuso.

E ta coy e telefoon. "Bon Pascu Senjora," e ta bisa cu gran esfuerzo. "Feliz Pascu, estimada Maribel. Mi tin masha deseo di conocebo. David ta manda skirbimi asina tanto di bo....Hasta su tata e ta manda conta di bo."

Maribel su cara ta bira corrá. "Bisé Ayo,"David ta bisa poco poco. "Bisé cu bo ta contento di por a papia cu né, y cu cualkier dia e por conocebo." Manera un automatico David ta kita e aparato for di dje y ta despedi di su mama. Despues cu el a seré, e ta keda miré sonriente. Pober Maribel ta sintié perdi. E ta mira cu su curazon ta traicioné, e ta pushé serca David, e ta poné haya deseo di su amor y di su sunchinan. Y Maribel no kier bira debil. E ta un stranhero! Un stranhero mescos cu René. E ta bay y kizas bolbe ofendé y e biaha aki si e herida lo no tin curacion pasobra awor e ta mas grandi, y e sa cu e ta stima cu un intensidad cu nunca el a sinti pa René. Nan ta sali di eyden. David ta bay paga e gasto di e jamada y nan ta sali man tení. Maribel mi ta sintimi contento cu bo a trata mi mama asina carinjoso." "E tambe a tratami masha atento." "Claro, for di dia cu mi a jega akinan, tur ora cu mi skirbié, mi ta manda conté di bo. Mi ta manda bisé cu bo ta e mucha muhe di mas bunita riba mundu, cu bon karakter y masha sincero...en fin, manera bo ta." "Mi no tabata sincero cu bo. Mi a sconde algo pa bo, algo cu ta obligami pa no acceptabo....." Sin cu Maribel sa, e confesion a sali for di su boca. David ta dal para mesora. "Un otro," e ta puntra, mientras su cara ta bira pálido.

E ta sigui.





PEPITA



Limpieza di comunistanan ta den ritmo masha veloz

YAKARTA, Indonesia -- UPI -- E "homber fuerte" nobo di Indonesia, general Suharto, a declara awe qu e limpieza di comunistanan qu actualmente ta ser hasi ta di un ritmo hopi rapido a fin di qu e pais lo por progresa sin impedimiento di lo por yega na constitui un estado moderno.

Suharto a hasi tal manifestacionnan den un recepcion qu a ser tene pe frente anticomunista - Pantjasila (e cincuprincipionan).

E frente, qu a nace despues di e golpe comunista qu a fracasa dia prome di oktober ultimo, a convoca e reunion pa duna nan posicion oficial di conoce.

Suharto y e otro cincu vicepreme ministronan qu a asumi e mayor parti di e podernan di presidente Sukarno despues di e intento a hasi uso di palabra den e recepcion.

Un di e resultadonan inmediato di e limpieza nobo ta elimina e ministerio di Hacienda di elementonan comunista, E ministerio di informacion, a haña un limpieza basta grandi ora qu mas di 778 empleado a ser kita for di trabao ya qu nan tabata ser sospecha di tabata vincula cu e golpe y mas di 100 di nan a ser destitui deshonrosamente", segun e agencia noticioso oficial Antara a duna di conoce.

Un anuncio di e ministerio tambe a bisa qu el lo tuma mas me didanan pa caba qu e "oportunistanan y e interesnan qu a ser crea", Mientras tantu e corant "Trisakti" a critica e poder qu Sukarno tin te ne momentonan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 7 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PREMIER PENGEL A REGRESA SURNAM SATISFECHO DESPUES DI BISHITA

6 DI MEI 1966

VILLEMSTAD -- Awe mainta a yegą un fin na e ishita qu minister president J.A. Pengel y su co-itivá a hasi na Antillas Neerlandes for di dia 7 di april te 6 di mei.

Durante su estadia na Antillas eerlandes minister president di rnam señor Pengel y su seño- a bishita tur e islanan, fina-sando nan bishita cu asistencia e comedia "Elckerleyck" qu ser presentá como un regalu ltural di parti di Surnam pa eblo Antillano y sigui despues un recepcion qu a ser orga-sa na club JPF ayera nochi.



Promer qu su salida awe mainta pa Surnam, minister president Pengel a asisti na un conferencia di prensa den restaurant Aerovista na Hato, y na cual a asisti vice minister president C.D. Kroon, minister R.J. Isa, gobernador Debrot, señor Braam y otro alto funcionarionan qu a acompaña e prome minister di Surnam durante su estadia na Antillas.

Comunicado

Durante e conferencia di awe mainta, copia di un comunicado a ser entrega na e representantenan di radio y prensa local, na nomber di e respectivo servicionan informativo di Antillas y Surnam.

Texto di e comunicado aki ta bisa qu durante bishita oficial di minister president Pengel na Antillas, e premier surinameño y Raad van Ministers di Antillas Neerlandes a intercambia di opinion den e ambiente mas amistoso y abierto posibel tocante e diferente posibilidadnan cu cual e interesnan mutuo di tantu Surnam como Antillas ta ser mihor sirbi.

Ambos pais, mas qu nunca a realisa e necesidad pa yega na estrechamentu di e cooperacion ya existente riba terreno economico y cultural.

Di ambos parti ta ser reconoce qu tin posibilidadnan qu por ser realisa den ramo di participacion combina entre Surnam y Antillas den empresanan qu por ta na beneficio di nos economia.

Ademas nan a yega na e conclusion qu ta di interes mutuo pa intensifica e intercambio aerea y maritimo entre ambos - pais.

Conferencianan a corto plazo

En relacion cu esaki a ser dicidi pa inicia conferencianan detayá a corto plazo pa cuminsa cu preparacion di un que otro. Durante e conferencianan aki lo ser investiga con leeuw tin e posibilidad pa yega na un explotacion mutuo di rutanan aereo y maritima, o sea participacion di ambos pais den e rutanan ya existente, Finalmente a ser cumbini qu Surnam y Antillas Neerlandes lo consulta mas intensivamente cu otro riba asuntonan cu ta di interes mutuo".

Te aki e texto oficial di e comunicado.

En relacion cu esaki, e pregunta a ser hasi si promer minister Pengel por a duna detayenan mas concreto tocante e posibilidadnan qu por ser realisa y qu a ser menciona en general den e comunicado.

Señor Pengel a contesta qu por ehempel riba terreno industrial esaki ta definitivamente e caso. Actualmente ta asina, segun señor Pengel qu gobierno Antillano ta buscando caminda nobo pa neutralisa e efecto di streamlining qu tabatin y tin te ainda na e companianan petrolera na Antillas.

"No mester busca solamente ampliamentu di cooperacion den ramo di transporte aereo y maritimo y den intercambio turistica sino tambe den participacion den industrianan pisa, algu qu seguramente ta realisable", asina el a declara.

E promer minister surinameño no por a bisa concretamente ki ramo di industria pisa ta bini na consideracion pa ser explora y explota mutuamente sino qu mas bien esaki ta un asunto qu ta cai bao di competencia di gobierno Antillano y aki minister - Kroon a interveni, pa bisa qu ta logico qu ora e proyectonan ta den un fase avansa qu por duna detaye di nan, esaki lo sosode. pero manera nos tur sabi di proximo experiencia, por ta perhudicable pa hasi anuncionan prematuro tocante proyectonan industrial qu ta en preparacion.

Universidad di Surnam

Riba e pregunta qu ora e universidad di Suriname ser inaugura na october proximo lo tin e posibilida d pa Antillanonan bai cursa estudionan na e universidad aki, minister president Pengel a declara qu si na Antillas nan mira e nivel di enseñansa qu ta ser duna na Surnam na e universidad nobo, anto automaticamente lo bini Antillanonan pa bai studia aya nan. Ademas lo ta asina qu durante e promer tempu seguramente profesornan di Leiden y despues di Wageningen lo duna les na e universidad aki y esaki especialmente en relacion cu e enseñansa den ramo di agricultura, ultimo ramo pa cual tin posibilidadnan casi sin limite na Surnam.

Asunto di frontera

Tocante e asunto di e conflicto riba e linea di frontera entre Surnam y Guayana Britanica, minister Pengel a declara riba e pregunta ta kiko ta e medidanan qu lo e por tuma si e conflicto aki no ta soluciona promer qu dia 26 di Mei proximo, fecha riba cual e pais vecina ta bira independiente, y el a bisa qu manera ta conoci, henter e rieuw Corantijn, qu ta forma e frontera entre Surnam y Guayana Britanica, henter e territorio aki ta pertenece na Surnam. E rieuw aki ta yen di piscá mientras qu e territorio adyacente ta ricu na palu.

Gobierno di Surnam awor aki ta dunando permisonan pa di parti di Guayana Britanica nan pisca den e rieuw Corantijn. Promer minister Pengel a declara qu si e asunto di frontera no ser soluciona satisfactoriamente, anto un di e medidanan concreto qu gobierno di Surnam por tuma, ta halamentu di e vergunning aki aden mientras qu lo bini un control mas severo qu te awor aki tabata e caso.

Na Hulanda nan a interpreta e declaracionnan di Pengel como un amenaza di un conflicto arma cu Guayana Britanica y awe mainta promer minister Pengel a declara qu en realidad por saca e conclusion aki. El a combersa cu minister di relacionnan exterior di Hulanda, Mr. Luns, pero e mes personalmente tabatin e impresion qu e promer minister di Guayana Britanica, Forbes Burnham, ta mas inclina pa atende e asunto aki directamente cu gobierno di Surnam, qu atendele cu gobierno di Hulanda.

Al respecto el a splica qu Gran Bretaña a duna Guayana Britanica autoridad pa atende e asuntu aki riba nan mes y promer minister Pengel a declara qu e ta calcula qu lo e haña e mesun autorisacion di gobierno Hulandes pa atende e asunto riba su mes.

Personalmente e tabata di opinion qu awor aki a inicia un fase nobo den e historia entre Surnam y Antillas Neerlandes.

"Surnam tin riquesanan natural di tur clase mientras qu Antillas no tin nada di esaki", asina el a declara na final di e conferencia.

"E posesion di tur clase di mineral qu Surnam ta posee ta ser explora y hasta a yega asina leeuw qu nan a cuminsa explota aluinaarde mientras qu lo no dura muchu qu nan por cuminsa explota petroleo. Esaki por sosode en cooperacion cu Antillas Neerlandes", asina Pengel a declara awe mainta y a agrega qu cada hende por saca e conclusion for di e declaracion aki.

E tabata tambe agradecido qu el a haña e invitacion aki di gobierno Antillano ya qu asina e lazonan entre nos paisnan a ser stimula y revivi.

Asina qu e yega Surnam, promer minister Pengel lo propone gobierno di Surnam pa manda invita tur Gezaghebber di Antillas pa nan bishita Surnam pa asina nan mira personalmente con nan ta biba y traha na Surnam.

"MI MADRE"

(Por: Rella de Rosenshain).

Estoy toda hecha un mar de lágrimas, recordando los felices momentos disfrutados a tu lado!... De tus cuatro hijas dos encontraron la paz en el eterno silencio!....

Tu tumba tan lejos de mi, sin una flor, tus preferidas rosas que siempre acompañaron tu última morada!...me siento tan adolorida!...

En este día cuando el mundo glorifica el recuerdo de las MADRES, solamente te ofrezco mis lágrimas!...

Recuerdo aquel día cuando vine a llorar a tu pecho la desdicha de mi primer amor!... Jamás olvidaré ese beso que sigiló nuestra comprensión mutua!... Tus lágrimas se juntaron con las mías!.. Fué un alivio para mi esos momentos y en esa forma pasó más facil ese trance de mi vida!.
..

No sé, si en el curso de los años esté todavía en pie la lápida de marmol color de rosa que dornaba tu tumba con el epitafio:
Duerme en paz querida madrecita
Tu recuerdo quedará siempre vivo
En la memoria de tu esposo e hijas!...

Cuando mi hijo toca en el violín "Carnaval de Venecia" te oigo cantar con esa dulce voz y con los ojos bañados en lágrimas esa sentimental melodía!...

Los recuerdos se perfilan ante mis ojos y pienso en tantas cosas que el llanto me ahoga!..
Duerme en paz madrecita mía!.......

Aruba, Mayo 1966.

Insistencia di ministro frances na nacionnan europeo

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a intensifica su presion riba e asociadonan di Francia den e organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cu e evidente proposito di fortalece su posicion den e negociacionnan futura riba e alianza Esei ta e impresion generaliza denter dje funcionarionan aliado quendenan su opinion ta, cu de Gaulle ta desea di evita e tacticanan dilatoria di los demas miembronan di OTAN, obligando nan na emprende negociacionnan.

Siguiendo e politica ei, e ultimo paso di general de Gaulle tabata esun cu el a informa na Estados Unidos i otro miembronan di alianza cu nan derechonan pa bula riba territorio frances por ser cancela cu un luna di pre-aviso-cuminzando foi dia 1 di juni. Te awe hopi derechonan ta suheto na renobacion anual.

Gobierno frances a duna di conoce su desicion den notanan entrega diamars na embahadanan di aliadonan na Paris.

E funcionarionan aliado a manifesta cu ainda nan no a dicidi cu miembronan di OTAN tin di haci un peticion mensual na Francia of si automaticamente nan ta concede e autorizacionnan aqui. Funcionarionan frances a nenga di comenta riba e aspecto aqui.

Funcionarionan aliado a subraya cu e paisnan neutral, Suiza i Austria, e area di OTAN lo queda victualmente dividi na dos, si Francia nenga di permiti avionnan aliado di bula riba su territorio.

E vuelonan militar di OTAN, di Scandinavia, Gran Bretania i Alemania na zona sur di area di e alianza na Italia, Portugal, Grecia i Turquia, lo queda sujeto na rodeonan grandi riba atlantico den e caso di no por bula riba Francia.

E funcionarionan a agrega cu territorio frances ta tambe vital pa fuerzanan aerea di Alemania Occidental, pasobra e area entre frontera Franco-Alemania i cortina di heru ta queda den algun sector na solamente un distancia di 400 kilometer.

Segun funcionarionan frances, fuerzanan aerea di Estados Unidos - cu ainda ta mantene cincu dje operativanan aqui na Francia - ta realiza anualmente di 100.000 vuelo. Te awor e vuelonan aqui ta sujeto na autorizacion frances, concedi automaticamente di acuerdo cu permisonan irrestricto anual en vigencia desde 1963.

E derecho di sigui bula riba territorio frances ta un dje cosnan cu ansiosamente Estados Unidos i e otro miembronan di OTAN ta desea di mantene despues cu Francia retire dje estructura militar di OTAN.

Castigo condicional pa hortamento di koffie

ORANJESTAD- Ayera mainta corte den prome instancia a acusa e obrero T.T.B. di 32 anja di edad di hortamento y e comerciante di 49 anja di edad tabata complice den e hortOmento di koffie den un di e depositonan na waf.

E acusacion ta bisa cu for den e periodo di 1 di november 1965 pa 9 di maart 1966, T.B.B., a horta un cantidad di koffie cu tabata pertenece na e negoshi di Nel Harms. E acusacion contra J.M.O tabata, cu el a cumpra saconan di koffie for di T.T.B mientras e tabata sa cu e koffie aki tabata horta.

Huez a sentencia T.T.B. pa ladronicia, pa un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di 1x2 anja.

J.M.O a worde sentencia, pa complicidad, na un siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

Despues di algun dia di sosiego e campeonato di basketball a worde reanuda e siman aki cu diferente wega.

Den e division masculino clase A e quinteto di RCA a triunfa cu score di 26 pa 16 ariba esun di e Tigernan di Esso.

Topscorer di RCA tabata Steve Alexander cu 15 punto, mientras cu di Esso Fernando Rumnit tabata e mihor cu 7 punto.

Den e division di Junior St. Jansknapen a gana di Estrella 30 pa 20. Di e quinteto ganador C Van Heijningen tabata e mihor cu 14 punto, di Estrella a bira T. Croes cu 10 punto.

E encuentro masculino clase B entre Plymouth y RCA a termina empata na 23 punto pa banda. Den e tempo extra Plymouth a logra ocho punto y RCA cuater so. Score final pues a bira 31 pa 27 den favor di Plymouth. Topscorer di e wega tabata O. Toppenberg di RCA cu 12 punto. R. Genser tabata tin e mihor punteria di Plymouth cu 10 punto.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta laga gradici dr. Ho Kan You, zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital, cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y na ora di morto di nos querida esposa, mama, wela, suegra y yiu na bida jama

CATARINA GOMEZ

Tambe nos ta gradici e bisinjanan cu a yuda na ora di morto.

Su esposo Victor Gomez
jiunan Theresita Velasquez y
Wilfrido Gomez; su 7 nietonan
suegro Juan Velasquez y Frida Gomez
su mama Mathilda Navas
y famia Gomez, Velasquez y Pourier

Relato anual 1965 di N.E.N.

ORANJESTAD - E directiva mayor di e compania di aseguro "Nieuwe Eerste Nederlandsche" (N.E.N) ta informa den su relato anual riba anja 1965, cu e entrada bruto di fls. 60.433.170,- riba premie-nan na anja 1964, a subi te fls. 70.026.257,- na 1965.

Un aumento pues di 15,8 porciento

E total di premie-nan cu a ser gana tumando na cuenta e influencia di e reservanan di premie), tabata fls. 67.009.447,- na 1965 (na 1964: fls. 56.486.370,-).

E danjonan pa propio cuenta di e companianan tabata fls. 32.677.194,- (na 1964: fls. 26.498.844,-)

E cifra total di gastonan tabata fls. 11.644.014.- contra di fls. 10.582.956,- na 1964, un aumento pues di 10 porciento.

Expresa den porcentahenan di e entradanan bruto riba premienan, nos ta hanja cu e gastonan a baha for di 17,5 porciento pa 16,6 por ciento.

E dividendo a worde stipula na 12 1/2 porciento, mescos cu na 1964.

Seleccionadonan di baseball pa weganan na Puerto Rico

(Di nos redactor deportivo)

E siguiente hungadornan di baseball a keda seleccionapa tuma parti den e trainingnan y preparacion di e novena cu lo representa Antiyas Hulandes durante e weganan Centroamericano y del Caribe cu ta tuma luga otro luna for di 11 pa dia 25 na Puerto Rico.

Di Heinekens: Simeon Bryan, Gaby Illidge, Staley Ellis, Jose Robles, Naldo Gibbs y Abraham Lake.

Di Esso: Rufus Arrindell, Rey Rasmijn, Hubert Maxwell, Antonio Jones, Emiliano Jansen y Guillermo Richardson.

Di Marlboro: Feki Caster, Jossyto Muyale, Eric Ponson, Ramon Buckley, y Raul Werleman.

Di Zenith: Raymond Violenus, Louis Salomon, Prudencio Maduro, N. Caraballo y Tenchi Hoftijzer.

Di Winston: Yonko Alberts, Pedro Dirksz y Colai Carolina.

Tur practica lo tuma lugar den Lago Sport Park cuminzando awe merdia dos' or, luego tur diarazon atardi 5' or y tur diasabra 2' or.

E reglamentonan di disciplina di custumber ta na vigor pa e practicanan aki.

Como entrenadornan lo traha Ramon Hodge y Nilo L. Swaen.

Heinekens a habri derrotando Winston

(Di nos redactor deportivo)

E partido inaugural di e temporada di baseball mayor di nos isla entre e novenanan di Heinekens y Winston a resulta den un victoria di 10 carrera pa 1 na favor di e cerveceronan. Un dozijn di hit e toleteronan di e novena ganador a conecta mientras cu den ddefensa nan a hunga impecablemente. Winston a conecta cuater hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata G. Cikut, perdedor Cobito Angela.

Contrario na ultimo anjanan, no tabata tin ceremonia algun na ocasion di apertura di e campeonato AA.

Meskos cu ta un partido cualkier e campeonato a cuminsa ayera nochi.

Dama a kibra pols

ORANJESTAD - Un choke entre dos auto di famia a tuma lugar diahuebs mainta na cruzada di Wilhelminastraat y A.L. Boulevard. Un dama, chauffeur di un di e autonan, a kibra un pols den e choke aki. E chauffeur di e otro auto no a duna e dama preferencia. E danjo material a monta na fls. 850.-.

Boet pa cocinera cu a tira catsup

ORANJESTAD - Dia 19 di februari e cocinera V.C.K di 24 anja di edad a dal un dama turista R.R.A.D. un botter di tomato catsup riba su cabez y a laga e turista cu un "cabez di tomati."

Esaki a sosode den un hotel na Oranjestad.

E cocinera a dal e otro dama pa motibo cu e ultimo aki a coge su pasta di djente y a usa esaki. Ora cu e cocinera a reclama e turista, e ultimo a contest' e cu "bo ta kere cu mi no tin placa pa cumpra un pasta di djente pa bo." Un pleito a surgi y algun seconde despues e cocinera a manda e botter di tomati.

Fiscal a pidi un boet di fls. 35,- of 7 dia sera contra e cocinera. Huez a baha diez florin y 2 dia sera for di e castigo cu fiscal a pidi.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Vonryan Express" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j.

DIADOMINGO 8 MEI.

De Veer: 6.00 p.m. "La Edad de la Inocencia" all.
8.30 p.m. "Von Ryan Express all
Rialto: 6.00 p.m. "Nithg Passage" all
8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Amazons Of Rome" all.
8.00 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all.
8.00 p.m. "Goldfinger" all.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Disorderly Orderly" all.
8.00 p.m. "Where Love has Gone" 18 j.

SERVICIO MEDICO

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad 7/8 Mei Dr. P.C. Harting San Nicolas-Sta. Cruz - Sav 7/8 Mei Dr. J.G.H.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 8 Mei 9 uur v.m Gezinsdienst Ds. Jakobs.
Piedra Plat 8 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 8 Mei 5.30 uur n.m Ds. Visser

Un guerrillero veterano di Vietnam a duna su opinion di e guerra actual aya

MANILA -- UPI -- E guerrillero di selva mas condecora di Filipinas actualmente ta president dje pais ei.

Ferdinand Marcos ta e homber cu por papia di guerra di Vietnam, pasobra e tin experiencia dje anjanan guerrillero contra Hapon, pasando desde e famado marcha de la muerte di Bataan pa e liberacion.

President Marcos ta calcula cu e guerra di Vietnam lo ta largu i cruel, mescos cu tur conflicto cu mester ser libra a base di cuerponan di guerrilleronan den terrenonan pantoso of selvatico.

E ta opina cu e guerra lo termina cu victoria pa Vietnam del sur i su aliadonan, segun opinion dje prome mandatario, quende ademas ta opina cu actualmente nan ta pasando den Vietnam un situacion militar masha dificil, no obstante di loke a ser logra caba e "cambio dje marea cu lo ser hiba na victoria final.

E tin masha speranza di cu un cambio den e lucha, talvez manera a ser haci den e caso ei, lo por yega na victoria final, pero esei lo costa masha i cu tin di recorda cu nunca guerra den jungla ta facil.

Ademas e caso ta complica pa motibu dje lucha actual entre gobernantenan sudvietnames, pero aunke cu maske esaqui tambe ta un problema, ainda lo no afecta e resultado final dje lucha.

Vietnam del sur ta librando un guerra i na mes tempu un lucha pa crea un gobierno central cu nunca por ser consegui estabiliza.

E mes cos a presenta na Filipinas ya ta hopi anja, ora cu na e mes tempu nan a libra un guerra civil i nan a lucha contra Haponesnan.

Awor, mescos cu tantu otro nacionnan di Filipinas ta spera cu nan lo por logra un solucion den e caso di Vietnam pa medio di un solucion pacifista i e ta dispuesto na participa den cualke esfuerszo conjunto dje nacionnan asiatica encaminando na tal fin.

Pero na relacion di esei ta resta e kestion dje actividad comunista den sudeste di Asia. Esei a cai den un suerte di calma of compas di espera, ma ningun hende ta quere cu comunistanan lo bai bandona nan tecnica di actividadnan subversiva. Ni ainda siquiera na Indonesia, na unda ya ta algun tempu e partido comunista tabata poderoso i a pasa awor pa proscripcion, por spera un periodo di calma.

Den cierto momento lo tin un esfuerzo di comunismo internacional pa agita e bandera di actividadnan comunista nativa.

Esaqui ta adverti manera sombra na horizonte, aqui i na Filipinas, caminda tur e dirigentenan di oposicion izquierdista ta someti na un vigilancia cuidadosa.

Pero ainda asina nan trata di infiltra te den parlamento i nan a intenta na haci esei tambe den scoolnan, den organizacion nan di trabao i hasta den gobierno mes.

Es decir, cu otro formanan, comunismo ta mantene su actividadnan i ta sigui incorporando hobennan den lineanan.

Semper ta existi un intento pa revitaliza e cuadronan. Ta pa e motibu ei Marcos ta bisa cu e lucha na Vietnam lo ta largu.

Stock Market

Addressograph	67 1/2
ACF Ind.	47 1/8
Allied Chemical	42
Allis Chalmers	34
Aluminium Co.	87 5/8
Amerade	73 1/2
Am. Can	52 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy.	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	64 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	85 7/8
Armour	40
Atlantic Refinery	82 1/8
Atlantic Castle	77 1/2
Balt Ohio	38 1/2
Bell Int	11 1/4
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	33 5/8
Blaw	33 1/2
Boeing Airplane	139 1/4
Canadian Pacific	55
Caterpillar	40 3/8
Case (J.I.)	26 1/8
Cerro de Pasco	49
Chesepeake & Ohio	76
Chrysler	45
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/4
Cong. Nan	40 5/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 3/8
Crown Zellerbach	51 1/8
Curtiss Wright	22 1/2
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	87 1/8
Dupont Nemours	200 1/2
Eastman Airlines	--
Eastman Kodak	127 1/2
Western Bàncorp	30 1/8
Firestone	41 5/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	111 3/4
General Foods	71 1/4
General Motors	88
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	24 1/8
Goodrich	61 5/8
Goodyear	47 3/8
Grace	48
Greyhound	19 3/4
Gulf Oil	51 3/4
Hud Bay M.	77
Hupp	6 1/4
IBM	538
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	45 1/4
Int. Nickel	93
Int. Tel. and Tel.	72 3/4
Johns Manville	53 3/8
Jones and Laughlin	59 5/8
Kan. City So Ind.	47
Kennecott Copper	119 1/8
Koppers	30 5/8
KLM	113 1/2
Kroger Co.	27
Lehman Corp.	30
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	33 3/4
Lonestar Cement	16 3/8
Mont Ward	35 1/8
Monsanto	75 3/8
Nat. Acme	45 1/2
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 1/2
National Lead	63 1/8
New York Central	75 1/2
No. Am. Aviation	55 1/8
Olin Mathieson	54 3/4
Otis Elevator	50
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65 3/4
Paramount Pictures	74 1/4
Penn Railroad	57 3/4
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	52 7/8
Republic Steel	39 1/2
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	60 1/8
Shell Oil	63 3/8
Socony Mobil Oil	88 1/2
South. Co.	31 1/2
South. Rail	51 1/4
Sperry Rand	21 1/4
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of Ind.	43 7/8
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	69
Stone Webster	65 3/4
Studebaker	34 3/8
Swift & Co.	49
Texaco	74 3/8
Texas Gulf Sulphur	96 3/8
Texas Instruments	225 1/2
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	31 1/2
Union Carbide & Carbon	61 1/2
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	83 1/2
United Airlines	132 1/4
United Fruit	26 5/8
United Gas Corp.	56 1/8
United Steel	46 1/4
Unuted Gypsum	54 1/8
U.S. Rubber	37 1/2
U.S. Smelting	62
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	38 5/8
Westingh. Electric	57 5/8
Woolworth	25 3/8
Dow Jones Index	899.77
Ark La Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	30 1/4
Brit. Pter.	10 1/4
Creole Petr.	36 3/4
Electron Spl.	21 7/8
Espey Mfg.	12 1/4
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	1 1 1/2
Norf. So. Ry	52 3/4
SBD. W. Air	23 1/8
Seeman Br.	6 5/8
Syntex	89
Tech. Mat	10 3/4

BOET PA DAMA CU A DAL OTRO CU BOTTER

ORANJESTAD - E dama M.E.B. di 33 anja di edad, kende dia 27 di januari a dal un otro dama, S.E.D., cu un botter bashi di limonada y algun piedra, a hanja un boet di fls. 25,- of 5 dia sera

E acusada a comete e hecho aki, ora cu e dama S.E.D. a bai reclam'e cu su(M.E.B.) yiu homber di 14 anja a kibra un radio di S.E.D.

Boet di fls. 15,-- pa amenaza

ORANJESTAD - Un obrero di 20 anja di edad, L.C.B., dia 27 di februari, a menaza un ambtenaar di douane, cu e lo hink'e mata. Pa e amenaza aki, huez a castiga B. ayera mainta pa paga un boet di fls. 15,- of bai 3 dia sera.

Riba e dia menciona, e acusado tabata den un di e depositonan riba waf, sin cu e tabatin permit pa tabata eyden. E tabata burachi a la vez y un ambtenaar di douane a sak'e for di e deposito.. E acusado no a gusta esaki y a menaza e homber di douane. Ayera mainta e acusado no a presenta na raad.

2 SIMAN CONDICIONAL Y BOET PA CASO DI INMORALIDAD

ORANJESTAD - Un sapate portugues di 37 anja di edad ayera mainta a worde sentencia pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 100,- of 10 dia sera pa motibo di a comete actonan di inmoralidad cu un mucha muher menos di edad.

Segun e acusacion, e portugues dia 5 di maart ultimo a lubida riba skeiromento di sapato y a dicidi na yega mucha cerca di su cria di 19 anja di edad. Durante tratamento di e caso e sapate a nenga redondamente cu el a mishi cu e senjorita. E mucha muher, defendiendo su mes, a keda declara cu "si ta berdad." Tur dos a keda para riba nan declaracion.

E fiscal a basa su demanda riba e acusacion cu e portugues a comete e crimen di inmoralidad cu un cria menor di edad.

GOBIERNO MERICANO TA CONSIDERANDO PA COBRA BELASTING RIBA TURISTANAN

WILLEMSTAD -- Di un relacionado di nos, nos a hanja un copia di un relato qu a sali publica luna pasa na Merca, qu ta hasi mencion di e hecho qu gobierno mericano ta considerando di introduci un belasting extra riba viahenan turistico.

E medidanan aki lo ta dirigi pa nivela e balansa di pago di Merca. Ya un comision especial bao di secretario di Tesorero mericano, Henry Fowler, a ser forma pa investiga e asunto aki y conseha gobierno riba dje.

E proposicionnan qu nan tin planea ta varia entre cobramentu di un belasting extra individual riba turista qu sali for di e pais te na reduccion di e programma di ayudo militar den estranheria.
Un autoridad riba e asunto aki a declara qu severidad di e medidanan aki lo depende con malu e balansa di pago lo bira y si e ta suficiente serio, nan lo mester restringui riba gastamentu turistica.
For di 14 luna pasa gobierno tabatin intencion di bai cobra un belasting extra riba viahenan turistico pero a dicidi di aplaza e medida despues qu viaheronan, companianan di bapor y di aviacion y agencianan di viahe a protesta energicamente.

Esaki a sosode despues cu e corant Herald Tribune, a publica e plan di gobierno

E restriccion mas simple qu gobierno tabatin planea, tabata un belasting extra di 100 dollar riba cada persona qu viaha pa for di Merca. Sinembargo nan a bini cu un otro plan despues qu tabata stipula pa nan cobra un viahero dies dollar pa cada dia qu e keda den estranheria, sea pa viahenan turistico of viahe di estudio y negoshi.

Si gobierno mericano sigui cu e plan di cobra 100 dollar contra cualquier persona qu viaha pa estranheria, esaki lo nifica qu turistanan lo gasta por lo menos 750 milion dollar menos durante e promer anja qu e drenta na vigor.
Mientras tantu e vicepresidente di Grace Line, J. Edward Meyer a reclama qu un restriccion riba viahenan di turistanan lo danja e interesnan economico y politico di Merca.
No solamente qu cualquier intento di gobierno pa impone un belasting di viahe of restriccion di viahe lo ta un economico pa hopi pais sino tambe qu lo e nifica un amenaza politico potencial pa Merca, asina e hecutivo di Grace Line a declara.
Definitivamente cualquier estorbo of obstaculo den viahenan for di Merca pa America Latina lo bira fatal pa e interesnan mericano y pesei el a hasi un yamamentu riba tur agente di viahe pa scirbi gobierno mericano y hala nan atencion riba e punto aki.

Si gobierno mericano en realidad dicidi di adopta e medida aki, anto esaki lo nifica talbes un desventaha serio pa e paisnan Suramericano y den Caribe qu awor aki ta hanjando entradanan basta grandi for di nan industria di turismo y lo stroba e intento di stimula y fomenta turismo na nos islanan enormemente.

BISHITA DI GRUPO MERICANO

WILLEMSTAD -- Durante eproximo cincu finnan di siman lo bishita Corsow y Aruba un grupo di empleadonan di companianan di aviacion mericano. Manjan anochi mitar di ocho e promer grupo ta yega y nan lo hospeda na Piscaderabaai Hotel. Diadomingo merdia nan lo bishita Aruba. E siguiente grupo ta yega dia 13 y ta keda te dia 16.

TAIPEI -- UPI -- Un temblor fuerte a sagudi Formosa ayera nochi pero esaki no a causa danjonan personal ni material. E oficina meteorologica provincial a bisa qu intensidad di e temblor tabata den un zona di parti riba e isla y a dura 14 seconde.

Ponton a ser di sink pa fregat De Bitter

WILLEMSTAD -- Diamars dia 3 di mei, mas o menos mitar di diesun, Lt. ter zee J.E. Kaasschieter, quende tabata hasi un vuelo di navegacion den su avion CS2-A, a raporta cu na un distancia di mas o menos 25 milla na oeste di Willemstad tabatin un obheto cu ta brilla den laman y cu esaki tabata un peliger pa navegacion.
E anuncio a ser informa na havenmeester quende anteriormente a hanja un anuncio di un barcu mercante door di cual el a pasa e noticia na tur otro barcunan cu mester pasa e ruta aki.
E comandante naval na Antillas Neerlandes a dicidi pa kita e obstaculo cu tabata forma un peliger pa navegacion.
E avion a bolbe bai laria pa mustra unda e obheto tabata situa, y un'or di merdia Hr. Ms. De Bitter a sali riba indicacion di e avion pa yega na e obheto.
Pa mitar di cuater e barcu a yega na e luga indica y a saca afó cu tabata un ponton grandi ta drief. Esaki tabatin un gran dura di mas o menos 30 meter y cu tabata sali cu su punta ocho meter riba nivel di laman.

E comandante di Hr. Ms. De Bitter a dicidi na habri fuego riba e obheto y despues di algun tiru e ponton a cuminsa sink. E peliger a ser kita for di caminda y mitar di seis di atardi e barcu a drenta St. Annabaai atrobe.

Mas chofer di A.B.C. detene

WILLEMSTAD - En relacion cu e malversacion qu a tuma lugar algun ten pasa na Auto Bus Bedrijf Curacao, autoridadnan policial a detene tres chofer mas, quendenan tabata S.E. y M. Cantidad di chofernan qu ta traha den e compania di transporte aki a ser detene ultimamente pa wordu somete ne investigacionnan necesario pa saca afor quende tabata e cabecilla y cuantu placa a wordu malversa. Un resultado concreto no a ser determina ainda.

REUNION DI OUDERCOMMISSIE MARIA COLLEGE

WILLEMSTAD -- Diadomingo 8 di mei proximo, e Oudercommissie di Mariacollege ta organisa un gran reunion den e sala di gymnastiek di Maria College pa mayornan di tur alumno.
E reunion aki ta cuminsa dies' or di mainta y diferente punto importante lo ser discuti durante e reunion aki. Ademas dos persona lo tene un charla interesante pa e mayornan presente y di parti di Oudercommissie di Maria - College ta ser spera que mayornan lo asisti en gran numero na e reunion aki pa mustra nan interes den bienestar den e progreso educacional di nan yiunan.

WILLEMSTAD - Polisnan ayera a parti 74 procesverbaal, qu ta inclui pues e 40 p.v.-nan pe vehiculonan defecto y a duna un total di 16 assistencias.
De partamento di Trafico a atende 11 caso di dalmentu qu a produci un total di 2265 florin na daño material.

WILLEMSTAD - Ayera a drenta den nos haf 6 barcu di carga y a sali 5. Tankers a drenta 5 y sali 2. Barcunan di bela a drenta 11 y a sali 7 mientras no a drenta ningun barcu di guerra y a sali 1.
Pasajeros a baha 7 y a sali 20 y no tabatin ningun hende di transito.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR

5.00 THIS IS BRITAIN
Program sponsored by the British Consulate.

6.15 RIN TIN TIN THE LONESOME ROAD.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST- Narrator: D. Croes.

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW Carla Williams sweet as ever CARLA WITH LOVE

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Tonights bout: Wolgast vs Montana.

7.45 BEWITCHED.



8.15 RIPITI Y GANA

8.45 ENGLISH NEWSCAST. Narrated by Clem CELAIRE

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas.

9.35 TELETEATRO. Feature film COUNT THREE AND PRAY. Woman-chasin' horse-racin' Civil War veteran Luke Fargo (Van Haflin) returns to his hate loaded home town, a self ordained minister. Nobody believes his reformation: he is jeered at by "Lissy (Joanne Woodward) a gun totting war orphan; he is pursued by aristocratic Georgina (Allison Hayes), a whip-wielding former flame and he is welcomed by Selma (Jean Willes) who run the local gambling hall. A scandal is created with Georgina's aid; the Bishop is called in, listens to "Lissy and clears Luke. Then he marches Luke and "Lissy off to the new church for a wedding.

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION. Mercy Flight.

6.00 ISRAEL PRESENTS Program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY: Counterfeit Clown.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by D. Croes.

7.00 SHINDIG. Latest beat-bands in action.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN. Resumen di e noticianan di mas importante di e siman cu a pasa.

8.15 NOS TERA.



8.45 NEWS CAST IN ENGLISH: Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: The imposter; (Will the german among you stand up please)

10.00 THE UNTOUCHABLES: MARK OF CAIN. Elliot Ness, with an assist from newsmen, puts editorial pressure on dope pushers and the publicity convinces mob leaders to abandon the traffic in "The Mark of Cain". When a minor member of the gang decides to go against the judgement of the leaders, complications enable Ness to play one faction against the other......

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM. The drama of the Ames family continues. Daily from Monday to Friday.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 "VOLKS UNIVERSITEIT" Mr. John Merryweather: Starting your own garden. A "Live-production".

6.30 PROGRAMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrator: D. Croes.

7.00 THE FLINTSTONES. Instead of going away during his vacation, Fred decides to bank the $ 80. fund and relax at home. Wilma goes along with Fred's wishes so she can withdraw the vacation money to buy a fur neckpiece. She is happy with her secret purchase until... Don't miss: SWEDISH VISITORS".

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

8.00 ONE STEP BEYOND. Earthquack.

7.45 BATTLE LINE. El Alamein.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 PROGRAMA DI DEPARTAMENTU DI CULTURA Y EDUCACION



10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 DENNIS THE MENACE. Mr. Wilson becomes incensed when Park Commissioner refuses to revoke his order closing the playground except on weekends; he is sure Dennis, wil use his home as a substitute. Wilson's statement that he has a good notion to run for Park Commissioner is acclaimed by his friends. Dennis hearing that Mr. Wilson must have T.V. exposure, heads for the TV station with his piggy bank to buy air time......

6.30 THE SCIENCE REPORT.. Educative films.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.



7.45 THE WILD WILD WEST The night of the Deadly Bed. James T. West and Artemus Gordon match wits with an archcriminal who plans to establish a new empire of Mexico.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. The Love Affair". Solo, Ilya and dewy-eyed college coed Pearl Rolfe, unsmask Brother Love, leader of a religious cult who preaches by day and plot by night to take over the world with his earth-circling rocket. Their curiosity and daring land them at death's door when Brother Love kidnaps them and stashes them away on a secret island.

10.00 BEN CASEY. Who shall be the Drum?

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE.

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.



6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO na encargo di N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: Great Circus of the Woman.

8.45 ENGLISH NEWSCAST. Narrator: Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: Man on a String.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH BY Gerda Salas.

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO - LUCHA LIBRE.
Bout 1: Don Eagle-Ramon Lopez v.s. Tolos Brothers.
Bout 2: Fritz von Eric v.s. Sid Youngleman
Bout 3: Johnny (Villian) Barend v.s. Vince Bryant.
Bout 4: Negro Woody Stroll v.s. Bob Stanlee
Bout 5: MIDGET TAG TEAM: Sonny Boy Caddidy-Irish Jackie v.s. Fuzzy Cupid-Billy the kid.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM.



5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE Local artists - Live -

8.15 THE DETECTIVES Face down Floating.



8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrated by Clenn Celaire

9.00 THE DEFENDERS: The Trial of Twenty-Two- A young active union member is the victim of a conspiracy to incriminate him in the murder of a fellow member.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: WHY ON WHITE.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK in SILVER STAGE HOLD UP.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA.

6.15 ROBIN HOOD in THE DEBT.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. THE TWAIN SHALL MEET. An Eastern newspaperman accompanies bounty hunter Josh Randall on one of his manhunts but his pacifism creates problems when Randall corners his prey.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Arends.

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Whatever happened to Baby Custer?" A series of reports by eleven year old Custer to his father Major Ulysses S. Jamison on the strange feats of magic at Tony's house results in the Major taking his son to Dr. Bellows, the base psychiatrist. Bellows tells Custer he believes his story and ask him to keep a close watch on Tony. A policeman catches Dr. Bellows and Custer peering into Tony' window and takes them inside.......

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES, in Clampet City.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrator: Clem Celaire.

9.00 PERRY MASON : solves The case of the Meddling Medium.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS. in Touch of Evil.

FOR THE CHILDREN OF IMELDA HOF -- a television set needed:

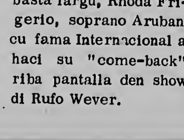


Saturday afternoon last week, a bus load of Imelda Hof children, along with two Sisters of this worthy institution were taken on an islandwide tour of Aruba by the De Palm Tours.

"We enjoyed the sightseeing and the refreshments, so generously given to us and the children", said a sister, "but because we are yet unable to buy a television set, we will miss seeing this picture on TV". We also understand, that TeleAruba carry many excellent children's programs", said the Sister.

Perhaps this tiny article will meet with the attention it deserves from out readers. Imeldahof's telephone number is 1-3-4-0

BUSCA BO EHEMPLAR DI TELE-NOTICIAS TUR SIMAN (GRATIS) DEN BO SUPERMERCADO FAVORITO !!!!!



Desp ıes di un ausencia basta largu, Rhoda Frigerio, soprano Arubana cu fama Internacional a haci su "come-back" riba pantalla den show di Rufo Wever.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios en su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por las condiciones, si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion social. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Conferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.

Delegacion di Londres y Rhodesia ta buscando luga pa nan discuti

LONDRES -- UPI -- Gobierno ta buscando un local apropia pa realiza combersacionnan cu e delegacion di Rhodesia qu lo yega akinan e fin di siman aki, cu e objeto di reanuda e examen di crisis qu a surgi pe declaracion unilateral di independencia di e pais africano aki.

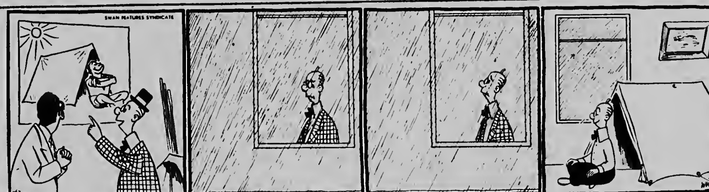
Gobierno di Rhodesia a anuncia qu el lo manda un representacion di tres miembro cu avion mayan pa Londres a fin di tene un reunion cu funcionarionan britanico y lo determina si nan por haña un base di discusion pa negociacionnan formal nobo entre e dos paisnan.

Sin embargo, Rhodesia a duna di conoce qu e combersacionnan informal lo mester tuma lugar den un "terreno neutral". Esaki kier bisa qu esaki lo no por ser efectua den edificionan publico.

Nan ta kere qu e reunion lo ser realiza den un hotel di Londres cuminsando for di dialuna y qu lo dura varios dia. E prome ministro Harold Wilson, a informa ultimo siman qu e contactonan cu e regimen di prome ministro Ian Smith di Rhodesia lo ser reanuda cu e proposito di trata na hanja un base pa negociacionnan nobo qu lo pone un fin ne conflicto en cuestion.

Inglaterra no ta reconoce independencia unilateral qu a ser proclama pa Rhodesia.

BUCHI ROBES



CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

"Si," e ta murmurá. "E jama René, y e ta amigo di Jean, e ta biba na Paris...Pa su culpa mi no por acceptabo." David ta restableci di e terribel impresion. "Si ta asina...., no preocupabo, pasobra mi no ta sigui insisti." Maribel ta keda keto. E ta sintié fracasá. Den su paden, el a anhela pa David bira furioso, pa e bay lucha contra e sombra di René, y e no a paga tino, cu su confesion tabata asina timido, cu a duna David e sensacion cu e tal René ey ta donjo absoluto di su pensamentonan. Keto nan dos ta bay Maribel su cas bek. Ora cu nan a drenta, e wela y e tata ta keda mira nan discreto. Mesora nan a ripara cu algo a pasa entre nan dos. David ta mustra serio y keto, y Maribel pensativo, casi tristo. Y cu e equivocacion ey entre nan dos, nan a laga e siguiente cinco dianan pasa, cu si no tabata pa e circumstancianan ey, por a bira e dianan di mas felis den bida di tur dos. E barco lo sali e atardi ey, tres or exacto. Bandi ll or David a bin Maribel su cas, pa tuma despedida. Promé el a despedi di e mayornan di Maribel su tata. Esakinan a keda masha emocioná. Despues el a tuma despedida di e tata. Nan ta duna otro man, y e tata, ta desea sinceramente un bon viahe y un mejoramento total di su tata. Awor ta Maribel su turno. David ta sinti algo den su paden, algo cu ta strobé di despedi di e manera asina ceremonioso y frieuw. E tabata sa cu el a perdé pero pa ultimo biaha e kier a bisé tur loke e ta sinti pé y cuanto lo costé si e mester lubidé. "Bo ta bay barcami?", e ta puntra desinteresá. "Esaki lo ta ultimo biaha," e ta añadi sonriente, mientras e ta drey mira Don Luis. Maribel ta admiti cu su cabes. Despues cu nan dos ta riba caya, David ta cuminza bisa. "Wel, asina nos a termina Maribel. Mi no a pensa ningun momento, cu e lo caba di e manera aki. Pero en fin, kiko nos por haci. Abo ta stima e Francés. Ami ta dunabo solamente..." "Mi no ta stima René," e ta interrumpi prome cu David por a cab'i papia. "Kiko? Kiko bo di? Bo ta bin fingi cu mi awor?" "No, berdad mi ta bisabo, mi ta stima, ni odia René. Ya mi no ta corda riba dje mas, pero ta é a hacimi danjo." "Maribel, splicami mihor, kiko bo kier meen. Ayera bo a lagami comprende, cu ta pa culpa di René, bo no por stimami. Kiko a pasa entre boso dos? e ta puntra insistente." "Nada malo," Maribel ta bisa mesora, ora cu el a nota e sospecha di David. "Mi a ilusionami cu né, mi a sperá yen di confianza, mi a skirbié, y e tabata e promé homber cu a sunchimi. Mi tabata loco di alegria. Pero despues el a stop di skirbimi, e no a bin pa Pascu.. y pesey tur cos a kibra entre nos dos. "Y abo ta sigui pensa riba dje?" "No, esey si no, mi ta hurabo!" David ta bin para su dilanti, ya nan a jega riba e santo di e beach caba. E ta coy su braza tene. "Pakiko bo a lagami plantá anto tur e dianan aki? Pakiko bo a lagami kere cu bo no por stimami?" "Pasobra mi no kier bolbe sufri. Abo ta bay leeuw, y pronto lo bo lubidami. Mi sa esey. Ta asina bo ta juzgami? Bo ta kere cu mi ta un ser humano sin dignidad? Bo ta kere cu mi ta ganjabo, loke mi ta sinti pa bo? Bisami si ta asina Maribel." Maribel ta cuminza jora. E ta keda miré desesperá. "Bay," e ta bisa, mientras e ta hala un banda. "Bay, lo mi lubidabo...y abo tambe lo lubidami." E ta cuminza corre. David kier a bay su tras, pero net nan ta jamé. E ta drey mira, tabata un marinero japones. "Mi tabata buscabo, senjor Carroll, e comandante kier papia cu bo." Desesperá e ta hayé obliga di bay cu e marinero. Carta tras di carta lo bay pa Maribel, tambe su tata ta haya carta, pa mustra nan cu e ta stimé di berdad, cu nunca e lo poné sufri. E lo sigui skirbi te ora e convencé, y pa asina e worde acceptá!

XXXXXX

Maribel ta comiendo keto, of mihor dicho, e ta sintá na mesa, pasobra e no a habri su boca ni pa come. Su tata ta keda miré preocupá, pensativo, pasobra e ta mira su jiu sufri, y pesey e tambe ta sufri. "Nos por nota e ausencia di David, no ta berdad? E ta un mucha homber excelente, cu ta ponebo haya aprecio pé mesora. Y aki binti minuut lo e sali." Maribel ta cuminza jora. "Papa," e ta bisa jorando, ora cu el a sinti su tata brazé. "Papa, mi ta stima David. Mi ta stimé cu henter mi alma." "Mi sa mi jiu, mi sa masha bon. Mi no mester a trecé akinan. Mi a comete un equivocacion. Aunque mi a kere cu e tambe tin carinjo pa bo." "Pero ta asina mes, papa David ta stimami. "Wel, ah mi ta comprende. Bo ta jorando pasobra e ta bay, no ta berdad? Bo pronto e lo skirbibo, y dentro di algun tempu boso por topa atrobe." "Esey lo no sosedé. Ta pesey mes mi ta jora...pasobra ami....mi no kier a bisé cu mi ta stimé." "Pero bo ta loco? Ta con bo por destroza bo felicidad asina. Ban mira, corre, David lo bira un esposo ideal pa bo. Bay bisé cu bo ta stimé. Bay mi jiu." Maribel a jega na e porta caba, y su tata ta miré sali cu su wowonan jen di lagrimas. Pero....ta asina ta bida ta, cualquier dia lo jega un homber, un desconocido, cu lo hiba su jiu for di dje. Y pakiko no por ta David, cu ta asina honrado y cu tin e calidadnan cu e ta aprecia. Mientras su tata ta pensando asina, Maribel ta corriendo duro pa jega na tempo. Awor si e ta sintie arrepenti di su terquedad. Y ta pesey mes e ta corre duro, e kier jega na tempo pa bisa David tur loke e ta sinti den su curazon, y tambe e kier sunché. Oh si, e kier sintie drumi den su brazanan, maske ta pa ultimo biaha. David ta pará ta mira e preparacionnan pa nan marcha. Ya nan a subi e ancla caba, y e barco ta cuminza balanzá ritmicamente, manera cu ya e tin deseo di bandoná e waaf, cu a tene asina tanto dia. Net nan tabata bay subi e trapi, ora cu David a riparé. Parce cu el a haya hala. "Warda un rato," e ta grita nervioso. "Warda un rato, por fabor." Nan ta lagué pasa y e ta core baha e trapi.





PEPITA



Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. " Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes nadje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigi toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

" Tur explosion di bomnan atomico -- asina el a agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

" Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

" Realidad ta, sin embargo, qu cualkier explosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nanta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campana electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionarionan tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate".

Partido izquierda nō ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente "na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4 or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.



Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag. 2





PEPITA



Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. "Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes na dje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigi toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

"Tur explosion di bomnan atomico -- asina el a agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

"Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

"Realidad ta, sin embargo, qu cualkier explosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bijbel For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00. Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radió Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nan ta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campana electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionarionan tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate".

Partido izquierda no ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente " na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4° or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.



Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag. 2

BELÍN

... un storia arubano.

Belin tabata un mucha homber basta grandi. E tabata yiu di Toy. Su mama tabata un senjora masha bon hende. E tabata llama Maria, ma tur hende tabata lamé la, o mihó bisá nan tabata llamé la di Toy. Promé nan ya masha poco nan tabata usa fam di un hende. Hende muhé nan tabata llama na nan nomber y tras di esaki nan tabata pone nomber di nan casá. Y ta pesey cu nan tabata llama mama di Belín, Ia di Toy.

Y mescos nan tabata haci cu e jiunan, Belín tabata Belín di Toy. Si tabata tin mas homberllama Toy den becindario kico nan tabata haci e ora?

E ora ey nan tabata pone tras di e nomber di Toy esun di su tata anto e ora Belin lo a llama Belín di Toy di Berná. Ma laga mi sigui conta boso e cuenta di Belín.

E tabata tin 12 anja y e tabata biba pariba di Seroe' i Noka. E tabata masha mal mucha. Su mayornan a busca tur manera di hacié un bon mucha. Un mucha servicial y cu despues lo bira nan apoyo, pasobra Belín tabata nan unico jiu. Ma Belín mes no tabatapensa esaki. El a bay scool masha poco. Scool pé tabata un martirio. E no por a hayé sinta keto den banki y pesey poco poco el a keda sin bay scool. Y por fin nan a bin kité foi school. Su bida tabata cana den mondi mata mofi, totolica y otro pober bestia cu no tabata hacié nada.

Foi mainta tempran te anochi laat Belin tabata pasa su bida haci malo. Ora e haci malo e tabata sintié den su saus. E tabata gusta ora e mira otro hende cunsumi pa su coi mal mucha o ora e mira hendenan sufri. Belín no tabata tin curazon y si e tabata tin anto ta un di piedra e tabata tin den su curpa. Pasobra un hende cu curazon no por a haci hende cunsumi asina tanto manera Belín tabata haci,

Tempo di awacero, ora cu e rooi banda di su cas core, Belín tabata sintié contento y feliz. Esaki tabata pasobra lo no dura mucho cu lo e hanja patia, milon, boonchi, concomber, y masha otro fruta pornada. Sí, por nada, pasobra loke e otro hendenan tabata planta den nan cunucu masha poco nan tabata goza di nan. Belín tabata kibra tranke drenta den e cunucunan horta tur fruta coi come cu por tabata tin.

Nos mester comprendé cu e temponan den cual Belín tabata biba tabata tin hopi mas fruta cu awó. Awa tabata llobe mas cu awó. Y asina e bieuwnan mira rooi core bo tabata mira un sonrisa riba nan cara.

Sonrisa di satisfaccion. Djies cunucunan lo ta yen yen di maisji. Tera lo ta un tapijt di matanan cu ta forma diferente figura cu nan bachi. Tur caminda bo por a mira bendicion di cielo. Y ora cu Belín mira rooi core e tambe tabata hari den su barba, ma e tabata tin otro motibo pa haci esaki. E tabata pensa djies lo mi haya fruta na granel.

Y no tin fruta mas dushi cu fruta hortá. Esey nos tur sá foi tempo nos tabata chikito. Y no tabata scapa Belín ningun di e frutanan cu tabata crece banda di su cas. Un otro cos cu Belín tabata gusta haci ta haci bofon di hende bieuw. Y ta pesey cu riba un bon dia Belín a haya su castigo. Poco pa bao di su cas tabata biba Nana. E tabata un sjon masha bieuw. Su cara tabata yen di lachi y casi e no por a mira mas. E tabata hopi flaco cu su cachete tabata parce mas largo cu di e otro hendenan. Belín su kuki tabata pasa dilanti di cas di Nana grité: "Nana cachet'i wiri". "Nana cachet'i wiri".

E no tabata tin idea di cuanto sufrimento e tabata duna Nana.



Diasabra anochi ultimo e mariniernan di Savaneta Kampa presenta un show den Centro Cultural, den cual e publico por a goza un mundo. Tabatin baliamento di limbo (foto), acrobatiek, muzica y hopi mas. E show tabata na beneficio di un boto di salba bida pa Hulanda.

ALEJANDRIA -- UPI - President Jugoslavo Josip Broz Tito a confirma awe e rumornan cu nan a planea un conferencia di hefenan di gobierno di tres pais no alinea, den cua lo participa president dje republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, prome ministra India, Indira Gandhi i Tito.

Tito a bisa na e periodista na Alejandria -- caminda e tabata conferenciando cu Nasser -- cu e reunion lo realiza cu e proposito di robustece e papel internacional dje nacionnan no- alinea.

El a bisa cu e conferencia lo tuma luga ora cu e condicionnan permiti.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO

continuacion di pag. 1

ma cu e no a mata e dos mucha nan.

Di su parti Hindley cu tabata idolatra Irma Grese e "Bestia di Belsen" y hasta e tabatin esaqui su portret den su poder, a declara inocente di tur e acusacionnan aqui contra dje.

Fotografianan obscena dje mucha muhe Downey y un grabacion na cinta magnetofonica di su gritunan di dolor y su suplicanan -- cu e fiscal a declara cu e amantenan a warda pa nan recorda nan crimen, -- a yuda na e acusacion pa manda nan prison.

E huez sir Fenton Atkinson a quere cu e evidencia den e asesinato di Evans tabata asina decisiva cu dirigiendo su mes na jurado, el a manifesta cu un veredicto di inocencia " nota realmente posible" den e caso aqui.

Inmediatamente despues di a duna lectura na veredicto dje jurado, e huez a pronuncia e sentencia.

"E tres casonan aqui tabata - asesinatonan premedita, cruel y na sanger friu. Den bo caso -- el a bisa na Brady -- mi ta exigi contra bo e unico sentencia cu ley ta permiti awor: tres condenacion concurrente na cadena perpetua".

Brady tabata palido, pero el a mantene imperturbable.

Luego señorita Hindley a lamta para aunke cu el a move su mes liheramente y cu wowonan cerra.

Na Hindley e huez a declara: "Den bo caso, Hindley, bo a ser hanja culpable di dos crimen igualmente horrible, pa cualnan mi ta exigi contra bo dos condenacion concurrente na prison perpetua y pa e cargo di complice siete anja di prison.

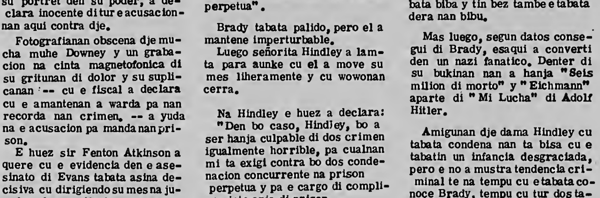
E investigacionnan realiza pa e periodiconan dje antecedentenan dje criminalnan, a determina cu Brady tabata yiu legitimo naci den un bario mas pober di Glasgow.

Muy hobencito el a cuminza na demostra su crueldad pa cu animalnan pa diberti su mes cu choka y hoga pushinan desde e tercer piso dje cas caminda e tabata biba y tin bez tambe e tabata dera nan bibu.

Mas luego, segun datos consegui di Brady, esaqui a converti den un nazi fanatico. Denter di su bukinan nan a hanja "Seis milion di morto" y "Eichmann" aparte di "Mi Lucha" di Adolf Hitler.

Amigunan dje dama Hindley cu tabata condena nan ta bisa cu e tabatin un infancia desgraciada, pero e no a mustra tendencia criminal te na tempu cu e tabata conoce Brady, tempu cu tur dos tabata biaha den e mes compania. Den e epoca ei e mucha muhe tabatin 18 anja di edad.

Pronto despues e hoben a cuminza participa dje interes di Brady den nazismo y crueldad.



CHESTER, Inglaterra - Radiophoto UPI -- Ian Brady na man robes y su amor blond Myra Hindley na man drechi a ser declara culpable di e sensacional asesinato den e caso di Pantano. Tur dos a ser setencia pa castigo di prison eterno.

Deportivo Cali lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna awor ta worde spera na Aruba e equipo di futbol for di Corsow Deportivo Cali, cu e mes anochi lo hunga un wega contra di Bubali. E segundo actuacion di Deportivo Cali na nos isla lo ta e siguiente dia contra di e oncena di Elmar, cu lo actua como anfitrion di e visitantenan.

E oncena curazolenjo aki ta goza di gran reputacion na nos isla hermana. Den nan fila nan ta conta cu hopi futbolista cu a duna gloria na Corsow y Antiyas. Nan ta conta cu hungadornan manera Ergilio Hato, Polinet, Ibi y Enchi Jansen, Eddy Vlinder, Ga Bernardina y diferente mas.

Prensa curazolenjo na cada actuacion di e equipo ta elogia e clase di futbol cu ainda e veterononan aki ta brinda, cu ta un gozo pa por ser presencia.

Basta tempo caba ta ser haci esfuerzo pa trece Deporte Cali bin hunga algun wega na Aruba. Especialmente tabata reina entusiasmo poco tempo pasa cu na Aruba tabata activo ainda e oncena Deportivo. Esaki tambe tabata consisti pa su mayoria di veteranonan cu a contribui un tempo na duna Aruba y Antiyas gloria den e deporte rey. Pero Deportivo di Aruba a fallece anja pasa y na e ultimo campeonato local no a tuma parti mas.

Un encuentro entre e dos Deportivo-nan indudablemente lo tabata un atraccion grandi. E lo a trece recuerdonan di tempo cu e seleccionnan di Aruba y di Corsow tabata topa otro den batayanan fuerte cu tabata yena e stadionnan tanto na Aruba como na Corsow.

No cabe duda cu e actuacion di Deportivo Cali na Aruba lo capta un interes basta grandi di e fanaticada di futbol local.

MAS INTERESANTE FUTBOL

Por lo demas e fanaticada local no tin mucho di keha den e dianan venidero, ya cu ademas di e dos weganan di Deportivo Cali, lo tin dialuna dia 16 anochi den Wilhelminastadion actuacion di e equipo profesional procedente for di Brazil America F.C. cu lo enfrenta e seleccion di Aruba.

E equipo local ta siendo prepara extra pa e ocasion, door di e entrenador oficial Angel Botta, kende ta optimista den cu su muchanan lo tin por lo menos mes bon actuacion cu contra di e conocido equipo ingles Arsenal anja pasa. Na e ocasion ey e muchanan arubano a demostra di ta merecedor di e apoyo di e publico. Y ta di spera cu e publico sabi di responde acudiendo den cantidad grandi na e wega pa asina directiva di AVB keda den condicion di por bolbe present[illegible] weganan internacional cu tanto [illegible]a necesario pa yuda hisa e nivel di nos futbol y e interes pa e deporte cerca e fanaticonan.

America F.C. procendete for di Rio de Janeiro, Brazil, ta pertenece na e clase mayor di e futbol profesional carioca. Asina ta cu, conociendo e clase renombra di futbol cu ta worde hunga na e gran pais ey, presentacion di e equipo di America F.C. ta garantisa e fanaticonan cu nan lo por presencia un futbol di gran caliber. Un caliber cu sigur sigur nos no ta custumbra di mira aki banda.

Ta un chens pues cu no ta presentando mucho biaha ultimamente pa e amantenan di deporte.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 44

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615r/N.1639r 1. E indemnización referi den articulo 1615o, tercera parti, ta igual na e suma di e sueldo stipula na placa pa e período cu e empleo lo mester a continua si el a termina regularmente.

2. Si e sueldo di e obrero, sea por completo, sea por parte, no ta stipula pa período, e ora ey e medida di e articulo 1613m, segunda frase, ta válido.

3. Cada condición, di cual naprobecho di e obrero un indemnización pa un suma mas abao ta worde combeni, ta nulo.

4. Pa medio di combenio por escrito of reglamento un indemnización pa un suma mas haltu por worde stipula.

5. Juez ta autoriza pa stipula e indemnización, si e ta hanja cu esey en vista cu e circumstancianan di e caso ta excesivo, na un suma mas chikito, pero no menos cu e sueldo stipula na placa pa e duración di e plazo di aviso conforme cu articulonan 1615h, 1615i y 1615j, ni pa menos cu e sueldo stipula na placa pa tres luna.

6. Si e indemnización cu e obrero debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa un luna of e indemnización cu e patron debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa tres luna, juez por permiti, pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e ta stipula.

7. Di e suma di es debe di indemnización un interes ta debí, calcula na cinco por ciento den e aña di e dia, riba cual e empleo a termina.

EXPLICACION

Manera nos a lesa caba, un combenio di trabao por worde termina sin previo aviso. Den e caso aki por tá, cu un di e partenan mester paga e otro un.demnización (danjo di perhuicio). Manera mi a splika caba, si un combenio di trabao termina sin previo aviso, e ora ey esun cu a termina e combenio aki, mester paga e otro un danjo di perhuicio, ano ser cu el a termina e combenio aki pa un motibo urgente.

Si no tabata existi un motibo urgente y e combenio di trabao a worde sera pa un período indefinido, e ora ey esun cu a termina e combenio sin previo aviso, mester paga un danjo di perhuicio, cual ta igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga durante e período cu e aviso di retiro mester a core.

Si ta un combenio di trabao pa un período indica, y e combenio a worde termina sin cu e partenan a jega na un acuerdo y sin cu ta existi un motibo urgente y ademas, prome cu e período ey a vence, e ora ey esun cu a kibra e combenio di trabao mester paga un danjo di perhuicio igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga, pa completa e período completo. Ademas di e danjo ey por worde exigi otro danjo-nan cu a worde causa pa motibo cu e combenio a worde termina prome cu e período a vence.

Manera nos por lesa den e articulo mes, e partenan por stipula den nan combenio di trabao, un suma pa cubri un danjo di perhuicio pa den caso cu un di nan kibra e combenio di trabao prome cu ora, pero e suma di e indemnización aki, no por ta menos cu e suma, cual mester worde paga durante cu e período di aviso mester core. Si e suma di e danjo di perhuicio ta excesivo, esta dimas, huez por bahe te na un suma cu e ta hanja husto.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 21 di Maart 1956, A.J.B. 1957, Pag 5. E caso cu a tuma lugar dilanti di e corte aki ta lo siguiente. Sigun ta stipula den e contrato di trabao, e patron no por duna e obrero retiro durante cinco (5) aña, a no ser cu ta existi un motibo urgente. E patron a hanja bon di duna e obrero retiro inmediato riba dia 8 di October 1955, mientras cu e combenio di trabao aki lo mester a dura te 1 di October 1959. E obrero tabata gana un sueldo di fls. 1000.- pa luna y tabata falta cuater aña mas prome e combenio vence.

Como cu e obrero a huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron dune retiro inmediato, el a demanda e patron, pa e patron page un suma di 12 x fls. 1.000.- x 4 aña ta fls. 48.000.-- como danjo di perhuicio. Despues cu huez a caba di huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron duna e obrero retiro inmediato, el a huzga, cu e danjo di perhuicio en efecto lo mester suma e cantidad di sueldo, cu e obrero mester a ricibi di e momento cu el a hanja su retiro, te na e momento cu e contrato lo a vence normalmente of fls. 48.000.--, pero e ta hanja cu e suma ey ta excesivo y e ta hanja bon di acuerdo cu e derecho cu ley ta dune, pa stipula e danjo aki na un suma mas abao. Ademas e obrero mes a duna motibo pa baha e suma aki, pasobra el a declara cu e mes ta hanja cu fls. 48.000.- ta muchu haltu, pero el a agrega, cu ta su abogado kier a exigi e suma ey, y cu e ta hanja un suma di fls. 15.000,-- razonable y cu e ta dispuesto pa acepta e suma ey como danjo di perhuicio.

Nos a lesa den articulo 1615h/N. 1639h, cu e obrero cu tin un combenio di trabao pa un período indefinido, no por hanja retiro durante cu e ta malu, a no ser cu e malesa ey a dura mas cu un aña. Pues si un obrero a cuminsa traha cu su 21 aña (waak articulo 1615j/N. 1639j, y e tin 20 aña ta traha pa e mes un patron y a resulta cu e tin seis (6) luna ta malu na cas, e patron no por duna e obrero ey retiro, prome cu un aña di malesa a pasa.

Pues ora cu esun aña di malesa a pasa, den e caso aki, si e obrero aki a keda seis (6) luna mas aserca e seis luna-nan cu e tabata malu, e ora ey e patron por termina e empleo, pero e tin di duna e obrero 13 siman di aviso prome cu e empleo termina. Na tur e obrero lo keda un aña malu, ademas 13 siman di aviso, prome cu e combenio di trabao termina. Cu otro palabra, e obrero aki mester ricibi un aña di sueldo durante su malesa, esta si e malesa a dura un aña, ademas 13 siman di sueldo pa durante cu e período di aviso ta core.

Si den e caso aki e obrero aki, a hanja su retiro ora cu e ta tin seis luna di malesa, e ora ey e patron lo mester pagele un indemnización (danjo di perhuicio) di seis (6) luna di sueldo, ademas un siman di aviso pa cada aña cu e tabata traha te un maximo di dieztres (13) siman. Pues 13 siman mas di sueldo cu e mester ricibi durante cu e período di aviso mester a core.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 12 di Maart 1928, N.J. 1928, pag. 776, a huzga "cu e sirviente cu a hanja retiro ilegal, tin derecho riba pago di un danjo di perhuicio, igual cu un dia di pago di su sueldo, pasobra ta un dia pa siman só e tabata traha".

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 3 di Juli 1942, N.J. 1942, No. 813, a huzga, "cu e grandura di e suma di e danjo di perhuicio, ta igual cu e sueldo di un luna, si e sueldo di e obrero aki, cu a hanja su retiro, tabata worde paga pa luna. Pues aunke cu e obrero ta ricibi un parti di e ganashi di e empresa aserca su sueldo, cual parti ta worde calcula riba un otro período cu pa luna, esta pa aña, e grandura di e danjo di perhuicio den e caso aki ta un luna di sueldo".

Corte di Alkmaar (Rb.) fecha 23 di Maart 1950, N.J. 1951, No. 277, a huzga "cu recompensación di e gastunan di residencia no ta forma un parti di e sueldo, pa cual pago di un danjo di perhuicio por worde exigi, den caso cu un empleo a worde termina ilegal". Cu otro palabra, e gastunan di residencia no ta worde considera como un derecho pa reclama un danjo di perhuicio, ora cu e empleo worde termina ilegal. Pues den e caso aki, solamente e sueldo cu no a worde paga, a forma e danjo di perhuicio.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 30 di Juli 1917, R.B. VII, No. 2 y 22, a huzga, "cu e placa cu mester worde paga pa panjanan cu worde laba, ta parti di e sueldo". Pues e placa ey tambe ta conta den e suma ora cu ta reclama e danjo di perhuicio.

Corte di Utrecht (Rb) fecha 27 di October 1920, N.J. 1921, pag. 303, a huzga, "cu pa motibo cu e patron a worde declara fajiet (bancarrota), e empleo cual lo mester a dura cuater aña a bira un, di cual e curator of e obrero por a termina, teniendo cuenta cu seis luna di aviso. E palabranan di e articulo aki ta duna algun apoyo na e opinion, cu e obrero tin derecho pa reclama e sueldo cu e lo mester a ricibi durante e cuater añanan cu e combenio di trabao lo mester a dura, pero alcontrario di e opinion ei ta, cu precisamente pa motibo di e fajiecement aki y su concecuencia, e empleo por worde termina cu seis siman di aviso, y esaki ta pone e combenio aki perde e caracter di un combenio pa un sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio pa un tempo indefinido". Pues den e caso aki, e obrero no a hanja cuater aña di sueldo paga, sino solamente e sueldo cu e mester a ricibi durante cu e seis siman-nan di aviso lo mester a core. Normalmente, si e patron no a worde declara fajiet, e ora ey e obrero lo mester a ricibi cuater aña di sueldo, esta si el a hanja retiro ilegal, esta retiro prome cu e cuater aña-nan a pasa.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 22 di Februari 1964, A.J.B. 1965, pag. 9, a huzga, "cu e motibo urgente pa cual e obrero a tuma retiro inmediato dia 18 di December 1960, a perde su caracter di ta ilegal, pasobra e adulterio (corta orea) cu e ta culpa su patron di a comete cu su esposa entre Agosto 1960 y Maart 1961, y despues cu el a hanja divorcio di su esposa, cual divorcio el a inscribi na Oficina di Registro Civil entre dia 12 of 13 di december. 1961, no tabata un motibo urgente mas, cu razonablemente e mester a tuma su retiro inmediato riba dia 18 di December 1961".

Tantu e Corte di Aruba como e Corte di Apelación a hanja cu e suma di e danjo di perhuicio cu e patron tabata exigi di e obrero, esta 27 luna di sueldo cu e obrero tabata falta pa cumpli cu e contrato di trabao of fls. 1.000,-- x 27 ta fls. 27.000,--, ta muchu excesivo y e Corte di Apelación a baha e suma ey te na fls. 3.261,66 despues cu e Corte di Aruba a baha e suma ey caba te na fls. 5.861,66.

Pues esaki ta un caso, cu e obrero mester a paga e patron un suma como danjo di perhuicio, cual el a causa e patron pa motibo cu el a tuma retiro inmediato sin cu tabata existi un motibo urgente y prome cu e contrato entre nan a vence.

Corte di Amsterdam, (Rb) fecha 24 di Februari 1919, W. 10495 R.B. IX no. 3 y 4, y Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 6 di September 1937, N.J. 1938, No. 274, a huzga, "cu propina "tip" no ta pertenece na e sueldo, na prome lugar, pasobra sueldo ta worde stipula pa e patron y na di dos lugar, pasobra e suma di un propina "tip" no ta worde stipula entre e patron y e obrero".



Si tur cos tuma lugar manera planea anto dia 13 venidero nos lo por ricibi e promer ferry na Aruba. E ferry lo haci su promer biaha di prueba entre Venezuela y Aruba. Probablemente e ferry di cual nos ta mira un foto aki riba lo ta esun cu lo bin Aruba, of uno por estilo. Esaki ta haci e biahanan entre costa di Venezuela y e isla Margaritha. Te ainda no a ricibi cancelacion di e biaha, di tal manera cu por spera cu dia dieztres venidero enberdad e biaha lo tuma lugar.

"Chuchubi" pronto ta bula atrobe

ORANJESTAD - E organo di publicacion "Chuchubi", cual basta tempo no tabata ariba mercado di publicacion, segun nos a worde informa pronto lo sali atrobe. "Chuchubi" cual tabata un publicacion di senjor G.J. Schouten Sr. lo worde edita y presenta den un forma completamente nobo, esta den forma di magazine.

Di parti di senjor Schouten nos a tende cu "Chuchubi" lo worde publica en berdad, pero cu su persona lo no ta encarga cu esaki mas, unico contacto cu e tin cu e "Chuchubi" nobo lo ta "advisor", mientras cu "Oranjestad Printing", di cual e ta propietario lo ta encarga cu e imprimento di "Chuchubi". Parce cu e lo worde edita y publica pa un grupo di hoben ariba base di "free lance", mientras cu nan lo duna "Chuchubi" un contenido completamente nobo di locual e tabata antes. Nos no por a hanja informacion sigur ki dia e lo sali atrobe for di su "neishi", pero parse cu lo ta masha pronto.

TIVOLI JRS A GANA CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs, e quinteto di juniors di Tivoli a obtene diavierna anochi un victoria di 31 pa 27 ariba esun di Caribe. E partido tabata hopi pareeuw for di principio, pero den e parti final Tivoli a logra pasa su rivalnan pa sali victorioso. Topscorer di Tivoli tabata E. Hintz cu 10 punto y di Caribe tabata Gregory Raven cu 10 punto tambe.

E segundo wega di e anochi tabata entre e equiponan masculino clase A di Aruba Jrs. y Blue Stars, equiponan cu ta pertenece ambos na e organisacion di Aruba Jrs.

E quinteto mayor, bao nomber di Aruba Jrs. a gana cu score di 36 pa 30 prolongando asina su status di invicto den e campeonato actual.

Atrobe a resulta mihor shooteador e hungador di Blue Stars Stanley Zaandam, kende a acumula total di 11 punto riba su nomber. Di Aruba Jrs. Eddy Becker tabata e mihor cu 10 punto.

PALM BEACH - Diasabra anochi ultimo e miembronan di Lions Club na Aruba cu nan senjora a reuni pa un dinner na Basi Ruti Hotel caminda oficialmente nan a instala e mama di Lions pa e anja aki. Na e diner tabata presente tambe gezaghebber O.S. Henriquez y senjora. E dama cu a keda instala como mama di Lions pa e anja aki tabata senjora Joela Henriquez von Dantzig, mama di gezaghebber Henriquez.

E anochi aki palabranan a worde dirigi door di e presidente di Lions Club senjor H. Posner kende a conmemora cu ta Lions na anja 1948 a tuma un iniciativa na Aruba pa conmemora dia di mama, cual acontisimento awor ta worde celebra en general na Aruba. Pastoor Van Baars a dirigi palabra di gradicimento pa e iniciativa aki di Lions Club.

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS APRIL 1966

F. 5000,=

Nada menos cu cinco mil florin a bolbe worde reparti door di sr. J. Gonzales di Aruba Distilling Co, den Wilhelminastraat No. 47 entre e hopi ganadornan di e famoso concurso di

RON REY DE COPAS

Gracias na esaki den hopi cas aki na Aruba, di skina pa skina a reina hopi felicidad.....





APLAUS PA E GANADORNAN Y PA

RON REY DE COPAS

E NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR TA:

* Miss Dominadora

Dos ganador di Fls. 500.--
Seferina Croes-Tanki Leendert 128
ANNA GIEL-TURIBANA 27

* Miss Legitima

Cinco ganador di Fls. 200.-
JUAN GILBERTO FINGAL-Montanja 3
CARMEN RUIZ-Catiri 2
REINALD DOVALE-Rooi Congo 61
CATHARINA FARRO-Turibana 49
JOAQUIN VROLIJK-Shiribana 4

* Miss Milagrosa

Diezun ganador di Fls. 90,90
BERNESIK WINKLAAR-Tanki Flip 51
OLINDA KOOLMAN-Seroe Biento 6
MARIA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BELEN THIEL-Cristal 5
ANGEL FLANEGIN-Salinja Cerca 24
MATEO CROES-Jamanota 11
MARIA DOVALE-Ponton 87B
MARCELIA DONATI-Seroe Patrichi 15
CARMEN SEMELEER-Washington 59A
PETRONILA TRINIDAD-W.B. Palage 12
FRANCISCO DE CUBA-Calabas 1

* Miss Fabulosa

Dieznuebe ganador di Fls. 52,63
BERNADINA CROES-Seroe Pita 58
EDITHA LUMENIER-Piedra Plat 60
THERESITA GIEL-Turibana 43
THOMAS VROLIJK-Piedra Plat 87
MARVIN BOEKHOUDT-Piedra Plat 89B
MANUELITA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BENJAMIN DIJKHOFF-Shiribana 28
FILOMENA FLANEGIN-SALINJA CERCA 5
ELVIRA FIGAROA-Palm Beach 41
NORBERTHA KELLY-Palm Beach 41
JUANITA FIGAROA-Palm Beach 27A
DANILO WOLFF-Altovista 4
MARIANITA ARENDS-Shiribana 9
RAYMOND HERNANDEZ-Pavilla 30
CANDIDA HENRIQUEZ -Shiribana 8
TITO FLANEGIN-Cas Parito 17
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
CORNELIA TROMP-Argentiniestraat 9
CALIXTA MATHILDA-Santa Cruz 43

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

(sigi lesa pag 5)



FOTO ROBEZ
f. 500.-
SEFERINA CROES
T. Leendert 128

FOTO DRECHI
ANNA GIEL
Turibana No 27
f. 500.-



Miss Exquisita

Binti ganador di fls. 50.--

DOMINGO TROMP-Monserrat 8
MARIA DIJKHOFF-Tanki Leendert 291
ENCARNACION KELLY-Tanki Leendert 109
BARTOLOMINA BRITTEN-Calabas 85
DORIS RUIZ-Catiri 2
MARTIN FLANEGIN-Salinja Cerca 5
MARIA GIEL-Alto Vista 116
JOSE THIEL-Warawara 183
FRANKCHAI-Windstraat 23
CARMEN HENRIQUEZ-Piedra Plat 72
ENRICO BERMUDES-B.C.R. 74
MARIANITA LACLE-Paradera 149
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
JUANITA RUIZ-Noord 59
ROSINDA TROMP-Westpunt 12
GIOVANI DIJKHOFF-Catiri 19
SEGUNDO DANIA-Cas Ariba 32
NESON CROES-Paradera 177
DENISIA CHIRINO-Arendstraat 14



F. 200.- ANITA FINGAL



F. 200.- Reinald Dovale

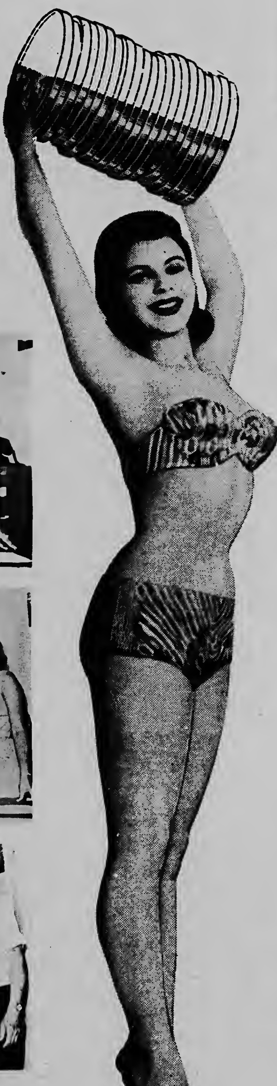


F. 200 CATHARINA FARRO



F. 90,90 BERNESIK WINKLAAR

Bebe Ron
Rey de Copas
y gana
placa!!!!



ARUBA DISTILLING COMPANY
WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266



F. 90,90 MARIA HENRIQUEZ



f. 90,90 BELEN THIEL



f. 90,90 HELENA CROES



f. 90,90 - MARCELA DONATI



f. 90,90 - CARMEN SEMELEER

(Sigi lesa pag 6)



f. 90,90 - PETRONILA TRINIDAD





f. 52,63 CORNELIA TROMP-CALIXTA MATHILDA



f. 90,90 - MARIA DOVALE





F. 50.- BARTOLOMINA BRITTEN-MARIA KELLY- MARIA GIEL-CARMEN TROMP



F. 52,63 MODESTA WOLF-MANUELITA HENRIQUEZ-MARIANITA A-RENDS-THERESITA GEI





f. 50 - ROSINDA TROMP-JUANITA RUIZ-CARMEN HENRIQUEZ-MARIA BERMUDEZ





f. 52,63 -SILVIA KELLY-JUANITA FLANEGIN-CANDIDA HENRIQUEZ-FILOMENA FLANEGIN





F. 50.- CATHARINA DIJKHOFF-AGNES CROES-MARIA ANITA LACLE-DENISIA CHIRINO.

Muy pronto e sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional

CUMINZA WARDA FOR DI AWOR CABA E BOTTERNNAN BASHI DI:



REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios en su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion social las condiciones; si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

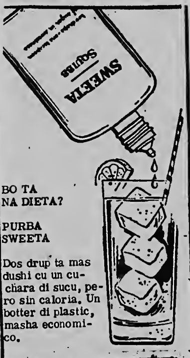
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas

cial. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Conferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.



Gobierno di China Comunista den su lucha tenaz pa paz

TOKIO -- UPI -- China Comunista a reconoce awe cu e gobierno ta empena den un lucha pa poder den su politica nacional i externa, cualnan su resultado por afecta e posicion dje regimen di Pekin den e guerra di Vietnam.

Un editorial publica den ehercito di liberacion, diario oficial di fierzanan China arma, a duna di conoce e posibilidad di depuracionnan nobo indicando cu e lucha den cua ta aparece elementonan intelectual, ta realiza den e propio partido comunista.

E diario a bisa cu a surgi un grupo nobo di estudioso - profesor - i especialistanan cu ta opone na e partido i na socialismo, ta mira tur sorto di disfraz ta haci gestonan grandi i premeditadamente, ta envolve den misterio na cosnan simple.

E revelacion dje nueva ola den debate China Roja a tuma luga dos dia despues cu ministerio di relacionnan exterior a denuncia na Pekin informacionnan cu segun cual e president dje partido Mao-Tse-Tung, cu actualmente tin 72 aña di edad, ta gravemente enfermo. Nan no a mira Mao den publico desde November di aña pasa.

E editorial dje ehercito di liberacion trasmiti pa agencia periodistica di ofensiva contra e actual politica oficial i nan "a tono cu e coronan internacional contra China, entona pa imperialistanan, e revisionalistanan moderna i reaccionarionan den enter e pais.

Esei ta e lenguaje comunista pa aludi na quende cu ta, sea cu e ta comunista of no, cu ta aboga pa un coexistencia pacifica en general i un solucion pacifica dje guerra na Vietnam en particular, cu e peligro cu e situacion na sudeste di Asia converti den un guerra nuclear.

E editorial a afirma cu e grupo anti-gubernamental ta traha en coordinacion cu actividadnan particular riba nan mes.

E diario a agrega cu e grupo nobo ta opone contra e marxismo, contra Leninismo i contra pensamentu di Mao Tse-Tung.

Ta manera cu e articulo ke splica cu ambas parte en disputa ta citando na Marx, Lenin i Mao, pa sostene nan respectiva posicionnan.

Ademas di esei nan a confirma e rumornan cu ta circula tocante morto di Mao i cu e ta incapacita, ya cu si e por a papia riba e tema aqui, lo no tabatin duda con interpreta su escritonan.

E publicacion a bisa tambe cu e ta teme cu capitalismo a ser restaura ya pa medionan violento, pa evolucion pacifica of pa un combinacion di ambos.

E a causa e elementonan antipartidario di trata na conquista cu balanan di sucu i el a termina diciendo:

"Si nos no mantene nos vigilante contra e enemigunan sin arma i cu nos no duna nan e contra-ataque di firmeza, si nos duna nan rienda libre i cu si nos acepta idea burguesa, nos ta permiti dje manera ei cu nan lo hiba a cabo nan conspiracionnan, anto lo existi e peligro cu e pais lo cambia di color."

LITTLE ROCK 6 PIETER SCHOEN 4

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di baseball di e campeonato clase A a tuma luga diavierna anochi na Lago Sport Park entre Little Rock y Pieter Schoen. E campeonnan di anja pasa, Little Rock, a cuminsa bon obteniendo victoria cu score di 6-4. Nan a conecta ocho hit y comete cinco error, mientras cu actuacion di Pieter Schoen tabata di un hit y un error.

E pitcher di Little Rock cu a hasi e bon trabao lansando un one-hitter ta Harold Wout, kende por cierto a resulta pitcher ganador. Perdedor pa Pieter Schoen tabata Humphrey Fingal

A destaca cu e bate e largo hungador di Little Rock R. Savans kende a conecta tres hit den cuater turno na bate.

BUCHI ROBES



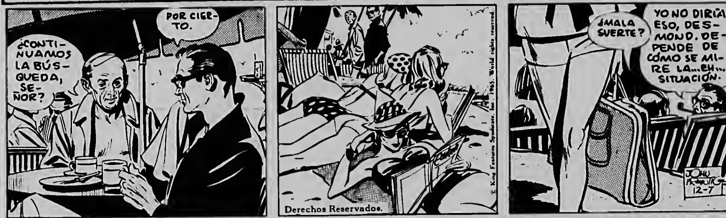
CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

Poco ratu despues Maribel ta drumi den su brazanan. E ta hari y jora pareeuw. "Mi no por David, mi no por lagabo bay asina. Mi ta stimabo, mi ta stimabo di berdadi Mi tin confianza den bo, pasobra mi sa cu bo lo skirbimi." "Maribel mi dushi. Mi tabata tin pensá di manda bisabo y convecebo cu mi amor ~~ ~o, no ta manera esun di e ~cés. "No cordami riba dje, pasobra mi stimacion pa bo, tampoco no ta manera mi a sinti pé." "Kiko bo kier meen?" "Esey tabata un ilusion juvenil, e orgullo di mirami conquistá pa un mucha homber moderno, cu tin auto y cu parce un artista di cine. Awor mi sa cu tur esey no ta importante, pero loke realmente vale la pena ta e karakter y e sentimentonan di un hende. Y pesey mes mi ta stimabo mas ainda, hopi mas, y mi tin solamente un ilusion den mi bida y esey ta: pa bira bo senjora." "Lo bo bira. Pasobra esey ta mi aspiracion máximo. Nos lo skirbi otro. Mi no sa ainda kiko mi ta haci tocante mi porvenir, pero pronto lo mi bin buscabo pa hibabo cu mi." Maribel ta keda mirê den su wowonan, algun hende cu ta pasando, ta keda mira nan asombrá, tambe e marineronan cu ta sperando riba dje riba e bapor. Pero nan no ta mira ningun hende, solamente nan dos. "Si David, bin mas pronto posibel. Mi ta stimabo hopi, y mi kier pa bo keda serca mi." "Bon bisá, mi mester ta rabiá cu bo pasobra bo a laga nos perde cinco dia soketamente." "Si," Maribel ta contesta timido. "Ta duel mi... awor mi tin duele." E barco ta lanza sinjal di salida. "Mi mester subi. Mi ta adorabo, Maribel." "Mi tambe..." Nan ta keda mira otro yen di ternura. Nan ta stima otro, y cualkier dia nan lo ta juntu, pa semper. Asina tur dos ta pensa, y nan ta sunchi otro. Despues David ta lagué bay, y ta cominza corre. Ora cu el a jega ariba, e ta zwaat man y ta grita. "Mesora mi ta skirbibo." "Mi tambe, ayo David.... pasa un bon viahe." "Te despues, mi amor..." E barcu ta cuminza moef, y te ora cu a sobra solamente un punta di dje, Maribel a keda pará eynan. E tabata sa, cu e biaha aki e speramento no tabata por nada, pasobra e amor cu e ta sinti pa David ta distinto, esakt ta carinjo verdadero y fielmente correspondi pa semper.

FIN.





PEPITA



Recapturacion di Fernandez

SAO PAOLO -- Poliznan a recaptura porfin e argentino Francisco Astellaos Fernandez, conoci tambe como Francisco Castellano Hernandez, Jeremias Cua resa, "Mosca Humana", "El Satiro", "El Paco" y hopi otro bijnaam especializa den huymentu for di prisonnan.

Fernandez a scapa Dia Huebs for di un cel di poliznan di Sao Paolo, el a ser captura den un edificio di departamentonan como consecuencia di un denuncia telefonica anonima cu a ser haci na poliznan. Esaquinan a yega y arreste sin cu el a munstra resistencia, no obstante tantu e mes como cu compañero Jose Pelarz Rodriguez conoci como "El Espanol" tabata arma.

Poliznan di Sao Paulo tabatin mester di dos anja pa nan a sinja conoce e "Mosca Humana" acusa di un serie di robo.

Castellano Fernandez a ser deteni den un club nocturno di Uruguay pa polis dje estado di Rio Grande do sul cu a ser entrega na autoridadnan di Sao Paolo dia 29 di April.

Nan a aplica e bijnaam di "Mosca Humana", pasobra nan a acusa di a introducie den departamentonan, den e pisonan di mas altu, utilizando solamente e tuberianan cu tin coneccion cu pararrayos.

Nan tabata buske tambe ya ta varios anja na Brasil sin por a hanje, mescos tambe cu poliznan di Argentina y Uruguay tabata buske activamente pa e mes delitonan cu el a comete den e pais ei.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonai reano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy K lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 10 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SEGUN INDICACIONNAN NA INDONESIA PRONTO POR SPERA CAIDA DI SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- E president di cuerpo deliberativo di mas importante di Indonesia ta spera cu president Sukarno y parlamento lo resolve e kestionnan y diferencianan di opinion cu nan tin na tempu, afin di cu por reuni dia 1 di Juni e congreso provisional consultivo di pueblo, cual convincion ya a aplaza anteriormente, segun un informacion di agencia noticiosa Fodical Antara.

President ehecutivo di congreso, general Wilujo Puspojudo, a bisa cu e inauguracion original cu mester a tuma lugar dia 12 di Mei a ser posponi pa duna president y parlamento tempu pa yena e puestonan vacante cu motibu dje depuracion cu a tuma lugar pa retira comunistanan for di parlamento y tambe e simpatizantenan dje golpe comunista aborta na Oktober.

E congreso provisional consultivo di pueblo ta e maxima autoridad constitucional segun constitucion di 1945 restableci pa president Sukarno na 1959, ora cu el a introduci su concepto di un democracia dirigi, pa reemplaza e imperio parlamentario cu tabata na vigencia na Indonesia y e tempu ei Sukarno personalmente a nombra nan y - miembronan di congreso a duna Sukarno podernan amplio, permitie na goberna, pa decreto y eligi ya ta tres anja president vitalico di Indonesia.

Sinembargo e proxima sesion di congreso a ser convoca den un atmosfera di inquietud creciente pasobra den e congreso lo nan quita for di e president aqui su podernan arbitrario y somete na control parlamentario y quizas lo nan prive tambe di su titulo actual.

Siman pasa falta poco tabatin un choke serio entre Sukarno y e severa administracion militar y civil cu ta gobernando den su nomber.

Den fuentenan militar y civil nan ta bisa cu e president tin intencion di disolve na congreso y na parlamento, actualmente na sesion, restableciendo en cambio di esaqui e conocido "KNIP" un comision nacional consehera di guerra, nombra pa e mes president, sperando cu lo nan convoca eleccionnan general pa conseho y parlamento.

Estudiante y politiconan a resolve siman pasa di hiba e kestion aki na caja si Sukarno impone su boluntad tras di un serie di sesionnan secreto cu el a tene cu presidium, di su gabinete, nombra pa seis persona.

Pero Dia Huebs di siman pasa hefe dje defensa y di ehercito teniente general Suharto, a anuncia cu e reunion dje congreso lo ser aplaza, afin cu e president y parlamento lo establece huntu un legislacion pa eleccionnan general y revision di miembronan di congreso, di parlamento y di organismo consultivo dje president.

Suharto no a bisa ainda qui dia e congreso mester bolbe reuni, pero el a priminti cu forzanan arma lo tuma e encargo pa e president no converti den un figura simbolica ni tampoco den un dictador y a declara cu tantu su titulo di president vitalico como e gran lider di revolucion, en realidad nan a ser duna pa elementonan oportunista dje congreso bieu, casi nan tur ta productonan di Sukarno.

E politiconan a interpreta e declaracion aqui como un victoria dje alianza civil y militar anticomunista dje ascenso actual na Indonesia.



WILLEMSTAD -- Riba e foto aki nos por mira e representante di Infoplan na Florida, señor Joop A.J. Verschoor den compania di e hefe di e seccion di Ley di Universidad di Miami, Dean Robert Allen, quende huntu cu su asistentenan ta studiando algun estadistica interesante di KLM contra un background di e famoso brug di Corsow. Esaki a sosode previamente na salida di un grupo di 63 experto den asuntonan di belasting di e departamento di ley di e universidad en cuestion quendenan a bini Corsow pa nan conferencia anual.

Silencio oficial den e caso pendiente respecto Rhodesia

LONDRES -- UPI -- Tabatin awe un silencio oficial respecto e combersacionnan exploratoria di paz cu nan ta quere di por cuminsa entre britaniconan y e gobierno di Rhodesia dje prome ministro Ian Smith.

E proposito dje combersacionnan ta di determina cu ta existi un base pa negociacionnan mas amplia cu por yega na un arreglo dje estancamiento cu a ser crea pa e independencia proclama uniteralmente pa e gobierno blancu di Rhodesia ya ta casi seis luna.

E alta delegacion di Rhodesia cu for di ayera ta logeer den un hotel Londinense bao di e nomber aqui no a logra salba for di periodistanan cu practicamente a invadi nan for di momentu di nan yegada cu avion biniendo for di Johannesburg.

Tantu e luga caminda nan a planea na tene e combersacionnan como tambe e otro formalidadnan relaciona cu esaquinan ta mantene un secreto absoluto a fin di sigura nan pa e exito dje combersacionnan no sea perhudica pa publicacionnan prematura dje detallenan consegui.

Parce ta esaqui a elimina e posibilidad pa e combersacion lo ser efectua den Casa Rhodesia of den un dje edificionan gubernamental. Nan ta afirma cu probablemente nan ta ser realiza den un hotel Londinense of den un residencia priva.

Mientras e delegado aqui ta na Gran Bretania, e enviadonan aqui di Rhodesia ta ser considera como representantenan di un regimen rebelde y por lo tanto nan ta bao di salvoconducto.

Ainda mester di fls. 4000,-- pa e victimanan di candela di Village

SAN NICOLAS - Den un comunicado e comite pa duna ayuda na e victimanan di e candela grandi di den Village, ta informa cu ainda tin mester di un cuatro mil florin pa yuda e victimanan.

A ser calcula cu lo tin mester di un suma total di Fls. 6000.-. Un suma di dos mil dos cien florin a ser ricibi te cu awor. E suma obteni lo worde usa pa cumpra muebles y otro necesidadnan pa e victimanan.

P.V. PA CATOCHI

ORANJESTAD - Diasabra atardi recherche di Oranjestad a traha proces verbaal contra un homber pa bendemento di catochi. Un suma di placa, un lista y dos bandji di oloshi di oro a ser tuma den beslag.

UN FRASE Y ALGO MAS

E COMITE TA BAYENDO PEGANDO BARCO.

Biaha pasa nos a trata e falta di pone e expresion PEGA BARCO na plural y awe nos kier a trata otro falta cu ta ser hací cu e expresion 'ki. Den un construccion correcto nos no por usa na papiamento dos gerundio tras di otro. BAYENDO PEGANDO ta dos gerundio y pesey cu e construccion 'ki ta gramaticalmente no correcto. E frase correcto lo tabata: E COMITE TA SIGUI PEGA BARCO.

2. NAN TA TRAHANDO PA CONTINUA E BUSQUEDA DI E DOS BOM ATOMICO CU A CAY DEN LAMA BANDA DI E COSTA SPANJO.

Den e frase 'ki nos ta haya masha hopi palabra spanjo cu tin nan igual na papiamento. Un di e palabra nan 'ki ta CONTINUA, na papiamento lo nos a preferá sigui. E BUSQUEDA ta un palabra cu no ta isisti na papiamento, nos lo a preferá di usa E BUSCAMENTO o simplemente nos lo a usá e construccion cu e forma verbal di BUSCA. Y asina ta cu e frase lo a bira: NAN TA TRAHANDO PA SIGUI BUSCA E DOS BOM ATOMICO CU A CAY DEN LAMA BANDA DI E COSTA SPANJO.

3. TA CONTRIBUI FUERTEMENTE NA E BATAYA CONTRA DI DESEMPLEO.

E combinacion CONTRA DI no ta ser usá na papiamento. Masha poco nos ta usa dos preposicion tras di otro. E frase correcto ta: TA CONTRIBUI FUERTEMENTE CONTRA DESEMPLEO.

4. PA MAS EXITO DEN BO PACUS AVISA DEN NOS CORANT.

Aki nos a usa un palabra cu a ser traduci foi ingles o hulandes, ma cu na papiamento tin otro nificacion. E palabra 'ki ta AVISA; nos ta AVISA UN HENDE PA HACI ALGO O PA LAGA DI HACIE. Otro palabra cu e nificacion 'ki ta SPIERTA; ma esaki tin un nificacion cu tin den dje un poco peliger.

Y pesey AVISA DEN NOS CORANT NO tin e nificacion cu e escritor kier a duna e frase. Den e sentido 'ki mihó lo nos a usa e palabra ANUNCIA, y pesey e frase correcto lo tabata: PA MAS EXITO DEN BO PACUS ANUNCIA DEN NOS CORANT.

5. NAN LUNA DI MIEL TA TERMINANDO.

Masha poco nos ta usa na papiamento e palabra TERMINANDO, na su lugá nos ta pone CABANDO. E frase bon lo a bira: NAN LUNA DI MIEL TA CABANDO.

6. E BOM A DESAPARECE DEN E CHOKE DI DOS AVION.

E frase 'ki ta masha bon, ma unico cos cu tin cu papiamento tin e inclinacion pa haci tur palabra lo mas cortico posibel. Y pesey nos no ta bisa desaparece, a DESPARCE. Naturalmente cu si nos usa DESAPARECE e saki no ta un falta, ma preferibel lo tabata di usa e palabra tipico papiamento, DESPARCE.

7. MI NO TA COMPRENDE UN HENDE ASINA.

E falta den e frase 'ki ta cu nos a tuma e verbo spanjo COMPRENDE y a usé den papiamento sin corda cu den papiamento e ta haya un cambio chikito. Nos no ta bisa COMPRENDE, ma COMPRONDE. Bao influencia di e prome O e E di PREN ta bira O tambe.

Y pesey lo tabata mihó si lo nos a usa e palabra COMPRONDE na lugá di COMPRENDE.

8. SU CURAZON INCENDIBEL TABATA TUR NA CANDELA.

Den e frase 'ki tin algo imposibel; e CURAZON TA INCENDIBEL e no por pega candela y despues nos ta bisa cu e tabata TUR NA CANDELA. Ora nos leza e frase 'ki e ta parcé nos masha poetico, ma en realidad e no ta bisa nada. Y esaki ta bin pasobra den otro idioma nos por haci uso di palabra den diferente sentido, cu papiamento no ta permiti nos. E wega di palabra -manera esaki llama den gramatica- nos ta haya na papiamento, ma desgraciadamente den sentido no bunita. Alcontrario! Hopi palabra cu bon sentido a ser usa di un manera vulgar, cu lugá di enrikeze e idioma ta hacié mas pober. Pasobra hopi biaha nos kier usa un palabra, ma nos tin miedo cu e ser interpreta di un manera vulgar y pesey nos ta busca nos refugio den otro lenga. Y e inclinacion di uso palabranan extranhero ta crece dia pa dia. Den nos ehempel 'ki riba INCENDIBEL TA un palabra spanjo puro, cu nan papiamento nos no ta usa. Ma pa un spanjo e tin un nificacion bibo. Pesey lo tabata miho y mas papiamento si nos a bsa: SU CURAZON FRIU TABATA TUR NA CANDELA... Naturalmente cu NA CANDELA ta un poco exagera, ma e frase 'ki a ser saca di un novela amorosa y den e sorto di cuentanan 'ki nos por usa masha hopi metamorfosa. Pasobra e uso di NA CANDELA den e frase 'ki ta un usa di METAMORFOSA. Y esaki kier meen cu nos ta duna curazon humano cualidad di otro cos.

9. E NO A ACCEPTA E JOB.

Na papiamento nos no ta skirbi ACCEPTA cu dos CC, ma cu un só. E frase correcto lo a bira: E NO A ACEPTA E JOB.

10. DI ANTEMANO MILES Y MILES DI GRACIAS.

Un frase noventa y nuebe porciento Spanjo. Na papiamento puro nos no ta bisa MILES DE GRACIAS, ma simplemente MASHA DANKI. y si nos kier demostra cu verdaderamente nos ta hopi gradecido anto e ora nos ta bisa: MASHA MASHA DANKI.

Nestor Enrique.



Diadomingo atardi den clubhuis di RCA na Solito, e campeonato 1966 di Domino a worde inaugura oficialmente. E inauguracion a tuma lugar casi un hora mas laat debi na cu na ultima hora Reina di Deporte srta. Jane Lampkin a informa cu e no por tabata presente pa efectua e prome "shovel". Gracias na sra. Wilson, esposa di e secretario di Aruba Domino Bond, kende a percura pa e toque inicial, e apertura tog a worde haci pa un man femenino. Despues cu e prome partido JAMANOTA-PARADERA tabatin solamente algun minuut en marcha, otro noticia tristo a drenta, informando di e fallecimento di sra. Croes, mama di sr. Frans Croes, presidente di Aruba Domino Bond, kende algun rato prome durante e discurso inaugural a pidi cooperacion di tur clubnan pa haci cu e campeonato aki lo por tin un buena marcha. Prome cu sr. Croes, e president di RCA, sr. Daniel Kelly, tambe a desea lo mehor pa e campeonato y a informa cu ta un honor pa su club di por pone e clubhuis disponibel pa tene partidonan di e campeonato. E foto ta mustra sra. Wilson efectuando e saque inicial.



E foto aki ta mustra e directiva di Aruba Domino Bond cu diadomingo ultimo a efectua e apertura di otro campeonato di domino. Di robez pa drechi srs. Berg, Wilson, Croes, sra. Wilson, Croes y Gonzalez.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Recientemente television na Hulanda a mustra fotonan di e bishita di premier Cals na "Village" na San Nicolas.

E bondnan di baseball di Alemania , Spanja e Italia a protesta contra e alineacion di pelotero-nan Antiyano den e seleccion nacional di Hulanda.

Radio Veronica a transmiti dialuna ultimo e programa "Binnen zonder Kloppen", riba diarazon "Draaikolk", den cual a ser tuma e hitparade Antiyano y diahuebs anochi lo presenta "Radio di Solo". E programanan tin di haber cu Antillas Hulandes y ta masha gusta pa e Antiyanonan na Hulanda.

E club di baseball SRA a worde reforza cu tres hungador Arubano: Tromp, Wong y Orman.

Un emisora Hulandes a transmiti un corto reportaje riba e conhunto "San Fernando", cual ser tuma durante nan estadia Corsow.

"Polygoon" na Hilversum a sa ca un filmstrip tocante Antill Hulandes. E strip ta consist 64 slide y un buki cu texto sc pa e hefe di informacion di "Antillenhuis". E strip lo wo de pasa na e scoolnan Hulande

Hamilton Richardson a conec e prome homerun di e campeon to di baseball Hulandes.

Dia 30 di april e Oranje Comi na Bussum a organiza un defil cu a hanja cooperacion di stee band Antiyano "The Fire Balls" Na diferente lugar di e ruta lo a tene demostracionnam ta

Scheherezade a termina su a ticulonan tocante "De Vrouw de West" den e semanario "L belle".

GRADUADO NA CURSUS SUCCE

ORANJESTAD - Den e di aki a slaag pa e examen "Spa Stenografie", srta. Mildred M tha, Srta. Martha a sigi e c aki na "Cursus Succes" Nieuwstraat.

Crueldad di guerra na Vietnam describi pa un Vietnames

SAIGON -- UPI -- Francesnan, italianonan, inglesnan y voceronan di varios otro pais a bisa loke nan ta pensa respecto e kestion di Vietnam del Sur. Pero? Quico hendenan mes di Vietnam del Sur ta pensa riba e problema cu ta existi tur dia y cu ta moviendo dia pa dia den nan territorio?

Poco dia pasa Nguyen Van Tao, editorialista y columnista dje diario di noticia dje capital aqui a bisa den su editorial:

"Tin momentonan cu mi ta desea cu tur sabionan di periodismo y politica y e autotituladonan experto den yamado problemanan regional, por cerra nan boca un ratu, silencia nan boz esentorea, pa nan por tende e mormullo di nos boz. Haciendo esei o nan haci nos un gran servicio.

Luego Tao a agrega: "Mi ta hanja mi obliga na pensa cu ta solamente e pecenshi proverbial oriental y un sentido profundo di resignacion por haci nos tolera tantu decepcion di loke nan a bisa nos y loke nan a bisa riba nos.

"Si nan lo por a cerra nan boca y por a laga nos papia algun bez, anto lo no tabata existi asina tantu alarma frente e reciente intranquilidad civil. Por lo contrario nan a amarga e asuntu y a bisa nos:

Pero boso ta bobo .. Y nan a tira culpa anteriormente riba comunismo y despues nan ke forma un democracia. Pero ta haci diez anja cu nos a bin lucha contra comunismo y te ainda e ta existi. Y e guerra ta continua, destruyendo nos pais.

"E guerra di nos no ta uno cu ta yuda, ni ta logra unidad. Alcontrario e ta aumenta e quebra di tur loke ta social y ta trastorna orden social", asina Tao a bisa.

"Ademas di esei e guerra ta hanja nos economia, lastima nos honor nacional, e ta pone na peligro existencia dje pais y tur esei mester ta motibu di gran preocupacion pa e almanan patriotica, pa nos amigunan norteamericano y pa e demas aliadonan, como cu un y otro ke haci nos resucita.

Luego Tao a bisa: "No; nos a kiboka den e guerra aqui sinembargo nos ta bam sigui librando mientras esei ta necesario. Pero na e mes tempu nos ta trata di echa basenan pa un economia solida y pa un berdadera democracia. Esaqui ta dos factornan decisivo den e guerra.

Ta bobedad di pensa di gana e guerra, pa unbez despues sigui un otro. Posiblemente nos ta bam guerra si nos haci e otro prome ......

Luego Tao a senjala cu e vietnamesnan no ta quere den cuentanan di brua, pero cu tampoco no ta jama esei enganjo. "Solamente nan ta desea di haci cargo dje solucion di nan propio problemanan, tantu interno como externo. Nan no ke pa nada mishi cu nan y nan ke queda manera neutral.

Tao a bisa tambe: "E cos curioso den tur partinan ta presta oido na loke nan ta bisa tocante Vietnam, menos vietnamesnan mes. Y mi ta quere personalmente cu a yega e momentu den cual e nacion ei mester preocupe pa recobra algu manera nan ta jama "personalidad nacional".

Tao a bisa cu hopi hende cu ta forma nan opinion respecto e kestion Vietnames no ta haci esei a base di tecnicismo, cu masha bon boluntad, pero cu areglo na loke tal o tal manual ta bisa. Mientras cu Vietnam ta siguiendo agobia bao di pesonan di un guerra di anjanan, emprobeci y harta, tur su pensamentu ta di por para un dia riba su mes pia y pone ordennan na su mes manera den su mes cas, anto e ora ei e ta pensa di a gana guerra.

SCHLESINGER TA LANZA CRITICA CONTRA JOHNSON

NUEVA YORK -- UPI -- E escritor Arthur M. Schlesinger Jr., biografo i colaborador di president John F. Kennedy, awe a critica e prome mandatario Lyndon B. Johnson pasobra esaqui a permiti cu un falta di confianza den su mes huicio, a oblige na laga e direccion dje plotica den mannan di departamento di estado.

Den curso di un entrevista pa television, Schlesinger a pretende cu Johnson a quita foi departamento di estado e facultadnan asumi pa Kennedy den direccion dje politica exterior despues dje invasion frustra di Cuba.

Recientemente e historiador a ser dorna cu e premio Pulitzer pa su obra "A Thousand days": John F. Kennedy in the White House."

Durante e entrevista Schlesinger a agrega cu President Johnson a comproba cu el a comete un error di permiti cu Casa Blanca a laga di desempena un papel di importancia den conduccion di politica exterior.

Tambe el a bisa cu masha poco e tin di agrega na e opinionnan critica di Dean Rusk frente di departamento di estado cual el a expone den e obra menciona.

Continuando el a mustra cu profesornan i dirigentenan universitario ta teme cu Johnson no ta controla su gobierno personalmente, aunke cu majoria dje comunidad universitaria ta duna na Johnson pleno credito pa su contribucion grandi den politica interna.

Schlesinger a declara cu ambos president a formula critica na intervencion militar norteamericana na Vietnam tempu cu nan tabata senador na anja 1954, pero cu e situacionnan a cambia i nan mester a haci frente na compromisonan hereda.

Sinembargo el a recorda cu durante e prome anjanan di gobierno di Kennedy el a otorga masha atencion na Vietnam en comparacion cu loke el a concedi durante cu el a ocupa puesto di president i na e situacion di America Latina en general.

Respecto su futura actuacion publica, e escritor a bisa cu e no ta mas cu un miembro dje "ala Liberal" dje partido democrata i el a desautoriza e informacionnan di nombra un "gabinet fantasma" crea pa e senador Robert F. Kennedy.

El a desmenti tambe cu ya esei a emprende un campanja pa yega na presidencia. El a recorda cu te ainda falta seis anja pa eleccionnan presidencial di 1972, ora cu e legislador o ruman menor e senador Edward Kennedy por aspira na prome magistratura.

E ta duda cu e candidato pa presidencia na 1968 lo ta Johnson.

Anto el a bisa acerca: "No tin un partido di Kennedy nan. Semper tabatin un liberal dje partido democrata. Ta cierto cu famia Kennedy tabata miembronan masha activo e influyente den ala liberal, pero un caracteristica di esei ta cu semper tin mes tantu dirigente cu tin miembro."

HOMBER A SER HANJA MORTO

SAN NICOLAS - Ayera mainta e cadaver di un homber a ser descubri na San Nicolas Aruba. E cadaver ta mustra cu e homber lo por a comete suicidio o talvez a muri un morto cu no ta natural. E cadaver, segun informacion, ta di un homber colombiano cu ta biba na San Nicolas. Recherche di San Nicolas te ainda ta haciendo un investigacion pa stipula e causa exacto di e morto.

Homber vs Bromfiets

ORANJESTAD - Diasabra atardi tabatin choke entre un auto y un bromfiets den Boerhaavestraat. E chauffeur di e brommer a hanja algun raska na su dos pianan, na su cara y tambe a hanja un enkel hincha. El a ser transporta cu ambulance pa hospital y despues por a bai cas. E chauffeur di e auto a sigi corre despues di e choke. Mei hora mas laat polis a par'e na Solito. E tabata bau di influencia di alcohol y no tabata den poder di un rijbewijs. A resulta cu un rato prome cu e choke a tuma lugar un di e pasaheronan tabata stuur e auto. E pasahero aki tambe tabata bao di influencia di alcohol. E danjo na e bromfiets ta Fls. 50.

S.G. Newton "Scales man" di KLM na Antillas Hulandes

ORANJESTAD - Un honor extraordinario a toca e agencia di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) na Aruba door di e nombramento di sr. S.G. Newton, hefe di e agencia y a la vez representante di KLM, como "scales-man 1966", di Antillas Hulandes. Esaki ta contene asina hopi cu Sr. Newton, un ciudadano aprecia na Aruba, a worde nombra pa KLM na Hulanda como "top-salesman", pa e ventanan cu el a logra.

PA PROME BIAHA UN ANTILLANO

Cu esaki ta un nombracion honroso den tur sentido por resulta for di e hecho cu di tur e establecimentonan di KLM, parti riba henter mundo "solamente "33 persona a ser hanja suficiente bon pa worde aclama como "scales-man" of "scales-woman", pues como bon bendedor. For di e funcionarionan di KLM den e hemisferio occidental, solamente ocho nomber a bini na consideracion, es decir funcionarionan for di Canada, Cuba, Guyana's, Antillas Hulandes (Aruba), Panama, Venezuela y Estados Unidos.

E anja aki ademas ta prome biaha den historia cu un persona di Antillas Hulandes a hanja e honor aki. Invita door di KLM, sr. y sra. Newton a sali pa Hulanda den e week-end di 16 y 17 di april pa presencia e decision di e "scales-league-competition 1965", cual ta e tradicional encuentro deportivo den e sector di venta entre e diferente establecimentonan di KLM cu ta resulta entre otro den e nombracion di "scales-man". E "scales-league-competition" aki ta worde teni prome cu e entregamento di documentonan y badges. Como particularidad por pone acerca cu cada biaha e decision ta worde basa riba e dunamento di punto pa e resultadonan di venta di cada luna, na cual ta ser tuma na consideracion e presupuesto di cada un di e establecimentonan, di e manera cu e grandura di e establecimentonan no ta di importancia.

E punto culminante di e programa educativo y divertido, tabata e entregamento di e "wisselbokaal" na Panama, e pais cu a sabi di obtene e mehor resultadonan di venta y door di esey a gana e "scales-league 1964".

E entregameto di e documentonan y badges a tuma lugar dia 20 di april den e ofina principal di KLM na Den Haag, na unda sra. Newton tambe tabata presente y kende a ricibi un boeket di flor.

Wega entre Antillas-Nicaragua no a trece ganador

WILLEMSTAD - Den cuarta buelta di e torneo internacional di ajedrez cu ta tumando lugar den Hotel Avila tabatin un interesante encuentro entre Antillas Neerlandes y Nicaragua cu no a ser decidi. Davila, e hungador te ainda invicto di e torneo a registra un victoria riba Piet Bongers, mientras cu e otro tres encuentronan a ser suspende, cu cual De Boer tin mihor posicion cu su rival Tenorio. Dowling di Virgin Islands a score e prome punto pa su pais.

OPORTUNIDADNAN:

Den e importante duelo entre Antillas y Nicaragua, cual por trece dicision pa e tercer o cuarto puesto di e torneo pa e equipo antillano, no a ser dicidi. Tres partido a ser suspende y awe mainta lo mester a ser termina. Completamente contra e speransanan Piet Bongers a perde contra e mas fuerte hungador di e torneo, Davila. El a agrega un triunfo mas na su serie di victorianan. Door di esaki Antillas ta den desventaha di 0-1. Den e partidonan cu a ser suspende ainda tin chens cu e encuentro por termina den un empate di dos-dos, loke ta un prestacion honoroso contra e pais campeon di anja pasa. Wim de Boer cu a decepciona den e dos bueltanan anterior awor a hunga den forma extraordinario, y den su wega suspende contra Tenorio e tin un peon mas. Probablemente e lo traduci e wega aki den un victoria.

MUCHU LAAT:

Mr. Roose mester a warda un ora y mei prome cu su adversario Jorge a presenta. Esaki parce a bai misa di Brievengat y for di aja no por a bolbe na tempu na e sala di wega, pa motibu cu e pais aki ta desconoci pe.

Den e wega suspende aki, e chensnan ta pareu. Mr. Roose tabata den un tempu ansia y mester a realisa dies zet den un minuut. El a resta ainda 20 seconde. Mr. Roose lo logra un empate casi sigur. Mr. Zonenschain den su partido no ta asina ventahoso pa manera su rival De Arellano. E ta tras cu un peon, den posicion final di toren. Probablemente e por logra un empate ainda. E comunidad ajedrecista a keda te laat di anochi pa analisa e weganan.



LAGRIMANAN DI ALEGRIA:

Den un periodo masha corticu Dowling a hasi su mes popular door di logra e prome punto pa su pais, Virgin Islands, den su partido contra Lozada di Venezuela. El a pone un cara masha contento, y finalmente a yora di alegria.

El a hanja felicitacion di tur e paisnan participante y tambe di parti di e organisadornan. Esaki quizas ta e dia mas bunita den su bida di ajedrez.

E compañeronan di Virgin Islands a hanja nan den e mesun posicion di alegria ora cu Dowling a logra esun punto pa Virgin Islands. E resultadonan tabata como siguiente:



Costa Rica - Puerto Rico	
F. Montero - A. Colon suspende	
J. Rovira Mar - M. Colon 0-1	
A. Morales - L.E. Suarez suspende	
F. Saenz - B. Dueño 0-1	

Mexico - San Salvador	
A. Acevedo - A. Mojica 1-0	
M. Campos - A. Zarzar 1-0	
A. Perez - J. Soley 1-0	
J. Medina - B. Rojas 1/2 - 1/2	

Antillas Neerlandes - Nicaragua	
P. Bongers - E. Davila 0-1	
Mr. A. Roose - G.A. Jorge suspende	
S. Zonenschain - J.R. de Arellano suspende	
W. de Boer - A. Tenorio suspende	

Venezuela - Virgin Islands	
G. Hernandez - W. Hoyt 1-0	
M. Quintero - B. Rumsch 1/2 - 1/2	
M. Lozada - G. Dowling 0-1	
T. Ramirez - V.A. Hill Sr. 1-0.	

Declaracion di Harriman

GINEBRA -- UPI -- E embahador viajero di Estados Unidos Averrell Harriman a declara cu por lo momento lo no por haci nada pa e asuntu dje prisoneronan di guerra norteamericano na Vietnam.

No obstante el a agrega cu tantu Estados Unidos como gobierno sudvietnames ta dispuesto na discuti cu e comunistanan un intercambio di prisoneronan.

E diplomatico a haci e declaracion aqui despues di a entrevista 45 minuut cu president di cruz roja internacional, Samuel A. Gonard, haciendo su esfuerzonan pa cu e prisoneronan norteamericano na Vietnam por hanja un miho trato na Vietnam.

Harriman a manifesta na periodistanan cu Estados Unidos ta masha agradecido na cruz roja, internacional pa e esfuerzonan, aunke cu te awor e organizacion aqui no por a logra pone comunistanan convence nan dje - convencionnan di Ginebra.

E embahador a dicidi na bula awe pa Washington.

Un funcionario di cruz roja internacional a confirma mas despues, francamente, cu comunistanan ta leu di pensa den un intercambio di prisoneronan.

Harriman a bisa cu tin nomber di mas di 200 solda norteamericano riba lista dje desaparecidonan, pero cu ta solamente 35 tin conoci como prisonero di guerra.

SAVANETA - Diadomingo anochi un homber a presenta na yoramento na recherche di San Nicolas. El a declara cu un pick-up a pasa dal'e banda di "La Poderosa" na Savaneta y despues a sigi corre. Recherche despues a hanja e pick-up, sin e chauffeur aden. E chauffeur, sinembargo, ta conoci cerca recherche.

Sucesonan tristo cu ta pasa den e camponan secreto di Cuba

MEXICO

E situacion di muchanan di diesdos anja den camponan di concentracion Cubano y tambe esun di 32 periodistanan qu ta serrá den prisonnan di Castro, tabata figura - entre e kehonan qu a ser mas discuti durante e ultimo conferencia qu a ser tene pa e comision interamericana di derechonan humano na Mexico.

E documentonan qu a ser presenta durante e reunion qu a tuma lugar tras di porta serrá ta contene relacionnan energico contra gobierno di Paraguay, Guatemala y Haiti.

E informacion tocante e periodistanan cubano, quendenan ta condena pa keda preso entre tres pa trinta anja, a ser presenta na e comision pa e decano di e colegio nacional di periodistanan cubano den exilio, Mario Barrera.

Tambe nan a denuncia violacionnan na Cuba y otro paisnan den un otro documento qu a ser presenta na e comision na nomber di ORIT, un organisacion qu tin 38 milion trahador organisa na America Latina.

"Mayoria di e articulonan di e carta di derechonan humano ta ser viola na varios pais latinoamericano qu a firma e carta di OEA, asina e informe di ORIT ta bisa.

Na Cuba, Paraguay y Haiti, no solamente tin ciudadanonan detene inhustamente sino qu nan ta ser tortura tambe, asina e informe ta sigui bisa. Ken qu ser arresta pa polisnan especial, sin tene cuenta cu sexo, ni edad, ta ser someti na torturanan fisico y mental qu a veces ta destrui nan curpa, mediante mutilacion of qu ta causa enfermedadnan manera tuberculosis.

E informe ta bisa qu tur e articulonan di e carta ta ser viola constantemente na Cuba, caminda entre e yamado delincuentenan politico tin muchanan di diesdos anja di edad, qu nan a hinka den camponan di concentracion.

Na Paraguay, asina e informe ta bisa, dos funcionario di nos departamento di educacion, entre cualnan un muher, a ser priva di nan libertad, a pesar di e kehonan di e secretario general di ORIT, Arturo Jauregui y di e comision di derechonan humano.

Tambe nos sa di trahadornan qu a ser asesina y despues nan a tira nan curpa den rieuw Parana. Otro di e presonan a prefera di muri qu sigui biba cu e mutilacionnan qu polisnan di dictadura a realisa riba nan curpa.

Na Haiti no tin garantia, pero tin persecucion, prison y crimen contra personanan inocente.

Trafico trankil durante weekend

ORANJESTAD - Un week-end sumamente trankil e departamento di polis di trafico na Balashi tabatin te cu antayera tardi di seis'or. Entre diasabra marduga y ayera tardi, solamente seis choke cu poco danjo material a ser registra. E total suma di danjo cu a ser causa a yega na Fls. 1070.

DOS HERIDA DEN ACCIDENTE SERIO

SABANA BASORA - Diabierne atardi un auto di famia a dal riba un palo di luz na Sabana Basora y tanto e chauffeur como un pasahero mester a ser tuma den hospital cu heridanan serio. E danjo material a monta na Fls. 2150.

E accidente ta debi na velocidad muchu halto di e auto, cu ademas a slip riba e caminda muha.

Cuater piscador curazolenjo a drief yega Aruba

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi mas o menos tres'or cuatro piscador Curazolenjo inesperadamente a hanja nan na Aruba despues cu rib a lamar e timon di nan boto a kibra y e boto a keda drief te yega na costa pariba di Aruba, den vecindario di Rincon.

E boto "Dardo" NC 169, di 40 pia largo, a sali diadomingo cuat'or di marduga for di Corsow cu cuatro homber a bordo. Pa mas o menos diezdos'or di merdia e timon di nan boto a kibra y e hombernan a trata na yega Corsow e ora ey. Nan no a logra y e boto a sigi nabega te yega na costa di Aruba. Nan a tira anker, pero e lamar brutu a ranca e anker y a tira e boto contra e barancanan. E boto no a soporta e porazonan contra baranca y a keda totalmente destrui. E cuatro personanan abordo a logra sali na tempo for di e boto y cu asistencia di polis y algun hende presente nan a ser yuda. Un di nan mester a bai hospital pa tratamento.

E cuatro personanan aki ta Edwin Francisco Lucas, Johans Pablo Celestina, Jozef Zimmerman y Arnold Johan Westel. Tur cuatro ta empleado di Shell Curacao N.V.



Reina Elizabeth II di Inglaterra a bai haci un bishita na Belgica. Nos ta mira e reina aqui huntu cu reina Fabiola i rey Boudewijn ta para huntu durante un manifestacion di honor di parti di pueblo belgicano, na cua ocasion nan tabata canta himnonan ingles i belgicano. Miles ciudadanonan tabata presente na yegada dje reina na Belgica pa dune nan caluroso saludonan di bonbini.

Cali ta sigi su racha victorioso

WILLEMSTAD -- E popular equipo di veterano Deportivo Cali cu dia 13 lo hasi un bishita pa Aruba a mantene nan racha di victoria ora cu den stadion di Subt nan a marca un victoria di 3-1 contra Centro Dominguito. Na final di e prome tempo e veteranonan tabatin un ventaha di dos-cero. Lastimamente cu den e fase final di e encuentro algun di e hungadornan a cambia e accion di futbol pa accion di boxeo. Boy Sambo a score dos gol pa su equipo.

Aunke Deportivo Cali tabata hunga mihor cu mas tantu combinacion y tabata tira mas tantu riba gol, toch nan no por a anota mas cu tres biaha. Centro Dominguito cu algun biaha a yega na bon wega, no por a impone, en bista di cu e delanteronan tabata busca anotacion pa medio di hugadanan individual den cual nan a faya. Nan pasenan tabata wordu efectua den forma chikitu y esaki tabata e causa cu nan no por a yega facilmente den e area di Dep. Cali.

Den e prome periodo e veteranonan tabata e conocido Ergilio Hato bao di e tres latanan. El a demostra ainda di ta un bon portero y esaki debi na su experencia. Cali tabata mihor den tur forma den e prome tempu aki. Nan ataquenan tabata mas frecuente y mas peligroso cu esnan cu Centro Dominguito tabata realisa. Hermanos Meulens a percura pa nan keda liber di anotacion den e prome periodo, dominando tur e ataquenan di Centro riba pasenan di Daal y Ga Bernadina Boy Sambo ta score dos gol pa pone su equipo dilanti dos-cero. Den e segundo periodo ta surgi un cambio di portero door di cual Polinet ta reemplaza Ergilio Hato y di otro banda Carlos Ursulita ta ser cambia pa Doortje Doran. E wega den e prome periodo tabata mas atractivo y emocionante aunke bunita wega a ser demostra den e segundo tempo.
Centro Dominguito ta cuminsa domina un poco, despues di a marca nan prome y unico gol cual a bini ora cu Herman Henriquez a ricibi un pase di Romoldo Spek y ta deposita completamente den huki drechi ariba pa hasi e score 2-1.
Cali mester a pone man na obra pa domina e ataquenan cu awor tabata ser realisa di parti di Centro Dominguito.
E muchanan di Centro ta faya di anota carreda ya cu cada uno riba nan mes tabata busca pasadanan personal, aunke nan compañeronan tabata den mihor posicion pa shot riba gol. Mayoria biaha e bala tabata hunga di defensa y liña volante bai dilanti, pero atrobe tabata surgi e wega individual.
Despues cu keeper Ursulita a demostra su talentonan riba algun shot fuerte tabata Wilhelm Canword cu ta hasi e score 3-1 pa Deportivo Cali.
INCIDENTENAN:
Den e fase final di e wega ta surgi incidentenan y antideportividad di ambos banda. Herman Henriquez ta actua den un forma brutu di mas contra Cameron, y nos ta supone cu esaki tabata den reaccion y no intencional. E hungadornan a cuminsa preocupa nan mes cu e hugada. Enchi Jansen a tuma e cos na su cuenta y huntu cu Herman Henriquez nan kier a cambia golpi cu otro. Wilhelm Canword a huzga cu riba terreno di futbol sorto di cos asina no ta klop y a tene e hungadornan for di otro. Gracias cu un bringamento a ser evita.
Edgar Meulens y Herman Henriquez tabata bringa e bala pa mira cual ta keda den posicion di esaki, referee finalmente ta fluit free-kick contra Meulens. E muchanan di Cali no a gusta e decision aki y a critica e decision severamente. E decision aki a ser tuma, pa motibu cu e referee tabata na un distancia muchu grandi y no por a mira bon, y probablemente esei ta e motibu cu el a fluit aunke no tabatin violacion. E veteranonan a comporta completamente antideportivo contra e referee despues di wega y segun nos opinion esaki tabata innecesario. Nos a spera cu e cuestion lo a termina for di momento cu referee a duna su ultimo pitazo di wega.
Generalmente e referee a fluit un bon partido. Lastimamente.



Un momento peligroso dilanti gol di Polinet, durante e encuentro entre Deportivo Cali y Centro Dominguito, cual a ser gana pa e veteranonan cu score di tres-uno cu nan final di e prome periodo e score tabata dos-uno cu golnan di e goleador principal di Cali Boy Sambo.

Ajedrecistanan a goza hopi di barbecue

WILLEMSTAD -- Diasabra tabatin pa e casi 60 participantenan di e torneo internacional un biahe riba e isla aki y finalmente tabatin un barbecue y fiesta den hoffi di Santa Martha. Dowling di Virgin Islands a actua como e cantante, bailarin y clown di e compania. A. Zarzar di El Salvador durante landamento a hinka su pia den un zee-appel y a keda cu un recuerdo menos agradable di e biahe aki.
Amstel Brouwerij y Firma Sprock a percura pa e dia aki tabata exitoso.
G. Dowling di Virgin Islands den tur sentido tabata e homber grandi e dia aki. Como ajedrecista

e no ta esun mas sobresaliente di e torneo, pero como artista el a supera su coleganan grandemente. E tabata e homber cu a trece bon humor y a percura pa esaki keda. El a pone tur e presentenan goza di su cantonan, su energia riba dansvloer y tambe su chistenan. Cu e busnan cu a ser pone disponibel pa Curacaos Toeristen Bureau nan a sali mas o menos mitar di diesun pa Boca Tabla. Despues nan a bai Santa Cruz, caminda nan a goza hopi na playa.

E punto final di e biahe tabata Hoffi di Santa Martha. Señores Tiepen, Plaate y Zonenschain, cu cooperacion di Amstelbrouwerij y firma Sprock a percura pa un pasatiempo alegre y divertido. E firmanan menciona a percura pa bebidanan cu por a ser obtene na un prijs masha abao, mientras cu firma Sprock a percura pa un gran cantidad di stoel y mesa y tambe pa e steelband di Shell.

Un cantidad basta grandi di damanan a ser invita pa forma partnernan di e estranheronan door di cual nan por a balia. Un cuminda bon prepara a sorru domina e hamber di e personanan en cuestion. E steelband a trece piesanan alegre cu cual e personanan ajedrecista por a balia na nan smaak, pa cual tambe tabatin hopi interes. E animo a bira mas grandi ora pa ora.

Ademas di b[illegible]liamento e huespednan por a hunga domino, dam, poker y carta y especialmente ajedrez. Davila di Nicaragua, e hungador estelar di e torneo cu te ainda no a sufri un derrota, mester a baha cabes pa su rivalnan di Puerto Rico den encuentrodi poker. Den un ratu di ora nan a caba cu ne.

A. Zarzar di Salvador tabatin poco mala suerte den landamento ora cu el a hinka su pia cu zeeappel, cual a demostra un experencia penoso. Carga el a ser hiba den bus. Nan a transportele pa Dokter Tewari, pero contra e enfermedad aki no tin remedi. Zarzar a bira e unico di e huespednan cu por bisa cu el a pasa un mal dia. E ambiente cu tabata reina den e busnan tabata mescos cu fanaticonan di futbol cu a caba di mira nan equipo bira campeon. Den bus tambe G. Dowling a percura pa momentonan contento.
Cansa, pero toch agradecido pa un dia exitoso, e delegacionan a yega mas o menos siet' or den hotel.



Aqui nos ta mira baridonan di caja ta haci tur nan esfuerzo aunke no cu muchu exito pa lucha contra e inundacion cu ta menaza Houston pa via di jobidanan torencial di dos dia largu. Hasta e segundo torneo di Houston Champion International mester a ser cancela pa motibu dje jobidanan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su intuicion es muy buena ahora y usted la puede usar con exito ya sea en su negocio o en sus asuntos personales. Tenga mucho cuidado en lo relacionado con las finanzas. Proteja sus propiedades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Analice como puede hacer mas estable su posicion presente. Esto requiere que cambie las condiciones a su alrededor apreciablemente. Asista a funciones sociales que ayudaran a aumentar su circulo de amistades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los aliados usuales estan de muy buen humor para ayudarle a expansionarse en estos momentos y tienen las ideas y sugestiones correctas para relevar las presiones. Haga preguntas cuando tenga dudas. ¡Avance!

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted necesita mas informacion general si ha de ir en pos de sus metas de una manera mas inteligente. Sus buenos amigos estaran dispuestos a darle mas cooperacion. Tendra un dia muy productivo.

LEO (jul 23 a agto. 22) Tendra que buscar una manera mejor de acercarse a las personas en puestos altos para que ellas esten mas dispuestas a aceptar sus ideas y apoyarlo. Demuestre que es ambicioso. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si usted va a fuentes de informacion diferentes de las usuales, encontrara que los expertos mas tarde, le daran las ideas correctas para su avance. Usted hara un gran progreso muy pronto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si coopera mas con sus socios, sabra lo que tiene que hacer para lograr exito en sus operaciones. Su mente esta tan ocupada con sus propias ideas que usted no escucha lo suficiente. Coma afuera esta noche.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestrele a otros que esta alerta en lo relacionado con sus propios intereses. Sin embargo, tendra que ser mas cooperativo o sus amistades no lo respaldaran mucho. Trate de ser justo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestre dedicado a su tarea. Devuelva cualquier obligacion social o de otra clase. Ganese el respeto de sus compañeros. Tome cualquier tratamiento de salud que sea necesario. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted tiene que ver personalmente que sus alrededores sean mas atractivos, si quiere lograr el respeto de todos incluyendo a sus parientes. Compre cosas que aumenten su comodidad.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Mantengase ocupado en lo relacionado con llamada, compras, estudios, etc. Eso es hoy relativamente facil. Y no olvide de ponerse al corriente en la correspondencia. Reunase con sus buenos amigos y diviertase.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Algun experto en negocios puede darle ideas magnificas que mejoren su posicion en la vida substancialmente. Busque mayor abundancia . Tenga una actitud receptiva.

PROYECTONAN TA AVANSANDO RAPIDAMENTE NA ISLARIBA

WILLEMSTAD -- Dia 29 di april ultimo tabatin un presentacion di un programa di cabaret na St. Maarten. Mas o menos cien persona a presencia e programa aki qu a cai particularmente na smaak di e presentenan. Despues di e programa di cabaret tabatin bailamentu.

Otro informacionnan di Islariba ta qu sub-inspector di enseñansa, señor H. van de Graaff, durante e siman qu a pasa a bishita St. Maarten caminda el a asisti na e examennan pa MULO aki nan.

Tambe a bishita Islarriba recientemente dominee Eggink.

E caminda di paseo qu ta siendo construi na Saba y qu ta conduci pa Mount Scenery, ya ta den un fase hopi avansá y nan a pone 300 tree caba. En total mester bini 2000 tree promer qu e caminda ta cla.

Drechamentu di e caminda di Halfway pa Bigstone na St. Eustatius tambe ta avansado y un tercera parti di e caminda aki ta cla caba.

E dempelmentu qu ta ser hiba a cabo banda di Phillipsburg na St. Maarten ta continuando ketu bai y e parti qu despues lo bira e centro di compras di St. Maarten ya ta completamente cobá y nan a cuminsa basha grijs pa forma terra pa un fundeshi fuerte.

Noticia tambe a ser ricibi qu den e proximo temporada di turismo, tantu Nieuw Amsterdam como Rotterdam lo bishita St. Maarten.

Siman pasa e bapor di turista Bergenfjord a mara na Wathey Pier, despues qu antes semper e bapornan aki mester a mara den Grootbaai.

Tres hoben spion

HAIFA -- UPI -- Tres hobencito di Israel a ser declara culpable di spionage pa gobierno Egypcio.

E tres acusadonan di 16 te 19 anja di edad a declara nan mes culpable. Otro luna e sentencianan aqui lo ser saca.

Esun di mas bieu den nan tres Gideon Gildstein, di 19 anja, a ser acusa tambe di a horta un boto na October huntu cu un piscado Arabe na Acre.

Di ei Gideon a parti pa Gaza. unda el a accedina sirbi egypcionan.

Yegando e luna siguiente na Israel el a recluta Isaac Fishman

Malinovski ta acusa Estados Unidos

MOSCU -- UPI -- Ministro sovietico di defensa Mariscal Rodion Malinovski a acusa Estados Unidos awe di ta sigui pasonan di Alemania nazi pa preparacion di un guerra nobo.

Den un articulo publica den e organo di partido comunista " "Pravda" nan ta bisa cu e militar ta recorda di 21 aniversario dje victoria aliado riba Alemania di Hitler afirmando cu Union Sovietica tabata e factor principal den e derota di nazinan.

Malinovski a declara tambe: "Pueblo sovietico a ordena su hombernan cu e carga principal di lucha contra nazismo y ayudo na hopi pueblonan di Europa pa libra nan di sclavitud fascista y cuminza e caminda di desarollo socialista.

Mas despues el a senjala cu Estados Unidos y su aliadonan ta hibando un guerra sangriente contra pueblo di Vietnam; interviniendo flagrantemente den asuntunan interno di otro paisnan y alentando den tur forma posible e pedido di armanan nuclear dje militaristanan di Alemania Occidental.

ORAN -- UPI -- Nan ta anuncia cu 61 persona a queda herida ora cu un omnibus cu tabata bai for di Oran pa Mers-El-Kebir, a sali for di su caminda bai dal contra un baranca.

Como 36 dje pasaheronan mester a ser interna. Sobra tabatin solamente heridanan leve.

Culpabel pa su echonan?

Valery Burnet ta drumi den e baki banjo, cu su cabes sosegá contra e muraya, y su wowonan sera. Door di e bentana medio habri, e por tende diferente stemnan, for di e teraza. Un sonido masha alegre cu Valery ta gusta masha hopi. E ta contento cu nan a escohe net e hotel aki pa keda. En berdad cu bo tin tur cos akinan, manera cu nan ta propaganda. Esaki ta e hotel di mas dushi cu el a jega di bishita te ainda, ya cu el a jega di keda na asina tanto hotel, cu e mes no sa mas cuanto. Valery ta hiza su cara pa mira su curpa den spiel. Solo a dune un color poco bruin. Nan tin solamente un siman akibanda, pero den e dianan ey solo a sali masha fuerte. E ta rek su braza pa coy e holoshi di oro cu platina, su regalo di boda, cu el haya serca Chris. Tabata tin binti pa dies cos. E tin tempo suficiente pa bisti na su smaak, y bai bebe un Martini frieuw na e teraza. E no ta completamente custumbra di bebe Martini frieuw, ya cu Chris no por bebe nada di alcohol, pasobra dokter a tahe. Y si e tambe stop di bebe, lo causa un mal influencia riba Chris, pasobra e lo bai kere, cu ta pa su culpa, Valery ta cambia su moda di biba. Net e ta pone su holoshi bek, cu telefoon ta cuminza ring. E ta corre seca su man, y ta coy e telefoon. "Un jamada for di New York, mi ta comunicabo, senjora Burnet". Ta su tata so sa, cu e ta keda na e hotel aki, y mester ta e anto, Valery ta pensa. "Si", e ta contesta poco irrita y preocupa alaves. El a pidi su tata pa laga nan cu trankilidad. Y en berdad, henter un siman e no a molestia nan tampoco. Bon bisa, ta su mes fout, cu su tata ta jama awor. E no a skirbie, y e mester a haci esey. E sa masha bon, con semper e ta preocupa pe. Poco rato despues e por tende stem di su tata. E tin un stem lihe, impresionante. Hopi biaha Valery ta pensa, cu su tata por a bira actor pa su stem. "Valery, ta bo tey?" "Oh hallo papa, esta contento mi ta, di tende bo stem". "Valery mi a sinta spera un carta di bo..." "oh, ta duel mi. Bo mes sa con cos ta bay. Nos tabata tin asina un bunita tempo, solo ta sali tur dia. Mi sa cu mi a haci fout, di keda sin skirbi..." "Wel, lubida esey numa. Con ta bay cu Chris?" "Wel, e ta bon. Ayera nochi casualmente nos tabata papia di bo, y el a bisa..." "Mi kier sa, con ta sigui cu ne. Aki cincu minuut mi mester bay un conferencia. Pesey no malgasta mi tempo, y bisami con ta cu ne". Impaciente Valery ta moef su pianan den e banjo. "Pero papa dushi, mi no a bisabo caba, E ta masha bon mes". "Segun mi, no ta correcto, pa bo ta cu ne so eynan. Te ainda e no ta completamente bon Valery. Bisami, ainda e tin e trek nervioso rond di su boca?" Valery ta sera su wowonan. Parce cu e awa a bira di repente masha frieuw. Of......kizas ta cuestion di e temperatura di su curpa? Wel e ta sinti hopi bon awor. Di berdad papa". "Pero te ainda e tine?" "Wel si, ...esey si, pero....." "Te ainda e parce un spirito di carni cu sanger?" Valery sa cu su wowonan a jena cu awa, ora cu el a contesta su tata. "E... e ta gusta sinta keto, sin haci nada, pero mi sa cu pronto e lo recupera. Mi sa sigur cu ya e ta sinti su mes hopi mihor." "kiko dokter Gustave ta bisa?" Valery ta rek su man y ta habri e kraanchi pa e awa bay. Despues e ta contesta: "El a bisa, cu e por constata cu Chris ta mihor, pero mester dune tempo". "Tempo... mi Dios, ya e tin un anja y mey ta comporta su mes manera un spirito bibo..." "Mi no ta gusta pa bo papia asina papa. Mi tambe sa cuanto tempo e tin asina, pero bon mira no ta asina hopi, si bo tene den consideracion loke e..." "Ta mucho tempo. Tende Valery, awor bo tin binti cinco anja, cu tur e instinctonan di un muhe normal, y bon di salud. Bo no por sigui di e manera aki. Esey no ta honrado. Mi ta masha preocupa pa bo. Bo no por keda mara cu un homber, cu ta..." "Papa", Valery ta bisa cu un sonido masha skerpi den su stem. "Mi ta stima Chris. Mi ta su senjora, mi no kier tende seme hante habladuria. Y ta berdad mi ta bisabo, esaki no ta bo asuntonan. Ta mi cuenta esey ta". Pa un momento tur dos ta keda keto, y despues e tata ta bolbe bisa mas carinjoso: "Mi ta stimabo Valery. Mi no por yuda, cu mi ta tanto preocupa pa bo. Pero ya, mi ta comprende tambe, Mi no kier ponebo den mas dificultad cu bo tin caba, pero toch mi kier sa, con cos ta marchando. Mi ta confia, cu bo ta tenemi na altura. Y corda bon, cu si tin algo cu mi por haci, manda bisami mesora. Lo mi hacie, tur cos mi ta haci". "Danki papa. Naturalmente cu mi ta manda avisabo, pero te awor mi no tin hopi dificultad. "E ta coy e serbete pa tapa su curpa, mientras ainda e ta drumi den e banjera. "Mi ta hayando frieuw, papa. Net mi tabata banja". "Kiko Chris ta haciendo?" "E ta sinta den e teraza, lesando un boeki. El a discubri Charles Dickens, y e. a cumpra tur su boekinan pa lesa". "Wel......", e tata ta bisa, y despues ta sigui in silencio. Valery por tende diferente stem ta papia den otro y despues e ta tende su tata bisa: "Mi ta bay awor Valery, bo ta sigur, cu bo por cu tur cos?" "Si". "No lubida, si bo tin mester di mi, jamami mesora. Bandi 5'or mi ta bay oficina bek. Prome cu esey bo por hayami, pasobra mi no ta bay keda un caminda vast, pero...." "Pero pakiko mi por tin mester di bo, papa?" "Wel, en todo caso no lubida. Hopi sunchi pa bo, Valery. Ayo." Valery ta sera e telefoon y ta sali for di e banjera. E ta sinti hopi frieuw. E ta seka su curpa, bisti un mantel blauw, y ta bay para riba e balcon. For di eynan e ta haya un bunita bista di e laman, cu su santo blanco, tur cubri cu bunita parasol. E ta drey mira unda Chris tabata sinta. E no tey mas. E boeki cu e tabata lesa, ta tira abou riba e teraza.

(e ta sigi...)

HOMBER A BEBE "CLOROX" PAAWA

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta och'or recherche a ser poni na haitura cu un homber a bebe clorox. A resulta cu e homber lo no keda sinti molester di e clorox cu el a bebe y cu e lo keda completamente bon atrobe.

SAN NICOLAS - Diabierne anochi cinco pasa di diezun dos chinees di un di e tankernan, a bringa cu otro dilanti Seaman's Club na San Nicolas. Un di e chinonan a pasa man pa un pida botter y cu esaki el a herida su compatriota na su cachete. Esun cu a corta mes, a hanja tambe un corta den planta di su man drechi, den cual man e tabatin e pida botter teni. Dokter a duna e chinees cu tabata herida na su cachete prome ayuda, y e otro chinees a worde sera pa demas investigacion.

Mescos cu na tur otro islanan na Antillas, a tuma lugar na Islarriba e conmemoracion pa esnan qu a perde nan bida durante segunda guerra mundial.

Na e ceremonia qu a tuma lugr na St. Maarten, minister president Dr. E. Jonckheer a deposita un krans di flor na nomber di gobierno Antillano, siendo esaki tambe promer biaha qu minister president di Antillas a asisti na e ceremonia tradicional aki na Islarriba.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Bishita di premier Pengel na Islarriba

WILLEMSTAD -- For di Islarriba nos a ricibi un relato di e bishita qu minister president J.A. Pengel di Surnam a hasi na e islanan aki durante dos di Mei te cincu di mei ultimo.

Manera ta conoci, nan a ser acompaña durante e viahe aki pa minister president Dr. E. Jonckheer.

Riba e mesun dia qu nan a yega nan a hasi un gira na St. Maarten nan a bishita e fabrica di refrigeracion di Curacao Pioneering Company caminda yen dipisca grandi ta ser warda.

E mesun anochi tabatin un recepcion na cual gran cantidad di e yiunan di Surnam qu ta biba na Islarriba a serra conoci cu Premier Pengel.

Dia 3 di Mei e bishitantenan a bai Saba cu e avion Dornier di Windward Islands Airways qu a baha na aeropuerto Juancho Yrausquin di Saba.

Durante e bishita na Saba premier Pengel tabatin poco molester di e altura riba e isla na principio pero despues el a recupera y a disfruta plenamente di e bunita vistanan qu e isla aki ta ofrece.

Despues casá di promer minister Pengel a cumpra hopi paña di kantji den Saba Shop, caminda nan a cumpra hopi di e kantjinan qu ta ser traha na Saba.

Un intermezzo gracioso a marca yegada di e bishitantenan na St. Eustatius, Siendo presidente di Partido Democratico, e simpatisadornan di Partido Democratico na Statia a organisa un bienvenida musical especialmente pa premier Jonckheer y naturalmente su huesped surinameño a ser hinká den e bienvenida musical aki.

Durante e estadia di e estadista surinameño na St. Maarten, Gezaghebber Beaujon a ofrece premier Pengel un obra literario cu historia di Islanan Arriba mientras qu señora Pengel a haña un fotoboek di Antillas Neerlandes.

Di su parti premier Pengel a ofrece Gezaghebber Beaujon un set di manchetknoop di oro mientras qu casa di gezaghebber, señora Beaujon a haña un cadena di oro di regalu.







CRIA A SER DETENE PA ROBO DI JOYANAN

WILLEMSTAD -- Un caso qu a ser denuncia algun siman pasá pa un señora qu ta biba den Sombreroweg, a ser solucionadoor di recherchenan diasabra pasa, ora qu nan a detene un cria di 34 aña di edad quende a admiti di a comete e robo qu e señora a denuncia algun siman pasa.

E tempu ei, e señora a pone recherchenan na altura qu nan a horta joyanan na un balor di 100 florin for di su cas na momento qu no tabatin hende na cas.

Ora qu recherchenan a detene e cria, el a admiti qu el a horta e joyanan benta na laman.

Aparentemente recherchenan no a cai pa e chasco aki y di tur manera nan a serrele toch den cel pa e siña laga cos di hende para.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 11 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Mensahe di gobernador na apertura di Staten

GOBIERNO CENTRAL TA ENFRENTA FUTURO CU CONFIANZA SIN MIEDU

WILLEMSTAD -- Manera ta tradicional, gobernador Mr. N. Debrot, durante e apertura di e aña di sesion di Staten, riba e segundo diamars di luna di mei, a tene un discurso den cual el a hasi un recapitulacion di e actividad di Gobierno Central y Staten den e bida economico, politico y social.

Politica di gobierno Central pa amplia base economico y social

NA VISPERA DI ELECCION

E aña aki e discurso di gobernador a ser expresa na vispera di eleccion pa Staten di Antillas Neerlandes y esaki ta nifica qu pa loque ta e actividadnan di e colegio di Staten durante e aña venidero lo ta basá riba e resultado di eleccion qu lo determina con e gobierno nobo lo ser forma.

Esaki no ta kita, qu cual sea e resultado di eleccion, qu lo tin obhetivonan di caracter asina elementario y principal pa nos convivencia, qu atencion di gobierno semper mester ta dirigi riba esaki.

Derecho di voto pa tur hende na Antillas Neerlandes ta relativamente hoben ainda. For di tempu qu Staatsregeling a drenta na vigor na aña 1948, esaki ta di seis biaha qu votadornan Antillano lo hasi uso di un sistema qu ta garantisa continuacion di un comunidad democratico.

Ta un honor pa bisa qu Antillas Neerlandes, despues di a bira autonomo, a realisa e principionan democratico qu antes tabata existi solamente riba papel. Intentonan pa stroba e desarrollo democratico aki ta destina pa fracasa.

STATUUT

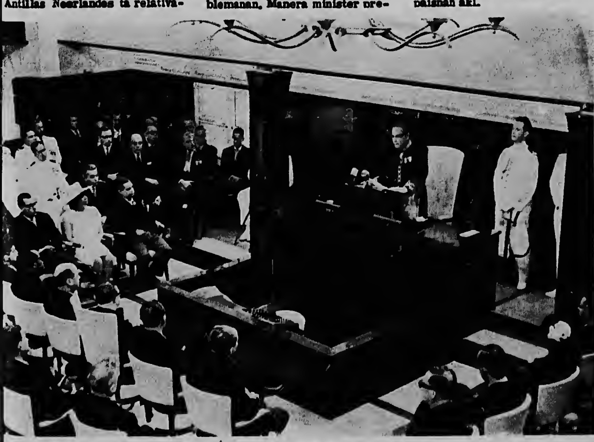
E lazonan qu ta existi entre Antillas y e otro partinan di Reino ta bon y ta caracterisa pa e comprension mutuo di nos problemanan. Manera minister president Jonckheer a declara den Staten durante celebracion di Statuutdag ultimamente, pueblo di Antillas Neerlandes no tin interes, pa continua cu nos existencia independiente pafor di Reino.

Gobierno ta realisa qu e sentimientonan di independencia ta domina hopi hende, pero e no ta ofrece e solucion pa e hopi problemanan social y economico qu nos ta enfrenta.

Talbes ta existi e necesidad pa duna posicion independiente di Antillas Neerlandes mas status den estranheria y si ta necesario pa hasi un cambio den Statuut pa obtene esaki, anto muy probablemente Hulanda lo ta dispuesto na tuma aden cu un proposicion qu lo ser hasi di parti di Antillas Neerlandes.

COOPERACION DEN CARIBE

E cooperacion entre e paisnan den e area di Caribe no a ser materialisa y consolida pero seguramente lo haña e solucion pa esaki ya qu tantu serca e gobiernonan como habitantenan di e paisnan den Caribe ta ser realisa, qu solamente mediante cooperacion lo por enfrenta e retonan qu ta ser hasi na cada unu di e paisnan aki.



Gobernador Mr. N. Debrot na momento qu e tabata tene su discurso den Staten awe mainta, flanquea pa su adjudant y comisario di polis.

DESAROLLO ECONOMICO

Den su discurso gobernador Debrot cu satisfaccion a hasi mencion di e hecho qu e actual gobierno a establece e fundament pa nos desarrollo economico y social y qu incansablemente ta ser traha pa amplia e fundeshi aki.

E speransa ta hustifica qu den aña 1967 e proyectonan di hotel Hilton y Sheraton na Aruba lo bini cla. Ambos hotel lo stimula turismo y lo yuda alivia e problema di desempleo.

Un otro aspecto di nos desarrollo economico ta e estudio di desarrollo di agricultura y den e ramo aki por spera pronto un estudio qu ta ser hasi door di dos compania europeo mientras qu ta den intencion pa lanta algun boerderij como experimento, mediante cual lo por haña material valioso qu por ta util pa un politica agricultural.

Pa loque ta Bonaire, e establecimiento di un fabrica di salu ta di gran importancia y ta sigur qu otro aña e compania aki lo ta den pleno funcion.

Na St. Maarten actualmente nan ta trahando riba e proyecto di dempelmentu di manera qu por engrandece Philipsburg.

PROYECTONAN DI EEG

Aña 1967 sin duda alguno lo keda caracterisa pa e realisacion di algun proyecto importante di EEG. Actualmente tin 18 proyecto entrega na EEG, di cual diesun a ser aproba caba.

Pronto lo cuminza cu construccion di un stationsgebouw nobo na Aruba mientras qu e fabrica di destilacion di awa na St. Maarten lo cuadra perfectamente den e desarrollo turistico di e isla.

Gobierno ta spera qu lo haña aprobacion di otro proyectonan di parti di EEG, di cual por ser menciona mas mehoramiento den haaf di Corsow, construccion di un marshé central y ehecucion di e plan Waaigat. Pa Aruba ta di particular importancia e construccion di un hotel y un brug riba Spaanse Lagoen.

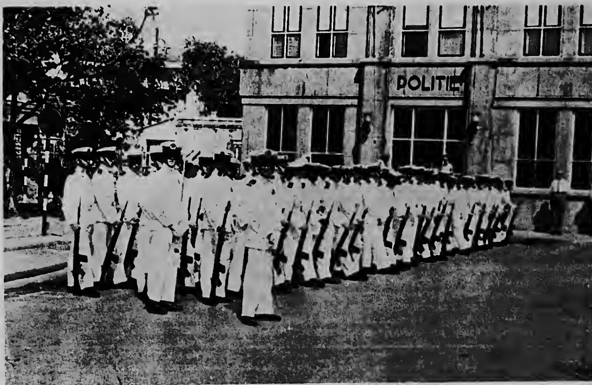
INFLUENCIA DI RETIRONAN

E retironan den e industrianan petrolera local durante e ultimo cuater añanan no a laga di influencia e economia di Antillas Neerlandes desfavorablemente.

E total di trahadornan den e ramo industrial aki, qu na aña 1962 ainda tabata diesmil, a ser reduci te na 6800, locual ta nifica un reduccion di 30 porciento den un periodo di cuater aña.

E desarrollo desfavorable aki ta

Continua riba pag 2



E ceremonia di apertura di Staten tur aña ta un ceremonia tradicional na cual diferente unidad di Marinier ta tuma parti y aki por mira un batallon dilanti di Stadhuis sperando yegada di gobernador.

Mensahe di gobernador...

Continuacion di pag. 1

consecuencia di factornan qu dificilmente por a ser influencia pa medidanan qu gobierno por a tuma.

E esfuersonan qu gobierno ta hasiendo pa garantisa seguridad economico den tur ramo di poblacion, a ser en grande dificulta pa e cifra haltu di nacimentunan qu por ser observa den hopi otro pais en desarrollo.

Durante e periodo 1962-1966 por a observa un declinacion den e cifra di nacimentu, locual por ser considera como un bon señal. Ta logico qu si e poblacion ta crece rapidamente mientras qu e oportunidadnan di trabao ta reduci mas liher, e diferencia entre cantidad di habitante y oportunidad di trabao ta bira mas grandi.

Ta pesei gobierno ta contentu qu e Stichting tot Bevordering van Verantwoord Ouderschap a sar lanta na Corsow y gobierno lo yuda e stichting aki financieramente na mesun tempu qu nan ta spera qu iniciativa particular en cooperacion cu gobierno lo conduci na e mesun actividad den e ramo aki.

NIVEL DI PRIJS Y SUELDONAN

Den e sector aki tabatin un tranquilidad relativamente grandi ya qu si e nivel di prijs no subi masha, e sueldonan no ta subi tampoco y esaki tabatin como consecuencia qu comoquiera qu na Europa y Merca sueldonan a subi, e clima di inversion na Antillas a mehora.

ASOCIACION CU E.E.G.

E asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG a engrandece e posibilidadnan di venta pa industrianan qu establece na Antillas Neerlandes. Productonan di origen Antillano por drenta mercado Europeo sin paga derechonan di aduana.

Naturalmente ta keda e gran distancia entre nos islanan cu Europa, pero esaki no necesariamente mester ta un obstaculo invencible, locual a ser demostra den bida diaria na otro paisnan.

FACILIDADNAN PA INDUSTRIA NOBO

Pa loque ta e facilidadnan pa industrianan nobo, gobierno a introduci algun mehoramiento importante qu ta entre otro excepcion di derecho di importacion riba materia prima y productonan medio acaba mientras qu companianan chikitu qu ta duna hende trabao, tambe por bini na consideracion pa goza di e facilidadnan aki.

Turismo a desarrolla masha hopi ultimamente y aparentemente lo e bira un di nos principal fuentenan di entrada mientras qu tambe den e ramo di agricultura, ganaderia, pesqueria navegacion e perspectivanan ta favorable.

MEDIDANAN DI CARACTER SOCIAL

Den e ramo aki gobierno a realisa algun medida importante, di cual por menciona na promer lugar e Pensioen pa Viuda y huerfanos y huntu cu Pensioen di Behez, e medida nobo aki lo por alivia e situacion dificil di hopi hende qu ta haña nan den situacionnan economico dificil.

Instalacion di e Sociaal Economische Raad a tuma lugar poco tempu pasa y ta ser spera qu e cooperacion estrecho entre tur miembronan di e comision aki por resulta den labor fructifero pa Antillas Neerlandes.

SITUACION FINANCIERA

Ta suficiente conoci qu e gastunan qu gobierno tin qu hasi, no ta ser recompensa completamente door di un entrada qu ta crece di acuerdo cu e gastunan loque ta ser refleha den presupuesto di gobierno tambe.

Gobierno ta sigui trata di hasi su trabao cu menos gastu posibel mientras qu di otro banda, e ta hasi tur lo posibel pa amplia e base economico di nos pais.

E declinacion di nos posicion di divisas ta pone qu mester pensa riba mas medida pa evita qu placa lo sigui sali for di nos pais.

Reorganisacion di departamento di belasting no por a tuma lugar manera tabata ser spera - mientras qu e maximo di propio pensioen di ambtenaarnan lo subi di 5000 pa 6000 florin pa aña; e aumento aki lo ta di vigor tambe pa esnan qu ya a bai cu pensioen.

Pronto lo ser entrega un proyecto di ley pa mehora e arreglo di pensioen di obreronan di gobiernonan den sentido di qu lo e ser aumenta.

Tambe gobierno lo propone Staten pa ora un ambtenaar of obrero di gobierno muri, nan paga 3 luna smartegeld enbes di esun luna qu nan ta haña awor.

OTRO PROYECTONAN EN PREPARACION

E plannan pa un asilo pa psicopatanan lo bini cla pronto, segun gobierno ta spera mientras qu actualmente nan ta hasiendo un estudio di modernisacion di nos sistema penal. Asina nan ta pensa pa nombra un trahador sociaal na prison di Corsow y tambe introduccion di e asina yamado - "castigunan di fin di siman" y otro medidanan.

Durante e aña qu a pasa mas o menos 4000 persona a bishita Voogdijraad.

ENSEÑANSA Y EDUCACION

Den ramo di e plannan pa renova nos sistema di enseñansa, gobierno tin intencion di presenta un proyecto di ley nobo pa loque ta formacion di maestronan.

En vista di e creciente importancia di hoteleria na Antillas, gobierno ta haña qu ta deseable pa pronto yega na fundacion di un hotel school. En relacion cu esaki por ser informa qu na fin di aña pasa tabatin un experto di International Arbeidsorganisatie na Corsow qu a duna gobierno aviso.

Pronto lo por cuminsa cu instruccion na e school di navegacion.

SALUBRIDAD

E condicion di salubridad di nos pueblo, en general, por ser califica como satisfactorio. Sinembargo enfermedadnan di tripa qu ta pega te ainda ta forma un problema di primer orden pa nos poblacion.

E enfermedadnan aki tabata ser studia durante ultimo añanan door di expertonan di salubridad di manera qu a base di nan resultado lo por tuma medidanan qu por resulta den qu por combati e enfermedadnan aki mas efectivo.

E aumento di enfermedadnan venereo qu a ser registra rond mundu durante e ultimo cincu - añanan, a ser constata aki nan tambe.

E aumento aki a causa preocupacion y mesora a tuma medida pa intensifica e lucha contra e enfermedadnan.

E busqueda di personanan qu tabatin e enfermedadnan aki y un yamamentu riba e patientnan pa nan keda bao di tratamentu a duna bon resultado.

Ademas mester duna mas informacion riba terreno di higiena sexual mas tantu qu antes tabata e caso. Maestronan y lidernan di organisacionnan hubenil por yuda enormemente den e ramo aki.

Pronto e instituto salubridad di gobierno lo cu...nsa cu un investigacion na e falta di vitamina entre poblacion. Resultado di e investigacion aki lo ta di gran importancia na trahamentu di plannan qu por trese un mehoramiento riba e terreno aki.

COMUNICACION TELEGRAFICA

Den e ramo di comunicacion telegrafica tin un desarrollo di tendencia favorable qu ta aumentando continuamente.

Na Bonaire nan a termina e stacion di re-transmision. Actualmente gobierno ta consultando cu gobierno Venezolano pa hinka Antillas den e sistema di multi-canal qu na principio di agosto di e aña aki lo comunica Venezuela cu St. Thomas, Merca y otro paisnan.

POLITICA DI AVIACION

Ya for di den e discurso di aña pasa na apertura di Staten, gobierno a anuncia qu for di 8 di januari 1967, nos politica di aviacion no ta un asunto di Reino mas sino strictamente un asuntu Antillano.

En relacion cu esaki Antillas Neerlandes lo por hiba un politica di aviacion mas independiente di manera qu Antillas lo haña un posicion mas fuerte na momento di deliberacion cu otro paisnan, ora qu ta trata asuntonan di aviacion.

Ta ser calcula qu e plannan pa ampliacion di e coneccionnan aerea den e area di Caribe, Sur-Central y Norte America, qu ta na promer lugar dirigi a fin di desarrolla turismo pa Antillas, lo por ser realisa pronto. Tambe lo ser considera despues di e fecha, si ta deseable pa tuma nos compania di aviacion over y den ki grado.

Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij sin duda alguno a duna un aporte positivo na ampliacion di economia Antillano y entre otro a aumenta e trafico entre nos islanan cu nan reduccionnan di tarifa.

Actualmente nan ta studiando un proyecto pa engrandece e Flamingo airport na Bonaire pa hasi qu den futuro avionnan jet lo por baha na Bonaire tambe.

CONFIANZA Y OPTIMISMO

Na final di su declaracion, gobernador Debrot a bisa qu semper gobierno a realisa e dificultadnan qu nos pais ta enfrentando den e sector economico y social y ta pesei mes nan ta drenta futuro cu confianza y sin miedu.

Gobierno ta hasi un yamamentu riba tur hende den nos comunidad pa asumi un actitud positivo pa cu e dia di mañan pasobra tantu pa e individual como pa nos comunidad, miedu ta un compañero di derrota, mientras qu confianza y perseverancia ta sigu habri perspectivanan nobo pa pueblo di Antillas Neerlandes.

Despues di esaki, gobernador Debrot a declara e sesion como habri.

Hoben a muri den choke entre bromfiets y dumptruck

ORANJESTAD - Un otro accidente den cual un persona ta perde su bida, e di cinco e anja aki, a tuma lugar ayera mainta diez-un'or y mei. Den un di e loradanan riba e caminda di Sabana Grandi pa Mondi Fierno, un dumptruck y un bromfiets a choka contra otro.

E chauffeur di e bromfiets y un otro hoben cu tabata sinta parti atras di e brommer a worde transporta cu ambulance pa hospital, despues di a sufri herida serio.

E chauffeur di e brommer, Frederich Reinhardt Lacle di 17 anja di edad, no a sobrevivi e heridanan cu el a ricibi y el a fallece ayera tardi pa un'or y mei den San Pedro Hospital. E hoben aki tabata un yiu di sr. Mario Lacle conocido propietario di "Mai Store" den Emanstraat na Oranjestad. E otro hoben riba bromfiets a sufri un fractura n un di su pianan.

Na famianan di e hoben Frederich Lacle nos kier a extend nos sentido pesame cu e perdida

E departamento di trafico di po lis actualmente ta investigand e causa exacto di e accidente

Senador Kennedy a simboliza un inevitable revolucion social na America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Senador Robert Kennedy a declara cu ta imposible evita un revolucion social na America Latina, pero e ta munstra alavez cu esaqui por ser hiba a cabo pa medionan pacifico, esta cu Estados Unidos adopta un politica inteligente.

Den e prome parti di su discurso e ruman di defunto president John F. Kennedy a insisti den e urgencia di efectua cu caracter immediato, reformanan agraria y cambionan den sistemanan di educacion, pa asisti na e miliones di necesitadonan di America Latina.

Basando su mes den su conclusion den un gira efectua pa America del Sur, anja pasa, e senador a cita e probeza, ignorancia y e husticia imperante den e parti di hemisferio ei y a agrega tambe:

" E pueblonan aqui lo no acepta e tipo di existencia aqui pa e proxima generacion. Nos lo no acepta esei, ni nan tampoco. Mester bini cambionan.

"Por lo tanto, ta aproximando un revolucion -- un revolucion cu lo ser pacifica si nos ta suficientemente inteligente, compasiva, si nos interesa suficientemente, fructifera, si nos ta suficientemente afortuna, pero ta trata aqui di un revolucion cu lo bini, sea cu nos ta desea esei of no. Wel ta berdad cu nos por afecta su caracter, ma nos no por altera su condicion di inevitable".

Kennedy a manifesta cu ta existi un ansia di libertad y di biba, cu por sirbi di base pa un futuro progresista den e region, pero solamente si nan cultiva y amplia e prome pasonan di reforma cu nan ta pone awor na avidencia.

Un grupo di parlamentario di Camara di representantenan a bishita president Lyndon B. Johnson pa pidie pa e enfrenta un amenaza nobo di subversion comunista den hemisferio occidental.

Den un declaracion publica e miembronan di e congreso a bisa cu gobierno di Estados Unidos no a actua cu debida preocupacion den e conclusionnan dje conferencia tricontinental di Habana cu a tuma lugar na Januari ultimo door di comunistanan.

E manifestantenan republicano a manifesta: " Ta masha cla cu e golpi major dje conferencia tricontinental ta di establece un cabez di brug pa e violencia y subversion den hemisferio occidental.

E declaracion aqui a ser haci pa Bradford Morse y Donald Rumsfeld, e ultimo aqui ta copresident dje "grupo operativo" republicana pa America Latina y William Cramer, president di subcomision riba subversion dje grupo ei.

Denter di e recomendacionnan aqui e parlamentarionan a bisa cu gobierno norteamericano mester jama atencion di pueblo di Estados Unidos y di henter hemisferio munstrando nan e magnitud dje peligro di subversion contra e gobiernonan existente".

Dje manera ei riba su mes lo nan duna un eficiente cooperacion cu otro gobiernonan pa trata na elimina pobreza cu ta proporciona campo fertil pa violencia y subversion.

BRUSELAS -- UPI -- E ministernan di Mercado Comun Europeo awe tabata serca di un acuerdo riba e cuestion agricola qu a desafia tur solucion durante mas di un aña.

Alemania Occidental ta sigi insisti den qu e acuerdo unicamente lo ta valido si e resulta equilibra pa parti di un propuesto di e paisnan di mancomunidad pa negociacionnan riba e arabcelnan aduanero cu Estados Unidos, di nomber " e buelta Kennedy".

Opinion di Lleras Restrepo

CARACAS -- UPI -- President electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a critica e fayo den e sistema electoral di su pais, pa motibu di e indice altu dje personanan cu no a tuma parti na e eleccionnan presidencial.

Lleras Restrepo tabata ayera nochi como mei ora den aeropuerto internacional di Maiquetia den su vuelo pa New York pa sigui despues pa Europa.

El a manifesta cu su viaje tabata di caracter personal y cu lo e probecha su permanencia na Europa pa e descansa prome cu e tuma mando.

Instalacion di secretariado tricontinental

LA HABANA -- UPI -- Capitan Osmany Cienfuegos secretario dje organismo tricontinental cu a ser crea durante e conferencia tricontinental na Januari ultimo, a anuncia cu e secretariado ehecutivo lo instala na segundo quincena di Mei.

El a bis a acerca cu e secretario aqui lo ser intrega pa Venezuela, Puerto Rico, Chile, Republica Dominicana, Vietnam, Corea, Pakistan, Siria, Guinea, Republica Arabe Unida, colonianan portuges y Congo (Leopoldville).

Cienfuegos a bis a tambe cu despues di e constitucion dje secretario ejecutivo lo nan studia tambe e estructura definitivo dje organismo y lo nan formula plannan pa e proximo conferencia - tricontinental cu lo tuma lugar na Cairo 1968.

Cienfuegos a manifesta cu e ataquenan cu e conferencia tricontinental a ricibi di parti di enemigunan di liberacion di pueblonan lo ser contesta pronto pa e secretariado.



Pelicula pa mucha durante mei

ORANJESTAD - E programa di peliculanan pa mucha pa e luna aki ta menciona e siguiente peliculanan:

Un pelicula pinta, un pelicula di color saca bau di awa den e "Oslo-Fjord", un pelicula di color di e boda entre prinses Beatrix y prins Claus, un pelicula principal titula "The Monster of Highgate Pond".

E presentacionnan lo tuma lugar dia 13 di Mei riba speelplaats di Annaschool na Noord, dia 18 di Mei den Club Suriname na San Nicolas y dia 27 di Mei den e teatro aire libre na Oranjestad. E presentacionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

EXPOSICION DI CUADRONAN

ORANJESTAD- Dia 15 di Mei proximo pa 7.30 di anochi, S.E. Ministro Ernesto Petronia, lo efectua e apertura di e exposicion di cuadro y pinturanan di sr. Guillaume Lo-A-Njoe.

E exposicion aki lo ta habri te dia 23 di mei, for di cuat'or di atardi pa och'or di anochi.

Un caso cu a pasa dilanti ambachtschool na Salinja

WILLEMSTAD -- Ayera nos a ser informa di un caso qu a sosode algun dia pasa dilanti di e Ambachtschool na Saliña caminda algun mucha vandalista tabata dal tur e lusnan daylight nobo qu a ser instala, kibra cu piedra.

Un persona, qu keriendo qu e tabata hasi su deber como bon ciudadano, a mira kiko tabata intencion di e muchanan, a yama warda di polis pa pone nan na altura y manda un patrulla policial bin corre cu e muchanan.

Segun nos informante, el a warda mei ora y despues qu el a ripara qu ningun auto di polis a presenta y despues qu e muchanan a cana kibra tur e lusnan, el a bolbe yama polis.

E biaha aki el a haña di contesta qu e polis cu cual e tabata papia a caba di subi warda y no tabata sabi di nada.

E polis qu tabata na warda e ora ei a priminti di manda un patrulla pero ora qu esaki tampoco a presenta, nos amigu a bolbe yama di tercer biaha pero e biaha aki no pa bolbe avisa polisnan, pero rabia pa e falta di atencion aki, el a bisa e polisnan qu ni maske e weta nan ta mata hende e biaha aki, lo e no yama polis.

Riba esaki, e polis kier a sa su nomber y direccion pero el a nenga redondamente di duna esaki, no pasobra e tabatin miedu sino pasobra e tabata di opinion qu ta un patrulla nan mester a manda y no puntra su nomber.

Naturalmente e persona en cuestion qu a yama polis, si e mira un cos sosode e biaha aki lo bolbe yama polis, pasobra e no ta asina mal hende y ta realisa su debernan como ciudadano, pero sinembargo lo ta util pa e biaha aki polisnan manda un patrulla pasobra den e barrio en cuestion, e muchanan ta dal e lusnan kibra pa despues bula den cura di school bai comete actonan di vandalismo y horta cos for di den e school.

TRIUNFO PA CARIBE Y WIMCO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di basketball masculino clase A e clase B a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di Caribe y Aruba Jrs. cu score di 32 pa 24, e quinteto di Caribe a resulta victorioso.

Topscorer pa Caribe tabata R. Oduber cu 10 punto mientras cu di Aruba Jrs. tabata B. Vingal tambe cu 10 punto.

E wega femenino entre Wimco y Dakota a resulta den promer triunfo pa e quinteto di Wimco den e actual campeonato. Nan a gana cu score di 14 pa 8. Nilda Davelaar a resulta mihor scorer di Wimco cu 8 punto y di Dakota Winelda Steba tabata e mihor cu 4 punto.



VUNG TAU, Vietnam del Sur -- Esaki ta un artefacto nobo qu e mericanonan kier bai usa na Vietnam. Armada norteamericano a trese e mitar boto y mitar aparato aki Vietnam pa mira con e ta traha y ki facilidadnan e por trese cu n'e den e guerra contra e comunistanan. E no ta respeta terra ni laira, mientras e ta pasa riba awa y plantanan di arros manera nada. Na Vietnam nan lo usa e vehiculo aki pa patrullajenan den aire, pa yuda den trabaonan di salbamentu, evacuacion medico y abastecimiento. (Radiofoto UPI).

Stock Market

Addressograph	65 3/4
ACF Ind.	47 1/8
Allied Chemical	41 5/8
Allis Chalmers	33 1/4
Aluminium Co.	85 5/8
Amerade	75 1/2
Am. Can	52 1/8
Am, Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	51 1/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	64 1/2
Am. Tel. and Tel.	56
Am. Tobacco	33 7/8
Anaconda Copper	84 1/4
Armour	39 7/8
Atlantic Refinery	78 1/2
Atl. Castle	75
Balt Ohio	36 1/2
Bell. Int.	10 5/8
Bendix Aviation	72 1/2
Bethlehem Steel	33 1/8
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	140 3/8
Canadian Pacific	53 3/4
Caterpillar	39 7/8
Case (J.I.)	24 3/8
Cerro de Pasco	47 5/8
Chesepeake & Ohio	75 1/4
Chrysler	43 1/2
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	37 1/8
Cons. Elec. Ind.	36 1/2
Cong. Nan	42
Continental Steel	32 1/8
Corn Products	45 3/8
Crown Zellerbach	48 3/4
Curtiss Wright	21 7/8
Det. Edis.	32 1/2
Douglas Aircraft	85 1/8
Dupont Nemours	198 1/8
Eastman Airlines	103
Eastman Kodak	125 1/4
Western Bancorp	30 3/4
Firestone	40 1/4
Ford Motor	47 1/4
General Electric	108
General Motors	85
General Foods	71 7/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	60
Goodyear	45 1/8
Grace	48 1/4
Greyhound	19 1/4
Gulf Oil	51 7/8
Hud Bay M.	75
Hupp	6 1/8
IBM	520
Insp. Cop.	36
Int. Harvester	45
Int. Nickel	91
Int. Tel. and Tel.	70 5/8
Johns Mnaville	51 3/4
Jones and Laughlin	60 1/4
Kan. City So. Ind	45 3/8
Kennecott Copper	118 1/4
KLM	107 1/8
Koppers	30 1/8
Kroger Co.	27
Lehman Corp.	30 1/2

Lockheed Airc.	61 1/2
Loew's Inc.	31 3/4
Lonestar Cement	16 3/8
Mont Ward	33 7/8
Monsanto	75 1/8
Nat. Acme	45
Nat. Cash Regist.	77 1/4
Nat. Distillers	33
National Lead	61 5/8
New York Central	72 1/8
No. Am. Aviation	55
Olin Mathieson	53 3/4
Otis Elevator	50 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Pan. Am. Airways	63
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	57
Phillips	50 7/8
Public Service E.G.	35 5/8
RCA	52
Republic Steel	39 3/8
Reynolds Tobacco	38 3/4
Royal Dutch	38 3/4
Servel	6 1/2
Sinclair Oil	59 1/8
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	87 1/4
South. Co.	30 5/8
South. Rail	50 1/8
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	69 5/8
Standard Oil of Ind.	44 1/4
Standard Oil of N.J.	73 1/8
Standard Brands	69 5/8
Stone Webster	--
Studebaker	32
Swift & Co.	47 7/8
Texaco	72 1/4
Texas Gulf Sulphur	92 1/8
Texas Instruments	210 1/4
Textron Ing.	42
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	31
Union Carbide & Carbon	60 3/4
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	83
United Airlines	123 3/4
United Fruit	26 1/8
United Gas Corp.	55 1/2
United Steel	45 7/8
United Gypsum	54 7/8
U.S. Rubber	36 1/8
U.S. Smelting	60
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	38 1/2
Westingh. Electric	58 1/8
Woolworth	25
Dow Jones Index	886.80
Ark La Gas	42 1/2
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr	10 3/8
Creole Petr.	36
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	13 1/8
Giant Yell	11 5/8
Norf. So. Ry	48 3/8
Husky Oil	11
SBD. W. Air	21 1/4
Seeman Br.	6
Syntex	84 3/4
Tech. Mat.	10



GEORGETOWN, Guayana Britanica -- E ex-prome ministro di Guayana Britanica, Dr. Cheddi Jagan (na man drechi riba e foto drechi) ayera a dirigi palabra na esnan qu ta apoya su partido "People'S Progressive" durante un reunion di "May Day" ayera. Un parti di e multitud (qu por ser mirá na man robes ta usa parasol contra di e solo cayente. Ayera Jagan a califica dia 12 di Mei proximo como dia di Liberacion di Prisoneronan, y inmediatamente e demonstrantenan a pidi pa saca tur e prisoneronan politico. (Radiofoto UPI).

Kosygin a yega Egypto

CAIRO -- (UPI) -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, quende a yega e capital aki pa combersacionnan di halto nivel cu presidente Gamal Abdel Nasser, a ricibi un recepcion tumultuoso di miles di egipcionan quendenan a aclamele.

E multitud qu tabata zwaai cartelnan di bonbini, a duna Kosygin un ovasion ora qu el a baha for di e avion qu a trese Cairo y despues ser ricibi pa Nasser.

E promer ministro di Union Sovietica a yega pa un bishita di ocho dia pa reafirma apoyo di Moscu na Nasser y trata na hasi e influencia di Kremlin den e estrategico cercano oriente mas fuerte.

Nan ta kere qu mas o menos 10 mil persona lo para o lo largo di e ruta door di cual e caravana di autonan tin di pasa for di e aeropuerto pe palacio Kubbeh, qu tabata cas di Rey Faruk, na unda Kosygin lo hospeda durante di su estadia.

E multitud qu a reuni ne aeropuerto tabata zwaai cu palmanan y banderanan chiki di papel, tantu di Union Sovietica como esnan egipcio.

E ciudad tabatin un ambiente festivo. Fabricanan y edificionan di Gobierno a duna nan trahador y empleadonan un dia liber y a hiba nan den truck pe ruta na unda e prome ministro bishitante a pasa.

Den compania di Kosygin a yega Cairo, e ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, esun di energia, ingenieria y electrificacion, P.S. Neporzhny; e presidente di e comite estatal di e consejo di ministronan pa asuntunan economico di exterior, S.A. Skachkov, y e vice ministro di defensa y comandante en hefe di marina sovietica, Almirante S.G. Gorshkov.

Interes di Gran Britania den mercado comun europeo

BRUSELAS -- UPI -- E interes nobo di Gran Bretaña pa haci su entrada den mercado comun a ser ricibi di masha bon grado e nacionnan miembro, pero ningun hende no a jama esei engaño. Ningun hende ta quere cu e ingreso aqui ta cos cu por ser dicidi den e proximo lunanan.

Ainda tin cu sondea i soluciona hopi problema prome cu Gran Bretaña cruza canal. Di mas pronto cu lo e por realiza esei ta na anja 1968.

Desde punto de vista dje mercado comun esaqui lo ta un bon anja. Ya tabatin un politica agricola comun, cu a logra aboli e tarifanan fiscal interna, i ademas pa e mes anja ei ta pensa na logra fusion dje mercado comun europeo di energia atomica i comunidad europea di carbon i di staal.

E solicitud britanica por bira un complicacion pa e motibu cu Dinamarca, Noruega e Irlandia ta pidi asociacion na e mes tempu.

E finalidad inmediata di Gran Bretaña lo bin obtene un acuerdo solido e inmutable cu e president frances, general Charles de Gaulle, riba terminonan amplio dje incorporacion britanica.

De Gaulle a bisa vagamente cu lo e acepta di buen grado e incorporacion britanica, pero sin menciona na qui prijs.

Ademas di esei Gran Betraña tin cu logra e garantia cu lo e no ripiti e veto frances di anja 1963.

Unavez cu el a logra e contactonan aqui cu Paris lo ta necesario negociacionnan cu e otro paisnan miembro - Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica i Luxemburg.

E ora ei recientemente lo por cuminza e negociacionnan conjunto.

Tin un numero di problemanan di soluciona, manera e derecho di voto di Gran Bretaña i disposicion dje pais ei na acepta institucionnan di mercado comun. E motibu dje veto di de Gaulle, e negociacionnan di 1963 a experimenta tropiezonan grave, debi na e poco disposicion britanico di acepta e politica agricola dje comunidad.

Awor e politica ei ya ta afinca cu nan prijsnan unitario i e arreglonan dje mercado, cu en realidad ta basta diferente dje politica alimentaria i di apoyo na produccion agricola manera Gran Bretaña ta haci.

Fundadornan di mercado europeo a concibi nan como un union aduanera cu lo hiba na un integracion economica i finalmente na e union politica.

Pero p'awor solamente e registra algun exito en cuanto e kestion aduanera.

E integracion economica ta un wesu muchu mas duru foi loke nan a pensa na principio en cuanto e union politica de Gaulle a quita foi mente di hopi europeo.

Pero na Gran Bretaña nan ta warda un papel di lider di Europa a cambio di bandona e situacion actual cu pa hopi lo hiba nan na converti economicamente den un estado mas di Estados Unidos.

PARIS -- UPI -- Francia y Pakistan lo no particia e anja aqui den e maniobranan, militar di organizacionnan di tratado di Asia del Sudeste (OTASO) cu ta cuminza dia 19 di Mei den laman di China meridional.

Funcionarionan frances a bisa cu Francia y Pakistan a notifica nan decision pa quita e secretario general di OTASO na su sede general na Bangkok, Tailandia.

Intervencion oficial contra actividadnan di Carlos Carmona

LA PAZ -- UPI -- Un chofer di un camion cu tabata biaha den su vehiculo na norte di Ensenada den un dia tempestoso na Juli ultimo, mester a frega su wowonan pasobra e no por a quere loke e tabata mira.

Riba e camina di stof cu tabata conduci na frontera di Baja California te na e frontera cu Estados Unidos, tabatin 25 mucha homber di edad hoben, dirigi manera pa un homber di cabei pretu, bisti cu carson i camisa color di khaki. Un berdadero Merlin, e encantador, quende solamente tabata falta e fluit.

Carlos Carmona, di 46 aña di edad, creador di un cuerpo di paz unipersonal a nace na El Paso (Estados Unidos) di majornan mexicano.

E homber aqui ta impulsa pa e idea cu e clave di e comprension internacional ta den e mucha hombernan, especialmente entre siete i 14 anja di edad.

Carmon a bisa: "Si mustra e chiquitunan aqui con realmente Estados Unidos ta, esaquinan lo no lubida ora cu nan ta ocupa puestonan di responsabilidad.

Pa reforza su teoria e ta dirigi den e ciudad ei capital dje parti di mas ariba dje peninsula di Baja California, un biblioteca Bilinque cu ta carga nomber dje president defunto di Estados Unidos John F. Kennedy. Ei nan ta duna lesnan na ingles, nan ta sinja den schoolnan i liceonan respecto paz i nan gestiona programanan di intercambio estudiantil, haciendo cu estudiantenan norteamericano y mexicano bai pasa algun dia na casnan di nan bicinjanan.

Pero Carmona ta ricibi acusacionnan caustica di ambos lado di frontera. Nan ta jame "opotunista" i otro nombernan menos agradable.

Tabata hustamente na Juli 1965 ora cu e conflicto di mas grandi a produci Carmona, pasobra el a proyecta e viaje aerea cu su grupo infantil. Pero pa economiza placa el a dicidi di haci e viaje na pia. Nan no a camna muchu, ora cu un avion a alcanza nan i a recoge nan tur.

E muchanan a pasa e lunanan di Juli i Augustus huntu cu famianan di California cu ya tabata comprometi pa atende nan.

Ora cu a yega e fecha di bai, Carmona a laga nan den un hotel na Los Angeles i a bai busca donacionnan pa paga e viaje di regreso.

Un diario a relata e caso acompanja cu un portret dje cuerpo mexicano di paz, presentando e muchanan cu ta hunga huntu den piscina dje hotel. Den poco ora un cerveceria a dicidi na paga e viaje di regreso pa e muchanan.

Pero ora cu e noticia a yega na La Paz, asina Carmona ta bisa: ya e consul a laga sa cu e muchanan ta pidiendo limosna na Estados Unidos. Resultado di esei tabata, cu secretario di educacion a obliga mi den un carta conminatoria di pone un fin na e programa ei."

Un prominente Californiano di sur, cu tin interes bibu pa promove bon relacionnan entre ambos pais a bisa cu Carmona tin un lista largu di estupidonan cu ta facilite placa.

Pero ta mustra na su fabor cu tur e placanan aqui e ta inverti den trabaonan social i cu el a caba di ricibi un orden di bandona e edificio camina e biblioteca di paz ta, pasobra e no por conta cu e placa pa paga e huur di cas.

Carmona tabata biba huntu cu su esposa Yolanda den un cas modesto di concreto.

E tabata solda di cuarta division di infanteria den e segunda guerra mundial i el a actua den e desembarco di Normandia i el a sigui te na Alemania. El a bisa: "Guerra a pone mi haci algu extra pa humanidad".

CLAY A YEGA LONDRES PA PELEA CONTRA COOPER

LONDRES -- UPI -- Un Cassius Clay, pura y nervioso a ser ricibi pa un multitud enorme di parti di su admiradornan ora el a yega e capital britanico, caminda e lo cuminsa su entrenamiento pa e defensa di su titulo cu e lo realisa dia 21 di e luna aki contra e campeon britanico Henry Cooper.

E avion cu a hiba Clay Londres a sufri un retraso di cuater ora y mei na aeropuerto Heathrow, debi na un nubia masha sera. E aparato di reaccion previamente a ser desvia na Aeropuerto di Shannon Irlandia caminda e campeon a permanece, prome cu nan a anuncia cu e nubia no ta forma un peliger mas pa aterizahe. E boxdo di 24 anja di edad, cu un aspecto nervioso y paplando den voz abao, rapidamente a ser atende pa autoridadnan di immigracion, mientras cu algun di e empleadonan di aeropuerto a laga nan trabao pa un momento pa duna e campeon man. Clay su trainer, Angelo Dundee y su sparring partner Jimmy Ellis a ser ricibi pa e promotor Harry Levene y e matchmaker Mickey Duff.

Ora cu nan a pidiele pa pronostica e resultado di su pelea contra Cooper, Clay a contesta: "E biaha aki no tin pronosticacionan. Mi no tin mester di papia hopi. Mi ta solamente un boxdo cu ta aki pa hasi su trabao".

Apesar cu el a ninga di pronostica, Clay a bisa cu e ta admira e corahe di Cooper pa enfrentele den ring." Dia cu Cooper a dalmi y a tumbami den nos ultimo pelea (na juni 1963) esaki tabata un golpi fuerte y mi a sinti su efecto.

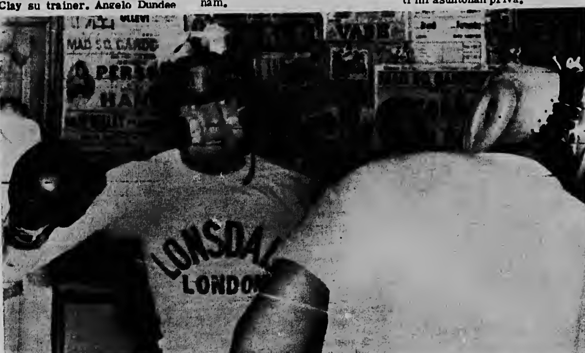
E tabata tambe e sla mas duro cu mi a hanja den mi bida".

Clay a ninga di contesta riba preguntanan cu nan a hasiele, si nan no yamele na su nomber di musulman neger, Muhamed Ali y tambe el a ninga di hasi comentario riba e guerra di Vietnam.



LONDON, Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso maximo Cassius Clay ta ser yama bombini pa un gran cantidad di hende. Riba e foto nos por mira un bista di e multitud na su yegada na Piccadilly Hotel, caminda e ta hospeda.

"Den mi conferencia di prensa di manjan lo mi papia tocante mi plannan pa e pelea", asina el a bisa. Mi no ta desea di discuti mi asuntonan priva.



LONDON, Radiophoto UPI -- E campeon di peso maximo britanico Henry Cooper na man robes ta train su derecho ora e train huntu cu su sparring-partner Jamaiquino Fenwick Ward. Cooper lo trata di destrona Cassius Clay for di e titulo mundial den nan pelea cu lo tuma lugar dia 21 proximo.

AJEDREZ INTERNACIONAL

Antillas a perde cu Nicaragua

PUERTO RICO 2 - MEXICO 1

WILLEMSTAD --Ayera tabata un dia tristu pa e ajedrecistanan antillano. E partidonan suspende contra Nicaragua no por a sigura un empate, mientras cu e encuentro contra El Salvador a bira un decepcion grandi ora nan a sufri un derrota di 3-1. Puerto Rico tin ventaha di 2-1 riba Mexico cu un wega suspende. Un otro sensacion ta, cu e hungador estelar di e torneo Davila ta posiciona den un partido suspende y practicamente ta perdi den su wega cu Hernandez di Venezuela.

ATRASO:

Despues di tabatin exito den e dos prome bueltanan e equipo di Antillas a perde 1-3 contra Nicaragua. Zonenschain mester a entrega su partido suspende como derrota. De Boer y Roose a percura pa e unico punto, door di termina nan weganan den un empate. Bongers a perde den cuminsamento.

Ayera e antillianonan a pensa di drecha nan posicion riba lista Sinembargo esaki a bira un decepcion grandi pa e fanaticonan y especialmente pa e ajedrecistanan. Parce cu Bongers no tabata den su dia di suerte ayera y a perde contra Mojica. Soeterboek tabata bon para contra Rojas. Pero el a hanjele den perta cu tempu y mester a realisa 15 zet den cincu minuut.

Despues di e 40 zet, pa fraccion di un seconde Soeterboek tabata laat pa primi su oloshi, door di cual su bandera a cai y el a perde su partido.

De Boer a hunga masha bon contra Bolanos. Den pura pa tempu el a hanjele cu "mat" den dos zet. Door di esaki el a perde un punto completo y mester a keda contento cu un empate. Zonenschain tabata mihor para cu Zarzar, pero a hasi algun error chikitu door di cual e mester a conforma cu un empate.

E gran competencia entre Puerto Rico y Mexico, e favoritonan di e torneo, a bira un poco sorprende na fabor di Puerto Rico, Mexico a hunga cu un suplente na borchi number cuater. E hungador reserva aki, Benson a perde contra Dueno y esaki a costa e equipo mexicano un punto costoso.

Acevedo-Colon y Perez-Suarez a termina den remise.

E partido Campos M. Colon a ser suspende. No ta parce probable cu Campos lo gana e wega pa trece un empate den score.

Nicaragua ta para 2-1 contra Venezuela. Aki un sensacion ta desarollando, ya cu Davila, cu te ainda nunca a perde un wega y ta figura como e hungador mas fuerte den e torneo awor den posicion perdi den su wega suspende contra Hernandez di Venezuela.

Costa Rica ta para den caminda pa victoria contra Santo Domingo.

Kiwanis tambe a celebra dia di mama

ORANJESTAD - Kiwanis Club di Aruba a keda masha encanta di e forma den cual el a celebra "Dia di Mama" dialuna anochi ultimo den Strand Hotel.

E huespednan cu a asisti na e celebracion aki tabata entre otro e representantenan di e mision industrial for di Estados Unidos, srs. Joel Stal y H . Jacobson. Sr. Bryson no por tabata presente pa motibo di enfermedad.

Ademas tabata presente sra. Sarita Walfenzao, e vice consul di Estados Unidos sr. Harvey Ferguson, e director di HBU sr. H. Bunschoten y sr. Hubert Booi y su yiu muher Ludwina.

Sr. Julio Schouwe a contribui e anochi aki door di declama un poesia na papiamento di Hubert Booi, mientras cu e ultimo aki mes a presenta un poesia venezolano, tur dos dedica na honor di e mamanan. Na final di e reunion festivo aki, Ludwina Booi a canta algun precioso cancion.

Mas despues cada un di e damanan presente a ricibi un bunita regalo.

Trio Huasteca a percura pa bon musica, loke a contribui enormemente na e exito di e anochi.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
Pa Jeff Meyers.

NEW YORK -- UPI -- Despues di un sesion di training basico cu e "heru mayor", Yankees di New York a declara guerra di H-Bom den Liga Americana. Yankees H (pa homerun) a derrota Minnesota Twins cu anotacion di 3-2 pa nan tercer victoria consecutivo bao di direccion di Ralph Houk e enterior mayoor di ehercito, quende a reemplaza Johnny Keane como manager diasabra ultimo.

Houk a tuma cuenta di e cuminsamento mas lento di Yankees den historia di e club.

Yankees a ser derrota dieseis biaha den 20 wega bao di direccion di Keane y nan mester a busca un otro sistema basico di training prome cu nan a enfrenta Minnesota.

"Nos a actua cu seña y fundamentonan durante e partido, cu cada homber tabata sa kiko nan mester hasi", asina Houk a bisa despues di e tres homerunnan cu a duna Yankees e victoria. Esaki lo duna cualquier hende un shock, pero te ainda mi ta pensa cu nos por gana pennant.

No obstante Yankees ta dies wega tras for di e ocupantenan di prome lugar Indios y Orioles nan a demostra talento di prome grado contra Twins.

Mickey Mantle, Roger Maris y Joe Pepitone a connecta homerunnan y Mel Stottlemyre a bai henter e distancia pa obtene e victoria.

Cu score empata dos-dos den nobeno inning, Pepitone a connecta su cuarto homerun di temporada un poco mas paden di e masta di foul den rightfield.

Mantle y Maris, e un tempu fuerte combinacion di Yankees, M. & M, prome cu e encuentro aki e ultimo biaha cu tur dos a connecta homerun den e mesun wega tabata dia 18 juni 1965.

Mantle cu ta sufriendo di lesionnan na su pia y cu ainda no a recupera di un operacion cu el a hasi na su schouder, a connecta su prome homerun di temporada, mientras cu Maris a connecta su segundo y e di 250 di su carrera.

Di e otro weganan den Liga, Kansas City a gana Boston 6-1 y California a supera Senadores di Washington 10-7.

Den Liga Nacional Cincinnatti a gana Atlanta Braves 7-4, mientras cu Los Angeles na Philadelfia, San Francisco na Pittsburg y San Louis na Chicago a ser aplaza pa mal tempu.

Yankees a hanja bida nobo bao di direccion di Keane quende a dirigi nan na e titulonan di Liga Americana na 1961 - 62 y 63 den e tres weganan e bateadornan di Yankees a logra un promedio di .250, mientras cu bao di direccion di Keane nan tabatin .205 y e pitchernan di Yankees a permiti solamente cincu carreda.

E bataso di Pepitone tabata e unico cu a ser connecta for di outfield na man di e relevista Al Worthington cu a traha den e dos inningnan final y alavesa sufri su prome derrota di temporada.

E muchanan M & M a connecta na man di e habridor Jim Perry,

Stottlemyre cu a empata su record na 2-2 permitiendo nuebe hit a sali for di candela den nobeno inning, ora cu tabatin corredor na tercera base cu solamente un out, pero el a retira Earl Battey cu rolling pa short y Russ Nixon cu rolling pa segunda base.

Atleticos a explota den cuarto inning cu cuater carreda pa preserva Rolly Sheldon cu su segundo triunfo di temporada.

Pete Rose y Art Shamsky cada uno a connecta homerun di dos carreda den tercer inning ora cu Rojos a duna ganador di 20 wega Bob Hendley y su tercer derrota den cincu decision. Rose a bai di cincu-cuater y Shamsky di tres dos pa encabesa e ataque di 13 hit contra seis pitcher di Atlanta.

Eddie Mathews y Denis Menke a connecta homerunnan pa Bravos.

Carlos Restrepo a yega Spanja awe

MADRID -- (UPI) -- Epresidente nobo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a yega e capital aki awe procedente di Bogota, den un bishita priva na Spaña.

Lleras Restrepo, quende recientemente a ser eligi pa e prome magistratura di Colombia, a ser ricibi ne aeropuerto Barajas pe hefe di protocolo di e ministerio di asuntunan extranjero, Antonio Villaciers y e encargado di negocio di Colombia na Spaña, Almirante Augusto Porto Herrera.

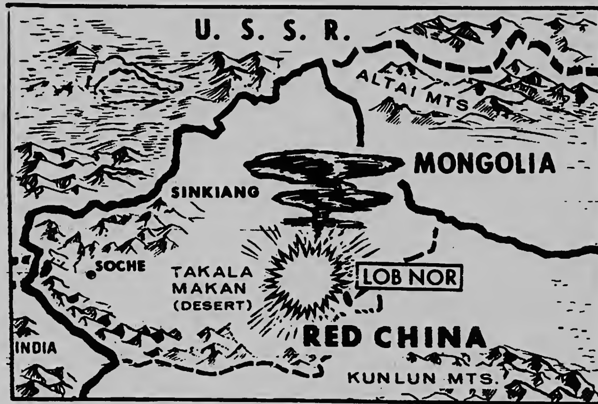
E embajador colombiano na Portugal, Luiz Gonzalez Barros, tambe tabata ne aeropuerto pa duna Lleras Restrepo un bon bini.

E presidente nobo a yega den oranan di mainta bordo di un avion comercial di e linea aerea colombiano, Avianca.

Lleras Restrepo no a revela cuantu tempu el lo keda na Spaña pero a bisa periodistanan; " Mi no por expresa gran placer qu mi tin bishitando Spaña, na unda lo mi descansa algun dia y bishita algun regionnan qu mi no conoce, prome di regresa mi pais pa encarga mi mes di presidencia".

E coordinador di e compania electoral di Lleras, Emilio Urreas, a declara na United Press International, qu e viaje di e presidente colombiano nobo door di Europa "probablemente lo dura mas o menos tres siman, duran te di cual posiblemente el lo bishita Portugal, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental".

Lleras a ser ricibi cu aplausonan pa mas omenos 100 persona qu tabata ne aeropuerto di Barajas pa ricibiele. Despues di su palabranan den e sala di autoridadnan di e aeropuerto, e presidente nobo di Colombia a dirigi su mes pe centro di e capital spaño, pa ser preciso den Hotel Palace, na unda el lo hospeda durante su estancia na Madrid.



TOKYO -- Riba e mapa aki nos lectornan por mira China Rojo Occidental, na unda e comunistanan chines, a laga nan di tres bom nuclear explota. E agencia di Radio Peking no a duna detallenan riba e ultimo explosion aki excepto qu ela ser explota den e mesun region na unda e anterior explosionnan a tuma lugar. (Radiofoto UPI)

Explosion nuclear di China ta causa hopi temor y protesta

TOKIO -- UPI -- E agencia periodistica Nueva China awe a afirma qu prensa di China a ricibi e noticia di e explosion di un bom cu "material thermonuclear" masha grata, pero a evita na duna un informe precies si efectivamente tabata trata di un bom hydrogeno.

E articulo di e corant a ripiti e "promesa solemne" di qu "na ningun momento ni den ningun circunstancia, China lo ta e prome na usa armanan nuclear.

China lo continua su lucha incommovible, huntu cuotro pueblo y paisnan amantenan di paz, pa logra un prohibicion completo y absoluto destruccion di armanan nuclear".

E organo di Pekin tambe a bisa qu e "comite central di Partido Comunista, Consejo di Estado y e Comision Militar di e Comite Central di Partido ta felicita e comandantenan y combatientenan di ejercito y otro personanan calidamente pa nan contribuccion".

Mas despues e diario ta expresa qu "finalidad di China pa realisa pruebanan nuclear necesario y limita y perfecciona armamentunan nuclear necesario ta opone nan mes ne chantaje nuclear y e amenazanan di imperialismo yankee y su colaboradornan y tambe a amenazanan di imperialismo di Estados Unidos y Union Sovietica pa mantene monopolio nuclear y sabotea e luchanan popular di tur e pueblonan y paisnan oprimi.

Cientificonan occidental awe a expresa e opinion di qu China Comunista, despues di a laga su di tres explosion nuclear tuma lugar, ta hasiendo un prueba destina na perfecciona un artefacto, lanzador pa un poderoso bom hydrogeno. E experimento di ayera tabata un paso di avance pa e dia den cual e arsenal di China Comunista ta conta cu un bom H.

E prueba aki a provoca un protesta energica pa parti di Japon, e unico pais victima di atake nuclear, y tambe e temor di Estados Unidos di qu otro paisnan lo por decidi na perfecciona armanan atomica pa contra arresta e poderio nuclear chino.

E anuncionan di Pekin riba e explosion a pone cientificonan occidental kere qu no tabata trata aki di un bom hydrogeno sino di un disparador pa tal bom.

Otro sindicatonan di qu den e caso di ayera no tabatin un explosion "thermonuclear" ta e hecho di qu e expertonan di e direccion meteorologica di Japon no a capta e ondanan di sonido terrestre of atmosfera qu ta compaña un explosion di un bom hydrogeno. E prueba no a ser siquiera registra riba e instrumentonan sismografico di Upsala (na Suecia).

Tomisaburo Hashimoto, e prome secretario di gabinete japones, a informa su gobierno di qu e ta observa tur e pruebanan nuclear minuciosamente y qu e explosion chino tabata un experimento preliminar pa perfecciona un bom hydrogeno.

E protesta di Japon no a ser spera. "Ta un hondo pesar di qu China Comunista a realiza su di tres experimento apesar di e protestanan qu Japon a presenta a raiz di e dos pruebanan anterior", asina un vocero di Gobierno a manifesta.

Nan a acusa China di a never mind e ansianan mundial di paz y a proclama qu e pais aki lo mester firma e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear a nenga na firma esaki. Estados Unidos, Union Sovietica y Inglaterra ta e integrantenan di e "club nuclear".

Gobierno di Merca a expresa temor riba e efecto di e explosion den otro paisnan asiatico. Un di e temornan ey ta qu e explosion aki lo por ser hasi den otro paisnan asiatico tambe, manera por ehempel India. Net e pais aki awor aki mester combati hamber y e inestabilidad economica.

Johnson ta sobresali entre hefenan di Estado di mundu

CHICAGO -- UPI -- Epresidente norteamericano Lyndon Johnson "ta sobresali entre e hefenan di estado di Mundu" encuanto elegancia den bistimentu segun un autoridad masha conoci di moda masculina a duna di conoce. Johnson ta encabeza e lista di e "10 hombernan miho bisti den mundu" qu a ser publica pa Carmen Buro, presidente di e "asociacion internacional di maestronan na medidanan y diseñadornan".

Buro a splica qu e prome sastrenan di Merca y Europa ta haña centenares di candidatonan prome di señala e 10 promenan.

Nan a cita e actor britanico Rex Harrison pa su apariencia impecable den escena y for di esaki. E artista di television Perry como esun di estilo mas sencillo pero di gran gusto. Den e caso di e autor Cornelius Ryan nan a indica qu nan sa qu e ta bisti bon di acuerdo cu cualkier cicunstancia.

LONDRES -- (UPI) -- E combersacionnan secreto rhodesio-britanico pa haña un formula qu lo resolve e crisis den cual e relacionnan entre e dos paisnan aki ta continua. Ya tabatin seis luna caba, qu e gobierno blancu di Salisbury a declara su pais unilateralmente independiente for di Inglaterra.

Tantu prome ministro Harold Wilson, como e hefe di gobierno rhodesio Ian Smith, no sa nada di e progreso di e combersacionnan qu ta ser tene na Londres tras di portanan serra. Nan a tuma medidanan severo di seguridad pa impedi infiltracion di loke ser papia mientras e oficina di relacionnan cu e paisnan di Commonwealth a laga sa di no hasi ningun declaracion.

Tur e dos delegacionnan ta reuni riba un "terreno neutral", riba peticion di Smith, pa determina si ta existi un base pa combersacionnan mas formal qu lo por yega por ultimo na un eventual arreglo di e problema.

POWERBRAKE Y POWERSTEERING NO A YUDA

MADIKI - Un accidente un poco raro a tuma lugar dialuna na Madiki. Un auto di famia a corre dal contra algun mata canto di caminda y a sufri un danjo material di Fls. 200.-.

Chauffeur di e auto a declara na polis, cu na un dado momento e motor di e auto a dal para y como cu e auto tabatin "powerbrakes" y "power-steering", e no por a evita e choke.



BERKELEY, Calif. -- Bunita y sabi. Maria Remenyi, "Miss California" di 20 aña di edad, y un studiante den fisica, ta traha como asistente investigadora na Lawrence Radiation Laboratory ne Universidad di California (na man robes) y na cas e ta den su badpak (na man drechi). Maria lo participa den e competencia di Miss USA y Miss Universe, tambe. (Radiophoto UPI.)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Analice temprano su posicion financiera para que sepa lo que tiene que hacer para aumentar sus pertenencias. Evite invertir apuradamente en cualquier proyecto nuevo. Busque mayor economia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia magnifico para ir en pos de sus anhelos mas intimos y lograr los resultados adecuados. Vistase de la mejor manera posible. La noche no es la mas propicia para declarar sus deseos de un modo exigente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es necesario que investigue un poco si quiere lograr los resultados adecuados con sus aliados. Quite del camino rapidamente las tareas aburridas sin demostrar fastidio. Este al tanto de los eventos diarios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tomese su tiempo para demostrarle a un amigo que lo aprecia. Haga alguna cosa considerada. Es lo correcto y justo en estos momentos. Apartese de todo lo social por ahora.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los asuntos exteriores y los civicos pueden ser manipulados muy inteligente ahora. Termine el trabajo usual sin demora alguna. Cerciorese de hacer solo lo que sea circunspecto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cualquier idea nueva que se le ocurra debe ponerla en operacion rapidamente si quiere lograr los resultados que desea. Usted puede hacer contactos nuevos. Sea leal con lo viejo, a la vez que estudia lo nuevo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga sus corazonadas y averiguara exactamente cual es su posicion con los demas. Lleguen a un buen acuerdo. No tome ningun riesgo innecesario esta noche. Demuestrele a sus compañeros que usted es dedicado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de encontrar el punto de contacto correcto para estrechar mejores lazos con sus aliados. Revise los contratos y haga las correcciones que sean necesarias. Evite descuciones

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para ocuparse de todo ese trabajo que se ha acumulado. Terminelo antes de entretenerse con tonterias. Acuestese temprano para que recupere las energias.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tome los tratamientos de salud que sean necesarios y haga las citas para su recreo en la mañana. Pero tenga cuidado de no ser extravagante. Despues, lleve a cabo su programa y diviertase.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es importante que cumpla con todas sus obligaciones y lleve a cabo los planes que ha hecho, que le proporcionaran mayor abundancia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dia magnifico para hacer las compras que sean absolutamente necesarias, ya sean para la casa o para el negocio.

Pongase al corriente en la correspondencia. Apartese de un tipo que solo sabe criticarlo todo.

Comentario matutino di "El diario"

MONTEVIDEO -- UPI -- E vespertino "El Diario" di e capital aqui a apoya den un editorial e reclamonan di Chile, Peru, Ecuador y Colombia, pa Francia laga sin efecto e pruebanan atomica anuncia den oceano pacifico.

Nan ta bisa, si ainda den e clamor generaliza dje paisnan aqui dje area sudamericana, gobierno di general de Gaulle ta persisti den su actual proposito, parce a yega e momento di ocurri na organismo internacional pa nan ampara e inquietud latinoamericana, adoptando medidanan preventiva pa protega seguridad dje nacionnan comprometi.

Y nan a agrega: "Y e planteo el mester ta firme y energico afin cu e mes tono aqui cu e mes energia, nan lo por anuncia y actua e entidad internacional yama pa interveni den e problema.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

Valery ta cuminza sinti miedo. E ta drey mira den tur direccion, na e grupo di hendenan cu ta papiando y bebiendo, pero ningun caminda e por mira Chris. Spanish Bay Hotel ta un di e mas caronan, y mas lujoso di Florida. E tin solamente capacidad pa cincuenta hende, pero e servicio cu nan ta haya, no ta cos di menciona mes. Ta pesey cu hende miljonario so por bishita semehante hotel. Nan estadia di e prome siman a pasa sin ningun incidente. Valery a jega asina leeuw, diaccepta e hecho, cu Chris a perde tur iniciativa, y cu e ta mustra completamente felis si e por sinta sosega den solo lesando su boeki. Y di ves en cuando bise algo, cualkier cos, cu mayoriamente no tin influencia personal riba nan. Nan ta drumi den diferente kamber, y nunca e ta demostra algun deseo di mishi cu ne. Esey ta duna Valery un sentimento malo den su stoma, un sentimento di soledad, pero toch ta algo cu e por soporta. E prome dianan cu nan tabata tey, el a tene Chris skerpi na bista. Esey no tabata dificil, pasobra e hotel ta di tal manera situa, cu maske e beach ta keda varios milla leeuw for di e hotel, toch bo por mire claramente. E ciudad di mas serca por worde alcanza unicamente cu auto. Semper e sa tene e jabi di nan Mercedes serca dje. Pero despues di algun dia, cu Chris ta mustra completamente satisfecho cu su lesamento di boeki, e no a preocupa mucho mas pe. E no mester a lague su so riba e teraza, e ta pensa, mientras e ta bay bisti su carsou largo. Mientras e ta bistiendo su sweater, e ta corda di repente riba e jabi. E ta corre bay caminda e sa warde. Su mannan ta cumi nza tembla, e ta bira su tas boca abou riba su toilet, y ta cuminza rondia nervioso. Y e ora numa e panico ta tuma lugar den su curazon. Chris mester a drenta den su kamber, mientras e tabata banjando y el a coy e jabi di e auto bay cu ne. E ta bolbe bay na e balcon, y ta keda mira na e lugar di parkeer auto. E Mercedes blanco no tey mas. E ta bolbe bay pabey y ta pasa un penja den su cabey. "Bo ta haci bo mes nervioso", e ta bisa su mes. "E lo bolbe. Pakiko e no por bay corre un poco, si e tin smaak? Mi a bise cu mitar di un lo mi baha serca dje, y ainda no tin dies dos 'or. Kizas e lesamento a cuminza fade y pesey mes el a dicidi di bay corre un poco." Valery mes sa cu tur e suposicionnan aki tabata locura. Chris nunca no tabata kier stuur mas, for di dia cu e a haya e accidente, y pesey mes semper ta Valery mester stuur. Pakiko el a spera te ora cu e ta banjando? Pakiko el a drenta asina misterioso den su kamber? Y pakiko el a coy e jabi, si e no....." Ya e no por soporta su nervionan mas. E ta coy su tas y ta corre sali. E ta primi e konopi berde, y mesora esaki a sende. Un rato despues e lift ta habri su dilanti. "Bon dia senjora", e mucha homber den e lift ta cuminda? "Bo ta bay te abou?" "Si", Valery ta contesta, mientras e ta leun contra e spiel grandi colega den e lift. E lift ta jega abou, y cu pasonan grandi Valery ta sali bay.

E portero ta cumindé. Mientras e ta cana, e ta drey waak tur rond. E ta vacila un rato, pero despues e ta cana bay serca e portero, haciendo tur esfuerzo pa papia trankil. "Mi a kere cu senjor Burnett tabata akibanda? Bo no sa unda el a bay?" Den su paden e ta anhela pa e portero bise cu Chris a bay toilet, of den cualkier otro apartamento di e hotel. Pero e portero ta contesta cu Senjor Burnett a bay den su auto y a coy caminda pa Miami. "Mas of menos un djies minuut pasa, senjora". "Danki", Valery ta bisa. Lentamente e ta cana bay caminda Chris a laga su boeki atras. E ta cay sinta y ta coy e boeki. E ta habri su tas y ta saca su zonnebril. Un waiter ta cana yega serca, y ta pone un dry-martini pe. Esaki ta pertenece na e servicio di e hotel. En berdad cu Valery tin necesidad di bebe algu alcoholico. "Trece un glas di juice di tomati pa senjor Burnett, senjora", e ta puntra. "Casi sigur ta esey e tabebe". "Si, mi ta kere asina", Valery ta contesta sin mire. "Pero el a sali un rato". E waiter ta cana bay y Valerie ta coy su Martini bebe.

E ta keda sinta. Ki ora e tende un auto, su curpa ta haya ril.

E ta drey mira varios biaha na e caminda largo cu ta dirigi pa e hotel. Ya e hendenan ta bin bek pa come, e portero ta masha ocupa cu tur e personanan cu ta drenta. Pero ningun di e autonan ta un Mercedes convertible. Ya tin mitar di un, y Valery a bebe tur su Martini. E tin e boeki di "Oliver Twist" den su man y e tine asina duro, teni, cu su dedenan ta haci dolor. "Mi ta keda spera dies minuut mas", e ta bisa den su mes. "E ora mi mester haci algo. Pero kiko? "E waiter ta bolbe bin bay serca dje cu un otro Dry-martini riba e teeblachi. "Bo kier un otro, senjora?", e ta puntra cuidadoso. Nunca el a jega di tuma mas cu un Martini prome cu e come, pero parce cu e waiter a ripara cu e tin necesidad di un otro. " "Okay danki, Lo mi tuma un otro. " Valery ta bisa. E waiter ta pone otro glas, y ta bay cu esun bashi. Atrobe Valery ta drey mira su holoshi. E ta cuminza bebe, pero ta pone bek. " Mi Dios e no ta bin bek mas", e ta pensa.

"Kiko mi mester haci? T[illegible] bandi 5'or papa lo ta na ofici[illegible] bek.

Si mi tabata sa na un[illegible].. No mi no por bisé. E ta e [illegible]ltimo persona cu mi por bisa al[illegible] asina. Pero ken por yudam[illegible] anto? Dokter Gustave? Si, kizas [illegible] mas mihor si mi jame. Pero [illegible]ko e por haci? Ta dificil pa [illegible]xigi, pa e bay busca Chris tur [illegible]minda. Polies anto? Ay si, [illegible]es si por haye, pero asina nan [illegible] ya sa ken Chris ta, corantnan [illegible] cuminza skirbi y e ora .... [illegible]o, no esey si no. Mi no kier n[illegible] di e teribel publicidad eyl Atrobe e ta drey mira su holoshi. A[illegible]or tin un cuarto pa un. E por t[illegible]de un auto ta asercando. Pero no [illegible]abata esun di dje. Pero e por jega cualkier momento akinan, Valery ta pensa. Mi no mester bira nervioso, pero mi mester tin confianza den dje. Lo mi spera te un or, pero e ora si a bira tempo pa mi haci algo!





PEPITA



Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) __ E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haltu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di november di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimoy amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne especulacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7.30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta consehero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

É carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como 11 dje reonan a ricibi castigunan benigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.



Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa un buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un contraversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan susteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa:" Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y l'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) __ E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haltu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di novemher di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimo y amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne especulacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7,30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta consehero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

E carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como il dje reonan a ricibi castigunan benigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.



Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa un buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un controversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan sosteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa: "Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y l'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason !! di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero - el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams: "Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e - caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow.

No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.



Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, - cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, y a bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phouccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon. Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy a notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta complací e envio di observadornan na eleccionnan di prome di Juni.

E comision especial di OEA cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presenta na Garcia-Godoy un lista di posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president dominicano a acepta e lista aqui den su contestacion.

E mes informantenan di OEA a manifesta cu OEA a decidi convoca na decima reunion di consulta, afin di pone na altura dje carta di Garcia-Godoy ayera mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser sesiona, pa atende tur relativo di e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cerveceronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antilliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den diesun inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa cu e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorre den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a - confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante eprome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRA

TOKIO -- UPI -- E di tres homber nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Niigata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- men di 28 ora despues di e explosio

Aunke e nivel aki di radioac vidadnan tabata grandi e no bastante pa pone bida den pel ger. Un di e particulanan a r gistra un radioactividad di 5 mil of sea un millon y mei m cro-microcurios. Su radioactiv dad tabata 100 biaha mas ta qu esun den e particulanan d dia despues di e segundo prue di explosion chino, qu a tuma l gar dia 13 di mei di aña 196

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E. frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDEA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7. NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cos malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA.

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo",Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-1 diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2.75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a connecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pa e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan, Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason !! di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams: "Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow.

No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.



Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, - cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, y a bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phouccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon, Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy a notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta complací e envio di observadornan na eleccionnan di prome di Juni.

E comision especial di OEA cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presenta na Garcia-Godoy un lista di posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president dominicano a acepta e lista aqui den su contestacion.

E mes informantenan di OEA a manifesta cu OEA a dicidi di convoca na decima reunion di consulta, afin di pone na altura dje carta di Garcia-Godoy ayera mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser sesiona, pa atende tur relativo de e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cervecoronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antilliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den dies-un inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa ci e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorre den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante e prome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRAS

TOKIO -- UPI -- E di tres homber nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Niigata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- menos di 28 ora despues di e explosion.

Aunke e nivel aki di radioactividadnan tabata grandi e no ta bastante pa pone bida den peliger. Un di e particulanan a registra un radioactividad di 50 mil of sea un millon y mei micro-microcurios. Su radioactividad tabata 100 biaha mas tanto qu esun den e particulanan dos dia despues di e segundo prueba di explosion chino, qu a tuma lugar dia 13 di mei di aña 1965

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDFA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7. NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cos malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA.

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo", Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-I diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2,75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a connecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pa e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan, Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

BELIN

(Un storia Arubiano)

Biaha pasa nos a mira con Belín tabata hací bofon di Nana y di Venancio. Belin su kuki tabata tambe horta fruta cu e hendenan cu tabata biba banda di dje tabata planta den nan cunucu. Y esun cu e tabata gusta haci mas bofon di dje tabata pober Nana. E tabata llamé cachet'i wiri.

Foi tempo cu e tabata jong e cachete 'ki a hungé un mal parada. El a conocé hopi joncuman, ma tur a spanta pa e cachete y ningun a dicidi casa cu né. Ma Nana a bira bieuw, ma nunca un sombra di un mal pensamento o odio a larga haci su curazon scur. E tabata un bon hende, é no tabata mishi cu ningun hende. Mas pa bao di Nana tabata biba un homber masha gordo y ta pesey cu Belín tabata llamé: Venancio Morocoi", Venancio Driekiel".

Venancio no tabata asina bieuw manera Nana y ta pesey e sí tabata sali core tras di Belín. Y ora cu e hayé e tabata duné un sota cu Belín tabata keda cordé pa hopi dia. Despues di e sotanan 'ki e tabata comporté mihó.

Ma no ta tur ora Venancio tabata haya chens di haci esaki y ta pesey cu Belin tabata sigui llamé: "Venancio Morocoi, Venancio Driekiel". Tur hende cu tende Belín grita asina tabata bisé cu esaki tabata mahos, ma e palabranan 'ki no tabata yuda nada.

Belín tabata sigui haci bofon di e dos hendenan 'ki, e tabata haci bofon di otro hende, ma e tabata gusta tenta Venancio y Nana mas hopi. Y Belín a sigui horta den e cunucunan di e bisinjanan.

Ma riba un dia el a bin haya su straf. Pa seis'or y mei di atardi el a caba di horta tres patia y net el a caba di come un di nan cu el a ripara un lus chikitu cu ora pa ora tabata yega mas cerca. Ta ki esei ta. Promé el a kere cu ta un homber e ta cu ta bin cu un sigá sendi den su boca.

Ma mas e lus llega cerca mas e ta ripara cu lo ke e ta mira ta un bala di candela. Y asina e bin mas cerca Belín tabata ripara cu e tabata bira mas grandi. E bala tabata draai asina lihé cu su wowonan tabata haci doló ora e mira den dje. Esaki sigur ta fin di mundo, Belín a pensa. Na scool el a llega di tende cu e biaha 'ki mundo lo caba na candela.

Belín a spanta masha hopi. Su curazon tabata bati den su garganta. Belín no tabata sá 'ki haci. El a keda pará ta warda ki lo pasa. Ta 'ki esaki por ta? Belín tabata puntra su mes bon spantá. Nunca di su vida el a llega di mira un cos asina. Ma el a spanta mas hopi ora el a ripara cu foi di e bala di candela tabata sali un stem. E stem 'ki tabata parce cu tabata sali foi graf. Y e stem 'ki a bisé: Belín, bin cu mi". Belin no a bisa ni un palabra, ma manera un veer el a lanta para.

E bala di candela a cuminza zweef y Belín sin para un rato tabata siguié. El a cana hopi y e no a bisa ni hi ni ha. Y despues di basta rato e stem a bisé: Belín, con bo ta keto asina? Ta ki ta pasa bo? Ami.... ami.... no tin nada di bisa, Belín a cuminza papia gago. Ma, ma ken bo ta? Y unda bo ta hiba mi? Ami llama hopi. Y mi ta hiba bo un lugá masha grandi. Mas mi no por bisa bo awó.

Esta nomber stranjo, ta con bin bo llamà asina?

Esey mi no sá, ma laga nos sigui e bala di candela a bisé. Y verdad nan a sigui cana. Belín tabata sigui e bala di candela boca habri. E no tabata comprondé nada di loke e tabata mira. Tabata un cos masha stranjo pé.

Ora pa ora e bala a cuminza bira mas y mas chikito. Su pensamento tabata traha masha lihé. Y tur ora e tabata haci su mes e mes un pregunta: Unda lo e hiba mi? Kico lo pasa mi? Unda lo mi bay? Ta pakico ta net ami mester bay cu né? Tur e preguntanan 'ki tabata pasa su dilanti. Y tur grandi di su curpa e tabata sinti un sodó friu tabata core. Nunca di su vida Belín a sintié asina chikito y cu asina hopi miedo manera awó. Y no a tarda mucho cu el a mira leeuwnan ya un cantidad grandi di lus chikito. Ora pa ora nan tabata bira mas hopi y mas grandi. Belín a purba cera su wowonan, ma esaki no a yudé nada. Y ora el a llega mas cerca tabata parce Belín cu ta fierno el a llega. Tabata haci masha calor.

E ta sigui.

Casonan cu a presenta dilanti tribunal

Diarason 11 di Mei

WILLEMSTAD -- Cantidad di delincuentenan qu a comete ofensanan contra ley den gradonan menor y mayor mester a presenta dilanti di hues awe mainta, variando e ofensanan entre ladronicia te cu cortamentu y portamentu di arma ilegalmente.

CORTAMENTU NA CAMPO

Un di e promer delincuentenan qu mester a bini dilanti tabata un tal J. di 23 aña di edad, quende poco tempu pasa a hañele den un bringamentu na Campo Alegre y a saca cuchu pa corta un adversario.

Ora hues a puntrele ta di con el a saca cuchu pa su adversario, el a contesta hues qu ta fuma e tabata riba cual hues a puntrele, ta ki smaak e tin den bebementu, te pa e hañele ta corta hende na un lugar manera Campo pa awor aki e mester hañele ta duna cuenta di su mal comportacion.

Fiscal despues tambe ora el a hasi un recuento di loque a sosode, a declara qu primeramente tabatin pushamentu, despues dalmentu y finalmente e acusado a hasi uso di un arma pa cortamentu.

Pa su suerte, esta pa e acusado, e asunto tabatin un final basta feliz ya qu su adversario a haña solamente un schram bao di su braza drechi di e cuchu, pero pa e mesun esfuerso e cortá aki por a resulta muchu mas serio.

Teniendo cuenta qu e acusado tin un strafkaart blanco, fiscal - tabata di opinion qu e biaha aki lo e limita su mes na dunele un aviso serio y a pidi un castigu condicional di dos siman di prison, plus un boet di 100 florin cual si e no paga por costele binti dia di prison.

Hues a sentenciele conforme e peticion di Fiscal.

HOMBER CU A BATI MUHER

E siguiente acusado tabata un tal J.H.S., quende mester a bini dilanti pa via qu aña pasa el a bati un muher cu cual e tin 3 yiu.

Ora hues a interroguele riba e pakiko el a bati e muher, el a contesta qu ta pasobra e muher tabata dal un di su yiunan di dos aña y mei, el a rabia y a dal e muher.

Mirando su strafkaart, hues a yega na e conslucion qu aparentemente S., ta un tipo qu ta gusta dal liher y facilmente.

Asina ya un biaha caba e acusado a yega di bai serra pa via qu el a dal un portugues dos aña pasa.

Durante e interrogacion qu a sigui, hues a bisa e homber qu aparentemente no ta pasobra e kier a defende e mucha, el a dal e muher sino ta pasobra e muher a rechazele.

Pesei el a dal e muher un moketa y despues a dal e un skop den barrica.

Fiscal despues qu hues a caba e interrogacion a declara qu te ainda e acusado ta den un proeftijd ya qu dia 15 di April di 1964 el a ser condena na cuater siman di prison, di cual dos condicional.

Ademas relato di e acusado ta completamente otro y contrario na loque e muher mes a conta pero comoquiera qu e tin intencion di pidi pa serra e acusado pa e dos otro simannan qu e tin pendiente, el a pidi un boet di 50 florin. Hues a sentenciele conforme.

LADRON DI AWA

E siguiente acusado qu mester a presenta pa via qu el a horta awa, no a bini dilanti. Segun fiscal, e homber aki, despues qu e tabata debe awa y nan a corta su awa, el a tap awa for di pipa durante 14 luna largu.

Contra dje el a pidi un boet di 200 florin, y hues a sentencia conforme.

LADRON DI ROM

E. de W. mester a duna cuenta awe mainta pa e hecho qu el a horta dos botter di rom. E hobencito di 22 aña aki, quende no tin trabao a haña gana di bebe rom y a dicidi di horta e botternan.

Hues a bisele awe mainta pa stop cu e cosnan aki pasobra si sigui asina aki, anto ora e bini dilanti otro biaha, anto nan lo pidi castigu qu ta bai den lunas y años.

Officier tambe kier a purba un biaha mas cune y a pidi un boet di 25 florin, pero hues a sentenciele na un luna condicional, como "stok achter de deur" y a pone como condicion qu e mester bai Reclassering regularmente ora nan manda yamele. Si e no hasi esaki, e ta corre chens di qu e mester bai sinta e luna condicional aki.

BOET GRANDI PA HORTAMENTU DI ARMA Y ILEGAL

E siguiente acusado tampoco no a presenta pero e tabata ser acusa di tabatin un revolver cu cuater bala den su poder ilegalmente y tambe qu el a dal un hende.

Fiscal tabata di opinion qu mester caba cu e asunto di caña cu arma ilegalmente na Corsow y di antemano el a rechaza loque el a califica como e smoesje di e acusado, di qu e ta cana cu arma pasobra e ta comerciante y tin hopi placa ta cana cune y ta pesei e tin un arma pa defende su mes eventualmente si nan ataquele.

El a pidi un boet di 250 florin pa e asunto di revolver, 20 florin pa via qu e tabatin bala y 50 florin pa e dalmentu.

Hues a sentenciele pa un total di 220 florin pa tur e tres delitonan.

MALTRATO CU INTENTO DI ASESINATO

WILLEMSTAD--Ayera mainta pa mas o menos dies'or e muher C.F. di 22 aña di edad a duna keho na autoridadnan di maltrato qu e intento pa matele. Di acuerdo cu declaracion di e muher, su esposo E.S., di 25 aña ayera mainta a para wardele dilanti e warda di polis na Dominguito y despues di un intercambio corto di palabra e homber a cohele na su garganta y a trata na chokele. Gracias na un chofer di bus qu tabata pasa ne momentonan ey qu a kita e homber y evita di por a choké mata.

E vocero policial di awe mainta a agrega qu ya ta basta tempu caba qu e pareja aki no ta bibando bon cu otro, resultado pa cual nan a dicidi na bai biba serca nan respectiva mayornan. E matrimonio tin 3 yiu.

Autoridadnan a hiba e acusado warda, quende a admiti en parti di a cometé e hecho y ela ser serrá, mientras qu investigacionnan respecto e caso aki ta continua.

Mariniers a gana Valiant 30-22

(Di Nos Redacto r Deportivo)

Ariba cancha di Tivoli diamars anochi a tuma luga dos wega di basketball perteneciente na e campeonato masculino clase B. Den e promer wega mariniers a obtene triunfo di 30-22 ariba e equipo di Valiant.

Mihor anotador di e partido tabata e marinier J. Zonnevijle kende a acumula dies punto riba su nomber. Di Valiant e mihor scorer tabata Dennis Christensen cu shete punto.

Segundo encuentro tabata entre Plymouth y Estrella. E muchanan di San Nicolas Plymouth a resulta victorioso cu anotacion di 38 pa 22. Cu dies punto ariba su nomber a resulta topscorer P. Genser di Plymouth, mientras cu den filanan di Estrella a resulta mihor shooteador A. Foy cu ocho punto.

Weganan cu lo ser efectua na Puerto Rico ta priminti hopi

WILLEMSTAD--E weganan Centro Americano y Del Caribe cu dia 11 di juni te dia 25 di juni lo ser efectua na San Juan, ta priminti di bira algo extra-ordinario. Manera ta conoci na tur e paisnan cu lo bai competi, trainingnan fuerte ta ser hiba a cabo pa duna nan mihor prestacion den e competencia. Tur e competidornan ta hasi nan best pa yega na consideracion pa bai Puerto Rico. Tur sa cu nan lo pasa dianan feliz na e importante pais aki.

San Juan a ser describi pa hopi escritor como "The Gateway to the Caribbean". E ta posiciona den centro dilanti di Merca y Caribe.
E pais aki den un tempu masha corto a bira masha popular pa su hotelnan di luho, nightclubnan, bunita playanan etcetera.
E bishitante lo no pasa malu den ningun sentido.
E ciudad ta posee 750.000 habitante y ta masha popular pa su excelento restaurantnan y camindanan pa come.
Pa anja mas di tres millon turista ta baha riba e aeropuerto cu tin un edificio hopi grandi pa despacha e hendenan Miles di huespednan for di e paisnan cu ta competi ya a hasi inscripcion especialmente di Canada y Merca hopi huesped ta ser spera. 20 pais lo competi na e weganan entre cual Merca, Canada, Mexico, Brasil y Argentina.

Na e mesun tempu lo tin e competencia di e famoso Casals Music Festival. Manera ta conoci Pablo Casals ta ser hopi respeta na Puerto Rico.

Puerto Rico cu ya pa anjos ta un pais turistico y cu a hasi hopi pa industria pa turismo a nombra e hefe di turismo Hector Pineiro como vice-presidente di e weganan.

Generalmente ta ser spera na Puerto Rico cu tur e recordnan lo ser supera den e competencia aki.

INTENTO PA BOLBE HABRI SCHOOLNAN

MADRID -- UPI -- Autoridadnan di educacion a reuni awe cu e junta di gobernadornan di e universidad di Barcelona pa dicidi fecha di reanudacion di school, cual a keda suspende for di despues qu e desordennan estudiantil a cuminsa luna pasa.

Den henter e peninsula e studiantenan universitario a demostra solidaridad cu nan compañeronan di Barcelona qu tabata opone nan mes ne control di gobierno den nan unico asociacion legal, C.E.U. ademas di plantea otro peticionnan, incluso osun di e libertad mas amplio di prensa.

E puntonan focal di e reciente manifestacionnan tabata Madrid, Barcelona, Pamplona, Bilbao y Valencia. E disturbionan mas violento a wordu registra na Barcelona, na unda, como consecuencia di e motinnan den cayanan nan a detene numeroso hobennan.

Ne mesun momento, e ministerio di educacion a anuncia qu e consejo di rectornan di universidadnan di España a reuni pa studia e posibilidad di modifica e ley referente e organisacionnan estudiantil.

Aunke e comunicado oficial no ta specifica cambionan qu nan lo tin di hasi, fuentenan bon na altura di e capital a bisa qu e rectornan a trata na haña un formula di calma e studiantenan.



WASHINGTON -- Nos ta mira aqui un entrevista serio entre secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu e embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge quende a bini Washington pa bin trese rapport pa president Johnson respecto ultimo situacion na Vietnam. UPI-Radiophoto)

Paisnan asiatico no-comunista a condena e experimento chino

TOKIO -- UPI -- Aunque cu e anuncio di China Comunista ayera a logra di haci su tercer experimento nuclear, esaqui no tabatin e trascendencia cu e tabata ke, di tur manera, gobierno di Pekin a trata di benefica su mes cu e hecho, tantu na loke e ta haci na conflicto chino-sovietico, como pa loke e ta referi na e lucha cu a sugeri denter di partido comunista chino.

E explosion qu a tuma lugar, no obstante protesianan di Hapon y Estados Unidos, manera a ser spera, tabatin mas bien un efecto desfavorable pa China Comunista ya cu despues di tres experimento den curso di un anja y mei, gobierno Chino mester a admiti cu te awor e no a logra crea un bom suficientemente compacta cu ser transporta pa avion of dispara pa medio di cohetenan.

Di otro parti, maske cu e chinonan a bisa cu nan a usa den e bom aqui cierto material termonuclear, ni e anuncio di Pekin, ni tampoco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone poco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone cu nan a trata di un berdadero bom hidrogeno.

E armamento nuclear chino nunca lo tin e potencia politica cu e chinonan lo quier dune, mientras cu esaquinan no por haci instala nan bomnan fuera di nan fronteranan y nan ta sigui relega na un posicion secundario den e campo ei.

Respecto e particular, ya vale la pena di bisa cu tantu e programa nuclear chino como esun frances ta contempla e alcance di un posicion di potencia nuclear den cual ya tin dos gigante nuclear capaz di destrui quen cu opone na su paso.

Na esaqui ta obedece cu ni Francia ni China no a firma e tratado di proscripcion parcial di experimentonan nuclear cu a ser firma na Moscu dia 5 di Augustus di 1963, Ta p' esei China tambe a probecha dje oportunidad di su tercer experimento pa duna bofta na e "chantaje nuclear" di Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun Pekin a anuncia, China ta haciendo esfuerzo pa e desarollo di armanan nuclear pa haci frente na e chantaje nuclear y na e amenazanan di imperialismo di Estados Unidos pa mantene monopolio nuclear y sabotea e luchanan revolucionario dje - pueblonan oprimi di mundu.

Asina China ta resuma su posicion. Pa chinonan, Union Sovietica a bandona su postura revolucionaria pa miedu di guerra nuclear y ta prefera awor na colabora cu Estados Unidos pa logra denter di nan dos e dominio di mundu.

Parti di reclamo di China Comunista ta basa riba e guerra na Vietnam, e pais den cu..l, segun e comunistanan chino, mester pone na prueba e teoria di Mao Tse Tung cu é guerranan di liberacion nacional ta indispensable pa triunfo di comunismo.

China ta irrita cu Union Sovietica no ta recorriendo ni na su astucia ni tampoco na su poderio militar pa pone Estados Unidos bandona Vietnam. Pero quizas esaqui ta bira ainda mas contrario di loke China lo a desea.

Rusia ta extende di su influencia na Hanoi, pa su superioridad den campo tecnico. Ya - China a acusa Union Sovietica publicamente di afirmando su mes na Hanoi cu e fin di entrega e revolucion na imperialistanan.

Ta posible cu Pekin ta tratando na protega su progreso limita den e campo nuclear pa recupera e influencia cu den un epoca e tabatin na Vietnam del Norte.

Pero aunke cu e bom nuclear por a duna na China e posicion di gran potencia cu asina tantu e ta anhela, poco e por haci cu esaqui den guerranan di liberacion nacional manera esunnan di Vietnam.





NEWARK, N.J.;--Votadornan na Newark, e ciudad mas grandi di New Jersey a bai tira nan bola den un contest qu lo por resulta den eleccion pe prome alcalde di color. Ta trata aki di Kenneth Gibson (na man robes), un ingeniero, a sali contra di alcalde Hugh Addonizio (na man drechi), quende ta buscando un segundo periodo.
Addonizio ta esun mas favorito. Tur dos tin e completo conviccion di lo sali e vencedor. (Radiophoto UPI).

Declaracion di Chou En Lai

LONDRES--UPI--Prome ministro di China Comunista Chou En-Lai a declara cu su gobierno mester conta cu armanan nuclear pa e por haci frente dilanti e "chantaje nuclear di Estados Unidos i Rusia.
Den un noticia transmiti pa agencia periodistica Nueva China, Chou a acusa tantu Union Sovietica como Estados Unidos di ta trata na intimida nacionnan i pueblonan oprimi cu e proposito di haci realidad su sonjo di dominio mundial.
El a agrega: "respecto e circunstancianan aqui China no por haci nada otro sino realiza e pruebanan limita cu ta necesario pa perfecciona armanan nuclear".
E prome ministro chino a bisa cu Estados Unidos a rechaza un proposicion di Pekin pa nan tene un conferencia mundial di cumbre", afin di discuti e prohibicion total i destruccion absoluto di tur armanan nuclear i concertacion di un tratado cu ta obliga na ambos nacionnan di no ser e prome cu lo emplea armanan dje tipo ei contra otro.
Pero e chino a bisa cu e imperialista norteamericano a rechaza e proposicion chino aqui i el a continua creando i produciendo en masa armanan nuclear di tiponan serio, el a extende su basenan nuclear den enter mundu, especialmente el a instala nan rond di China i a intensifica su chantaje i amenazanan nuclear contra China i otro paisnan amante di paz".

OTRO CASONAN APLAZA AWE

E caso contra e homber E., quende algun tempu pasa a abusa bestialmente di un mucha di 2 aña, a ser aplaza

Ni cu su tercer experimento nuclear China no a logra e trascendencia desea

TOKIO -- UPI -- E paisnan asiatico no-comunista a condena ayera unanimemente e ultimo explosion atomica China, registra den e planicies occidental di China Continental.

Ademas e gobierno hapones a pidi cu China Comunista a tene su mes na proscripcion dje pruebanan nuclear y participa na conferencia mundial di desarme, interrumpiendo e experimentonan cu ta ignora e ferviente deseonan di paz di humanidad.

E secretaria di gabinete hapones Tomisbaro Hasimoto, a emiti un declaracion deplorando cu China Comunista a realiza un tercer prueba nuclear apesar dje protestanan formula pa Hapon cu motibu dje dos anterior explosionnan di experimento.

E declaracion a bisa tambe cu e explosion por contamina atmosfera riba Hapon y e tin efectonan notable pa subsistencia dje pueblo Hapones.

Di su banda, prome ministro Eisaku Sato, a ordena pa investiga immediatamente e peligronan dje contaminacion dje atmosfera riba territorio Hapones.

Na su turno e ministro di relacionnan exterior Etsusaburo - Shiina, a bisa cu e explosion tabata lamentable, pero cu e no a equilibria e balanza defensiva cu ta significa na Asia e alianza norteamericana.

En general, tur partidonan politico di Hapon cu excepcion di esnan comunista, a comunica publicidadnan condenatorio dje experimento chino.

Tambe na islanan Filipina e funcionarionan oficial a reproba e explosion nuclear y nan a bisa cu su realizacion ta constitui un prueba di e indiferencia di Pekin pa cu opinion publica mundial cu ta totalmente contra di e semehante tipo di pruebanan.

E director di comision di energia atomica di Filipinas, Pedro Afable a munstra cu varios dje explosionnan aqui ta contene un peligro pa salud mundial, pasobra cualke explosion atomica ta disolve un gran cantidad di materianan radiactiva cu ta perhuicioso pa bida di hende na cualke parti.

Den e federacion Malasia, e vicepresident Tun Abdul Razak, a admiti cu nos no por impedi cu nan (China Comunista) ke haci loke nan ta hanja bon, pero nan mester usa esei (e conocimientonan nuclear) solamente pa destinonan pacifico y no cu proposito nan agresivo".

Di antemano un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a describi e explosion Chino como un parti dje politica exterior agresiva di regimen di Pekin.

Gobierno di Corea del Sur a denuncia tambe e explosion como un acto inhumano cu ta revela un biaha mas e intencion agresivo di comunistanan chino".

E portavoz di gobierno di Seul, Hong Chong Chul a bisa cu e prueba a ignora totalmente e deseonan di paz y seguridad cu tur pueblonan di mundu liber ta sinti.

Contraste di e unanime reaccion contrario dje nacionnan nocomunista, lider di delegacion albanes cu actualmente ta na Pekin - Mehmet Sheku, miembro di comite central di partido comunista di Albania, a felicita calurosamente e dirigente di Pekin pa e victoria grándi y nobo cu e tercer explosion nuclear China ta significa.

Prome ministro Chou En Lai, respondiendo su huespednan albanes a bisa y hustifica e explosion nuclear correspondiendo na e necesidad di contrarresta politica di agresion di Estados Unidos.

Maureen Smith a duna luz ayera

HATTERSLEY -- UPI -- Señora Maureen Smith, esposa di David Smith, principal testigu dje cargo den e escandaloso proceso di Los Paramos, a duna luz na un yiu homber ayera nochi.

E criatura tabata pisa mas di cuater kilo. E mama tambe tabata testigu den e proceso contra su ruman Myra Hindley y Ian Brady, pa e triple asesinato.

Brady y su amante a ser condena pa castigu perpetua di prison den e proceso cu a termina siman pasa.



PEKING -- Cu gestonan di gran alegria ciudadanonan chines ta lezando e noticia hubilante dje explosion di experimento nuclear cu segun indicacionnan ta nifica un era nobo dje triunfo di comunistanan chino. (UPI Radiophoto)

Eleccion presidencial segundo grado e siman aki na Guatemala

GAUTEMAL A -- (UPI) -- Ta probabel qu e siman aki mes Congreso lo por dicidi eleccion presidencial, den segundo grado, en vista di qu ningun di e candidatonan a logra un mayoria absoluto den e eleccionnan.

Segun e corant "El imparcial", Congreso a termina conteo di e votonan y e "paso siguiente lo ta eleccion, den segundo grado, di un presidente y un vicepresidente".

Congreso ta integra pa un mayoria di diputadonan revolucionario loke ta sigura qu e candidato di e agrupacion politica ey, e abogado Julio Cesar Mendez Montenegro, lo logra e triunfo pa e prome magistratura y e periodista Clemente Marroquin Rojas pa e puesto di vicepresidente.

"El Imparcial", a agrega den su editorial qu Congreso lo mester hasi un poco pura cu e proclamacion, pasobra esaki lo ta un "paso efectivo pa consolidacion di e institucionnan, cualnan ta ser amenaza".

E corent ta referi ne estado di intrankilidad qu a ser provoca den e pais pe secuestro di e presidente di e Corte Supremo di Justicia, Romeo Augusto Deleon y e secretario di informacion, Baltasar Morales.

E arzobispo di Guatemala, Monseñor Marios Casariego, a entrevista ayera cu e hefe di Gobierno coronel Enrique Peralta Azurdia, ya qu "forsanan arma revolucionario qu for di diarason ultimo tin e magistrado judicial di mas haltu di e pais den nan poder, a encargele pa actua como mediador serca Gobierno pa logra qu e demandanan ser cumpli cu ne. E forsanan arma (FAR) kier pa qu autoridadnan presenta ne miembronan di su agrupacion supuestamente denidonan den luna di maart.

E gobierno a declara oficialmente diasabra di no tin mas prisoneronan. Riba un tape riba cual tabatin voznan di dos funcionario qu a wordu secuestra, esakinan ta pidi Congreso pa "insisti ne poder ejecutivo pa atende e peticion di FAR". E diputadonan ta scucha e dramatica ya mamentu, apoya despues pe familiarnan di e rehennan.

Bishita di Breshnev na Bukarest

MOSCU -- (UPI) -- E secretario general di Partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev, awe a keda pa bai Bucarest pa pasa dos of tres dia den e capital rumano, segun circulonan rumano generalmente bon na altura a duna di conoce.

Pero e fuentenan no por a confirma berdad di e rumor qu ta corre na Belgrado, di qu e prome ministro chino comunista, Chou en Lai, tambe lo ta dirigi su mes pa Bucarest "den e proximo dianan".

E informantenan a nenga na duna un que otro comentario riba e rumor di qu e dos hefenan comunista lo por reuni den e capital di Rumania pa discuti e disputa Chino-sovietica.

E fuentenan a señala unicamente qu Brezhnev y un grupo di asesornan lo sali pa Bucarest den oranan di atardi den un "bishita partidario estrictamente bilateral" como gesto di bon boluntad pa qu e partido comunista rumano".

Kosygin a sali pa bai Cairo

MOSCU -- UPI -- Prome ministro sovietico a sali awe mainta cu direccion pa Cairo, pa cuminza un bishita oficial di 8 dia na Republica Arabe Uni.

Kosygin cu ta biaha acompanja di un sequito di 30 persona, lo yega Cairo na e dos anja dje bishita triunfal di ex-prome ministro Nikita Kruschev na Republica Arabe Uni.

Seis temblor na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- Ciudad meridional sovietica a sufri awe marduga y na ultima ora di ajera nochi seis temblor den menos di dos ora.

E agencia sovietica di noticia Tass, a anuncia cu e temblor di mas fuerte tabata esun di tres cu tabata di seis of siete grado dje escala emplea pa e sovieticonan.

"Tass" a recorda cu e temblor sinti na Tashkent dia 26 di April a registra 7,5 grado. Na e ocasion ei e danjonan tabata leve y solamente poco hende a muri.

Nombracion di dos obispo

CIUDAD DI VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a duna titulo di obispo na dos auxiliarnan di cardenal Angel Rossi di Sao Paulo, Brasil.

Mgr. Brumo Maldaner, un dje auxiliarnan a ser nombra pa Santo Padre como obispo titular di Acque di Mauritania.

Pader Evaristo Paulo Arns di un orden menor, tambe auxiliar dje cardenal, a queda nombra obispo titular di Respetta.



Como defensa contra e pretencion di paisnan no-comunista y prensa mundial cu ta pretende cu president di China Comunista a muri of a disparce, nos ta mira aqui e lider supremo di China, Mao Tse-Tung ta saluda premier di Albania Mehmet Shehu cu a bini Peking cu un delegacion for di Albania.

ANTILLAS 0-PUERTO RICO 4

Derrota di Davila a bira un hecho

WILLEMSTAD--P* e teamnan di Antillas Neerlandes y Virgin Islands tabata un dia malu ayera den e torneo internacional di ajedrez. Nan a perde 0-4 di respectivamente Puerto Rico y Nicaragua. Gustavo Hernandez a propone Edmundo Davila su prome derrota den cuater torneo di Caribe. Un protesta di Nicaragua riba un interpretacion incorrecto di e reglamentonan di FIDE a wordu rechazá.

CHENSNAN TABATA POCO:

Manera tabata ser sperá e team cu curason pero tecnicamente un poco swak di Virgin Islands a perde 4-0 contra e team fuerte di Nicaragua. Antillas Neerlandes a enfrenta e team mas fuerte awor aki den e torneo actual sin Piet Bongers, quende a manifestá di no ta den forma. Mr. Roose e ora ey a sali contra di A. Colon, e mesun contrincante for di quende ela perde tres aña pasá na Puerto Rico, Mr. Roose a sali pa un revanche. Pero dje leeuw ey e no a yega, aunke qu ela haña algun oportunidad pero dificilmente por a probecha esaki. Por ultimo e mester a baha cabes pa señor Colon. Zonenchain a sali contra di Colon y a posicioná su mes sin lugar a duda den un forma estupendo pero door di un zet anticipa Colon a "schaak mat" Zonenchain. De Boer di su parti for di cuminsamentu a ser pone bao di presion di Suarez. Soeterboek di su parti for di cuminsamentu a sali malu y mester a batalla henter e parti asina te ora qu ela entregá su mes deportivamente.

PROTESTA:

Nicaragua a protesta despues di e derrota di Davila, locual tabata masha penoso pe ajedresis ta invicto. Eldrid Maduro a mustra e nicaraguensenan den un buki na spaño di qu nan protesta no tabatin ningun base y qu di tal manera nan mester hala nan protesta bek aden locual nan a hasi tambe.

Despues di un mal comienso Venezuela a cuminsa ta drecha su posicion. Ayera nan a gana di San Salvador cu e anotacion di 3-1/2-- 1-1/2. Mexico a gana 3 1/2--1/2 di Santo Domingo.

E resultadonan di ayera nochi tabata como siguiente:

Mexico - Santo Domingo
A. Acevedo - E . Pereyra 1-0
M. Campos - M. Guerrero 1-0
A. Perez- G. Peña 1-0
J. Medina - L. Delgado 1/2-1/2
Venezuela - San Salvador
E. Hernandez - A. Mojica 0-1
Q. Quintero - A. Zarzar 1/2-1/2
P. Bavia- O. Bolanos 1-0
T. Ramirez - J. Soley 1-0

Virgin Island - Nicaragua.
W. Hoyt - E. Davila 0-1
D. Rumsch - G.J. Aleman 0-1
G. Dowling - J. Ramirez 0-1
V.A. Hill jr. - A. Tenorio 0-1
Antillas Neerlandes - Puerto Rico co.
Mr. A. Roose - A. Colon 0-1.
S. Zonenchain - M. Colon 0-1
W. de Boer - Suarez 0-1.
T. Soeterboek - Dueno 0-1.



WILLEMSTAD -- E asina popular agrupacion The Heart Brakers riba invitacion di Addison Croes nan lo biaha pa Aruba diasabra merdia mitar di cincu y lo bini bek dialuna mainta och'or. E agrupacion ta consisti di dies persona quendenan ta di robes pa drechi riba e foto aki: Jim Paris, Henky Vasseur (conoci como e mihor picado di Antillas) Sixto Clementina, Robert Ascencion, Remy Guiamo (trainer di e banda) Violet Roosberg (integrante femenina) D. D. Schenker (manager). Frederik Adams, Othwin Inacio, y Ronald Lane.

Riba diasabra mes nan lo actua den club Bonaire, mientras cu e siguiente dia nan lo presenta den Orchidea Club. Na nan yegada nan lo ser ricibi pa hopi fanatico. La Prensa ta desea e agrupacion aki tur clase di exito durante nan permanencia na e hermana Isla Aruba.



Bishita di Cooper na Hotel di Clay. Cassius ta fula brasa di e campeon britanico.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una sonrisa agradable puede desarmar facilmente a otros que pueden sentirse enemistados con usted. Sin embargo , no trate de ser exigente. Sea etico, haga solo lo que sea correcto.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es mejor que haga ahora lo que desea un pariente y cerciorese de hacer lo que mejore su apariencia. No sea exigente con nadie. Una actitud alegre es sumamente beneficiosa.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Las preocupaciones privadas pueden ocasionar perdidas en algun negocio importante , si lo permite. De modo que cerciorese de controlarse lo mas rapidamente posible. Sea metodico y saldra ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los amigos leales estan cooperando muy bien en algunas emergencias, pero otros prestan oidos sordos. Usted haria bien en evitarlos en el futuro. No sea extravagante. Aplicable a las mejoras de su hogar.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted quiere salir a recrearse, pero los negocios importantes, el trabajo, evitan que lo pueda hacer. Controle su genio. Lleve a cabo sus obligaciones con eficiencia. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Reunir toda la informacion que pueda de fuentes nuevas, es la mejor manera de avanzar en este momento particular. Olvidese de las ansiedades que tenga. Eso puede solucionarse objetivamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus deberes regulares pueden parecer un fastidio ahora y quisiera volar a alguna otra parte, pero es mejor terminar lo mas importante. Despues busque amigos bondadosos que pueden alegrarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus asociados son muy cooperativos, pero no le coloque en una situacion donde no pueda pedirle grandes favores a sus superiores. Cumpla las promesas que ha hecho. Demuestre que es etico en todo lo que hace.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque el trabajo regular parezca aburrido, no lo cambie por algo que usted conoce poco o nada. Evite a ese recien llegado que es algo extravagante. Sus compañeros de trabajo lo apreciaran.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Buen dia para estar con personas alegres y evitar a aquellos que realmente lo pueden enfermar. Haga su trabajo con entusiasmo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Su situacion en relacion con sus asociados ha mejorado mucho ahora, de modo que prestele poca atencion a un individuo que puede causar problemas. Eso sera lamentable. Muestrese agradecido por lo que tiene.

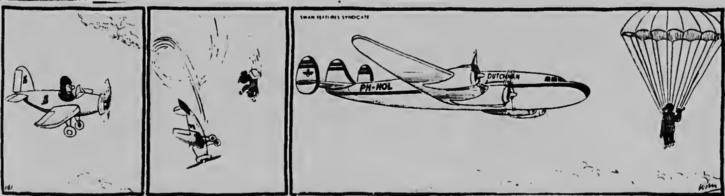
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se apura en las compras, escribiendo cartas, estudiando, etc. encontrara que puede ganar mucho hoy. Cerciorese de no ir por ahi jactandose de lo que hace o perdera mucho prestigio.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera uno de esos individuos agradables que se sienten muy felices de hacer cualquier cosa alegre.

CISCO KID

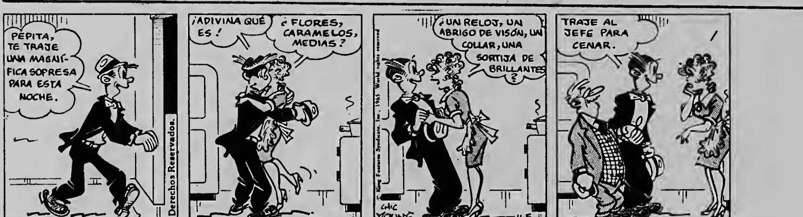


BUCHI ROBES









Un dirigente di hubentud ehecuta pa gobierno cubano

MEXICO--UP1--Un hoben dirigente dje hubentud catolica a ser recientemente ehecuta na Cuba como salvaje contra prosperidad di pueblo cubano, riba quende su apoyo masha hopi catoliconan a bishita misanan, l esaqui a lamta venganza di e regimen vigente na Republica Cubano. Asina nos a tende di un grupo di exiliadonan di Cuba.

Teodor Fernandez di 18 anja di edad, director di hubentud catolica cubana (JCC) a ser fusila den fortaleza di La Cabana, asina e directorio revolucionario estudiantil DRE Cubano a bisa,

Angel Gonzales Fernandez, president di DRE na Mexico, a agrega cu e agrupacion aqui a cansa caba di protesta na comision di derechonan humano di Nacionnan Uni i na organizacion di Estadonan americano i cu nan ta haci un exhortacion na democratanan di tur americanan pa nan protesta contra e ehecucionnan cu nan ta efectua na Cuba pa gobiernonan nacional contra organizacionnan civica i religioso.

Tambe EL DRE a denuncia cu Juan Diaz Verona, abogado di La Habana i ex profesor di facultad di derecho, a mata su curpa den prison di La Habana, pasobra e no por a soporta mas e torturanan cruel cu ta tuma luga den e prison di e ciudad aqui, na cualnan e tabata periodicamente someti.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
8.15 Meditacion Cristian
8.30 English News
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
8.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
8.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 13 DI MEI 1966

EDITA PA ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO DI STO DOMINGO TA EXIGI RETIRO DI FUERZA INTERAMERICANA

SANTO DOMINGO--UPI--E president provisional Hector Garcia-Godoy a propone pa solicita retiro di fuerza interamericana di paz den termino di proximo 30 dianan , manera a ser informa den circulonan yega cu e mandatario.

Den e esferanan ei nan a agrega cu Garcia-Godoy ya a tuma medidanan pa logra e proposito aqui, vinculando e campaña cu e gira qu a ser emprende pa un enviado especial, Embrosio Alvarez-Aybar, pa paisnan latinoamericano miembronan dje organizacion di estadonan Americano (OEA).

E informantenan a bisa cu Alvarez Aybar cu a yega Montevideo ayera, lo realiza gestionnan extra-oficial pa participa e deseo dominicano respecto retiro di fuerza interamericana.

Garcia Godoy a nenga di formula comentarionan observacionnan riba e mision cu Alvarez Aybar ta desempenja. Como contesta di algun pregunta cu periodistanan a haci na e president provisional el a limite na bisa cu no tin ningun anuncio en absoluto, sino te ora qu e enviado a regresa dje emisora di Santo Domingo, cu ta na fin dje luna aqui.

Conforme e acto institucional cu ta pone fin na e conflicto arma inicia ya ta un anja, e president provisional a ser ordena pa solicita retiro di fuerza interameri cana, forma cu aportacion di Estados Unidos, Brasil, Nicaragua Costa Rica, Honduras i Paraguay.

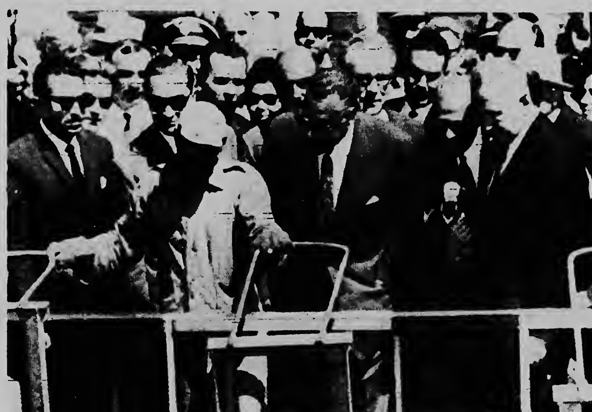
Sinembargo e solicitud mester ser ractifica pa OEA.

E fuerza cu a interpone denter di trupanan constitucionalista i leal cu a combati desde guerra civil a cuminza origina pa e revolucion di dia 24 di april i esaqui tin awor como 8.700 homber, mientras major parti di nan ta norteamericano.

Den varios reciente entrevista Garcia Godoy a expresa e deseo pa e trupanan stranjero bandona e territorio prome cu e gobierno nobo cu pronto lo ser eligi den comicionan pa asuma poder, esta prome cu dia 1 di juni proximo.

Den hopi ocasion mas e president provisional a bisa cu e fuerzanan arma y polis di Republica Dominicana ta na estado di mantene orden nan mes den nan pais.

E deseonan presidencial aqui ta apoya pa e tres candidatonan presidencial i majoria dje opinion publica.



Ta parce cu tur ta di acuerdo cu e fuerza interamericana ya a cumpli cu e mision cu el a bini pa haci i cu e tin di bandona e pais mas pronto cu ta posible.

Cu masha hubilo y ceremonianan tradicional e bishita altu den persona di premier sovietico Alexei Kosygin a ser ricibi pa president di Egypto Gamal Abdel Nasser, quende a bin bishita e ciudad aqui pa tene conferencia nan di sumo importancia pa ambos pais.

Dia di enfermera na Aruba

ORANJESTAD - Na Aruba tambe e dia di enfermera a worde recorda ayera cu algun solemnidad corto.

Pa mas o menos diez'or ayera tabatin hizamento di e bandera di enfermeranan pa dokter W. Oostendorp, e director di salubridad publica.

Riba e dia di ayera e enfermeranan a medita muy en especial riba e trabau cu nan ta haci na beneficio di e comunidad.

Asisti pa entre otro e director di San Pedro Hospital, sr. A. Nieboer, rontgologo y un zuster di Wit Gele Kruis, dokter Oostendorp a hiza e bandera di e enfermeranan dilanti porta di San Pedro Hospital. E acto aki a ser presencia pa entre otro, sr. W. van Wijk, administrador di San Pedro Hospital, rector di hospital y un cantidad grandi di enfermeranan.

Despues di e hizamento di bandera, dokter Oostendorp a tene un discurso den cual el a mustra cu e dia en cuestion ta mas bien un dia di recordacion di Florence Nightingale, e precursora di enfermeranan moderno.

E dokter ademas a papia riba e trabau di e enfermeranan y riba e enfermeranan na Antillas.

Na anja 1900 mas o menos e trabau di enfermera a haci su entrada na Antillas, esta na Corsow, y na 1920 na Aruba.

Lo mas importante di henter su discurso, tabata e suplica di dokter Oostendorp riba tur mucha muher pa nan demostra mas interes pa e trabau di enfermera, principalmente esnan cu ta posee e preparacion adecuado.

Despues palabra a worde dirigi pa dr. A Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, kende a duna pabien na e enfermeranan y tambe a trece padilanti e importancia y necesidad cu e mucha muher antillano mester cuminza mustra mas interes pa e trabau di enfermera, principalmente tambe en relacion cu e hospital nobo.

E discursonan a ser sigi pa un reunion alegre.

Ayera tardi un sacrificio di misa a tuma lugar y den horanan di anochi un pelicula a ser pasa.

FERRY LO YEGA UN DIA MAS LAAT

ORANJESTAD - E viahe di prueba di e ferry-boat for di Punto Fijo pa Aruba, lo no tuma lugar mas riba diabierne (awe), sino te mayan diasabra.

Nos a ser informa tambe cu e cocktail-party cu gezaghebber Henriquez lo a ofrece diabierne anochi na su residencia, awor lo tuma lugar probablemente riba diadomingo anochi.

E ferry lo sali for di Aruba dialuna mainta.

Choke entre 3 auto

SAN NICOLAS, Diarazon atardi tabatin un choke entre tres auto di famia den Weg Seroe Pretoe na San Nicolas. Un dama chauffeur di un auto, a tuma un lorada pa su man robez, el a perde control riba stuur, dal contra un auto cu tabata para y despues a sigi corre y dal cara cara riba un auto cu tabata acercando for di direccion contrario.

E danjo material a yega F. 950.-

POS CHIQUITO, Diarazon marduga pa cuat'or y mei un auto di famia a boltu na Pos chiquito.

E chauffeur no a paga tino na momento di tuma un lorada y esaki a resulta fatal.

Dos persona den e auto a worde seriamente herida y un otro persona a hanja heridanan leve. E danjo total a monta na Fls.1000.-

REUNION IMPORTANTE DI NAVU NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di NAVU lo tene diasabra awor un reunion importante na Aruba. E reunion lo ser tene bao direccion di John Merryweather ya cu tanto e president di NAVU Mordy Maduro como e promer vice president Walter van Rosberg ta den exterior.

Un punto sumamente importante di discuti den e reunion ta mandamento di seleccionnan Antiyano pa tuma parti na e weganan den exterior den curso di otro luna.

Na Puerto Rico lo tin e weganan Centroamericano y Del Caribe mientras cu Antiyas Hulandes ta invita pa un torneo internacional na Haiti, cu lo tin como obheto e Copa Francois Duvalier, obsekia door di e president di Haiti.

Organisadornan di e torneo, e federacion haitiano di futbol ya a obtene e permiso necesario di FIFA y e intencion ta pa anualmente tene e torneo internacional aki.

Directiva di NAVU pues tin di dicidi diasabra awor, ya cu ta restando masha poco tempo, menos cu un luna, ta cual lo ta e seleccionnan cu lo viaha otro luna.

Den loke ta concerni importancia no cabe duda cu e weganan Centro Americano y del Cacibe na Puerto Rico ta di mucho mas valor cu e torneo nobo di Haiti.

Cuater anja pasa na Jamaica, e seleccion di Antiyas Hulandes a resulta campeon di e weganan Centroamericano y del Caribe. E oncena cu a representa Antiyas na e ocasion ey tabata basa ariba Aruba, es decir mayoria di e hungadornan tabata procede for di Aruba.

Pa e motibo aki awor e representantenan di Aruba den directiva di NAVU ta prefera logicamente pa e seleccion cu bai representa Antiyas Hulandes sea ta forma a base di Aruba of cu ta Aruba so lo viaha pa defende e titulo obteni na Jamaica.

Ya ta basta siman caba cu un seleccion ta siendo prepara door di e entrenador Angel Botta. Nada menos cu cuater biaha pa siman e hungadornan yama pa training ta presenta atardi den Wilhelmina stadion pa practica seriamente. Un severo control di e asistencia ta worde teni y e atendencia door di e hungadornan yama ta masha bon. Tanto e entrenador Botta como e president di AVB Merryweather ta sumamente satisfecho cu e atencion di parti di e hungadornan invita pa e practicanan.

Te hasta peso di e hungadornan ta worde controla continuamente den esfuerzo pa tene e hungadornan den e mihor condicion fisico posibel.

Entrenador Botta ta ansioso pa por demostra na e publico arubano e condicion den cual e hungadornan ta actualmente.

Ocasiona pa esaki ta presenta dialuna awor ora cu e seleccion arubano hunga contra di e conocido equipo profesional for di Rio de Janeiro Brazil, America Football Club.

Den Wilhelmina stadion e profesionalnan brasileño lo demostra nan calidad excepcional cu ta causa admiracion mundialmente.

Awe nochi na Corsow e equipo brasileño lo enfrenta Jong Colombia, actual campeon di Corsow y di Antiyas Hulandes, den su promer wega na Antiyas Hulandes. Stranjo ta cu ta e oncena di Jong Colombia ta hanja chens di enfrenta e brasileñonan.

Esaki ta duna e impresion cu na Corsow no ta siendo traha ariba un seleccion, cu eventualmente lo por bai competi na Haiti of Puerto Rico. Como cu ultimamente tabata tin dificultadnan cu e entrenador di aya, Pedro da Cunha, cu a termina cu retiro na Da Cunha, ta bien posibel pues cu actualmente no tin entrenador oficial na Corsow cu por tene su mes ocupa cu preparacion di un seleccion.

Esaki lo ta un motibo mas pa Antiyas Hulandes ser representa na e evento di mas importante otro luna door di e seleccion arubano cu si ta siendo prepara fuertemente.

E directiva di NAVU pues diasabra awor lo tin di tene debida cuenta cu e puntonan aki ya ta di spera cu e directiva lo realisa cu ta mas importante atende e weganan Centroamericano y Del Caribe, cu ta weganan reconoci olimpicamente, cu atende un torneo cu president Francois Duvalier ke tene pa honor di su propio nomber.

Absolutamente nada nos tin contra di e president haitiano of su torneo, pero nos ta di opinion cu Antiyas Hulandes mester manda su mihor prepara y mas fuerte representacion pa e evento cu ta di mucho mas importancia.

MAS CHOFER DI A.B.C. DETENI

WILLEMSTAD--En coneccion cu e fraude qu a wordu comete den e compania di transportacion Autobus Bedrijf Curacao recientemente, recherchenan a detene tres chofer mas. Tabata trata aki di A.F., di 53 aña di edad, E.G. di 54 aña y F.E. di 44 aña. Nan tur a acepta na tuma parti ne fraude aki y a keda detené pa autoridadnan, mientras qu e investigacionnan necesario respecto e caso aki ta continua. Te ne momentonan aki un total di mas o menos 25 persona ya a ser detené y sometê na investigacionnan.

Expertonan medicinal ta pronostica prolongacion di anjanan di bida

ESTRASBURGO -- UPI -- Europa ta actualmente na rand di un revolucion demogranica y pronto lo e tin di afronta un situacion den cua bida humana lo ser extendi te na edad di 60 anja.

Jean Bourgeois-Pichat, director dje instituto nacional di estudionan demografico di Francia a lanza awe un mencion dje problemanan social cu e continente europeo tin di soporta den e curso di poco anja mas, gracias pa progresonan di ciencia medica.

E investigador experto aqui a presenta plannan pa e prome progreso europeo di demografia, na cua a asisti por lo menos 180 specialista di enter Europa pa presenta ideanan como e temida revolucion lo tuma lugar.

Denter di algun anja mas pa medio di medicina lo por cura tur sorto di enfermedadnan di curazon, ademas lo cura cancer tambe pa cual motibunan bida humana lo prolonga te na 90 anja, asina Bourgeois, Pichat a bisa.

Esei ta significa cu hasta un 35 porciento dje poblacion lo ser forma pa personanan retira dje actividadnan, pero segun e experto, esei ta solamente un parti dje problema.

Dominando e proceso di envejecimiento, e muhenan di 60 anja lo por tin mas yiu y tambe lo yega na ser cos comun, e coexistencia di cuater generacion dje mes famia, asina e cientifico a pretende.

Lo bai anto necesidad di un reorganizacion profundo dje estructura social y hasta ta posible cu lo nos hanja nos ta pensa cu lo no ser urgente tambe di somete na revision e concepto dje propiedad.

E progresonan den tecnicanan di control di natalidad tambe lo crea problemanan nobo. Den un sociedad den cua bo por tin yû of laga, segun bo propio boluntad, ta muy posible cu den cierto anjanan bo por pone bo mes na moda di hanja nan, cu cua anto lo tin olanan di nacimiento, cu e cantidad di problemanan financiera i educacionalnan pa famianan.

Ta necesario pa studia e problema awor, asina e experto a bisa.

El a indica tambe e posibilidad cu e ora ei e muhenan lo por dispone na tin dos equipo di yu. Esunnan di prome di 20 te 30 anja i e segundo desde 50 te 60 anja.

E consecuencianan economico-social ta den e aspecto ei im predecible.

"Nos ta spera cu e expertonan den demografia cu ta reuni nan den e pais ei, por duna e prome pasonan pa haci frente na e inminente problemanan cu ta spera e continente europeo den asina tantu generacion mas, asina e director dje instituto nacional di estudio demografico di Francia a bisa.

Solamente a resta awor cu e congreso lo discuti a fondo e problemanan enfoca pa Bourgeois-Pichat i cu oportunamente ta di publicidad oficial na conclusionnan riba e "malnan" cu por ocasiona e avance dje medicina.

Dificultadnan alrededor di autoridadnan guatemalteco

GUATEMALA--UPI--E gobierno militar Guatemalteco arma dje atribucionnan cu ta otorga estado di sitio, a intensifica e campanja pa reprimi un movimiento terrorista di orientacion comunista.

E medida qu a ser tuma ayera nochi pa un periodo di 30 dia, mester ser trata pa e congreso Guatemalteco recientemente constitui, pa ractifica esaqui of pa rechaze.

Ainda no a ser publica ta cua ta e posicion qu e partido revolucionario lo adopta den e debate, na cual ta pertenece e president electo, Julio Cesar Mendez Montenegro i cu tin majoria den parlamento unicamente. Ta di prome bez desde cu e congreso a ser instala siman pasa, cu e mester ocupe directamente di un medida dicta pa gobierno militar cu ta encabeza pa e coronel Enrique Peralta Azurdia, na cual e mandatario nobo ta opone.

Mendez Montenegro, un Reformista, ta considera anti-comunista E gobierno, declarando ayera nochi estado di sitio den enter e pais durante e proximo 30 dianan a qui, a ripiti su determinacion di entrega poder na Mendez Montenegro dia 1 di juli proximo, cumpliendo asina e promesa di restablece e orden constitucional dje pais, cu a ser interrumpi ora qu forzanan arma a derroca na maart 1963 e expresident Miguel Ydigoras Fuentes.

No a ser informa detalladamente e medidanan qu a ser adopta pa e regimen militar pa reprimi movimiento subversivo comunista.

Di acuerdo cu e legislacion dje estado di sitio, gobierno por realiza tur decision i detencion sin orden judicial.

Segun huicio dje observadornan e medida aqui a ocasiona un beneficio psicologico sano ya cu e tension popular cu a ser crea siman pasa pa e secuestro dje alto funcionarionan aparentemente a reduci.

Den un comunicacion cu a ser publica aqui e forzanan arma rebelde dirigi pa comunistanan a ser reprimi 16 miembro dje organizacion aqui ya a ser deteni prome cu e eleccionnan di maart ultimo.

Sinembargo nan ta bisa cu lo ser deteni como rehennan, e president di corte di husticia, Romero Augusto de Leon i secretario di informacion di gobierno, Baltazar Morales, te ora cu nan supiica a queda cumpli.

Cu anterioridad e autoridadnan a bisa cu nan ta ignora paradero dje funcionarionan altu cu ta deteni.

E decreto estableciendo e estado di sitio i otorgando facultadnan especial na Coronel Peralta ademas di suspende e libertadnan individual i otro garantianan constitucional ta impidi funcionamiento dje partidonan politico i reunionnan di mas di cuater persona.

Campana di Rumania den mundu comunista

LONDRES--UPI--E alarma di Union Sovietica pa qu e campaña nobo di Rumania pa independencia a resulta di ta e motibu di e viaje di sorpresa di e hefe di partido sovietico Leonid Breznhev pa Bucarest, segun nan a informa awe.

E noticianan masha schaars pa parti diplomatica qu a ser ricibi na Londres awe for di tras di e cortina di heru ta bisa qu aparentemente, e bishita di e lider sovietico tabata inesperá, aunke e secreto qu ta rondona esaki ta di sanger diplomatica.

Cierto informantenan a bisa qu Moscu a spanta un poco en vista di e sorprendente reto den e direccion sovietica di e campo socialista qu a ser lanza pe hefe di partido rumano Nicolae Ceasuscu, den un discurso amplio qu ela pronuncia diasabra ultimo.

E analizadornan a analisa qu e discurso tabata contene implicacionnan amenazador pa qu e bloque comunista di ta dominá Europa.



PRINCETON, N.J.: Despues di a ricibi un titulo honorario, presidente Lyndon B. Johnson ta drechando su bril promer qu el a tene un discurso den cual el a splica e politica exterior di Merca durante inauguracion di Woodrow Wilson School di asuntonan publico e internacional na Universidad di Princeton. - UPI Radiophoto -- .

Stock Market

Addressograph	68 3/8	Loew's Inc.	31 3/4
ACF Ind.	49	Lockheed Aircr.	63 1/4
Allied Chemical	41 1/2	Lonestar Cement	16 5/8
Allis Chalmers	33 3/4	Mont Ward	34 1/8
Aluminium Co.	86 7/8	Monsanto	75 7/8
Amerade	78 1/4	Nat. Acme	45
Am. Can	51 7/8	Nat. Cash. Regist.	80 1/8
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	33 5/8
Am. Metal	53 3/4	National Lead	60 3/4
Am. M. Fdy	18	New York Central	71 1/4
Am. Std.	21 7/8	No. Am. Aviation	55 1/8
Am. Smelting	64 1/4	Olin Mathieson	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	56	Otis Elevator	50 3/4
Am. Tobacco	34 1/2	Pac. Gas & Elec.	32
Anaconda Copper	85 1/2	Pan. Am. Airways	65 7/8
Armour	40 3/4	Paramount Pictures	73 3/8
Atlantic Refinery	80 1/2	Penn Railroad	57
Atl. Castle	73 1/4	Phillips	51 1/8
Balt Ohio	36 1/2	Public Service E.G.	35
Bell Int.	11	RCA	53 3/8
Bendix Aviation	73 3/4	Republic Steel	39
Bethlehem Steel	33	Reynolds Tobacco	39
Blaw	31 3/4	Royal Dutch	38 5/8
Boeing Airplane	142 5/8	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	54 1/2	Sinclair Oil	58 5/8
Caterpillar	41 5/8	Shell Oil	62 1/4
Case (J.L)	25 1/4	Socony Mobil Oil	87 5/8
Cerro de Pasco	48	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	75 3/8	South. Rail	50
Chrysler	43 1/4	Sperry Rand	20 3/4
Columbia Gas	27	Standard Oil of Cal.	69 7/8
Con. Ed.	37 1/8	Standard Oil of Ind.	44 1/4
Cons. Elec. Ind.	36 3/4	Standard Oil of N.J.	74
Cong. Nan	42 5/8	Standard Brands	69 7/8
Continental Steel	31 1/2	Stone Webster	63 3/4
Corn Products	46 1/8	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	49 1/2	Swift & Co.	48 5/8
Curtiss Wright	22	Texaco	73 1/2
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	95 1/2
Douglas Aircraft	86 5/8	Texas Instruments	209 1/4
Dupont Nemours	200	Textron Ing.	44 1/8
Eastman Airlines	106 1/4	Timken Roller Bearing	41 5/8
Eastman Kodak	127	Twentieth Century Fox.	30 3/4
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	62
Firestone	41	Union Pacific	41
Ford Motor	47	United Aircraft	85 1/8
General Electric	109 3/4	United Airlines	122 7/8
General Foods	71 5/8	United Fruit	26 1/2
General Motors	86 3/8	United Gas Corp.	57 1/4
Gillette	34 1/2	United Steel	45 3/8
Glidden Co.	24 1/2	United Gypsum	54 7/8
Goodrich	60 1/2	U.S. Rubber	36 1/8
Goodyear	46 3/4	U.S. Smelting	60 3/4
Grace	47 1/2	Warner Bros.	13 1/2
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	37 3/4
Gulf Oil	51 3/4	Westingh. Electric	58 1/8
		Woolworth	25 1/8
Hud Bay M.	75	Dow Jones Index	895.43
Hupp	6 1/4		
IBM	531 1/4	Ark La Gas	43 1/4
Insp. Cop.	37	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	46 1/4	Brit. Petr.	10 3/4
Int. Nickel	90 1/2	Creole Petr.	36 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 3/8	Electron Spl.	22 1/2
Johns Manville	52 7/8	Espey Mfg.	13
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	11 5/8
Kan. City So. Ind.	45	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	118 1/2	Norf. So. Ry	49 5/8
KLM	110 1/2	SBD. W. Air	22 1/2
Koppers	30 1/2	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	26 1/2	Syntex	85 1/2
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	10

WELGA DI MARINA MERCANTE INGLES

LONDRES--UPI--E prome welga qu a ser declara den marina mercante ingles den 50 aña pa dialuna awor, amenazando cu estrangulá e pais aki economicamente y cual pais ta depende di su barcunan pa tur su abastecimientonan. E comite ejecutivo di e sindicato nacional di marineronan (62,500 afiliados) qu a señalá e welga pa dia 16 di mei, a reuni awe pa studia e yamamentu qu a ser hasi na Gobierno di qu nan lo por tuma medidanan como consecuencia di e welga aki.

Pero un portavoz di e sindicato a manifesta di tin masha poco speranza di qu un welga lo por ser provoca pidiendo miho salarionan y oranan di trabao.

Bill Hogarth, secretario general di e sindicato, a declara ayera nochi qu "a menos, cu un hende interveni, mi no ta mira nada qu lo impedi e welga".

Den circulonan politico tabatin e rumor ta corre di qu e prome ministro Harold Wilson, lo interveni personalmente pa impedi e welga. Ya marina real, qu historicamente a hasi Inglaterra reina di laman, tin plannan pa mantene un linea di abastecimiento funcionando.

Rene Shick a yega Spanja

MADRID--UPI--E presidente di Nicaragua, Rene Shick, a yega e capital aki procedente for di New York, pa cuminsa su bishita oficial na Spaña, riba invitacion di e hefe di gobierno, generalisimo Francisco Franco.

Na su yegada na aeropuerto Barajas ela ser ricibi pa Franco y varios ministronan di su Gobierbo. Tambe tabata presente e embahador nicaraguense na Madrid, Vicente Urcuto Rodriguez.



NEW YORK--Presidente Mims Thomason (e segundo na man robes) ta felicita e ultimo ganador di e premio Pulitzer Kyoichi Sawada (na man drechi) mientras qu e ganadornan di Pulitzer, Yasushi Nagao (na man robes y ganador fotografo na 1961), Merriman Smith (den centro y ganador pa reportajenan na aña 1965) y Andrew Lopez (ganador fotografo di noticias na aña 1960. Mas di 200 ganador di e premio Pulitzer a asisti ne di 50 aniversario di fundacion di e premio aki. (Radiophoto UPI).

Mester tene cuenta cu seguridad y estabilidad na America Latina

WASHINGTON--UPI-- President di comision di relacionnan exterior di senado, J. William Fulbright, a expresa awe cu e tabata "desilusiona" cu e actual gobierno di Brasil.

Segun su opinion, cu cualke gobierno cu yega na poder na un manera ilegal, a lo largo no por resisti na aplica sistemanan arbitraria riba pueblo.

Fulbright a participa su idea i opinion dilanti di un audiencia di comision riba ayuda militar, na unda tabata presente e secretario di defensa Robert S. Mac. Namara.

Senador Arkansas a haci referencia na e caso di tres turista di su estado recientemente acusa como contrabandista na Brasil.

Esaqui tabata un asuntu di jurisdiccion civil na Brasil, pero nan a usa metodo di estado policiaco, asina Fulbright a pretende.

El a agrega acerca cu pa un periodo largu nan a laga e turistanan virtualmente aleja di tur sorto di comunicacion, sin tampoco duna nan ningun sorto di declaracion, opinando cu esei tabata representa un caso cu ta manera di un tendencia extremista.

Secretario McNamara a bisa cu e no tabata interioriza dje caso i cu e no tabata sa cu e responsabilidad tabata di polizinan of di militarnan.

McNamara a agrega qu e total di fuerzanan arma brasileña tabata inclui solamente 2.7 porcien to dje poblacion masculino di Brasil y cu unicamente 3.5 porciento dje producto nacional bruto ta dedica un porcentage asina chiquitu na su forzanan arma, e secretario di defensa a bisa.

El a bisa cu e mes un cos aqui ta aplicable na demas paisnan latinoamericano di ayuda militar den hemisferio cu ta contribui na estabilidad i seguridad di anter e region.

McNamara a agrega cu na Argentina solamente 1.7 porciento dje producto nacional bruto ta dedica na ehercito.

Senador Fulbright a bisa cu el a tende cu tabatin mas general cu tin solda den ehercito argentino El a bisa tambe cu e no ta na altura di nan proporcionnan, pero cu e tabata sigur cu ni un otro tabata hopi.

Tambe McNamara a bisa cu e servicionan arma di america Latina a realiza un trabao impresionante den e campunan di accion civica, contruyendo caminanan, servicionan di awa potable, hospitalnan, etc. na beneficio dje poblacion civil.

McNamara a bisa cu e programanan norteamericana di ayuda a contribui na e exitonan aqui.

Tambe el a reconoce cu e estabilidad y seguridad di un pais ta depende fundamentalmente di su desarollo economico i dje amplitud cu cualnan su lidernan ta sa tisface speranza dje pueblo.

Tambe esei ta e objetivo dje programa di ayuda militar. No tin na mundu otro zona di tamanjo comparable cu ta asigna ehercito un porciento asina chikitu di su recursonan, ni un porcentage asina grandi di su ehercito cu ta dedike na proyectonan di accion civica.

Anteriormente e tabata di acuerdo cu senador democrata Frank Lausche quende a bisa mester haci frente cu e agitacion na America Latina principalmente cu desarollo economico i cu un fuerza militar, limita ta necesario pa estabilidad den hemisferio.

Cali ta pensa di mantene racha di victoria na Aruba

WILLEMSTAD -- Deportivo Cali, e equipo di veteranonan cu durante proximo weekend lo realisa dos wega oficial amistoso na Aruba den Wilhelminastadion contra Elmar y Bubali, a prepara su mes excelente pa e weganan venidero. Ya pa algun siman nan a train activamente riba terreno di KSC y tambe a realisa un paar di wega pa pone nan mes den e mihor condicion posibel.

E fanaticonan di futbol di Aruba por spera di mira Cali den condicion contra dos di nan equiponan industrial. E muchanan di Cali te ainda a realisa dies partido y ta hibando un racha victorioso 9 victoria y empate, mientras cu nan tin 32 gol na fabor y 10 contra.

E gran Hatot, cu un tempu a logra masha popularidad pa su actuacion den seleccion antillano den weganan internacional na paisnan centro Americano y tambe a train seriamente, pa bolbe duna un bon actuacion na Aruba.

Segun nos a ser informa, a ser pidi masha hopi di parti di Aruba cu e gran keeper Hato, por a forma parti di e equipo cu lo subi terreno. Probablemente ta e fama cu Hato a hanja den pasado, pero nos por sigura, cu awor e ta actua a base di su experiencia y cu ta un gran ayudo contra e rivalnan.

Captain di Deportivo Cali, Edgard Meulens y su hungadornan a señala cu e anja aki nan lo hasi tur nan posibel y cu casi sigur nan ta logra di realisa por lo menos 25 wega y keda invicto di tur esakinan

E encuentronan cu Cali a realisa den e anja aki tabata contra e siguiente equiponan cu e siguiente resultadonan:

Cali contra Sithoc 3-1; Quick '60 5-2; Seleccion di Mariniers 5-1; Oud Leerlingen Scherpenheuvel 2-0; Benfica 0-0, Willemstad 2-1, Centro Buena Vista 3-1; Donafi 6-1, Sulec 3-2 y dladomingo ultimo Centro Dominguito 3-1.

E siguiente hungadornan internacional veterano lo hasi e biahe formando Deportivo Cali pa Aruba. Ergilio Hato, Celsio Polinet, Hubert Brandts, Edgard Meulens, Morti Meulens, Wilhelm Canword, Jesus Pikeur, Eddie Vlinder, Hubert Daal, Ronald de Lannoy, Ronald Valerian, Enchi Jansen, Ibi Jansen, Rudy Cameron, Boy Sambo, Ga Bernadina, Ibi Schoop, Julio "Zoe" Manuela, y Claudio Hato.

Edgard Meulens ta captain di e equipo. Stanley Dania lo acompanja e equipo como e hombre di Public Relations y tambe como asistente general.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking — ***Donderdag 12 MEI 1966***

Eenheden

1	50
4	50

Tientallen

10	50
19	50
33	50
35	50
40	50
41	50
46	50
56	50
67	50
70	50
73	50
77	100
78	50
79	50
80	50
95	50

Honderdtallen

103	50
109	50
135	50
136	50
148	50
151	50
158	50
160	50
190	100
191	50
192	50
194	50
196	50
204	50
220	50
249	50
265	50
288	50
293	50
313	50
317	50
320	50
333	50
349	50
363	50
371	50
381	50
387	50
393	50
411	50
421	50
429	50
436	50
462	50
463	50
473	50
476	50
477	50
482	50
485	50
487	50
488	50
491	50
493	50
494	50
502	50
505	50
513	50
532	100
538	50
539	50
541	50
551	50
558	50
562	100
564	50
567	50
587	50
601	50
609	50
613	50
616	50
648	50
672	250
687	50
688	50
692	50
696	100
709	100
730	50
733	50
741	50
754	50
774	50
792	50
802	50
814	50
828	50
831	50
833	50
842	50
858	50
859	50
873	50
876	50
879	50
885	50
889	50
901	50
909	50
927	50
929	50
942	50
948	50
961	50
965	50
972	250
974	50
983	50
989	50
998	50

Een duizend

1004	50
1008	50
1049	50
1052	50
1063	50
1080	50
1090	50
1099	50
1105	50
1112	100
1133	50
1135	50
1137	50
1150	50
1157	50
1160	50
1181	50
1188	50
1196	50
1217	50
1226	50
1233	50
1235	50
1254	50
1259	50
1263	50
1280	50
1283	50
1284	50
1293	500
1309	50
1319	50
1337	50
1342	50
1365	50
1389	50
1394	50
1432	50
1435	50
1464	50
1481	50
1504	50
1519	50
1520	100
1524	50
1539	50
1556	50
1574	50
1577	50
1587	50
1603	50
1607	50
1612	50
1614	50
1616	50
1652	50
1654	50
1672	50
1680	50
1688	50
1704	50
1735	50
1745	50
1750	50
1760	50
1763	50
1777	50
1780	50
1796	50
1799	100
1804	50
1809	50
1828	50
1829	250
1867	50
1886	50
1899	50
1908	50
1919	50
1921	50
1932	50
1933	50
1934	250
1936	50
1937	50
1942	50
1943	50
1948	50
1955	50
1965	50
1991	50

Twee duizend

2002	50
2010	50
2014	50
2037	50
2043	50
2050	50
2054	50
2061	50
2069	50
2107	50
2108	50
2113	100
2126	50
2134	50
2147	50
2178	50
2182	50
2184	100
2207	50
2211	50
2212	50
2232	50
2241	50
2251	100
2252	50
2265	50
2270	50
2278	50
2280	50
2289	50
2290	50
2323	50
2348	50
2350	50
2355	50
2368	50
2372	50
2373	50
2386	500
2387	50
2391	50
2392	50
2404	50
2415	50
2428	50
2448	50
2449	50
2451	50
2454	50
2466	50
2470	50
2479	50
2488	50
2492	50
2525	50
2540	50
2542	100
2546	100
2576	50
2588	50
2596	50
2601	50
2603	50
2604	50
2606	50
2610	50
2614	50
2638	50
2640	100
2642	50
2648	50
2652	50
2669	50
2670	50
2684	50
2687	50
2691	50
2696	50
2698	50
2717	250
2724	50
2742	50
2749	50
2759	50
2765	50
2767	50
2774	50
2793	50
2794	50
2810	50
2852	50
2864	50
2891	500
2905	250
2915	50
2920	50
2936	50
2943	50
2944	50
2952	50
2968	50
2972	50
2973	50
2976	50
2980	100
2982	50
2989	50

Drie duizend

3007	50
3018	50
3050	50
3082	100
3083	50
3092	50
3109	50
3111	50
3131	50
3133	100
3143	50
3170	50
3171	50
3172	50
3173	100
3174	50
3188	50
3205	50
3208	100
3229	50
3239	50
3240	100
3245	50
3249	50
3261	50
3265	50
3268	50
3282	50
3285	50
3307	50
3308	50
3309	50
3324	50
3332	50
3352	50
3356	50
3358	50
3359	50
3361	100
3372	50
3380	50
3381	50
3399	50
3435	50
3449	50
3462	50
3494	50
3508	50
3522	50
3534	50
3545	50
3546	100
3550	50
3560	50
3564	100
3569	50
3580	50
3583	50
3586	50
3590	50
3596	50
3616	50
3620	50
3661	500
3664	50
3688	50
3691	100
3727	50
3731	50
3733	50
3749	50
3770	50
3792	50
3831	50
3844	250
3867	50
3871	50
3894	50
3904	50
3910	50
3937	50
3941	50
3943	50
3949	50
3955	50
3981	50
3983	50
3993	50

Vier duizend

4006	50
4028	50
4048	50
4053	50
4075	50
4098	50
4103	50
4108	50
4109	50
4110	50
4133	50
4136	50
4154	50
4164	50
4177	50
4180	50
4185	50
4187	50
4207	50
4215	50
4218	50
4221	50
4223	50
4225	100
4226	50
4233	50
4245	50
4255	50
4262	50
4266	50
4273	50
4277	500
4286	50
4313	50
4343	50
4383	250
4401	50
4413	50
4416	50
4417	50
4419	50
4427	100
4435	50
4437	50
4444	50
4460	50
4462	50
4472	50
4475	50
4522	50
4542	50
4549	50
4554	50
4566	50
4575	50
4585	50
4588	50
4619	50
4621	50
4631	50
4636	50
4643	50
4654	50
4656	50
4660	50
4665	50
4666	50
4667	50
4672	50
4675	50
4676	50
4697	50
4710	50
4717	50
4723	50
4727	50
4737	50
4743	50
4745	50
4751	50
4768	50
4770	50
4777	50
4782	50
4789	50
4793	50
4821	50
4830	50
4834	50
4838	50
4842	50
4876	50
4878	50
4888	50
4895	50
4898	50
4905	50
4907	50
4912	50
4945	50
4951	50
4959	50
4966	50
4978	50
4982	50
4985	50
4995	50
4996	50
4998	50

Vijf duizend

5000	50
5008	50
5028	50
5036	50
5039	50
5059	50
5062	50
5078	50
5094	100
5135	50
5148	50
5150	50
5157	50
5163	50
5167	50
5169	50
5202	50
5205	50
5215	50
5234	50
5237	50
5265	50
5280	100
5282	50
5285	50
5311	50
5313	50
5327	50
5336	50
5338	50
5347	50
5348	50
5350	50
5371	50
5378	50
5384	50
5395	50
5399	50
5404	50
5409	50
5421	50
5423	50
5435	50
5436	50
5438	50
5448	50
5450	50
5451	50
5458	50
5465	50
5478	100
5490	50
5504	50
5514	50
5524	50
5537	50
5558	50
5567	50
5568	50
5570	50
5575	50
5578	50
5602	50
5616	500
5631	50
5640	50
5641	50
5660	250
5664	50
5684	50
5713	50
5716	50
5720	50
5722	50
5733	50
5736	50
5760	50
5767	50
5775	50
5780	50
5785	50
5792	50
5807	50
5845	50
5854	50
5855	50
5858	50
5904	100
5913	50
5937	50
5942	50
5949	50
5964	50
5985	50
5996	50

Zes duizend

6018	50
6029	50
6037	250
6044	50
6053	50
6057	50
6066	50
6080	50
6081	50
6092	50
6095	50
6127	50
6130	50
6133	50
6156	50
6168	50
6170	50
6174	50
6175	50
6193	50
6195	100
6208	50
6216	50
6217	50

6217	100
6218	5000
6219	100

6224	50
6230	50
6235	50
6251	50

6254	500
6255	30000
6256	500

6263	50
6287	50
6308	50
6312	50
6355	50
6370	50
6377	50
6381	50
6382	50
6385	50
6392	50
6405	50
6409	50
6413	50
6439	50
6443	50
6456	50
6481	50
6493	50
6508	50
6522	50
6527	50
6531	50
6541	50
6576	50
6579	50
6606	50
6614	50
6624	50
6627	50
6634	50
6639	50
6640	50
6641	50
6681	50
6731	50
6747	50
6748	50
6757	50
6762	50
6776	50
6790	50
6842	50
6857	50
6883	50
6894	50
6900	50
6920	50
6934	50
6939	50
6947	50
6960	50
6962	50
6978	50
6983	50
6985	50
6987	50
6988	50
6994	50

Zeven duizend

7032	50
7057	50
7064	50
7081	50
7085	50
7121	50
7150	50
7158	50
7162	50
7163	50
7228	50
7234	50
7238	50
7276	50
7281	50
7284	50
7297	100
7298	50
7304	50
7313	50
7339	50
7341	50
7383	50
7386	50
7389	50
7421	50
7430	50
7439	50
7441	50
7457	50
7467	50
7481	50
7486	50
7500	50
7518	100
7531	50
7537	50
7549	50
7575	50
7577	50
7599	50
7608	50
7636	50
7664	50
7665	50
7674	50
7675	50
7682	50
7687	50
7692	50
7697	100
7701	50
7709	100
7743	50
7756	100
7767	50
7780	50
7784	50
7800	50
7814	50
7832	50
7843	50
7850	50
7861	50
7883	50
7898	50
7899	50
7909	50
7914	50
7915	50
7923	50
7929	50
7951	50
7954	50
7966	50
7969	50
7970	50
7977	50
7993	50
7998	50

Acht duizend

8002	50
8012	50
8029	50
8052	50
8055	50
8061	50
8062	50
8096	50
8098	50
8113	50
8124	50
8129	100
8130	50
8139	100
8147	50
8149	50
8151	50
8157	50
8177	50
8178	50
8185	50
8191	100
8197	50
8208	500
8232	50
8265	50
8270	50
8279	50
8281	50
8290	50
8303	50
8305	50
8317	50
8323	50
8324	50
8326	100
8327	50
8340	50
8350	50
8355	50
8357	50
8365	50
8366	50
8372	50
8374	50
8376	50
8393	50
8397	50
8411	50
8416	50
8449	50
8457	100
8460	50
8466	50
8487	50
8500	50
8509	50
8525	50
8544	50
8561	50
8576	50
8579	50
8585	50
8599	50
8600	50
8603	50
8608	100
8612	50
8618	50
8621	50
8628	50
8653	50
8660	50
8664	50
8678	50
8682	50
8685	50
8686	50
8714	50
8718	50
8722	50
8723	50
8750	50
8766	50
8767	50
8768	50
8778	50
8808	50
8826	50
8829	50
8830	50
8848	50
8856	50
8890	50
8893	50
8937	50
8938	50
8945	50
8970	50
8983	50
8992	50

Negen duizend

9000	50
9002	50
9012	50
9023	50
9024	50
9027	50
9051	50
9061	50
9080	500
9096	100
9102	50
9109	50
9136	50
9144	50
9154	50
9157	50
9168	50
9170	50
9173	50
9174	100
9183	50
9208	50
9209	50
9216	50
9243	50
9244	50
9257	50
9283	50
9285	50
9293	50
9312	50
9315	50
9318	50
9322	50
9329	50
9335	50
9336	50
9341	50
9342	50
9348	50
9360	50
9377	50
9390	50
9396	50
9400	50
9403	50
9405	50
9407	50
9418	50
9423	50
9425	50
9431	50
9443	50
9449	50
9453	50
9457	50
9467	50
9470	50
9478	50
9481	50
9499	50
9509	50
9511	50
9512	50
9536	50
9555	50
9559	50
9575	50
9577	50
9582	50
9590	50
9603	50
9632	50
9635	50
9637	50
9641	50
9655	50
9659	50
9674	50
9675	50
9676	50
9689	50
9694	100
9716	50
9720	50
9733	50
9736	50
9741	50
9756	50
9762	50
9766	50
9779	50
9787	50
9794	50
9797	50
9798	50
9804	50
9817	50
9818	50
9819	50
9826	50
9834	50
9843	50
9845	50
9848	50
9885	50
9886	50
9895	50
9899	50
9919	50
9924	50
9926	50
9933	50
9936	50
9959	50
9966	50
9976	50
9978	50
9979	50
9989	50

Tien duizend

10032	50
10042	50
10045	50
10048	50
10055	50
10059	50
10062	50
10066	50
10080	50
10087	50
10095	50
10116	50
10133	50
10187	50
10191	50
10204	250
10235	50
10245	50
10246	50
10266	50
10289	50
10292	50
10303	50
10336	50
10339	100
10356	50
10380	50
10394	50
10399	50
10418	50
10430	50
10433	50
10447	50
10486	100
10512	50
10530	50
10554	50
10573	50
10574	50
10575	50
10585	50
10587	50
10594	50
10607	50
10616	50
10617	100
10633	50
10646	50
10678	50
10701	50
10712	50
10719	50
10727	50
10741	50
10743	50
10756	50
10764	50
10767	50
10771	50
10796	50
10808	50
10813	50
10834	50
10836	50
10837	50
10867	50
10885	50
10886	50
10917	50
10922	50
10929	100
10950	50
10953	250
10957	50
10961	50
10976	50
10977	50
10986	50
10990	50
10996	50
10999	50

Elf duizend

11023	50
11024	50
11064	50
11066	50
11068	50
11069	50
11071	50
11081	50
11084	50
11096	50
11105	50
11111	50
11136	50
11151	50
11156	50
11165	50
11167	50
11171	50
11174	50
11192	50
11197	50
11238	50
11245	50
11251	50
11304	50
11316	50
11322	50
11337	100
11340	50
11360	50
11361	50
11363	50
11380	50
11382	50
11394	50
11398	50
11419	50
11426	100
11431	50
11453	50
11464	50
11470	50
11474	50
11482	50
11490	50
11492	50
11500	50
11503	50
11506	50
11531	50
11533	50
11540	50
11551	50
11553	250
11571	50
11581	50
11587	50
11597	50
11603	50
11609	50
11620	250
11627	50
11640	100
11652	50
11663	50
11689	50
11702	50
11704	50
11707	50
11717	50
11736	50
11742	50
11769	50
11770	50
11784	50
11786	50
11790	50
11815	50
11818	50
11821	50
11826	50
11827	50
11861	50
11882	50
11888	50
11889	50
11901	50
11904	50
11916	100
11947	50
11951	50
11956	50
11958	50
11961	50
11993	50

Twaalf duizend

12007	50
12012	50
12036	100
12041	50
12047	50
12050	50
12056	50
12072	50
12081	50
12086	50
12101	50
12111	50
12123	50
12140	50
12149	50
12152	50
12162	50
12175	50
12184	50
12185	50
12192	50
12201	50
12218	50
12242	50

12284	300
12285	10000
12286	300

12286	50
12289	50
12296	50
12298	50
12316	50
12317	50
12328	50
12365	100
12388	50
12403	50
12419	50
12437	50
12451	50
12458	50
12468	50
12475	50
12476	50
12482	50
12483	50
12486	50
12504	50
12523	50
12526	50
12541	50
12542	50
12543	50
12548	50
12555	50
12560	50
12564	50
12566	50
12574	500
12591	50
12598	50
12600	50
12604	50
12612	50
12614	50
12642	50
12651	50
12673	50
12680	50
12694	50
12702	50
12704	50
12717	50
12718	50
12786	50
12788	50
12799	50
12806	50
12827	50
12835	50
12858	50
12859	50
12870	50
12878	50
12880	50
12885	50
12894	50
12911	50
12920	50
12942	50
12950	50
12958	50
12960	50
12966	50
12967	50
12974	50
12981	50
12986	50

Dertien duizend

13010	50
13014	50
13024	100
13045	50
13052	100
13077	50
13082	50
13096	50
13106	100
13147	50
13149	50
13150	50
13159	50
13164	50
13167	50
13175	50
13214	50
13229	50
13232	50
13235	50
13252	50
13255	50
13292	50
13300	50
13308	50
13313	50
13323	50
13338	50
13361	50
13368	50
13373	50
13375	50
13379	50
13403	50
13420	500
13427	50
13430	50
13433	50
13437	50
13443	50
13473	50
13479	50
13485	50
13500	50
13505	50
13539	50
13540	50
13546	50
13551	50
13575	50
13578	50
13583	50
13589	50
13594	50
13597	50
13607	50
13610	100
13612	50
13615	50
13618	50
13621	50
13622	50
13634	50
13664	50
13670	50
13674	50
13695	50
13719	250
13726	50
13731	50
13738	50
13747	50
13748	50
13776	50
13785	50
13786	50
13788	50
13794	50
13818	50
13823	100
13829	50
13836	50
13837	50
13854	50
13866	50
13909	50
13915	50
13924	50
13925	50
13931	50
13939	50
13949	50
13953	50
13964	50
13981	50
13982	50
13986	50
13987	50
13999	100

Veertien duizend

14012	50
14022	50
14025	50
14041	50
14061	50
14086	50
14107	500
14115	50
14132	50
14133	50
14137	50
14186	50
14192	50
14206	50
14220	50
14239	50
14250	50
14283	50
14288	50
14299	50
14309	50
14339	50
14365	100
14368	50
14370	50
14402	50
14403	100
14408	50
14412	50
14454	50
14478	50
14485	50
14492	50
14538	50
14546	50
14554	50
14561	50
14574	50
14575	50
14606	50
14611	50
14622	50
14623	100
14626	50
14636	50
14640	50
14651	50
14654	50
14656	50
14673	50
14679	50
14684	50
14691	500
14697	100
14703	50
14714	50
14716	50
14724	50
14728	50
14735	50
14739	50
14750	50
14754	50
14762	100
14766	50
14767	50
14774	50
14782	50
14795	50
14817	50
14820	50
14843	50
14860	100
14864	50
14867	50
14878	50
14902	100
14915	50
14928	50
14938	50
14946	100
14949	50
14951	50
14957	50
14967	50
14974	50
14990	50
14995	50
14996	100

Vijftien duizend

15010	50
15035	50
15059	50
15066	50
15069	50
15074	50
15100	50
15108	50
15132	50
15134	50
15142	50
15145	50
15170	50
15182	50
15186	50
15189	50
15208	50
15228	50
15237	50
15245	250
15246	50
15248	50
15290	50
15296	50
15298	50
15331	50
15347	50
15372	50
15379	50
15384	250
15392	100
15399	50
15410	50
15424	50
15431	50
15435	50
15436	50
15439	50
15451	50
15463	50
15503	50
15522	50
15536	50
15544	50
15545	50
15548	50
15559	50
15582	50
15584	50
15593	50
15601	50
15608	50
15613	50
15618	50
15637	50
15639	50
15653	50
15658	50
15674	500
15682	50
15732	50
15739	50
15750	50
15773	50
15775	50
15778	50
15782	50
15786	50
15794	50
15811	50
15820	50
15838	50
15839	50
15841	50
15844	50
15859	50
15862	50
15874	50
15877	50
15878	50
15882	50
15891	50
15901	50
15904	50
15928	50
15942	50
15948	50
15976	50
15978	50
15991	50
15993	50
15997	50

Zestien duizend

16003	50
16037	50
16039	50
16043	50
16075	50
16082	50
16102	50
16106	50
16115	50
16122	50
16139	100
16150	50
16155	50
16162	50
16165	100
16187	50
16215	50
16216	50
16219	50
16222	50
16224	50
16230	50
16242	50
16244	50
16261	50
16263	50
16267	50
16270	50
16275	50
16286	50
16291	500
16292	100
16299	50
16308	50
16314	50
16315	100
16320	50
16321	50
16332	50
16342	50
16345	50
16346	50
16349	100
16350	50
16361	50
16386	50
16408	50
16414	50
16427	50
16434	50
16439	50
16447	50
16450	50
16452	50
16468	50
16473	100
16474	50
16493	50
16494	50
16496	50
16505	50
16521	50
16528	50
16592	50
16596	50
16599	50
16606	50
16621	50
16626	50
16630	50
16639	50
16643	50
16675	50
16691	500
16703	50
16784	50
16805	50
16827	50
16834	50
16882	50
16892	100
16896	50
16907	50
16908	50
16920	50
16938	50
16952	50
16970	50
16976	50
16983	50
16986	50
16996	50

Zeventien duizend

17006	50
17017	50
17025	50
17030	50
17034	100
17041	50
17057	50
17063	50
17064	50
17065	50
17071	50
17072	50
17077	50
17080	50
17086	50
17097	50
17105	50
17111	50
17124	50
17137	50
17139	50
17140	50
17172	50
17173	50
17189	50
17204	50
17233	50
17270	50
17293	50
17294	50
17307	50
17324	50
17326	50
17333	50
17334	50
17345	50
17348	50
17352	50
17377	50
17387	50
17413	50
17445	50
17455	100
17465	50
17472	50
17476	50
17477	100
17483	50
17488	50
17493	50
17498	50
17501	50
17502	50
17514	50
17532	50
17539	100
17544	50
17545	50
17547	50
17557	50
17573	50
17577	100
17579	50
17594	50
17609	50
17623	50
17625	50
17633	50
17651	50
17665	50
17666	50
17685	500
17694	50
17699	50
17701	50
17707	100
17709	50
17725	50
17727	50
17757	50
17764	50
17779	50
17790	50
17797	50
17800	50
17805	50
17814	50
17818	50
17824	50
17828	50
17839	50
17847	50
17852	50
17871	50
17876	50
17881	50
17926	50
17932	50
17947	50
17955	50
17957	50
17973	50
17977	50
17978	50

Achttien duizend

18012	50
18014	50
18023	50
18033	50
18038	50
18050	50
18055	50
18056	50
18074	50
18083	50
18112	50
18127	50
18134	50
18144	50
18153	50
18156	250
18171	50
18173	50
18177	50
18193	50
18195	50
18206	50
18207	50
18220	50
18236	50
18243	50
18256	50
18259	50
18264	50
18265	100
18269	50
18286	50
18317	100
18352	50
18355	50
18370	50
18371	50
18389	50
18400	50
18409	50
18423	50
18427	50
18429	100
18447	50
18451	50
18463	50
18475	50
18478	50
18520	50
18530	50
18538	50
18540	50
18543	100
18554	50
18575	50
18579	50
18581	50
18585	50
18598	50
18602	50
18604	50
18616	50
18646	50
18649	50
18658	50
18659	50
18664	50
18667	50
18668	50
18672	50
18704	50
18708	50
18712	50
18721	50
18738	50
18752	50
18753	50
18758	50
18773	50
18775	50
18784	50
18794	50
18804	100
18807	50
18815	50
18819	50
18821	50
18825	50
18836	50
18852	50
18855	50
18874	50
18883	50
18886	50
18889	50
18920	50
18922	50
18923	50
18939	50
18951	50
18969	50
18972	50
18981	50
18986	50
18988	50

Negentien duizend

19015	50
19029	50
19030	50
19041	50
19047	500
19052	50
19085	50
19098	50
19110	50
19115	50
19130	50
19146	50
19156	50
19162	50
19163	50
19164	50
19166	50
19173	50
19174	50
19175	50
19184	50
19205	50
19206	50
19209	50
19212	50
19228	50
19231	50
19234	50
19253	50
19278	50
19295	50
19303	50
19317	50
19332	50
19335	50
19360	50
19370	50
19387	50
19393	50
19394	100
19406	50
19412	50
19413	500
19474	50
19505	50
19525	50
19551	50
19571	50
19577	50
19578	50
19581	50
19590	50
19599	50
19610	50
19629	50
19642	50
19676	50
19701	100
19712	50
19721	50
19747	50
19748	50
19749	500
19759	50
19783	100
19792	50
19797	50
19799	50
19804	50
19807	50
19824	50
19841	50
19857	50
19862	50
19865	50
19869	50
19882	50
19883	50
19906	50
19909	50
19915	50
19922	50
19926	50
19933	50
19940	50
19942	50
19945	50
19952	50
19955	50
19956	50
19966	50
19977	50

Twintig duizend

20006	50
20019	50
20024	50
20027	50
20052	250
20054	50
20061	50
20113	50
20127	50
20142	50
20143	50
20161	50
20162	50
20173	50
20192	50
20217	50
20236	50
20238	50
20247	50
20255	50
20259	50
20263	50
20281	50
20288	50
20294	50
20315	50
20342	50
20344	50
20369	100
20371	100
20372	50
20378	50
20382	50
20390	50
20391	50
20405	50
20409	50
20416	50
20418	100
20429	50
20449	50
20454	50
20471	50
20473	50
20506	50
20518	50
20526	50
20532	50
20537	50
20547	50
20565	50
20566	50
20585	50
20624	50
20625	50
20629	50
20634	50
20647	50
20664	50
20674	50
20704	50
20722	50
20724	50
20729	50
20741	50
20760	250
20775	50
20783	50
20785	50
20791	50
20793	50
20796	50
20804	50
20806	50
20815	50
20821	50
20822	50
20828	50
20839	50
20864	50
20865	50
20868	50
20874	100
20881	50
20889	50
20892	50
20900	50
20915	50
20927	50
20930	500
20946	50
20952	50
20973	50

Een en Twintig duizend

21005	50
21009	50
21030	50
21035	50
21071	50
21080	50
21081	50
21093	50
21098	50
21101	50
21103	50
21112	50
21131	100
21146	50
21150	50
21167	50
21173	50
21202	50
21203	50
21227	50
21236	50
21239	50
21240	50
21246	50
21265	50
21266	50
21270	50
21277	50
21283	50
21292	50
21314	50
21325	50
21328	50
21343	50
21352	50
21353	50
21364	50
21368	50
21378	50
21391	50
21399	50
21403	50
21404	50
21407	50
21410	50
21412	50
21423	50
21424	50
21425	50
21431	50
21436	50
21466	50
21484	50
21492	50
21496	50
21501	50
21507	50
21516	50
21521	50
21524	50
21537	50
21547	50
21553	50
21558	50
21573	50
21576	50
21585	50
21595	50
21600	50
21608	50
21610	50
21628	50
21634	50
21635	50
21638	50
21644	50
21652	50
21656	50
21660	50
21664	50
21673	50
21699	50
21709	50
21710	50
21728	50
21739	50
21740	50
21750	100
21759	50
21775	50
21785	50
21797	50
21813	50
21817	50
21820	50
21846	50
21855	50
21857	50
21887	50
21899	50
21903	50
21914	50
21932	100
21936	50
21954	50
21967	50

»TELEARUBA CANAL 12«

[redacted]

5.30 YOGI BEAR

5.00 PUBLIC SERVICE PROgram

6.00 LIVE PROGRAM: "ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

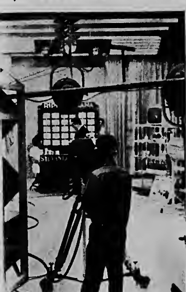
6.15 RIN TIN TIN MEETS SHAKESPEAR.

6.45 PAPIAMENTO NEWCAST Narriator: Ronny Brete.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW Carla the painter in THE PAINT JOB

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY Bear v/s Galento

7.45 BEWITCHED And then there were three



8.15 RIPITI Y GANA Quiz program

8.45 ENGLISH NEWCAST Narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST (Programma di Departamento di Cultura y Educacion).

9.30 DUTCH NEWCAST Narrated by Gerda Salas

9.35 T E L E T E A T R O Feature film. THE BLACK KNIGHT Alan Ladd - Patricia Medina - Anthony Bushell. John (Alan Ladd) a sword maker, journeys to Camelot Castle to ask king Arthur (Anthony Bushell) for a boon He seeks Knight-hood and a chance to avenge his master whose castle has been plundered by retainers of King Mark and the Saracen. Disguised as the Black - knight, he sets off in search of adventure.......

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STAL LION in CLAIM JUMPERS.

6.00 ISRAEL PRESENTS Public Service program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY in PAWNEE STRIP

6.45 INTERNATIONAL NEWCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN: Resumen di noticianan mas importante di e siman cu a pasa, compilá pa Ronny Brete

8.15 NOS TERA. Programma di Dep. di Cultura y Educacion E siman aki: Rhoda Frigerio - Mr. & Mrs. Piet & Tony Schermer.



8.45 NEWS CAST IN ENGLISH Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT. The General and the Sergeant. Television viewers used to the lean handsome face of versatile actor John Dehne will be in for a surprise seeing him in his guest starring role of French General Armand Bouchard. The General is a doddering old man left over from World War I who thinks he is still in command of the forces in his territory.

10.00 THE UNTOUCHABLES: Eliot Ness and his men raid on illicit still and when mobster is killed in the operation, Ness finds he has made a new enemy, the slain man's young son, "NICKY" on "The untouchables". Eliot turns his enmity to his own advantage, however, when he lets the lad lead him to the inner circle of the bootleg destillers...

[redacted]



5.00 THE SECRET STORM



5.30 CHILDREN'S HOUR With Tante Gina

6.00 LAGO PROGRAM: "HEADS UP" An educational film

6.30 DE VERREKIJKER: Programma di Departamento di Cultura y Educacion

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO - Narrated by Ronny Brete.

7.00 THE FLINTSTONES. Fred and Barney are missing when the surprise party for Fred begins at the Rubbles Don't miss: THE BIRTHDAY PARTY".

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI - TROMP

7.45 BATTLE LINE: The fight for STALINGRAD

8.00 ONE STEP BEYOND: Suspense in DELUSION

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST. Programma di Departamento di Cultura y Educacion.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by GERDA SALAS

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 DENNIS THE MENACE: Alice is touched by Miss Cathcart's efforts to find romance. Dennis overhears his mother's remark it would be nice if Miss Cath cart had a best friend to watch over her. Later, Dennis accompanies Mr. Wilson to the dog pound to retrieve Fremont. He is certain that a large dog is a man's best friend, mistakenly reffered to by the dog catcher as Arthur is the best friend Miss Catcart needs . . . . .

6.30 THE SCIENCE REPORT A public service program

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Clem Celaire

7.00 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di JANCHI - TROMP



7.45 THE WILD WEST Secret agent James T. West is assigned to foil a mad inventor who threatens to kill 5.000 people in an explosion. Don't miss the thrilling episode: THE NIGHT THE WIZZARD SHOOK THE EARTH

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire



9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. Napoleon Solo and Illya fall into the lovely hands of an beautiful - but brutal - bevy of THRUSHETTES when they go to Europe seaking a secret formula that brings the dead back to life. Consequently, they are taken prisoners by the deadly beauties; "THE GIRLS OF NAZARONE"

10.00 BEN CASEY in "ONE NATION UNDIVIDIBLE

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUIK DRAW MACGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGRAM: THREAT TO CONTINENT

6.30 N.T.S. JOURNAAL Porgramma na encargo di Departamento di Cultura y Educacion

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO - Narrated by Ronny Brete

7.00 ARUBA CARRIBEAN HOTEL SHOW

7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST "Aruba Ariba" na encargo di Sr. N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI TROMP

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME - Circus Heroes Togni Part II

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE; RUNNER IN THE DARK



10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO-LUCHA LIBRE
1 JOE BRUNETTI vs FRANK FOZZO
2 BOBBY BROWN vs DICK BEYER
3 BARON GATTONI vs YOKON ERIC
4 SCOTTY ANDREWS vs HANS SCHMIDT
(2 out of 3 falls).

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR by Tante Gina

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 HUCKLEBERRY HOUND



6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrator: Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA



7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI TROMP.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE Local artists - Live -

8.15 THE DETECTIVES: MASQUERADE

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS Savage Infant.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas

10.05 THE NURSES - Tonights episode: POSTCARD YUCATAN.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK, in Mexican Rustlers Story.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA

6.15 ROBIN HOOD and his merrymen in THE BAGPIPER

6.40 CATH. CHURCH: MAN DOES NOT LIVE BY - BREAD ALONE"

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. Josh Randall in THE SHOWDOWN.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di JANCHI TROMP

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Tonights episode: Where Did You GO Go".

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES. A man for Elly. .

8.45 INTERNATIONAL NEWSIN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP - The Celluloid Cowboy.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH narrated by Gerda Salas.

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: The Orhanizer Part 1.

Acusacion di Munsinger como espia sovietica na Canada

OTTAWA--UPI--Gerda Munsinger, e rubia aleman, acusa di tabata muhe di bida alegre y spion sovietica, manera poliznan a revela, tabata aspira pa casa cu un ministro Canades.

Real Policia Montada a bisa cu e ex-reina di belleza, a declara na e investigadornan cu e tabata abriga e speranza di por a contrae matrimonio cu e exministro adjunto di defensa Pierre Sevigny, si tabata posible cu e por a hanja divorcio.

E revelacion a ser haci den un investigacion judicial dje cargonan cu e exprome ministro John Diefenbaker a pone seguridad dje nacion na peligro, di no a termina plenamente loke el a califica "relacionnan intima ilicita", den ter di Sevigny i e muhe aleman.

Un sumario di poliznan respecto su diligencianan a revela tambe cu e hobencita Munsinger a relata un charla cu Diefenbaker. E informe policial ta bisa: (Munsinger)

"Mi tabata conta cu un funcion so cial , na Ottawa, e prome ministro di Canada a bisa cu e muhe aqui tabata haci un algo grandi pa Canada i cu Sr. Sevigny tabatin hopi di ofrece na Canada.

Diefenbaker, quende su partido Conservador a perde poder, a nenga di comenta e afirmacion aqui, pero un portavoz di dje a bisa cu e exprome ministro lo trata e revelacion cu e desprecio mudo cu un calumnia infunda a merece".

Ayera Sevigny a declara den un convocatorio cu nunca el a nenga di tabatin relacion fisica cu e muhe, pero cu e ta rechaza empleo dje palabra "intima" den un informe di poliznan. El a afirma cu el a duna di conoce cu e tabatin contacto mas estrecho cu un homber por tin cu un muhe.

Sevigny a testifica cu anterioridad cu e tabata conoce e hoben Munsinger aqui desde e ultimo sucesonan na 1959, te poco despues cu e muhe a bandona Canada na 1961 pa regresa na su patria, Alemania. "Na ningun momentu mi no tabata desleal na Canada".

Esaqui ta pretencionnan dje exministro conservador.

Den e informe detalla di su investigadornan poliznan a bisa cu e hobencita Munsinger, miho conosi como Gerda Hessler, tabata biba na Alemania cu un Mayor sovietico , empleado di servicio inteligente di Rusia. E informe a bisa cu Gerda a horta paspoort pa e militar sovietico cruza frontera, pa cual trabao el a ricibi 800 mark.

E informe a bisa tambe cu e dama aleman a pasa hopi dia huntu cu un sergeant di ehercito norte americano i un anochi cu un solda estadounidense, foi quende el a horta 1000 mark.

E documento a afirma cu e dama a sigui biba cu un oficial sovietico of un amigu di dje, identifica como Alfred Gutseit i cu na un ocasion Gutseit i señora Munsinder a presencia i a fotografia maniobranan di ehercito di Estados Unidos.

Despues Gerda a bin casa cu e solda norteamericano Michael Munsinger foi quende el a divorcia na anja 1954. E siguiente anja el a traslada pa Canada, unda el a dedike na e bida libre, segun poliznan monta.

Real Policia Montada ta bisa cu e no tin prueba cu sra. Munsinger tabatin comunicacion cu e rusonan, pero si cu e edificio den cual e tabata biba tabata un centro di reunionnan di agentenan sovietico.

E raad lo sigui otro siman Diarason.



ROMA--Monseñor Marcos Ussia Urruticoecha (na man robes), diplomatico-ecleciastico spaño, quende a ser secuestra mas o menos 13 dia pasa, ta ser compaña pe embahador di Spaña den Ciudad del Vaticano, Antonio Garrigues, despues qu ela ser pone den libertad pa parti di su secuestradornan qu a califica nan mes como anarquistanan spaño . (Radiophoto UPI).

Contacto di confrontacion entre Malaya e Indonesia

KUALA LUMPUR -- UPI -- Den esferanan diplomatica nan a informa ayera nochi cu Indonesia y Malaya a estableci contactonan den nan esfuerzo pa pone un fin na e guerra no-declara cu tin ya ta tres anja caba denter di nan dos.

El a agrega cu Tailandia y Hapon lo actua como intermediarianan den prome gestion pacificador realiza entre ambos gobierno desde e fracaso dje negociacionnan directa cu a tuma lugar na 1964, ora cu el a realisa un entrevista entre president di Indonesia Sukarno y prome ministro dje federacion Malaya Tengku Abdul Rahman.

E vice premier ministero Malayo, Tun Abdul Razak, a declara awe den e capital, cu e ta spera cu su pais e Indonesia lo resolve nan dificultadnan den un fecha proxima.

El a agrega: "Nos ta warda pa cu e dirigentenan nobo di Indonesia munstra un deseo genuino di paz cu Malaya. E ultimo acontecimientonan na Indonesia ta permiti mi alenta e speranza di cu e confrontacion lo tin di termina pronto".

E mandatario a aludi asina na e novedadnan produci den frente politico Indonesia for di Maart ultimo, ora cu e otro "homber fuerte" dje pais ei, general Suharto a asumi hopi dje facultadnan cu tabata ocupa pa Sukarno.

Sukarno tabata quende cu a resolve na inicia un politica di confrontacion cu e federacion ora cu esaqui a integra cu excolonianan britanica na 1963. Den e oportunidad ei e pais nobo a constitui cu e estadonan cu tabata ocupa e parti sur di e peninsula Malaca, e posesionnan britanica na Borneo y Singapur. Sinembargo e ultimo territorio aqui a separa dje federacion dia 9 di Augustus 1965.

Desde ya ta varios siman cu ta ser considera cu e dos gobiernonan directamente interesa ta dispuesto na resolve e conflicto.



ROMA--Miles di kunukeronan aki ta camna den centro di e ciudad eterno cu cartelonnan, pidiendo miho condicionnan di trabao y otro exigencianan. (Radiophoto UPI).

DEDICATORIA

Poema dedicado a la Famosa Soprano

Doña Fedora Aleman, en su visita a Curacao con motivo de cumplirse el sesquicentenario del Ascenso Del ilústre prócer Pedro Luis Brion, a primer Almirante de la Gran Colombia.

El Alma, se alimenta de la Musica,
y se eleva, a las regiónes infinitas,
e inspira, a los poetas a las Musas,
y el espirito, se recrea y se armoniza,.

1

a eso vino Doña Fedora Aleman,
en cuya voz, sublime y cálida,
Trayendo un mensáje espiritual,
de los floridos jardines del Avila.

2

Tierna, suave voz angelical,
como una Alóndra cantora,
que arrulla con su cantar,
en los primeros albores.

3

vino, portando un tierno mensáje,
del alma cultural venezolana,
es el más Bello homenáje
de dos pueblos que se hermanan.

4

como el áve que canta en ráudo vuelo,
con su prelúdio lleno de armonia,
en un mensaje de amor, de pueblo a pueblo,
de musica, de luz y poesia.

5

Muy gentil, nos obsequió Gallardamente,
su sublime recital de cantos,
la bella expresión del sentimiento
del reservorio cultural de nuestra patria.

6

cantando, como cantan los Gilguéros,
en la plácida mañana Otoñal,
cuando rómpen las auroras en el cielo,
y la áves, se ponen a cantar......

fin

por Leonidas Contreras.

NANDO NO A HANJA CHENS PA TITULO EUROPEO

WILLEMSTAD -- E campeon antillano di peso mediano Sugar Boy Nando cu te ainda ta na Europa, te ainda no a hanja un chens pa un pelea pa e titulo Europeo den categoria superwelter contra e actual campeon Lebeque. Nando tabata figura entre e cuater prome boxdonan cu a ser señala pa Asosacion Europeo di boxeo pa bringa pa e titulo, pero e italiano Sandro Mazzinghi a ser anuncia pa bringa pa e titulo, cual pelea lo ser efectua dia dos di juni na Milaan.

Nando tabata prepara pa bringa contra e fuerte pegador Cubano, Pedro Miranda, pero un paar di dia prome cu su pelea el a bula bai Europa, pa aya cumpli cu compromisonan. Promotor Stefanie cu a ser stroba pa e boxdo en cuestion a habri un caso contra Nando y a keda dicidi pa huez, cu Nando mester cubri e gastonan cu a ser hasi y paga un danjo di perhuicio di dies mil florin. Nando mes no a presenta dilanti huez y ta casi sigur cu e lo hasi esaki pa defende su caso.

Nos no ta mira nada cu por stroba e cubano pa registra un victoria riba e campeon antillano. Nando ta duna su rival mas chens pa termina e pelea, ya cu Nando su estilo ta habri y ta net bon chens pa e rival cubano Miranda.

Awor ta dificil pa hanja un rival pa Miranda, ya cu gestionnan a ser hasi cu boxdonan mericano, pero tur a bisa pa laga esaki pa otro oportunidad y mientras tantu busca un otro boxdo.

Promotor Angel Job tin pensa pa busca e artista di knockout Rubin "Huricane" Carter pa enfrenta Miranda, sabiendo di antemano cu e gastonan pa trece e boxdo aki ta haltu.

Carter ta e boxdo cu poco tempu pasa a pone Nando fuera de combate den tercer round y esaki practicamente a termina e speransanan di Nando pa logra un que otro exito na Merca.

Ta algu notable si, cu boxdonan di clase manera Mazzinghi y Jupp Elze ta rechasa pa bringa cu e campeon antillano. Awor Hulanda ta hanja mas chens pa busca peleanan pa e titulo, ya cu Presidente di Nederlandse Boks Bond, señor Hofman a ser eligi miembro di Europese Boks Unie.



Esaki ta e equipo brasileño "America Football Club".

Encuentro pa selecciona team antiyano di weganan Centro Americano y del Caribe

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diadomingo o dia 22 di mei lo worde teni den Club Bonaire na San Nicolas encuentronan di judo entre judokanan di Aruba y di Corsow. E encuentronan aki tin como doel e seleccion di e cinco judokanan cu lo haja e honor di defende colornan di Antiyas Hulandes na e decimo weganan Centroamericano Del Caribe cu for di dia 11 te dia 25 di juni lo tuma luga na Puerto Rico.

Pa dies' or di mainta e midimento di forsa lo cuminsa.

Lo worde competi den seis clase, e clasenan cu internacionalmente a keda fiha durante e ultimo campeonato mundial na Brazil.

E clasenan ta di 135 liber, 150 liber, 165 liber, 180 liber, 200 liber y mas di 200 liber.

Ta posibel cu un judoka di menos peso clasifica pa tuma parti den e division di mas di 200 liber.

Ademas di e tres judokanan pa cual e comite olimpica di Antiyas Hulandes lo cubri gastonan di pasashi for di un subsidio cu gobierno Antiyano lo duna, lo completa e delegacion tres persona mas. Esakinan lo ta un oficial, un manager y un coach di e equipo. E tresnan aki mes lo tin di percura pa pago di nan pasashi.

E encuentronan pues di diadomingo dia 23 lo ta di suma importancia pa e judokanan di Aruba y di Corsow ya cu ta esakinan lo dicidi ta cualnan lo bai competi den e weganan na Puerto Rico. E judokanan di Aruba ta practicando fuertemente y cu debida seriedad pa logra obtene triunfonan contra di nan rivalnan curazolenjo pa por bai defende nomber den Antiyas den e mihor condicion posibel.

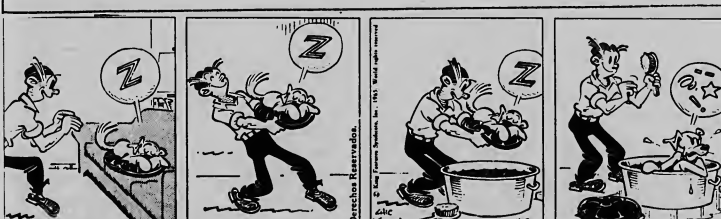
Anteriormente encuentronan entre Aruba y Corsow a mustra cu e diferencia den forsa di e judokanan di e dos islanan no ta grandi.

Esaki ta hasi cu e peleanan venidero lo tin un caracter de lo mas interesante.

Pa promer biaha den historia di judo na Aruba lo worde cobra un entrada chikito na e fanaticonan cu ke presencia e peleanan. Producto di e entrada lo ta pa yuda cubri e gastonan envolvi cu e binimento di e judokanan di Corsow pa Aruba e weekend ey.

E dia promer for di tres' or di atardi te cuat' or y mei den Club Estrella na Sta Cruz lo tin atrobe encuentronan di judo pa mucha. E peleanan di e futuro estreyanan di judo semper ta capta hopi interés y nos ta sigur cu atrobe lo tin hopi publico na e evento.

BUCHI ROBES



CISCO KID



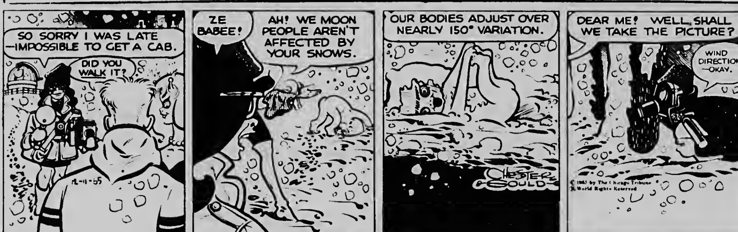
Kosygin a bishita e dam Asuan

ASUAN (R.A.U.)--UPI--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin awe a hasi un recorrido den purá door di e dam Asuan den un bishita qu no tabata particularmente politica locual tabata e caso serca su predecesor Nikita Kruschev dos aña pasá.

Mas o menos 50 mil persona a reuni na Asuan---qu ta e proyecto di ayuda extranjero mas costoso di Rusia---pa a mira Kosygin y e presidente Gamal Abdel Nasser di Republica Arabe Uni. Pero mayoria di e aclamacionnan parse tabata dedica na Nasser.

Distinto ne caso di Kruschev, quende a usa su bishita na 1964 na Asuan pa duna enfoque di e ayuda extranjero ruso y caba cu e proyectonan di Occidente, Kosygin a limita su mes na djies examina e plannan, inspecciona e turbinanan y papia cu e ingenieronan ruso qu ta traha aki.





PEPITA



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oración di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resultadonan di e encuentronan di baseball cu ayera a ser efectua den grandes ligas, Gigantes a aumenta su staff di pitcher ora cu Gaylord Peery a bira e number dos di e lansadornan gigante, ayera nochi cu score di seis-uno. Perry y Juan Marichal hunto tin diesun victoria.

Nobato Don Sutton a registra su cuarto victoria pa Dodgers ora e equipo a gana Filadelfia cu score di 5-0, Henk Aaron a connecta dos homerun den e victoria di 8-1 di Bravos riba Cincinnatti Red Legs y Cardenales contra Chicago a ser aplaza pa awaceru.

LIGA AMERICANA

Atleticos di Kansas tabatin mester di dies inning pa vence Boston Red Sox cu anotacion di 6-5.

Chicago White Sox a bai diesun inning pa gana Orioles di Baltimore cu score di 3-2. California tambe mester a hasi uso di extra inning pa derrota e rivalnan di Washington Senatores 7-7.

New York na Minnesota y Detroit na Cleveland a ser suspende pa motibu di awaceru.

CAMPEONATO DI PING PONG INTERCLUB

SANTA CRUZ - Mescos cu na 1965 e miembronan di e directiva di Estrella lo bolbe organiza un campeonato di ping pong pa e miembronan. Tur hungadornan di ping pong di Estrella ta worde invita pa participa den e campeonato interclub aki.

E campeonato lo worde hunga den cuatro division, esta, Junioren, A y B-klasse y caballeros dobbel.

E campeonato ta cuminza diadomingo awor pa nueb' or y mei di mainta. E ultimo partidonan lo worde hunga riba diadomingo 22 di mei. Despues di e partidonan aki, e entrega di copanan lo tuma lugar.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 14 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

No tin motibo pa intranquilidad pasobra ALM ta den su derecho

INTERESNAN DI ALM TA CORRE PARALEL CU ESNAN DI NOS PAIS

WILLEMSTAD--Visiblemente perturbá pa tur e publicidad qu tabatin durante ultimo simannan en torno di loque ta pasando na aeropuerto Dr. Plesman , directiva di ALM a convoca pa un conferencia di prensa qu a tuma lugar ayera mainta y qu a dura dos ora y mei.

Durante di e conferencia aki, señores Rupplin von Keffikon y codirector di ALM, señor C.O. Yrausquin, a duna na publicidad tur aspecto relaciona cu e asunto aki, qu nan mes a clasifica den dos capitulo: e acusacion di qu ALM ta exigi condicionnan inhusto y exigencianan inhonesto.

E segundo capitulo, tabata e asuntu di e conflicto qu tabatin entre ALM y AAS respectivamente Schreiner Airways, e compania di aviacion qu ta bula principalmente a base di vuelonan di charter.

Señor Yrausquin, quende principalmente a hasi uso di palabra ayera mainta pa splica numeroso taye, a lamenta qu nan no tabata na Corsow pa por a duna comentario directamente riba e insinuacionnan qu a ser lansá aki na Corsow den sentido di qu ALM ta abusando di su posicion di monopolio--qu manera nos a bisa caba no ta existi---mientras qu tambe el a hasi algun declaracion tocante e politica di aviacion di Antillas, na cual gobierno Antillano ta directamente relaciona.

Santo Domingo

Primeramente el a comenta e asunto di Santo Domingo, comoquiera qu ta pa via di un relato qu a sali publicá den corantnan Dominicano di un conferencia di prensa qu a ser tené pa funcionarionan di autoridadnan civil na e pais en cuestion, por bisa qu henter e asunto a cuminsa.

E punto principal , o mihor dicho, e principal cos qu e Dominicanonan tin contra di e establecimiento di un vuelo entre Corsow y Santo Domingo door di ALM, ta qu gobierno Antillano lo ta discrimina contra nan na fabor di ALM. E punto preciso aki ta ser atribui na su persona cu e acusacion di qu e ta esun responsabel pa e medida aki, comoquiera qu e ta director di aviacion civil y codirector di nos compania di aviacion nacional.

E medida qu e dominicanonan ta considera como discriminatorio a ser introduci door di Vreemdelingendienst y ta consisti den qu pasaheronan Dominicano qu kier a bini Corsow , mester a pidi autorisacion telegraficamente serca Vreemdelingendienst na Corsow y ta despues qu nan a hanja e contesta favorable nan por a drenta avion pa viaha bini Corsow.

En genral e dominicanonan tabata paga mas o menos 8 dollar pa e telegram aki qu tabata cu contesta pagá.



Durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar den un dje salanan na ALM nos ta mira aqui entre otro Sres. Daantje, Ruplin von Keffikon, Yrausquin, Paul, Sra. M. Pieternella y Sr. Maas.

Na dado momento e companianan di aviacion dominicanó Quisqueyana y CDA. qu ta bula e ruta Corsow Santo Domingo y vice versa, a dicidi di entrega listanan colectivo di e pasaheronan qu nan tabatin pasashi bendé cune, sin qu nan a consulta previamente cu Vreemdelingendienst.

Den promer instancia Vreemdelingendienst a laga e cos aki pasa, esta nan tabata aproba e listanan colectivo aki di manera qu e companianan por a transporta e pasaheronan sin ningun dificultad.

Vreemdelingendienst a acepta e lista aki den e speransa di qu tur cos lo a bai segun plan, esta qu e pasaheronan qu tabata riba e listanan, en realidad tambe tabata bini cu e vuelonan pa cual e permisonan a ser pidi.

Pero kiko a resulta despues ? A resulta qu e listanan no tabata klop ningun momento so y ademas di esei, pasaheronan qu tabata bini for di Santo Domingo tabata conta aki nan qu no obstante qu e companianan tabata entrega listanan colectivo --qu tabata costa 2 dollar---toch e companianan aki tabata cobra e pasaheronan e 8 dollar di telegram full.

Sistema di permiso original

Ora qu na Vreemdelingendienst nan a tende esaki, nan a dicidi na bolbe cuminsa qu e sistema di chequeo y dunamentu di permiso qu nan tabatin originalmente.

E sistema di chequeo y permiso individual ta ser practica pa Vreemdelingendienst na Corsow pa evita qu elementonan indeseable lo drenta Corsow, pa despues nan no tin dificultad pa saca nan for di e pais.

Tempu qu ALM a dicidi qu nan kier a bai bula riba Santo Domingo, nan tambe a pidi pa entrega listanan colectivo serca Vreemdelingendienst y te awor aki e promesa qu nan tin di V.D. ta, qu nan lo considera e asunto te dia nan tuma un decision al respecto.

Interpretacion na Santo Domingo

Aparentemente nan a interpreta e medida nobo di V.D.---qu no tabata nada mas sino un regreso pa e sistema bieeuw--como un medida discriminatorio contra e companianan di aviacion Dominicano, pa gobierno favorece ALM.

Pa proba cu henter e asunto aki ta basá riba un interpretacion erroneo di parti di autoridadnan y funcionarionan civil na Santo Domingo, señor Yrausquin a splica ayera mainta qu V.D. a dicidi pa sigui toch cu e sistema di lis

Continuacion riba pag 2

AVION CONTRABANDISTA CU A SALI FOI ARUBA DETENE NA VENEZUELA

WILLEMSTAD-- Segun noticia qu nos a ricibi for di Venezuela, autoridadnan venezolana a detene un avion DC-3 qu a sali for di Aruba.

A bordo tabatin 3200 peza di paña di contrabanda y el a ser detene ora qu el a baha riba un pista di aterrizahe qu nan a construi especialmente pa finnan di contrabanda.

Como co-piloto di e avion tabata a bordo e yiu di Corsow Mirto Obispo.

Informacionnan qu nos a ricibi aki na Corsow, ta bisa qu dia 4 di mei a sali un avion registrá como N-207U, DC-3 propiedad di mericano, cu destino pa Yabaraté.

Capitan di e avion tabata Barksdeel y como co-piloto Mirto Obispo.

Autoridadnan venezolana a detene e avion pa via qu el a viola e territorio aerea di Venezuela y a aterriza **sin permiso.**

INTERESNAN DI ALM...

Continuacion di pag. 1

tanan colectivo por lo pronto y hasta nan a elimina esun dollar qu nan tabata cobra pa aproba e listanan aki.

Mas ainda, y pa mustra qu no ta existi qu nan ta discrimina na fabor di ALM señor Yrausquin a mustra ayera mainta qu alcontrario, ALM ta den un posicion menos favorable compara cu e companianan dominicano den e asuntu aki pasobra promer qu un lista colectivo ser aproba pa V.D. ta tuma un paar di dia.

Ta sosode awor qu ALM ta bula dos biaha so pa siman pa Santo Domingo, riba diamars y diabierne. Digamos qu tur compania a entrega nan lista colectivo pa un cierto vuelo riba dialuna. Te ora ALM por transporta e pasaheronan cu e tin riba su lista, a bira diamars di otro siman, pasobra e companianan di aviacion dominicano qu tin vuelo tur dia pa Corsow, por hiba nan lista asina e ta cla, Santo Domingo y e siguiente dia e pasahero por bini Corsow. ALM en cambio, o mihor dicho su pasaheronan mester warda te riba e vuelo di diabierne pa e lista bai Santo Domingo pa e diamars despues nan por bini Corsow.

Pa ilustra e ventaha di e companianan dominicana riba ALM, señor Yrausquin a mustra qu Quisqueyana ta bula 8 biaha pa siman pa Corsow y CDA dos biaha pa siman.

Un posibilidad: Elimina e lista

Awor aki Vreemdelingendienst ta investigando e posibilidad pa elimina e listanan aki por completo. Mester usa e sistema di lista pa chequeo, manera nos a bisa caba, pa elementonan indeseable no drenta Corsow, y tambe pa por si acaso sosode qu na dado momento sosode qu un compania di aviacion qu a laga un set di pasahero na Corsow, no por regresa Corsow pa bin recoge nan , awor aki tin e posibilidad di qu por manda nan cu ALM Santo Domingo y mescos ta e caso pa posible elementonan indeseable qu keda Corsow.

Filosofia Anticuada

E siguiente capitulo qu señor Yrausquin a bula riba dje tabata e asunto di e filosofia di e companianan di aviacion estranhera en general qu ta bini Corsow. Tin algun di e companianan aki qu ta argumenta di qu si 95 porciento di e pasaheronan di por ehemplo entre Santo Domingo y Corsow ta Dominicano, anto ta nan tin e derecho di transporta e pasaheronan aki.

Señor Yrausquin a demostra awe mainta qu e filosofia aki a bai for di moda rond mundu y a cita como ehempel e trafico aereo entre Merca y Europa. No ta pasobra 95 porciento di e pasaheronan riba e ruta aki ta mericano nan ta viaha sino ta pasobra nan kier bai mira Europa nan ta viaha asina el a splica y a demostra qu ta pesei tin mas compania estranhera ta bula e ruta Transatlantico qu tin compania mericano qu ta bula e ruta aki. Si ta manera algun compania den Caribe ta pretende anto ta exclusivamente companianan mericano mester transporta e pasaheronan riba e ruta Transatlantico.

Awendia e filosofia internacional qu ta hasi vuelo entre dos pai a base di reciprocidad esta a base di *fifty-fifty*.

Esaki ta tambe e politica qu gobierno di Antillas ta hiba y ta aboga den asuntonan di aviacion pasobra nan ta husga qu Antillas tambe tin e derecho di transporta pasaheronan qu kier bini Corsow.

Yegando na e punto aki señor Yrausquin a bai beck den historia pa splica background di henter e asunto di permisonan pa vuelo a base di reciprocidad.

Un tempu companianan di aviacion a duna di conoce qu nan kier a bula riba Corsow. Esaki a ser permiti door di gobierno, dunando permisonan pa vuelonan irregular, esta vuelonan di charter, en precipitacion di un acuerdo tocante vuelonan regular.

Aña pasá gobierno Dominicano a hasi un peticion pa cuminsa cu vuelonan regular y e tempu ei tambe ALM a pidi pa inicia un servicio regular riba Santo Domingo.

Tur e peticionnan aki a bai via di e canalnan diplomatica pasobra manera ta conoci, ta solamente dia 8 di januari proximo Antillas por tuma decisionnan independiente den asuntonan di aviacion.

For di tempu qu ALM a pidi permiso pa un servicio regular riba Santo Domingo aña pasá nan no a tende nada mas pero teniendo cuenta cu e situacion revoltoso qu tabata reina na e pais aki, nan no a pone presion y a laga e companianan dominicano sigui bula un servicio regular riba Corsow.

Segundo peticion pa servicio regular

Dia promer di mei di e aña aki, ALM a bolbe manda pidi gobierno Dominicano pa inicia un servicio regular riba Santo Domingo pero despues qu nan no a tende nada---aparentemente e cartanan a perde---nan a pidi pa un consulta personal.

Den un carta oficial di gobierno Dominicano , cu fecha 3 di maart 1966 , gobierno Antillano a ser avisá qu gobierno dominicano kier delibera cu Antillas riba derechonan di aterrizahe riba un base di reciprocidad, esta *fifty-fifty*.

Copia di e carta aki a ser mustrá na e representantenan di prensa ayera mainta, cu stempel oficial cu tur cos riba dje.

Durante e bishita qu señores Rupplin, Yrausquin y Paul di ALM a hasi na Santo Domingo algun siman pasá nan a conferencia qu e hefe di aviacion civil na Santo Domingo, señor Gomez pa papia riba e servicio regular a base di reciprocidad aki qu lo mester tabata cuater vuelo pa companianan Dominicana y cuater vuelo pa ALM.

E dificultad qu a surgi e ora ei----pa Santo Domingo ---tabata qu ya Quisqueyana tin 8 vuelo pa siman y CDA 2 qu ta 10 contra e dosnan qu ALM tin planea pa realisa.

Tur hende ta compronde qu 10 contra 2 ta leeuw di ta *fifty-fifty*

Ora qu e combersacion a pega riba e topico aki, e Dominicanonan a bisa qu pero ta nan ta provee e pasaheronan riba e ruta aki pero manera nos a bisa caba, e filosofia aki ya a bai for di moda caba y logicamente ni ALM ni Luchtvaartdienst no por drenta cune.

Ademas nan a mustra e autoridadnan na Santo Domingo , qu te ora qu duna e companianan Dominicano permiso pa aterriza cuater biaha na Corsow pa siman----ta keda na nan pa bisa cuantu vuelo CDA y cuantu Quisqueyana lo haña di e total aki--ta resulta qu CDA ta bula cu avionnan DC-6 qu ta carga 90 pasahero di manera qu aki tambe e asuntu di fifty-fifty ta ser desbalansá pasobra e Convairnan di ALM no por transporta asina tantu hende.

Di manera qu con qu mirele e companianan Dominicana tin un ventaha riba ALM.

Asina aki tambe, segun señor Yrausquin, e asunto di medidanan discriminatorio contra e companianan Dominicana a keda completamente desbarata.

Un cos qu el a lamenta, tabata qu durante di e conferencia qu autoridadnan a tene na Santo Domingo y durante cual nan a plantea e cuestion aki, tabatin representantenan di prensa di dos courant Hulandes presente, pero aparentemente e personanan aki sea tabata incapaz pa rechaza e argumentacion di e dominicanonan o sea nan a prefera di laga e creencia erroneo aki sigui existi serca e dominicanonan.

Aki señor Yrausquin a mustra tambe qu si e compania di aviacion nacional di Antillas , ALM, serca cu propio prensa local ta hanja un actitud negativo qu ta dispuesto na tuma parti pa e companianan dominicana, anto ta logico qu esaki ta debilita e posicion di ALM enormemente na momento di deliberacionnan pa derechonan di aterrizahe , y ta pesei mes tambe el a hasi un peticion riba e representantenan di prensa local qu tabata presenta ayera mainta, pa nan realisa bon qu sirbiendo y apoyando ALM, nan ta sirbi y apoya e causa di nos propio comunidad, comoquiera qu ALM ta un compania di e comunidad aki y qu ta sirbi e comunidad aki na promer lugar.

Argumentonan di Amigoe desbarata

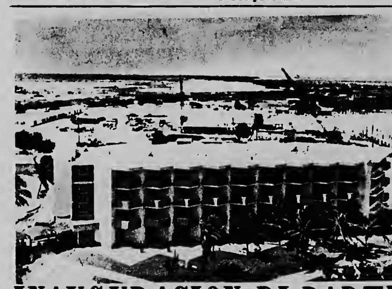
Promer qu el a pasa palabra pa su colega director, señor Rupplin von Keffikon, señor Yrausquin a refuta algun declaracion qu a ser publica pa e diario Amigoe di Curacao, caminda nan ta bisa qu su departamento di aviacion civil a yega di nenga companianan dominicana derecho di aterrizahe na Corsow.

Al respecto el a referi na tur loque el a bisa caba tocante e deliberacionnan qu tabatin for di anja pasa riba e topico aki y qu ta definitivamente un mentira qu nan a yega di nenga derechonan di aterrizahe mientras qu e insinuacion di qu nan a propone, pa laga ALM baha 4 biaha na Santo Domingo y companianan dominicana 3 biaha, tampoco ta berdad.

Quisqueyana ta baha 8 biaha y CDA 2 biaha ya pa basta tempu caba y aparte di esei, e intencion ta pa te ora yega na un servicio regular , basá riba acuerdonan mutuo, esaki sosode riba un base di reciprocidad.



Diasabra atardi venidero, Caribbean Mercantile Bank N.V. lo muda pa su oficina nobo den Nassaustraat 53, di tal manera cu Dialuna mainta e banco nobo lo habri su portanan pa su clientenan.
E edificio moderno aki a worde construi door di Petrona & Croes y ta costa fl. 400.000.--.
E edificio lo ta completamente airecondiona y ta ofrece un interior cu ta agradable pa ta aden. E oficina nobo di Caribbean Mercantile Bank lo bai ofrece varios servicio cual te na e momento e no por a ofrece na su publico manera night y safe deposit.
Tras di e edificio lo tin un lugar di para auto pa e clientenan. Fuera di Caribbean Mercantile Bank lo bin den e edificio aki Crownlife Insurance Co., dentista Garcia de Paredes y French Beauty Institute di sra. Irma Booi. Nan ta huur algun apartamento ariba e banco. Na luna di Juni Caribbean Mercantile Bank ta spera e miembronan di directiva di Corsow y Amsterdam na cual ocacion apertura oficial di e edificio lo tuma lugar. Un edificio cu ta yuda lamta cara di e shopping center di Oranjestad.



INAUGURACION DI PARTI ZUID DI A.C. HOTEL

PALMBEACH - Awe tardi pa 4.30 e fa. Petrona & Croes lo entrega e parti zuid di Aruba Caribbean Hotel completamente cla na e donjonan, N.V. Aruven.

E programa pa e atardi aki ta menciona e siguiente puntonan:

1. Entregamento di e trabau door di e director di fa. Petrona & Croes, sr. G. Scott, na N.V. Aruven, den persona di e presidente director, sr. G.G.A. Nouel.
2. Aceptacion di e trabau door di sr. Nouel (Aruven), kende lo invita e diputado di turismo, dr. G.A. Oduber, pa tene un discurso.
3. Discurso di diputado di turismo, dr. G.A. Oduber. E diputado ta termina cu un suplica na S.E. Ministro di Fomento sr. E.O. Petronia, pa na nomber di gobierno central, cu a coopera pa hanja e fondonan necesario pa e trabau aki for di Hulanda, dirigi palabra na presentenan.
4. Discurso di ministro E.O. Petronia.
5. Sr. G.G.A. Nouel, despues lo entrega e parti zuid di e hotel pa explotacion na N.V. Condado Aruba Caribbean Hotel.
6. Na nomber di N.V. Condado Aruba Caribbean Hotel, sr. M.E. de Woskin, president comisario, lo acepta e parti zuid di e hotel.
7. Ceremonia di apertura - cortamento di cinta - door di S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot.
8. Paseo door di e promepiso di e edificio, despues di cual e huespednan lo regresa den "Papiamento Room," na unda un brindis lo worde ofreci.

DEPARTAMENTO DI AVION ANTILLANA TA COOPERA CU TUR COMPANIA DI AFOR

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu directiva di ALM a tene ayera mainta na Hato nan a rechaza algun insinuacion y declaracionnan concreto di qu nan ta abusa di nan posicion di monopolio, mientras qu departamento di aviacion civil tambe a desmenti di a nenga derechonan di aterrizahe na Corsow.

Pa mustra cu e acusacion aki ta completamente falsu, señor Yrausquin ayera a mustra qu durante luna di April, esta luna pasá, nan a duna cantidad di permiso di aterrizahe na diferente compania di aviacion, hopi di e permisonan aki riba e vuelonan regular qu e compania nan aki ta hasi.

Asina por ehempel LAV tin un permiso pa mantene un servicio regular di cuater vuelo pa siman pa Corsow.

E acuerdo aki ta reglá den acuerdonan oficial.

Aparte di esaki, nan a duna LAV permiso pa 38 vuelo extra luna pasá mientras qu dos luna pasá LAV a realisa 76 vuelo extra.

Un recapitulacion ta mustra e siguiente permisonan extra:

APRIL
LAV - 38 vuelo extra
Avensa - 10
LEBCA - 4
Quisqueyanas - 44
C.D.A. - 3

MAART
LAV - 76
World Airways - 17
Quisqueyanas - 27

Sistema di pidi permiso

Señor Yrausquin a splica ayera mainta qu na practicamente tur pais di mundu qu tin aviacion, nan ta controla vuelonan regular.

Aki na Corsow te ainda autoridadnan a hiba un politica sumamente suave pa cu e companianan di aviacion qu ta pidi permiso pa vuelonan extra y hasta a yega di sosode qu un piloto, ora cu e tabata den laira caba biniendo Corsow, a pidi permiso pa e vuelo y a hañele tambe.

Pa desbarata e acusacion di qu ALM no ta duna companianan di aviacion su cooperacion, señor Yrausquin a mustra qu ley ta stipula qu e transporte aerea entre e islanan di Antillas Neerlandes por sosode solamente cu un compania di aviacion nacional (di reino).

Pero sinembargo, tempu qu tabatin gran cantidad di gruponan Fedders pa bini Antillas, nan a "fia" Fedders nan vergunning pa bula entre Corsow y Aruba y mescos a sosode qu Bush Airways.

ALM y Comercio

Ademas e directornan di ALM a mustra qu nos compania di aviacion nacional, ta un compania Antillano mescos cu tur otro empresa comercial e industrial na Antillas di manera qu nunca e interesnan di e empresa especifico aki por ta contra e interesnan paralel di comercio local.

Sinembargo ta importante pa mustra qu e interesnan di ALM mester ser defendé door di autoridadnan di aviacion y gobierno y esaki no ta nada straño pasobra esaki ta sosode rond mundu.

Nos no tin nodi di bai muchu leeuw. Venezuela y Santo Domingo mes ta duna suficiente ehempel.

Sin exagera por bisa qu e interesnan di ALM ta e mesunnan di comercio local y di nos economia en general.

LONDRES--UPI--Partido Conservador a recupera su mes awe di su reciente derrota electoral, logrando victorianan resonante den e eleccionnan qu a ser tene den 323 barrios di Inglaterra. E laboristanan a perde control di Birmingham, e di dos ciudad grandi di Inglaterra na unda nan a domina durante di 14 aña y tambe a logra poder maximo den 17 poblacion.

E conservadornan tambe a gana e ciudadnan importante di Cardiff, na Gales, y Plymouth.

DIPUTADO NEWTON A ACUSA Y INSINUA COSNAN COMPLETAMENTE FALSU Y ERRONEO

WILLEMSTAD--Den henter e publicidad qu tabatin en torno di e dificultadnan na Hato, na dado momento tambe e diputado di asuntonan Economico, Drs. E. Newton a declara qu un di e motibunan pa cual tin dificultad na aeropuerto di Corsow, ta e hecho qu e hefe di aviacion civil, señor C. O. Yrausquin, alabes ta co-director di ALM.

Di con esaki ta causa di dificultad y kiko e dificultadnan aki ta no a ser detayá pa e diputado en cuestion di manera qu señor C.O. Yrausquin a laga e declaracion aki pa loque e ta.

Tambe diputado Newton a declara qu e ta haña un salario di ALM aparte di su salario como hefe di aviacion civil.

Señor Yrausquin a splica ayera mainta qu esaki ta completamente normal qu e ta hanja un salario pa trabaonan qu e ta hasi extra y banda di su trabao normal.

Diputado Newton sa qu e cos aki ta normal y e sa tambe qu tin hopi otro ambtenaar qu ta gana sueldo extra pa trabaonan qu nan ta hasi aparte di nan trabao pa gobierno.

Esaki tambe e no a drenta muchu aden, comoquiera qu e ta di opinion qu ta di opinion qu ta trata aki mas bien di un declaracion qu por ser mira den e lus di campaña politica qu nos ta dên awor aki.

Un otro observacion qu diputado Newton a hasi, pero qu a ser completamente desbarata pa señor Yrausquin ayera mainta, ta qu for di dos aña pasá Bestuurscollege a pidi gobierno Central pa aumenta e tarifanan di derecho di aterrizahe pero--segun Bestuurscollege --te ainda gobierno Central no a hasi nada.

Pa mustra qu e declaracion di diputado Newton tabata incorrecto señor Yrausquin a splica qu tempu qu Bestuurscollege a hasi e peticion aki, gobierno Central a nombra un comision pa studia e asunto aki.

E comision aki tabata forma pa representantenan di gobierno Central, y di Bestuurscollege di Corsow y Aruba.

Ora e comision a reuni, nan a dicidi unanimemente qu dificilmente nan por a yega na un decision si nan no sabi si e tarifanan qu ta cai bao di competencia di Bestuurscollege tambe lo ser aumentá.

E ora ei e comision a haña autorisacion pa studia tur tarifa pero comoquiera qu nan tabatin muchu poco informacion, e comision a pidi e representante di Bestuurscollege di Corsow pa e informacion aki.

E representante aki a keda di bai consulta cu Bestuurscollege pero nunca mas e no a bini back.

E ultimo reunion aki a tuma lugar dia 2 di februari di aña pasá, casi un aña y mei pasá.

Si Bestuurscollege, den e caso aki, diputado Newton ta acusá gobierno Central di qu nan ta wardando te ainda riba un decision pa aumenta e tarifanan di aterrizahe, anto ta bira mas qu tempu pa diputado Newton manda e datonan necesario pa e comision por sigui traha te qu nan por hasi un recomendacion basá riba cifranan concreto y e situacion real.

RECLAMACION DI AAS TA BASA RIBA ARGUMENTONAN ABSURDO

WILLEMSTAD--Origen di e dificultadnan na Hato, tabata sinta den e hecho qu ALM a nenga di duna Antillian Aviation Service asistencia tecnico ora qu un avion di Schreiner Airways tabatin dificultad tecnico na Hato.

Loque a sosode ta qu Schreiner Airways promer qu nan a bini Corsow, a drenta den contacto cu AAS, quende su director ta señor Baerends, y a pidi AAS pa hasi e handling di avion pa nan.

AAS no tin facilidad pa hasi reparacionnan tecnico na un avion, ni tampoco pa duna servicio di toilet, etc.

Dia qu e avion di Schreiner tabata na Corsow mester a hasi un cambio tecnico y AAS no tabatin personal. Señor Baerends a pidi un mecanico di ALM pa drecha e cos aki pe y e mecanico a cuminsa hasiele pero ora qu directiva di ALM a haña sa e cos aki, nan a stop e mecanico.

AAS, asumiendo un actitud di qu nan a comete inhusticia, cune a bai reclama ALM serca e hefe interino di Luchtvaart dienst, señor Vos, quende a spliquele qu e departamento aki no por entremete den un acuerdo cu ser hasi entre dos compania, den e caso aki AAS y Schreiner.

Señor Rupplin von Keffikon despues a splica qu for di basta tempu KLM no kier tini nada di haber cu Schreiner, pasobra esaki ta un competidor serio pa nan qu ta traha a base di charter---irregular---mientras qu KLM ta traha a base di vuelonan regular, di manera qu sea tin of no tin pasahero, nan mester bula y mantene un parque mecanico completo pa servicio di nan avionnan.

Pesei KLM a kibra tur contacto qu Schreiner y a suplica ALM pa no mantene contacto qu Schreiner. Directiva di ALM tin comprension pa e actitud aki y ta tene debido cuenta cune.

Dia qu e avion di Schreiner mester a bini Corsow, nan no a drenta den contacto qu ALM, sino cu AAS. Ademas Schreiner, tabata sa di antemano qu nan lo no haña cooperacion di ALM aki na Corsow pasobra for di basta tempu KLM a informa nan di e pasonan qu nan a tuma pa no tin ningun contacto qu nan mas.

Di manera qu si Baerends ta bisa qu Schreiner tabata sa esaki anto e ta gaña.

Dia qu Baerends a pidi e mecanico di ALM pa drecha e avion, señor Rupplin von Keffikon a yamele y a bisele qu si e kier asistencia tecnico di ALM anto e mester manda un peticion por escrito, qu despues lo ser considera pa directiva di ALM.

Ademas, asina señor von Keffikon a splica, den pasado semper AAS a ser yudá pa ALM a base di kostprijs. Tur material qu nan a cumpra tabata worde cobrá na kostprijs.

Directiva di ALM ta definitivamente di opinion qu Baerends a causa nan daño y a purba di instiga opinion publica contra di ALM, y esaki lo obliga nan di reacciona contra e actitud aki, pasobra Baerends a morde e man qu a yudele.

ALM den futuro lo sigui yuda tur compania qu solicita servicio di ALM, pero nan no tin mester di persona di Baerends pa hasi esaki.

Si Schreiner pidi ALM pa handle su avionnan, anto ALM lo considera e peticion aki loque no ta exclui qu ALM lo tene debido cuenta cu e politica di KLM.

Navobo no ke inclui volleybolista di Aruba pa bai Puerto Rico

(Di nos redactor deportivo)

Siman pasa directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi un carta di NAVOBO, e federacion antiliano di volleyball forma anja pasa, den cual e directiva di NAVOBO ta duna di conoce cu e lo no inclui hungadornan di volleyball di Aruba den e seleccion antiliano cu lo bai participa den e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe na Puerto Rico.

Como motibo a ser duna cu ya e seleccion antiyano forma cu hungadornan di Corsow y tambe ultimamente cu dos di Bonaire tin hopi luna ta practica hunto y cu inclusion di hungadornan di Aruba lo debilita e seleccion antiliano door di cu e equipo no ta prepara hunto pa e bon coordinacion necesario.

E storia aki ta cuminsa en realidad for di principio di anja pasa ora cu door di bondnan di volleyball di Aruba: Corsow y Bonaire a ser teni conferencia pa forma un federacion antiliano di volleyball cu locual lo bin un fin na e hegemonia di Corsow cu tabata forma ariba su mes e federacion antiliano sin cu e otro territorionan insular tabata tin nada di bisa. Cu excepcion di dos punto e bondnan a yega na completo acuerdo tocante e statutonan formula.

E puntonan cu a trece e diferencia di opinion ta e president di e federacion cu Aruba tabata ke mira rouleer un anja pa cada territorio insular y tambe tocante tumamento di decision den e directiva.

E delegacion di Aruba Volleyball Association a firma pues ser pretendi , al contrario, na e firma a ser claramente menciona cu e delegacion arubano ta di acuerdo cu e Statutonan pero cu excepcion di e dos puntonan menciona. Na un acuerdo total pues no a worde yega nunca cu participacion di Aruba.

Sinembargo fin di anja pasa e federacion antiliano a keda forma cu participacion di e bondnan di Corsow y di Bonaire. Aruba no a ser aserca mas, apesar cu e bond arubano ta esun cu a tuma iniciativa y a pusha e asunto pa yega na un verdadero federacion antiliano.

Na april directiva di Aruba Volleyball Association a dirigi un carta
cinco punt

Afiliacio di AVA na NAVOBO;
Copia di Statuten di NAVOBO,
Un reunion pronto pa e representante di AVA por haja su puesto den directiva di NAVOBO
Organisacion di campeonatonan antiliano tanto pa damas como pa cabayero
Un ehemplar di e ultimo reglamentonan intencional di volleyball y finalmente informacionnan tocante formacion di un seleccion antiliano pa tuma parti na e weganan na Puerto Rico, como cu AVA ta di opinion cu tin hungadornan tanto masculino como femenino di Aruba cu merece puesto den e seleccion di Antiyas.

Reaccion di directiva di NAVOBO tabata unicamente ariba e ultimo punto den un forma definitivo, ya cu NAVOBO a solicita un declaracion por escrito di AVA caminda esaki ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cu e Statuten di NAVOBO.

Cu otro palabra e directiva di NAVOBO no a acepta AVA como miembro ainda.

Tocante inclusion di hungadornan den e seleccion antiliano a worde informa na AVA cu lo no bai un seleccion di damas y cu e seleccion di cabayeros ta forma caba. Consecuentemente e directiva di NAVOBO a considera cu inclusion di hungadornan di Aruba lo debilita e equipo antiliano.

ABSURDO.

E directiva di AVA logicamente no a guli e pildora aki y mesora a contesta e carta di NAVOBO. Den e contesta AVA ta nenga rotundamente di duna e delegacion cu NAVOBO ta pidi tocante cu AVA ta completamente di acuerdo cu e Statuten. Motibo di AVA pa nenga ta cu segun tur logica tan pronto cu AVA keda afilia na NAVOBO e tin di tene su mes na e Statuten y reglamentonan existente di NAVOBO.

Esaki no ta nifica necesariamente cu e mester ta completamente di acuerdo cu tur reglamento, pero como miembro e tin di respeta y cumpli cu e Statuten y reglamentonan. Loke ta mas cu logico y ta mustra cu e exigencia di parti di NAVOBO ta completamente absurdo.

Tambe e directiva di AVA ta reacciona fuertemente ariba e nengamento di inclui hungador arubano den e seleccion pa Puerto Rico.

Tocante esaki AVA ta opina cu ta imposibel cu inclusion di bon hungadornan lo debilita un seleccion, inaceptabel tambe AVA ta haja e pretension di cu te hasta e reservanan di parti di Corsow ta haja preferencia pa bai na lugar di bon hungadornan estelar di Aruba.

AVA ta recorda NAVOBO den su carta cu ta bon conoci cu Aruba tin diferente hungador cu merece un puesto sigur den e seleccion antiliano pa nan capacidad.

Tambe AVA a duna como su opinion cu bien por a bai un seleccion femenino.

Di su contesta na NAVOBO e directiva di AVA a manda copia pa directiva di NAOC y di ASU. Ta den e forma aki e plaka cu gobierno central lo duna como subsidio pa manda delegacion antiliano lo worde usa???????

Nos ta kere cu medidanan mester worde tuma contra di e clase di proceder manera di e directiva di NAVOBO.

Aruba a entrega plannan pa projectonan den segundo fase di plan di diez anja

ORANJESTAD - Diahuebs atardi ultimo e gobierno di Aruba a entrega su projectonan elabora door di dje como segundo fase di Plan di diez anja. E planan aki ta como lo siguiente:

INFRAESTRUCTURA ECONOMICO	rendabel	a fonds perdu
Extension di Fabrica di Awa	f. 4.000.000	
Extension di e Sistema di Distribucion di awa	1.500.000	
Extension di Planta Electrico	14.850.000	
Extension di Central Telefonico	1.400.000	
Garage nobo pa Brandweer di Aeropuerto		f. 150.000
Construccion di un Seinstation pa Haf di Oranjestad, incluyendo equipo i makinaria		150.000
Total	f. 21.750.000	f. 300.000

INDUSTRIALIZACION Y COMERCIO		
Acondicionamento di Terenonan Industrial		f. 400.000
Construccion di Facilidadnan pa Zone Liber		f. 347.000
Construccion di Edificionan pa Uso Industrial	p.m.	
Explotacion di Minanan di Fosfaat	p.m.	
Fabrica di Acido Fosforico	p.m.	
Fondo pa Industrianan Chikito	f. 400.000	
Total	f. 400.000	f. 747.000

TURISMO		
Construccion di un Golfcourse		f. 1.000.000
Jachthaven na Oranjestad		1.000.000
Reconstruccion y Acondicionamento di Eagle Pier		330.000
Restauracion di Fort Zoutman y		210.000
Construccion di Holiday Inn Hotel	f. 8.000.000	
	f. 8.000.000	f. 2.540.000

CAS BARATA PA PUEBLO	rendabel	a fonds perdu
Construccion	f. 4.142.000	f. 4143.000
Acondicionamento di terreno i otro facilidadnan infraestructural		3.100.000
Total:	f. 4.142.000	f. 7.243.000

TRABOU I CUIDO SOCIAL		
Construccion di Centronan di Bario		f. 1.000.000
Desarroyo di Trabou Social	P.M.	
Cas pa Mucha Huerfano		900.000
Cuido pa Ancianos		300.000
Stichting pa mucha mentalmente retarda		P.M.
Fondo contra Desempleo		8.000.000
Total		f. 10.200.000

SALUD PUBLICO		
Facilidadnan pa Higiene (cobamento di beerput, etc.)		f. 1.500.000
Extension di Riool pa Oranjestad		2.000.000
Exgension di Riool pa San Nicolas		f.2.000.0000
		Total 5700.000

PLANIFICACION DI CARETERA URBANIZACION? ETC.		
Construccion di caminda nobo		f. 9.000.000
Renovacion di caminda		2.116.000
Facilidadnan relaciona cu embellecimento di nos isla, conservacion di monumento natural, etc.		8.000.000
Urbanizacion di Malmok		4.200.000
Total		f. 23.316.000

AGRICULTURA		
Elaboracion y ehecucion di un Proyecto pa Agricultura	P.M.	f. 300.000.
Extension di sistema di Regrigeracion di Abattoir	f. 500.000	
Total	f. 500.000	f. 300.000

PESCA		
Fundacion y financiamento di un Cooperacion di Piscado		f. 600.000
Extension di facilidadnan pa Piscado. (refrigeracion, deposito etc.)		f. 350.000
Total		f. 950.000
Edificio nobo pa Bestuurskantoor		f. 1.650.000

PROJECTONAN PRESENTA NA MERCADO COMUN EUROPEO Y NA HULANDA		
Hospital nobo (*)		f. 8.000.000
Extension di Barcadera		f. 15.000.000
Instalacion pa Purificacion di Awa		f. 2.000.000
Construccion di School		f. 4.500.000
Total		f. 29.500.000
Total general	f. 34.792.00	f. 82.446.000
Rendabel y a fonds perdu	total	f. 117.238.000

(*) - Den e prome Fase di Plan di Diez Anja ya a pidi un suma di 10 millon florin como prome termino di e proyecto aki.

Nota: E proyectonan aki a ser entrega awe tardi door di Bestuurscollege di Aruba personalmente na Consebo di Ministros na Willemstad, cu peticion di presenta nan na Gobierno di Hulanda pa judanza financiero. Oranjestad, 12 di mei di 1966.



W YORK--Den compania di su famia, Franklin D. Roosevelt Jr. Yiu di e difunto presidente di Meraki ta tira su sombre den e circulo pa di tal manera indica di ta pone su mes candidato pa goberna- di estado New York. Su yiunan ta Aura , 6 y Nancy 14 y su esposa ta Suzanne. Radiophoto UPI.

Conferencia di cumbre a traslada di Bukarest pa Varsovia

LONDRES -- UPI -- Dirigentenan altu comunista a resolve na traslada di Bukarest pa otro ciudad di Europa oriental e "Conferencia di cumbre" cu nan a propone na tene na Juli, manera a ser informa den circulonan autoriza, como cu a aumenta e indicionan di friccion den e bloque sovietico.

Union Sovietica y e lidernan comunista di Europa Oriental a cambia e conferencia pa segundo siman di juli, afin di trata riba temanan cu ta abarca desde e situacion di Vietnam te na problemanan interno comunista.

Primeramente e intencion tabata di tene e reunion aqui na Bukarest, pero fuentenan diplomatica a bisa cu e capital Rumana a queda elimina.

En cambio nan a agrega cu e conferencia lo ser delibera den otro capital di Europa Oriental, probablemente na Varsovia.

E sucesonan aqui ta coincidi cu indicacionnan creciente como cu e friccion nan den relacionnan sovietico-Rumano, a provoca e viaje rapido di e hefe di partido comunista sovietico Leonid Breshnev pa e ciudad menciona pa tene consultanan secreto.

E secreto cu a rondona e viaje ei a haci na principio nan a calcula un posible encuentro den e capital rumana entre Breshnev y e prome ministro di China, Roja, Chou En Lai, quende tambe lo bishita Bukarest.

Pero e posibilidad ei a queda descarta, pa motibu dje anuncionan cu deliberadamente Chou a aplaza su viaje na Rumania pa algun dia.

En cuanto fuentenan diplomatico a bisa cu aparentemente - Breshnev cu tabata alarma pa motibu dje campanja nobo e inesperа di Rumania pa un major independencia ta trata na evita un amenaza den interior dje bloque forma dje alianzanan comunista di mercado comun europeo.

Te awor nada no a ser informa oficialmente respecto e causanan dje obhetivo dje actual ida y vuelta dje diplomaticonan comunista

Incluso e hecho berdadero dje presencia di Breshnev na Bukarest, ainda no a ser reconoci oficialmente na Moscu of pa e Rumanonan y e prome indicacion dje viaje na Belgrado na un manera significante.

E mes decision di tene un conferencia comunista di cumbre a ser cambia recientemente y cu poco aviso di antemano.

A surgi ora cu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin a pidi aplazamiento di un bishita oficial cu e mester a haci na principio di Juli na Suecia, dunando como motibu cu e mester a asisti na un reunion politica.

Tras dje decision original di tene un reunion pronto, nan a - forma e plan di busca un coordinacion dje ayuda economica y militar dje bloque na Vietnam del norte y armoniza e politica general di sigui cu e pais ei. Esaqui a socede precisamente na momentunan cu China Roja a opone na cuminza un plan di accion comun.

E otro motibu principal pa e reunion ta e deseo sovietico di forma un frente conjunto dirigi pa Moscu, pa encara e creciente beligerancia di Pekin den e disputa China-Rusia.

Un causa adicional lo ta Rumania, cu abiertamente a desafia liderazgo di Moscu den e campo comunista, bisando francamente cu e no ta tolera intervencion sovietica den su asuntunan politica y economica.

LA PAZ--UPI--Presidente, general Alfredo Ovando, a duna e posibilidad di conoce di lo prolonga e plazo di inscripcion di candidatonan pe proximo eleccionnan te dia 20 di e luna aki. E conferencia di prensa qu a ser duná ayera nochi a duna Ovando e oportunidad pa bisa qu ampliacion di e plazo en cuestion lo facilita e partidonan pa inscribi nan mes pero qu corte electoral lo mester confirma tal determinacion. E plazo lo mester a termina awe.



ROMA, ITALIA: Un truck riba tres wiel aki ta transporta algun hende dilanti e Coliseo di Roma despues qu e trahadornan den e companianan di transportacion a bai den welga pa logra salarionan mas haltu . Romanonan qu normalmente ta depende di e servicio di busnan mester a busca un otro medio pa bai traha cu ne durante e welga di 24 ora. (Radiophoto UPI).

Un deluvio di protesta ta amenaza Washington durante e dianan aki

WASHINGTON--UPI--Un marcha nobo di protesta e biaha aqui a cargo di estadounidensenan di ascendencia mexicana ta menaza Washington pa Juni proximo, ma nera e representante democraat a anuncia pa California Edward R. Roybal.
Roybal a bisa cu un persona noidentifica di Casa Blanca a informa qu norteamericanonan -mexicano no a ser invita pa asisti na conferencia riba derechonan civil cu lo ser teni na residencia presidencial dia 1 di 2 di Juni proximo.

E representante a bisa: Un marcha di protesta na Washington por ser inevitable.
Den un discurso dilanti Camara, Roybal a denuncia cu norteamericanonan di ascendencia hispana a queda profundamente malcontento pa e poco qu a ser haci pa e gran numero denter di nan cu ta bibando den miseria.

E representante di California a formula su observacionnan , comentando un discurso di su colega di Texas, e tambe democrata Henry Gonzales, quende poco prome a expresa cu millares di hende ta biba den pobreza i miseria den e faha anchu cu ta extende, desde e costa Texana di golf di Mexico , te na Pacifico.

Gonzales a hasi e afirmacion aqui den e notanan prepara pa un discurso cu el a pronuncia den Camara den curso dje discusion riba problemanan di miseria i descriminacion den sudoeste.

Mas di ocho milion di hende ta biba den pobreza cu ingresonan familiar di menos cu 3000 dollar anual. den e cincu estadonan norteamericano di sudoeste di (Texas, Nuevo Mexico, Colorado Arizona i California) Gonzales a afirma. El a agrega qu e pobernan aqui ta procede di un zona cu tin un sexta parte dje poblacion , pero cu ta constitui un cuarta parte dje pobernan di enter e pais.
E blancunan erroneamente conoci como anglos, ta yega na 79 porciento dje poblacion, asina Gonzales a bisa. E restante 21 porciento ta consisti di personanan qu apellido Spanjo, hende di color, Indio, Hapones, Chines i Filipinonan.
El a afirma den un otro epoca di pasado, e grupo dominante dje minorianan tecnica aqui practicamente a aplica, na cada un di lo demas, tur e formanan di descriminacion racial i di violencia conoci pa humanidad, desde e latigo i e insulto na skopet i campo di concentracion.
Awe e normanan di descriminacion a modifica, nan a bira mas sutil, pero semper nan a queda existi.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es mejor pasar la mañana meditando y rezando y más tarde podrá ocuparse de lo que sea de más importancia para usted de una manera definitiva. Sea específico al exponer sus ideas a otros. No se demore más.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Reunase con sus amistades para cualquier, anhelo mutuo que tengan. Usted podrá lograr mucha felicidad. Cerciórese de planear las actividades de la nueva semana de una manera inteligente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Proceda de tal modo que las personas de fuste queden bien impresionadas y ganará prestigio. Más tarde podrá reunirse con buenos amigos y descansar. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Participe en tales actividades durante ei día que lo hagan sentirse tranquilo y feliz. La última parte del día será mejor para lo. asuntos cívicos, hacer planes para mejorar su carrera, etc.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si sigue sus corazonadas le podrá traer resultados magníficos a traves del día, ya sea en asuntos personales o de otra índoie. Haga los contactos nuevos que desea y que ha querido por aigún tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue que es lo que sus socios esperan de usted y entonces lleve a cabo los planes que tiene en los cuales puedan serle útiles Trabaje en ellos esta noche, aunque sea domingo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo para poner su casa en mejor orden y serle de ayuda a aquellos que están en aprietos. No se olvide de los servicios religiosos. La noche puede ser muy divertida con sus amigos.

ESCORPION- oct. 23 a nov . 21-Haga todo lo posible por alegrar a los demás y use más esa sonrisa tan agradable. Después organice sus asuntos para que pueda lograr mucho en la nueva semana.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Se presentan ahora muchas situaciones que pueden ayudarle a probar que usted es una persona realmente dedicada a un pariente. La noche es buena para la diversíon social. Se sentirá feliz si puede estar con amigos que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Pida el consejo de alguna persona realmente buena para que lo releve de las tensiones y le déuna filosofía mejor de la vida. Después reunase con la familia. Tenga una tiempo feliz, agradable.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Tratar de recordar las principios magníficos bajo los cuales fue creado le dará la oportunidad para renovarlo en el futuro. Después, salga y vea a las personas que usted admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga cualquier cosa para traer dentro de su órbita sus ansias más personales. Más tarde logrará ideas brillantes sobre como aumentar sus ingresos en un proximo futuro. Dé los pasos inciales.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que desde temprano parecerá muy retraído y un poco lento. Querrá revisarlo todo varias veces antes de llegar a una decisión. Debe enseñarle a tener confianza en sí mismo.

ROBO DEN CLUB

SAN NICOLAS - Keho a ser duna na recherche di un robo cu a tuma lugar den un club na San Nicolas. Algun shutter di glas a ser saca for di un bentana door di cual e malhechornan a hanja lugar pa drenta. Un cantidad grandi botternan di bebida sterki y algun paki di sigaria a desparace for di e club.

MOSCU--UPI--E agencia noticioso sovietica Tass a informa awe qu un aparato MIG di China Comunista supuestamente a ser tumba pa avionnan norteamericano riba territorio chino.

(CALIFORNIA)--UPI--E lanzamentu di un satelite meteorologico Nimbus, qu a ser señalá pa awe, a ser aplaza awe mainta tempran ya qu dificultadnan mecanico a presenta den e sistema, orientador di terra.

E satelite mester a ser lansá 10 pa unu mardugá y na un principio nan a aplaza e prueba pa 30 minuut. Finalmente nan a dicidi na posponele te mayan mardugá.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas, un homber a duna keho di maltrato contra un otro homber. E maltrato aki a tuma lugar banda di un club na Savaneta.

E homber cu a ser golpea lo pone su mes bau tratamento di dokter, mientras cu recherche lo traha proces-verbaal contra e culpable.

Culpabel pa su echonan?

Mi conoce dokter Gustava masha bon mes. E ta un bon tercio, kiko el a bisa di bo esposo?" "Oh, el a bisa cu e tin sintomanan di mehoramento, pero lo dura basta ainda." "Pero e no a avisabo cu di repente bo esposo por haci algo malo, manera por ehemplo awe? No. Bo esposo no tin miedo di stuur un auto, despues cu el a sali di e sanatorio? "Ta net esey ta un di e cosnan cu mi ta preocupa mi mes. Despues di e accidente e no a stuur nunca mas un auto... te awe mainta atrobe. Semper ta ami sa stuur. Capitan Terrell ta keda pensa un rato, e ta lanta para y ta bisa: "Lo mi avisabo asina cu nos hayé. Kizas ta mihor si bo bay cu mi, pa despues bo mes por trecé hotel bek. Y mi ta kere cu ta mihor si nos avisa dokter Gustave. Ami lo percura pa esey. Entretanto bo mester trata di keda calmo atrobe. Lo no tarda mucho mas pa nos hayé. Mi empleadonan ta patrullá riba tur caminda principal cu ta bay pa Miami. Despues cu capitan Terrell a bay, Valery ta bay sinta dilanti e bentana unda e por mira e entrada exactamente. El a cuminza spera.

xxxxxxxxxx

Sargento Joe Beigler ta pasa su dedenan diki y cortico den su cabey. E ta studiando un rapport tocante un hortamento chikito di joyas. E ta e sargento di mas bjeeuw y tambe e man drechi di capitan Terrell. E tin trinta y ocho anja, soltero, esclavo di koffie cu sigaria. Su hefe ta consideré como e sargento di mas mihor, cu el a jega di tin durante tanto anja di trabou. E telefoon ta ring, y Beigler ta cohé. "Hallo, aki cu Beigler," "E hefe a cab'i bin bek," e recepcionista ta avisa. "El a bay directamente den su oficina." Beigler ta cana bay mesora den oficina di e capitan, cu tabata bashando koffie pa e bebe. Ora cu el a mira Beigler drenta, mesora e ta saca un otro koppie, y ta jené tambe. "Drenta numa Joe. Bo tin algun noticia tocante e cuestion di Burnett?" Beigler ta sera e porta, y ta cay sinta dilanti e capitan. Mesora e ta coy su koppie koffie y ta contesta: "Ainda no. Nos a avisa tur e autonan di patrulla. Pero pakiko bo ta tanto emociona?" Terrell ta cuminza jena su pipa. "Ta trata di hendenan importante. E ta suegro di Charles Travers. Y si bo no sa ta ken, mi tin cu bisabo cu Travers ta e constructor di Palace Hotel na New York, di un caminda grandi riba un brug, tambe di un dam enorme na Havana, y varios otro trabou grandi." Beigler ta bebe su koffie y ta sende su sigaria. "Y kiko?" "Nos mester haya e homber ey. Tin complicaciones!" Terrell ta keda keto un rato pa huma su pipa. "Ta trata e biaha aki di un caso mental.

Despues di a papia cu su senjora, mi a bay serca dokter Gustave, cu ta na altura di su situacion. E homber a haya heridanan serio na su cabes door di un accidente. E por drecha, pero cu tempo. Pero entretanto e no ta responsabel pa loke e haci.

E tin dos anja sin stuur un auto, y awor e ta corriendo den un Mercedes, completamente so.

E por causa hopi accidente, pé mes y pa otro, especialmente den un auto manera un Mercedes, cu por corre masha duro." "Kiko mi mester haci, segun bo?" Beigler ta puntra, mientras e ta termina su koffie. "Bo kier pa mi bolbe laga un tro grupo di patrulla sali busca?" "Mi ta kere cu si. Bisanan, cu ta trata di un caso urgente. Mi kier pa nan haya e homber aki lihe.

Ya ta dos ora pasá caba, cu e patrulla a sali. No por ta asina dificil pa haya un Mercedes blanco." "Kizas el a drenta cualkier otro caya, Beigler ta bisa. "Loke e por a haci, no ta importami. Mi kier pa nan hayé mas pronto posibel." Beigler ta admiti comprensivo, y ta lanta bay.

E ta cay sinta den su oficina, coy e microfoon y cuminza jama poco auto di patrulla. Net el a cuminza cu un polies ta cana drenta, mientras e ta mishi cu né. "Harry ta jamabo na telefoon, sargento. El a haya e Mercedes." Beigler ta duné e microfoon y ta ordená. "Bisa e patrulla esaki.

E ta lanta bay na un otro lessenaar, coy e telefoon y ta bisa: "Ja Harry?" "Si, ta mi mes sargento. Mi a haya e Mercedes blanco, nummer 33567, inscirbi na New York. Nos a haye riba un caminda poco bjeeuw.

E tin flat tyre padilanti, y pida di e wantalodo a dobla. Tin marca di brake riba caminda. E auto a bin para contra un palo. Parce cu e velocidad tabata grandi."

"Y e chauffeur?" "No tabata tin ningun hende den e auto sargento." "Warda un rato," Beigler ta bisa. "Jack cuanto auto di patrulla tin na caya di Dixie?" "Tres," esaki ta contesta. "Dos aki binti milla, y esun di tres aki dies milla." Laga nan tur bay bek serca Harry. E mester ayudo. Despues Beigler ta sigui su combersacion cu Harry. "Nos tin tres auto na caminda serca bo. Henter e districto mester worde buscá cuidabosamente. E chauffeur no por ta mucho leeuw.

Abo keda unda bo ta awor. Bud lo dunabo un sinjal con e chauffeur ta mas of menos." E ta haci sinjal cu un otro polies y ta duné e telefoon. Mesora e ta bay den oficina di Terrell. Bandi binti pa tres ainda Valery ta sintá dilanti e bentana ta spera. El a tuma e conclusion, cu e mes no por haci nada, pero sinta warda cu pasenshi te ora cu polies haya Chris bek. Pero segun tempo ta pasa su spanto ta crece. E wardamento solitario aki ta traha riba su nervionan. Ya e ta cuminza imaginé cu Chris a bolbe haya un accidente. Y si e biaha aki...el a muri di biaha? Den esey telefoon ta cuminza ring. E ta drey mira e aparato, pero despues e ta haya brio y ta corre cohé. "Senjora Burnett? Aki ta cu capitan Terrell." "Bo a...nan a hayé?" No, solamente e auto. Riba un caminda poco bjeeuw, cu no ta worde usá mucho mas. E auto tin un flattire y el a bin para contra un palo. Segun nos, bo esposo lo a [illegible] y a cuminza cana. Nos tin cuatro auto di patrulla eynan, y mi hombernan ta buscando tur e vecindario.

Stock Market

ressograph	65 7/8	Lehman Corp.	30
F Ind.	49	Lockheed Aircr.	62 1/4
ied Chemical	41 7/4	Loew's Inc.	30 1/4
s Chalmers	31 7/8	Lonestar Cement	16 1/4
minium Co.	85 1/2	Mont Ward	35 1/4
erade	80 1/2	Monsanto	75 1/2
. Can	50 1/2	Nat. Acme	43 1/4
. Foreign Power	18 1/4	Nat. Cash. Regist.	80 1/2
. Metal	51 3/4	Nat. Distillers	32 3/4
. M. Fdy	17 5/8	National Lead	61
. Std.	20 7/8	New York Central	68 3/4
. Smelting	62 3/8	No. Am. Aviation	55 1/8
, Tel. and Tel.	55 1/2	Olin Mathieson	53 3/4
. Tobacco	34	Otis Elevator	49 3/8
aconda Copper	83	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
nour	39 7/8	Pan. Am. Airways	63 1/4
antic Refinery	80 1/4	Paramount Pictures	72
antic Castle	--	Penn Railroad	54 7/8
t Ohio	32 1/2	Phillips	51 1/2
l Int.	10 5/8	Public Service E.G.	35 1/8
ndix Aviation	72 5/8	RCA	51 3/8
hlehem Steel	32 1/2	Republic Steel	38 3/4
w	31 1/2	Reynolds Tobacco	38 3/8
eing Airplane	140 7/8	Royal Dutch	38
		Servel	6 5/8
nadian Pacific	54	Sinclair Oil	57 1/2
erpillar	41 3/8	Shell Oil	62 7/8
se (J.L)	24 5/8	Socony Mobil Oil	87 3/8
rro de Pasco	46	South. Co.	30 1/8
esepeake & Ohio	75 1/8	South. Rail	50 1/4
rysler	42 1/8	Sperry Rand	20 1/8
umbia Gas	26 3/4	Standard Oil of Cal.	69 1/8
n. Ed.	36 7/8	Standard Oil of Ind.	44 1/4
ns. Elec. Ind.	35 1/8	Standard Oil of N.J.	73 7/8
ng. Nan	41 1/4	Stone Webster	63 5/8
ntinental Can	--	Studebaker	33 3/4
ntinental Steel	31 1/4	Swift & Co.	48 1/2
rn Products	45 5/8	Texaco	73 1/2
own Zellerbach	48 3/4	Texas Gulf Sulphur	91 5/8
rtiss Wright	21 5/8	Texas Instruments	197 1/4
t. Edis.	32 1/2	Textron Ing.	42 5/8
uglas Aircraft	83 1/8	Timken Roller Bearing	41 1/2
pont Nemours	201	Twentieth Century Fox.	30 1/4
stman Airlines	104	Union Carbide & Carbon	61 5/8
stman Kodak	123 1/2	Union Pacific	40 1/2
estern Bancorp	32 1/4	United Aircraft	83 3/8
restone	40 5/8	United Airlines	63 3/8
rd Motor	46 1/8	United Fruit	25 7/8
neral Electric	106 7/8	United Gas Corp.	56 1/2
neral Foods	71 3/8	United Steel	45
neral Motors	84 1/8	United Gypsum	54 1/2
llette	33 7/8	U.S. Rubber	35 1/2
idden Co.	23 1/2	U.S. Smelting	56 3/4
odrich	58 3/4	Warner Bros.	13 1/2
odyear	47	Westingh. Air Brake	37 5/8
race	45	Westingh. Electric	56 1/8
reyhound	19 1/4	Woolworth	24 5/8
ulf Oil	51 1/2	Dow Jones Index	885.5
d Bay M.	74		
upp	6	Ark La Gas	43 1/4
M	524	Brit. Am. Oil	29 5/8
sp. Cop.	36 1/2	Brit. Petr.	10 7/8
t. Harvester	46 1/4	Creole Petr.	37
t. Nickel	89 3/4	Electron Spl.	21 5/8
t. Tel. and Tel.	71	Espey Mfg.	13
hns Manville	52 1/2	Giant Yell	11 1/2
ones and Laughlin	58 1/2	Husky Oil	11
an. City So. Ind.	44	Norf. So. Ry	47 1/2
ennecott Copper	116 1/8	SBD. W. Air	21 7/8
oppers	30 1/4	Seeman Br.	6 3/8
LM	107	Syntex	79
roger Co.	26 1/2	Tech. Mat.	9 3/8



DAM ASWAN, REPUBLICA ARABE UNI--E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser (segundo na man drechi) y e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, di bishita ne pais aki (quende por ser mira riba e foto na man drechi di tres persona cu un sombre bisti) ta hasi indicacionnan cu su man na momentonan qu un ingeniero tabata splikele algu. Kosygin ta riba un bishita di ocho dia na Republica Arabe Uni, y awe a bai keiru Alejandria. (Radiophoto UPI).

Declaracion di secretario di Nacionnan Uni U Thant

NACIONNAN UNI -- Secretario general di Nacionnan Uni U Thant a declara ayera cu organismo mundial no tabata por a interveni eficasmente na Republica Dominicana, pasobra por lo menos un gran potencia no tabata desea esei. Refiriendo tantu na Vietnam como tambe na Republica Dominicana i e otro lugarnan cu a constitui un amenaza pa paz i seguridad internacional, U Thant a bisa na representantenan di organizacionnan no-gubernamental vincula na ONU cu esei por interveni eficazmente den e situacionnan si e potencianan grandi dicidi esei.

E organizacion no-gubernatal di Estados Unidos y resto di mundo en total 170 tabata, representa den e sesion di ayera mainta pa 400 delegado.

U Thant a haci e declaracion tocante Republica Dominicana como contesta na un pregunta haci pa e señora Irma Piepo, delegada dje consejo nacional di muhenan catolico. E dama a pidi na e secretario general pa e dune un splicacion dje papel dje organizacionnan regional vis-a-vis di UNO en cuanto e mantenimiento di paz entre otro problemanan di un region.

Den su contesta e secretario general a bisa cu e organizacionnan regional tin un gran tarea di realiza. Nan actividadnan no ta drenta conflicto cu interesnan di UNO den su conjunto, pero na su manera di mira, ta existi cierto areanan di actividad cu ta forma un peligro pa e mantenimiento di paz pa esnan cu tin di desempenja un papel predominante.

Ya Thant a referi na e problema ei caba den su informe na e ultimo periodo di sesionnan di asamblea general na fin di 1965.

E acontecimientonan dje region di Caribe, obheto di debate den Nacionnan Uni durante ultimo lunanan a munstra un biaha mas di pone atento e funcion dje organizacionnan regional den mantenimiento di paz, asina Thant a bisa.

Den e caso di Republica Dominicana, e organizacion regional interesa a asumi virtualmente e plena responsabilidad di un operacion di mantenimiento di paz y di mediacion cu miranan na un areglo pacifico y Nacionnan Uni a pidi un funcion limita cual luego a resulta masha importante, cual primeramente a ser descrita.

Manera ya mi a bisa caba, e hecho cu operacion di Nacionnan Uni, lo convenci cu loke a ser emprendi pa organizacion regional a duna lugar pa dificultadnan inevitable den relacionnan entre ambos organizacion..

Sin ke insisti den e caso concreto aqui, ni trata di pone na duda e competencia di cualke organizacion regional pa tuma medidanan na conformidad cu terminonan di su propio constitucion, mi ta mantene e opinion, cu na dado momento, e acontecimientonan den Caribe, lo haci nos medita seriamente riba caracter dje organizacionnan regional y e naturaleza di nan funcionnan y obligacionnan en relacion cu e responsabilidadnan di Nacionnan Uni respecto nos carta.

U Thant a continua:

"Mi ta quere cu ya nos a reflexiona hopi den distinto medionan riba e asuntu ei y mi kier a bisa cu e problema ei ta merece un estudio concerta den Nacionnan Uni.

En cuanto e paisnan latinoamericano, opinion di 12 di esaquinan riba e asunto ei a ser expresa den un carta dirigi na conseho di seguridad dia 25 di Mei di anja pasa.

E carta a ser dirigi pa representantenan di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay y Peru.

Den e carta a ser declara entre otro cosnan cu organizacion di Estados Unidos americano (OEA), den su caracter di organismo regional, mester continua eherciendo su responsabilidad den e mantenimiento di paz y seguridad den hemisferio y cu conforme articulo 52, parrafo 3, dje carta di Nacionnan Uni, nan mester realiza tur esfuerzo pa stimula accion dje organismonan regional den e areglonan pacifico dje contraversianan di caracter local. Esei no ta exclui coordinacion dje accion y di UNO y di OEA.

E posicion di Estados Unidos tabata cu e carta di UNO ta prescribi cu e conseho di seguridad tin e responsabilidad primordial di mantenimiento di paz internacional, pero cu e no ta contene ningun disposicion den e sentido cu ta solamente e conseho por tuma medidanan ora cu socede amenazanan di paz. Contrario di esei e carta estipula e partinan di un contraversia lo trata busca solucion primeramente pa medio di negociacion, arbitraje, areglo, judicial, recurso na organismonan of acuerdonan regional.............

E declaracion emita ayera pa U Thant ta indica cu e ta sigui quere cu e problema mester ser studia pa ONU.

MONTEVIDEO--UPI-- E Consejo di Gobierno a dicidi na solidarizá su mes cu Chile den su protesta contra e pruebanan atomica qu a ser anuncia pa parti di Francia den Oceano Pacifico y cual mester tuma lugar den verano proximo.

E paisnan latinoamericano qu tin nan costa na Pacifico ta sigi moviliza nan mes contra e proposito frances, pa miedu di qu nan territorionan lo ser amenaza pa radioactividad como consecuencia di e experimentonan en cuestion.



NEW YORK--Ningun taxi por a ser mira den 42nd Street na New York como resultado di un welga. E chofernan di taxi tabata desea 5% di aumento riba e comissionnan di 50%. Radiophoto UPI).





PEPITA



CAMPEONATO ITALIANO DI TENNIS

WILLEMSTAD -- E torneo italiano di tennis abierto na Roma un di e cincu nan mas grandi na mundo, a produci hopi sorpresanan . Den un interesante duelo cu a dura tres ora, Roy Emerson a ser elimina pa Nicola Pietrangeli di 31 anja di edad. Den e otro semifinal, Tony Roche a gana Marty Mulligan den cuater set. E ingles Ann Jones Haydon a bira campeon den e clase individual femenina. Tom Okker, huntu cu Marty Riessen como partner a ser elimina den semifinal doble masculino pa Roy Emerson y Fred Stolle.

SORPRESANAN;

E dama britanica di 27 anja di edad Ann-Jones-Haydon, cu tambe ta pertenece na e mihor hungadornan di pingpong mundial a logra victoria riba e africana Annette van Zijl. E gran figura argentina Baylon a ser elimina den semifinal pa Ann Jones Haydon.

E idolo di Italia, Nicola Pietrangeli a supera Roy Emerson den un emocionante duelo cu a dura mas cu tres ora, cu scorenan di tres-seis, seis-uno, tres-seis, ocho-seis, y seis-uno.

E fanaticonan italiano a apoya nan idolo Nicoia sinceramente. Otro luna e hungador italiano Nicola Pietrangeli ta firma un contract-profesional cu Jack Kramer. Despues di e encuentro Jack Kramer a declara cu e lo firma un contract di tres anja cu Nicola y cu esaki lo hanja un minimo di 20 mil dollar pa anja.

Pa tennis profesional esaki no ta gran cos. Emerson como amateur ta ricibi casi dobbel mas tantu.

ELIMINA:

Tony Roche ganador na Trinidad y Caracas, den semifinal a elimina e conocido Marty Mulligan cu tabata aki poco dia pasa cu score di seis-tres, tres-seis, seis-uno y ocho-seis. Mulligan cu pa algun anja caba ta biba na Roma, y kier neutralisa su mes como ciudadano italiano, tabata falta rapidez contra Roche.

E tabatin e apoyo completo di e publico, pero e hoben Roche no a ser stroba ningun momento pa e apoyo cu Mulligan tabata hanja.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 16 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G OBERNADOR DEBROT NA INAUGURACION DI E "SOUTH WING"

'AWOR ARUBA CARIBBEAN HOTEL TIN DOS HALA PA BULA MAS HALTO"

'ALMBEACH - Casualmente na e mesun mo-ento cu e ferry-boat "Cordillera" tabata bai ara den haf di Oranjestad cu un cantidad di ristanan Venezolano abordo, gobernador di An-llas Hulandes, mr. N. Debrot, a corta e cinta ood-wit-blauw, inaugurando asina oficialmente parti zuid di Aruba Caribbean Hotel. Cu e auguracion aki Aruba awor ta dispone di 80 amber extra pa acomoda turistanan.



Diasabra atardi ultimo e parti nobo di Aruba Caribbean Hotel Casino a keda inaugura oficialmente pa gobernador di Antillas, senjor Mr. N. Debrot. E parti nobo aki tin ochenta kamber. El a worde construi pa e firma di Petrona & Croes.

30 KAMBER EXTRA TA SIMBOLO DI PROGRESO

rante su discurso prome cu tamento di cinta, gobernador rot a observa cu e apertura e 80 kambernan extra ta e bolo di e esfuerzonan serio manda e turismo na Aruba s halto ainda, pa aumenta progreso material di e isla.

NTER DI 5 ANJA 750 KAM-R ACERCA

rome cu e discurso di gober-ior Debrot, sr. Morris de skin, presidente di Executive usegroup, e compania cu ta lota Aruba Caribbean Hotel, tene un discurso extenso den l el a acentua su sentimento-n di respet pa e ministronan ntu cu e Bestuurscollege di uba cu a demostra un gran rada den futuro door di per-ra pa e aeropuerto di Aruba ata worde frecuenta hopi ac-lmente y cu e prijsnan di pa-shi pa Aruba ta riba un nivel zonable.

saki ta nifica, segun sr. De skin, cu Aruba actualmente mas avanza cu e otro islanan Caribe pa e loke ta trata di ismo.

r. de Woskin ademas a expresa deseo cu pronto lo tin otro npanianan di aviacion, ademas K.L.M. y A.L.M., Panam, T.C.A., cu lo bishita Aruba transito pa Sur-America.

uy en especial pa e hecho cu den e proximo anjanan lo bini un 750 kambernan extra na A-ruba.

E "SOUTH-WING" LO TRECE 2 MIYON EXTRA

E siguiente orador tabata sr. Geo Scott, un di e directornan di e firma Petrona & Croes, e firma cu a traha e plannan y cu a ehecuta e construccion di e "South-Wing". Sr. Scott a observa cu no ta e parti exterior di e construccion ta lo mas importante. "Loke e hendenan no por mira, pero loke ta mas importante cu tur cos, ta e hecho cu e construccion di e edificio ta e consecuencia di un bon cooperacion sublime di e diferente gruponan, na cual N.V Aruven, mescos cu Bestuurscollege, a demostra cu nan supervision riba construccion di e edificio tabata di buena voluntad.

Tambe sr. Scott a gradici e trahadornan, cu a demostra nan capacidad durante e construccion.

Despues di e discurso, sr. Scott a entrega e yabi di e edificio na sr. Gustave Nouel, e presidente di N.V. Aruven.

Sr. Nouel a hanja cu e construccion tabata un resultado di primer orden, no solamente pa e arquitecto y e constructornan pero tambe pa gezaghebber y Eilandsraad.

Despues di a gradici algun otro cooperadornan pa cu e proyecto y despues di a duna un splicacion di e tarea exacto di N.V. Aruven, sr. M. Nouel a entrega e yabi na dr. G. Oduber, diputado di turismo. Na nomber di e mayoria di e poblacion, sr. Oduber a extende su pabien cu e construccion di e "South-Wing".

Despues di diputado Oduber, palabra a worde dirigi pa S.E. Ministro Lope Beaujon, kende a papia na nomber di gobierno Central y tambe na nomber di ministro Ernesto Petronia, kende no por tabata presente debi na circunstancianan.

Sr. Beaujon a declara cu e inauguracion di e 80 kambernan ta un prueba palbable di e hecho cu gobierno su intencionnan pa cu e progreso di Aruba ta serio.

Despues cu gobernador a corta e cinta, e presentenan por a tira un bista den interior di e edificio.

Cu un brindis na ocasion di e expansion aki, a yega un fin na e inauguracion cu - sin duda algun - lo ta sumamente favorable pa e futuro desarollo di turismo na Aruba.

LONDRES -- UPI -- Ministro di colonianan Fred Lee, a inaugura un conferencia constitucional pa pone un fin na condicion di colonianan britanico dje islanan di Caribe Saint Kitts, Nevis y Aguilla, dje grupo sotovento.

E islanan aqui tin di asumi autogobierno, bao di un regimen di semiindependencia.



Ora e ferry a drenta el a worde mara rapidamente y despues cu un "hisa-carga" di haaf a yuda baha e klep di e ferry e oficialnan pa ricibi e ferry a subi abordo, na cabez e consul di Venezuela cu otro funcionarionan di consulado y comision di recepcion. Immediatamente Antilles Steel Orchestra a cuminza cu algun piezanan fantastico cu a cai na smaak di e huespednan.

Agitacion den universidad di Mexico a termina

MEXICO--UPI--E agitacion den e universidad di Mexico a termina. E lidernan estudiantil a entrega e edificio di administracion ayera ne rector nobo Dr. Javier Barros, quende ta reempla za Ignacio Chavez. E ultimo aki a ser obliga na renuncia 17 dia pasa pa un grupo di alumnonan. E rector nobo a priminti di atende e demandanan qu e estudiantenan a hasi pa duna mas participacion ne cuerpo estudiantil den e decisionnan di e Universidad, incluso den e seleccion di funcionarionan y e plannan di estudio, pero no a hasi promesanan firme.

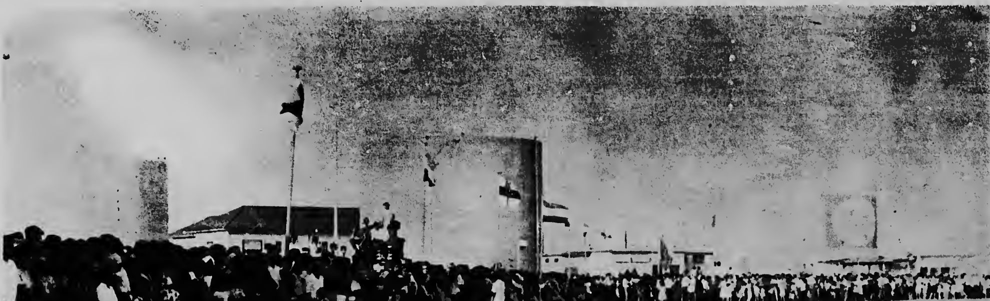
Un grupo di alumnonan di e facultad di derecho a keda ocupa e edificio administrativo despues di qu Barros a jura e puesto y a alega di lo no entrega esaki te ora qu e rector nobo acepta nan peticionnan.

E rebeldenan a desocupa e edificio ayera sin embargo despues qu e demas estudiantenan ansioso pa recupera e tempu qu nan a perde cu nan estudionan y dirigi pa alumnonan di ingenieria, a menaza cu invadi e edificio y saca nan afor.

E estudiantenan di ley, qu a cuminsa e revuelta pa un disputa cu su decano, ta sigi den "welga" pero e rector Barros a bisa di lo trata na soluciona e problema aki pronto.

Cu excepcion di e facultad di derechos, tur e decanonan --qu a renuncia den apoyo di Chavez of bao di amenaza ---a regresa nan puestonan y den su mayoria school a cuminsa.

FERRY CORDILLERA A YEGA ARUBA BAO ENORME INTERES



Un multitud enorme di nos comunidad Diasabra atardi ultimo a acumula na haaf di Oranjestad caminda nan tabata spera e yegada di e ferry for di Punto Fijo Venezuela. For di banda di dos or ya caba un publico a cuminsa acumula na e haaf caminda bao di gia di Oficina di Turismo y e comision Arubiano di coneccion ferry Aruba Venezuela a prepara un oficina y sitio di recepcion. Segun calculacion mas o menos un dos mil persona tabata presente. E emisora Venezolano Ondas del Lago y Voz di Aruba a percura pa un gran parti pa informacion tocante di e viahe a bordo di e ferry entre Aruba y Venezuela.



Un palabra di elogio di nos parti y di varios venezolano cu a bin cu e ferry ta bai pa e servicio di polis Vreemdelingen dienst cu a trata e pasaheronan den un tempo rapido y agradable. E cooperacion tabata enorme y no por a tende un palabra di remarke. Esaki a yuda hopi sigur na duna Aruba e nomber cu e mester pa por sigui progresa e turismo entre Sur America y Aruba, e turismo ariba cual lastimamente e gobierno di Aruba ainda no kier pone bastante accento. E commerciantenan cu a yuda e Venezolanonan ayera cu benta, ta e mihor personanan cu por asegura gobierno cu, nos ta gusta ricibi dollar mericano, pero e Venezolanonan ta cumpradornan di berdad. Nan sabi con pa gasta placa manera tur latino.



Entre e como 140 persona cu a bin cu e ferry di Venezuela tabata tambe e archobispo di estado Falcon.

Ochenta dominicano a ataca dos paracaidista mericano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Como ochenta Dominicano a ataca awe cu cuchu, palu y piedra dos paracaidista estadounidense desarma perteneciente na fuerza interamericana di paz, den un caja centrica dje republica.

Testigunan presencial a bisa cu e dos soldanan a logra alega dje trupa y despues cu un chofer di taxi a nenga di recoge nan, esaquinan a hui bai corriendo.

Un vocero militar norteamericano a declara mas despues cu dos homber a ser transporta pa hospital di ehercito cu cortanan, herida y golpe.

Facil triunfo di Esso riba Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Esso a hunga su promer wega den e campeonato AA di baseball local diabierne anochi enfrentando Winston. E tigernan di Esso a obtene fa[cil] victoria di 10 carrera pa 1. N[...] a conecta 12 hit y comete ce[...] error, mientras cu Winston tab[...] ta tin 3 hit y a pifia nuebe bia[...]

Pitcher ganador tabata Rey Ra[...]mijn, perdedor Colai Carolin[...]

Mihor bate di e wega taba[...] Alfonso Brown cu tres hit d[...] cinco turno.

BRUSELAS--UPI--Reina Eliz[a]beth y Principe Philip di Ingl[a]terra awe a termina nan bish[...] oficial di cincu dia na Belgi[...] recorriendo e camponan di ba[ta]lla di e prome guerra mund[ial] na Flandes.

Despues di honra e 68.600 so[l]danan ingles qu a muri na Ypr[...] y ta sosega ne yamado graf [...] desconocidonan, Elizabeth y P[hi]lip a bai Ostende den trein

EPORTIVO CALI A:

Debuta venciendo Elmar 4-2 y perdiendo invicto cu Bubali 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

conocido oncena procedente for di Corsow, portivo Cali cu ta worde forma pa hungadornan experencia internacional, tabata tin un debut toso diavierne anochi ariba suelo arubano. n a supera e equipo di Elmar cu anotacion cuater gol pa dos den un partido caminda a demonstra di ta un equipo cu conoce tecnica e deporte di futbol. Ergilio Hatot, un di e as grandi porteronan cu hamas Antiyas Hulandes produci, a haci un hugada cu a convirtiele esora den e streya di e wega. Cu un di su tastico saltonan el a garra un fuerte shot Jimmy Richardson, un shot cu ya tabata hiba marca di un anotacion.

curazolenjonan no a laga e taha tempran tuma door di rivalnan impresiona nan bao ningun sentido. Despues di ta di durante e promer mitad, a score cuater biaha sigi e segundo promer cu na final rubanonan a bolbe hanja e gol. es minuut despues cu referi hi Tromp a duna senjal pa minsa e wega, e oncena di nar a bai adilanti. Tabata e undo atake di e arubanonan cu midvoor Juchi Maduro aira su chens durante scrimge y a shot entre e grupo di gadornan presente un intahapa e portero Hatot.

mar 1 Deportivo Cali 0.

defensa curazolenjo ta hajando ta trabao cu e avansenan tem-n; un shot lastra di Benny te ta bai directamente den di e gran portero curazoo. Poco poco Deportivo Cali cogiendo dominio di wega. rando e avansenan di Elmar ne mitar di tereno, nan ta forio e arubanonan den defensa. bunita combinacion entre erian y Daal ta penetra te doelgebied, pero Daal ta un pura dimas y ta bai offside. chtsbuiten Enchi Jansen a e un voorzet directamente aricabes di e alero robes Ibi sen. Esaki ta kop pa midr Valerian, kende ta bin na reda aden y shot mesora, pee bala ta lamta dimas y sali r di gol.

n di 15 minuut di e promer po a sosode e hugada di e chi. Un atake ariba alarobes na door di Elmar. E bala ta de hunga atras di volante my Richardson, kende ta pone shot duro y halto den skina chi. Manera un aguila Hatot urgi pa garra e bala den aire espectacular hugada. E magca hugada aki a ranka un estaneo y largo aplauso di e nuroso publico presente.

e scoreboard marcando 1-0 favor di Elmar e promer tema conclui.

visitantenan a hasi algun camden nan alinacion pa e etapa nplementaria. Ibi Schoop cu renta den e promer tempo na ar di Ga Bernardina, kende a iona ta combina bon cu Valerian den di 48 minuut di wega. Pa finalmente pone un shot intahabel pa keeper Ro Agumbero di Elmar. Cu e shot aki e score a empata na un gol pa banda.

Nuebe minuut mas laat e empate ta worde kibra door di linksbuiten Ibi Jansen. Esaki ta ricibi pase largo pasa un defensa di Elmar pa enfrenta keeper Agumbero su so. E shot di Jansen a pasa banda di e portero pa keda deposita den net poniendo e scoreboard na 2-1 pa Cali.

Un fuerte shot di Boy Sambo ta rebota contra di tubo di gol. E oncena di Elmar ta sufriendo un presion fuerte. Tras di otro y cu bon combinacion e curazolenjonan ta formando atake.

Enchi Jansen, despues di a disgusta algun biaha promer cu e sey den wega, ta percura pa gol number tres di su club. E ta ricibi un throughpass y ta provecha otro fallo den e defensa di Elmar pa manda ebala den net sin ningun clase di dificultad. Score Cali 3 Elmar 1.

Cuater minuut mas laat atrobe ta Enchi ta score. E biaha aki un shot largo lastra cu a keda for di alcance di e portero arubano, kende no tabata tin un anochi di lucido actuacion. E ventaha di Cali a aumenta te na 4-1.

Faltando cuater minuut pa e pitazo final, e linea delantera di Elmar ta lansa un largo atake. Ange Perez ta pone un shot cu a rebota na pia di un defensa y yega netamente cerca di midvoor Juchi Maduro cu tabata liber para. Esaki no a tarda pa shot y a anota su segundo gol di e anochi.

E wega a caba cu score di 4-2 na favor di Deportivo Cali.

Sin duda algun e debut di Deportivo Cali na Arub a a laga un bon impresion.

E hungadornan a demonstra hopu tecnica, hopi conocemento di e wega y naturalmente hopi experencia. Ademas e equipo ta den bon condicion door di nan continuo weganan y practicamento serio. Diferente di nan hugadornan ta forma parti di un of otro equipo di e hoofdklasse curazolenjo.

E alineacion di Deportivo Cali tabata lo siguiente: Ergilio Hatot, Boy Sambo, Ronald delaNooy, Meulens, Cameron, Pikeur, Enchi Jansen, Daal, Valerian, Bernardina y Ibi Jansen.

Elmar a alina den siguiente forma: Ro Agumbero, Tim Delaney, Aquiles Nava, Yarzagaray, Fon Paula, Jimmy Richardson, Yubi Richardson, Benny Brete, Juchi Maduro, Ange Perez y Eddy Adonis.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e tin material cla pa duna hopi dolor di cabes den e venidero campeonato di futbol hoofdklasse, e oncena di Bubali a demonstra diasabra anochi ora cu nan a supera Deportivo Cali cu score di dos gol pa uno. Enfrentando un equipo di hopi tecnica y di mucho mas experencia e muchanan di Bubali a sabi di impone nan sistema pa obtene un merecido triunfo.

Lastima tabata cu na final di e wega algun hungador di e equipo visitante a pensa cu ta e referi Dunchi Tromp ta e culpabel di cu nan a perde y a usa palabranan menos bunita cu e arbitro. Si Deportivo Cali a demonstra durante mas di dies wega consecutivo den 1966 cu nan tabata sabi di gana, pa hungadornan di fama cu nan ta, nan mester por a sabi di perde deportivamente tambe.

Bubali a resulta e ganador door di cu nan a haci mihor uso di e chensnan cu a presenta. Ambos gol di e arubanonan tabata bunita y bon traha, mientras cu e unico di Deportivo tabata puramente debi na un error di e portero Frans Giel, kende cu un corner tuma door di Enchi Jansen a bula pa garra e bala, pero e bala a sali for di su man y bai patras den gol. Un anotacion pues cu no tabata debi na un intahabel shot.

Hopi pareew e wega tabata for di principio. Di un banda pa otro di tereno e bala ta worde hiba.

E equiponan ningun ta logra obtene un dominio. Bubali ta empleando un tactica rapido tratando di laga atras nan rivalnan, pero bon colocacion di esakinan ta para e intentonan di e arubanonan.

E bon vista ariba wega ta un factor importantisimo den e resultado cu Deportivo Cali ta obtene den su weganan.

E curpanan di e visitantenan menos fresco cu pa e anochi anterior tin di acudi nan tur e energianan di reserva pa contene e rapides cu cual Bubali ke hiba e wega.

Ange Perez, cu e anja aki a pasa pa Bubali, a pone un shot den di 32 minuut cu e rebota fuertemente contra di e tubo di gol, cuida e anochi ey pa Polinet. Rechtsbinnen Remigio Jacobs di Bubali ora cu tabata falta cinco minuut pa e promer mitad termina for di apenas algun meter di gol a shot mucho halto.

Na halftime mes caba e publico a aplaudi pa e bunita wega cu ambos equipo a presta.

Den e segundo tempo e defensa di Deportivo Cali ta sigi hanja hopi trabao. E portero di Bubali ta intercepta bon ora cu linksbuiten Ibi Jansen di Deportivo Cali ta pone peligroso voorzet.

Den di 15 minuut di e segundo tempo rechtsbuiten Sonny Tromp di Bubali ta haci pase largo pa Ange Perez. Esaki ta adelanta dos stap y pone un shot duro cu keeper Polinet no por a taha. Un bunita gol cu a worde traha penetrando e defensa curazolenjo den gran forma. Score Bubali 1 Deportivo 0. Rapidamente cu e sake e visitantenan ta bai den atake. Referi Dunchi Tromp ta constata un tiro indirecto contra di Bubali. E shot duro di Enchi Jansen a dal contra di e muraya forma door di e hungadornan di Bubali y bai corner. Esaki tampoco tabata tin resultado.

E visitantenan ta haciendo tur esfuerzo pa logra e empate. Ambos equipo ta forma diferente atake.

Un combinacion entre Ibi Jansen, Canword y Enchi Jansen ta worde kibra net na ora door di e defensa central di Bubali Leon Kelly. Net na momento cu Enchi tabata bai shot, Kelly a kita e bala.

Den di 17 minuut linksbuiten Andres Eckmeijer di Bubali ta pone un voorzet diagonal cu Ange Perez ta contra mesora aden batiendo keeper Polinet pa di dos biaha. E ya idolo di Bubali no a desapunta su fanaticonan e anochi aki. Ambos anotacion di Ange Perez tabata bunita gol.

E proximo avanse di Bubali ta habri chens pa e invaller Chico Eckmeijer. Esaki ta liber dilanti di gol, pero ta tarda y perde su chens. Luego un shot di Andre Eckmeijer ta rebota contra tubo di gol.

Faltando 15 minuut pa wega caba Deportivo Cali ta salba honor. Un corner ariba ala drechi ta worde cobra door di Enchi Jansen. Halto e bala ta yega den porta di gol caminda keeper Frans Giel ta bula y aparentemente tabata tin e bala caba, pero esaki ta sali for di su man y bai den gol birando asina e gol di salba honor pa Cali. Score 2-1 pa Bubali.

Den esaki no a bin mas cambio.

Trinta auto for di Venezuela a haci e biaha pa Aruba y ayera nos por a mira numbernan Venezolano ta corre riba careteranan di Aruba.



LYMOUTH A UPERA ESSO

i No s Redactor Deportivo) ontinuando e campeonato di ketball, diavierne anochi e iornan di Aruba Jrs a triunfa score di 39 pa 30 ariba esun- di YMCA. Topscorer tabata Tromp di Aruba Jrs cu 23 ito. Di YMCA K. Riley tabata e hor scorer cu 12 punto.

n e wega di division A mascu- o Plymouth a derrota Esso cu re di 44 pa 32. Andres Jones Plymouth tabata e topscorer 18 punto. Di Esso Philip Free- n tabata e mihor cu 13 punto.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E AVION A BOLBE BAY LARIA PA MIRA UNDA E OBHETO TA.

BAY LARIA ta usá den e frase 'ki di un manera no mucho bon. Di avion nos ta bisa miho EL A SUBI. Y pesey lo tabata preferible pa nos a usa e construccion 'ki na lugá di BAY LARIA. E frase correcto lo a bira: E AVION A BOLBE SUBI PA MIRA UNDA....

2. MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD COMO MINISTRO.....

Esaki ta un ehempel bon di lo ke nos ta llama bon gramatica PLEONASMA. PLEONASMA ta cu nos ta bisa den un expresion un cos dos biaha sin tin mester. Na papiamento nos por bisa DEN CUALIDAD of solamente COMO. Ma nos no por combina nan dos. Nos mester kies un di nandos. Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD DI MINISTRO o nos por bisa: MI NO KIER HACI ESAKI COMO MINISTRO. Tur e dos frase nan 'ki ta bon, ma e combinacion di e dos expresion ta duna un PLEONASMO.

3. MI TA SIGURA TUR HENDE, DI LO HACI TUR MI ESFUERZO....

Den e frase 'ki nos a haci un falta contra SUBJUNTIVO. SUBJUNTIVO ta e manera cu nos tin den nos lenga pa expresa hopi cos. Un di e cos nan cu SUBJUNTIVO TA EXPRESA ta sintimento. E uso di SUBJUNTIVO ta masha complica pa nos por spliké 'ki den tres palabra. Nos por usa SUNJUNTIVO den frase principal (hoofdzin). O nos por usé den frase subordina (bijzin). Un ehempel di e uso di SUBJUNTIVO den frase principal ta ora nos ta desea un hende algo. BIBA LA REINA! O ora nos duna orden: BIN 'KI! Den e frase subordina nos ta usa SUBJUNTIVO den hopi caso y un di e casonan aki ta ora cu den e frase principal tin un verbo cu ta denotá deseo, siguranza o duda. Y den nos frase cu nos a pone como ehempel nos mester usa SUBJUNTIVO despues cu den e frase principal tin e verbo SIGURA . Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI TA SIGURA TUR HENDE DI HACI MI ESFUERZO... ya cu e forma di SUBJUNTIVO NA Papiamento ta e verbo só. Nos ta bisa MI TA BIN y aki den no tin SUBJUNTIVO., ma indicativo. (aantonende wijs) Ma ora nos bisa: MI KIER PA E BIN anto e ora nos tin SUBJUNTIVO, ya cu nos ta laga e palabra TA dilanti di BIN afó.

4. MI SONJO A KEDA CUMPLI.

Sonjo di un hende no por wordu cumpli nunca, ma si REALIZA. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos bisa: MI SONJO A WORDU REALIZA.

5. EL A CAMNA BAY SU CAS.

Esunnan cu skirbi CAMNA ta hopi atrasá den e evolucion di e lenga papiamento. Pasobra e palabra CAMNA ta bin di e spanjo CAMINAR. Ya biaha pasa nos a mira cu na papiamento tin inclinacion pa haci e palabranan cu por lo mas cortico posibel. Y pesey nan a haci di CAMINAR CAMNA, ma den transcurso di tempo-idioma ta biba - e M di CAMNA a asimilá cu e N. Y nos a haya pues dos NN. Ma na papiamento ta masha poco palabra cu dos NN tin y pesey cu e dos NN a bira un. Asina ta cu CAMINAR a bira CAMNA despues CANNA y por ultimo CANA.

6. EL A NANCE NA RUBA....

E palabra correcto ta NACE y no NANCE. Hopi hende ta skirbi NANCE, pasobra nan ta pronuncia e palabra ki door di nan nanishi lo ke ta completamente incorrecto. Y naturalmente cu si nos pronuncia NACE door di nos nanishi nos mester pone un otro letter pa yuda nos mustra cu ta un sonido cu nos mester pronuncia door di nanishi y pesey nos ta skirbi e N cu ta falta masha grandi.

7. AWE E SELECCION BULGARO LO HUNGA CONTRA E SELECCION BELGO.

E palabra BELGO no ta existi ni na papiamento ni na spanjo. E palabra correcto ta BELGA. E palabra 'ki mescos cu PERSA no tin fora masculino (mannelijk). Masha poco bo ta haya e palabra BELGO, unico biaha cu por hayé ta den construccion griego manera ANGLO-BELGO. Ma e construccion aki ta ser usá masha poco.

8. UN MULTITUD ENTUSIASTICA DI OBRERO.

Nos no por bisa UN MULTITUD ENTUSIASTICA, ma nos mester bisa UN MULTITUD ENTUSIASTA DI OBRERO.

9. PERO BRENDA TAMBE POR TA SATISFECHO CU SU MES.

Ya diferente biaha nos a trata falta cu ta ser cometí masha hopi biaha den nos idioma papiamento y esaki ta falta contra e uso di e preposicionnan. Den nos ehempel di aki riba nos por mira atrobe un falta contra preposicion y e biaha 'ki ta cu nos no ta bisa na papiamento SATISFECHO CU..... Ma SATISFECHO DI.... SU MES.....

10. LO E KEDA ARIBA TE CU AWE.

Den e frase 'ki nos ta mira un combinacion di dos preposicion cu no ta existi na papiamento. Nos no ta bisa TE CU AWE, ma simplemente TE AWE. E combinacion TE CU ta ser usá ora cu su tras ta bin un verbo. Por ehempel. LO E KEDA ARUBA TE CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN. Y hopi biaha nos ta usa e palabra ORA pa haci e frase mas bunita. E ora nos ta bisa: LO E KEDA ARUBA TE ORA CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN.







Diasabra atardi ultimo e parti zuid di Aruba Caribbean Hotel cu ta contene ... kamber extra, a worde inaugura oficialmente. E foto mas ariba ta mustra e momento cu e hefe di Toeristenbureau na Aruba, sr. Michael Kuiperi, a caba di invita S.E. Gobernador di Antillas, mr. N. Debrot, pa corta e cinta cu tabata separa e entrada. E foto meimei ta mustra con e presidente di e Board of Directors di Executive Housegroup, e explotador di Aruba Caribbean Hotel, sr. Morris de Woskin, ta den un fuerte apreton di man cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez. Foto mas abau ta mustra sr. De Woskin - despues cu ya e parti zuid a worde inaugura - ta duna splicacion na gobernador Debrot tocante e parti nobo.

BELÍN

(Storia Arubano)

Belin a sigui haci bofon di Nana y di Venancio. Ma riba un dia el a haya su castigo. Un bala di candela llamá Hopi a bin buské. El a hibé na un cunucu masha grandi cu tabata yen yen di e balanan 'ki y Belin a cuminza soda friu.

Awó e tabata parce un hende cu a caba di sali foi lamá. Asina muhá e tabata. Su oreanan tabata haci doló di tende como mil stem tabata grita: Belín, Belaán, Belán, Belín... Y net e tabata sinti cu e tabata bay perde su forzanan cu un stem a grité: Tende! Bo sa unda bo ta? Bo ta den e cunucu di e balanan di candela. Promé cu nos a bira, manera bo ta mira nos awó nos tabata hende mescos cu bo. Hende cu a haci malo na mundo y cu a muri, ma no por a haya sociego. Henter nos bida nos lo keda bula rond. Esaki ta nos castigo. Nos no tin vida. Asina cuminza bira scur nos ta dwaal, dwaal sin destino y sin speranza. Asina solo cuminza sali nos no ta sinti nos sigur y pesey nos tur ta 'ki unda nos ta keda warda anochi bini. Pa atrobe nos cuminza dwaal, dwaal, dwaal. Tur anochi anja aden anja afó.... Tin biaha nos ta busca manera di laga hende sa, kiko lo pasa cu nan si nan sigui biba manera nan ta biba. Ma nan tin masha miedo di nos. Di leeuw caba nan ta spanta grita bay. Y ta masha poco cu nos ta haya oportunidad di spierta nan. Y awe Belín tabata bo turno. Awe a toca bo, nos a bay busca bo pa mira si bo por cambia. Abo, cu no a respetá cos di hende. Abo cu a tenta nan a sina hopi. Cuanto biaha bo mayornan no a papia cu bo y nunca bo a tende di nan. Hende grandi a purba di drecha bo, ma semper bo a haci lo ke bo tabata kier. Y awó lo nos purba drecha bo. Nos lo tene bo 'ki un siman y si nos mira cu den e siman 'ki bo no a cambia anto e ora nos lo tene bo mas. Y aki lo bo sufri hopi, pasobra esaki ta un lugá di sufrimento. Lo bo keda dwaal mescos cu nos tur caminda y sin destino, ni speranza. Ay no! Ay no! Belín a cuminza grita. Laga mi bay Laga mi Bay! Mi kier bay serc mi tata y mi mama. Stop di llo ra, sino nos no ta laga bo ba nunca. Haci lo ke mi a caba d bisa bo y lo bo mira cu lo no pasa bo nada. E ora Belín a per de cabez, no tabata tin moda p wanté. Ma bay e no por a bay pasobra e no tabata sa camind y e no tabata sa tampoco unda tabata. Y ta pesey cu e meste a keda un siman cerca e balana di candela. E siman ey Belí a sufri masha hopi, e no tabat come y den dia e tabata drum

Continua riba pag 5

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desolución causa pa motibunan importante.

1615u/N. 1639w. 1. Cada un di e partenan ta autoriz a na tur momento pa dirigié pa motibonan importante na juez cu un petición por escrito pa declara e combenio di trabao disolve. Cada condición, pa cual e autorización aki ta worde exclui of limita, ta nulo.

2. Como motibonan importante ta worde considera circumstancianan, cual un motibu urgente, manera referi den articulo 1615o, prome parti, lo a produci, si e empleo pa e motibu ey lo a termina inmediatamente, tambe cambionan den e circumstancianan, cual ta di e caracter ey, cu e empleo hustamente mesora of despues di un corto tempu mester termina.

3 . Juez no ta concede e petición sino despues di interroga of jama e otro parte debidamente.

4. Si juez concede e petición, e ta stipula riba cual momento e empleo ta termina.

5. Si juez concede e petición pa motibu di cambionan den e circumstancianan, e por, si e ta hanja cu esey en vista di e circumstancianan di e caso ta husto, concede un di e partenan un indemnización pa cuenta di e otro; .e por permiti pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e lo stipula.

6. Prome cu desolución, na cual un indemnización ta worde concede, ser pronuncia, juez ta pone e partenan na haltura di su intención y e ta stipula un termino, den cual e peticionario ta autoriza pa retira su demanda.

Si e peticionario haci esey, juez lo duna un desición solamente tocante e gastunan di e proceso.

7. Contra un desición di juez sigun e articulo aki no tin ningun medida admitibel.

EXPLICACION:
Sacando e motibonan urgente cual ta duna un patron of un obrero derecho pa e termina un empleo sin previo aviso, ley conoce un otro manera especial, pa cual e combenio di trabao ta worde termina pa huez. Pues den caso cu ta existi un MOTIBO IMPORTANTE, tantu e patron of e obrero por hasi un petición na huez, pa huez termina (disolve), esta declara cu e combenio di trabao a worde termina.

E motibonan importante pa cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e termina e combenio di trabao tá, igual cu e motibonan urgente stipula den articulo 1615p y 1615q, y ademas cambionan of circumstancianan personal of di propiedad, cual hustamente ta pone cu e combenio di trabao mester worde termina mes ora of den un termino corto.

Por ehemplo den caso cu un patron cu tabata rico a bira pober y e no por sigi cu e empresa mas of den caso cu un di e majornan di e obrero a muri y e obrero ey a worde encarga como patron di e empresa di su majornan of den caso cu un obrera a casa, of den caso cu un compania por acción (N.V.) a worde disolve of si un obrero tin hopi tempu malu y su malesa lo no cura den un corto tempu.

E petición pa disolve un combenio di trabao mester worde haci na huez. Huez lo jama dilanti di dje, esun contra cual e peticion a worde hací. Huez lo disidi riba cual fecha, esta den caso cu un petición a worde haci, e combenio di trabao lo termina.

E fecha aki semper lo ta stipula despues cu e petición a worde hasi y acepta. Cu otro palabra, huez lo no pone e fecha aki prome cu e fecha cu e petición a worde hasi, Pues e articulo aki no ta aplicable den caso cu e patron y e obrero a termina e empleo inmediatamente sin previo aviso.

Corte di Corsow (G.E.A.Z.C.) fecha 15 di December 1952, A.J.B. 1953 pag. 28, a huzga, "Cu ta di gran importancia, cu e director di un hotel, especialmente na Corsow, por depende completamente riba e aptitud di su managernan, di cual mas cu ningun caminda por worde exigi di nan, teniendo cuenta cu e mentalidad latino di e majoria di e estranheronan cu ta bishita e isla aki y cu nan exigencianan y circumstancianan cu ta existi riba e islanan rond di nos y considerando cu for di e declaración di testigonan a worde comproba cu e manager aki no por a adopta su mes na e exigencianan y circumstancianan aki, y considerando cu esaki ta un motibo importante pa disolve e combenio di trabao".



Esaki ta e oncena Brasilenjo America F.C. cu lo topa cu un seleccion di Aruba ariba tereno di Wilhelminastadion awe nochi. E seleccion di Aruba den ultimo tempo ta bao di un training serio di e entrenador di A.V.B. senjor Angel Botta.

America F.C. contra Sel. Arubano awe nochi



E portero di America T.C. den accion.

(Di Nos Redactor Deportivo).
E oncena profesional America F.C. procendente for di Rio de Janeiro, Brazil, lo debuta awe nochi na Aruba den Wilhelminastadion. Diabierne anochi e brasileironan a empata contra di un reforza Jong Colombia na Corsow.

America ta un di 13 participantenan den e Campeonato di Profesional di Promer Division na Rio de Janeiro. E club aki ta funda na 1904 y a conkista e titulo di campeon Carioca shete biaha, di subcampeon nuebe biaha y a keda nuebe biaha tambe den e tercer puesto. Ultimo biaha cu nan a gana e titulo ta na anja 1960. Tambe den exterior America ta un equipo cu a cosecha gloria. Di 125 wega hunga den exterior, nan a gana 82, empata 22 y perde 11.

Tanto na Europa como den otro partinan di e continente Americano nan a mira accion.

E equipo local ta hanja un prueba fuerte awe nochi. Ya for di algun luna e muchanan ta worde prepara door di entrenador Angel Botta.

E Argentino tin plena confianza cu e muchanan lo haci bon papel contra di America meskos cu contra di e equipo ingles Arsenal. Meskos cu na e ocasion ey e hungadornan selecciona lo haja mitar dia liber for di nan trabao pa nan worde concentra hunto.

... dia aki nan lo pasa awe mer- ... hunto na La Ponderosa ca- ... nan lo haja masahe, nan ... por sosega hunto y ta mentalmente bon prepara pa e compro- ... di awe nochi.

... vista di e mandamento di un seleccion antiyano pa e Weganan na Puerto Rico otro luna ta di hopi importancia pa e seleccion arubano haci bon papel awe nochi. Nos ta spera cu e publico arubano lo acudi den numero grandi awe nochi na Wilhelminastadion pa apoya e seleccion local.

Continuacion di pag 4

masha hopi. Anochi e no por a cera su wowonan cu e cantidad di bala di candela cu tabata bula rond di dje. Nan tabata haci un desorden di otro mundo. Ma dia pa dia Belín tabata haya mas duele di lo ke el a haci y ta pesey cu despues di e siman 'ki e mester a bay serca e bala cu a trecé den e cunucu 'ki. Hopi a bisé e ora: Belin, mi a ripara cu bo ta pensa hopi. Na kico bo ta pensa. Mi ta pensa na mi tata y mama. Awó mi ta mira con mi a haci nan sufri hopi. Mi ta pensa riba tur malo cu mi a haci. mi tin duelo, hopi duelo. Y si mi sali di aki lo mi percura pa mi no haci malo. Esey mi ta gusta tende e bala di candela a bisé. Ban cu mi lo mi hiba bo cerca bo tata y mama. E siman cu bo a keda cerca nos bo a comporta bo asina bon cu nos ta kere cu foi awó pa dilanti lo bo no haci malo mas. Belín a priminti di bira bon mucha. E ora e bala di candela a cuminza bula su dilanti y a bisa Belín: Sigui mi". Belín a haci esaki y no a tarda hopi cu el a llega su cas. Aki su mayornan a ricibié hopi contento, pasobra nan a kere cu Belín a muri. Foi dia cu el a bay nan a busca tur caminda y no por a hayé ningun parti. Te hasta polisnan a busca tur parti, ma nan no por a hayé. Ora nan a puntré unda el a keda e siman ey e ora el a conta nan tur lo ke a pasé. Nan no kier a keré. Ma poco poco nan a bin ripará sí cu Belín a cambia masha hopi. Y ta pesey cu despues di poco dia nan a bin tuma aden cu Belín a keda un siman serca e balanan di candela. Belín a bira un bon mucha y foi dia cu el a bay su cas back e no a haci coi mala mucha mas. El a bira e mihó amigo di Nana y Venancio cu a stimé masha hopi.

WASHINGTON -- UPI -- Robert F. Kennedy a expresa cu e ultimo explosion nuclear chino ta hasi mas importante, cu nunca, di invita China Roja na conferencia di desarme di Ginebra y establece algu forma di negociacion directa cu e regimen comunista chino.

Kennedy a bisa na senado cu e ultimo explosion tabata constitui un motibu di preocupacion serio, no solamente pa Nacionnan asiatica como tambe pa resto di mundu.

JONG COLOMBIA A PARTI PUNTO DEN GRAN ENCUENTRO CU F.C. AMERICA



Riba e foto aki nos por aprecia e momento qu e delantero di Jong Colombia Jose Constancia ta deshaci di e portero brasileño pa marca e gol cu a duna e doble campeonnan un empate di dos gol.

WILLEMSTAD -- E fuerte equipo di Jong Colombia, campeon di Corsow, y Antillas den presencia di un enorme fanaticada, tantu na Standplaats como den tribuna loke no a sosode pa hopi dia den un partido di futbol a logra un empate di dos gol contra e equipo brasileño America. America ta un equipo tecnicamente hopi mihor, pero cu a faya den remate. Despues cu e dos equiponan a lucha deportivamente contra otro den e prome periodo, e direccion di Ted Koetsier tabata mucho debil pa domina e encuentro den e segundo periodo. Wega bruto a ser demostra di ambos banda . Zaaimentu di terra den cara di otro y hopi otro incidente mas.

E empleadonan di Rode Kruismester a corre subi tereno cada ratu pa duna prome asistencia den e incidentenan futbolistico cu a presenta durante e accionnan di ayera nochi.

E doble campeonnan Jong Colombia a hunga cu hopi resistencia contra e brasileñonan cu despues di wega esakinan tabata hopi cansa. En centrodelantero brasileño Edu a score tur e dos golnan pa su equipo, mientras cu e anotadornan pa Jong Colombia tabata Elsio Constancia y Jose Constancia.

Elsio a marca su gol, mediante un cabezaso, mientras cu Jose den un hugada individual a pasa e keeper pa despues deposita e cuero tras di lomba di e portero den net. E equipo campeon a reforsa cu defensa principal Augusto "Toca" Beltrand.

E miles di fanaticonan cu a colma e tribuna y staanplaats por a disfruta di un futbol di hopi caliber, cu pa anjos no a ser presencia den accion.

E brasileñonan ta berdadero artistanan den control di bala y tabata pasa e rivalnan facilmente, pero cu lastimamente pa motibu di cansancio no por a hunga e futbol cu a ser ofrece den e prome periodo.

E calidad di wega cu Jong Colombia a ofrece, compara cu esun brasileño ta di clase hopi mas - abao, pero toch pa nan animo y amor pa futbol nan a hasi tur posibel y a empata cu e equipo America. Tabatin maestronan di futbol contra e doble campeonnan Jong Colombia. Nan tabata invadi e teritorio defensivo di Jong Colombia cu hasta e ultimo hombernan mester a actua cu seis homber den defensa pa por a domina e adversarionan. Aunke e brasileñonan tabatin mihor wega tecnico, toch nan no a tira hopi riba gol.

DECEPCIONANTE:

Mes bunita cu e prome fase di e encuentro tabata, asina tambe e etapa complementario a bira. Jong Colombia tabata esun cu mas a ataca den e periodo final logrando dos gol contra uno di America.

E bishitantenan no a spera cu den e segundo periodo nan lo a enfrenta un equipo local asina fuerte y a pensa di por a hunga e futbol artistica cu nan a exhibi den e prome tempu. Den e parti aki nan mester a lucha fuertemente pa domina e rivalnan. E segundo parti a cambia den un wega bruto y peligroso, tera tabata bai bini den wowo di e hungadornan den cuestion, mientras cu referee Koetsier a laga tur cos na cuenta di e hungadornan mes.

Walter van Rosberg lo tabata e referee adecuado pa e ocasion aki. Lastimamente.

Nos ta elogia e equipo Jong Colombia quende pa su entusiasmo y resistencia a logra un empate mereci contra America, equipo di prome division di futbol brasileño.

Un pabien tambe ta bai na Flip Ridderstaat, quende a brinda bunita musica como dirigente di St. Vincentius Harmonie. Entre e huespednan espectador tabata figura. Consul brasileño aki na Corsow, señor I.H. Capriles. Tan pronto cu e prome saque a ser hasi e bishitantenan a basha riba gol di boca pa busca e prome anotacion. E puntero izquierdo brasileño Eduardo a cai na atencion di publico rapidamente, ora cu e tabata hasi trucnan di curpa pa pasa e defensa robes Bonifacio cu hopi frecuencia.

Nan combinacionan tabata formidable y den prome instante a ser pensa cu nan lo a logra un facil victoria riba e oncena di Jong Colombia. E diferencia entre e dos equiponan tabata hopi grandi. Sin duda esaki tabata - mas futbol pa Jong Colombia, pero nan no a keda impresiona y cu e animo di semper a percura pa duna resistencia te final di wega. E prome ataque di Jong Colombia ta ser kibra pa e defensa Alemoa.

Despues cu e accionnan tabatin dies minuut bieu, e puntero robes Eduardo a bolbe presenta den un pasado individual for di unda el a hasi un pase pa Edu cu tabata posiciona dilanti gol y cu un cabesazo el a deposita e cuero den gol pa pone su club den ventaha di uno-cero.

SALBACION:

Publico no tabata di acuerdo cu e gol aki, pero e referee no a importa ni un tiki. E superioridad di America a crece cu e gol aki.

Casi tur e hungadornan di Jong Colombia a acumula den defensa, cual a yuda hopi pa kibra e ataquenan bishitante. Eduardo cu a posiciona su mes liber den porta di gol, por poco a aumenta e ventaha di su club na dos-cero, pero e portero a reacciona na tempu pa domina e fuerte tiru di e hungador. Door di su bon intervencion el a scapa un gol sigur.

Jose Constancia ta resulta lesiona den un choke cu e hungador Sergio, pero cu un eficaz trato di e empleadonan di Rode Kruis el a lanta riba pia atrobe, pa yuda su club grandemente. Referee Ted Koetsier no a mira handsbal, cual tur dos a traduci den golnan.

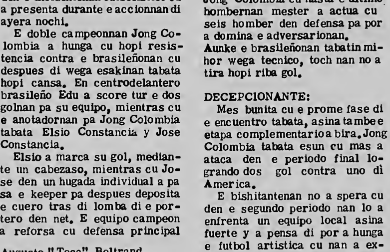
Despues cu un corner a surgi e gol di empata ta surgi mediante un cabesazo di Elsio Constancia riba un corner cu a ser ejecuta pa Erwin Duggan.

No a tarda muchu cu e bishitantenan ta bolbe drenta ventaha, pero Jose Constancia, ricibiendo un pase largu ta baha pa supera e portero Ita, y despues descarga su tiru suavemente pa empate e encuentro.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

AMERICA: Ita, Luciana, Alemoa, Sergio, Farah, Eraldo, Ica, Jorginho, Minguel, Edu y Eduardo.

JONG COLOMBIA: Bernadina, Elsio Constancia, Virgilio Constancia, A. Beltrand, Bonifacio, Wilfred Constancia, Elsio Martina, Jose Constancia, Duggan, P. Martina y Frank Victoria.



Un hugada perta cu tambe a bira un gol di parti curazoleño. Erwin Duggan a cobra un corner cu a bin baha riba cabes di Elsio Constancia quende a deposita e cuero den net pa e empate di 1-1.

PuertoRico a bira ganador di internacional di ajedrez

ELOGIO PA CORSOW Y ORGANISADORNAN

WILLEMSTAD -- Den jardin di Hotel Avila tabatin ayera nochi e ceremonianan final di e torneo di ajedrez "Serie del Caribe" cu a ser tene na Corsow".

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura. Dr. Tudeca a bisa cu Corsow a bira e ciudad di ajedrez den Caribe y Centro America".

Mas elogio e organisadornan no por a spera, ora cu e antillanonan a logra un empate di dos-dos contra Mexico door di cual e equipo di Puerto Rico a bira campeon di e torneo. Edmundo Davila di Nicaragua a ricibi e premio como e hungador individual mas fuerte di e torneo.

CIUDAD DI AJEDREZ.

Cu e organisacion di e torneo internacional aki, Corsow probablemente a pone mas honor, cu e torneo cu algun anja pasa a ser efectua, mientras posiblemente e efecto turistico di e torneo aki lo resulta mas grandi cu esun anterior.

E torneo a ser pone na altura di tur e paisnan den vecindario di Caribe y Centro America. E organisadornan, aunke esaki a ser anuncia di antemano, tabatin un organisacion perfecto durante cual nan no a faya na ningun momento, teniendo cuenta cu tur cos cu por a surgi den e torneo. En todo caso e organisacion aki a supera e tres otronan cu a ser efectua na Puerto Rico, Venezuela y Nicaragua, respectivamente.

E capitan venezolano Dr. Tudeca, cu a papia na nomber di tur e ajedrecistanan, a duna e organisadornan elogionan di mas grandi, door di declara, cu e paisnan den Caribe y Centro America, mester considera Corsow como e capital di ajedrez di e territorio aki. Un aplauso espontaneo a corona, e palabranan elocuente di Dr. Tudeca.

CLAUSURA.

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura di e torneo.

Prome di a hasi esaki el a felicita e ganadornan di e torneo na nomber di Territorio Insular di Corsow., pa e exitonan logra. El a gradici e organisadornan y tambe e cantidad di fanaticonan, cu no solamente a organisa un torneo perfecto, pero door di esaki a yuda stimula nomber di Corsow riba terreno di ajedrez den estranheria.

Tambe el a elogia e palabra bon dirigi di Dr. Tudeca, door di cual a keda demostra cu Corsow a hanja hopi honor pa su organisacion.

Tambe diputado a gradici e publico pa e cooperacion presta, entre otro pa e cumpramento di lot, door di cual e torneo a hanja un base financiero hopi bon. Finalmente el a gradici manager y personal di Hotel Avila, cu a hasi tur su posibel pa e organisadornan y e competidornan por a pasa contento. "Mi ta declara e torneo internacional di ajedrez aki clausura", esei tabata e ultimo palabranan.

AMIGONAN.

Eldrid Maduro, e secretario inteligente capaz di e comite organisador, a mustra con nan tabata despues cu e torneo a cuminsa. Nan tabata sinti nan mes contento cu tur cos a desarolla perfectamente. E tabata mas contento ainda, despues di a tende tur e palabranan di elogio dirigi na dje y Corsow, "Nos a hasi tur loke tabata posibel. El a brinda homenahe na e equiponan di Puerto Rico, Mexico y Nicaragua cu a ocupa e prome tres puestonan respectivamente. El a recorda cu apesar di e emocion bao di cual algun di e hungadornan tabata, e weganan semper tabata fair y deportivo.

Door di trese tur e competidornan den e mesun hotel ya for di cuminsamento a bira un exito y especialmente cu e lazonan di amistad a ser fortifica.

E hungadornan di islanan Virgenes a hanja un palabra especial di elogio, pa e manera cu nan a participa como e equipo mas debil di e torneo, a demostra di ta perdedornan excelente." Bosonan a termina na e ultimo puesto, pero boso a gana curazon di e organisadornan, e publico y boso contrincantenan. Tur hende lo keda corda riba e personanan alegre di Virgin Islands.

UP AND DOWNS.

E presidente di e comite-organisador, señor Jan Tiepen, a papia na hulandes spanjo y ingles. El a anota cu e equipo di Antillas Neerlandes, despues di a sufri hopi up and downs a logra un puesto hopi distingui den clasificacion. Mas importante cu e posicion distingui aki di e propio hungadornan tabata e orneo, gracias na e cooperacion di hopi, tantu organisador como propagandistica, por a bira un exito asina grandioso.

El a felicita e equipo di Puerto Rico cu despues di un wega interesante contra Mexico a bira ganador di e torneo. El a gradici e competidornan pa e forma deportivo cu cual nan a competi, tambe pa nan comprendemento y cooperacion. Mi ta spera, cu tur hende a pasa dianan contento na Corsow y lo hiba e mihor recuerdonan pa nan pais. Cu palabra especial pa e delegacion di Virgin Islands, señor Tiepen a mustra cu e integrantenan di e equipo menciona a actua den forma contento y a keda como un grabacion pa e organisadornan.

Nunca nos lo lubida e emocion y alegria, cu Sr. Dowling, a demostra despues di su triunfo riba su rival venezolano.

PAREHANAN

Presidente di NASB Henk Soeterboek a gradici tur esnan cu pa lunanan largu a traha na e torneo, na nomber di directiva.

E punto principal den su discurso tabata ora el a gradici e esposanan di tur e cooperadornan aki, cu nan a permiti nan esposonan e luho di keda tanto anochi ocupa cu e weganan. Un felicitacion tambe el a dirigi na directiva y personal di Hotel Avila. Manager van der Plas y su excelente personal no a laga nada atras pa yuda den e exito. E participantenan a mustra cien por ciento contento di e hotel cu a ser modernis[illegible]mpletamente. E manera cu e huespednan por a goza di dje, lo mester sirbi como un ehempel pa tur e otro

continuacion riba pag. 7

AJEDREZ

continuaucion di pag. 6

hotelnan. E platonancua ser prepara a cai na agrado di tur esnan cu tabata presente. Musica tabata na encargo di Henny van Velzen y su Combo. E fiesta a ser ofrece pa Teritorio Insular di Corsow y a termina te den oranan laat di anochi.

Homenahe na señores Jan Tiepen, Eldrid Maduro, Han Goedman, Oswald Rigaud, Ignacio Moron, Paul Werner, Stanley de Castro, Jose Geertruida, Salomon Zonenschain, Boy Plaate, Gulje, Boy Wagner, Carlos Santine, Ronnie Martina, Lex de Goey y Henk Soeterboek, quendenan cu ayudo di hopi otronan a percura pa e exito logra.

WILLEMSTAD -- Puerto Rico despues di un interesante partido a sali ganador di e torneo di ajedrez internacional, logrando 1-1/2 punto mas cu Mexico.

Antillas a yuda considerablemente den e victoria di Puerto Rico ora cu nan a registra un empate contra e mexicanonan, hungando cu Bongers Mr. Roose de Boer y Soeterboek. Tur e cuater partidonan a termina den empate.

Si Mexico a triunfa cu score di cuater cero contra Antillas, mescos cu Puerto Rico a hasi, anto e victoria lo a bai pa Mexico. E antillanonan a cumpli debidamente cu nan deber te na final. Prome cu e encuentronan final cuminsa, e competidornan di Puerto Rico, a asprca e hungadornan antillano y a puntra cu si e antillanonan lo a hunga nan mihor wega contra Mexico. Antillas a cumpili cu e deber aki. Mexico a perde un chens masha grandi door di a empata cu Antillas, ya cu e competidornan di Puerto Rico den forma sorpresivo a perde cu score di 1-1/2 pa 2-1/2 contra Nicaragua. Den clasificacion di pais, Antillas a sali na e sexto y septimo puesto empata huntu cu Santo Domingo.

Puerto Rico, Mexico y Nicaragua tabata un clase aparte entre e competidornan, Virgin Islands tabata esun mas debil di e otronan. Costa Rica, Venezuela Antillas Neerlandes, Santo Domingo y San Salvador tabata di casi e mesun forza, aunke nos ta sigur cu Venezuela por a manda un delegacion hopi mas fuerte.

HUNGADORNAN FUERTE:

Pa e hungadornan mas fuerte tabatin prijsnan individual. Na borchi number uno a bolbe bira señor Edmundo Davila di Nicaragua y tambe e hungador mas fuerte di e torneo. Te den e ultimo buelta di e torneo den su partido contra Arturo Colon e decision a cai. Colon tabatin mester di un empate pa por a yama su mes esun mas fuerte. Despues di un lucha cu a dura mas o menos siete ora Davila a bira ganador. Davila a perde su honor di keda invicto den e torneonan di Caribe aki ora el a perde contra e venezolano Gustavo Hernandez. Miguel Colon di Puerto Rico tabata e hungador mas fuerte na borchi number dos. Abel Perez di Mexico tabata esun mas fuerte na borchi number tres y Braulio Dueño tabata e hungador mas destaca na borchi number cuater. Teodoro Ramirez di Venezuela a ricibi un premio como e mihor hungador reserva di e torneo.

POSICION FINAL:

1. Puerto Rico 25 1/2 pnt; 2. Mexico 24 pnt; 3. Nicaragua 20 pnt; 4. Costa Rica 15 1/2 pnt; 5. Venezuela 15 pnt; 6. Santo Domingo 14 pnt; 7. Antillas Neerlandes 14 pnt; 8. San Salvador 12 1/2 pnt; y 9. Virgin Islands 3 1/2 pnt;.

WILSON LO INTERVENI PERSONALMENTE DEN E WELGA DI MARINA MERCANTE

LONDRES--UPI--Prome minister Harold Wilson lo interveni personalmente den e conflicto di obreronan qu ta menaza cu paraliza marina mercante di Inglaterra y cu esaki e economia britanica den poco dia.

E welga qu a ser anuncia pa diadomingo awor mei anochi lo ta di 62.500 afiliadonan ne gremio nacional di nabegantenan qu ta pidi nos demanda basica; siman di trabao mas corticu y aumento di salarionan.

Actualmente e afiliadonan ne gremio en cuestion ta traha 56 ora pa siman y nan peticion ta consisti den reduci e termino aki na 40 ora.

Sin nan no worde complace den e sentido ey, e welga lo ta inevitable, segun observadornan a bisa.

E funcionarionan di e gremio ta sinti nan mes pesimista y ta kere qu e welga aki lo no por wordu evita. Sin embargo, Wilson lo reuni den su oficina awe cu 48 dirigente di e sindicato pa trata un gestion conciliador.

Den fuentenan oficial nan ta kere qu Wilson no tin un argumento special pa trata na impedi e welga. Su cita cu e dirigentenan gremial lo ta dedica pa laga nan compronde qu e welga lo ocasiona perjuicio irreparabel ne economia di Inglaterra.

Marina mercante britanico com pleto, ta consisti di 2.500 barcu, y lo keda gradualmente paraliza pe decision di e trahadornan. E flota aki ta esun mas grandi di mundu.

E nabegantenan ta pidi ademas un pago extraordinario pe trabao nan den e exceso di e 40 oranan y un aumento di salario di 12 che lin y mei qu ta equivalente na 1.75 dollar pa luna. Un nabegante actualmente ta gana 168 dollar pa luna. E sindicato a rechaza un oferta qu a ser hasi pe com panianan di barcunan dia shete di april, calificando ecomo insuficiente, y e negociacionnan qu a ser hasi for di e fecha ey a re sulta en vano.

Francia ta bai cuminza cu pruebanan nuclear explosivo awor den Pacifico

PARIS -- UPI -- Francia por a cuminza un serie nobo di explosion atomica den pacifico prome cu e fecha anuncia di 1 di Juli, asina fuentenan diplomatico a bisa.

Segun e informantenan e tecnicionan frances ta completando preparativonan pa e ensayonan den e archiepielago di Tuamoto y denter di poco dia mas e autoridadnan lo cuminza na avisa barcu y avionnan pa nan evita e zona dje explosionnan, promey despues dje prueba nuclear.

E explosion realiza pa China Comunista Dia Luna ultimo parce a pone cu Francia a dicidi di adelanta e fecha di su experimentonan nuclear den pacifico.

Si e pruebanan aqui tuma lugar den luna di Juni -- e informantenan ta sigura cu nan lo continua tambe prome cu Juli -- lo nan por precede cu e bishita di president Charles de Gaulle na Union Sovietica cu lo cuminza dia 20 di Juni.

Aparentemente Francia ta quere cu confirmacion di su papel como potencia nuclear lo robustece posicion di de Gaulle na Moscu.

E president frances a determina na eleva Francia na nivel di potencia nuclear cabal, lo eno presta ningun oido na e protestanan contra e pruebanan cu a ser haci pa e nacionnan di costa pacifica di America del Sur, Australia of Nueva Zeelandia, asina e informantenan ta bisa.

Tantu China como Francia a nenga di dirma e proscripcion dje pruebanan nuclear afirmando cu esaqui a ser crea cu e obheto di sigura e monopolio atomico na Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun e circulonan e serie nobo di pruebanan nuclear lo inclui explosionnan atmosfera cu bomnan di plutomio di tamaño medio, cual su potencia lo ser aumenta, mediante e adicion di materialnan termonuclear manera Litio, Dueterio of Tritio.

E ensayonan aqui, segun plannan lo ser sigui mas despues pa pruebanan di explosion atomico di proyectilnan y luego pa un bom di hidrogeno pa anja 1968.

E informacionnan cu a bini di Atolon di Muruoa, 1.287 kilometer na sudeste di Tahiti, capital di Polinesia Francesa, ta bisa cu e forza naval di operacionnan lo ricibi pronto orden pa vigila e zona y su alrededornan.

De Gaulle tambe a despacha un grupo di experto na capitalnan latinoamericana pa sigura cu e paisnan aqui no corre ningun peligro cu e pruebanan cu lo tuma lugar na mas di 5.900 kilometer for di e costa sudamericana.

Mayobre na Sto. Domingo

LA GUAYRA -- UPI -- Secretario general di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) Jose Mora, a declara aqui ayera nochi cu e forza interamericana di paz (FIP) lo bandona e republica ora cu e condicionnan imperante dje pais aqui hustifica e sei.

Mora a haci e declaracion aqui na aeropuerto di Maiquetia na su yegada pa asisti awe na clausura dje conferencia interamericana di trabao.

El a agrega cu e nacionnan di hemisferio ta spera cu Republica Dominicana lo tin un president democraticamente eligi.

En cuanto e conferencia di trabao Mora a bisa cu OEA ta firmemente dispuesto na abri portanan di actividadnan di sistema interamericana na sindicatonan di continente.

SAIGON--UPI--Aviacion di Estados Unidos a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte mediante un total di 135 mision pa hiba e atake mas grandi a cabo riba e pais aki te ne momen tonan aki, segun funcionarionan norteamericano a informa. Nan a bisa qu e accion aerea di mas grandi di e guerra na Vietnam tabata esaki.

Culpabel pa su echonan?

Algun minuut prome cu un or e ta mira Jean Dulac, e manager di e hotel, canando riba e teraza. E ta un homber halto, cu bon tipo, di maneranan impecable y masha charmante, algo masha frecuente entre Francésnan. Na cada mesa e ta keda papia un rato cu e turistanan. Cada rato e ta jega mas serca di Valery su mesa. Poco despues di un or el a jega serca Valery. Cu un sonrisa riba su cara e ta puntra: "Madame Burnet...bo so? Pero esaki ta completamente fout!" Cu atencion e ta keda mira e cara pálido di Valery. "Mi por yudabo cu algo?" "Mi ta spera cu bo por," Valery ta contesta. Su stem ta tembla. "Sintabo un rato." No mihor, mi no sinta. E hendenan aki banda no tin otro cos di haci sino di sinta mira pa despues bay papia. Bo kier bin serca mi aki un rato na mi oficina. Bo problemanan tam be ta di mi. Bin sin falta serca mi, e ora lo mi mira kiko mi por haci pa bo". E ta cumindé y ta sigui cana. Valery ta keda spera. Tabata momentonan doloroso. Ora cu e invitadonan a cuminza lanta di e mesanan e tambe ta lanta y ta bay na oficina di Dulac. E ta canando lentamente. E empleado di e recepcion ta saludé cortésmente. "Drentabo numa, senjora Burnett. Senjor Dulac ta sperando riba bo." Valery ta drenta den un cuarto grandi yen di bentana, cu ta duna un bista riba e laman. Den e kamber ta jen di flor, bunita muebles y un lessenaar chikito, unda Dulac ta sintá. Mesora e ta lanta para, y ta hibé na un stoel. "Sintabo. Awor nos por trata bo problema, senjora. Ta trata di senjor Burnett?" Valery ta cay sinta. E ta sinti cu e ta serca di cuminza jora, y e mester haci tur su esfuerzo pa no jora. Dulac ta cana bay na e bentana y despues di un rato e ta cay sinta bek tras di su lessenaar. E ta duna Valery tempo y oportunidad pa controla su mes atrobe. Despues e ta bisa: "Mi mes a hayami den hopi contrariedades den mi bida, pero si mi revisá nan tur bek, mi mester constata cu pa hopi problemas tin solucion. Senjor Burnett a sali bay cu e auto y bo ta masha preocupá pa loke a pasa cu né. Esey ta e problema, no ta berdad?" "Kier meen cu bo sa anto....?" "Mi sa mas of menos tur loke ta pasando cu mi huespednan. Sino ta con mi por yuda nan?" "Si... e a sali bay cu e auto, y ami.. mi ta sintimi masha intrankil. Mi tin miedo." Dulac ta sacudi su cabes. "Ya e tin mas cu un ora caba cu el a sali bay. Esey ta mucho tempo. Nos mester avisa polies." Valery kier contradecie, pero cu un gesto Dulac ta poné keda keto. "Mi por sigurabo cu bo no mester preocupabo cu publicidad. Si bo permitimi, lo mi regla tur cos. Capitan Terrel, e hefe di polies, ta un bon amigo di mi. Un homber masha inteligente y comprendibel. Mesora e lo bay den accion, y mas táctico posibel. Bo por ta completamente sigur, cu no solamente e por logra di haya senjor Burnett rapidamente, pero cu ningun otro hende lo haya tende algo di e suceso. Mi por primintibo esey." "Si, naturalmente cu mi ta laga tur cos den bo man. Mi ta masha gradici na bo." "Nos lo haci tur cos posibel. Permitimi pidibo pa bo bay bek den bo kamber. Mi ta laga nan trece cuminda ariba pa bo." E ta sonrei, ora cu e mira cu Valery kier protestá. "Nada pisá, pero bo no por keda sin come tampoco." E ta hibé te na e porta. "Aki mey ora, capitan Terrell lo ta serca bo." Capitan Terrell ta un homber halto, cu curpa balenta y cabey blond, cu algun cabey blanco aden. Su wowonan ta color shinishi. E ta un homber masha popular y gustá pero tur e bandidonan di ebarrio ey tin masha miedo di dje. Pensativo e ta keda mira Valery, cu a bay sinta su dilanti, cu su mannan cruzá. "Dulac a contami algo caba, senjor Burnett." Su stem ta zona carinjoso. "Mi a manda mi hombernan busca e auto y bo esposo. Mi a duna nan un splicacion di tur dos. Sin duda aki un ora nan lo hayé. Mi por sigurabo cu bo no tin nodi preocupá, pa nada." "Dani, pero...e corantnan..." "No preocupabo pa esey tampoco. Ami sa con mi mester trata cu e reporteronan. Segun Dulac a bisami, bo esposo su condicion no ta completamente bon. Pero no cu el a sigui investigá, Pesey mi ta pidibo, si bo kier contami algo mas di dje." "Wel, si bo ta haya...cu ta necesario." "Kiko a pasé exactamente?" "Dos anja pasá el a haya un accidente cu su auto. El a haya hopi slá na su cabes. El a keda drumi casi cinco luna for di tino. Promé cu e accidente a pasa, e tabata un homber masha capacitá, y tabata traha juntu cu mi tata. Pero despues cu el a sali di hospitaal..., e tabata....wel manera mi tata ta bisa, e parce un spiritu bibo. Valery ta keda keto un rato, e ta drey mira pafo, e mester bringa pa wanta su lagrimas. Pero despues e ta sigui: "El a keda lunanan largo den un sanatorio. Pa rce cu nada y ningun hende por yudé. Su curpa no falta nada, pero el a perde interes pa tur cos, hasta pa mi. El a keda un anja y mey den e sanatorio. E no a bira mihor, pero tampoco peor. E ora mi a dicidi cu mi no por lagué keda eynan mas, y contra deseonan di mi tata mi a persistí pa nos cuminza un bida normal, sperando cu e por bira mihor, sabiendo cu ya e no ta den un sanatorio. E dokternan a bay di acuerdo. Pesey mi a trecé akinan. Nos tin un siman akinan, y durante e corto tempo ey a mustra cu e ta mihorando." Den ki sentido?" "¡El a cuminza haya interes pa algun cos atrobe. Promé cu nos a bin akinan, tur ora bo ta haye sinta ta mira su dilanti, orasnan largo. Akinan el a haya un boeki di Olivier Twist. El a cuminza lesé. El a pidimi pa cumpra tur e boekinan di Dickens, y loke mi a haci tambe. E tabata tin intencion di lesa tur. Tambe el a cuminza haya interes pa e hendenan akinan, pasobra el a papia cu mi ui nan." "Pero el a cuminza haya interes pa bo tambe?" Valery ta hiza su mannan cu un gesto di desamparo. "No..." "Segun mi a tende el a bay serca dokter Gustave?", Terrell, ta puntra despues di un rato. "Pakiko el a hacié?" Ya el a keda dos anja bou tratamento médico, y pesey e no tin confianza propio mas.

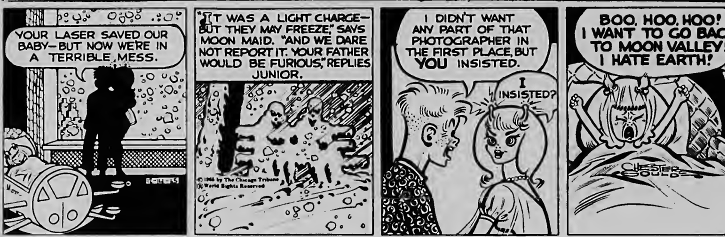
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

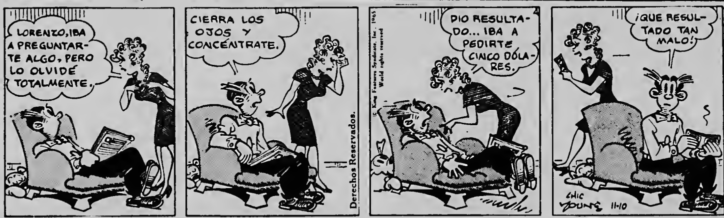


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



TROFEONAN DI TORNEO DI AJEDREZ A SER HORTA

WILLEMSTAD--E ganadornan di e campeonato di ajedrez qu a finalisa ayera nochi akina Corsow, a haña un sorpresa amarga ora qu durante e celebracion final, nan a informa nan qu e copanan qu nan a gana, a desaparece misteriosamente poco despues qu nan a ser desembarca den haaf.

E tres copanan di plata di e torneo, qu a ser encargá na Alemania Occidental pa Spritzer and Fuhrmann, a ser hortá den haaf poco despues qu nan a ser desembarca for di e bapor qu a trese nan, sin qu te na e momento aki nan tin e menor pista riba ken por ta e ladronnan.

E funcionarionan organisador di e torneo a mantene e robo secreto cu e speransa di qu un cargamentu nobo di trofeo lo a yega na tempu pa reemplaza esun nan perdi, pero esaki no tabata e caso.

Durante di e ceremonia final qu a tuma lugar ayera nochi, nan a entrega otro copa na e ganadornan.

DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sudvietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "She" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Yankee Buccaneer" all
Principal: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 17 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GRAN BRETANIA TA SER AMENAZA PA UN GRAN WELGA DI MARINA MERCANTE

LONDRES--UPI--Desde segundo guerra mundial Gran Bretaña no a yega na hanje mas enfrente di un amenaza asina grandi contra su vital lineanan maritima di comunicacion, pero loque a plantea mei-anochi ora cu 62.000 homber di su marina mercante a cuminza bandona nan puesto en apoyo di demandanan di salario mas altu i menos ora di trabao.

Marina mercante britanica no tabata na welga desde anja 1911. Nan ta quere cu e welga lo a alcanza awe na e total di 3000 homber, paralizando entre 300 i 400 barcu cu ya ta caba den puertonan britanico.

e cos di mas peor ta, cu cada ez e situacion ta bai birando mas i mas fatal, critica i complica, segun cu e barcunan drenando hafnan i e tripulacionnan a bandonando e barcunan pa uni untu cu e otro welgistanan cu a a pone trabao abao.

Prome ministro Harold Wilson, o pronuncia un discurso pa radio television na enter pais pa 8' or i anochi awe, pa splica e situacion cu awor Gran Bretaña ta hanje aden na un manera comprendible i den terminonan general.

Nan ta quere cu Wilson lo sigura cu gobierno ta dispuesto a haci frente na tur contingencia i nan ta quere cu e abastecimiento di alimento ta suficiente pa evita di tin mester di implanta un racionamento.

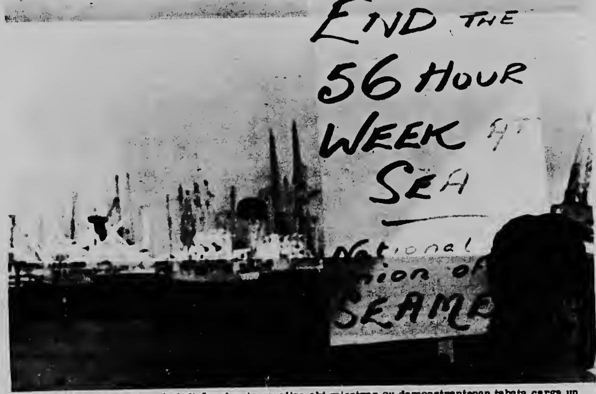
Tambe nan ta quere cu Wilson o suplica e publico pa e no drena panica i no tin mester di trata na acumula gran cantidad di alimento i otro productonan di prome necesidad of di cumpra un gran cantidad di comestible pa protega nan mes dje manera ei contra scarsidad di alimento.

Sinembargo nan no ta quere cu hefe di gobierno ta revela actualmente plannan prepara pa haci frente contra e acontecimientonan den caso cu e welga por dura simannan.

Tantu e sindicato, como tambe e companianan maritima a yega na welga, despues di a queda den un estancamiento fracasa pa e negociacionnan efectua durante simannan enter.

E dirigentenan sindical a informa desde e gremio di sur di Londres cu ta conta cu apoyo total di su miembronan den su "lucha te na fin" cu donjonan di vapor.

Sea autoridad of e redernan, un di dos lo tin di baha cabez, sino e nacion lo hanje den un berdadero conflicto," asina e secretario general dje sindicato a bisa. Bill Hogarth a indica cu e welga lo por converti den un lucha prolonga.



LONDON--Barcunan den e haf di London ta paraliza aki mientras qu demonstranteran tabata carga un cartel mientras qu e nabeganteran ingles ta den un welga pa haña un salario mas haltu y pa baha e cantidad di oranan di trabao pa siman. E welga a cuminsa mei anochi y e ta e prome unu for di 1911. Radiophoto UPI).

NA INDIA TA REINA GRAN MISERIA PASOBRA CARNI DI BACA TA SAGRADO

NUEVA DELHI--UPI--No solamente cu India tin un gran problema di e poblacion sino dos. I e por haci mas tantu pa resolve esun di dos cu esun di prome.

E segundo cu ta e problema di poblacion, despues dje prome, cu ta esun di hende, ta esun di bacanan. Na India bacanan ta bestia sagrado i nan ta laga nan camna liber den cajanan di aldeanan i tambe den ciudadnan grandi den plena libertad, sin cu ningun hende ta molestia nan.

Hindunan creyente ta duna nan cos dushi di come ora cu nan contra cu nan i den ciudadnan, nan ta miho considera cu ser humano pa e chofernan desalma di taxinan of di omnibus. Rara vez e bestianan aqui ta ser mata, pasobra nan carni ta prohibi pa fielnan come i e idea aqui 480 milion di indionan ta quere.

Como resultado, tin 215 millon di baca perteneciente den raza Bovina cu ta 45 porciento dje poblacion humano. Continuamente nan ta bisa cu si e pais aqui, cu ta bisa di ta muriendo di hamber, bandona e prehuicionan religioso i mata su bacanan, lo tin suficiente alimento pa tur sernan humano.

Pero bida di un baca India no t' asina agradable manera stranjeronan ta quere. E defunto, prome ministro Jawaharlal Nehru, a bisa den un ocasion cu "nos ta venera bacanan na India, pero nos no ta respeta nan."

Si ta cierto cu e bacanan ta sagrado na India, pero nos no ta respeta nan".

Si ta cierto cu e bacanan aqui ta sernan dibino, estudionan sanitario ta bisa cu nan no ta hiba e bida di mas feliz den bon terra di India.

Anualmente miliares di e bacanan aqui ta muri pa falta di nutricion, hamber i enfermedad.

Apesar cu e cantidad di bacanan cu tin na India ta mitar di cantidad dje poblacion, nan lechi ta scars i e consumo diario ta insignificante.

Funcionarionan di departamentonan di sanidad i agricultura ta considera cu un gran majoria di e jerba ta tuberculoso, loque ta ser contribui substancialmente, no solamente den e enfermedadnan di bacanan sino tambe di sernan humano.

Lidernan Indio convenci a bisa cu si e pais a duna un miho trato na su bacanan, esaquinan por a ser converti den algu mas cu un simple bendicion di Dios.

Es decir, nan ta bisa cu bacanan mas sana lo por duna mas lechi i propaga menos enfermedadnan.

Pa e motibu ei nan ta pensando den un programa pa alimenta regularmente e bacanan den granjanan cientificamente opera of den luganan cerra. Nan ta bisa cu esei lo ta mas humano cu di laga nan camna pa nan cuenta, frecuentemente malnutrida, alimentando nan cu e prome alimento cu nan tin.

Expertonan ta quere cu si autoridadnan dedica nan na cuido di sanidad dje bacanan aqui, anto e pais aqui por crea e industria di mas grandi di lechi i keshi na India.

E funcionarionan hasya a yega na convence na un grupo di industria nan priva pa pone aviso den diarionan i revista pa trata e tema aqui.

"Pa aumenta nos alimentonan, nos mester mecaniza e sistem di alimentacion di grano, un avisonan aqui a bisa.

Lleras Restrepo president electo di Colombia a regresa su pais

MADRID -- President Electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a regresa ayera nochi for di Madrid despues di a pasa un dia di mas confortable e ilustrativo na Toledo.

Lleras Restrepo a sali di su habitacion na Hotel Pallace di Madrid ayera mainta pa 10 or. El a cambia 500 peso na peseta den recepcion dje hotel pa acaso e por a gasta algu cu otro turistanan.

Luego, acompanja di dos miembro dje embahada di su pais aqui y di Emilio Urrea, coordinador dje campanja electoral cu a hibe na presidencia Colombiana, el a drenta e automobil cu a hibe na e ciudad imperial di Toledo.

E vehiculo aqui a ser sigui pa dos otro, un ocupa pa cuater poliz secreto Spanjo y otro ocupa pa corresponsal di UPI.

Trinta kilometer prome cu el a yega na Toledo, den e pueblo di Illecas, e president electo a queda un poco pa e bishita su catedral, cu denter di su reliquianan a aparece varios cuadro di "El Greco", denter di cualnan el a dedica masha atencion na esun di San Idelfonso, cu tabata situa na parti derecho dje altar major.

Yegando Toledo y no obstante e priva di su bishita na Spanja, e gobernador Toledano a roge di acepta si no sea su huesped, alomenos como un guia pa splike con grandi e ciudad ta, cu segun historiadornan italiano Tito Livio a funda casi 200 anja prome cu Hesu Cristu.

E bishita a cuminza den palacio di Santa Cruz, cu no obstante cu tabata pa di prome bez cu Lleras Restrepo a bishite, el a duna e impresion di tabata conoce e lugar aqui den plant i su man.

En una palabra e president nobo a queda asombra pa e milagronan di naturaleza y pa e obranan grandioso dje pintornan cu a crea e cuadronan manera "Asuncion di El Greco".

Ademas dje gobernador, un dje guianan cu tabata parce esun mas ilustra di Toledo tabata documentando na e president electo Colombiano, di cuantu riqueza artistica e pais aqui ta exhibi. Ma finalmente e guia en kestion a yega na e conclusion cu Señor Presidente mes sa di esei mes of mas tantu cune.

Pa 3 or di atardi e comitiva, presidencial a traslada pa "Hostal Cardenal", cu awe ta un restaurant, pero cu den siglo 16 tabata residendiverano di cardenal Lorenta.

E mandatario electo tabata purba binjanan for di terra y a almorza cu berdura y lamchi asa.

Un ora despues el a reanuda e bishita cu a prosigui den catedral di Santo Tome, caminda e ta exponi, desde cu El Greco a pinte, su maxima creacion, entierno di conde di Orgaz.

Seguidamente el a recorre e catedral y iglesia di San Juan de los Reyes, pa termina den un humilde taberna cu jama "El Candil" na unda e presidente nobo di Colombia a descansa algun ratu. Den "El Candil" varios obrero y mas di un sacerdote tabata hunga carta pa un glas di binja tumando como apertivo pipa di calbas total cual e desconocido y parroquiano nobo doctor Lleras Restrepo tambe a gusta y a bisa:

"E tin cierto sabor manera e arepa na nos pais".

Ora cu 11 or di anochi el a indica su viaje di regreso pa capital, Lleras Restrepo a bisa na su acompanjantenan: "esaqui tabata un bishita di mas confortable e ilustrativa".

Manifestacion di pacifistanan a marcha dilanti di Casa Blanca

WASHINGTON--UPI--Un manifestacion di pacifistanan a rondona ayera Casa Blanca primintiendo apoyo na sufragionan di November na candidatonan cu ta busca na pone fin na e conflicto na Vietnam.

No tabatin incidentenan durante e manifestacion, den cual hobennan di poco edad a participa otronan un poco mas grandi cu panja di "beatniks" i personanan di edad regular, pero e recorrido dje procesion a ser vigila pa polisnan na uniform i particular.

President Lyndon B. Johnson no a mira e desfile, pasobra un ora despues el a regresa foi un servicio religioso i practicamente el a drenta den forma directa pa cas, i unda el a bai haci un paseo den su hardin.

Na e mes tempu tabata marchando den forma parallel, pero den sentido contrario un grupo di contra-manifestantenan cu propagandanan i spandoek riba cual nan tabata bisa na e participantenan na e manifestacion principal; "Bosonan ta e fanaticonan inutil cu ta laga comunistanan dirigi boso".

E organizadornan dje manifestacionnan di protesta a confia cu e manifestacion aqui lo tabata mas grandi i numerosa. Solamente di New York nan a spera di por a hanja por lo menos binti mil manifestante.

Doctor Benjamin Spock, un medico conoci di mucha i su esposa Jane, a encabeza e marcha cu en total a reuni 7000 persona.

Den comunicado di prensa cu a aparece cu anterioridad nan a publica e manifestacion como un marcha di votantenan na Casa Blanca.

Un dje comunicadonan di prensa a bisa:

"Na anja 1964 nos a vota pa hombernan cu a promete nos paz. En cambio di esei el a duna nos un guerra sin motibunan. Esaqui ta un anja di eleccionnan i nos por repudia e politica ei na 1966 cu e votonan".

Den e reunion final cu nan a tene dilanti dje monumento na Washington e manifestantenan a desfila dilanti un urna simbolica den cual nan a deposita votonan contra politica di president Lyndon B. Johnson na Vietnam.

Aparte dje manifestacion aqui tambe a pasa rond di Casa Blanca hobennan cu tabata carga banderanan dje movimiento di liberacion nacional, organismo politica dje movimiento Vietcong di Vietnam i huntu cu nan a mira banderanan estadounidense.

Situacion politico ta masha critico na Vietnam

SAIGON--UPI--E lidernan budista a pidi elementonan antigubernamental pa tene reunionnan en masa--awe nochi ---y qu lo por resulta den qu esaki lo ta e final di e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky.

E budistanan a declara qu e atake di e forsanan di Cao Ky contra di Da Nang, a hiba e pais na bordo di un guerra civil "inevitable".

E dirigente budista hubenil Thien Minh a insisti na pueblo pa asisti na un reunion den e pagado Vienhoadao, pa tende e "traicion qu Gobierno a cometé. Budistanan hoben a pidi autorizacion di e monjenan pa efectua un desfile di antorcha awe nochi door di e cayanan di Saigon.

Polisnan di choque y forsanan di paracaidistanan a ser pone den e sector na unda e pagoda ta keda pa enfrenta cualkier disturbio.

Di e reunion di awe nochi lo por resulta qu budistanan pa di prome biaha lo ser pidi pa cohe armanan, for di despues qu e trupanan di prome ministro Ky a apodera nan mes di e ciudad rebelde Da Nang cu ametralladór, tankinan y avionnan di caza.

E hefe di estado, Nguyen van Thieuw, a bisa ayera nochi na radio qu Gobierno a haña su mes obliga na actua debi ne subversion comunista, e inquietud continuo y e movimientonan ilegal qu tabata ser registra den e provincianan noord di e pais.

Ela hasi un yamamentu ne pueblo di e peliger qu esaki ta den actualmente y comparti e tarea cu Gobierno pa restaura solidaridad nacional.

E comunicado budista, di su parti, a insisti pueblo pa ta alerta y mantene su mes cla " pa qu e desordennan di iglesia budista.

E forsanan di prome ministro Ky na Da Nang a ser pone awe den estado di alerta en vista di un posibel movimiento di trupanan rebelde di e parti noord.

AGRADECIMENTU

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur famia, bisinja, amigos y conocirnan y na tur persona cu a demostra nan atencion na ora di morto repentino di mi esposa, y nos mama,

ABELITA CROES

(q.e.p.d.)

Na nomber di viudo Hermoginus Sixto Croes. Yiunan: Frans Muller Croes y señora Aura Croes y esposo tur su nietonan.

Varios grupo na Francia ta exigi avolacion di e ley di guillotina

PARIS--UPI--Actualmente francesnan ta embarca den un discusion masha formal respecto e asuntu di castigu di guillotina (quitamentu di garganta di hende afo) i masha hopi hende ta di opinion qu e instrumento horrible aqui mester ser manda museo, pa pone esaqui banda di hacha dje bordugo i otro aparatonan di Tortura.

Ya tin 170 anja caba cu e castigu capital di tribunal na Francia tabata ser aplica pa medio di guillotina, tempu dje sangriente revolucion , tempu cu asina tantu cabez a bira victima dje instrumento horrible i asina tantu temf.

Awor nan a forma un grupo di 90 parlamentario di diferente partidonan politico pa traha pa eliminacion di pena di morto den tempu di paz i e tempu ya ta masha leu.

Di 460 persona condena anja pasa pa morto, solamente un di nan a ser hiba na guillotina. Den lo demas casonan, tantu e juradonan, como tambe e cortenan di apelacion i hasta president Charles de Gaulle mes sa interveni pa e evita cumplimiento dje sentencianan ei.

Pero apesar di cu e sentencia ta ser considera foi su epoca, tantu Francia como tambe su bisinja, Spanja ta conserva pena di morto na nan codigonan mientras resto di Europa Occidental tin como pena maxima presidio perpetua. Sinembargo oranan ta conta pa "Monsieur de Paris", e titulo tradicionalmente duna na e bordugo decapitador, cu ta ostenta actualmente un anciano tranquil di 64 anja, cu nan ta yama piamente Andre Obrecht.

E bon homber aqui a hereda e empleo na 1961, tempu cu su primo Jules Desfourneaux a bandona e cargo cu nan tur dos su primo tabata ocupa.

Obrecht a sirbi 30 anja como adjudante di su predecesornan. Actualmente, aparte cu e ta ricibi un pago di 8000 dollar pa cada ehecucion, ademas e gastunan consiguiente, e tin empleo fiho den un fabrica, unda diariamente e ta traha pa e gana su pam pe i su casa, quende no ta haci ningun gracia cu su bicinjanan cu ta jame" Madame de Paris".

Obrecht ta e unico persona na Francia cu pa ley por tin un guillotina den situacion di funciona; pero tin dos dje aparatonan aqui, Un modelo gigante (i espectacular) pa ehecucionnan cu mester ser hiba a cabo na Paris i un otro mas liviano, pero tambe dje mes siniestro aspecto, pa corta cabez leu di Metropoli.

Ningun di nan no ta aparta dj modelo inventa pa doctor Jose Ignacio Guillotine, un dje prome revolucionarionan di 1789, pero Obrecht, di acuerdo cu marcha di tempunan ta pone funciona solamente primiendo un boton.

Ta un bista di horror di mira e cuchu grandi i asina pisa pero cortico, pero mas peor i mas terrible ta ainda di mira e victima hinka su cabez den e corte di medialuna den cual e tin d sosega su cabez pa di ultimo bez.

Desde cu el a ser estrena na Paris na anja 1792, dia 25 di apri millares persona di famia realrevolucionarionan idealista i mas despues criminalnan di guerra a ser decapita pa Monsieur de Paris. Ningun hende no ta record nomber di esun prome, pero despues di dje mas cu 17,000 cu a ser hiba corte tetrico, cual su paso pa cajanan dje ciudad Lu ta ser saluda pa un multitud den dianan cu a sigui e caida di Bastilla.

Pero hamas ningun hende lo lubi da hombernan di Maria Antoniet i Luis XVI, e cabeznan di mas ilustre cu a ser quita, pa invento di guillotina.

DELEGACION ANTIYANO DI 100 PERSONA LO BAI PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa durante un reunion di e comite olimpico di Antiyas Hulandes a keda dicidi cu e comite aki, contando ariba ayudo financiero di parti di e gobierno central di Antiyas Hulandes, lo financia un delegacion antiyano di nada menos cu 100 persona pa bai tuma parti na weganan Centroamericano y del Caribe cu lo tuma lugar na Puerto Rico for di dia 11 te cu dia 25 di otro luna.

Un total di dies diferente ramo di deporte lo tin representa den e numeroso delegacion aki.

E cantidad di personanan pa cada ramo di deporte ta parti den e siguiente forma:
Futbol 23 persona di cualnan 19 hungador. No ta dicidi te ainda com'e delegacion lo ta forma es decir cuanto hungadornan di Aruba y cuanto di Corsow; Baseball 22 persona di cualnan 18 hungador. E cantidad di hungador ta parti den forma igual esta 9 di Aruba y 9 di Corsow pa tuma parti. Resto di e delegacion lo ta manager coach y miembro.

Actualmente tanto na Aruba como na Corsow ta worde entrena diferente hungador pero sin cu te ainda a ser coordina ta cual ta e hungadornan cu lo bai.

Ta parse nos cu den esaki e Federacion Antiyano di Baseball a pega un barco ya cu e sistema aki den baseball no por duna efectonan exitoso. Faltando algun siman ainda no tin un coordinacion.

Pa volleyball a worde aproba un cantidad di 15 persona di cualnan 12 lo ta hungador. Manera ya nos a menciona anteriormente ta bai unicamente un equipo masculino cual lo ta forma muy probablemente di 10 hungador di Corsow y 2 di Bonaire pa asina NAVOBO por cumpli cu e exigencia stipula cu e delegacionnan mester ta forma ariba un base realmente antiyano. E NAVOBO a nenga rotundamente di inclui hungadornan di Aruba apesar cu nan sabi masha bon cu Aruba tin hungador bon cu merece un puesto den e seleccion di Antiyas Hulandes. Nos no ta kere cu ta esaki ta e sistema di percura pa nos pais worde representa dignamente y den e forma di mas fuerte posibel.

Aki atrobe tin algo "stranjo" a pasa, aunke pa un conocedor di e historia di deporte den Antiyas Hulandes e sistema no ta stranjo.

Cu e propio delegacion aki mes tambe tin mas caso caminda ta un isla so a dicidi y a eligi su deportistanan.

Hisamento di peso, un deporte cu realmente a duna gloria na nomber di Corsow y di Antiyas Hulandes, lo tin 9 persona en total den e delegacion di cualnan 7 lo ta pesista. Aki ta sigur cu merecidamente tur 7 lo ta hisadornan for di Corsow ya cu e deporte aki ta realmente hopi superior na esun di Aruba ultimo anjanan.

Schermen lo consisti di nada menos cu 13 persona, entre cualnan lo figura un esgrimista di Aruba, esta srta. Lilian Heronimo, e campeona Antiyano den floret. Por lo demas e delegacion lo consisti di personanan di Corsow.

Un deporte cu pa di promer biaha den semehante eventonan Antiyas Hulandes lo ta representa aden ta tiramento.

Lo bai un total di 4 tirador for di Corsow. Na Aruba no tin e clase di competencia den tiramento cu cual e delegacion lo bai. Pero ta un gran pregunta si e tiradornan aki lo sa yega na puntuacion cu ta duna nan un chens den e venidero weganan.

E parti di mas stranjo, e parti cu mas ta causa asombro ta e inclusion di cuater persona pa atletismo. Na Corsow a worde lamta un federacion antiyano di atletismo sin cu contact a ser haci cu e bond di atletismo di Aruba. E federacion aki ta afilia na NOAC naturalmente y awor ta logra cu cuater atleta Curazolenjo ta bai e weganan na Puerto Rico. Ta kende e atletanan aki lo ta y ki clase di puntuacion of marcacion nan a yega di logra pa por hanja chens di bai competi ta un otro pregunta serio. En todo caso e parti aki di e delegacion tambe lo ta uno cu lo ta forma unicamente pa atletanan di un solo isla. No ta necesario menciona cual isla.

Pa e deporte blanco, esta tennis, lo worde manda tres. Aki a cai e decision caba aparentemente cu lo bai dos di Corsow y uno di Aruba, apesar cu ainda no tin un federacion antiyano di tennis.

E nombernan menciona cu lo bai pa Corsow ta di Oscarcito Salas y Donie de Haseth, mientras cu e campeon arubano Janny Brokke a nenga e oferta como cu e no ta den ocasion. Na su lugar probablemente lo bai e veterano Vi Henriquez.

Landamento no ta keda atras y cu esaki Antiyas lo manda dos landador. Na Aruba e deporte aki no ta organisa y pues e dosnan lo ta for di Corsow.

JUDO E UNICO EHEMPLAR

Antiyas lo ta representa tambe den e deporte di judo. Esaki lo ta di promer biaha cu den un delegacion antiyano ta worde inclui e deporte aki. Judo ta un deporte relativamente hoben den Antiyas pero e ta organisa y ta funcionando den un forma hopi satisfactorio.

Un total di cinco judokas lo worde manda. Pa dicidi ta cualnan lo tin e honor di bai na Aruba lo worde teni ariba diadomingo 22 di mei encuentronan den Club Bonaire na San Nicolas entre Judokanan di Aruba y di Corsow.

Nos a haci mencion di esaki un biaha caba.

Esaki pues lo ta e unico deporte cu ta un midimento di forsa entre e practicadornan di e deporte di e islanan ta loke lo dicidi kendenan lo bai. Esaki den nos parecer caminda e ta posibel, ta e mihor forma den traha e delegacionnan deportivo.

Baseball a cuminsa cu algo asina pero luego e directiva di Nabafe a comete e pifia grandi di manda nuebe hungador di Aruba y nuebe di Corsow simplemente pasobra Nabafe no tabata suficiente fuerte pa tuma un decision tocante e exigencia absurdo di e dirigentenan di Corsow pa e quinto y decisivo wega worde hunga den oranan di anochi.

Judo un biaha mas ta duna ehempel na resto di e mundo deportivo di Antiyas Hulandes.

Sin por conta di futbol pa cual awe nochi den reunion di NAVU lo mester cai e decision y di judo pa cual dia 22 lo cai un decision, e total di deportistanan for di Aruba cu lo por hanja chens den e delegacion di Antiyas pa bai Puerto Rico ta diesun.

Nos ta kere cu e comite olimpico di Antiyas ta hungandor di Sinterklaas ora cu e ta pone por ehempel cuater pasashi na disposicion di atletismo sabiendo cu den e deporte aki nos pais ta realmente pober. Of ta asina cu tin un talento excepcional scondi por ay cu nunca a haja ningun di publicidad?????

Tambe e delegacion di schermen ta mustra nos hopi grandi. Ki tempo e dos landadornan cu lo bai a yega di marca no ta conoci na nos pero aki tambe ta parse nos cu e NOAC ta haci bon si e haci un investigacion.

Di volleyball nos a haci mencion caba tocante e punto di bista cu e directiva di Navobo tin tuma. Un punto di vista cu sigur no tin na pecho un mihor y mas fuerte representacion di Antiyas Hulandes den e ramo aki, un punta di vista cu ta pa mustra e poder di e representacion Curazolenjo den e federacion cu den e caso aki ta worde usa pa duna e chens di bai Puerto Rico (casi) unicamente na su propio hungadornan. Ta sigur cu uno of dos hungador di Bonaire lo worde inclui, pero esaki ta unicamente "pa yena wowo". Ta parse nos cu e formamento di e delegacion antiyano ta enfoca un biaha mas com pober nos deporte ta organisa na Antiyas.

Hopi plaka, hopi papel y hopi ora a yega di worde inverti den esfuerzonan pa trece un cambio, pero parse cu ta imposibel.

I.O.W.U.A. a habri edificio nobo den Grensweg

SAN NICOLAS - Diasabra atardi ultimo e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a habri oficialmente su edificio nobo den Grensweg na San Nicolas, un poco mas pabau di e oficina bieu.

Na e apertura aki a asisti representantenan di sindicalismo for di exterior, representantenan di gobierno y di Lago. E invitaoonan a worde ricibi pa e presidente di IOWUA, sr. Wijkie Maduro y otros miembronan di directiva.

E edificio nobo aki, cu a worde construi pa sr. Jose Wever den termino di tres luna, ta completamente aire-acondiciona y por bisa tambe cu e ta esun mas moderno entre e casnan sindical na Antillas.

Entre otro e edificio ta conta cu un oficina pa e presidente y e secretario general, un oficina pa e secretaria, un sala di conferencia, un sala di recepcion, un sala pa stencil boletinnan, cushina.

Segun plan, Lago lo cubri e gastonan di construccion pa un cincuenta porciento, mientras e compania ademas a regala un emblema pa e edificio.

Entre esnan cu a asisti na e apertura, por a nota gezaghebber O.S. Henriquez, srs. Spencer di PWFC, John Rojas di F.I.T.P.Q., Carlos Pinerua, miembro di Fedepetrol y presidente di banco obrero, presidente di Lago W. Murray y otro miembronan di directiva Ballenger y Nixon, miembronan di directiva di IOWUA y otro invitadonan.

Despues di e discursonan di e presidente di IOWUA, sr. Wijkie Maduro, y sr. Rojas, gezaghebber Henriquez, sr. Murray y sr. Pinerua, e celebracion di e apertura a sigi den Club Bonaire cu un recepcion pa e miembronan di IOWUA y nan esposanan.

ESSO A TRIUNFA RIBA ZENITH 9-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo merdia den Lago Sport Park e novena di Esso a obtene su segundo triunfo den e campeonato di baseball classe AA.

E biaha aki nan a gana di Zenith cu score di 9-1. Esso a conecta ocho hit y comete tres error, Zenith tabata tin dos hit y a pifia den ocho ocasion.

Pitcher ganador di e partido tabata Rufus Arrindell, perdedor Nico Caraballo.

Tambe Rufus Arrindell a luci cu e bate conectando dos hit den tres turno pa empuha cuater carrera. Otro hungador di Esso cu tabata tin dos hit den tres turno tabata Waty Heijliger.

CURSUS SUCCES Y COMMANDEURSBAAI CLUB CAMPEONNAN DEN PING PONG

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa e campeonato di pingpong entre e clubnan afilia na Aruba Table Tennis Association a yega na su fin. Tabata un exitoso campeonato pa cual tabata tin hopi interes tanto di parti di e hungadornan como di publico.

A worde hunga den tres diferente division, division femenino, division masculino clase A y division masculino clase B.

Den e division femenino a resulta campeon den forma invicto e equipo di Commandeursbaai Club A sigi pa Bonaire club como subcampeon.

Di e clase mayor di e division masculino a resulta campeon Cursus Succes, mientras cu Aruba Tivoli Club a keda den segundo puesto.

Clase B masculino a conclui cu Table Masters como campeon y cu Commandeursbaai Club II subcampeon.

E equiponan participante a caba cada un den e siguiente puestonan.

DIVISION FEMENINO

Club/Team	Gana	Perdi	Tabla	Puntos
Commandeursbaai Club A	5	-	1	16
Bonaire Club	4	1	1	13
Commandeursbaai Club B	1	5	-	3
Aruba Tivoli Club	1	5	-	3

DIVISION MASCULINO A

	Gana	Perdi	Tabla	Puntos
Cursus Succes	13	1	2	41
Aruba Tivoli Club	13	2	1	40
Estrella I	11	5	-	33
NWIWA 1	11	5	-	33
NWIWA II	7	9	-	21
Estrella II	5	11	-	15
Table Masters A	4	11	1	13
Estrella III	4	12	-	12
Estrella IV	1	15	-	3

DIVISION MASCULINO B

	Gana	Perdi	Tabla	Puntos
Table Masters	19	-	1	58
Commandeursbaai Club II	16	3	1	49
NWIWIA III	15	3	2	47
Commandeursbaai Club I	14	6	-	42
Estrella V	10	10	-	30
Cursus Succes	10	10	-	30
Estrella V1	8	12	-	24
Connie Francis B	6	14	-	18
NWIWA IV	4	16	-	12
Estrella VII	4	16	-	12
Connie Francis A	4	16	-	12

Di e hungadornan masculino esunnan cu a ocupa e promer diescinco puestonan ta:

NOMBER	CLUB	Gana	Perdi	Average
Mario Croes Jr.	Tivoli	35	1	.950
Emiliano Jansen	NWIWA	21	1	.950
Cholan Jacobs	Sukses	25	2	.900
Herbert Maxwell	NWIWA	19	5	.792
Roy Gibbs	NWIWA	19	6	.760
Richard Simon	Sukses	27	9	.750
Anton M. Beumer	Estrella	23	10	.697
Modesto Desbarrida	Sukses	24	12	.667
Emil de Cuba	Tivoli	18	11	.621
Betico Croes	Estrella	20	13	.606
Nelson Goeloe	Masters	7	5	.583
Elio Heronimo	Tivoli	13	10	.565
Antonio Gibbs	NWIWA	13	11	.542
Benny Vrolijk	Masters	6	6	.500
Nilo Croes	Estrella	11	16	.407

Entre e dies promernan aki lo worde hunga un torneo diahuebs awor, dia di Ascension, den Club Estrella na Santa Cruz. E torneo lo ta pa dicidi e titulo di campeon den single di C Aruba. For di 9' or di mainta e weganan lo cuminsa.



Riba e foto aki por mira di robes pa drechi e redactor en hefe di Antorcha, señor Chicho Jonckheer, DR. E. Jonckheer y señora Jonckheer, casá di e redactor en hefe di Antorcha durante e banquete ayera nochi.

Hubentud Democratico a tene banquete y a presenta Antorcha

16 DI MEI 1966

WILLEMSTAD--Durante un banquete bon asisti qu a tuma lugar ayera nochi den Hotel Avila, e organisacion hubenil Democratico a presenta oficialmente na publico cu presentacion di nan corant "Antorcha" qu lo ser publica cada dos siman for di awor en adelante.

Alto dirigentenan di Partido Democratico a asisti na e banquete aki, encabesá pa promer minister Dr. E. Jonckheer, presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker, miembro di Staten señor P. van der Veen, miembro di Eilandsraad señor Frank Pijpers.

Na principio di e anochi, redactor en hefe di e revista Antorcha a tene un discurso durante cual el a bisa entre otro:

Binti aña pasa, den un di e edificionan cu ta forma awe parti di Hotel Avila, un grupo di joven a reuni pa forma Partido Democratico.

Partido Democratico a nace, pasombra e grupo di joven aki tabata kier a pone un fin na e sistema colonial cu tabata ser practica den loque awe ta Antillas Neerlandes.

Awe, un otro grupo di joven ta bolbe reuni den Hotel Avila. E biaha aki no pa lamta un partido politico, sino pa mustra nos aprecio pa e trabau y e lucha cu a ser hiba pe e jovennan di 20 aña pasa.

Asina importante nos ta considera e loque a ser alcansa, cu nos como e generacion cu ta bini despues di nan, ta sinti cu awor nos tambe mester pone nos schouder bandi di nan pa yuda y haci nan tarea, cu dia pa dia a bira mas pisa, mas liher.

Nos awe di Juventud Democratico ta para den un posicion ventajoso, pasombra nan a prepara e caminda pa nos, nan a haci nos lucha menos pisa.

Nos awe por probecha di e emenso experiencia, cu e grupo cu a bai nos dilanti a adqueri.

Nos ta haña un fundeshi solido pa sigui traha arriba. Un fundeshi basha di concret arma pa hombernan manera defunto Juancho Yrausquin, y Julio Abraham.

Ta nos obligacion pa sigui traha bai riba e fundeshi aki, ta nos deber di mustra nos comunidad riba e trabaunan cu a ser haci pa pioneronan manera Efrain Jonckheer, Ciro Kroon, Ronchi Isa, van der Meer, Nene Hueck y Onofre Bikker.

Nan vasto experiencia tei, y ta na nos completo servicio.

Un di e manera cu nos a pensa cu lo contribui na fomenta e espirito idealista, di nos, y e generacion cu a bai nos dilanti, ta esun di crea un lugar caminda e juventud di Antillas, por desarolla su ideanan y trece nan den atencion publica.

Nos idea a cay inmediatamente riba un revista, y awe cu orgullo nos ta presenta e promer numero na tur esnan cu ta asisti na e comida aki.

Den e editorial cu ta ser publica promer pagina di e numero,- nos ta declara cu nos ta fada di organisacionnan juvenil, cu no ta haci otro cos cu kiek.

Nos ta fada di organisacionnan juvenil cu ta kere cu ta nan so sa, y cu ta nan so lo por.

Nos ta prefera di uni nos forsa na esnan cu tini años caba den e lucha, na esnan cu a demonstra di por, na esnan cu a basha e fundeshi pa nos sigui pone blokki.

Nos no quier cuminsa di nobo, nos no kier comete e foutnan cu indudablemente mester ser comete ora cu bo cuminsa di nobo.

Nos quier usa e experiencia di nos grandinan y evita e errornan cu nan, debido na nan experiencia por mustra nos arriba.

Antorcha, awe ta sali pa sigui trece luz y claridad den nos pueblo.

Antorcha ta sali, pasombra nos cu ta juventud democratico, kier pa nos pueblo sigui progresa.

Antorcha ta sali pa laga mundu sabi cu un generacion nobo di Democraat a pone man pa yuda tene nan Antorcha na laria, como simbolo di e unico y verdadero partido di pueblo.

Pa haci un variacion riba e palabranan di defuntu Presidente Kennedy, Antorcha ta sali, pa for di e momentu y lugar aki, nos amigunan y enemigunan sa, cu e antorcha democratico a ser pasa pa man di un generacion nobo di iiunan di Corsow.

Laga tur hende compronde bon, sea cu nan kier nos bon of malu, cu nos cu ta forma juventud democratico, lo paga cualquier prijs, carga cualquier responsabilidad, soporta cualquier contra tiempo, enfrenta cualquier enemigu cu ta kere di por stroba adelanto di nos patria.

E energia, fe y devocion cu nos ta trece den e lucha aki, nos ta spera lo por sirbi di ejemplo pa tur esnan cu lo kier weta e antorcha lumina y trece luz den nos pueblo.

Tur loque nos ta spera pa nos trabau ta cu nos por sali for di e lucha aki cu un consenshi limpi y cu e generacion cu ta sigui despues di nos tambe por bisa, mescos cu nos ta bisa awe, laga nos continua y pone dak riba e blokkinan cu nos ta spera di laga cla pa nan."

Despues di e presentacion di un copia di Antorcha na Minister Presidente Dr. E. Jonckheer y otro invitadonan na e mesa principal tabatin oportunidad di hasi pregunta riba diferente topico qu ta relaciona cu e trabao di gobierno Central y durante casi dos ora largu Dr. E. Jonckheer, señor Bikker y señor Pijpers a contesta e preguntanan qu a ser hasí tocante trabao di gobierno.

Mas o menos cuartu pasá di diesun, a yega un final na e banquete animá y exitoso di e grupo hubenil Democratico.

Minister Petronia a anuncia resultadonan di encuesta MMS

WILLEMSTAD--En relacion qu e carta qu Staten a manda dia 21 di december ultimo pa minister di Enseñansa, señor E.O. Petronia, tocante un encuesta qu nan a hasi na M.M.S. Maria Immaculata, pa investiga supuesto irregularidadnan den dunamentu di e diploma final, minister Petronia a contesta lo siguiente algun dia pasá.

Un di e puntonan qu el a duna un splicacion riba dje, tabata e asunto di un inspector especial pa middelbaar onderwijs.

Gobierno Central a sinti e necesidad aki for di basta aña caba pero en vista di qu esaki lo costa hopi placa, ya qu lo e tei pa solamente cuater school, gobierno a haña qu no ta responsabel designa un inspector asina ainda, pasobra no tin basta trabao pe.

Ademas, si nombra un inspector pa middelbaar onderwijs awor aki, lo mester cambia henter e organisacion y titelatura di departamento di enseñansa awor aki pasobra lo mester crea un puesto nobo pa e inspector aki, cu personal nobo y tur loque ta bini aserca.

No obstante esaki, gobierno Central lo studia e materia aki.

E segundo punto qu minister Petronia a contesta, tabata e intensificacion cu e comision qu ta controla middelbaar onderwijs For di dia promer di januari di e aña aki, tempu qu e comision a ser reorganisá, nan a traha rapport riba 33 docente di middelbaar onderwijs pa mira si nan ta capaz y si nan ta traha eficientemente.

Un otro punto qu a ser tresé dilanti pa e miembronan di Staten qu a hasi e preguntanan riba e irregularidadnan qu tabatin na e examennan final di Maria Immaculata, tabata qu si hasi un tiki mas esfuerso, mester por ta posibel pa haña personanan qu por funciona como comisionado durante e examennan aki.

Den bida diaria esaki a resulta dificil pasobra pa por funciona como comisionado, no solamente e persona en cuestion mester tin e conocimiento di e material por escrito, nan mester por ta disponibel henter luna di juni pa e examennan oral.

Pa loque ta e posibilidad pa permiti un candidato pasa examen un biaha mas, minister Petronia a contesta qu e posibilidad aki tei pa duna e candidatonan qu a presta bao di nan nivel normal durante e examennan oral, un chens di nobo pa mustra loque nan sabi realmente.

Pasamentu di examen di nobo bao di ningun circunstancia mester ta un medida pa pasa un candidato debil pasa loque pase door di un examen.

Pasamentu di examen di nobo mester ser permiti solamente ora qu resulta claramente qu e candidato a presta hopi menos di loque en realidad e por a presta durante e examen oral.

Sinembargo e casonan aki ta sosode relativamente poco biaha y ta solamente presidente di e comision di examen quende promer qu e tuma e decision ei, ta tuma conseho serca e docente-examinador di e candidato. No ta trabao di e comisionadonan pa dicidi si un candidato mester pasa examen di nobo ni tampoco e tin derecho di tuma e examen for di e candidato. Tur loque e comisionado tin qu hasi ta pa e examennan ta yega na un nivel qu a ser fihá di antemano pa asina nos examennan tin e mesun nivel qu esunnan di Hulanda.

Den pasado a logra qu e diplomanan Antillano ta igual na esun di Hulanda, a base di material di examen qu e candidatonan ta pasa.

Un medida qu a ser propone den caso qu si un candidato kere qu el a ser rechaza inhustamente, esta qu e por apela, lo ta un cos unico den mundu di enseñansa pasobra si nos tene cuenta qu tur aña, na tur sorto di examen, tantu mayornan como candidatonan ta pone inspector di enseñansa na altura qu nan yiu of nan mes a ser rechaza inhustamente pa un cierto examen, anto si introduci e medida aki, por spera qu hopi candidato lo hasi uso di e oportunidad pa apela.

Lo mester trata cada caso, locual sin duda alguno lo no ta un prueba di confianza den e examennan y diplomanan.

A consecuencia di esaki lo por sosode qu e comisionadonan di examen lo nenga di tuma examen y ta pesei no mester tornu na e irrevocabilidad di un examen.

CHOKE CU DANJO DI FLS. 9250,--

ORANJESTAD - Diasabra merdia un choke fuerte a tuma lugar na e skina L.G. Smithboulevard-Arnold Shuttestraat, ora cu un auto di famia no a duna preferencoa na un pick-up.

E pick-up na su turno tabata corre un poco duru. E auto di famia a sufri un danjo material di Fls. 9000,- y e pick-up solamente Fls. 250,--.

E chauffeur y un pasahero di e auto di famia a worde levemente herida.

EXITOSO CUMINSAMENTO DI 13 OLIMPIADA DI SHELL



Enorme interes pa e encuentronan di landamento riba dia di inauguracion di e di 13 olimpiada di Shell.

STEDELINGEN A TUMA DELANTERA

WILLEMSTAD -- Bao di un interes grandi di e comunidad di Shell, entre cual director Ir. K. Swart, e di diestres olimpiada di Shell a cuminsa den paviljoen di Rust & Burgh cu tabata decora alegremente y na un manera di fiesta cu encuentronan masha exitoso di landamento, na cual Gerda Dekker a actua como e participante mas hoben y Piet Staal 59 como e participante di mas edad. Presidente di Asiento Fido Romer a duna e discurso inaugural. E programa di landamento a ser acompanja pa un ballet di awa, y tambe e lantamento di 400 blaas. Dries van der Wal (Dorp) y Piet (Stad) a duna nan pronosticonan optimista pa e weganan venidero, cu lo tene e olimpiada ocupa durante e proximo diescuater dianan.

APERTURA:
Despues cu Dr. de la Fuente a sende e antorcha olimpico den vecindario di e school na Julianadorp, un cantidad di deportistanan di Asiento, pa medio di corredornan di estafette a hiba e antorcha cende den paviljoen di Rust & Burgh. Na un banda di e piscina un tribuna grandi a ser construi . Bao di hopi aplaudo e ultimo corredor a drenta e paviljoen, y cu ceremonia a cende e candela olimpico y cu durante henter e olimpiada lo keda cende. Banderanan tabata bula, mientras cu un cantidad grandi di blaasnan tabata decora e piscina. For di e springplank mas haltu Fido Romer presidente di Asiento a tene su speech. El a recorda, cu solamente pa medio di e tradicional olimpiada di Shell, por tin asina tantu employe di Shell hunto.
Coordinador general Roel Holtkamp, despues a presenta e capitannan di Stad y Dorp, Señores Piet Staal y Dries van der Wal na publico.
Piet Staal, a gradici tur esnan di stad, quendenan cu solamente un voto contra (esun di su esposa) tabata di acuerdo pa el a actua como capitan di e equipo. El a mustra cu e lo bira e prome capitan den historia di e olimpiada cu pa di tres anja consecutivo ta gana e copa.
Finalmente el a bisa su compañeronan cu nan lo no perde e copa pa negligencia.

El a desea Staal y stedelingen, na nomber di e cuerpo favorito hopi exito. Na entregamento di premio nos lo mira quende ta esun ganador, pa ricibi e prome

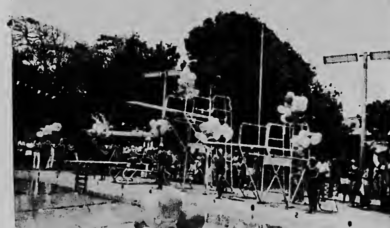


Famia Altkema tabata exitoso durante e estafette di famia den Olimpiada Shell.

premio, asina capitan di dorpelingen a bisa.
Despues di e parti oficial aki e encuentronan a cuminsa. Na lugar di paloma manera na un Olimpiada real, e organisadornan a percura pa algu masha atractivo, door di laga mas o menos 400 blaas di diferente color bai laria. Un cantidad di landadonan cu tabata den awa a laga e blaasnan bai laria na gruponan di 20 blaas, riba un sinjal cu nan a ricibi di e organisator di landamento. Esaki tabata un bunita bista pa mira e blaasnan subi lentamente, sin cu ningun hende tabata sa nan destino. Casi 250 persona a tuma parti na e encuentronan di landamento y waterpolo y tur cos a pasa masha rapido. E favoritonan a ser anima grandemente, ayuda pa sonido di trompet pa un hoben fanatico masha entusiasma.
E hombernan tabata lucha mescos cu teenagernan contra otro.
Mamanan a bandona cushina pa bin yuda cu animacion cual lo por a tene e honor di famia na laria.
BALLET DI AWA:
Un total di 16 mucha muher, den trahenan di banjo color corra y blancu (color di Asiento), bao di direccion di e conocido excampeona y actual instructrice Sra Jeannette Rietkerk-Verbrugge, quende tambe a ricibi e honor di hisa e bandera di Olimpiada, a percura pa un bunita ballet di wawa, durante cual bunita ballet awa, durante cual bunita figuranan a ser ofrece na e publico. Hilaridad a ser causa durante halamento di cabuya den awa entre e equiponan di damas y caballeros di Stad y Dorp. E equipo di Dorp a gana convencidamente y a ser forma pa e damanan Sra Overstegen, Sra Koster, Sra Dijk, Sra Kutsch y Sra Schaake y e hombernan di Dorp tabata van Loenen, Benist, Mast, Kettler y Van Roon. Hopi admiracion e landadoranan di salto ornamental e damitanan Marijke y Els Puimert a ricibi y señores Kettler y Cyril van Wilgen.

Toffie Hofland, quende un tempu tabata forma parti di e glorioso equipo di waterpolo ta tratando pa bolbe forma un bon equipo di waterpolo. Cuater equipo a hunga contra otro y por bisa cu ta existi hopi interes pa e deporte aki. Den e equipo mixto Dorp a logra un victoria di 4-3.

Den encuentronan di boto di bela e dorpelingen a recupera hopi ventaha di e atraso cu nan tabatin den encuentronan di landamento, door di gana dos di e tres encuentronan di botebela. Den clase Pampus un stedeling a laga tur cos pasa voorbij. Loke indudablemente ta contra e obheto di un olimpiada.
Esaki a costa Stad algun punto. Den e carreda aki stedeling Mijners tabatin dolor di cabes cu su fokkemast y mester a entrega. Van der Weyer a hasi masha bon di termina como number uno. E dorpelingen Broersma Dreyer y Cornelissen a podera di e segundo, tercer y cuarto puesto.
Dorp a logra diesdos punto contra siete. E prome carreda di Akkrumerjollen a ofrece un victoria pa Dorpeling Bijl, pero e triunfo total di Stad no por a ser evita..Esaki a bira 12-8 pa Stad. Resultado tabata 1. Bijl (D) 2. Van Andel (S); 3. Sra van Andel; (S) 4, . Briede (S) 5. Sra. Bielderman (D) y Leipoldt (D). Den e segundo carreda di Akkrumerjollen e prome tres puestonan a bai pa Dorp, door di cual nan a ricibi e maximo cantidad di punto di 15 pa 6.
E resultado tabata: 1. Houweling (D) 2. Evertsen (D) 3. Overbeek (S) 4. Muller (S) De Dulk (S) 6. Sra Mattays(S).
E posicion despues di e prome dia, sin conta e puntonan di kegelen ta: Stad 27.340 y Dorp 26.410 punto.



Damitanan cu blaasnan den man ta cla pa bula na awa, y despues pa laga nan bai laria.



Marijke Pluymert e landador di salto ornamental mas hoben di Corsow.

Hiermede vervullen wij de droeve plicht mede te delen dat op 15 Mei j.l. in Nederland is overleden onze medewerker de heer

de heer H.C.R. MARCELIS

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.
N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba".
Aruba, 17-5-66.



Riba e foto aki nos por mira e hoben portero di ocho anja Jantje Boogaard den accion.

Welpen di MSV a aplasta Tamarijn B

WILLEMSTAD -- No menos cu ocho encuentro a ser efectua en ralacion cu e hubileo di Asientotorneo di futbol hubenil. E topscorernan hubenil tabata centrodelantero Henk Van Roon di e equipo welpen di Asiento A cu cinco gol y Endre van der Enden di e equipo welpen di MSV cu a marca cuater tanto. MSV a registra e victoria di mas grandi cu score di 12-0 riba Tamarijn B cu semper, aunke perdiendo ta hunga cu e mesun animo. Den e categoria welpen tur e tres ganadornan a logra cifranan haltu. MSV a gana Tamarijn cu score di diesdos-cero. Pero Tamarijn B a sigi hunga cu masha amor aunke cuanto gol e adversarionan tabata anota. Nos ta aprecia e sistema di perde aki grandemente y ta desea cu pa proximo weganan Tamarijn B lo tin mas exito. E alegria entre e perdedornan no tabata menos cu esun di e ganadornan. E grandinan por tuma un ehempel di e chikitunan aki. Ademas di Endre van der Enden, cu a score 'cuater biaha, Henk Smeenk a anota uno.

Sin perde animo, e hungadornan di Asiento B a lucha contra Willemstad A.

Metser anuncia cu e equipo di Willemstad ta forma un cuerpo solido cu hungadornan prominente den su filanan, y por ser considera como futbolistanan nace. E hobennan aki no ta midi ni un meter haltu.

Na Post VI nan a hunga den un tribuna bon yena cu seniornan. Un saludo honoroso na e campai chikitu, pero masha bon keeper di Asiento B Jantje Boogaard di ocho anja, quende a presenta completamente den su uniform di keeper cu knieband y otro cosnan a defende su gol cu masha animo y valientemente y a evita un derrota mayor pa su club. Pa Willemstad a score Marcus Reulink 3, Lex Kramer, Jos de Jager, Clement Lowik, Andy de Bruyn y Arthur Couvreur.

E equipo welpen di Asiento A a hunga un poco mas mihor y a gana cu score di 7-0 contra Tamarijn A. Henk van Roon, a score cincu gol, Luuk van der Elshout y Hans Volker a percura pa e golnan.

Deliberacionnan di obispunan catolico na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--E deliberacionnan cu obisponan catolico a realiza den e capital aqui a finalisa, cu tabata pa pone un vigencia e reformanan disponi pa e reciente concilio ecumenico di Vaticano cu a ser efectua na Roma.

Den un declaracion e preladonan a resumi nan pensamentunan den tres punto esencial.

E declaracion a expresa: "Concilio a duna nos un espiritu nobo, un mentalidad nobo, un psicologia i hasta un estilo i un lenguaje nobo; nos a hereda un herencia riquisima di doctrina i orientacionnan concreto i nos a ganja e tarea comun di realiza esei na Argentina.

Nan a bisa cerca, cu ta necesario adverti i comprende cu algu masha grandi a socede den iglesia i cu e capacidad extraordinario aqui di revisa estructuranan pa pone nan al dia ta demostra cu iglesia por i quier responde na exigencianan dje mundu di awe. Nan a afirma cu iglesia a adquiri un vigor nobo i major agilidad i por mira futuro cu optimismo, aunke cu nan ta adverti na e mes tempu cu e reformanan introduci pa concilio no ta nifica un libertad de lo masiado di bida espiritual, pero ta nifica mas bien un acercamiento, un manera pa cada hende, cada nacion i cada creyente por comprende miho quico ta socede durante e sacrificio, pasobra esaqui ta tuma luga den su mes idioma natal.

Nan ta bisa cu den bida economica social iglesia ta protega desarollo economico cu sentido humano, tratando na elimina e enorme desigualdadnan cu ta reina denter di humanidad. Iglesia ta partidario di esnan cu ta duna balor na trabao i dje manera ei hui inhusticia i door di esei e ta trata pa tur trahado lo por alcanza un satisfaccion general na su empresa i en cuanto e comunidad di persona i na organizacion general di economia iglesia ta reclama i exigi tur cos di mas miho prosperidad di hende aqui na mundu i reconocimiento di dobbel aspecto social i priva di propiedad.

Tambe e obispunan a haci un yamada pa termina definitivamente tur guerra i nan a expresa cu tur hende na mundu, sea cu nan ta catolico of laga, mester colabora pa edificacion dje mundu aqui, i ta pesei nos ke consolida den edificacion dje mundu aqui, consolida tambe den respet pa cada hende un pa cu otro, incluso dje adversario, quende nos ta considera como nos prohimo i nos ta desaproba tur sorto di forma di descriminacion humana.

Situacion di alerta na Da Nang

DA NANG (Vietnam) -- UPI -- E forsanan di prome ministro Nguyen Cao Ky, quendenan a podera nan mes di e control di Da Nang cu ametrallador, tankinan y avionnan jet, a ser pone den estado di alerta en vista di un posibel movimiento di trupanan rebelde di e region septentrional.

E unico forsanan qu ta den e parti noord ta esnan di e prome division cu base den e ciudad Hue, antiguo capital imperial. Te ainda nan no por a haña confirmacion di qu e trupanan, bao di mando di general Phan Xuan Nhuan, en realidad ta avanzando den direccion di Da Nang.

Pero nan sa qu un regimiento di e prome division a pone proteccionnan rond di Hue ayera, ora qu e trupanan di Ky a drenta Da Nang aplastando e resistencia di e forsanan antigubernamental.

Hue, quende ta keda na 96 kilometer noreste di Da Nang ta un neshi di inquietud politica; E studiantenan universitario di e ciudad aki a instiga campañanan antigubernamental den paso, qu a termina den derrocamiento por lo menos di tres gobierno vietnames.

Di otro banda e ciudad Da Nang awe tabata masha calmu. E budistanan a reuni den e pagoda Thinhhoi pa "un servicio di oracion" pe personanan qu a muri den e bringamentonan den caya. Autoridadnan a manda tankinan pe sector na unda e pagoda ta encaso qu si nan trata na tene manifestacionnan.

Trucknan cu loudspeakers di e comite di "Forsa di Lucha" budista, a recorre e ciudad awe mainta hasiendo un yamamento na pueblo pa resisti e invasornan, y e comerciantenan a ser pidi pa serra nan establecimientonan mientras qu e obreronan mester stop di traha. Por lo menos un di e trucknan a ser detene pa polisnan y e seis personanan qu tabata biaha eyden a ser detene.

RAL HUYNH VAN CAO NOMBRA HEFE DI EHERCITO NA DA NANG

SAIGON (UPI) -- General Huynh Van Cao, director di guerra politica, a ser nombra comandante di e prome cuerpo di ejercito cu sede na Da Nang, segun nan a anuncia.

Cao ta reemplaza general Ton Thant Dinh, quende a ser nombra pa ocupa e puesto cu e objeto di convence e provincianan rebelde sepentrional y a bolbe gana lealtad di trupanan di prome ejercito.

Cao, un catolico, qu en realidad lo bolbe ocupa su puesto bieuw, a subi di comandante di e di septimo division den e Delta di Mekong -- den e epoca di presidente Ngo Dinh Diem -- te ora qu ela ocupa comandancia di e di cuarto cuerpo di ejercito na 1963.

Cao, quende a nace na Hue den e region central di Vietnam. Den circulonan generalmente digno di credito nan a afirma qu Cao a sali cu destino pa Da Nang pa encarga su mes cu su puesto.

Nan no sa paradero di Dinh e momentonan aki. Tabatin rumornan ta core di qu tabatin un desacuerdo entre e y e prome ministro Nguyen Cao Ky, respecto e mandamentu di trupanan di gobierno pe ciudad rebelde Da Nang.

Culpabel pa su echonan?

Parce cu e ta sintié perdi, si e no tin un dokter na man." "E terreno ta poco dificil, yen di mata di mondi, sushedad, barak bjeeuw, cu no ta worde usá mas. Kizas e por a drenta den cualkier un di e baraknan pa descansá. Mi a haya cu ta mihor si mi ponebo na altura. No preocupabo, pronto nos lo hayé. " "Pero kizas e ta heridá y ......" "Mi no ta kere esey. E accidente no ta mustra asina serio, solamente e wantalodo ta doblá. Kizas e ta sintié cansá y poco suf, y el a bay descansá un poco". "Kizas ta mihor si mi bin serca bo. Mi ta manda busca un taxi, y ,,," "Mi ta kere cu ta mihor si bo keda eynan, senjora Burnett", Terrell ta interumpié na un tono decidido. "Ya e ora nos sa unda nos por hayabo. Asina cu nos hayé lo mi jamabo." "Okay anto... danki pa e jamada". "Na bo ordo. Lo no tarda mucho mas", Terrell ta bisa. Valery ta lanta bay para atrobe na e bentana. Tin hopi hende ta tumando solo y landando. Bandi 5'or e no a tende nada ainda di polies. Su desesperacion ta creciendo mas y mas. E ta spera binti minuut mas, pero despues e no por soporta e emocion mas largo. E ta pidi un jamada cu su tata na New York. For di tempo cu e tabata chikito y relacionnan entre é cu su tata tabata masha bon. Pesey mes el a cuminza adorá e homber inteligente y exitoso aki. Semper e ta convenci, cu su tata por resolve tur su problemanan, si e pidié. Pero semper el a percurá pa pidié ayudo, solamente si ta necesario y importante, y pesey mes cu ta masha poco biaha e sa hacie. Pero ki ora cu Valery pidié ayudo, mesora e ta clá pa haci tur su posibel pa resolvé su problema. Di esaki tambe e ta sigur, ya cu su tata ta mustra asina impaciente y preocupá cu Chris, pasobra esaki si ta un problema cu e no por resolve. Despues di dies minuut el a haya comunicacion. E secretaria ta bisa Valery cu ainda su tata ta na e reunion. Valery ta contesta: "Ami ta senjora Burnett. Bo kier bisa mi tata pa mi, cu mi kier papia cu né inmediatamente ?" "Naturalmente senjora Burnett. Bo ta keda na linja un rato ? Kizas ta tarda un poco, pasobra mi mester manda un carta padén. " "Si, mi ta keda na linja", Valery ta contesta. Ta kiko spera algun minuut ta......en comparacion cu el a sinta spera oranan largo, cu no tin fin di jega na punto final. Un cinco minuut despues su tata a bin na linja.

"Hallo Valery?" "Papa, el a disparcé. Mi ta birando casi loco di angustia. Despues cu mi a papia cu bo, mi a bay para na e bentana. Y e ora mi a ripara qu el a disparcé. " "El a bay cu e auto ?" Valery ta hala rosea pisá. E stem di su tata ta zona trankil. El a spera qu su tata ta bay explotá di rabia, pasobra el a avisé di antemano. "Si, ya awor ta mas cu cinco ora caba cu el a disparcé". "Bo a informa Dulac? " "Si, el a manda e hefe di polies akinan. Polies a haya e auto, pero nada di Chris "Nan ta buscando ainda?" "Mi ta kere cu si, pero mi no sa," "Okay sera un rato y jama polies. Mi kier sa exactamente loke ta sosediendo actualmente."

"Okay lo mi hacié. Ay papa, bo ta kere cu.....?" "Valery haci loke mi a bisabo. No laga nos perde tempo". Valery a pidi e telefonista, pa tene combersacion cu New York habri y mientras el a bay jama Terrell. "Bo tin algun nobo ? Mi tata....." "Nada, senjora Burnett. " Valery por a nota e preocupacion den stem di Terrell. "Te ainda e poliesnan ta rondiando, pero manera mi a bisabo caba, e terreno ta poco dificil. Y mi no por deshaci di mas cu ocho homber. Honradamente bisá, si nos kier haya bo esposo promé cu anochi nos mester busca mas ayudo, y esey kier meen publicidad. Net tabata mi intencion di jamabo. Kiko bo kier haci ?" Valery ta purba pensa, y despues e ta bisa. "Mi ta jama bo bek" Atrobe e ta haya contacto cu New York. "Nan no a hayé ainda. Mi a bisa e hefe di polies, cu mi no kier publicidad. Pero e ta bisa, cu si nos kier haya Chris promé cu anochi sera, anto e mester busca mas ayudo. Y e ora e corantnan lo publiké". "Bisé, cu e mester percura pa e haya ayudo. Bisé cu mi ta spera di haya Chris serca bo, ora cu mi jega eynan. Mi ta sali bin eynan mesora. Mas pronto cu ta posibel cu e promé avion cu ta sali pey. No preocupabo Valery, casi mi ta na caminda caba". Pero papa, y bo trabou awor ? Newton a..." "Nos ta perde tempo asina. Mi ta bin. Bisa polies cu e mester percurá pa haya tur ayudo necesario. Y abo keda den bo kamber. Bisa Dulac cu e mester papia cu e hendenan di prensa. Asina cu mi jega, lo mi regla tur cos. Dios bendicionabo , Valery" Mesora Valery ta jama Terrell. "Mi tata ta bin. Bo kier hasi uso di tur yudanza necesario ? Nos mester haya Chris awe ainda". "Si naturalmente. Ta duel mi masha hopi senjora Burnett, pero nos no por yuda tampoco.

Aki mes ora e radionan lo pasa e noticia. Lo mi percura pa e cunuceronan rondia tur nan lugarnan. Nos lo laga busca den tur motel, hospitaal, y e hotelnan. Prensa tambe lo acudi". "Si", Valery ta bisa, y despues e ta tira e telefoon. E ta tapa su cara cu su dos mannan. Y despues e ta cuminza jora. E holoshi den su camber ta bati 7'or. Valery ta drumi riba e sofá, cu e bentana habri. E anochi ta scur, y no tin luna tampoco. Su tata ta sintá bandi dje, den un stoel grandi, cu un glas di whisky soda bandi dje riba e mesa, y su siga den su dedenan. E ultimo mey ora ningun di nan dos a bisa algo. Su tata ta masha carinjoso y simpatico, completamente otro di loke el a spera. Tempo cu Chris a worde tuma den e sanatorio, e relacion entre é cu su tata no a keda completamente bon, pero cu e suceso aki el a bira bon atrobe.

ARGO INDIANS A DICIDI WEGA DEN OCTAVO INNING CONTRA HAWKS



Regulo Montero a hasi tur su posibel pa yega homeplate safe, no obstante el a ser canta out. Un momento despues el a ser expulsa for di terreno pa mal comportacion contra umpire.

WILLEMSTAD--Den stadion di Rif tabatin interesante partido di baseball entre e idolonan di baseball local Blue Hawks y e indionan di Santa Rosa Argo, durante cual solamente cincu carreda a ser anota. Argo Indians a bini dicidi den octavo inning pa score tres carreda, despues cu e anotacion tabata iguala uno-uno. Esaki tabata gracias na toquenan sorprendente cu a ser realisa pa e bateadornan di Argo cual a ser yuda pa mal wega di terreno di Blue Hawks Un enorme multitud a presencia e duelo entre Gilbert Merien y Jo Peters, mientras Regulo Montero a resulta e mihor bateador cu tres hit den tres turno na bate.

Esaki a bira un duelo interesante y atractivo, cu a atrae hopi hende. E cantidad grandi di fanaticonan di Blue Hawks primeramente a pensa cu nan club lo a logra un victoria riba e campeonnan local, pero den e fase final a perde tur speranza na momento cu Argo Indians a bini cu tur cu tin den octavo inning.

E muchanan di Hawks a tuma ventaha di 1-0 den quinto inning, pero esaki no a dura hopi ya cu den sexto inning mes e Indionan di Argo a sa di hasi e anotacion pareeuw.

Octavo inning a bira desastroso pa Hawks. E temible bateadornan di Argo te cu octavo inning no por a hasi nada contra e fuerte lansamento di Gilbert Merien, quende despues di hopi tempu a bolbe hasi aparicion riba monticulo, y a demostra cu te ainda e ta pertenece na e grupo di mihor pitchernan local. Seguramente e culpa no por ser tira riba dje, sino mas bien riba e compañeronan di equipo.

Den e prome cuater inningnan e dos equiponan a hanja masha poco chens di anota. Ningun hungador no a pasa segunda base. Solamente Regulo Montero, leftfielder di Blue Hawks a sa di connecta doblete na man di Jo Peters. Mas leeuw Montero no por a yega ya cu su compañeronan a faya.

Den e inning siguiente e hungadornan di Hawks a tuma ventaha di 1-0. Streden ta cana pa primera despues di a ser golpea pa un lansamento. Riba toque di sacrificio di Senior e ta alcansa segunda pa despues anota riba incogible di Simmons. E alegria di parti di e fanaticonan no a dura muchu, ya cu den e siguiente inning, Argo Indians ta hasi e anotacion 1-1. Gracias na un error di Flemming Argo a anota e carreda. Halabi ta anota despues cu e error a ser comete y cu Max Gumbs ta connecta di hit.

E inning di suerte a pasa sin cambio di anotacion, pero e siguiente a bira desastroso pa Blue Hawks. For di den septimo inning tabata parce cu errornan lo a conduci Argo na e victoria, pero Hawks a logra domina esaki gracias na e bon pitcheo di Gilbert Merien. Durante cu Blue Hawks a bini na bate den e inning aki, no ta bin anotacion di carreda, pero si ta surgi un incidente, ora cu Montero a bin cayendo na homeplate. E ta ser saca na home pa fraccion di seconde pa e catcher Halabi riba lansamento di Sanin Daou. Ta di componde cu despues di a hasi tantu esfuerso y ta ser saca out, e hungador en cuestion no a gusta e decision di chief-umpire, Jimbo Philip, cu ta e persona cu pa lo minimo ta sinti su mes insulta a mustra e hungador unda su kleedkamer ta keda. Esaki tabata e decision correcto cu a ser tuma pa e umpire en cuestion. Ora cu Argo a bai bate tabata Gumbs cu sorpresa su compañeronan cu un toque inespera, door di cual Jo Peters por a pasa pa segunda base. Ora el a trata di roba tercera base el a ser saca. Flores ta sigi Gumbs na primera base. Martina ta conecta doblete, cu a manda tur e dos corredornan home. Henk Daniels ta drenta como relevista pa Gilbert Merien. Sanin Daou cu tabata e siguiente bateador, tabatin menos respect pa e lansador aki cu su compañero y ta connecta doblete. Rudy Martina por a captura e bala facilmente, pero a posiciona su mes malu, door di cual el a faya, y Josef Martina a crusa plato pa e cuarto carreda di Argo.

Pitcher ganador a bira Jo Peters y e perdedor a bira Gilbert Merien. Mihor bateador pa Blue Hawks tabata Regulo Montero cu a bai di tres-tres y pa Argo Indians tabata Gumbs, Sanin Daou y Martina tabatin dos hit den cuater turno.

BLUE HAWKS:
1 carreda, 5 hit y dos error.
ARGO INDIANS:
4 carreda, seis hit y cuater error.

BRASIL A GANA BENFICA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi riba Stadion di Subt tabatin un encuentro di futbol revancha entre Benfica y Brasil di Marchena. E muchanan di Marchena un biaha mas a demostra nan superioridad riba Benfica y pa di tres biaha den tres wega ta saliganador.

Esaki alaves a bira e victoria mas grandi riba Benfica y tabata cu score di cuater-uno.

Benfica tabata e prome equipo cu a anota, gol, pero esei tambe a bira e unico di e encuentro.

Brasil den e continuacion ta bai cu ventaha di dos cero pa despues den e periodo final score dos gol mas. Brazil ta loco pa enfrenta Deportivo Cali y nos ta kere cu awor si nan lo hanja un wega ya cu Cali a perde di su racha victorioso na Aruba contra Bubali cu score di 2-1.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hacer cualquier cosa que haga más felices a los que viven bajo su techo es lo mejor en este día.

Haga todo más cómodo a su alrededor y vea que todas las cosas estén en buen orden.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted debe poner su archivo en orden y ponerse al corriente en la correspondencia. Sus compras se llevarán una buena parte del día. Sea lo más eficiente que pueda.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede aumentar sus ingresos ahora para que no tenga que economizar tanto el el futuro. Si tiene que hacer reparaciones es su propiedad comuniquese con las personas apropiadas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un análisis pequeño en el espejo le demostrará justamento que tiene que hacer para ser más atractivo. Despues salga a las reuniones sociales donde puede ser un éxito.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que necesita hacer de una naturaleza confidencial, puede ser manipulada con rapidez y eficiencia hoy y ganará mayor prestigio. Esto es aplicable a las personas que ha conocido por algún tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Día ideal para reunirse con sus camaradas y aliados para hablar sobre sus planes particulares y averiguar como lograr sus ansias mutuas más rapidamente. Aplicable tanto a sus asuntos personales comodo de negocios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede añadir mucho a su prestigio presente si conferencia con personas en autoridad y llegan al punto especificamente. Consiga su ayuda para cualquier cosa que se proponga.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Líbrese de las tareas aburridas rapidamente y ocupese de actividades nuevas que le den oportunidad de avanzar y un conocimiento mejor en lo que le brinde una prosperidad verdadera. Busque asociados nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si está tranquilo por un rato, su percepción intuitiva aumentará y sabrá cómo manipular mejor los problemas. Después, haga buenos planes para el futuro. Demuestre le a otros aunque usted es excelente en su profesion.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene .19-Aquellos que usted busca como asociados aceptan ahora favorablemente sus ideas y tendrán un entendimiento mucho mayor en el futuro. Considere más sus sentimientos. No sea tan testarudo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El trabajo es la clave hoy, de modo que cerciórese de dividir su tiempo inteligentemente y hacer conseciones para cualquier interrupción que pueda presentarse. Demuestrele a sus compañeros que sabe cooperar.

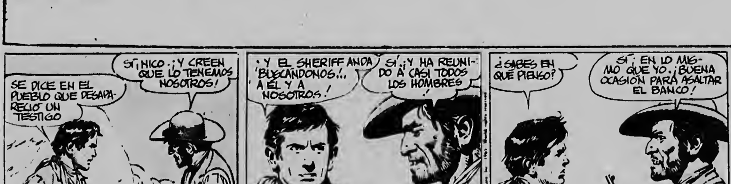
tengase ocupado en tareas, que hagan su vida más rica y feliz. Demuestre cratividad. Cualquier actividad de recreo debe ser preparada temprano y hacer las reservaciones a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Se distinguirá en cualquier cosa que tenga que ver con la distribución de mercancías, fabricaciones y negocios en general.

BUCHI ROBES



CISCO KID







PEPITA



Un incidente riba lamar a causa ocho morto

NAZARE--UPI--Como 11 piscado a logra alcanza Nado, despues di a bandona nan barcu ora cu nan a ser ataca pa un ola terrible grandi cu a inutiliza e timon dje barcu.

Autoridadnan ta bisa cu e 8 otro tripulantenan dje barcu a disparce i nan ta ser considera como morto.

E barcu cu ta carga nomber di "Anna Maria" a sali di Peniche den su viaje inaugural di piscamentu ora qu el a ser sorprend pa e accidente aqui na 25 milla foi costa.

E barcu a queda ta drief diferente ora pa su cuenta, te cu porfin e tripulacion a dicidi di bandone.

E supervivientenan cu a queda sin ningun panja na nan curpa, a alcansa na un zona solitario dje costa, a hanja nan obliga na camna varios kilometer , prome cu nan a contra cu un cas di cunucu camina nan a hanja auxilio.

NUEVA YORK -- E pintor surrealista chileno Matta, quende desde anjanan ta residi na Paris, a inaugura un exposicion nobo den galeria Alexander Iolas dje diudad ei.

E muestra tabata depende di seis mural, tres di nan realiza na 1965 i titula respectivamente "Vietnam", "Santo Domingo" i "Alabama".

E critico dje arte di "The New York Times", Hilton Kramer, a bisa awe cu e orientacion politica implicita" den e muralnan aqui, ta disipa e aura di misterio cu ta constitui forza principal dje obra di Matta".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
[illegible] Afternoon Musicale
[illegible] Ensueños Musicales
4.[illegible] Musica di Banda
[illegible] Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciondo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 18 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRACASO DI UNION SOVIETICA PA LOGRA PREDOMINA RIBA E PACTO DI VARSOVIA

ONDRES -- UPI -- Union Sovietica a fracasa en su intento na logra sigura su mes di coopeacion di Rumania den su plannan pa logra un ntegracion militar mas estrecha denter dje bloue di pacto di Varsovia.

Fuente diplomaticonan ta agrega cu secretario i partido comunista sovietico, Leonid Breshnev regresa di Bukarest cu mannan bashi, debi na nsistencia dje hefe di comunistanan rumano, Nicolee Ceausecu, na logra major independencia i Moscu.

an ta quere cu Rumania ta ata di reduci su compromison militar, mescos tambe cu su anzanan economica cu Union vietica, afin cu e por hanja mannan liber pa negociacionn mas amplia cu e paisnan e ta prefera, incluyendo esnan occidente.

nformacionnan diplomatica ta rega cu ta existi un berdadero isis denter dje bloque cu solaente por ser remedia den un rma temporal, excluiendo e ea di un vuelta di Moscu dje pel predominante cu e tabatin n pasado.

Sinembargo nan no ta duna e ajor credito na e posibilidad un retiro di Rumania dje acto di Varsovia, pasobra semeante actitud lo por trece cune as complicacionnan cu ventaje gobierno di Bukarest.

Na e mes ocasion nan ta bisa Rumania ta buscando un socion pa e "estilo di president e Gaulle cu un acuerdo di aanza bilateral, lagando na arsovia e control absoluto riba su mes fuerzanan arma i su decisionnan militar.

E pacto di Varsovia cu e siman aqui ta cumpli 11 anja, ta inclui Union Sovietica, Polonia, Rumania, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungria i nominalmente Albania.

Recientemente Union Sovietica tabata buscando un reorganizacion en vista dje creciente presion di Europa oriental pa sigura su mes di unmajor participacion den su funcionamento i obligacionnan.

Rumania cu a encabeza e rebelion dje satelitenan contra un integracion mas estrecha den economia sovietica, ta asumi tambe awor e direccion di un movimiento pa logra mas independencia militar di Kremlin.

Ceausecu a duna su intencionnan den un incisivo ataque contra e bloquenan militar, formula den un discurso politico di siman pasa, ora el a califica e pacto como un "anacronismo" e incompatible cu dependencia i soberania nacional.

Planteando e reorganizacion dje pacto di Varsovia, Moscu a dicidi na reforza esun di dje pa medio di un major integracion i establecimiento di un conseho permanente cu ta atende su problemanan mas urgente.

Di acuerdo cu e plan ei el a pensa na sigura un control mas firme di Union Sovietica riba fuerzanan arma i logistica di miembronan di e pacto.

Den segundo siman di Juli lo ser realiza un reunion di cumbre pa discuti riba e problemanan ei.

Por lo momento ta queda abri e interrogacion cerca loque lo ocurri, si acaso e tacticanan di Rumania sigui bai mas leu.

Den fuentenan digno di credito nan ta opina cu e actitud di Rumania lo por produci efectonan riba e posicion di e otro miembronan dje bloque.

Union Sovietica lo hanje obliga na bandona su plannan di reorganizacion dje pacto di Varsovia of e tin di enfrenta un oposicion mas seria i abierta.



AUSTIN, TEXAS--Den un encuentro amistoso nos ta mira aqui e embahador Brasileño Vasco Leitao da Cunha ta aqui den un combersacion intimo cu Gobernador di Texas John Connally. E embahador a bini aqui pa e lanza un speech na universidad di Texas. (radiophoto UPI).

Griffin a bisa:
MERCA TA SUBSIDIA EXPLOTADORNAN DI E GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON--UPI--Robert P. Griffith, e flamante senador norteamericano qu a presta juramentu ayera a acusa Estados Unidos di duna subsidio na explotadornan di e guerra na Vietnam del Sur Di regreso for di un gira di inspeccion di cincu dia na Vietnam e senador Republicano a bisa;

"Nos ta dunando subsidionan na millionarionan qu ta deposita nan placa den banconan di Europa y qu kier pa e guerra continua".

Griffith, quende tabata parlamentario durante di cincu periodo, a ser nombra pe gobernador di Michigan, George Romney, pa e sucede senador Pat McNamara, quende a muri dia 30 di april ultimo.

Griffith a formula su criticanan den un entrevista na television algu prome di a presta juramentu pe puesto di senador.

E legislador nobo a ataca e agencia pa desarollo internacional (AID) directamente cual agencia su control, asina ela bisa ta "inadecuado y floho". Di e 3 mil empleadonan qu AID tin na Viet nam, Griffith ta haña qu unicamente dos tabata preocupa pe programa di mejoramiento di e merca derianan, pa cual Estados Unidos a inverti e aña aki 370 millon dollar pa financia e embarque di articulonan y productonan

E negociantenan di Saigon, asina Griffith a manifesta ta bende e productonan cas i 65 por ciento mas caru qu nan ta paga pa nan.

Y a cita un informacion di procedencia frances segun cual 200 millon dollar, procedente di placa di AID, a ser deposita na banconan europeo pa negociantenan survietnames.

Rumania a expresa palabranan serio contra hefenan actual di Kremlin

MOSCU -- UPI -- E regimen comunista di Rumania a comunica na Kremlin cu trupanan sovietico ya no ta necesario mas na Europa Oriental i el a pidi Rusia di participa den e decisionnan respecto e empleo dje armanan nuclear rusa, manera awe a ser revela den fuentenan autoriza.

E informantenan a bisa cu un nota rumana, manda na emisarionan di nacionnan adheri na pacto di Varsovia, e equivalente comunista di alianza atlantica, tambe a declara cu:

--Rumania ta desea na interrumpi su pagonan pa mantene trupanan sovietica na Alemania Oriental.

--Union Sovietica mester concerta tratadonan bilateral cu paisnan di Europa Oriental cu ta desea di tin trupanan rusa den nan territorio.

E numero di acuerdonan aqui mester defini e situacion juridica di fuerzanan sovietica (den e actualidad solamente Hungria, Polonia i Alemania Oriental).

--E opinionnan di Moscu riba seguridad europea ya no ta mas

Continuacion riba pag 2

FRANCIA A PREVINI TUR BARCU PA TA DEN SECTOR DI SU PRUEBA NUCLEAR

PARIS--UPI--Francia awe a previni tur e barcunan y avionnan di tur paisnan pa nan keda leeuw for di su sector di pruebanan nuclear den Pacifico, segun circulonan di gobierno frances a anuncîa awe.

E advertencia a ser entrega den e ultimo 48 oranan, mediante notanan na tur partinan qu ta intere sa y toca banda di e area en cuestion. Nan no a bisa e fecha pe experimentonan pero e fuentenan a manifesta qu probablemente esakinan lo cuminsa entre dia ocho y 14 di july proximo.

E advertencia ta establece dos "zona prohibi" pa nabegacion y aviacion durante e pruebanan. Un di nan ta den un radio di 120 milla nautica y otro den un radio di 400 milla.

E fuentenan a agrega qu nan a manda e advertencia pa que inminencia di e pruebanan nuclear, pero qu te ainda nan no a duna un fecha p' esaki.

Un forsa naval frances actualmente ta dirigiendo su mes pa Papeete capital, di Polinesia frances na unda e jefatura di e enorme forsa qu Francia a congrega den e region pa su serie di experimentonan nuclear. Nan ta kere qu e forsa mono lo yega akinan diahuebs y qu e pruebanan lo por tuma lugar na cualkier momento despues.

Nan ta calcula qu e experimentonan frances lo consisti di armanan nuclear di poder intermedio. E prome bom hidrogeno frances probablemente no ta cla pa somete esaki na pruebanan na fin di 1967 of na cuminsamentu di 1968.

E decision frances pa continua cu su experimentonan a raiz di e explosion di e di tres bom di China Comunista a duna origen na un reaccion energico den henter mundu.

Un grupo di diplomaticonan frances actualmente ta recorriendo America Latina den un esfuerso pa kita e miedunan di qu radioactividadnan lo por plama den e Continente aki. Gobierno a sigura den diferente ocasion qu tal hecho lo no tuma lugar despues di e pruebanan.

Ademas, Gobierno di Nueva Zeelandia a prohibi e avionnan frances pa bula riba su territorio y tambe e barcunan frances pa nabega den su awanan, a menos qu gobierno di Paris garantiza qu nan no por hiba abastecimiento of quiponan di pruebanan pa experimentonan.

Francia y China Comunista ta e unico dosnan di e cincu potenciannan nuclear qu awor ta efectua pruebanan na terra. Ningun di e dosnan aki a firma e tratado di Moscu na 1963 riba e proscripcion di pruebanan nuclear den atmosfera bao di awa of den espacio exterior.

INAUGURACION OFICIAL BOWLING ALLEY CLUB CARIBE

ORANJESTAD - Diabierne proximo pa shet'or y mei di anochi e "bowling-alley" di Club Caribe lo worde inaugura oficialmente.

En relacion cu e inauguracion aki, nan lo tene un encuentro di tres dia cu Esso Bowling team.

Esta riba diabierne despues di e inauguracion, diasabra y diadomingo. Lo tin encuentronan pa damas y caballeros.

Nos a ser informa cu Club Caribe ademas e cuminza prepara caba pa carnaval di otro anja. E miembronan lo reuni dia 31 di Mei pa delibera tocante esaki y si ta posibel nan lo nombra e mesun dia ey un comision di carnaval pa e club.



MADRID, -- Radiophoto UPI -- E tenista brasileño Thomas Koch ta hasi un return ball contra su rival spanjo Manuel Santana den un encuentro pa Copa Davis. Santana quende a hunga cu un schouder lesiona, a ser derrota cu score di siete-cincu; seis-uno y seis-dos pa empata e serie entre Brasil y Espanja na 2-2.

Clay y Cooper lo stop nan training majan

LONDRES -- UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay, a train durante cinco round cu su sparring partner Jimmy Ellis, en preparacion pa su pelea pa e titulo contra e britanico Henry Cooper diasabra proximo.

Di su parti, Cooper a train tres round cu Jim Fletcher y despues "un poco floho".

Tur e dos boxdonan ta pensa di termina nan training majan. E entrenador di Clay, Angelo Dundee, a bisa cu e campeon lo subi ring mas bon prepara cu nunca antes y mas rapido cu nunca.

El a train varios round di shadow boxing y tres cu punchball. Durante henter su training el a mustra un impresionante rapidez cu su pianan. Un observador interesa di e practica tabata e jamaiquino Joe Bygraves quende na anja 1957 a knockout Cooper, den un pelea pa e titulo di Imperio Britanico.

Despues di e practica, Clay a bai mira un encuentro di cricket caminda el a firma algun autografo cu su nomber di musulman negro; Muhamed Ali.

"LO MI KNOCKOUT TORRES"

LAKE KIAMESHA, New York -- UPI -- E boxdo californiano Wayne Thornton, retador di e actual campeon mundial di peso ligero pesado Jose Torres di Puerto Rico a bisa ayera cu e lo knockout su rival mas o menos den di diesdos round di e pelea cu nan lo sostene diasabra proximo den Shea Stadium.

"Mi ta propone pa termina e pelea den prome round asina cu e oportunidad presenta", el a agrega.

"Mi ta sigur cu Torres tambe lo trata di liquidami mas pronto cu ta posibel", pero mi ta prepara pe. Torres ta preocupa pa duracion di e pelea, pa motibu cu nunca el a bringa mas cu dies round", asina e aspirante a aña· di Torres no a bringa durante casi un anja, y esaki lo ta e prome defensa di su titulo cu el a gana na Maart 1965, dia cu el a vence Willy Pastrano. Thornton ta bisa cu e ta sigur cu su estilo di golpinan den curpa lo desmoralisa Torres.

MOSCU--UPI--E agencia oficial di noticia Tass a informa qu varios mineronan a muri den un candela den un mina di carbon den e region Lugansk, na Ucrania.

Manera ta usual den e circunstanciannan aki, e anuncio no a ofrece cifranan exacto, ni e fecha di e desastre. Esaki ta e di dos den un mina di carbon ucraniana di qu nan tin noticia den e ultimo tres simannan. E anuncio a agrega qu tabatin varios heridos.

Rumania a expresa palabranan......

Continuacion di pag 1

di acuerdo cu e realidad internacional pues, e reduccion dje tensionnan a elimina e necesidad di mantene trupanan rusa na Europa Oriental.

--Hefenan militar di otro nacionnan adheri na pacto di Varsovia mester regresa den comando supremo dje alianza, te awor reserva na oficialnan sovietico, manera a socede desde un principio den e organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

E comunicacion a ser destrui poco despues cu e hefe di partido comunista Leonid Breshnev a regresa Bukarest, despues dje aparente fracaso di su mision pa logra haci Rumania modifica su posicion.

E politica Rumana ta parce di ta plantea un similar problema manera Estados Unidos tambe ta hanje den i e otro 13 miembronan di OTAN respecto e decision frances di retira su trupanan foi comandonan militar dje alianza.

Den un discurso secreto pronuncia dia 7 di Mei, hefe dje partido rumano comunista Nicolae Ceausecu a ataca e antiguo "Komintern", domina pa sovieticonan i e ta lamenta e actitud di Moscu na anexa e territorionan di Bucovina i Besarabia cu Rumania ta reclama como su propiedadnan.

Ceausecu a referi tambe na e bloquenan militar, calificando nan di anacrobismos incompatible cu e soberania i e relacionnan normal di estadonan."

Breshnev cu a permanece na Bukarest di 10 pa 13 di Mei, el a mustra irrita pa motibu dje discurso dje dirigente rumano, pronuncia den momentonan den cual a ser informa riba un reunion dje paisnan adheri na pacto di Varsovia den e capital Rumana, e proximo siman di Juli.

Prensa oficial sovietica no a bisa nada tocante e actividadnan di Breshnev desde fin di su mision i ta posible cu e alto dirigente di paisnan di Europa Oriental pa duna nan di conoce contesta di su gobierno na observacionnan Rumana.

SELECCION ARUBANO A PERDE 1-2 CONTRA DI AMERICA F.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un asistencia di publico decepcionante e wega di futbol entre e profesionalnan Brasileiro America FC y e seleccion di Aruba a tuma lugar dialuna anochi den Wilhelminastadion. Atrobe e entrada di e publico no tabata basta pa cubri e gastonan di e wega, loke ta nifica pues un perdida financiero pa AVB, un perdida cu por cierto AVB no por permiti su mes. Ta un verdadero lastima cu e publico no a acudi den e numero desea ya cu directiva di AVB a haci hopi esfuerzo pa propaganda e encuentro tanto posibel pa hanja cooperacion for di tur instancia pa esaki.

"Mi ta sumamente desapunta cu e asistencia pober di e publico y realmente mi no sabi kiko mas haci pa trece e publico Arubano bin presencia weganan di futbol. Contra di Arsenal a worde perdi plaka y awor atrobe. Ta mas cu comprendibel cu den e forma aki ta imposibel pa directiva di AVB continua ta trece equiponan for di exterior si di parti di e publico no tin cooperacion pa cubri e gastonan envolvi", tabata palabranan expresa door di e president di AVB John Merryweather na nos en relacion cu e asistencia di publico dialuna anochi.

En realidad ta algo cu ta kibra e deseo di trece mas equipo for di exterior loke ta contribui na hisa e nivel di e deporte ora cu cada biaha e esfuerzonan ta resulta den fracaso financiero.

Promer cu e partido a cuminsa e dos oncenanan a alinea dilanti di tribuna principal y cada un di e hungadornan a worde presenta na sr. Oscar Henriquez gobernador di Aruba y sra. viuda Sarah Walfanzao consul di Brazil na Aruba, kendenan a worde acompanja door di e president di AVB Luego e himnonan nacional a worde toca.

Tan pronto referi Cochi Tromp a duna senjal pa cuminsa, e Brasileironan a cuminsa demostra nan tactica di pasenan cortico y cu un movemento masha rapido ariba tereno. Continuamente e hungadornan ta den movemento pa corre liber y forma e combinacionnan cu tabata duna e fuerte defensa arubano hopi trabao.

Apesar di e tempran combinacionnan rapido di America, e promer shot ariba gol tabata di parti di e alero drechi di Aruba Benny Brete. Su shot a lamta poco dimas.

Un tiro liber na favor di America ariba aladrechi a worde cobra door di Alemao. Su fuerte shot a pasa raskando over di e tubo di gol bai out.

E linea delantera Arubano no ta combinando bon, nan pasenan ta falla sea cu nan ta mucho cortico, mucho suave of nan ta mal dirigi.

Un impresion lento parti di e delanteronan a haci.

Mientras cu cada avanse di e America ta sosode cu seis homber cada biaha, di e delanteronan Arubano tabata adelanta rapidamente. Na un ocasion rechtsbuiten Brete a avansa rapidamente pero luego no tabata mira companjero meimei di tereno pa keda e por a haci e voorzet.

E volante Eraldo di America ta lesiona den di 20 minuut y mester worde cambia pa Ardeci.

Farah ta adelanta rapidamente ariba aladrechi pa pone un voorzet diagonal skerpi dilanti di gol cu no ta worde provecha.

Un mal sake di gol ta trece un momento peligroso pa e meta Arubano. E rapido midvoor Miguel a ricibi e bala y adelanta rapidamente. Back Juancho Pablo a drenta mesora den accion y a logra haci e shotmento di Miguel dificil. Keeper Pupy Diaz tabata bon coloca pa garra e cuero.

Un biaha mas e portero Arubano ta luci ora cu e rapidisimo Jorginho ta cruza di aladrechi pa esun robes y entrega e bala na e chikito Edu. Esaki rapidamente ta pone shot den gol cu ta worde taha den gran forma door di keeper Diaz.

Trainer Botta ta ordena e promer cambio den su team mandando Hildo Jacobs den di 30 minuut na lugar di Eddy Gomez.

Jacobs ta haja su mes rapidamente den accion ora cu Fenchi Dubero ta delanta haci pase halto pa Candi Wernet kende ta kop pa Jacobs. Esaki ta avansa pero mirando cu ya e no por alcansa e bala ta tah'e cu man cual infraccion mesora a keda constata door di e arbitro.

Un shot largo di e peligrosisimo linksbuiten Eduardo ta worde desvia pa corner door di keeper Pupy Diaz cu bunita uitval.

E gol di America ta pasa un momento di peliger den di 39 minuut. Cu bon combinacion e defensa Carioca ta keda atras. Pase pa Hildo Jacobs ta worde busca tambe door di e portero aki, kende ta logra podera di e bala net promer cu e delantero Arubano.

Luego di Brete pa Ange Perez, kende en general no tabata den mes bon forma cu e dos anochinan promer, e bala ta bai pa Hildo Jacobs atrobe. Esaki ta pone un shot diagonal cu ta pasa dilanti di gol bai out. Aruba ta respondiendo awor ora cu e portero aki ta bolbe sali sin logra hanja e bala. Corriendo ariba aladrechi Ange Perez si ta yega e bala pero e ta den dificil posicion y no por haci otro cu shot den net na banda.

E promer mitad a conclui cu e marcador na cero pa ambos.

SEGUNDO TEMPO: TRES GOL

E Arubanonan a cuminsa cu hopi animo. Promer cu un minuut di e segundo tempo a pasa nan a forsa un corner cu sinembargo no tabata tin resultado algun.

Ariba un voorzet di Eduardo keeper Diaz ta luci interceptando bon. E mes Eduardo ta pasa a defensa bon pa avansa rapidamente y pone fuerte shot cu a pasa raskando cu e tubo diagonal di gol.

Roman Kock ta worde manda pa sustitui Waty Vos den e defensa Arubano. Un cambio cu no a pasa nos mucho beneficioso pa e defensa ya cu e homber cu mester a worde cuida tabata uno sumamente rapido y Kock no ta uno basta agil pa por lo menos want'e. Ariba banki tabata tin otro hungador mas lihe cu por a sustitui Vos. Roman Kock lo a luci mas hungando meimei.

Tanto Jorginho como Edu ta resultando cu nan corremento rapido y shiftmento continuo verdadero amenasa pa e gol Arubano.

Den di 60 minuut di wega Richard Jacobs ta drenta na lugar di su ruman Hildo.

Cuater minuut mas laat un sake di banda ta worde haci door di America. E bala ta yega cerca Edu cu ta liber y esaki for di rand di doelgebied ta sorprende cu un shot bon coloca entre diferente defensa pa bai para te den net marcando e promer gol di wega. Score 1-0 pa America.

Diesdos minuut Richard Jacobs a keda ariba tereno ora cu trainer Botta ta manda Yonko Alberts drenta su lugar. Parti di e publico a pita e cambio aki ya cu e Dakotenjo no a hanja oportunidad di mustra loke e por.

Den di 73 minuut Aruba ta lansa un atake ariba alarobes. E voorzet ta worde taha cu man door di un defensa di Brazil y referi Tromp a constata e penalty.

Yonko Alberts ta esun cu ta keda encarga cu tum'e y e ta haci easki cu exito pa empata e score na uno tanto. Anima cu e gol e linea delantera di Aruba ta bai den atake atrobe. Voorzet di Ange Perez ta worde busca door Albertsz pero e portero aki a sali net na ora pa intercepta.

Dos cambio mas pa completa e mei dozijn trainer Botta ta ordena algun minuut despues mandando Juancho Kock na lugar di Betico Dubero y Soyashi Lampe na lugar di Fenchi Dubero.

Faltando shete minuut pa e wega caba for di alarobes ta worde haci un voorzet cu back central Juancho Pablo ta calculando cu calma. Pero e ta hanja un stoot fuerte den su lomba haci door di Edu pa keda completamente for di balansa loke a permiti Edu controla e bala. Su shot di hopi cerca tabata un imposibel pa keeper Pupy Diaz. E protesta di algun hungador di Aruba cerca e arbitro, kende por lo demas a fluit bon, tabata en vano ya cu e no a constata e infraccion. E gol a keda y e score a bira 2-1 na fabor di America.

Cu e sake Aruba a hanja un corner. E bala ta baha dilant manda e bala te den net, pero pa gran desapunto di e publico e referi a constata un infraccion di parti di Aruba y a anula e gol.

Den e ultimo minuutnan Aruba a hasi esfuerzo sin logra e gol di empate.

Indudalemente cu e visitantenan ta hunga mihor futbol cu nos muchanan pa algo nan ta profesional. Nan tecnica, control di bala y corremento liber cu colocacion y tambe marcacion den defensa ta naturalmente mucho mihor cu e seleccion local.

Aruba su equipo tabata tin momentonan di lucidez. E defensa encabesa pa Juancho Pablo, e agilisimo Edwin Dirksz y tambe naturalmente cu e portero Pupy Diaz, a haci bon trabao enfrentando un rival di hopi technica y di hopi agilidad.

America a alinea den siguiente forma: Ari, Luciano Alemao, Sergio y Eraldo, Ica y Farah, Jorginho Miguel, Edu y Eduardo.

Aruba su alineacion tabata: Pupy Diaz Waty Vos , Juancho Pablo, Andresito Bikker, Fenchi Dubero Edwins Dirksz, Benny Brete, Gandi Wernet, Eddy Gomez, Betico Dubero y Ange Perez.



Desde diasabra ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) ta dispone di un edificio nobo y completamente aireacondiciona. E edificio aki a worde construi pa Jose Wever den termino di 3 luna y e por ser considera esun mas moderno na Antillas entre e casnan sindical. E foto ta mustra e edificio cu a worde inaugura oficialmente diasabra ultimo.



E foto aki ta mustra nos srs. Wijkie Maduro, presidente di IOWUA, W. Murray, presidente di Lago y P. Brook, miembro directiva di IOWUA, den combersacion ameno durante inauguracion oficial di e edificio nobo di IOWUA, diasabra atardi den Grensweg na San Nicolas.

CARIBE SUPERIOR NA ESTRELLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E juniornan di Caribe a resulta superior na esunnan di Estrella dialuna anochi den otro wega di e actual temporada di basketball. E wega a finalisa cu score di 36 pa 19, resultando Kenneth Polvliet cu 20 punto e mihor scorer di e wega. Di Estrella e mihor tabata E. Dania cu 10 punto.

Den e segundo wega di e anochi perteneciendo na e division masculino clase B YMCA a triunfa cu score di 31 pa 20 ariba NWIWA Topscorer di YMCA tabata Winston Ashby cu 10 punto y di NWIWIA tabata Oscar Tromp cu 8 punto.

CUMPLEANOS



Pascual Lopez ta di placeme, recordando un anja mas di existencia. Pa e motibo aki e ta ricibi pabien di su esposa stima Rigobertha, di su mama, su tata, rumannan, wela, omo y tantanan, su compernan, Janchi, Johan y Emiterio y tambe di famianan Gomez, Klepper y Werleman.

Stock Market

Addressograph	61 3/8
ACF Ind.	48
Allied Chemical	40 1/4
Allis Chalmers	29 3/8
Aluminium Co.	84
Amerade	75 7/8
Am. Can	50
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	51 1/2
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	62 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	33 1/8
Anaconda Copper	81 7/8
Armour	37 1/4
Atlantic Refinery	78 3/4
Atl. Castle	72
Balt Ohio	35 1/2
Bell Int.	9 1/2
Bendix Aviation	64 1/2
Bethlehem Steel	32
Blaw	30 1/2
Boeing Airplane	131 1/2
Canadian Pacific	53 3/8
Caterpillar	41 3/8
Case (J.L)	23 5/8
Cerro de Pasco	42 7/8
Chesepeake & Ohio	73
Chrysler	41 1/4
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 1/2
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	42
Continental Steel	30 1/4
Corn Products	45 1/4
Crown Zellerbach	48 3/4
Curtiss Wright	30 1/2
Det. Edis.	32
Douglas Aircraft	80 1/4
Dupont Nemours	197 1/4
Eastman Airlines	99 7/8
Eastman Kodak	118 3/4
Western Bancorp	31 7/8
Firestone	39 7/8
Ford Motor	46 3/8
General Electric	104 1/4
General Foods	69 1/2
General Motors	82 1/4
Gillette	33 3/4
Glidden Co	23
Goodrich	58 1/4
Goodyear	46
Grace	46 1/8
Greyhound	18 3/8
Gulf Oil	50 1/2
Hud Bay M.	73
Hupp	5 3/4
Insp. Corp.	35 3/8
Int. Harvester	44 7/8
Int. Nickel	90 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 1/8
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	56
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	113 3/4
KLM	97 1/2
Koppers	28 3/8
Kroger Co.	26 7/8
Lockheed Aircr.	58 3/4
Lehman Corp.	29 1/2
Lockheed Aircr.	58 3/4
Loew's Inc.	28 7/8
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	34
Monsanto	73 1/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	79 3/4
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	60
New York Central	64 3/4
No. Am. Aviation	54 3/8
Olin Mathieson	51 1/2
Otis Elevator	48 7/8
Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Pan. Am. Airways	58 5/8
Paramount Pictures	67 7/8
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 7/8
RCA	48 1/4
Republic Steel	37 7/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	37 3/8
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	56 5/8
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	87 1/8
South. Co.	30 1/2
South. Rail	50
Sperry Rand	19
Standard Oil of Cal.	67 3/4
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	72 1/8
Standard Brands	67
Stone Webster	63 1/8
Studebaker	33
Swift & Co.	47 3/8
Texaco	72 3/4
Texas Gulf Sulphur	85
Texas Instruments	176 1/4
Textron Ing.	40 1/2
Timken Roller Bearing	41 7/8
Twentieth Century Fox.	27 7/8
Union Carbide & Carbon	60
Union Pacific	38 7/8
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	58 1/4
United Fruit	24 1/2
United Gas Corp.	54 3/8
United Steel	43 3/4
United Gypsum	53 1/4
U.S. Rubber	35 1/4
U.S. Smelting	55 1/4
Warner Bros.	12 5/8
Westingh. Air Brake	36 1/4
Westingh. Electric	52 1/8
Woolworth	23 7/8
Dow Jones Index	867.53
Ark La Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	29 3/8
Brit. Petr.	10 3/4
Creole Petr.	36
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	11
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	46 1/2
SBD. W. Air	20 5/8
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	75 1/2
Tech. Mat.	8 5/8

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle lo ta compañero di mesa di exprome mandatario mexicano Adolfo Lopez Mateos den un almuerzo cu lo ser ofrece majan den palacio di Eliseo.

E expresidente di Mexico ta awor na Francia pa casonan priva.

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--E mariniernan norteamericano a lucha qu e guerrilleronan den e barrionan di Da Nang mientras qu trupanan di prome ministro Nguyen Cao Ky a aplasta resistencia di e forsanan antigubernamental den e ciudad aki, segun un vocero norteamericano a duna di conoce.

Segun e portavoz e soldanan di infanteria di marina di e di tres forsa anfibia, a sostene un serie di choquenan cu Viet Cong banda di Da Nang ayera.

Durante un di esakinan, un patrulla a mata dos comunista quendenan tabata sondi den un tunnel y a nenga na entrega nan mes.

E mariniernan a sufri masha poco bajas den e lucha qu a ser hiba a cabo den e barrio di Da Nang. Den otro accionnan qu a ser hiba a cabo na terra, laman y aire, e forsanan norteamericano y survietnames a mata docenas di comunistanan ayera y awe.

Den e provincia Vinbinh, na 115 kilometer sudoeste di Saigon, trupanan survietnames a mata 37 guerrillero di Vietcong.

Despues nan a podera di un villa di guerrilleronan, yama Yamngai, y di e puestonan militar qu a ser estableci rond eynan y a ocupa un hospital di 20 cama qu tabata mei mei di selva, y tambe un fabrica di municionnan qu tabata scondi deu e jungle di bambu.

Den aire e avionnan norteamericano a hiba 33 incursion a cabo contra Vietnam del Norte den curso di ayera, atacando objetivonan di abastecimiento y comunicacion banda di Vinh, Donghou, Thanhhoa y e paso di Mugia.

E pilotonan di forsa aerea y di marina a bombardea un carretera di tres kilometer y mei noord y un caminda 24 kilometer oost di e paso di Mugia, na unda e principal ruta di abastecimiento pe comunistanan pa Vietnam del Sur ta cuminsá.

Durante e atake riba Vietnam del Norte e norteamericanonan a perde un cazabombardero F-105, segun un vocero a informa.



CHICAGO -- Señor y Señora Andrew Cernan ta mustra un foto di nan yiu homber e astronauto di Geminis-9 Eugene Cernan, na nan cas aki na Chicago.

Statutonan cu a ser aproba

ORANJESTAD - A keda aproba cu fecha 11 januari 1966, e statutonan di "St. Maarten Mortgage and Loan Company N.V.", un compania estableci na Sint Maarten.

E actonan di fundacion di e compania a worde firma pa srs. Juan Bautista Wix, abogado na Aruba, y Marvin Leonard Rubin, un comerciante biba na Long Island, U.S.A.

E obheto di e compania aki ta pa eherce trabaunan bancario y tur loke ta pertenece na e trabao aki y tambe e dunamento di prestamonan cu of sin hypotheek.

E capital di e compania ta cinco cien mil dollar Mericano.

Tambe a worde aproba, fecha 18 januari 1966, e statutonan di "Superior Tobacco Co. N.V.", cual a worde estableci pa srs. Elias Mansur, Alex Elias Mansur y Ruben Damian Mansur.

E compania ta estableci na Aruba y su obheto ta pa traha, importa y bende siga y sigaria y tur otro productonan di tabaco.

E capital di e compania ta doscien mil florin Antiyano.

Otro statutonan cu a worde aproba ta di "Palmera Quality Products N.V.", estableci pa srs. Jan Godfried Eman, Albert Hugh Raven y Willem Benito Paesch.

Obheto di e compania ta pa haci negoshi en general, tanto por mayor como por detal, importa exporta y haci negoshi di transito di tur articulonan comercial, representa agencianan y haci negoshi di comision. Tambe e importacion y embotellamento di bebidanan alcoholico, negoshi di comestibles.

E capital d e compania aki ta Fls. 25.000,-.

TORNEO DI FUTBOL NA TERRENO DI "BRITANIA"

PIEDRA PLAT - Diahuebs proximo 19 di mei, dia di Ascension, lo tin algun encuentro di futbol interesante riba terreno di "S.V. Brittania" na Piedra Plat.

E siguiente encuentronan lo tuma lugar:

9.30 mainta: Sport Boys v.s. Universal Jrs - Ganador "A".

10.30 mainta: Arsenal Jrs vs Britannia Jrs. - Ganador "B".

3.00 di atardi: Ganador "A" vs Ganador "B" Jrs - Finale.

4.00 di atardi: Sportboys vs ganador "K" (encuentro entre Vitesse y Atlantico Deportivo).

E campeon Jrs lo ricibi e copa "Guinness Stout". E sub-campeon Jrs. lo ricibi e copa obsequia pa "S.V. Britannia". E campeon di e torneo lo ricibi e copa "Pepsi Cola". E sub-campeon lo ricibi e copa di "Bright Bakery".

PETICION PA DESCOLONIZA GIBRALTAR

LONDRES--UPI--E ministro spaño di relacionnan exterior, Fernando Castiella awe a pidi "descolonizacion " di Gribraltar, ora qu ela yega e capital aki pa tene conferencianan riba futuro di e posesion ingles aki den Mediterraneo.

Castielle diarason awor lo cuminsa un conferencia cu su colega ingles, Michael Stewart riba e aspiracionnan spaño na Gibraltar. Den un declaracion qu ela entregá ne aeropuerto di Londres, Castiela a expresá.

"Mi tin deseo qu pueblo britanico lo comprondé e significado special qu un cuestion qu tin opinion mundial tin pe spañonan manera ta e caso di liquidacion di e ultimo colonia, qu te ainda ta existi riba suela europeo.

"Si nos por haña un solucion bon , nos lo mustra un ejempel na mundu con un cooperacion amistoso di dos pais".



LONDON -- Barcunan a sigi yena e doknan na Londen en vista di e welga di e nabegantenan. Mas o menos 300 barcu ta den hafnan di Inglaterra como resultado di e welga. (Radiofoto UPI).

DAMA MALTRATA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho di maltrato contra e homber cu kende e ta companja. E dama a ricibi algun ala cu un pida palo ariba su cabez. E homber a worde sera.

COMUNIDAD PROTESTAN TA ORGANISA PICNIC FAMILIAR

PIEDRA PLAT - Mescos cu den anjanan pasa, e preparacionnan pa e picnic familiar riba dia di Ascencion ya a cuminza. E picnic familiar aki ta worde tene na e Jeugdcentrum Piedra Plat dia 19 proximo for di cuat'or di atardi pa och'or di anochi.

Ademas di e "stands" di atraccion, lo tin tambe un huki na unda por hanja tur clase di bocadillo.

Ademas lo tin un stand di venta na unda e articulonan di e feria di San Nicolas lo worde bendi.

Lo tin un premio di porta cual lo worde rifa pa shet'or di anochi. E premio aki lo ta un oloshi di man di oro.

Probablemente por ta cu Juan Bosch lo retira di su actual candidatura

SANTO DOMINGO -- UPI -- Lidernan di partido Revolucionario dominicano a nenga ayera nochi di duna declaracionnan como si fuera Juan Bosch a retira su candidatura como candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Sto. Domingo.

Sinembargo e voceronan ta bisa cu e expresidente lo bini cu declaracionnan sensacional den un discurso cu lo ser pronuncia pa radio pa 1,30 di tramerdia awe. E rumornan qu Bosch, lider di e Izquierda Liberal por retire di e campanja presidencial a cuminza na cirula ayera tardi door di enter e ciudad.

Poco despues tabatin un importan te reunion di hefenan di PRD na un luga cu no a ser revela. E rumornan a bisa despues respecto un declaracion cu Bosch a yega di haci na radio den cual el a menaza di reitira di eleccionnan debi na falta di garantianan. Bosch a bisa cu e por obliga PRD na tuma e medida ei na e persecucion cu su miembronan ta obheto di dje. Den e siguiente lineanan el a duna culpa dje problemanan den cual su partido tin di haci frente den fracaso dje go bierno provisional di Hector Garcia-Godoy den su tarea di haci ley queda cumpli.

E expresidente a bisa: "Y ami ta harta di tende abuso di atropellonan , mi ta cansa di soporta persecucion i maltratonan Ya nos ta cansa di mira señor Presidente den limbo, sin duna cuenta di su responsabilidad i pone cada hende na su puesto" E expresidente ta un dje tres candidatonan cu ta trata di logra e prome magistradura. Su retiro dje campanja por desbarata e realizacion dje eleccionnan anuncia pa prome di juni.

Reunion di embajadornan chileno

MOSCU -- UPI -- Embajadornan chileno a credita na gobierno di paisnan comunista di Europa oriental, a reuni awe cu subsecretario di relacionnan exterior di Chile, Oscar Punochet.

Esaqui ta e prome reunion di embajadornan di occidente na nacionnan comunista.

Vasili V. Kutznetzov quende ta sustitui Andrei Gromiko cu ta de viaje a ofrece awe un almuerzo di honor pa diplomaticonan chileno den ministerio di relacionnan exterior.

E reunionnan di trabao ta ser realiza den sede di embajada di Chile.

Declaracion di Bianchi ayera na Sto Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--President di comision di derechonan humano di organizacion di Estados Americanos (OEA) Manuel Bianchi, a afirma awe cu nan no a ricibi quehonan relaciona cu e informenan di cu 58 refugiadonan Haitiano a hanja nan obliga di regres a nan pais pa motibu di soldanan dominicano.

Bianchi a yega Santo Domingo ayera, a informa cu e informenan aqui lo ser discuti, posiblemente ora cu e comision entrevista e president dje Republica Dominicana, Hector Garcia Godoy Te na e momento aqui ningun investigacion no a ser hasi riba loke presuntamente a ser ocurri siman pasa.

Manera e Haitianonan exilia ta bisa, e refugiadonan tabata campesinonan chikitu cu tabata biba den e pais aqui, desde e crisis di 1963, asegurando cu immediatamente despues di cruza frontera, nan a scucha un tiroteo den e lado Haitiano.

Funcionarionan dje gobierno provisional a desmenti e informacion nan aqui, manifestando cu ta exsisti tranquilidad den e zona fronteriza.

Orden internacional pa aresto di expresident Kwame Nkrumah

ACCRA--UPI--A sali publica un mandamentu internacional pa aresto di ex-president Ghanes, Kwame Nkrumah, segun e anuncio a bisa.

J.E.O. Nunoo, comisionado di poliz na ehercicio, a bisa cu e ordennan aqui a ser publica pa Inspector general J.W.K. Harlley, vicepresident di consehonacional di liberacion cu ta gobernando e pais desde e golpe di estado di 24 di Februari.

Nan no a bisa qu e orden aqui a ser manda pa 60 pais cu ta miembro di Interpol, e organizacion internacional di poliz, pa conta cu nan ayuda den detencion di Nkrumah cu a asila na Guinea.

Nunoo a bisa cu su gobierno ta desea di por hanja persona di Nkrumah pa e por bin duna cuenta di un serie di irregularidadnan cu a ser cometi durante su gobierno.

CALIFICACION DI LEONID BRESHNEV NA DIRECCION DI ESTADOS UNIDOS

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietico Leonid Breshnev a califica awe na Estado Unidos di ta un berdadero bestia di presa na Vietnam i a exigi esfuerzonan nobo pa fomenta e debil produccion agricola di su pais.

Breshnev a bisa cu e pueblo sovietico ta apoya comunistanan mediante hechonan concreto, produciendo maquinaria, equipo i armanan excelente cu Vietnam del Norte tin mester den nan lucha contra Vietnam del Sur i Estados Unidos.

Su comentario riba agricultura a ser dirigi contra e regimen deroca di ministro Nikita Kruschev na quende el a responsabiliza den e reciente congreso XXIII di partido comunista pasobra e pais no a alcanza na cumpli cu e cuotanan agricola den su ultimo plan quinquenal.

Breshnev a papia den sesion di apertura di congreso XV di liga di hubentud comunista (Konsomol).

Esaqui tabata su prome presentacion publica desde su recientemente i aparentemente esteril viaje 10 pa 13 di Mei na Bukarest, na unda el a conferencia cu secretario general dje partido comunista rumano, Nikolee Ceausecu, riba e actitud ei pa cu alianza militar dje pacto di Varsovia.

Imperialismo internacional tabata i ta queda un peligroso bestia di presa, asina Breshnev a manifesta. Esaqui ta queda comproba pa agresion di Estados Unidos na Vietnam".

Tambe nan ta bisa cu muy pronto lo tin un reunion plenaria di comision central di partido comunista pa considera temanan telativo na mehoramiento dje fertilidad di terra i e reglamentonan riba loke a ser cultiva.

Tambe el a declara cu un numero major di personanan hoben mester bai traha den camponan. El a bisa cu e numero di obreronan a dis minui den ultimo anjanan pa motibonan objetiva i subjetiva. E actual gobierno sovietico ta aplica e calicativo di "subjetivo" na tur loke a ser relaciona cu e regimen di Kruschev.

El a afirma cu hobenan comunista mester rechaza tur ideologia i concepto occidentalista, esaqui a ser interpreta como rechazo dje actual aficion dje hubentud sovietica na musica, moda i literatura liberal occidental.

WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--Mas o menos 75. mil civil qu ta traha den e departamento nan di forsa nan arma awe a paraliza nan trabao den demanda pa salarionan mas haltu y lo continua e welga durante di 72 ora.

E welgistanan qu siman pasa a ejecuta un movimiento similar, y awor ta ripiti esaki ya qu nan demandanan no [illegible] satisfecho, a reclama un sueldo basico inicial di 20 mil peso mensual, cumisando for di [illegible] prome di januari ultimo. Tambe nan a pidi pa Gobierno paga nan e sueldonan dentro di un cierto termino y pa normaliza e pago extra na esnan qu a logra un titulo mas haltu.

Den e welga di siman pasa e empleadonan civil di forsanan arma a ser compaña, ademas pe personal di e administracion publica, qu tambe tabata pidi un aumento minimo di emergencia "en vista di e creciente elevacion di e costo di bida".



YAUYOS, PERU: Trahadornan di gruponan di rescate aki ta recupera cadaver di un di e 13 trahadornan di caminda qu a muri ora qu tabatin un derrumbe na Peru. (Radiophoto UPI.

RUSIA A PERFECCIONA PROYECTIL-COHETE

LONDRES--UPI--Union Sovietica a perfecciona, segun nan a aununcia akinan, un proyectil-cohete di e tipo Polaris, qu por ser lanza for di terra pa un control remote despues di a caba di wordu pone den fondo di laman.

Den circulonan diplomatico nan a bisa, qu aparentemente e sovieticonan tin e speranza di supera e dificultad qu ta representa e alcance limita di e proyectilnan qu wordu lanza for di e submarinonan , lagando e cohetenan en cambio ne lugar escohe di antemano y qu ya a ser punta riba nan blanconan, banda di e costanan di e paisnan hostil.

Nan ta kere qu tal proyectilnan lo por ser pone den barcunan di superficie, manera ta e caso qu e "barcunan di pisca" sovietico of tal bes for di submarino nan bao di awa.

Nan sa qu e sovieticonan tin co hetenan qu lo por ser lanza for di submarinonan pero tin cierto duda respecto si nan por hasi esaki ora qu e navenan ta bao di awa. Informacionnan qu recientemente a yega e parti Occidente di nos mundu a mustra qu Rusia a perfeccciona un proyectil di e tipo Polaris, qu segun nan a bisa, lo por ser lanza for di bao di superficie di awa.

Nan ta kere qu e instituto qu e sovietico lo por logra ta un proyectil-cohete qu lo por ser lanza for di un submarino bao di awa,

pero nan ta duda di qu e por a yega e alcance di e polaris nor tamericano.

Tres persona a ser herida durante reunion politico

MACUARIMA - Un biaha mas desconocidonan a tira piedra riba algun bus den cual tabatin personanan cu tabata asisti na un reunion politico, dialuna anochi na Macuarima.

Ademas di a causa danjo na e busnan, e piedranan tambe a herida tres persona cu tabata sinta den e busnan.

Recherche lo trata na localiza e personanan cu a tira piedra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si le presta más atención a lo que tienen que sugerir los que viven bajo su techo, encontrará un gran alivio de las presiones presentes. Ponga en movimiento esas supestiones.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Obtener de su periodico la informac ion que requiere es mucho más fácil si estudia como es debido las páginas. Pongase en comunicacion con los amigos relativamente nuevos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La manera más corriente de proceder hoy es haciendo arreglos para poner todos sus intereses en condiciones mejores de trabajo. Busque la ayuda de algún experto si es necesario . Sea eficiente y aumentará su abundancia.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque a ese buen compañero que está interesado sinceramente en su bienestar y averigue como puede avanzar más rapidamente para beneficio suyo. Trate de no gastar demasiado. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de conferenciar con esa persona de fuste hoy que es un experto y puede darle buenas sugestiones sobre como avanzar más rapidamente. Estudielas detenidamente y entonces podrá continuar sin temor.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Acompañando a un aliado allegado a algún sitio nuevo donde puedan adquirir alguna información o un negocio nuevo será muy aconsejable hoy para ambos. El placer social es posible esta noche. Pero evite discusiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Organice sus libros como es debido durante el día. Eso es vital ahora para que sus superiores queden más impresionados con usted. Demuestre que es considerado con su consorte. Olvídese de las ansiedades.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si obtiene esa información que es tan necesaria, podrá hacer arreglos muy importantes con sus asociados. Tómese su tiempo para revisar cualquier punto importante.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es importante que haga su trabajo de tal manera que no ponga en peligro su seguridad presente. También satisfará más a su socio. Los libros de contabilidad deben estar exactos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si tiene alguna dificultad con un asociado, una conversación privada con él en algún lugar acogedor desvanecerá pronto cualquier tensión que hubiere. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Cerciórese de obtener la aprobación de los miembros de la familia sobre cualquier tarea en que esté ocupado, le ahorrará tiempo primero y problemas más tarde. No deje que un resfriado se convierta en pulmonía.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un momento ideal para tomar ese viaje corto o comunicarse con los que viven fuera de la ciudad. Obtenga los resultados que busca. Lo logrará si es positivo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será un magnífico organizador, especialmente en lo que concierne a negocios grandes, inversiones de dinero, organizaciones, etc.



GLADSTONE, N.J. -- Radiophoto UPI -- Caroline Kennedy, yiu muher di expresident John F. Kennedy, ta coriendo su pony Macaroni na e show anual di cabai St. Bernard's. Tanto Caroline como su mama a gana carredanan durante e show.

DEPORTISTANAN DI STAD TA FAYA CU CUMPLIMENTO

STEDELINGEN TA PRESIONA DORPELINGEN

WILLEMSTAD--E propio confianza di Piet Staal, capitan di casi 350 deportista di Shell, ayera a hanja un sla duro. Despues cu e encuentronan di landamento a duna Stedelingen un bon ventaha den cuminsamento, e dorpelingenan a lucha fuerte y dicidi riba e otro terrenonan deportivo y a ataca fuertemente.

Especialmente riba terreno di kegelen Stedelingen , entre cual varios cobarde cu ta core pa e eventonan, mester a soporta un derrota aplastante.

Den corremento di boto bela y tennis tambe e stedelingen a sufri derrota ayera merdia, di manera cu Dorpelingen bao di direccion di Dries van der Wal a tuma bon delantera.

SORPRENDENTE:

Durante e encuentronan di tennis e pareha Groenendaal-Koyers a realisa un excelente partido contra Srta van Noort-Bennett. Cu hopi esfuerso e ultimonan a logra triunfa riba e promenan despues di un lucha di tres ora cu a termina siete-cinco, siete - nuebe y siete - cinco. Especialmente Koyers a bringa firme y su estilo di wega a progresa hopi, manera nos a mira den e wega aki. Un dama di doble mixto (Stad) simplemente a keda sin acudi pa su partido door di cual tres otro persona a bai terreno pornada.

UNIDAD

E anja aki Piet Staal ta hanjele ta lucha contra e serio rivalnan di Dorp, y tambe contra su propio Stedelingen cu no ta cumpli debidamente como deportistanan. Den encuentro di boti bela un stedeling a bai menos mustra menos interes pa bai competi. Den tennis tambe y den e equipo di kegelen tabata falta casi mitar di e competidornan.

Nos ta spera cu pronto lo bini un cambio den e situacion aki, sino Stad lo perde den forma aplastante y anja aki y mas ainda cu nan lo hanja e mal nomber di no a actua como deportistanan. Door di e error di Stad, e competidornan di Dries van der Wal ta hanja e fama di ta mas disciplina. Te ainda tur cu mester a competi a hasi esaki debidamente.

Atractivo tabata e wega di tennis entre Sra. Salas- Van Loenen y e pareha Reinalda. E prome nan a gana cu score di seis-tres y seis-cuater. Un Stedeling cu mester ricibi un decoracion ta e tenista van Riet, quende cu un enkel di zwik a sigi hunga su partido te final y hasta a gana e encuentro.

Spaanse Water tabatin un fuerte licha cu botonan di bela. Dorpeling Mast tabata acompanja pa un bon conoci. E tabatin hunto cune, e viajero belgo mundial quende tin su boto den jachthaven. E velero di oceano no por a yuda Mast na un mihor prestacion cu e tercer puesto. E otro veleronan mester a competi contra circunstancianan . Awa ketu y bientu fuerte. Stedeling Van Andel a termina na e prome puesto, pero despues di dje a sigi tres dorpeling, door di cual tambe e triunfo a cai na nan fabor. De Dulk su boto a boltu y el a termina na e ultimo puesto. Dorp a hanja diesdos punto contra nuebe di Stad.

Resultado tabata 1. Van Andel-S; 2. Huisden-D; 3. Mast-D; 4. Grootens-D; 5-Sra. Stufkens-S; y 6; De Dulk-S.

Ayera nochi e hungadornan di bowling tabata completamente di bon humor. Pa hopi e cancha di bowling, cu e bar situa na un distancia di cincu meter, tabata e lugar mas adecuado pa e campo di e deporte aki.

Diadomingo Dorpelingen a logra un victoria, en bista di qu algun Stedeling tabata asina deportivo di no hasi acto di presencia. Un victoria grandi di 756 pa 306. Topscorer pa Dorp tabata Henk Harkink cu 46 punto. Pa Stad F.J. Kroon a logra 40 punto. Ayera nochi Piet Staal despues di e vergonzoso derrota aki a pone su mihor hungadornan di bowling y bebedornan di cerbes den wega Topscorer tabata F. Nissa cu 45 punto, mientras cu A. Hoppenbrouwer a anota 44 punto pa Dorp.

E anochi di bowling aki tabata masha placentero. Especialmente e estafette di cerbes tabata masha anima . Pa esaki si tabatin masha bon humor y mas cerbes tabata bai riba e camisanan cu den garganta di e hungadornan.

Esaki tambe a bira un victoria pa Stedelingen. Atractivo tabata, cu e cantidad di damanan, tambe kier a competi, pa asina pone control riba nan esposonan. Apesar di esei, varios di nan a yega na mihor prestacionnan cu esnan cu pa varios luna caba ta ejerce e deporte.

Awe merdia e olimpiada ta continua cu encuentronan di tennis, boto di bela, bowling y futbol, pa caballero. Diarason tin riba programma, tennis midget-golf, bowling y domino.

Midget-golf lo ser efectua pa prome biaha. E cancha a caba di ser termina y ta situa banda di e bar na Rust & Burg.

E resultadonan di tennis tabata como siguiente.

Dorp - Stad.

Pareha Calvo - Sra. Da Silva/ Zwier 6-0;6-0

Sra. Creitzberg / Herwig - Sra. Hofland/ Diehl 3-6; 3-6

Srta. Groenendaal/Koyers - srta Van Noort / Bennett 5-7; 9-7; 5-7

Sra. Adrieans/ Holtkamp - pareha Boudier 7-5; 6-4

Pareha Blom - Sra. Van Delder/ P.v.d. Groep 6-2; 7-5

Sra. Hut/ De Berg - pareha Beem 0-6 ; 1-6

Sra. Salas/ Van Loenen - pareha Reinalda 6-3; 6-4

Sra. Horsthuis/ Horsthuis- Sra. Van Rosberg/ Rosberg sr. 6-4 7-5

Pareha Groot - Sra. Van Belkum / Van Riet 4-6; 6-4; 4-6.

Posicion actual
Stad: 49. 911
Dorp: 54.039



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso pesado Jose Torres tin su mannan yen di cuero ora e ta continua su entrenamiento pa su defensa di e titulo. Torres lo enfrenta Wayne Thornton na Shea Stadium dia 21.

JOHNSON KIER MEDIA NA VIETNAM DEL SUR

WASHINGTON -- UPI -- Nan ta kere qu presidente Lyndon Johnson, ta ejerciendo influencia entre e dos partinan qu ta den lucha cu otro na Vietnam y traha pa un establecimiento di un gobierno constitucional.

Ne mes momento nan ta kere qu e prome magistrado a ordena e funcionarionan norteamericano na Saigon pa nan adverti e próme ministro Nguyen Cao Ky acerca di e consecuencianan explosivo qu lo por resulta den un atake arma contra e pagodanan di Da Nang y Hue, centronan di oposicion ne regimen militar. E hefe di poder ejecutivo a termina un estudio intenso di e problemanan di Vietnam -- qu ta bai pa mas o menos un siman -- revelando ayera di a cuminsa usa e influencia norteamericano pa aumenta e unidad na Vietnam del Sur y busca un movimiento pa establecimiento di un gobierno civil constitucional.

Henry Cabot Lodge, embajador na Vietnam, awe mainta a bai Lejo Oriente despues di un serie di "consultanan", qu a ser subraya pa e acontecimientonan inquietante di Vietnam durante fin di siman ultimo. E funcionarionan ta kere qu e creciente inestabilidad y turbulencia politica na Vietnam del Sur lo mina e progreso poco poco pero firme qu ta ser registra den e campo militar, y qu a alenta e forsanan anticomunista den e ultimo simannan.

E secretario di Casa Blanca Bill Moyers a declara ayera despues qu Johnson a termina su combersacionnan cu Lodge y otro asesornan haltu di qu presidente Johnson ta decidido pa hasi uso di e influencia norteamericano pa;

1. "Derrota e agresion comunista y misera social na Vietnam del Sur".

2. "Aumenta unidad di e elementonan no comunista".

3. "Practica sistemantan di gran alcance pa logra un gobierno constitucional.

ULTIMO CARTA PASTORAL DIRIGI NA TUR CATOLICO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Jerarquia catolica a exhorta na tur dominicanonan cu ta apoya na quende cu resulta eligi den eleccionnan presidencial di prome di juni proximo.
Iglesia ta uni su mes cu tur instancia i organizacion i gruponan cu ta pidi paz i unidad entre pueblo dominicano.
Den su ultimo carta pastoral, jerarquia eclesiastica ta ractifica su boluntad di mantene un stricta imparcialidad den campanja presidencial.
E unico excepcion na e regla ei ta cu catoliconan no mester vota pa e partidonan cu ta e tipo di marxista-Leninista.
Lo nos ke mira bida nacional cu mas optimismo, pero realidad",asina e carta pastoral ta bisa.
"Nos ta exhorta na tur hende di sostene e gobierno cu sali eligi foi urna electoral i pa cada hende dedica nan mes na traha uni pa un solo causa cu ta; " Bienestar di pueblo Dominicano".
E posicion actual di iglesia ta contrario dje actitud cu ta asumi den eleccionnan presidencial di 1962. Durante e campanja aqui jerarquia catolica a mustra abiertamente hostil na Juan Bosch, quende despues a gana presidencia.
E renuncia dje lider di partido revolucionario dominicano a alcanza su punto culminante poco prome cu eleccionnan ,ora cu un sacerdote hoben a acusa Juan Bosch como comunista.
Immediatamente Juan Bosch a desfia i derota e sacerdote den debate pa radio. Su victoria a ser considera pa hopi persona como e factor principal cu a con tribui na su triunfo electoral.
Den su carta pastoral jerarquia catolica a bisa cu e ta mantenie un neutralidad stricta den e circunstancianan presente, lagando na concenshi di cada catolico e eleccion dje actual candidatonan pa cualnan e electorado tin di vota.
E carta pastoral a subraya e necesidad di husticia social den e pais i ta pidi na tur dominicanonan su mas aplia cooperacion pa alcanza e obheto ei.
"Solamente nos mes", Dominicanonan, lo por crea un clima di paz i di bienestar pa e famia dominicana, " asina e documento a conclui.



DA NANG Vietnam -- Espectadornan trankilamente ta para mira forsanan di prome ministro Nguyen Cao Ky drenta den e ayuntamiento di Da Nang despues di nan ocupacion di e ciudad aki. Tambe nos por abserva un tanki qu ta cla pa accion den caso si esaki ta necesario. (Radiofoto UPI)

YAMAMENTU PA REPATRIACION DI SUDANESNAN

KARTUM(SUDAN)--UPI--E prome ministro di Sudan, Mohammed Mahgoub, a hasi un yamamentu na pueblo sudanes pe yuda e refugiadonan qu a huy pe estadonan africano bisiña repatriá , a raiz di e revuelta den e parti sur di e pais.

Despues di afirma qu e revuelta a termina, Mahgoub a bisa qu su Gobierno ta estableciendo e basenan "pa un solucion final di e problema " awor.

Ela agrega qu e levantamiento ---di e sudanesnan di color di e parti sur contra musulmannan den e parti noord---a retrasa e proyectonan pa desarollo di e region

" Nos por recorda e victimanan di e parti sur y nos ta laga mundu ser testigu di nos sinceridad pa qu nos rumannan di e parti sur y di nos determinacion di preserva unidad di Sudan", asina Mahgoub a termina.

VEENDAM A GANA SUBT 5-1

WILLEMSTAD--Ayera nochi den stadion di Rif tabatin un encuentro di futbol entre Veendam y Subt den presencia di un publico masha chikitu, y probablemente esaki ta debi na cu mayoria amante di futbol no ta na altura di cu tin of no tin encuentronan di futbol. Veendam a registra un facil victoria di cincu-uno den un encuentro masha deportivo y cu a ser bon dirigi pa referee Mercera. Na final di e prome periodo ainda tabatin empate den anotacion.
Den e parti complementaria, Veendam a presiona Subt constantemente y a registra cuater gol. Fla Maduro ,(2), Oostburg, Boeboe de Lannoy y Thielman tabata autor di e golnan di Veendam mientras cu Sillie a score e gol di honor pa su club baricageel.
Segun nos a ser informa Veendam lo enfrenta e equipo brasileño America diabierne proximo
Notable tabata cu durante e encuentro aki tabatin un asistencia masha chikitu di parti di publico
Por ta tambe cu fanaticonan di futbol no ta gusta mira e weganan aki, o kizas no ta mira asina tantu interes den nan. Nos ta kere mas bien cu esaki ta debi na e falta di publicidad cu e weganan aki ta hanja. Diabierne awor e fanticonan ta hanja bon oportunidad pa mira un wega di caliber, ora cu Veendam enfrenta e profesionalnan America. E equipo brasileño cu dos actuacion na Antillas tin un victoria y un empate, mientras cu nan falta solamente un derrota y ta bon chens si Veendam por a obsequia nan esaki diabierne awor. Conociendo e estilo di wega di Veendam nos ta duna nan hopi speransa pa triunfa, pero como cu e bala ta lora y Veendam semper ta hunga te na pito final, toch nan ta keda cu e oportunidad.
Tur e dos equiponan a lansa ataquenan riba gol adversario. Veendam a logra dos corner contra uno di Subt. Tonchi Martina mester a trece salbacion pa su equipo riba un shot di Fla Maduro George Sillie cu un tiru incogible pa e portero di Veendam a duna Subt ventaha. E gol di empate ta surgi den di 23 minuut, ora cu Fla Maduro a deposita un tiru fuerte riba gol, cu a vence e portero pa e score bira 1-1.

Despues di sosiego Veendam ta cuminsa presiona y Subt ta ser hinka den defensa. Dos minuut despues di reanudacion tabata Fla Maduro quende den un combinacion cu Boeboe de Lannoy y George de Lannoy ta hasi e score 2-1. Seis minuut despues tabata Oostburg cu a hasi e score 3-1. Y for di e momento ei Subt a desmoralisa. Balentien y Scharbaai mester a hasi tur esfuerso pa domina e ataquenan di Veendam un poco. Boeboe de Lannoy y Thielman tras di otro ta score golnan pa hasi e anotacion 5-1.

DAMA TABATA CAUSA DI PELEA

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna un pelea a tuma lugar entre dos homber.

Motibo di e pelea aki tabata un... dama. Recherche lo traha proces-verbaal.

CISCO KID



BUCHI ROBES







PEPITA



Welga di estudiante na Belgica

LOUVAINA (BELGICA)--UPI-- Miles di estudiantenan flamenco awe a bai den un welga di protesta contra e decision di obisponan belganan pa retene e seccion di habla frances di e Universidad catolica den e ciudad flamenco aki.

E welga a bini a pesar di un yamamentu energica di e obispunan di qu tur e estudiantenan y personal di Universidad mester acata nan decision. Aunke nan ta carece di cifranan exacto, fuentenan estudiantil a manifesta qu e welga tin mas o menos 90 porciento di efectividad a agregá qu e welga tin asina un afecto qu ta un paar di estudiante por a ser mira y school no por a sigi pasobra e estudiantenan tabata muchu tiki.

E welga tambe tabatin e apoyo di e personal di laboratorionan na unda e cantidad di ausentenan tabata hopi haltu.

Tin mas o menos 10.500 estudiante flamenco di e Universidad, 7.700 belga di habla frances y 2.000 extranjeros.

Un sincero palabra di felicitacion ta bai awe pa e hoben Marcial Pascual Ras di Pagaaistraat 4, na Oranjestad na ocasion di su cumpleanjos. E hoben aki ta den U.S. Army y ta studiando pa oficial. Dia 23 di april ultimo, segun informacionnan obteni, el a ricibi su diploma di N-C officer academy, na Fort Kobbe, Canal zone, Panama. E ta e prome Antiyano cu ta ricibi tal diploma y actualmente e ta sigui su estudio na Fort Clayton. Na ocasion di su cumpleanjos Marcial Ras ta ricibi hopi abrazo di felicitacion for di Aruba pa parti di su mama Margarita Ras, su rumannan, famianan Kelkboom, Orman, Lopez, Victor Orman y su novia Eloisa Russel.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 20 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GENERAL DOMINICANO WESSIN A DUNA SU OPINION DI STO DOMINGO

MIAMI -- UPI -- General dominicano Elias Wessin y Wessin, cu ta biba exilia na Miami a pronostica cu si mester socede cu Juan Bosch queda eligi President Provisional di Sto. Domingo den proximo eleccionnan di dia 1 di Juni, lo no dura muchu cu e pais aqui lo forma parti dje republicanan socialista federa di Caribe, bao di control di Union Sovietica.

Den e declaracionnan aqui cu a ser formula pa e expresident Wessin y Wessin, ta mustra cu Bosch ta un docil instrumento den man di movimiento comunista cu no ta muchu tempu pasa a comete terrorismonan di mas barbaro i sangriente na Republica Dominicana.

Sin embargo, no obstante tanto rumornan cu ta circula, e general quende por cierto ta un experto politico di peso, no ta quere cu Juan Bosch lo gana e eleccionnan fiha pa dia prome di Juni proximo.

El a agrega acerca, si acaso mes ei socede asina, pasobra eleccionnan ta cosnan cu ta varia, den poco luna e republica lo sigui e mes destino desgraciado lamentable di Cuba."

El a sigui ta mustra cu e recien e declaracionnan di Juan Bosch den cual el a rechaza e apoyo di e movimiento procastristas 14 de Junio den su pais, e constitui un habil estratagema igual cu esun dje prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ora cu el a bisa cu e revolucion aya tabata asina Cubana manera e palmanan."

Wessin, advirtiendo pueblonan Cubano i mundu liber, cu un victoria di comunismo den su patria por trece cune e consecuencianan di mas grave manera nos por mira den diferente dje otro paisnan cu ya a bira satelite di momunistanan i esaqui lo ta funesto pa destino di America.

Wessin a afirma cu e triunfo di Bosch na Sto Domingo pa medio di eleccionnan presidencial lo laga Haiti atrampa den dos forzanan.

El a agrega cu masha poco e gobierno Haitiano lo por resisti na mira nan meimei dje presion violenta di Bosch di parti este i di Castro di parti di oeste.

Lo no tarda mas anto cu lo nos mira algo proclama manera federacion di republicanan socialista di Caribe o Antillas, cu e inmediato, reconocimiento di Union Sovietica. Esaqui ta un dje berdadnan innegable.

No obstante tur e probabilidadaqui, e expresident ta spera i ta confia cu unidad di pueblo democratico dominicano lo duna victoria nasu pais, na sistema di un bida americano, es decir, manteniendo democracia dje pais.

El a expresa e speranza pa cu lo por socede dje manera ei, pa evita dramamentu di sanger den e dianan cu ta bini i evita tambe luto na pueblo dominicano i na tur pueblonan di America, incluso esnan di Estados Unidos.

Na e mes ocasion el a bisa cu no ta importa Union Sovietica Estados Unidos lo reacciona pa cu e hecho dje federacion supuesta, cu a trata na intima mundo cu amenaza di cohetenan atomica afin di conserva su satelitenan den un extorsion militar i politica cu ya nos a conoce caba den e caso tristu di Cuba.

Pa termina Wessin a bisa:

"Nos no ta profeta, pero experiencia Cubana a sinja nos cu embahada i consuladonan dominicano lo ta victimanan di subversion, mediante e infiltracion di agentenan sedicioso i di spionage.

"Quizas dominicanonan lo queda asombra di mira cientos stranjero, particularmente refugiadonan Spanjo na Santo Domingo, biaha pa estranheria cu pasaportenan diplomatico di nos pais. Esaqui ta experiencia i no imaginacion.

General Wessin a mustra cu pruebanan na man, cu e prome medidanan di Bosch lo ta destruccion dje ehercito, creacion di milicianan arma na estilo di Castro i e inmediato funcionamiento dje fabrica di carabina "San Cristobal", cu lo ta bao di direccion directa di tecniconan selecciona di Union Sovietica. E armanan aqui lo ser entrega den man di guerilianan cu lo ser plama den enter continente.

El a afirma: "Loke ta ocurri den mi pais ta e ponementu na practica e plannan ya discuti i aproba pa hefenan di e subversion comunista mundial den e conferencia tricontinental celebra na La Habana.



NEW YORK--E lider di Mafia qu nan a perde Joseph (Joe Bananas) Bonanno (den centro) aki ta papia cu e periodista di U.P.I., Robert Evans, riba trapinan di e Corte di Justicia na New York, ora qu ela yega pa entrega su mes na autoridadnan federal. Bonanno tabata compaña pa su abogado Albert Krieger (na man drechi). Su aparecementu a termina un "manhunt" door di henter mundu despues qu ela ser secuestrá supuestamente 19 luna pasa. (Radiophoto UPI).

Pionero Cebu a zink cu 262 pasahero abordo

MANILA--UPI-- E pionero Cebu a hundi, hibando cune mas di 100 pasahero i tripulantenan. Asina a declara ayera nochi e telegrafista dje vapor den un entrevista periodistica.

Lucrecio Nazareno, e operador abordo a yega cu e prome grupo di sobrevivientenan dje catastrofe na e ciudad di Cebu, cu a bini foi isla Bantayan.

Den un entrevista qu un corresponsal di Phillipines Herald, Nazareno, a afirma cu el a mira e captan dje barcu Floro Yap, cai foi e barcu i disparce den laman, ora cu el a duna orden pa bandona" Pioneer Cebu".

E radio-operador a bisa cu mas di 100 pasahero i tripulantenan a disparce despues qu e barcu a zink dialuna sorprendi pa e orcan "Irma" den e zona central di Philipinas cu nan ta jama" cementerio di barcunan".

Te na e momento aqui no por a ser determina precisamente e numero di personanan cu tabata bordo dje Pioneer Cebu.

Den un principio autoridadnan a calcula e total di persona cu a zink cu e barcu na 150, pero despues e empresa naviero a indica cu numeroso persona a tuma pasashi na ultimo momento, elevando e cijfer na 262, incluyendo 54 tripulante.

LONDRES--UPI--E ministro di desarollo di ultramar, Anthony Greenwood, a declara ayera qu Inglaterra tin e proposito pa den curso di e aña aki aumenta un total di 25 millon libra esterlina su ayuda tecnica y financiera na paisnan di exterior, tantu di Commonwealth como di e paisnan fo di e comunidad britanica.

HOMBER ACUSA DI A MALVERSA 6000 FLORIN A SALI LIBER

WILLEMSTAD--Un chauffeur di truck di pan , quende tabata de tene for di basta dia caba den arresto preventino, awe mainta a recupera su libertad ora qu Fiscal a declara qu e no tin suficiente prueba pa pidi castigu pa e homber quende ta ser acusá di a malversa 6000 florin.

E acusado E., a ser acusá di qu durante e periodo di 1964 te 1966, el a malversa e suma di 6000 florin cu cobramentu di pan pa e firma di Hollandsche Bakkerij.

E acusado for di un principio a nenga tur loque nana acusele di dje y a persisti di qu e no a tene ningun placa pa su mes di loque e tabata bende y cobra.

Aparte di e acusacion di malversacion, ora nan a detenele, recherchenan a haña un pistool den su truck, pa cual e no por a duna otro declaracion sino qu ta den mondi el a hañele.

Fiscal awe mainta a admiti qu aunque tin cierto indicacionnan di qu e acusado por a malversa cier to sumanan, pero ta sobra asina tantu punto scur den henter e asuntu, manera por ehempel e administracion bruhá y desorganisá qu nan tabata hiba na e panaderia en cuestion qu di ningun manera e no por a haña suficiente prueba pa por pidi castigu contra e acusado.

Hasta nan a laga un experto di departamento tecnico di recherche hasi un investigacion riba cierto papelnan qu tabata envolvi den e asunto, pero esaki tampoco a tira lus riba e asunto.

Ta pesei el a pidi hues pa laga e homber liber numa.

E abogado di e acusado, a declara despues qu e acusado a traha durante 16 aña satisfactoriamente pa e doño di panaderia pero na dado momento tabata falta placa.

Esaki riba su mes no ta suficiente prueba pa condena un homber y ta pesel e tabata agradecido na Fiscal, quende a keda sin pidi castigu, sino lo e mester a tuma e molester di bai splica hues qu no tabata existi basenan qu ta indica culpabilidad di e acusado.

Yegando aki e defensor, a puntra hues si no tabata posibel pa una bes qu fiscal a pidi un boet di 100 florin pa via qu e homber tabatin un pistool , pa hasi un compensacion y keda sin duna e homber e boete, pa tur e tempu qu el a pasa den arresto preventino. El a splica qu e homber tin un famia grandi y qu un suma asina lo ta un peso grandi pe.

Fiscal riba esaki a reacciona bisando qu e ta contra di e peticion di e abogado defensor, pasobra e hecho qu e no a pidi castigu pa e acusado, no ta implica qu esaki no ta culpabel, sino qu ta proba e no por proba esaki.

Hues despues a sentencia e homber pa paga un boet di 50 florin y a laguele liber pa e segundo acusacion, esta di malversacion di 6000 florin.

Heinekens a vence Marlboro 9-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar di a conecta casi dobbel cantidad di hit cu nan rivalnan Heinekens e novena di Marlboro a sufri un derrota cu diferencia basta grandi di shete carrera.

Score final di e partido tabata 9-2 conectando Heinekens seis hit y Marlboro diesun. E equiponan tabata tin ambos cuater error.

E hitnan conecta door di Heinekens tabata mucho mas oportuno, mientras cu tambe e errornan cometi door di Marlboro tabata na momentonan curcial cu homber na base.

Pitcher ganador tabata J. Cikut, perdedor Ro Agumbero.

Posicion di e equiponan den e campeonato AA ta awor:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	3	0	-
Esso	2	0	1/2
Zenith	1	2	2
Marlboro	0	2	2 1/2
Winston	0	2	2 1/2

Delegacion comercial deteni na Ghana

ACCRA(GHANA)--UPI--Gobierno a informa ayera ne delegacion comercial di Alemania Oriental, qu ta na Accra e momentonan aki, qu nan lo no permiti pa bandona e pais aki te dia qu autoriza e funcionarionan ghanes qu ta na Berlin Oriental pa bandona e ciudad aki.

Un declaracion oficial qu a ser duna di conoce awe a bisa qu e splicacion qu a ser duna pe Gobierno di Alemania Oriental di qu e medida contra e ciudadano nan ghanes a ser tuma den representalia pa "accionnan arbitraria di Gobierno di Ghana" no ta substancia pe hechonan.

E alemannan oriental a sostene qu un di su diplomaticonan a ser detene pe Gobierno nobo di Ghana poco despues di e derrocamiento di e regimen anterior, den luna di februari ultimo.

Bunita iniciativa di parti di trabao di unidad cristian

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Iglesia Catolica i Conseho Mundial di Iglesianan a anuncia cu nan lo studia e posibilidad i proporciona ayuda conjunta na nacionnan necesita como e prome paso practico pa por logra e unidad cristian.

E anuncio a ser realiza den un comunicado di secretaria di vaticano pa promocion di unidad cristian i conseho mundial di iglesianan, emiti na final dje tercer reunion di su comision conjunta di trabao, realiza den e ciudad Suiza di Bossey.

Nan ta bisa cu e 14 miembronan dje comision el lo sigui examina e posibilidadnan di colaboracion i dialogo, discutiendo entre otro cosnan e informe dje grupo conjunto consultivo pa ayuda di emergencia i contribucion na desarollo economico social.

Ademas di apoya e continuacion di contactonan ya estableci, e comision a dicidi di ordena estudio di tur posibilidadnan ulterior di comun investigacion, planificacion i accion den luganan caminda necesidad humana ta mas critica, manera por ehemplo na India.

Asistencia conjunta ta un dje pasonan practico cu e diferente iglesianan cristian ta considera esei necesario pa preparacion psicologico pa e unidad.

E reunion di Bossey, cu a dura cuater dia i a termina Dia Luna a ser presidi cunjuntamente pa obispo J.G.M. Willebrands, secretario di e secretaria di e vaticano pa unidad cristian i W.A. Wisser Thooft, secretario general di conseho mundial di iglesianan.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desilución pa falta di paga

1615v/N. 1639x E autorización di e partenan, conforme articulo 1284, pa exigi desolución di e combenio cu indemnización di gastu, danjo y interes, no ta worde exclui pa e reglanan di e sección aki.

EXPLICACION

Manera nos por a lesa den e articulo anterior, tantu e patro[n] como e obrero por hasi un petición na huez, pa huez disolve e combenio di trabao, ora ta existi un motibo importante.

Motibonan importante nos a lesa, ta worde considera di ta motibonan urgente. Ademas di e motibonan importante cu ta dun[a] un di e partenan e derecho pa nan acudi na huez, pa e declara e combenio di trabao termina, ta existi un manera mas, pa pi[di] huez, pa e disolve e combenio y ademas exigi danjo di perhuici[o].

E manera aki ta e manera cu en generalmente tur persona c[u] tin cualkier clase di combenio cu un otro, por pidi huez pa disolve e combenio. Pues den caso cu un persona of obrero, n[o] a cumpli cu e condicionnan di e combenio.

E casonan aki majoria bez ta forma un combenio urgente of un motibo importante, pa termina e combenio inmediatamente of pa pidi huez pa e disolve e combenio.

Pues e derecho cu e articulo aki ta duna e obrero y e patro[n] normalmente sa worde husa mas poco bez, pasobra casi tur motibonan di cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e decla[ra] e combenio disolve, ta pone den un otro articulo, asina ta na[...] no tin mester di hasi uso di e articulo aki.

Compara e articulo aki cu articulo: C.C. 1615m, 1615o, 1615

NOS A JEGA NA FIN DI E ARTICULONAN CU TA TRATA RIBA "COMBENIO PA HAS[I] TRABAO DEN SERVICIO DI UN OTRO"

MARIO CROES JR. CAMPEON DEN PINGPONG INDIVIDUAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Demostrando cu e no tin rival na Aruba, e conocido hungador di pingpong Mario Croes a conkista ayera e titulo di campeon masculino individual di Aruba. Den forma invicto el a termina e torneo yama pa tuma lugar entre e dies mihornan clasifica, pero pa cual torneo a keda sin presenta cuater hungador. Di e cinco hungadornan cu Mario a enfrenta ayera no tabata tin uno cu a scapa di haja por lo menos un sapato, mientras cu e no a perde ni un solo game. E hungador cu mas halto a yega den un game tabata Cholan Jacobs cu den e segundo game a perde pa 16.

Tur su weganan Mario Croes Jr a caba rapidamente den e minimo di dos game. Den dies game hunga, Mario Croes pues a obtene total di 210 punto y a perde apenas 93, loke ta dun' e e average di menos cu dies punto perdi pa cada game.

Na anja 1958 Mario a conkista e titulo di campeon di Aruba pa di promer biaha y for di e tempo ey cu interrupcion di un anja, esta na 1961 ora cu Cholan Jacobs a conkista e titulo, Mario ta campeon individual di Aruba. Tambe Mario a demostra den weganan contra di diferente hungador for di exterior su gran talento pa e deporte di pingpong.

Lastima ta cu pa ayera cuater di e dies hungadornan a keda sin presenta. Esakinan tabata Emiliano Jansen, Roy Gibbs, Betico Croes y Herbert Maxwell. E ultimo aki segun nos tin entendi ta na Corsow debi na un operacion di su rudia, pero e otronan no a laga sabi ta pakiko nan no a presenta.

Ta un verdadero lastima ya cu tin diferente opinion di cu Emiliano Jansen ta un di e mihornan of e mihor di Aruba. Ayera e tabata tin oportunidad di demostra esaki, pero e no a presenta loke a excluyele automaticamente for di e puesto di mihornan di Aruba.

E scorenan di e weganan hunga door di Mario Croes ayera tabata lo siguiente:
Contra di Emil de Cuba: 21-10, 21-13; contra di Modesto Desbarrida 21-5, 21-13, contra di Anton Beumer 21-8, 21-8, contra di Richard Simon 21-9, 21-3, contra di Cholan Jacobs 21-8, 21-16.

Den segundo puesto cu cuater gana y un perdi a keda como subcampeon Cholan Jacobs, kende tambe anjanan largo caba ta mantene su mes entre e mihornan di nos isla. Su weganan tabata tin e siguiente resultadonan:
Contra di Emil de Cuba 21-13, 21-14; contra di Modesto Desbarrida 21-12, 21-19, contra di Anton Beumer 21-9, 21-16; contra di Richard Simon 24-26, 21-4, 23-21.

Den su discurso pa entrega e copa Aruba na e campeon individual di Aruba, Beto Croes president di Aruba Table Tennis Association, a felicita ademas e equipo di Cursus Succes cu a bira campeon di club y a participa cu durante e olimpiada ASU lo tin encuentronan di pingpong di caracter internacional.

Invitacion a worde extendi na Costa Rica, Venezuela, Puerto Rico y Corsow pa manda tanto un equipo femenino como masculino. E equipo masculino ta forma pa cuater hungador cu ayera a clasifica, esakinan ta Mario Croes Jr, Cholan Jacobs y tambe Anton Beumber cu Modesto Desbarrida.

E cuater hungadornan aki pues lo forma e team cu lo defende Aruba. E president di ATTA a haci un peticion na e cuater cabayeronan aki pa practica seriamente pa nan ta den e mihor condicion posibel pa e olimpiada ASU e anja aki.

THE GOLDEN TREASURERS VS THE THREE VOICES DIADOMINGO AWOR PA CAMPEON DI ANTILLAS

ORANJESTAD - E competencia entre e dos beat-bands "The Golden Treasurers" di Aruba y "The Three Voices" di Corsow pa e titulo di "Campeon di Antillas" lo cuminza diadomingo proximo 22 di mei, den Club Suriname na San Nicolas.

E competencia lo dura for di 2' or di atardi te 9' or di anochi.

For di Corsow lo bini dos persona cu lo bin yuda forma e jurado huntu cu dos otro persona di Aruba y un otro persona completamente neutral.

Ganador di e competencia aki, manera ta conoci lo ricibi e copa di campeon di Antillas, ofreci pa sr. Adisson Croes.

Aruba lo bai Pto. Rico cu futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un reunion di directiva di NAVU teni diamars anochi na Aruba a cai e decision tocante e dos delegacionnan di futbol cu den curso di proximo luna lo tin di representa Antiyas Hulandes na ocasion di dos evento internacional den exterior. Esakinan ta e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico y un torneo internacional di futbol na Haiti cual lo worde hunga pa di promer biaha y lo ta pa e copa Francois Duvalier. E dos eventonan deportivo aki ta cai mas o menos hunto. Naturalmente e encuentronan na Puerto Rico cu tin reconocimiento olimpico ta di mucho mas importancia.

E reunion di directiva di NAVU a worde atendi door di cuater miembro di Aruba y tres di Corsow. Tambe a atende e reunion e entrenadornan di AVB y CVB respectivamente Angel Botta y e recientemente nombra Shon Haseth, y e vicepresidente di CVB Martina. E tresnan aki a atende como consehero.

E decision a bira cu e delegacion di futbol cu lo bai representa Antiyas Hulandes na Puerto Rico otro luna lo ta forma pa 22 persona for di Aruba y uno for di Bonaire. Di e 22 personanan aki 19 lo ta hungador.

Tambe a keda dicidi cu consecuentemente e delegacion cu lo representa Antiyas na Haiti lo ta forma pa hungadornan di Corsow y Bonaire.

Manera ya nos a yega di menciona mientras cu na Aruba y varios luna caba ta worde prepara un seleccion pa cualkier di e eventonan aki, na Corsow ta basta tempo cu no tin entrenamiento di un seleccion. Ultimamente na Corsow te hasta na e tempo cu ainda e entrenador Pedro da Cunha tabata den servicio como entrenador oficial, e hungadornan invita pa entrenamiento no tabata presenta. Luego a bin e retiro di Da Cunha y pa basta luna no tabata tin un entrenador oficial na Corsow den servicio di CVB. Awor despues di e campeonato Antiyano, a worde nombra como entrenador oficial, e Curazolenjo Shon Haseth kende ta entrenador di Jong Colombia y a guia e equipo aki na conkista di e titulo Antiyano.

Ta asina anto cu na Corsow no tin un seleccion prepara y en vista di esaki ta parse nos cu e decision tuma den seno di NAVU ta correcto. No tabata tin tempo pa forma un of mas wega di decision entre e dos seleccionnan, mientras cu tiramento di lot ta habri e posibilidad di cu un equipo cu no ta prepara lo haci e viahe.

Pa e motibonan aki nos ta haia husto cu e seleccion di Aruba cu incluso un hungador di Bonaire, lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E hungadornan yama pa training central tin di acudi fielmente na e dianan di practica y percura tene nan mes den e mihor condicion fisico posibel pa por haja e chens di bai Puerto Rico y luego haci aya e mihor papel posibel.

Trainer Botta ta continua cu su programa severo di training pa hiba un equipo bon prepara cu lo por tene nomber di Antiyas halto den e ramo di futbol.

Cifranan di campeonato di basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E weganan di basketball senjala pa diamars anochi mester a worde cancela debi na awa cero. Te na e fecha ey e cifranan di e campeonato di basketball ta lo siguiente den e diferente divisionnan:

	WG	WP	PTS
DAMAS			
Plymouth	4	0	8
Aruba Jrs	3	1	6
Valiant	3	2	6
Wimco	1	4	2
Dakota	1	5	2
CABAYEROS CLASE "A"			
Aruba Jrs	5	0	10
Esso	3	3	6
Plymouth	2	3	4
Blue Stars	2	3	4
RCA	1	4	2
CABAYEROS CLASE "B"			
Caribe	6	0	12
YMCA	3	2	6
Aruba Jrs	3	3	6
Mariniers	2	3	4
Valiant	2	4	4
NWIWA	1	5	2
GRUPO "Y"			
Plymouth	4	1	8
RCA	4	1	8
Victoria	2	2	4
Dakota	1	2	2
Estrella	0	5	0
JUNIORS "A"			
Aruba Jrs	6	0	12
St. Jans Kn.	5	1	10
Caribe	4	3	8
Tivoli	3	3	6
YMCA	1	5	2
Estrella	0	7	0

Stock Market

Addressograph	60 1/8	Lockheed Aircr.	57 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	28 1/4
Allied Chemical	39 3/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	28 3/4	Mont Ward	33 1/4
Aluminium Co.	83	Monsanto	72 1/2
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	38 1/2
Am. Can	50	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. Metal	51	National Lead	58 5/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	64
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	52
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	50 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	49 1/2
Am. Tobacco	32 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	81 3/4	Pan. Am. Airways	58 1/2
Armour	37	Paramount Pictures	65 5/8
Atlantic Refinery	78	Penn Railroad	52 3/4
Atl. Castle	71	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	9 1/8	RCA	47 1/8
Bendix Aviation	65	Republic Steel	37 1/8
Bethlehem Steel	31 1/2	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	124 1/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	57 1/2
Case (J.I.)	21 7/8	Socony Mobil Oil	85 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	41 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	26 5/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/4	Standard Oil of N.J.	71 5/8
Cong. Nan	39 1/4	Standard Brands	65 5/8
Continnental Steel	30	Stone Webster	63 1/8
Corn Products	44 7/8	Studebaker	32 1/2
Crown Zellerbach	48 3/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72 1/8
Det. Edis.	31 7/8	Texas Gulf Sulphur	82
Douglas Aircraft	77	Texas Instruments	182
Dupont Nemours	196 3/4	Textron Ing.	38 7/8
Eastman Airlines	95	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	118 1/4	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39
Ford Motor	46	United Aircraft	80 7/8
General Electric	102 1/2	United Airlines	56 1/8
General Foods	70 7/8	United Fruit	25
General Motors	82 7/8	United Gas Corp.	54 1/4
Gillette	33 1/2	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23	U.S. Rubber	34 7/8
Goodrich	57 5/8	United Gypsum	52 1/8
Goodyear	45 7/8	U.S. Smelting	53 3/8
Grace	46 1/8	Warner Bros.	12 1/2
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	35 1/2
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	52 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	864.14
Insp. Corp.	35 1/4	Ark La Gas	44 1/2
IBM	516 1/2	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	44	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88 5/8	Creole Petr.	35 5/8
Int. Tel. and Tel.	69	Electron Spl.	19 1/2
Johns Manville	52 1/8	Espey Mfg.	10 5/8
Jones and Laughlin	55 5/8	Giant Yell	10 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	109	Norf. So. Ry	--
KLM	88	SBD. W. Air	19 1/2
Koppers	26 3/4	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	27 3/4	Syntex	77 1/8
Lehman Corp.	29 3/4	Tech. Mat.	7 3/4



PARIS--Debi na qu e servicio di transportacion na Francia ta paraliza como causa di un welga general e trahadornan mester a hasi uso di autonan particular y bicicleta pa bai trabao. Esaki tambe a causa qu traffico a serrá y pega masha mahos. Shete millon trahador a bai den welga. Esaki tabata e "strike" general di mas grandi cu Francia a yega di conoce. Ela ser yama pa protesá e politica di salario di presidente Charles de Gaulle. (Radiophoto UPI).

Estadisticanan ta proba emergencia na America

NEVADA--UPI--Estadisticanan a duna di conoce cu den ultimo dianan Estados Unidos a acelera pa lunanan reciente nan ritmo di trabao den e investigacion di energia nuclear di tal manera cu practicamente ta posible pa nan haci un denotacion atomica subterranea pa siman.

E ultimo dje serie di detonacion nan tabata posible menta major cu e reciente di China Comunista cu tabata un forza di 130 kiloton of sea 130.000 ton dehtrinitroilueno.

E comision nacional di energia atomica a efectua e disparo aqui despues cu a produci esun di estepa China, cu tabata esun di tres dje pais aqui i realiza como den e caso dje anteriornan na "cielo abierto".

E explosionnan subterranea norteamericana hiba a cabo diabierne, tabata esun di 20 dje anja aqui. Durant e mes luna di anja pa sa nan a haci 13 prueba di explosion atomica, loke ta significa cu e ritmo di pruebanan a aumenta practicamente den un tercio.

Ta hasi un siman cu e explosion nuclear China ta ser considera como un cos diminuta na comparacion cu e prueba na cieluabierto realiza pa Estados Unidos den e atolon di bikini dia 28 di februari di 1954. E prueba denomina "Bravo" tabata un potencia di 15 megaton.

"Bravo" na su turno tabata 750 bez mas poderoso cu e bomnan lanza riba Hapon durante segundo guerra mundial.

Finalmente e mundu a drenta razon i despues di masha hopi discusion nan a yega na concertacion di un tratado di proscripcion parcial di pruebanan atomica cu solamente ta permiti e detonacion di artefactonan nuclear bao di terra.

E acuerdo a ser firma dia 5 di augustus 1963 i desde e fecha ei a ser produci en total mas di 88 detonacionnan, solamente den e campo aqui di pruebanan di Nevada.

Fuera di aqui nan a detona algun otro artefactonan den cumplimien to di programanan traza pa otro agencianan gubernamental.

Estadisticanan a indica qu desde e prome detonacion nuclear, hiba a cabo den estado di Nueva Mexico, Estados Unidos a realiza un total di 379 pruebanan nuclear 183 di nan a ser realiza na cielo abierto.

Dje 84 ultimonan aqui cu a ser explota den e camponan aqui di prueba i e ultimo a tuma luga dia 5 di juli di 1957 cu un potencia di 74 kiloton.

Luego ta bini e serie di explosionnan subterraneo cu a cuminza dia 13 di september di 1963 na sur dje estado i anto a ser anuncia cu e explosion a genera un fuerza di orden dje 200 kilotonnan o sea un potencia equivalente na e 200,000 ton di Trinitro-tolueno.

De Gaulle a agasaja ex-presidente Mateos

PARIS--UPI--E ex-presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a ser agasajá awe pe presidente frances Charles de Gaulle cu un comementu durante di cual tur dos a warda silencio respecto e acusacion qu a ser formula segun cual Estados Unidos a hasi intentonan pa stroba e relacionnan frances-mexicano.

Na fin di e comementu den fuentenan haltu di e Palació Elyseo nan a bisa qu durante e combersacion y tambe durante e brindis tantu presidente de Gaulle como Lopez Mateos a limita nan mes na expresionnan di cortesia y no a referi na problemanan politico.

Yegada di Lopez Mateos den trans curso di siman pasa a coincidi cu e denuncia qu a aparece den varios corant mexicano segun cual Estados Unios a frustra varios proyectonan di cooperacion qu a ser formulá pe presidente frances durante su bishita na Mexico na aña 1962.

E fuentenan informantenan a indica na United Press International cu tantu e mandatario frances como Lopez Mateos a compronde qu no ta toca un ex-presidente pa discuti problemanan politico actual.

Tambe nan a tene cuenta qu Lopez Mateos, ta na Paris den un bishita privá y qu su presencia den e pálacio di Gobierno tabata un cuestion privá.

Señora Lopez Mateos tambe a asisti ne banquete qu a ser ofrece den e palacio. E demas invitadonan tabata Jaime Torres Bodet, ex-embahador mexicano na Francia y ex-director di e Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, Ciencia y Cultura (UNESCO); e encargado di negoshi di embahada frances Luis Weckmann y e prome secretaria señorita Jacqueline Gonzalez-Quintanilla. Durante e viaje di e presidente de Gaulle na Mexico, señorita Gonzalez-Quintanilla tabata dama di compania di señora de Gaulle.

E ex-mandatario mexicano y su esposa a bai e villa del Loire for di Paris pa bishita varios castillonan. Nan lo regresa e capital aki diabierne y lo sali inmediatamente pe capital mexicano.

AVION A SER TUMBA

DA NANG(VIETNAM)--UPI--Tru panan contrario ne gobierno central di Vietnam awe a tira cu ametrallador riba un avion di observacion norteamericano y a tumba esaki den vecindario di e pagoda Tien Hoa.

E dos tripulantenan di e maquina, cual su caida a ser festejá cu masha bonchincha pe trupanan opuesto ne gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky, a ser rescata pa un helikopter. Aparentemente nan a sufri unicamente algun lesion leve.

E piloto di e aparato di observacion por a baha for di e aparato den un caminda di terra qu ta bai un playa ne rieuw Da Nang, dilanti e sector central di e ciudad.

Varios avion vietnames tabata bula den e zona di e incidente ora qu e trupanan di e prome cuer po di ejercito a tira riba e aparato norteamericano qu a cai tur na huma pretu.

Un of dos aparato vietnames tabata bentan do pamfletanan den cual nan tabata hasi un yamamentu ne forsanan pa "join nan mes contra e enemigu comun; Vietcong"

MABON

(Storia Arubano)

Awe boso lo leza un storia cu llama mescos cu un lugá aki na Ruba. Y mes ora hopi di boso lo puntra, ma di con esaki por ta? Sigui leza y lo boso mira ta pakico e lugá 'ki llama Mabon.

Hopi tempo pasá tabata biba p'ariba di Savaneta un homber cu tur hende tabata llama Sjon Mabon. Boso mes lo comprondé cu mi no kier conta boso nada di e lugá 'ki ma di e Sjon cu tabata biba aki. Y hopi di boso lo puntra mi, ma di con e tabata tin un nomber comiek asina?

Y ta duel mi masha hopi, ma mi no por bisa boso ta pakico e homber 'ki tabata llama asina. Hopi hende tabata bisa pasobra ki ora cu e cuminsa papia o tabata bisa Ma.... bon..... Ma laga nos no perde mucho tempu busca e di con e homber 'ki tabata llama asina. E tabata un homber masha bieuw y mi ta kere cu si bo busca cabey preto riba su cabez bo no tabata haya ningun, pasobra su cabey tabata blanco-blanco.

E no tabata solamente bieuw, ma e tabata poco kens tambe. Esaki no kier meen cu e tabata un homber peligroso, cordal E tabata un homber masha bon mes. Ningun hende cu tabata biba ey banda tabata tin keho di dje. Y manera ya nos a bisa caba ora nos papia cu ne su promé palabra tabata, ma.... bon.... y ta pesey cu hopi hende ta bisa cu via di esaki nan a cuminza llamé Mabon.

E tabata un hende carinjoso y ki ora bo bay cerca dje bo por ta sigur cu e ta conta bo storianan bieuw, di tempo cu a pasa y cu sigú sigú lo no bolbe mas. Y su storia preferí tabata esun unda cu e tabata matros bordo di un barco di bela. Nos mester sá cu tempo Mabon tabata jong ta bo barco di bela só tabata tin. E temponan ey no tabata tin hopi coi haci 'ki na Ruba. Hendenan tabata pasa masha hopi trabao. Pesey hopi hende tabata bay nabega pasobra e ora nan tabata gana poco mas hopi di lo ke nan tabata gana riba tera. Verdad cu nabegando nan tabata gana mas placa ma nan mester a traha mas duro tambe y nan tabata core hopi mas peliger cu ora nan keda tera. E temponan ey barconan di bela tabata contra tur ora bay cu e barconan pirata cu tabata nabega den mar Caribe. Lamá Caribe tabata conocí tur caminda como e lamá peligroso, cu tur ora bay piratanan tabata atacá.

E tabata gusta conta masha hopi e cuentanan di pirata pasobra den un di e bringamentonan 'ki el a perde un wowo. Y ki ora cu e conta un storia ta e pelea unda el a perde e wowo e ta conta. Ora e cuminza conta su unico wowo tabata cuminza lombra y ta duna bo smaak di keda tende te na fin. Tin biaha te hasta lubida bo ta lubida cu bo mester bay bo cas, asina bunita Sjon Mabon tabata conta. Y esey a pasa mi un biaha. Un dia mi a sali pa bay tira coneuw cu un amigo y despues di a mata tres nos a dicidi di bay cas. Ma nos no a haya chens di llega asina lihé manera nos a kere. Na caminda un palo di awa a coi nos y nos a haya nos obligá di busca un lugá pa sconde. Prome nos a haya un watapana, ma e awa tabata cay asina duro cu nos a cuminza muha y pesey nos a dicidi di busca un mihó lugá.

Nos a tira vista tur rond y por fin mi amigo a mira e cas di torto unda Sjon Mabon tabata biba. Ma a lubida di bisa boso cu Sjon Mabon tabata biba den un cas di torto. E tabata un cas masha bieuw y verval.

Y ora nos a mira e cas 'ki nos a bay pasa e awa ey den. Nos tabata sigur cu cerca Sjon Mabon e oranan lo pasa mas lihé cu tur otro caminda.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier obligacion que tenga en la casa debe ser hecha temprano para que pueda hacer sus citas mas tarde. Cerciorese de que sus compañeros sean realmente personas que congenien.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es importante que termine esas tareas que requieren precision.

Tambien es vital que se cerciore de ser muy considerado con un pariente. No se vaya por ninguna tangente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede estudiar las necesidades de su hogar y conferenciar despues con los expertos en el mundo de los negocios. No se olvide de obtener los pedidos y hacer las ventas. Reuna se esta noche con buenos amigos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que piense en sus propias necesidades para que pueda mejorar su salud, posicion y buena apariencia. Penetre en la presente estructura financiera. Organice mejor sus actividades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es particularmente bueno que hable confidencialmente con sus asociados. Conozca adonde va y como puede llegar alli mejor. Exponga sus ansias especificamente. Es posible mucha sociabilidad esta noche.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus amigos intimos cooperaran mas con usted en sus ansias si los ayuda. Tenga un dia productivo. Despues sientese tranquilamente en su estudio y prepare su futuro inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de dar a conocer su posicion con sus superiores y trate de ser leal con ellos, sus intereses y asuntos civicos. Salga socialmente con sus buenos amigos esta noche. Ellos apoyaran sus planes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su periodico y las revistas le daran justamente la informacion correcta que necesita en estos momentos. Estudielos bien y busca de ideas nuevas. Salga con individuos poderosos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted encontrara antes del almuerzo exactamente como maniobrar en sus negocios su expansion. Mas tarde, haga tantos contactos nuevos como pueda. Sea tolerante y obtendra buenos resultados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Investigue en asuntos de politica con sus asociados y tenga una actitud conciliadora hacia los que se oponen. Esta noche es el momento mejor para trabajar en sus planes. Cerciorese de arreglarlo todo adecuadamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) La mañana es la mejor para trabajar, para que la tarde le quede libre para conversar con sus asociados y preparar el futuro mas inteligentemente. Usted puede lograr ahora el acuerdo que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es facil ahora hacer cualquier cosa que lo haga mas atractivo, asi como hacer sus citas ya sea para recrearse o para negocios en un proximo futuro. Le espera mucho trabajo. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera uno de esos individuos interesantes que sabra desde temprano gobernarse solo. Su educacion debe ser inclinada hacia lo practico, en su mayor parte.

RESULTADONAN DI VOLMACHT PA CORSOW Y BONAIRE

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a ser informa pa señor Hollander hefe di Bevolkingsbureau, qu Hoofdstembureau di Corsow a investiga un total di 5244 peticion pa vota pa volmacht y nan a aproba e total di 4762 mientras qu nan a rechaza un total di 482.

Di Bonaire nos a ser informa qu despues qu Hoofdstembureau a reuni dialuna pa considera e volmachtnan, e siguiente resultado a ser anuncia:

Di e total di 320 qu a ser entrega pa PPBU, a keda un total di 234 aproba, es decir 86 a ser rechasa.

Na Bonaire nan ta investigando e caso di un cantidad di volmacht qu a ser entrega firma cu e letter X, di hendenan qu a declara qu nunca nan a firma un volmacht.

Aparentemente esaki a sosode door di qu personanan a bini serca algun hende personanan qu por a vota, bisando qu señor Abraham di Partido Democratico a manda bisa nan qu e volmachtnan qu nan a firma pe no ta sirbi mas y qu nan mester firma un otro. E hendenan aki, sospechando qu ta cos di gai bibu, a nenga di firma e volmachtnan aki, pero toch ora qu a bai check e volmachtnan, a resulta qu tabatin nomber di e hendenan aki firma cu X.

Tambe nos a ser informa qu PPBU a entrega volmacht di un persona netchie firma mientras qu e mesun persona aki no sa scirbi y Partido Democratico na su turno tabatin su volmacht firma cu letter X, cu firma di un testigu acerca. Den caso di e volmachtnan di Partido Democratico Boneraino, no tabatin duda riba ningun di nan.

IDENTIDAD DI SEIS CADAVER TA SIGI SER INVESTIGA

RIO DE JANEIRO--UPI--Autoridadnan ta sigi investiga identidad di seis cadaver, algun cu cara tur mutilá, cualnan a ser haña den ciudadnan di estado di Rio de Janeiro.

Algun corant a afirma qu ta trata aki, di victimanan di polisnan di Rio de Janeiro , qu ta pega cu Guanabara.

E cadavernan a ser haña diabierne y diasabra di siman pasa den e ciudadnan Mage, Nova Iguassu, Caxias y Sao Joao do Meriti, qu ta reductonan di e personajenan di bajo mundu.

E delegado di polis[illegible] di Sao Joao do Meriti, Bernardo Carvalho, a desmenti qu ela ordena e investigacionnan y re[illegible]danan, "aunke mi ta menaza na morto pa parti di e hefe di e banda di criminalnan qu ta operá den mi jurisdiccion".

Un otro delegado policial, Jorge Jose Buarque, quende tabata victima di e amenaza, a desmenti e acusacion agregando; "E criminalnan irrecuperabel no mester ser trata cu handschoennan blancu".

CISCO KID



BUCHI ROBES



Gran Bretania ya a cuminza sinti perhuicio di e welga di flota mercante

LONDRES--UPI--Mas di 300 dje 2.500 barcunan di flota mercantil britanico-esun di mas grandi di mundu- ta actualmente inactivo den e puertonan, na di tres dia dje welga nacional maritima, mientras cu na masha hopi luga dje pais prijs di articulonan esencial a cuminza subi i cotizacion di libra esterlina a cuminza declina den mercado di cambios.

Dirigentenan dje sindicato nacional di marineronan, cu ta forma 62.500 miembro, a anuncia cu 10.491 di nan afiliadonan a tuma parti den e welga, desde su cuminzamentu na mei-anochi di Dia Domingu. E gremio ta spera cu alrededor di 100 barcu pa dia lo bai agregando huntu cu esnan cu ya caba ta paraliza, e medida cu na yega na puertonan nacional, pues e marineronan no por bandona nan trabao te ora cu e barcunan a traca den puerto.

Ta parce manera cu e welga ainda no a haci efectonan directa riba economia dje pais.

Informacionnan di Manchester i Nuttingham ta indica cu no ta tur e comerciantenan minorista di alimento ta respeta e exhortacionnan dje gobierno, na mantene stabilidad dje prijsnan, probechando dje panico den cual majoria di amanan di cas ta bibando.

Den un discurso severo dirigi ajera na e pais, ministro di agricultura Fret Peart ta pidi na amanan di cas pa nan no efectua nan compranan den comercionan cu ta alza nan prijsnan pa motibu dje welga.

Tambe Fret a anuncia su proposito di reuni cu e dirigentenan di tur sectornan di industria alimenticia, apelando nan na espiritu patriotico pa nan no saca probecho dje situacion i antepone interes nacional contra nan interesnan particular.

Entretanto e incidentenan mas directo dje wela a alcanza mercado Londinense di cambios, na unda libra esterlina a declina na su nivel di mas abao durante e ultimo ocho lunanan.

No obstante esei e ta quere cu banco di Inglaterra a interveni den e mercado, cumprando libras di su reservanan, afin di defende monedas contra e efectonan di welga.

No ta existi speranza inmediata dje arreglo entre e dos partidanan na kestion, pues tantu e sindicatonan como e navieronan ta qu ta mantene den nan posicionnan respectiva i nan no bolbe reuni desde mei-anochi di Dia Domingu, ora cu e senjal dje welga a ser duna.

E marineronan ta pidi un siman di trabao di 40 ora, 12 chilin i seis penny di aumento den nan salario mensual loke ta 1,75 dollar i pago extra pa siman i nan ta gana 59 libra, siete chilin i seis penny pa luna, cu ta 166, 25 dollar.

E navieronan di nan parti ta ofrece na disminui gradualmente e horario semanal di trabao, durante e proximo dos anjanan, ademas di ofrece un aumento di salario di 13 porciento calcula den un periodo di tres anja.

Ford Gedds, president di federacion di navieronan, a bisa cu esei tabata e ultimo oferta dje parti empresaria.

William Hogarth, secretario general dje sindicato, a responde cu e oferta tabata inaceptable pa e parti laboral i a menaza pa hiba e welga te na su ultimo consecuencianan.

E gobierno, si e ta bon considera hustifica, ta mustra cu loke e marineronan ta exigi, ta haci e welga innecesaria.

Prome ministro Wilson ta suplica i hasta exigi ambos parti di pone fin na e welga i somete nan disputa na un junta di arbitrage, pero e sindicato a rechaza e sugerencia aqui.

En consecuencia di esei Wilson a conserva e derecho na pidi podernan di emergencia pa caba cu e welga, si esaqui cuminza na haci efectonan pernicioso pa economia general di Gran Bretaña.

TRAFICO AREO DURANTE APRIL

ORANJESTAD - E cantidad di avionnan cu a baha na aeropuerto Beatrix durante luna di april di e anja aki ta menos cu e cantidad cu a baha durante luna di april anja pasa.

E cantidad di pasahero sinembargo tabata mas e anja aki cu tabata e caso anja pasa.

Aki bau ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki.

Aterizahenan april 1965
Comercial 264, di gobierno 20, U.S. Air Force 2, Sport 41, Total 327

Aterizahenan april 1966
Comercial 267, Di gobierno 17, U.S. Air Force 2, U.S. Navy 1, Total 287.

Pasaheronan april 1965
A drenta 5475, di transito 1969, A sali 5853 Total 13297.

Pasaheronan april 1966
A drenta 5897, di transito 1929, A sali 6210. Total 14036

MORTO DI TURPIN TA SIGI SER INVESTIGA

LONDRES--UPI--Polisnan ta investiga morto misterioso di e ex-campeon mundial di boxeo peso mediano Randolph Turpin, quende a ser hañá morto den un bar na Leamington Spa. Autoridadnan unicamente a informa qu banda di e cadaver tabatin un revolver. E dokternan ta lucha pa salba esun mas chiki di e cuater yiu muhernan di e ex-boxeador, Carmen di 17 luna, qu ta presenta dos herida di bala grave, un riba di su wowo y un otro den su pechu.

E bar na unda e tragico suceso a tuma lugar ta keda algun paso for di e caya principal di Leamington Spa na unda Turpin a pasa den triunfo, den un recepcion publica, 15 aña pasá, despues di a conquista e titulo di su categoria. E posesion di e campeonato , ela kita for di Sugar Ray Robinson dia 10 di juni 1951, na Londres, a dura 64 día; den un encuentro di desquite Robinson a recobra esaki na New York.

Nan ta kere qu Turpin , quende den 73 pelea profesional cu 64 victoria, ocho derrota y un draw a gana 560 mil dollar tabata fajiet na momento qu ela muri.

Recientemente Turpina bisa;" mi ta bashi, pero contentu" .

ROMA--UPI--E welga qu a ser declara pa parti di e drukkernan pa un periodo di 24 ora a laga Italia casi completamente sin corant.

E corant independiente di Turin " La Stama", y esun neofascista di Roma "Il Secolo d' Italia" ta entre e poconan qu por a wordu publica awe.

ESTUDIANTENAN FLAMENCO ATROBE CONTRA POLISNAN

LOVAINA (BELGICA)--UPI--E estudiantenan flamenco di e famoso universidad catolica di Lovaina awe, pa di dos dia consecutivo a sinta bringamentu cu polisnan qu a enfrenta nan cu bomnan lacrimogeno, bomnan di inkt y slangnan di awa.

E estudiantenan tabata protesta contra e decision di e episcopado belga di mantene e seccion di idioma frances den e centro alto di estudio di e ciudad flamenco aki.

Varios mil estudiante a reuni den e cayanan ayera nochi y awe marduga pa bringa contra di polisnan estatal, qu a trata na cumpli cu e orden di e alcalde prohibiendo e reunionnan di mas di cincu persona riba caya.

Autoridadnan a practica numeroso detencionnan pero nan ta teme cu e manifestacionnan lo continua y e estudiantenan a declara un welga.

Den e Universidad di Lovaina ta sigi curso mas o menos 10.500 flamencos, 7.700 belgas di habla frances y 2.000 extranjero.



CAPE KENNEDY, FLORIDA;---Astronauta Tom Stafford (na man drechi)por ser mira aki na momentonan qu ela bati su compañero di Geminis-9 Eugene Cernan riba schouder, despues qu nan mision a wordu cancelá. E mision no a bai door despues qu e Agena no por a drenta den orbita.(Radiophoto UPI).



SHADE GAT, PA;---E agente di F.B.I. aki, Perry Anderson, a ser tira mata pa un francotirador quende nan ta kere tambe di ta e secuestrador di e mucha muhe di 17 aña di edad Peggy Ann Bradnick, siman pasá. Anderson tabata trahaoficialmente ne oficina di F.B.I Na Harrisburg. (Radiophoto UPI).

Secuestrador di mucha muher a ser tira mata

SHADE GAP (PENNSYLVANIA) --UPI--E secuestrador William Hollenbaugh a ser mata awe den su reducto den serunan y e mucha muher qu e tabatin cautiva durante di shete dia a ser rescatá ileso, pa parti di un forsa bon arma di 675 homber.
Hollenbaugh, di 44 aña di edad, quende a pasa 13 aña den e institucion di hendenan qu ta sufri di cabes, a ser herida den su garganta ora qu e tabata tira cu un rifle riba e forsa qu tabata buskele den e serunan di Tuscarora. Algu prome di a wordu herida, ela tira un oficial di FBI mata. Hollenbaugh, quende a mata un otro agente oficial di e oficina di investigacion (FBI) a muri ora cu e tabata ser transporta pe centro medico di e condado di Fulton na McConnellsburg, na mas o menos 13 kilometer for di akinan.
Peggy Ann y e agente Heroid, Francis Harpe, a ser hiba pe mesun hospital. Un vocero di e hospital a bisa qu e mucha muher ta den "excelente condicionnan fisica" y Sharp ta den bon estado cu un herida di bala den su barica.
Peggy Ann, estudiante di segundo enseñanza, tabata yora aparentemente histerica ora qu miembro nan di e forsa di rescate a hañele den interior di un casita tur mal traha y miserable banda di un di e topnan di e serunan Tuscarora.

Hollenbaugh, quende durante mas di dos aña a sembra panico den e region tirando cu su arma den diferente ocasion--heridando dos persona--a ser tira mata ora qu e tabata para dilanti di e casita, y tirando riba un forsa qu tabata buskele.
Fin di siman di busqueda a tuma lugar qu un rapidez sorprendente. Algu prome qu shet' or di mainta, cu un dia masha nubía y e topnan di e serunan bao di nubia, nan a duna e orden pa asalto ne forsa di 300 polis di estado, 200 miembro di guardia nacional, 100 agente di FBI y 75 boswachter. Mas o menos mei ora despues tur cos a termina.

Estudiantenan spanjo ta pronostica sin duda un democracia dinamica

MADRID--UPI--Cu nan motinnan i demostracionnan e estudiantenan spanjo ta forma awendia vanguardia di un movimiento di transiccion desde un pasado di conservatismo di piedra pa un futuro, segun nan ta spera, di democracia dinamica.
E honda crisis universitaria no ta mas tantu cu un sintoma di un dolorosa marcha di Spanja den direccion di un regimen democratico.

Hasta e funcionarionan di mas reaccionario di gobierno ta di conviccion cu e pais ta cambiando, maske ainda ta parce como si fuera e proceso ta tarda, pero e lema geberal ta cu: "Mester tuma democracia den dosis chiquitu".

E alumnonan a gana apoyo di sindicatonan obrero i a lo menos di un parti di clero, manera a ser demostra, e insolita manifestacion di 150 sacerdote na Barcelona, cu a ser golpea pa poliznan.

Segun observadornan e activistanan estudiantil ta constitui un mi noria, pero cu respaldo mayoritario . Su prome objetivo ta establecimiento di un asociacion di estudiantenan totalmente independiente di sindicato Spanjo universitario , controla pa e gobierno.

Tantu autoridadnan academica como regimen di generalisimo Francisco Franco sabi cu e orden di asociacion liber ta un cabai di careda pa introduci subrepticialmente democracia, al menos su aspecto centro-izquierdista, dje ciudadela dje estado.

E manifestacionnan a cuminza den primavera di 1965, i nan a reanuda e pasado na Madrid, Barcelona, San Sebastian, Pamplona i Bilbao. Dozijnnan di estudiantenan a ser expulsa nan centronan docente i 18 profesor, suspendi empleo; claro indicio di no solamente e alumnonan ta na fabor di e obtevionan dje demostracionnan.

Durante e demostracionnan aqui, e alumnonan a desplega bordchinan riba cualnan tabata para skirbi:

"Pa un universidad democratica den un España democratica" Den e inquietud nan ta nota un influencia marca izquierdista, pero e izquierdismo no ta significa necesariamente comunismo.

Loke ta mas notable, e estudiantenan Falangista, siguidornan dje regimen ta admiti di a converti virtualmente den minoria.. Como consecuencia e chokenan entre estudiantenan izquierdista i derechista , cu anja pasa tabata cos comun, cu a brilla pa nan ausencia na 1966.

LAGOS(Nigeria) UPI-Gobierno a anuncia di lo participa ne conferencia qu lo ser tene na Brasil riba e politica discriminatorio di Union Sudafricana. E reunion lo cuminsa dia 23 di augustus y lo termina dia 5 di september.

Malasia kier paz cu Indonesia

SINGAPUR--UPI--Gobiern di Malasia a propone Indone pa realizacion inmediato di co ersacionnan di paz pa pone fin ne lucha entre e dos paisnan.

Un declaracion oficial di e gabinete ta mustra qu Gobierno ta dispuesto na pidi e vice prome ministro Tun Abdul Razak, pa tene un reunion cu e ministro di relacionnan exterior indon A-dam Malik, pa trata na h un arreglo pe "confrontacio . E declaracion a agrega que c nber sacionnan qu a ser propon tin e proposito pa "hasi uso di e atmosfera actual favorable lentador", qu ta existi entre e dos paisnan.

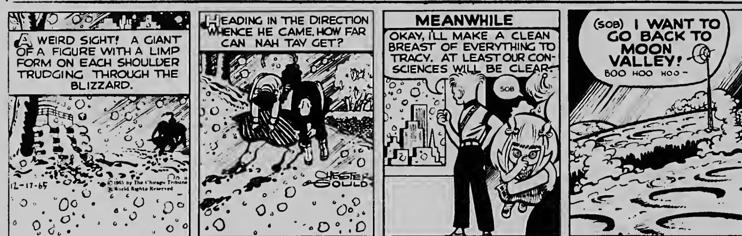
Culpabel pa su echonan?

Y awor Valery ta sintié hopi mas mihor tambe. E presencia di su tata ta duné su propio confianza y ta sirbi alaves como consuelo considerable. Varios reporteronan y fotográfonan a rondoná e hotel. Valery por tende nan stemnan. De ves en cuando e por tende un di nan ta hari, y e ta sintié malo. Den esey telefoon ta cuminza ring. Su tata ta lanta cohé. "Capitan Terrell ta akinan senjor", e telefonista di hotel ta bisa. Lagué subi mesora, e tata ta contesta.

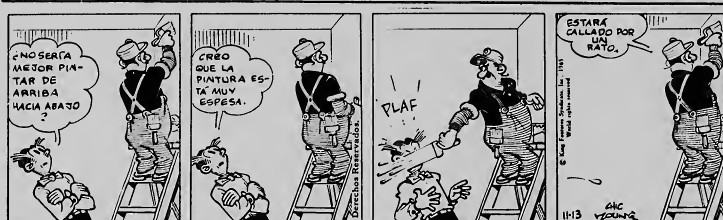
Valery ta bula lanta y nerviosamente e ta keda mira su tata. Esaki ta drey contesta: "Terrell ta bin akinan", "Nan a hayé?" Nos lo haya sa esey aki un rato". Charles Travers, sesenta anja di edad, ta un homber masha impresionante. E tin un haltura di un meter nobenta, schoudernan hancho, y su curpa ta fuerte y balente. Su wowonan color blauw ta brillante, y penetrante, cu su cabey blanco, cu ta cayendo un poco, y su cara delegá. Valery ta sintié hopi mas mihor cu e presencia di su tata. E ta sinti un hende ta cana den e corredor y ta bay habri e porta. E dos hombernan ta keda mira otro y ta duna otro un man. "Ningun noticia ainda?" , Terrell ta bisa, mientras e ta drenta. "Mi a bin djies pa pone boso na altura kiko mi a haci y kiko nos tin planeá di hac i ainda. " E ta drey mira Valery, kende ta sintá riba e sofá cu su cara palido. "Ya ta mas cu dies dos ora cu el a bay". " Travers ta bisa poco irritá. "Mi ta masha interesá di sa, kiko boso ta haciendo". " Mi ta comprende con bo ta sintibo, senjor Travers. Pero nos no por haci mas di loke nos a haci caba. E tereno ta masha dificil Mata di mondi, awa cu a para di jobida, jerbanan halto, cantidad di edificionan bjeeuw cu ta worde usá pa e cunuceronan. Nos a rondia e lugar te cinco milla leeuw di unda el a bin para cu e auto. Segun mi, nos mester tene cuenta cu dos posibilidades. Kizas senjor Burnett ta sconde su mes pa malo, of kizas el a haya un lift serca cualkier otro persona cu a pasa eybanda. Y si e ta tene su curpa scondi pa malo, anto nos ta para dilanti un trabou imposibel. E tereno aki ta un bon escondite. Y si el a bay cu cualkier otro hende den auto, anto nos mester haci un jamada gran di pa pidi ayudo na tur chauffeur cu a pasa den e districto aki." Travers ta keda mira Terrell duro den su cara.
"Loke bo kier bisa ta, cu boso ta posee e organisacion pa haya un homber perdí mas pronto posibel". "Pero ningun estado ta posee semehante organisacion, y principalmente ora cu un homber perdi mes no kier pa nan hayé.", capitan Terrell ta bisa trankil. "Nos por hayé, pero mester duna nos tempo tambe". "Kier meen, bo no ta kere cu boso lo hayé awenochi." ? "Mi no sa esey. Por ta posibel , pero mi no por bisa nada sigur". "Esey mi kier haya sa. Okay, sigui numa. Nos lo keda spera. Danki pasobra bo a bin". Capitan Terrell ta cana bay na e porta. E ta sintié irritá, manera un hende cu a worde corri. Ora cu el a jega na e porta, e ta drey mira Valery.
"Nos lo hayé senjora Burnett. Mi tin deseo, pa bo keda tene confianza den mi". "Si mi tin confianza den bo ainda", Valery ta bisa cu stem tembloroso. Ora cu Terrell a sali bay, e tata ta coy Valery braza." Bo ta bay drumi awor. Ami lo keda lantá. Tur cos lo bira bon atrobe. Keremi, aki algun siman, of kizas más promé, lo bo puntra bo mes, pakiko bo a molestia bo curpa asina hopi". valery ta bay para un poco leeuw di su tata. "Papa bo no ta comprendé realmente y ni tampoco completamente. No tin palabra pa mi gradicibo pasobra bo a bin, ni tampoco pa bo amabilidad y ayudo, pero parce cu te ainda bo no ta realizá cu Chris ta henter mi bida. Mi ta stimé. Mi opinion ta asina: maske con el a bira, maske con e comporta su mes, pero e ta forma un parti di mi bida. Sin é, mi bida lo ta bashi, y sin speranza . Mi tin cu bisabo esaki pasobra ta mustra cu ainda bo no por accepta e echo, cu e ta asina importante pa mi. En realidad papa, Chris ta e persona unico pa kende mi ta biba actualmente. " "Pensativo Travers ta keda mira su jiu muher. Despues e ta hiza su schoudernan y ta bisa: "Valery bay drumi awor. Kizas bo no ta pega sonjo, pero en todo caso bo ta descansá un poco. Nan lo hayé, y nos mester spera, no tin otro remedio." Valery ta pone su man cu ternura riba su tata su braza. "No rabia, pero mi kier a mustrabo, kiko Chris ta nifica pa mi. Mi ta bay drumi awor. Masha danki papa. Mi no sa, kiko mi mester a haci, sin bo." E ta bay den su dormitorio Su tata ta keda pará basta rato den e bentana. E ta mirando pafor den scuridad, y ta benta su sigaria abou, unda e representantenan di e corantnan ta sperando ainda.

E holo di ham hasá ta pone capitan Terrell feita mas liher ainda. El a keda lantá te tres or di mardduga, buscando Burnett, pero despues el a sintié asina cansá cu el a cambia di warda c eigler y a bay su cas pa mi. Feitando e ta pensa, cu igur nan no a haya Burnett ain pasobra sino Joe a jamé. E t pensa riba senjora Burnett, y ue-le masha hopi cu te ain no por a yudé cu náda. Pe iko otro e por a haci tambe ta puntra su mes. Drentand comedor, e ta mira su senjo arolien, ta lesa corant. E mé e corant y ta puntra: " ber homber ta un enfermo m 1?" "Mi ta kere asina", Te ta bisa, mientras e ta ca ta. "Laga e corantnan mes a e cosnan particular." "Pe e no ta peligroso anto?" Te l ta hiza su schoudernan. "W ta un caso mental. " E ta coy e rant benté un banda, y ta mur urá. "Caramba, na unda e por a hinca su curpa? Y kiko el haci tur e tempo ey "? Na e esun momento ey, telefoon t ing. Terrell ta pone su koppi offie bek, y ta corre bay cohé.
E por tende claramente c emocioná Joe Beigler su s ta: "Ta bo tey, hefe ? Aki ta cu Joe.





PEPITA



De Administrateur van Financien

maakt hierbij bekend,
dat de aanbesteding van de luchtkoeling installatie van het Stadhuis, alhier, Bestek no. 298-1966 plaats zal vinden op zaterdag 28 mei om 11 uur te zijner kantore, Pietermaai 4-4a.

De wnd. Administrateur van Financiën,

A.J. van Hesteren.

Hr. Ms. De Bitter a bishita St. Maarten

WILLEMSTAD--Hr . Ms. "De Bitter" a bai haci un bishita di dia 14 te dia 16 di Mei 1966 na St. Maarten.

Tripulacion di "De Bitter" a goza di un programa masha extendi, den cual di mes tambe tabatin e pustamentu di landamentu i wega di footbal contra e team local "The Eleven Brothers."

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 21 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RUMANIA QUIER SIGUI SU PROPIO COMUNISMO INDEPENDIENTE DI MOSCU

NDRES--UPI--Rumania a desplaza firmemente un comunismo di tipo di Jugoslavia, independiente di Moscu, pero denter dje bloque rojo, gun fuentenan diplomatica autoriza a sigura. E linea politica rumana nobo a ser plantea pa fe di partido comunista Nikolae Ceausescu, despues di un serie di consultanan-interna i luego advertencia anticipa na Kremlin.

ta masha tempu caba cu Rumania tabata buscando un linea pendiente den su desarollo nomico i resistiendo e tentanan di Kremlin pa integracion nacionnan di Europa oriental-e economia di Union Sovietica. Actualmente Rumania ta amplia su camponan ideologico, politica i militar.

Rumania a dicidi na para riba su mes pianan. I fuentenan diplomatico a bisa cu e intencion di Bukarest ta di sigui en futuro un comunismo "Rumano", pero Rumania, di acuerdo cu e actual indicacionnan, no ta desea na dren ta choque cu Union Sovietica, ni tampoco e ta proyecta na bandona formalmente nan compromiso nan ideologico i militar cu e bloque.

Tur e proceso aqui a precipita e pasonan inespera di ultimo dianan, cu a pone e hefe di partido comunista sovietica, Leonid Breshnev, na bai haci un viaje repentinamente na Bukarest, cu e proposito di contene e desarollo dje estrategia "tipo de Gaullista" emprendi pa Rumania.

Breshnev a fracasa den su proposito, pasobra ya Ceausescu a tuma un decision, sacando ventaja- aparentemente dje preocucho di fiha e linea politica comunista.

Chino --- Sovietico i pa e relacionnan incomodo cu Estados Unidos a causa di e guerra na Vietnam.

Gobierno Rumana a distribui oficialmente e texto completo dje discurso sensacional di cien pagina pronuncia poco dia pasa pa Ceausescu den cual e ta discuti contra Union Sovietica su derecho di fiha e linea politica comunista.

Ceausescu a bisa concretamente:

"Cada pais i su partido tin e derecho esclusivo di prepara e linea politica, e estrategia revolucionaria i tacticanan dje clase obrera, e metodonan di lucha, aplicando na debida forma e berdadnan general di Marxismo-Leninismo. E derecho aqui no por ta obheto di descusion alguna. Cada partido mester por duna responsabilidad solamente dilanti su propio pueblo".

Tambe e ta pidi supresion di e bloquenan militar i retirada di trupanan foi territorionan stranjero, refiriendo tantu na Union Sovietica como na occidente.

E actual amistad di Rumania cu Pekin, segun fuentenan autoriza, no ta significa ningun alineamiento cu China Roja, sino cu aki ta trata di un simple gesto pa subraya e creciente independencia Rumana di Moscu, mescos cu di e otro centronan jama dje "berdadero Marxismo-Leninismo".



BERLIN--E hefe di armada di Peru, Pablo Jhery Camino (den centro) y su esposa (na man drechi) ta mira e muraya di Berlin aki. Na man robes por mira e mayor adjudante Ramino del Carto. (Radiophoto UPI).

Expresidente Hernandez asesina den su mes cas

TEGUCIGALPA--UPI--Poliznan ta busca un automobilista burachi acusa di a asesina diadomingo expresident Salvadoreño, general Maximiliano Hernandez Martinez.

E curpa dje victima cu tabatin como 14 punjalada a ser encontra den su cas campestre. Poliznan a duna siguranza cu e expresidente a ser mata i despues horta pa su compatriota Jose Cipriano Morales.

E restonan di Hernandez a ser trasiada pa Tegucigalpa, pa despues ser transporta pa El Salvador.

Ademas polisnan ta informa cu Morales a trata di hanja e auto di Morales, pero esaqui a nenga di fie, pasobra segun su opinion e Salvadoreño aqui tabata muchu burachi i no tabata capaz pa maneha e auto.

Hernandez tabata president di El Salvador desde 1931 pa 1944.

Inglaterra y Spanja lo sigi debati

LONDRES--UPI--Inglaterra y Spaña awe tardi a keda pa reanuda e negociacionnan riba Gibraltar pero observadornan tin miedu di qu e gestion nobo aki lo resulta den un estancamiento.

Gobierno Britanico a acepta pa "trata e asuntu aki cuidadosamente", segun funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior a informa, riba un formula qu a ser presenta pa Spaña pa resolve e disputa.

E sugestion di Madrid ta pone devolucion di Gibraltar na Spaña a cambio di qu e pais aki haña un base militar riba e lugar aki. Ademas nan lo permiti e habitantenan di Gibraltar conserva nan ciudadania britanica y libertad di trabao.

Spaña a adverti qu si nan no yega na un acuerdo riba Gibraltar, "medidanan nobo", lo ser tuma contra e colonia britanica.

GUATEMALA A PIDI PA REUNION DI OEA

WASHINGTON--UPI--Guatemala awe a cuminsa un campaña destina na prepara "borrador" pa un acuerdo nobo interamericano riba derechonan humano. E proposicion a ser hasi pe embahador di Guatemala, Carlos Garcia Bauer, den un reunion di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano OEA pa trata un convencion nobo.

"Ya a pasa seis luna for di dia qu nan a emiti e mandato", asina Garcia Bauer a bisa. "Y ?, kiko a ser cumpli ?

Inmediatamente un resolucion a ser propone- qu a wordu aproba unanimemente--mediante di cual nan a encarga e comision di asuntonan juridico y politico pa cuminsa un estudio di e tres proyectonan di convencion riba derechonan humano y tambe di e acto... di e reunion di derechonan humano lo por ser convoca na cual ... mento, a fin di trata un conv...ion nobo.

Expresidente Juan Bosch a lanza acusacionnan

SANTO DOMINGO--UPI-- Expresidente Juan Bosch a acusa ultimamente e organisacion di Estadonan Americano como esaquinan no a cumpli cu nan obligacionnan.

El a afirma qu ya OEA a lubida e dos hechonan cu a duna bida na e gobierno organiza p'e i cu lo ta colmo de los colmos di nan tambe lubida e puntonan central di otro, cu ta promete eleccionnan liber i limpi.

Observacionnan dje lider dje partido revolucionario dominicano PRD a ser haci den un discurso di mei ora, trasmiti atardi na tur partidonan dje republica.

Bosch a insisti trobe den su ultimatum di 48 ora presenta na gobierno i a bisa cu esaqui no tabata solamente un simple amenaza.

Tambe e expresident a bisa cu Hector Garcia Godoy ta pensa cu nos ta infundiendo miedo cu un skopet descarga i e ta pensa tambe cu aunke cu socede cualke cos, PRD lo bai na eleccionnan, den cua e ta equivoca.

E ataque di Bosch contra presidente provisional a parce un consecuencia dje silencio di Garcia Godoy pa responde na e cargonan haci pa lider di PRD di cual a desarolla un campanja terrorista contra su partido. Den un discurso cu el a pronuncia ajera Bosch a manifesta cu, a menos cu e ataquenan presunto ser reprimi denter di dos proximo dianan, lo e retire dje campanja presidencial.

Te awor e unico cu a contesta publicamente na e amenaza di Bosch tabata Juan Balaguer, su principal contrincante den e eleccionnan presidencial. Den un discurso transmiti pa radio den prome oranan di ajera, Balaguer a califica e ultimatum di Bosch como un tactica desespera tendiente na recupera e apoyo publico cu a cuminza na perde den ultimo simannan. N° e mes manera el a bisa, cu e actitud di Bosch a ser splica pa e hecho cu su partido a sufri atrazo i a recurri na sensacionalismo.

Balaguer, lider dje partido Reformista, a dedica den tur su discurso na refuta e acusacionnan di terrorismo lanza pa Bosch den su discurso. En relacion na e cargonan aqui, Balaguer a pidi President Garcia-Godoy pa e ordena un immediata investigacion

"Nos posicion ta cla respecto esaqui. Nos ke eleccionnan liber i limpi, di moda cu e gobierno cu sali eligi lo no ta mancha di fraude of violencia", asina Balaguer a afirma.

Observacionnan di Balaguer a constitui e prome respuesta publica na acusacion di Bosch, di cu no tin un clima electoral. Den su discurso di ajera e lider di PRD a afirma cu su partido tabata sujeto na un campanja terrorista desata pa elementonan di forzanan arma dominicana i polis nacional, amenazando na retira su candidatura si nan no ser deteni den 48 ora.

Te awor e gobierno provisional no a tuma ningun actitud oficial en relacion cu e acusacionnan ei,



SHADE GAP, PA--Larry Rubeck, di 15 aña di edad, riba e foto na man robes ta mustra e buracu den glas di su bentana na cas ora qu ela tira cu su rifle y mata e secuestrador-asesino William D. Hollenbaugh. Riba e foto na drechi por mira, Peggy Ann Bradnick, di 17 aña di edad, quende ta braza un di su salbadornan despues di tabata den un casita na unda e secuestrador a hinkele aden. Ela sertene como rehen durante di 7 dia pa parti di Hollenbaugh. (Radiophoto UPI).

a ser informa cu a constitui un comision investigador di violacionnan politica di campanja electoral.

A nombra e grupo di representantenan aqui denter di miembronan di tur partido di conseho electoral i di regimen interio.

E president a anuncia cu tur denuncia ta ser of tambe a ser investiga i tur violacion ta obheto di castigu mereci, pero el a bisa cerca cu den hopi caso e denunciananan aqui a basa nan den informacionnan inexacta.

Garcia Godoy a bisa tambe cu e acuartelamiento aqui lo drenta na vigor awe.

E mes atardi ei Juan Bosch a acusa organizacion di estadonan mericano OEA di no a cumpli cu nan obligacionnan.

SANTO DOMINGO -- UPI -- President Provisional di Sto Domingo, Hector Garcia-Godoy, a ordena ajera e cuartelamiento di tur fuerzanan arma te despues di eleccion dia prome di Juni.

E decision dje mandatario aqui a ser ordena como reaccion na amenaza dje candidato presidencial i expresident Juan Bosch di partido revolucionario dominicano, quende a bisa cu lo e retira di comicionan, si e actual gobierno no actua contra un campanja terrorista premetida di eherclto di polis contra su partidarionan.

Garcia-Godoy a lanza e anuncio aqui pa tur radio i television denter di enter e pais. Asina tambe

Finale di torneo Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo) Ariba tereno di Sportcentrum Noord lo tin majan atardi e dos finalnan di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba. Pa 2.45 di atardi lo cuminsa e final di junior y pa 4'or e finale di mayornan.

Den junior lo enfrenta otro Jong Aruba Jrs y Sportboys Jrs, mientras cu den mayornan e finale lo ta entre Bubali y Atlantico Deportivo.

Especialmente pa e segundo encuentro sin duda algun lo tin hopi interes ya cu e dos equiponan aki tin nomber estableci caba di duna bon wega.

MONTEVIDEO UPI E presidente di e Consejo di Gobierno, Alberto Heber, a informa ne cuerpo ejecutivo qu e ta integra riba e decision di e gobiernonan di Paraguay y Peru di apoya eleccion di Uruguay como asiento di e reunion di presidentenan americano qu a propone e presidente di Argentina Arturo Illia.

DALMENTUNAN

WILLEMSTAD--Diarason atardi cuartu pa cinco tabatin un dalmentu den Wilhelminalaan entre dos auto di famia. Chofer di un di e autonan di famia a ripara cu esun cu tabata corriendo su dilanti a stop di ripiente y a bai resulta contra di esaki. Un di e autonan su parti dilanti a keda hopi destrui, mesun cos qu tabata e caso qu e parti atras di e otro vehiculo. No tabatin desgracia personal, mientras daño material ta alrededor di 2.500 florin.

Diarason anochi 10 pa ocho, riba Stoppelweg-Rooseveltweg, tabatin uh dalmentu , qu a involvi tres vehiculo, qu tabata 2 auto di famia y un autobus.

Un di e autonan di famia, qu a resulta di ta esun qu a causa e desgracia a ser hiba Rio Canario ha unda el lo wordu di test.

Causa di e accidente aki a pro duci ora qu un di e autonan di famia tabata corriendo cu un velocidad hopi grandi y na momento qu e tabata kier a pasa e auto bus a wanta brake, ya qu e autobus a kita na su man robes, y a bai dal den e auto di entrega y esaki a bai resulta contra e otro auto di famia qu tabata di parkeer.

Diarason anochi binti pasa di 10 tabatin un dalmentu riba e crusamentu Caminda pa Westpunt y Jan Noorduynweg. E choque aki tabata frontal despues cu e auto di famia a kita na man robes na momentonan qu e auto di entrega tabata bini di direccion contrali. E chofer y e persona qu taba ta den e vehiculo di entrega a haña heridanan na cabes y pia. Nan a haña tratamentu medico. Daño material ta mas o menos 2 mil florin.

WILLEMSTAD--Durante e ultimo dianan aki a drenta den nos haf 8 tankers y a sali mesun cantidad. Barcunan di carga a drenta 19 y sali 10. Barcu di guerra a drenta 4 y sali 1. Jotnan a drenta 1 y sali mesun cantidad. Barcunan di bela a drenta 5 y sali 2 y touwboot a drenta 1 y sali 1. Un total di 27 pasajeros a baha mientras cu 37 a sali di transito tabatin 608.

Na aeropuerto a baha 38 y lanta 34 avion, di cual a baha 580 pasajeros, sali 519, mientras di transito tabatin 421.

WILLEMSTAD--Polisnan a parti 25 procesverbaal y duna 71 asistencias. Departamentu di traffico a atende 13 dalmentu di auto qu a produci un total na daño material di 5100 florin.

JONG HOLLAND A GANA SITHOC DEN PARTIDO DECEPCIONANTE

WILLEMSTAD--E torneo di futbol pa Copa Corsow a ser continua diarason anochi cu e partido decepcionante entre Jong Holland y Sithoc den bista di un publico masha chikitu. E dos equiponan a hunga un clase di futbol, desinteresa cu nos por bien yama un training. Na final di e prome periodo e tricolornan di Jong Holland tabata e mihor di e dos mal equiponan y a logra un ventaha di tres-cero . Score final a bira 3-2.

Despues di algun minuut e poco fanaticonan cu tabatin den stadion no a pensa cu nan lo a mira un futbol asina atrasa... Sithoc a cuminsa cu animo y a lansa un serie di ataque riba gol di Jong Holland. Pero esaki a termina rapidamente y tabatin schopmentu pa loco riba terreno. Jong Holland tabatin un trainer (Hart) masha entusiasma, pero lastimamente cu su bon intencionnan di anima e muchanan riba terreno no a bai segun su deseo.

Despues di 20 minuut di un wega morto, e portero colegial a hanja oportunidad di distingi su mes. Den forma excelente el a detene un tiru fuerte di e fenomino tricolor Lito Rozal. Un momento despues e tabatin suerte di keeper na su banda, ora cu Jansen na un distancia corticu a remata un violento shot riba gol, pero esaki tin curpa di Raven. Un ratu despues e mesun hungador tricolor Raymond Jansen tabatin mas exito, ora el a manda un shot incogible riba gol di Raven cu a transforma den e prome anotacion di e encuentro . Jong Holland a cuminsa hunga mihor futbol, mientras cu di otro banda Sithoc no a hasi nada pa domina e ataquenan tricolor. Stanley Marchena cu un cabezaso estilo profesional ta anota e segundo tanto di Jong Holland riba un corner di Lito Rozal.

E tercer tanto di Jong Holland tabata producto di e hoben Semeleer.

Cu e mesun anotacion di tres-cero e prome parti di e encuentro a termina.

Den e segundo etapa, Sithoc ta reacciona poco y ta yega na mihor wega di loke nan a ofrece den e prome mitar.

Asina e reanudacion a cuminsa portero Hato mester a drenta den accion pa detene un tiru peligroso di Virgilio Sillie. Ora cu Felipe Rozal a faya di probecha di un bunita oportunidad, tabata Eugene Testing cu ta reduci e desventaha di Sithoc na 1-3. Rudy Cameron a percura pa e score final, ora el a anota e segundo y ultimo gol di e colegialnan. Referee Willekens un biaha mas a demostra cu e por fluit mes malu cu e otronan. Loke el a hasi ayera tabata dirigi un partido y mes malu cu e accionnan tabata.

Su mihor decision tabata ora qu el a saca Semeleer y Antonia for di wega pa mal comportacion.

ACTONAN INMORAL

WILLEMSTAD--Di parti di Kinderen & Zeden Politie, nos a ser informá awe cu un total di 6 persona a hasi nan mes culpabel di actonan inmoral cu muchanan muher di 15 aña. Tur ta deteni.

15 anja na Boekhandel Salas

WILLEMSTAD -- Awe sr. Th. Rafaela ta recorda e hecho di cu diesincu anja pasa el a drenta den servicio di Boekhandel Salas na Punda. E ta mihor conoci pa e clientenan como Theodoor.

Señor Raphaela a drenta servicio na Boekhandel Salas como loopjongen, pero despues di a mustra masha interes y tabata masha atento el a hanja un puesto distingi na e firma. Nos ta desea Theodoor hopi anja mas di servicio na Boekhandel Salas y ta spera cu elo disfruta hopi di e dia glorioso aki. Señor Raphaela masha pabien y hopi anja mas.

Majan judo entre Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo) Den Club Bonaire na San Nicolas lo tin majan den dia encuentronan di judo entre selecionadonan di Aruba y di Corsow. Obheto di e combatenan aki ta pa eligi e team cu lo representa Antiyas Hulandes den e venidero decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico otro luna.

Tanto na Aruba como na Corsow e judokanan a prepara nan mes seriamente pa e encuentronan di majan pa mira ta cual lo hanja e oportunidad di bai competi na Pto. Rico.

Pa 9.30 di mainta e encuentronan ta cuminsa. Interes pa e encuentronan aki lo ta grandi en vista di e importancia di mi demento di forza aki.



Aki Lasseman, pipe-fitters y otro ofishinan tecnico ta ser instrui y awor aki ta utilisá e espacio aki pa est trahadornan pa Hess Oil y den futuro cercano pa e programa di intensificacion di cursonan tecnico.

Instruccion tecnica lo ser intensifica na Bedrijfsschool

WILLEMSTAD--Ta ser spera qu den e proximo dos simannan, e programa di instruccion tecnica qu directiva di Shell Curacao N.V. conhuntamente cu diferente compania grandi na Corsow lo cuminsa, ta den 'full swing', en relacion cu e urgencia qu tin pa dispone riba personanan qu ta domina un ofishi tecnico.

urante di un conferencia di rensa cu a ser tené diahuebs erdia den auditorio na Shell, an a anuncia re-apertura di e edrijfsschool, caminda ya for awor aki nan ta seleccionando personanan qu a solicita pa bai aha na construccion di e refieria qu Hess Oil ta construyen na St. Croix. E personanan ki ta ser di test y selecciona en dos grupo qu ta primeramente esunnan qu ta domina nan ofishi completamente y esunnan qu ta 'semi-skilled'.

Manera ta conoci, e Bedrijfsschool aki a ser serrá parcialmente tres anja pasá tempu qu Shell Curacao N.V. su necesidad di obreronan especialisá a worde satisface.

Algun local a keda den uso pa cursonan especifico, manera Staff cursus y otro cursonan di especialisacion, pero e instruccion tecnico pa cual e shool aki tabata equipá, a keda den un condicion di inactividad.

Sinembargo, realisando qu awor aki tin demanda pa personanan especialisá como pipe-fitter, lasser, electricien, carpinté, metslá, etc., Shell a bini cu e iniciativa pa en combinacion cu companianan grandi pafor di Shell, bolbe inicia cu e cursonan aki pa asina por sinja Antillanonan traha un ofishi di manera qu nan por bai traha na Hulanda y otro paisnan Europeo, si ta necesario y si nan ta desea esaki.

E actividadnan aki tur lo ser coordina y supervisa pa un Stichting qu lo ser fundá proximamente pa e fin arriba menciona.

Ya for di awor aki Shell Curacao ta entrenando como 20 persona qu a hanja nan diploma di MULO pa nan por bai traha como operator na Pernis na Hulanda y pa esaki ta hasiendo uso di e facilidadnan di e Bedrijfsschool mientras qu tambe nan a manda busca dos docente mas for di Hulanda pa sinja e muchanan.

E motibu principal tras di e esfuerso aki ta manera a ser splicá pa e personnel manager di Shell Curacao, senjor de Haan, ta qu awendia mester di mas qu nunca personanan qu por traha un ofishi especialisá.

Na Corsow den pasado semper e cos aki a ser neglisha considerablemente, esaki en grandi debido na e menosprecio qu tabata reina pa obra di man mientras qu tabatin un preferencia indudable pa trabaonan como oficinista.

Poco a poco esaki a bai desapareciendo y hasta a ser observa qu personanan qu no ta domina un ofishi, sino por traha solamente como peon por ehemplo, casi no tin un futuro pa via qu den e era di automatisacion y specialisacion aki, den cual computernan mas y mas ta reempla za oficinistanan y ta ser usá den ramonan tecnico, mester di especialistanan qu a studia nan ofishi.

Tantu di parti di autoridadnan gubernamental como di empresanan privá, e idea di re-habri Be-Bedrijfsschool a hanja masha acogida y ya e promer reunion entre e partinan interesa a tuma lugar caba e siman aki mientras qu e optimismo ta hustifica qu den dos siman di tempu e cos aki lo ta operando cu e personanan qu lo bini na consideracion pa hanja instruccion tecnica.

Primeramente lo cuminsa cu re-entrena e personanan qu sa un ofishi y esnan qu a hanja instruccion tecnica parcial pasobra y esaki ta primordial, awor aki tin chens pa yiunan di Corsow y di e otro islanan qu sa un ofishi, hanja trabao den estranheria y yuda alivia e situacion di desempleo qu tin riba nos islanan.

Riba un pregunta ta kende lo paga e instruccion tecnica aki, nos a hanja como contesta qu esei ta un problema di segunda categoria comoquiera qu e promer obhetivo ta pa entrená yiunan di Corsow pa nan por ocupa un vacio caminda esei ta necesario.

Esaki ta especialmente e caso si por ehemplo, bini un industria grandi na Corsow y nan solicita trahadornan especialisá, pa e ora ei por duna yiunan di Corsow trabao directamente y no tin necesidad di importa trahadornan for di afor pa bin traha den e industria aki.

Con directiva di e Stichting nobo lo ser forma no ta conoci ainda comoquiera qu ta solamente awor e preparacionnan definitivo a cuminsa pero ta ser spera qu den transcurso di otro siman e statutonan lo ser entrega pa e Stichting por cuminsa traha mas rapido posibel.

Bond di contratistanan ta cla pa delibera

ORANJESTAD - Dia 27 di octoer 1965 a ser estableci riba iniciativa di Arubaanse Aannemersbond (Bond di contratistaan Arubano) un cuerpo central obo, cual ta representa tur e unadornan di trabao den e ramo i construccion.

E motibo directo pa establece bond aki tabata e deseo cu a orde expresa pa algun bond di rahadornan pa yega na e seramento di un combenio colectivo di trabao nobo cu e companianan di construccion.

E fundadornan tabata di opinion cu un tal combenio colectivo di trabao mester contene un grupo di trahadornan y un grupo di dunadornan di trabao di lo mas grandi posibel.

Awor t'asina leuw cu "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid" (W.A.B.) a caba di aproba su statuten y huishoudelijke reglement den un reunion general pa miembronan.

W.A.B. ademas a informa tur e bond di trahadornan cu a acerc'e, cu awor e ta cla pa tene deliberacionnan informativo.

E miembronan di W.A.B. ta: Cempro NV, Isidro Lopez, Futura NV, Marcial G. Tromp, Gebr. van Swaay, Bouwmaatschappij Aruba NV, Petrona & Croes (Aruba) NV, N.V. Elga Aruba, R.F. Wout, N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij., Robert H. Nahar, Aruba Painting, Bohama Aruba N.V., Holman & Van Eerden, Arston Corp., Magkem (Werkspoor), Chicago Bridge & Iron Có., Caribbean Contractors Corp. Aruba N.V.

HOKE FUERTE NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Diahuebs ardi dos auto di famia a dal frente contra otro pa motibo u un di e chauffeurnan - bau fluencia di alcohol - tabata orre meimei di caminda.

E chauffeur aki a worde herida a ser tuma den hospital.

Dos otro persona den su auto mbe a worde herida. Un di nan kibra su braza robez. E chaufur di e otro auto a hanja un orta na su man drechi.

E danjo material a monta na ls. 2015,-.

Tradicional sterrit riba dos dia di Pentecoste

ORANJESTAD - E exitoso sterrit di placer cu a ser teni riba Pentecoste anja pasa pa e pueblo di Aruba y e mariniernan, cual a percura pa un contacto alegre entre e dos gruponan aki, a pone e directivanan di e dos casnan militar haci es rit aki un tradicion.

Sr. B. Roelofs-Valk, experto riba terreno di auto-sterrit, a bolbe forma un ruta e anja aki, cual no solamente ta interesante, pero cu tambe ta laga e participantenan pasa na hopi di e sitionan pintoresco di Aruba.

E comite cu ta encarga cu e ta bolbe haci un yamada na e participantenan pa pone un of mas lugar den nan auto disponibel pa e mariniernan, di manera cu nan tambe lo por conoce e terrsion di un sterrit.

E punto di salida lo ta patras di e cas militar na Savaneta y lo ta entre 8.30 y 10.30 di mainta.

Tur participantenan lo ricibi den horanan di merdia un tayo di nasi-goreng for di e mariniernan. mientras cu e "MariniersSteelband" lo percura pa musica.

E entrenamento di e premionan lo tuma lugar durante e baile den Marinierskazerne, cual lo cuminza pa och'or y mei di anochi y cual lo ta ameniza pa dos conhunto.

Esnan interesa pa participa na e rit, por yama telefon 5141 y 7119.

TORNEO VOLLEY DI C.F.T.

SANTA CRUZ - Diahuebs ultimo e torneo di volleyball di Connie Francis Teeners a principia riba cancha di St. Antonius College cu dos partido.

Den e prome partido masculino, Brazil a gana Estrella 3-2 y asina Brazil a bira ganador "A" caballeros.

Den e di dos partido, e damanan di Volley Stars Red a gana esnan di La Fama cu score di 3-1. Volley Stars Red a bira ganador "A" damas.

Diadomingo awor e torneo ta continua pa 10.30 di mainta cu e partido masculino entre La Fama y Rapid, pa mira cual team lo bira ganador "B".

Pa 11.30 lo sigi e partido di damas entre Oasis y Connie Francis Teeners pa hanja ganador "B" di damas.

E partidonan final lo tuma lugar riba diadomingo 29 di mei y despues di e partidonan, e trofeonan lo worde entrega.

SAN NICOLAS - Diahuebs un homber a declara na recherche cu e tabata den un refresqueria y cu ora el a sali el a lubida su cartera riba toonbank. Un investigacion a trece na cla cu' un mucha homber di 14 anja a pasa man pa e cartera. Recherche a entrega e cartera cu contenido bek na su donjo.

GANG A WORDU DETENI

WILLEMSTAD--Riba e anochi di diarason pa diahuebs un patrulla di polis a detene e gang qu recientemente a corta tirenan di algun vehiculo di un instancia di Gobierno, cu ta pa ser preciso e Oficina di Sociale Zaken den Penstraat. E sospechosonan ta H.A., di 18 aña, R.B., di 21 aña R.B., di 23 aña y E.H. di 24 aña.

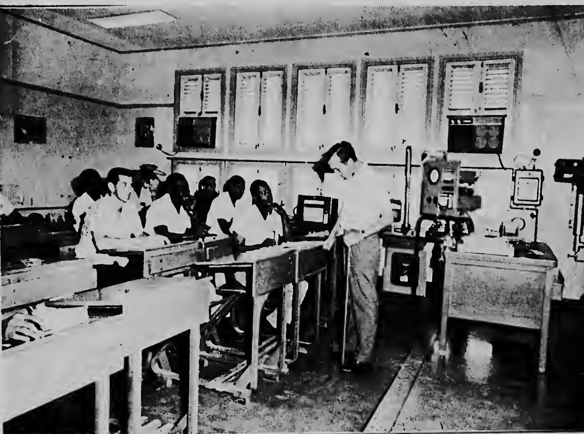
Nan a aceptá, na principio y parcialmente, di a comete e hecho aki. Di fuentenan digno di credito nos a ser informá qu e mesun sujetonan aki durante e ultimo dia nan aki, a dedica nan mes na ba ha banderanan di e dos partidonan politico mas grandi riba nos isla. Di acuerdo cu e fuentenan aki, e personanan aki tabata ser pagá pa un cierto partido politico pa a comete e bagamunderianan aki. Tur ta detene ne momentonan aki pa parti di autoridadnan.

GLASNAN DI BENTANA A SER KIBRA

WILLEMSTAD--Diarason mainta pa mas o menos 10'or, un comerciante portugues, di inicialnan H.N, y quende tin su negoshi na Schottegatweg, a duna keho na autoridadnan contra su cria L.S., di 29 aña di edad, quende a kibra algun jaloesie, y 3 bentana di glas di su establecimiento des pues di un intercambio di palabra. Polisnan a detene L.S. quen de a admiti di a comete e hecho y ela haña proces verbaal.



Cursonan manera pa laborant, manera por mira riba e foto aki, tabata ser duná antes na e vakschool y den futuro ta ser spera di por bolbe sigui duna nan.



Den un di e localnan caminda antes nan tabata duna les den instrumentacion, nan ta dunando les awor aki na hobennan cu MULO qu ta siña pa operator pa bai traha na Hulanda.

Fordi anja 1938 - Bedrijfsschool ta centro di educacion tecnico

WILLEMSTAD--Shell Bedrijfsschool a ser inaugura na anja 1938 y for di e tempu ei a bini ta entrega personanan qu tabata cla pa cuminsa traha como trahador especialisá den ramonan tecnico pa e propio compania Shell.

1938 - 1945

E necesidad pa por dispone riba trahadornan especialisá e tempunan aki ta un problema di primera orden pero no ta un problema nobo pa Corsow, pasobra ya hopi promer qu segunda guerra mundial a cuminsa, tabatin un falla grandi na trahadornan especialisá, hombernan qu tabata sa un ofishi.

E tempu ei Shell Curacao---C.P.I.M.---mester a soluciona e problema aki importando estranheronan for di Hulanda, Surnam, Venezuela, Colombia y Portugal, di cual nacionalidadnan un grupo grandi a yega Corsow.

Semper Shell a considera e gruponan aki, esta di estranheronan, como un solucion temporal pasobra e obhetivo tabata pa instrui Antillanonan mes como hombernan di ofishi.

Pa logra esaki nan a funda nan propio school tecnico na anja 1938 qu tabata concentra su mes na especialisá trahadornan den diferente ofishi, y naturalmente segun anjanan tabata bai pasando, el a ser adaptá na e exigencianan moderno.

Te na anja 1945 un total di 630 persona , entre cualnan hopi cu un enseñansa di menos qu lagere school, a ser converti den bankwerker, pijpfitter, lasser, etcetera.

1945 - 1953

Despues di segundo guerra mundial , e demanda pa productonan petrolera a aumenta considerablemente. Despues di guerra e demanda aki a sigui continua, pero cu e diferencia cu nan tabata pidi mas sorto di producto. Industria petrolera mester a adapta su mes na e situacion qu a cambia y a consecuencia di esaki mester a construi instalacionnan nobo, mas moderno y complica.

Despues di esaki nan a sinti necesidad na operator y obreronan qu mas conocimiento teoretico y ta pesei nan a lanta un beroepsschool banda di e vakschool existente. E condicionnan pa inscripcion a ser fihá mas severo y e solicitantenan mester a bai por lo menos 6 klas di lagere school Hopi mucha a bai ambos school; primeramente nan a hanja instruccion teoretica adicional na e beroepsschool y despues un instruccion practica na e vakschool.

Te na aña 1953 e sistema aki a cumpli cu e necesidadnan di e compania y durante e periodo ei 725 mucha mas a sali school pa bai traha pa e compania.

1953 - 1964

Durante e periodo aki , desarrollo di industria petrolera no a keda paralisá y e condicionnan qu nan tabata exigi di e trahadornan tantu teoretica como practico, a bira mas severo.

Gracias na e sistema educacional na Antillas tabata posibel pa cumpli cu esaki pero ta solamente hobennan qu un diploma di Lagere Technische School of MULO-diploma of 3 klas di HBS tabata ser admiti den e periodo aki.

E instruccion tabata pa e ofishinan mas varia qu por tabatin manera, metaalbewerker, electricien, kraandrijver, operator, laborant, etcetera.

Durante 1953 pa 1964 mas o menos 1100 mucha a sali for di Bedrijfsschool cu nan diploma y mayoria di nan a bai traha pa Shell Curacao, pero otro compania nan tambe a tuma un cantidad di e hobennan aki den servicio. Den e añanan ei, tabatin mas qu 20 docente ta traha na e school.

1964 parriba

E automatisacion qu a bini ta tuma lugar na tur parti di mundu y tambe na Shell Curacao, a tuma lugar cu reorganisacionnan y kitamentu for di trabao di personal, y esaki a causa qu e compania a stop admision di alumnonan nobo na bedrijfsschool na anja 1964.

Sinembargo un necesidad nobo a surgi y esaki tabata pa aumenta mas ainda e capacidad tecnico di e trahadornan qu ya tabata den servicio y pa re-instrui e trahadornan qu di otro modo lo a bira demas den e compania.

Debido na e situacion aki, no por a probecha di e capacidad total di bedrijfsschool y nan a cuminsa utilisele pa otro cursonan.

Manera ta conoci , Shell ta instruyendo como 20 hoben cu MULO-diploma pa bira operator pa bai traha pa dos compania na Hulanda mientras qu na julinan lo cuminsá cu un otro grupo. Ademas un parti di e facilidadnan tecnica ta ser utilisá pa un curso di metslá.

Manera nos lectornan por lesa den un otro articulo, ta ser spera qu pronto e vakschool lo cuminsa funciona riba su capacidad total atrobe y asina lo contribui na alivia e actual problemanan economico di Antillas Neerlandes.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR SHOW

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM



6.15 RIN TIN TIN IN BUGLE CALL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST: Narrator: Ronny Brete.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW "Fletcher succeeds in Business.

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF TEH CENTURY. This week: Tunney v/s Carpentier.

7.45 BEWTICHED: Fun with Samantha and Darrin in: MY BABY THE TYCOON.

8.15 BATTLE LINE. Autentic filmfootage of the fights at OKINAWA

8.45 INTERNACIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 T.V. PER LUCHTPOST FADO (In Portugese sfeer)



9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas

9.35 TELETEATRO. Feature film this week: BATTLE STATION

DIADOMINGO

5.30 Fury The Brave Stallion: in JAILBREAK

6.00 ISRAEL PRESENTS: Public service program presented by the Israeli Consulate



6.15 CIRCUS BOY "Cub Reporter"

6.45 NEWSCAST in Papiamento Narrated by Ronny Brete

7.00 THE FLINTSTONES it's the season for it, and what do we have? BIG LEAGUE FREDDY

7.30 PETER GUNN fighting his way out with THE FROG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN: Resumen di noticianan di mas importante di e siman cu a pasa. Compilá pa Ronny Brete.



8.15 NOS TERA. Programma di Departamento di Cultura y Educacion. E siman aki presentacion di "EL CIEGO MARAVILLOSO Y SU CONHUNTO"

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWS IN ENGLISH Narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT, Thrilling episodes from World War II "Brother..... Brother....."



10.00 THE UNTOUCHABLES. With Prohibition doomed in 1933, Chicago's gangsters turned to sources other than bootlegging for income among them Big Jim Harrington, who began to muscle into ownership of profitable nightclubs and restaurants, future outlets for his stock of illicit whiskey.. Elliot Ness is not going to like this....Don't miss: AIN'T WE GOT FUN.

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 LAGO PROGRAM -Live - Mr. J.J.R. Beaujon: RESCUE BREATHING.

6.30 DE VERREKIJKER- Programma di Departamento di Cultura y Educacion. Newscast in Papiamento by Ronny Brete

7.00 HULLA BALOO

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp

7.45 RIPITI Y GANA - A live Quiz program

8.00 ONE STEP BEYOND: Justice Tree.

T.V.



8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 3/4 EEUW VOETBAL LEEUW, Een programma U gebracht door het Bureau van Cultuur en Opvoeding

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR



6.00 DENNIS THE MENACE: "Pythias was a Piker". Dennis and his classmates are assigned to write compositions on the subject "My very best Friend", which are to be read aloud at school "Openhouse". Dennis decides to write about Mr. Wilson. His visit to Wilson announce his intentions start a series of mishaps....

6.30 THE SCIENCE REPORT A public service program

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO. Narrated by Ronny Brete.

7.00 INFORMACIONES AMSTEL NA ENCARGO DI JANCHI TROMP



7.45 THE WILD WILD WEST. The night of the sudden Death. Secret agents West and Gordon take on a band of counterfeiters who have robbed the mint of plates used to print money.



8.45 INTERNATIONAL AND LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH bij Clem Celaire

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. "The never never affair" Breathless Mandy Stevenson, Portuguese translator at UNCLE, keeps begging Solo to send her on a "really" dangerous, glamo rous secret mission" and Solo send her on....a fake assignment!

10.00 BEN CASEY in "AUTUMS WITHOUT RED LEAVES"

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGRAM

6.30 N.T.S. WEEKJOURNAAL Departement van Cultuur en Opvoeding.



6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW

7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST. "Aruba Ariba" na encargo di Señor N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOW-TIME: Under The Big Top.

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH By Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: A.P.B.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 Wrestling from Buffalo- LUCHA LIBRE.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.40 PROTESTANT CHURCH - Live- (Dutch program by ds. van den Doel)

7.00 CANDID CAMARA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE

8.15 THE DETECTIVES: in BIG POISON.

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS- THE Prestons, father & son defending: Brother's Killers.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 THE NURSES: Witch of East Wing.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK rides again in "MASK RIDERS"

6.00 Panorama PANAMERICANA.

6.15 ROBIN HOOD in THE PARTING GUEST.



6.40 MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE- A Catholic Church Program by Rev. Father van Baars.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST in PAPIAMENTO by Ronny Brete

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE "Surprise Witness" "A shrewd killer keeps a town in fear by threatening the lives of anyone trying to expose him....Josh Randall is baffled by the towns attitude when a friend is gunned down by the killers' hired executioners, but he comes forward with a surprise witness who he hopes will finally end the terror...

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp

7.45 PADU DEL CARIBE Y SU SHOW. Local talent in a terrific show!

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES in CLAMPETT CITY GENERAL STORE

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP - Sing Something Simple.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 TARGET THE CORRUPTORS. The Organizer Part II.

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	60 3/8
ACF Ind.	47 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	40 1/8	Lonestar Cement	15 7/8
Allis Chalmers	30 3/4	Mont Ward	34 1/2
Aluminium Co.	82 1/2	Monsanto	73 5/8
Amerade	76	Nat. Acme	40
Am. Can	50 5/8	Nat. Cash. Regist.	82
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	31 7/8
Am. Metal	52	National Lead	63 3/4
Am. M. Fdy	17	New York Central	66 3/4
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	52 3/8
Am. Smelting	62 1/2	Olin Mathieson	53 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 3/8	Otis Elevator	50 1/4
Am. Tobacco	33 3/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Anaconda Copper	82 1/8	Pan. Am. Airways	
Armour	38 1/8	Paramount Pictures	50 1/4
Atlantic Refinery	78 1/4	Penn Railroad	50
Atlantic Castle	70	Phillips	50
Balt Ohio		Public Service E.G.	34 1/4
Bell Int.	9 3/8	RCA	50 1/8
Bendix Aviation	67 1/2	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	31 1/2	Reynolds Tobacco	37 1/2
Blaw	30 7/8	Royal Dutch	37 1/2
Boeing Airplane	62	Servel	7
Canadian Pacific	52 7/8	Sinclair Oil	58 3/8
Caterpillar	43	Shell Oil	60 1/2
Case (J.I.)	23 5/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	43	South. Co.	30 7/8
Chesepeake & Ohio	71 3/8	South. Rail	50 3/8
Chrysler	40 7/8	Sperry Rand	19 1/4
Columbia Gas	26 3/8	Standard Oil of Cal.	67 3/4
Con. Ed.	36 5/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	33	Standard Oil of N.J.	71 3/4
Cong. Nan	41 1/2	Standard Brands	65 3/4
Continental Steel	30	Stone Webster	63 1/2
Corn Products	44 7/8	Studebaker	32 7/8
Crown Zellerbach	48 1/4	Swift & Co.	46 3/4
Curtiss Wright	19 5/8	Texaco	73
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	82
Douglas Aircraft	80 3/4	Texas Instruments	198 3/4
Dupont Nemours	198 1/4	Textron Ing.	41 1/4
Eastman Airlines	102 7/8	Timken Roller	41 1/4
Eastman Kodak	125 1/2	Twentieth Century Fox.	29 1/2
Western Bancorp	33 1/4	Union Carbide & Carbon	59 7/8
Firestone	39 7/8	Union Pacific	39 3/8
Ford Motor	46 1/8	United Aircraft	82
General Electric	105	United Airlines	60 1/2
General Foods	72	United Fruit	27 1/4
General Motors	82 1/8	United Gas Corp.	55 1/4
Gillette	33 7/8	United Steel	42 3/4
Glidden Co.	23	United Gypsum	52 1/2
Goodrich	58 3/4	U.S. Rubber	35 1/8
Goodyear	46 1/4	U.S. Smelting	63 1/4
Grace	46 3/4	Warner Bros.	12 3/4
Greyhound	19 1/8	Westingh. Air Brake	35 1/2
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	54 5/8
Hud Bay M.	72 3/4	Woolworth	24 3/8
Hupp	6	Dow Jones Index	--
IBM	362 1/8	Ark La Gas	44 1/8
Insp. Cop.	35 1/2	Brit. Am. Oil	29
Int. Harvester	44 3/4	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	89 1/2	Creole Petr.	35 3/4
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	20 5/8
Johns Manville	52 5/8	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	55 1/4	Giant Yell	10 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	112	Norf. So, Ry	47 3/4
KLM	93	SBD. W. Air	21 7/8
Koppers	28 5/8	Seeman Br.	6 1/8
Kroger Co.	26 1/2	Syntex	83
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	8 7/8



NEW YORK--E campeon boxeador den pesomedio mediano Carlos Ortiz aki ta tirando su glove-nan , na lugar di su sombrè, den e ring politico na e club di dje Tropicaro, na Bronx, New York. Ortiz ta buscando, como un democrata independiente, e asiento nobo qu a wordu crea den senado norteamericano. (Radiophoto UPI).

Reservanan di balor na Hapon pa cubri gastunan di un guerra

TOKIO--UPI--E diamantenan ta dura: e guerranan no. Den arcanan di gobierno hapones tin un reserva di piedranan noble calcula pa un balor di 20 miljon di dollar, recoge denter di e poblacion pa costea parcialmente e esfuerzo belico di Hapon i cu ta permanece aya como un monumento brillante na inutilidad di e guerranan.

E historia dje joyanan aqui a cuminza na anja 1944. E trupanan estadounidense a contene e avance, Nipon den Pacifico i a cuminza na presiona gradualmente te na norte.

Submarineronan di Estados Unidos a interrumpi e navegacion hapones i su avionnan di bombardeo a reduci, e ruinanan di Tokio i otro ciudadnan di archiepielago.

E gobierno a paga pa e contribuccion na razon dje equivalente di seis dollar pa kilate di diamanta. E plan tabata pa usa e tesoro pa cumpra material belico adicional.

Hapon ta busca otro medionan pa financia su maquinaria Castrense maltrata i como ultimo recurso di recaudacion di fondonan nan a pidi e ciudadanonan na adopta na e imperio nan joyanan i metal nan precioso.

Muhenan casa a entrega nan renchi di compromiso ricibi di nan casa cu hamas lo nan bolbe mira. Muchanan di school a entrega e medalianan otorga pa heroismo na tatanan morto den remotanan di islanan di Oceano.

Pero e creciente dominio norte americano di lamannan a impedi e programa di ser cumpli.

E diamantanan aqui a ser warda den diferente sitionan i nan a ser encontra na fin dje lucha pa forzanan estadounidense di ocupacion.

En vista cu Hapon a paga e indemnizacionnan di guerra cu bien nan i servicionan, envez di placa, cu cual nan a logra di rehabilita economia dje pais, e diamantanan a ser debolbe na nan gobierno.

Awor, despues di mas di siete anja di ocupacion estadounidense di seis anja di debate parlamentario i di cuidadoso estudio, gobierno hapones a dicidi di converti e joyanan, destina den un principio pa costea e guerra, en efectivo cu loke por duna major importancia na economia di paz dje nacion

Ministerio di hacienda a caba di ricibi autorizacion pa bende e diamantanan aqui i aunque cu nan talla i color ta anticua, numeroso distribuidornan internacional a mustra nan interes.

Di su parti e gobierno ta spera di por espacia e ventanan den diferente luga, di tal manera cu mercado mundial no queda inunda di anochi pa mainta, deprimiendo e prijsnan.

Tiroteo na Da Nang

DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Trupanan leal ne Gobierno di Saigon a sostene un tiroteo ayera nochi cu soldanan rebelde sudvietnames rond di e pagoda budista Tinh Hoi. Den e accion, a muri no menos di cincu persona y 68 a ser herida, segun nan a bisa.

E choque a bini ora qu e rebeldenan di e pagoda a trata na amplia nan lineanan . Un mucha muher y un otro teenager a ricibi heridanan grave den e encuentro di tiramentu. Den un otro templo ey banda , pa ser preciso Pho Da, nan a adverti señalnan qu un otro choque lo por bolbe tuma lugar pero tur esaki a kita for di mente ora qu trupanan gubernamental tras di un prikkeldraad, dilanti e rebeldenan y budistann hoben qu a lanta un barricada poco meter di distancia.

E trupanan rebelde awe a tira riba un avion di Gobierno qu tabata benta pamfletanan na Hue, cu cual nan tabata trata na hasi un yamamentu pa un accion uni contra e comunistanan. Aparentemente, e avion no a ser alcansá.

Den un incidente similar, e rebeldenan di e pagoda Tinh Hoi na Da Nang a tumba un avion di observacion di Estados Unidos. Su dos tripulantenan a resultá ileso.

Fuentenan di inteligencia di Saigon a denuncia awe cu e comunistanan a ofrece ayuda militar ne for sanan contrario na Ky den e provincianan septentrional rebelde di Vietnam del Sur.

Cuater bombardero di forsa aerea a laga un deposito di municion comunista explota na 40 kilometer sur di Da Nang.

E hefe di escuadrilla a informa qu su bomnan a hasi un serie di 16 explosion y a tumba mas o menos 20 edificio.

Marinero a fallece riba laman

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi un tanker Noruego a drenta haf di San Nicolas cu un marinero morto abordo. Segun declaracion, e homber aki a fallece na momento cu e tanker tabata riba lamar. E fallecido entretanto a worde dera na Aruba.

GREEN A MURI

PROVIDENCE (RHODE ISLAND) -- UPI -- Ex Senador Theodore Francis Green, e homber di mayor edad qu a sirbi den congreso federal a muri na edad di 98 aña. E millionario activo a cumpli cuater periodo di seis aña como senador promè di retira su mes na 1960 y tambe a ser eligi dos biaha gobernador di estado.

Un homber di gran ingenio y enorme riqueza, qu nunca a casa, na januari 1959, dia qu e tabatin 91 aña, a dicidi na bandona presidencia di e comision di relacionnan exterior di Camara Alta, lagando e den mannan di e actual titular William Fulbright.

Na un edad qu mayoria di hombernan a bandona casi tur nan interesnan, Green tabata traha activamente como legislador tabata landa tur dia den piscina di senado y tabata hasi gymnastiek. Ya e tabatin mas o menos 85 aña dia qu ela tende peticion di su dokter y a never mind di bula for di e springplank di mas haltu di e piscina di Senado.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las horas tempranas lo encontrarán trabajando tranquilamente y haciendo planes magníficos para los días que se avecinan, pero más tarde usted se sentirá frustrado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Escuche lo que tiene que decir un buen compañero para poder añadir a su círculo de aliados, pero tenga cuidado esta noche de no discutir con nadie en el mundo social. Usted saldrá ganando.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Penetre en el mundo de los negocios temprano para que añada más a sus ingresos. Pero tenga cuidado de no hacer nada esta noche que refleje en su buen nombre. Usted debe hacer algún trabajo cívico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Alguna inspiración nueva puede entusiasmarlo hacia un logro mayor durante el día, pero apártese de cambios radicales. Un nuevo contacto puede ser de gran ayuda. Estudie su progreso detenidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Termine temprano sus obligaciones y después prestele atención a un ser querido. Siga su intuición para resultados mejores en todo lo que haga descanse bien, recupere sus energías.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Vea que es lo que quieren, de usted sus asociados y estudie como pue de mejorar su relacion con ellos. Trabaje duro y venza los obstaculos que están en su camino y evitan su progreso. Piense positivamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier obligacion que necesite ese toque especial suyo es mejor hacerla en la mañana, ya sea en su casa o en la oficina, tienda, etc. Use su vitalidad de una manera inteligente. Trate de mejorar su salud.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si planea primero que es lo que quiere hacer mas, puede comenzar en la mañana. Evite extravagancias en la diversión de esta noche. Sus amigos pueden ayudarlo mucho para avanzar en su carrera.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Averigue temprano que es lo que hará más felices a los que viven con usted. Haga lo mas que pueda por satisfacerlos. Cualquier asunto de seguridad puede atenderse bien durante el día. Sea práctico.

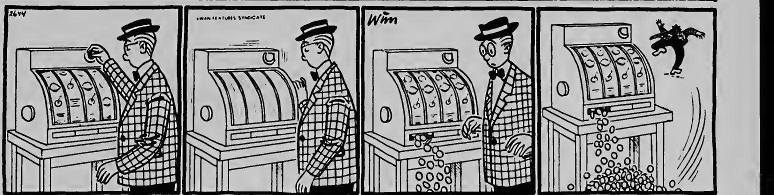
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Obtenga los datos e información que lo ayudarán a tener una cantidad más grande de seguridad. Llegue a una decisión y despues llevela a cabo rapidamente. Cumpla las citas con personas importantes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si procede inteligentemente, podrá tener una posicion financiera más facil ahora. Escuche las ideas de uno que tiene mucha experiencia en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tómese algún tiempo para analizar cual es su curso mejor en el futuro en los asuntos personales y de negocios. Organice todas sus propiedades, Goce con el entretenimiento que mas le satisfaga.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Requerirá mucho entrenamiento religioso y ético desde temprano para que sus sentimientos de descontento y temores se tranquilicen. Enseñele a confiar en sí mismo.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Culpabel pa su echonan?

Tin dificultad na Ojus. Nan a cometé un crimen". Capitan Terrell ta grawatá su cabes. Un crimen. Ya ta ocho luna caba cu e no a trata un caso di crimen.

Tin algo particular, Joe?" "E donjo di Park Hotel a jama. El a bin avisa, cu den un di e cuartonan tin un muhé morto. Nan a maté cruelmente". "Okay bin buscami. Bo a tende algo di Burnett?" "No, te ainda e otronan ta rondiando". Parce cu Beigler su stoma ta jen caba di e caso di Burnett. Ademas un crimen ta hopi mas importante pe. E ta sigui bisa: "Ya mi tin algun polies cu mi. Aki dies minuut nos 'ta jega eynan". Capitan Terrell ta sera e telefoon y ta bay bek den comedor. E ta bebe su koffie y ta conta Carolien di e crimen, pero parce cu esaki no ta interesé. E kier tende mas di Burnett.

"Nan no a hayé ainda", Terrell ta bisa irritá. "Segun mi e mester ta hopi leeuw caba di unda el a laga su auto. Mester ta asina. Kizas el a haya un blockout y ta canando cu su spirito Dios sa na unda". Net Terrell ta bay bisti su jas pa sali bay, cu telefoo n ta bolbe ring. "Hefe, aki ta Williams. Nos a haya Burnett.

E tabata canando riba e beach di Miami. Awor nos tiné den auto. Kiko nos mester haci?" Terrell por imaginé, cu Beigler ta pará den e porta, y cu casi e no por domina su impaciencia. "Con ta cu né?", Terrell ta puntra. "Wel, e ta comporta su mes, manera hende cu a haya un slá duro riba su cabez. E no sa unda e tabata, ni tampoco loke el a haci". "Keda unda bo ta", Terrel ta bisa. "Mi ta jamabo bek". E ta sera e telefoon y ta yama e number di Spanish Bay Hotel y ta bisa Beigler: "Nan a haya Burnett. Mi mester caba cu e asunto promé. Abo bay dilanti, mi ta bin despues". Beigler ta corre bay mesora na e auto di polies. Poco rato despues Terrell ta pidi coneccion cu Travers. "Senjor Travers? Aki ta hefe di polies. Nos a haya senjor Burnett. Parcé cu e no ta completamente na su tino. Na e momento aki e ta den un auto di polies na Miami. Esey ta mas of menos trinta y cinco milla di bo hotel. Mi no ta haya cu ta correcto, pa hibé eynan. Pasobra e ora e ta hayé dilanti e reporteronan, cu ta sperando riba dje. Mi ta proponé, pa nan hibé directamente na e sanatorio di dokter Gustave. Boso dos por bay miré ayanan. Kiko bo ta kere?" "Ta bon, masha danki.

Nos ta bay di biaha". "Aki un ora e lo tey", Terrell ta bisa.

E ta bolbe jama Williams na telefoon, y ta duné e instruccionnan necesario. Despues purá e ta conta su senjora loke a pasa, y e ta corre bay den e auto pa jega Park Motel na Ojus.

Ojus tabata un ciudad di comercio di indiannan. Su nomber ta asina, como cu ta crece masha hopi mata den e vecindario cu su 600 habitante. Park Motel ta keda un poco distanciá di e ciudad, na caminda principal.

E tin mas of menos cuarenta cuarto di palo, un piscina, un tienda self-service, un terreno pa mucha hunga, cu un baki santo grandi, y un pista grandi, unda e huespednan por balia. Capitan Terrell ta jega e motel.

Fred Hess, kende ta entende cu e departamento di crimen, a bisé cu sargento Beigler ta den oficina, papiando cu e donjo. Terrell ta laga instruccion atras, cu Fred Hess mester keda spera, te ora cu e bin clá. Mas of menos un dies hende ta pará dilanti e oficina. Nan ta keda mira Terrell, ora esaki drenta paden. Sargento Beigler ta lanta para.

"Esaki ta Henky. Ban mira Henky, cuminsa papia tur cos di nobo". Terrell ta cay sinta bandi e sargento. "Wel", e donjo di e hotel ta bisa. "Manera mi a conta e sargento caba, e mucha muhe a pidimi pa lanté mitar di ocho. Mi a jamé den su cuarto e ora ey, pero no a haya contesta. E ora mi a bay na su cuarto y mi a hayé asesiná". Bisando esaki, e ta pone un cara vies. "E ora mi a dicidi pa jama polies". "Ken e ta?" capitan Terrell ta puntra. "El a duna nomber di Sue Parnell. E ta di Miami. Ayera nochi 8'or el a bini, pa keda un anochi so", "Bo a jega di miré mas promé?" Parce cu Henky ta vacila un rato, pero despues e ta sacudi su cabez. "No, te unda mi por corda. Sa bin masha hopi hende akibanda, pero mi no ta kere cu mi a jega di miré antes". "El a haya bishita?" "Mi no por bisa esey.

Ami ta sintá den e oficina aki for di 7.30 'or di mainta te un 'or di mardugá. Despues mi ta sera oficina y bay drumi. Ami no por sa, kiko ta pasando den un di e cuartonan". Terrell ta lanta para y ta bisa. "Mihor nos bay miré un rato". "Number 24", Henky ta bisa, mientras e ta pone e yabi riba mesa. "Si bo no tin nada contra, mi ta keda, pasobra ya mi a miré caba, y mi no tin gana di bolbe miré". "No, nos no tin nada contra", Terrell ta contesta. Beigler ta coy e yabi y nan dos ta coy caminda pa e careda di e cuartonan, cu ta keda mas of menos un cincuenta meter di eynan. E grupo di turistanan curioso mesora ta bay nan tras, pero tur ta dal para, ora cu e polies duna nan senjal pa hala for di caminda. E otro poliesnan cu ta pertenecé tambe na e departamento di crimen ta bay serca Terrell y Beigler.

"Boso keda spera akinan", Terrell ta bisa, y e cu Beigler ta cana drenta. Nan ta drenta den un cuarto basta chikito, cubri cu un tapijt basta bjeeuw, dos stoel grandi un televisor, un cashi grandi di panja, un tualet y dos cama di un persona. E holó eyden tabata asina malo, cu tur dos ta trek un cara zuur. Beigler ta drey mira den direccion di e cama, y mesora e ta corre habri e bentana. Terrell ta keda mira e curpa riba e cama. Sue Parnell ta basta joven ainda, e ta calculé entre binti ocho pa binti nuebe anja, su cara ta mustra inteligente. E ta mustra bon cuidá, su unjanan di man y pia ta pintá recientemente, y e tin un bunita peinado. Tambe e parce un hende cu tabata gusta solo masha hopi, ya cu su curpa ta hopi kimá di solo. Esun cu a maté di e estado aki, no parce un hende bon na tino. Cuatro hincá profunda riba su pecho, y mas abou di su curpa e tin scheur grandi di cortá. Hasta capitan Terrell, kende ta un hende cu masha hopi experiencia den semehante casonan, a sintié malo. E ta sinti un smaak stranjo den su boca, y su stoma ta cuminza bira. Beigler, kende a bin para tras di Terrell, ta bisa cu un stem hees. "Mi Dios.." y ora cu el a sinti cu su stoma no por soportá mas, e ta saca un careda sali pafó. Capitan Terrell ta waak tur rond. Riba un di e stoelnan tin un maleta blauw cu blanco. Terrell ta cana bandi e cama y ta habri un porta, cu ta habri den un banjo chikito. Riba un rekki di glas tin algun articulos, por ehemplo un botter di cologna, un pasta di djente, un habon. Riba e muraya den e banjo tin un spons y tambe un capa pa banjo. Terrell ta cana bay bek den e cuarto. E no ta drey mira e cadaver. E ta bay para den e porta y ta grita e otronan: "Busca un laken. Dokter a jega caba?"

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Baile di Y's Men's na benificio di estudiantenan

SAN NICOLAS - Dia 12 di juni proximo Y's Men's Club di Aruba lo organiza un "teenage dance" den Club Don Bosco na San Nicolas.

E baile aki lo ta di 2'or di atardi te 8'or di anochi y musica lo ta a cargo di "The Golden Treasurers" y "The Play Boys". Durante e baile nan lo organiza competencianan pa premio.

E recaudacion di e baile aki lo ta na beneficio di Y's Men's Scholarship Fund, pa e estudiantenan cu a distingui nan mes.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 23 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Modificacionnan den futuro posicion defensivo di organizacion di OTAN

LONDRES--UPI--E organizacion nobo dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) e biaha aqui sin Francia, lo reposa fundamentalmente den un defensa nuclear i contra cu un maquinaria capaz di permiti, cu den fraccion di secondenan cualke consulta di emergencia. Asina fuentenan digno di confianza a bisa.

Cu masha actividad plannan pa e OTAN nobo ya ta preparando pa e 14 miembronan dje alianza a somete na conseho ministerial cu lo reuni na Brussel, na cuminzamentu di luna entrante.

Ya caba e aliadonan a tene un cantidad di consultanan bilateral i multilateral riba loke nan mester haci pa nan vital posicion militar despues di e retiro di Francia.

Te awor ainda nan no a tuma ningun decision definitiva, pero posiblemente e ministronan dje 14 paisnan afilia poco prome cu e reunion na Brussel lo tuma luga, pa haci nan recomendacionnan final respecto e cambio aqui.

Na Brussel lo nan tuma algun decision inicial, mientras cu otro problema nan a laga pa deliberacionnan cu ta sigui mas despues.

Actualmente tur cos ta mustra cu e OTAN futuro ta basa ampliamente dje lineanan politica aqui: o ser reduci i suprimi algun funcionarionan administrativa.

E plan nobo lo basa su mes primordialmente den e critico, cu den estrategia futuro di OTAN no ta caba un aumento substancial militar na Europa Occidental. Cu otro palabra; cu nan tin di sigui dilanti cu e potencial militar cu cual actualmente nan ta conta cu e.

Consecuentemente OTAN tin di basa su estrategia den e concepto di cu no por evita na recurri armanan atomica den caso di un ataque comunista total.

Si e ataque hipotetico aqui tabata menor, foi principio caba io e hanjé enfrenta cu e escudo convencional di OTAN , pero esei por dura solamente un of dos dia, prome cu OTAN lo hanje obliga na apela na haci uso di armanan nuclear, probablemente armamentonan tactico nuclear pa defende Europa.

E estrategia aqui lo requiri un colaboracion estrecha i un consulta de lo mas rapido posible denter di aliadonan. E maquinaria consultiva di OTAN lo ta destina na haci paisnan miembro no-nuclear tuma palabra den decisionnan cu si mester usa e arma disusora, na unda i qui ora.

E asociadonan principal di OTAN lo comparti e opinion di cu nan mester retira di Paris tur administracion dje alianza atlantica, tantu e conseho politico, como tambe e sede militar (shape).

Apesar di e implicacionnan politica di un separacion fisica di OTAN foi Francia, esnan cu ta apoya e mivimiento aqui no ta considera cu ta practico , sino imposible para geograficamente e direccion militar dje alianza di su cuerpo politico.



WASHINGTON--Secretario di estado Dean Rusk ta na bishita cerca prome ministro Colombiano Castor Amarillo Arrubia den Walter Reed Hospital na Merca. E entrevista aqui a tuma luga despues cu Jaramillo a ricibi un test medico durante su estadia na hospital. (Radiophoto UPI).

Plan ambicioso di comunistanan durante proximo eleccionnan na Roma na juni

ROMA--UPI--Pueblo di Roma lo eligi na luna di juni un conseho municipal nobo, e ocasion den cual comunistanan tin un plan ambicioso: esta di surgi como e partido politico di mas poderoso den capital italiano cu ta alavez i na practica e centro maximo di catolicismo mundial.

Ta posible cu nan lo por logra esei. I si nan logra mes, di un parti nan lo por gradici esei na Su Santidad Papa Paulo VI.

E reunion di Sumo Pontifice cu ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko tabata un golpe di suerte pa comunistanan.

En hecho esei tabata significa pa nan valiosa " municion propagandistica " hasta ora cu e reunion di 27 di luna pasa tabata pa considera kestionnan relaciona cu e problema grave di paz mundial.

Despues di e reunion e comunistanan a yega na por a convence e catoliconan cu nan ta pertenece na e partido no ta necesario cu obligatoriamente nan mester ta un anatema.

Na anja 1963 tempu cu yerno di prome ministro Kruschev a tene un entrevista cu Sumo Pontifice, cu e tempu ei tabata Papa Juan El Bueno, comunistanan a gana un milion di voto den enter Italia.

I hasta nan ta quere formalmente cu e ganancia aki tabata resultado directa di e reunion di hefe di iglesia catolica cu e funcionario comunista.

Den e ocasion aqui pa converti den e partido mayoritario Romano, e comunistanan tin mester di solamente 26,000 voto dje democratanan cristiano of 52,000 dje otro partidonan.

Esaqui ta hopi abao dje aumento comunista na Roma den eleccionnan general di anja 1963. Si nan logra consegui esaquinan lo nan bira e partido di mas grandi dje ciudad, mas tantu ainda mes cu e Democratanan Cristian, pero cu tur esei nan lo no duna e control directo dje conseho municipal.

Den practica lo nan permitie na paraliza e administracion dje ciudad ora cu nan tin gana. I psicologicamente esei lo ta un tremendo impacto.

Quico e demas partidonan ta bai haci pa consegui esei ?

Ta muy tempran pa mantene un idea concreto. E eleccionnan ta esnan di 12 di juni i te ainda e campanja politica no a cuminza.

E municipio Romano, cu un deficit di orden di 80,000 milion di lira (128 milion dollar) anual i cu tur e problemanan di un ciudad di 2,500,000 habitante no tin por cierto fama di eficiente.

Ya ta poco dia cu nan a tende acusacionnan formal contra vario funcionario dje departamento di planificacion cualnan no a yuda ni un momentu na yuda mehora e imagen di administracion municipal.

Celebracion di dia di independencia di Cuba

PANAMA -- UPI -- Nuebe estudiante a ser arresta i un hoben a resulta herida ora cu guardia presidencial a lanza bombanan lacrimogeno pa plama foi otro un manifestacion di mas di 300 universitario cu tabata trata na yega na palacio presidencial i cuminza protesta ora cu president Marco Aurelio Robles a nenga di ricibi nan.

Despues dje incidente aqui, lidernan dje universidad e instituto reuni den e universidad aqui i a declara i amenaza cu un welga indefini si nan no pone e colegialnan deteni inmediatamente na libertad.

E hoben a resulta cu quemaduranan den su mannan ora cu el a trata na stroba militarnan di instala un granada di gasnan lacrimogena.

Oficialmente organiza pa conmemora morto di un universitario den un demostracion similar realiza dia 20 di Mei di 1957, e marcha a coincidi cu un conferencia di prensa den hotel Continental, y Juanita Castro, ruman muhe dje prome ministro Cubano a refiri na infiltracion comunista den universidad di Panama.

Den e momentunan cu e estudiantenan a ser plama foi otro pa 11.30 a.m. Juanita Castro a distribui portretnan di un miembro dje universidad cu anuncionan comunista.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. ESAKI TA UN SEMENARIO MASHA CONOCI.

Pa un corant cu ta sali tur siman nos no ta usa e palabra SEMENARIO, ma SEMANARIO y tin biaha nos por mira tambe SEMANAL. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: "ESAKI TA UN SEMANARIO MASHA CONOCI.

2. DEN DISCURSO DI GOBERNADOR POSTERIJEN TAMBE A HAYA ATENCION....

E palabra POSTERIJEN no ta un palabra di mucho uso den nos idioma. Mayoria di biaha nos ta bisa solamente POST. POSTERIJEN ta un palabra hulandes puro y pesey e ta sona un poco raro den e frase papiamento cu nos a skirbi ariba.

3. ACTUALMENTE TIN HOPI PERSPECTIVO PA ANTILLAS.....

Den un di nos prome articulonan nos a mira cu na papiamento e adjetivo no ta cambia. Nos ta bisa un CAS CARO. Y no manera na spanjo CARA. Ma tin hopi palabra cu di nan mes ta caba den un A y e palabra nan 'ki nos no mag cambia nan asina asina. Un di e palabranan 'ki ta PERSPECTIVA, e palabra PERSPECTIVO no ta sisti. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: ACTUALMENTE TIN HOPI PERSPECTIVA PA ANTILLAS.

4. CAMPAÑA ELECTORAL A DRENTA AWO SU ULTIMO LUNA PA MEDIO DI UN ATMOSFERA DI CRECIENTE INQUIETUD.

Den e frase 'ki nos ta mira un falta contra e combinacion di diferente palabra. Hopi biaha nos ta haci falta na papiamento door di usa palabra cu no mester wordu usa den un frase. E combinacion PA MEDIO DI ta bon papiamento ma den e frase cu nos a duna como ehemplo e no ta nifica nada, o miho bisa e ta haci e frase hopi mas complicá di loke e ta.
Lo tabata mas papiamento si nos a bisa: E CAMPAÑA ELECTORAL A DRENTA AWO SU ULTIMO LUNA DEN UN ATMOSFERA DI CRECIENTE INQUIETUD.

5. DIADOMINGO AWO TEAM A LO HUNGA UN WEGA CONTRA DI TEAM B.

Atrobe nos ta constata un mal uso di nos preposicion. Nos no ta bisa CONTRA DI, ma solamente CONTRA. Hopi biaha nos ta comete e falta 'ki y e motibo ta cu nos tin miedo di usa un preposicion menos y pesey nos ta pone hopi biaha uno unda no tin mester. E frase correcto den e caso 'ki lo tabata: DIADOMINGO AWO TEAM A LO HUNGA CONTRA TEAM B.

6. E ESTADIO DEN CUAL E PROYECTONAN TA ACTUALMENTE TA MASHA VAGO.

Aki nos tin atrobe un caso den cual nos a traduci literalmente foi hulandes. Na hulandes tin e palabra STADIUM, cu por nifica hopi cos y un di e cosnan 'ki ta estadio, ma nos no por usa e palabra 'ki den e frase ya mencioná. Na luga di estadio nos mester a usa e palabra FASE. Y e ora e frase correcto lo a bira: E FASE DEN CUAL E PROYECTONAN TA ACTUALMENTE TA MASHA VAGO.

7. ANUNCIONAN DI CESACION DI FUEGO A REFERI SOLAMENTE NA VIETNAM DEL SUR.

E palabra cesacion no ta sisti na papiamento, y na spanjo tampoco e ta sisti. Y si nos tabata kier a usa a palabra bon anto nos mester a usa CESE, ma pakikco nos no usa e palabra tipico papiamento cu ta STOPMENTO.
Hopi di nos lo bisa ma STOPMENTO no ta papiamento, ma hulandes. Esey ta berdad, ma nos ta usé asina tanto cu ya nos por bisa cu ta papiamento puro e ta. Den hopi sentido nos ta usa e palabra STOP, cu berdaderamente ta un palabra hulandes. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: ANUNCIONAN DI CESE DI FUEGO A REFERI SOLAMENTE NA VIETNAM DEL SUR. O nos por a bisa: ANUNCIONAN DI STOPMENTO.

8. UN BIAHA MAS E GRUPO DI COMEDIA 'KI A DEMOSTRA CU E TIN UN TESORO DI TALENTONAN DEN SU SENO.

Den e frase 'ki nos ta lesa un metafora cu ta tur cos menos bon. Na promé lugá nos no ta bisa UN TESORO DI TALENTONAN, ma simplemente UN TESORO DI TALENTO y E METAFORA DEN SU SENO TA sona un poco humoristico. Asina nos a lesa e frase 'ki mes ora nos a pensa: MI KIER A MIRA E SENONAN EY.
Lenguaje figurado o metafora ta enrikese idioma ma e mester wordu usa debidamente y no un pa dos. Hopi biaha nos ta tende cu nan ta bisa SU HUMADA TA UN TESORO. E frase 'ki no ta completo, nos mester bisa ki sorto di TESORO.
Pasobra si nos analisa e frase mihó nos ta bin mira un humada no por ta un TESORO. E frase correcto lo a bira: UN BIAHA MAS E GRUPO DI COMEDIA 'KI A DEMOSTRA DI TA UN GRUPO CU HOPI TALENTO.

9. E TA OPTIMISTA DEN CU SU MUCHANAN LO GANA.

Nos no ta usa e preposicion DEN despues di OPTIMISTA den e combinacion di aki riba. Nos por bisa: E TA OPTIMISTA DEN E RESULTADO DI E WEGA. Y manera nos ta mira nos por ta OPTIMISTA DEN UN COS, ma no den un frase, manera nos a pone como ehempel. CU SU MUCHANAN LO GANA ta un frase subordinada (bijzin). Ora nos tin un frase subordinada ta sigui OPTIMISTA anto e ora nos no ta usa e preposicion DEN. Nos ta bisa simplemente: E TA OPTIMISTA CU SU MUCHANAN LO GANA.

10. ACTONAN MANERA NOS A PRESENCIA AYERA TA TRECE RUMANDAD DEN NOS DEPORTE

RUMANDAD no ta existi na papiamento, berdad cu ta un esfuerzo pa purifica papiamento, ma e uso di RUMANDAD ta sona masha strnajo. Ora nos kier denota e idea di ruman den combinacionnan manera nos a caba di mira, nos mester bay busca mas leuw y nos mester haci uso e ora di e palabra spanjo o esun latin. Nos mester bisa o HERMANDAD o FRATERNIDAD y den e caso 'ki e ultimo palabra tin preferencia, aunke esaki ta algo personal. E frase correcto lo a bira pues: ACTONAN MANERA NOS A PRESENCIA AYERA TA TRECE FRATERNIDAD DEN NOS DEPORTE



The Defenders lo bai Surnam

WILLEMSTAD--E agrupacion musical "The Defenders" cu ultimamente ta gozando di hopi popularidad riba nos isla, na luna di augustus lo biaha pa Surnam den un excursion, como invitadonan di "Bic Ben Showvlucht". E agrupacion lo biaha bao di direccion di Sr. Betje Komproe, masha conoci pa organisacion di fiestanan di teenagers.

E excursion ta ser organisa pa Bonaire Travel Bureau, mescos cu anja pasa tabata e caso. Riba e foto aki nos por cera conoci cu e integrantenan di e agrupacion musical The Defenders: Di robes pa drechi (Charles Rienhart, drummer, mihor conoci como Gene Krupa) Jose Pinedo (cu ta acompanja den cantamentu y tambe ta toca priem) Bruchi Willems (Cantante di disconan slow), Wim Ballingen (conoci como Jackie Opel), Roy Samson, (Solista y acompanja), Ruben Simoons (Bas), agacha: Emers Agart (assistant manager) y finalmente Stanley Simoons cu ta canta, toca, raya, bas den un palabra Stanley ta all around man). E manager di The Defenders, señor Rudy Westmas no ta riba e foto aki.

Di antemano nos ta desea e musiconan aki hopi exito durante nan biahe y cu nan lo hasi bon papel na Surnam. Bon Voyage.

WILLEMSTAD--Durante un bishita qu nos a hasi den curso di e siman aki na Bedrijfsschool di Shell Curacao nos por a mira e docentenan ta selecciona e personanan qu a solicita pa bai traha pa Hess Oil na St. Croix.

Te awor aki tin un total di mas o menos 225 persona qu a pasa e seleccion satisfactoriamente mientras qu mas o menos 100 persona a ser rechaza.

E hendenan qu Hess Oil mester di dje ta personanan completamente capacitá of especialisá y semi-capacitá.

Ta ser spera qu pa fin di otro siman e promer grupo di mas o menos 120 persona lo por viaha pa St. Croix, pero esei ta dependiendo di e posibilidad di transporte qu tin.

Di parti di Shell Curacao a ser suplica pa laga ALM percura pa e transporte aki pero e decision final ta den man di e directiva di Hess Oil, pero asina mes ta existi un gran optimismo tocante e chens qu ALM tin pa ehecuta e transporte aki.

Awor aki ta asina qu mas o menos mil persona a bai inscribi nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico di gobierno central pa ser selecciona y den gruponan qu ta varia entre 10 pa 15 nan ta ser di test den e diferente ramonan di trabao manera electricien, lasser, pipe-fitter, etc., den Bedrijfsschool di Shell Curacao.



Ayera mainta A.M.G. na Aruba a celebra su promer lustro. Varios persona a dirigi palabra y condecoracionan a worde duna na varios lider di A.M.G E ceremonianan a tuma lugar bao di hopi interes na e patio di hunga di Dominicus College na Oranjestad.



AMERICA A GANA VEENDAM 3-2 DEN WEGA MASHA DEPORTIVO



Riba e foto aki nos por mira e momento cu Kilo Rooy ta deposita e bala cu un cabezaso den gol riba un corner formidable di e maestro di corner Enchi Jansen. E portero cu a sali en busca di e cuero ta tras di e boshi hungadornan.

ENCHI Y GOL PRECIOSO

WILLEMSTAD--E equipo brasileño America F.C. a realisa su tercer partido na Antillas enfrentando Veendam, como subcampeon di Antillas, venciendo e localnan cu score di 3-2. Veendam a hunga excelente contra e brasileñonan , mientras cu un partido masha deportivo a ser ofrece na e publico presente. Enchi Jansen a brilla cu un precioso gol anota den e segundo tempu riba un pase di Herman Henriquez. Pa hopi tempu nos no a mira un gol asina bunita y duro. Referee Eddy Schoop tambe tabata den forma y a dirigi un partido excelente.

En comparacion cu e wega contra Jong Colombia siman pasa, nos a disfruta di un partido masha decente , tantu di parti di Veendam cu a hunga reforza contra America F.C.

Un biaha mas e brasileñonan a demostra di ta pertenece na un clase aparte for di e futbolistanan di Corsow. E loke Veendam a presta contra e equipo estranhero tabata destaca y e resultado di 2-3 tabata masha honoroso.

Den e prome periodo e huespednan a domina terreno di Veendam completamente y tabata mescos cu nan kier a duna e rivalnan local un les di futbol. No obstante e superioridad di America Veendam reforza cu algun hungador di clase a duna fuerte resistencia y a pone e bishitantenan cambia di idea despues cu nan a anota e prome gol. Den e segundo periodo Veendam ta exhibi un wega diferente cu loke nan a presta den e prome fase, y esaki tabata mucho mas mihor cu esun di prome periodo. Por poco e score a termina den un empate di 3-3, ora cu Veendam a presiona e gol brasilero cu Enchi Jansen hasiendo furor cu su rematenan peligroso.

Ademas di a score e gol mas precioso di e encuentro Enchi Jansen a hera di marca e gol di empate ora cu un shot di dje ta dal den hoeki di e driehoek den nobenta grado y bini bek den terreno.

E homber cu a score e unico gol contra Hulanda na Amsterdam a bira heroe den e ultimo minuutnan di e partido ora cu e tabata hasi pasenan peligroso y shotnan ainda un poco mas peligroso riba e portero brasileño. Fla Maduro riba ala robes tabata hasi hopi pasenan magnifico, mientras cu su tirunan riba gol sa ser detene den forma fantastico pa e portero di America.

Enchi Jansen despues di e gol anota y e shot formal cu a rebota den lata a sobresali riba e show cu Flip Ridderstaat a duna cu St. Vincentius Harmonie.
E harmonie bao di direccion di Flip Ridderdtaat a duna un buelta den terreno, mientras nan a keda toca nan instrument. Un aplauso tabata aprecio di e publico pa y cu nan.

E direccion di Eddy Scoop , asisti pa huesnan di liña O. Martina y Boy Jansen, tambe tabata un trabao diferente di esun cu a ser ofrece pa Koetsier siman pasa. No obstante e diferencia grandi riba terreno, Kilo Rooy ta pone su equipo Veendam den ventaha di uno-cero cu un bunita cabezaso.

Edu (2) y Eduardo tabata autor di e tres golnan di America. Asina e prome saque a ser hasi, Veendam a hanjele ta pone mas hungador den defensa ora cu e brasileñonan a cuminsa ataca nan terreno. Ibi Statie a drenta accion asina e wega a cuminsa, riba un tiru di Ica.

Riba un shot di Eduardo Statie ta captura e bala, pero despues ta laga esaki bai atrobe, pero gracias no tabatin rival ei banda cu por a hasi e anotacion. Un penetracion di e brasileñonan na prome instante tabata parce un gol, pero Sintjago na ultimo ora ta trece salbacion sacando un tiru net riba liña di gol.

Den di 18 minuut e maestro di corner Enchi Jansen ta plaats un corner net riba cabes di Kilo Rooy cu ta transforma den e prome gol di e encuentro ora cu e hungador menciona manda e bala di cabezaso den net na momento cu keeper a corre sali bin busca e cuero.

Esaki a bira un push pa e brasileñonan pa bai ataca mas serio y nan trabaonan ta duna fruto den forma rapido. Cincu minuut despues e gol di empate ta ser registra ora cu Edu den combinacion cu Ica y Miguel ta deposita e cuero den net. Eduardo ta aumenta e ventaha di America cuater minuut despues.

E defensa di Veendam cu Edgar Meulens na cabes a cai pa e presion di America, pero toch tabata duna tur loke nan tabatin pa domina e ataquenan poco.

Despues di mei ora di wega, portero Statie ta ser reemplaza pa Raven. Minguel ta pone poco dolor di cabes den e defensa di Veendam ora cu e pasa tres hungador, pero finalmente su tiru ta sali na banda.
Edu den un hugada personal ta anota e tercer gol di su equipo. Esaki tambe a bira esun decisivo. Un otro gol di America ta ser rechasa pa Eddy Scoop ya cu tabatin hungador den posicion di offside.
Den e segundo periodo Veendam ta yega na mihor wega y tambe mas rapido.
Cada hungador riba nan mes tabata hunga cu mas control y mas concentra. Despues di sosiego a drenta den wega Ceferina y Henriquez di Sithoc y Centro Domin guito respectivamente pa Rooi y George de Lannoy . E combinacionnan di Veendam tabata mas efectivo.
Den di diesocho minuut Enchi Jansen ta percura pa un gol perfecto ora qu Henriquez hasi un pase meimei. Fla Maduro ta pifia e bala y Enchi Jansen ta hanjele manera e tabata desea. Un shot cañon cu pia robes ta bai perdi den net. Enchi Jansen cu man habri ta corre bai te caminda su muchanan di equipo tabata tras di liña banda di kleedkamer. Enchi tabata sinti su mes contento cu e anotacion aki y tabata vale la pena ya cu e gol tabata un preciosidad.
Faltando un minuut pa termina e wega tabata Enchi Jansen cu ta spanta tur hende ora e deposita un boogbal riba gol, pa mala suerte e bala ta dal net den huki di e dos tubonan cu ta crusa otro. Lastimamente.
E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:
VEENDAM; Statie (Raven), E.Meulens, R. Cameron, E. Wilsoe, (St. de Lannoy) Elmer Wilsoe, Sint Jago. Enchi Jansen. Testing G. de Lannoy (Ceferina) Rooi (Henriquez) y Fla Maduro.
AMERICA: Ari, Zecarlos, Alemao Sergio, Luciano, Ica , Jorginho, Farah, Edu, Minguel y Eduardo.

WILLEMSTAD--Algun miembro di un expedicion aleman a sali dia 5 di e luna aki for di Genova, Italia a bordo di e bapor di turista Verdi, di Italian Line, cu destino pa Sur America pa bai subi serrunan di Andes na Peru.

Ta trata en realidad di tres expedicion di e Detusche Alpenverein di Monaco, quendenan a uni cu otro pa razonnan logico, pero cualnan sinembargo tin tres obhetivo distinto.

Esun promer , bao di comando di Alfred Koch, ta bai subi e Cordillera Blanca.

E segundo , organisá pa e seccion di Club Alpino Academico Aleman di Monaco, ta ser dirigi pa Arnulf Rother y e tercer, cual ta bai subi e Cordiller Huaihuash, ta ser dirigi pa e conocido alpinista Manfred Sturm.

E hoben casá di Sturm, Christa, quende ta un excelente escalador, lo participa na e expedicion y ta viahando cu su casá.

E otronan ta estudiante, obrero y profesionalnan, esta Rudolf y Anna Marek, Peter Scholtz, Gottfried Lapp, Reinhold Obster y Herbert Oberhofer.

E otro miembronan di e expedicion lo viaha pa Sur America cu avion.

E subidornan di serru lo pasa dos luna y mei den e serrunan Andina promer qu nan regresa Alemania na fin di september.

E bapor cu cual nan ta viahando a yega Corsow ayera y a continua viahe pa Cartagena pa yega Callao dia 29 proximo.

LO MI CONTA BOSO DI...

MABON

Biaha pasa nos a sera conoci cu Sjon Mabon. Nos a mira cu e tabata un homber cu tabata gusta conta cuentanan di lo ke a pasé tempo cu e tabata nabega. Y riba un dia cu awa tababa llobe y cu mi mester a sconde pa e awacero duro cu tabata cay mi a bay cerca Mabon pa e conta mi un di su hopi storia.
Ora lo pasa lihé ora nos bay serca Mabon, mi a bisa mi amigo cu tabata cu mi.
Sí, nan lo a pasa mas lihe pasobra ta sigú cu lo e conta nos un bunita storia. Y berdad asina a pasa. Nos a drenta p'aden y nos a ripara cu Sjon Mabon tabata pensando na algo, pasobra e tabata sintá riba un caha bieuw y den e unico wowo cu e tabata tin nos por a ripara cu e tabata tin algun lagrima ta core. Su vista tabata fihá na un punto p'afó. Y riba su cara bo por a mira un sonrisa.
Ora nos a drenta el a puntra: "Ma .. bon... ta ken a llega?" Y ora nos a bisé cu ta nos el a sigui pensa sin bisa otro cos. Su pensamento tabata leuw, esaki nos por a ripará.
Y ta pesey cu despues di a keda poco rato sin bisa un palabra nos a puntra: "Ki a pasa Mabon? E no a contesta nos, ma el a keda un rato ta pensa y pensa y despues di un rato el a bisa nos: "Mi jiunan, awe ta haci 50 anja cu mi a perde mi wowo y e dia ey tabata un dia mescos cu esun di awe.
Un dia cu awa tabata cay masha hopi. Awa tabata llobe y no tabata tin fin pa e stop. Nos tabata nabega den un barcó cu tabata llama Isabel y como e tempo tabata asina malo, nos a dicidi di nabega poco-poco.
Nos a haci esaki pa mira si nos por a scapa di e mal tempo, ma net esaki a bira nos desgracia, pasobra pa motibo cu nos tabata nabega asina poco poco un barco pirata a haya chens di llega nos. Y boso nan sá ki esaki kier meen? Un di e barconan 'ki kier meen bringamento, matamento hortamento y hopi cosnan cu boso no ta custumbra cu nan awó, ma cu promé nan ya tabata cosnan cu tabata pasa tur dia.
Y ta pesey cu asina cu e mal tempo a pasa y nos a haya nos dilanti di e barco pirata nos tur a pensa, esaki ta bringamento ta bin awó.
Y esaki tabata verdad. Nos mester a bringa pa scapa curpa, ma nos tabata asina floho, door di e llobemento, cu a dura basta promé cu nos tur a drenta den calor pa por a cuminza e pelea contra e piratanan cu tabata dicidido di caba cu nos. A dura basta, promé cu nos a drenta den calor, ma asina nos a hacié ta mata nos a mata. No tabata tin ningun pirata cu por a pone su pia sushi riba nos barco, pasobra nos a core cu né.
Ami tabata tin un machete grandi y skerpi den mi man y esun cu a purba subi nos barco ta nan morto nan a bin busca. Ningun di nan tabata scapa den mi man. Ken cu a purba subi bordo a coi awa blauw. Y e piratanan a comprondé cu ta mi ta esun cu ta defende e barco asina bon. No pa gaba, ma tabata parce cu mi tabata tur caminda. Y ta pesey mes cu nan a dicidi di caba cu mi. Nan a tira cu mas di 30 cuchiu, ma ami no tabata sokete di laga e cuchiunan bin cerca mi. No! Asina mi mira un cuchiu ta bini cerca mi, mi tabata zaak lagué pasa o sino mi tabata dalé cu e machete benta p'afó di bordo den lamá.

(E ta sigui)

CAS A KIMA NA SANTA ROSA

WILLEMSTAD--Ayera nochi mi tar di dies un cas di palu a kima completamente den vecindario di e pomp di gasolin di Santa Rosa.

Ora qu e cas a pega candela no tabatin ningun hende na cas. Doño di e cas ta e muher R.V. di 44 aña. Brandspuit qu a yega pa combati e candela no por a scapa nada mas y a limita nan mes na caba di paga e restonan qu ainda tabata kima.

Recherchenan ta investigando e kimamento aki comoquiera qu ta existi e sospecho fundá di qu ta pa malu nan a sende e cas na candela.

Stock Market

Addressograph	64 3/4	Jones and Laughlin	56 1/2
ACF Ind.	48	Kan. City So, Ind.	42 1/2
Allied Chemical	40 1/2	Kennecott Copper	110 1/8
Allis Chalmers	31 7/8	KLM	98 3/4
Aluminium Co.	82 7/8	Koppers	27 3/4
Amerade	77	Lockheed Aircr.	61 1/2
Am. Can	--	Lonestar Cement	16 3/8
Am. Metal	51 5/8		
Am. M. Fdy	16 7/8	Monsanto	75 5/8
Am. Smelting	62 1/2	Nat. Acme	42 3/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Nat. Cash. Regist.	82 3/4
Am. Tobacco	33	New York Central	68 1/2
Anaconda Copper	84 7/8	No. Am. Aviation.	52 2/8
Armour	38	Olin Mathieson	54 1/2
Atl. Castle	68 3/4	Otis Elevator	51 3/4
		Pac. Gas & Elec.	34 3/8
Balt Ohio	34 1/2	Pan. Am. Airways	58 7/8
Bell Int.	9 1/2	Paramount Pictures	68 1/2
Bethlehem Steel	32 1/2	Penn Railroad	48 1/4
Blaw	31 1/8	Phillips	50 1/4
Boeing Airplane	65	Public Service E.G.	32
Canadian Pacific	53 1/4		
Caterpillar	44 3/8	RCA	51 5/8
Chrysler	42 1/8	Republic Steel	38 1/2
Columbia Gas	26 5/8	Reynolds Tobacco	37 1/4
Con. Ed.	36 5/8	Royal Dutch	37 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 5/8	Servel	6 3/8
Cong. Nan	40 1/2	Sinclair Oil	58 1/4
Curtiss Wright	19 5/8	Shell Oil	60 3/8
Det. Edis.	32 3/8	South. Co.	30 1/2
Douglas Aircraft	82	Sperry Rand	21 7/8
Dupont Nemours	198 1/2	Standard Oil of Cal.	67 1/4
Eastman Airlines	106	Standard Oil of Ind.	43 1/4
Eastman Kodak	125	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Western Bancorp	33 1/8	Stone Webster	63
Firestone	39 7/8	Studebaker	32 5/8
Ford Motor	46 1/4	Swift & Co.	46 3/8
General Electric	105 1/2	Texaco	73
General Foods	73 3/8	Texas Instruments	203 3/4
General Motors	82 5/8	Twentieth Century Fox.	30
Goodrich	60 1/2	Union Carbide & Carbon	59 3/4
Goodyear	46 1/2	Union Pacific	39 1/8
Greyhound	19	United Aircraft	80 3/8
Gulf Oil	50 1/2	United Airlines	61
Hud May M.	71 3/8	United Steel	43 5/8
Hupp	5 7/8	U.S. Rubber	37 7/8
IBM	360 3/4	Warner Bros.	12 5/8
Insp. Corp.	35	Westingh. Air Brake	35 1/8
Int. Harvester	45 1/2	Westingh. Electric	55 3/4
Int. Nickel	88 7/8	Woolworth	24
Int. Tel. and Tel.	70 1/8	Dow Jones Index	876.89
Johns Marville	--	Brit. Am. Oil	28 3/4

MOSCU--UPI--Comite Central di liga di hubentud a reeligi awe tur autoridad saliente i a eligi un lider di region Baltica na su secretariado.
Terminando su debatenan di cincu dia e di 15 congreso di Konsomol a reeligi Pavel Pavlov, di 36 anja di edad, pa e cargo di prome secretario dje organizacion.
E liga a reeligi tambe Abdurakhman Vizirov, Marina Zhuravleva Viktor Duvakin, Alexander Kamshlon, Boris Pastukhov i Yuri Torsuyev na secretaria, agregando dos miembro nobo na e organismo aqui, e Lituano Alexandras Cesnavicius i Tamara Kutsenko, secretaria di Comite Nacional di Leningrado di KONSOMOL.
Ayera KONSOMOL a pronuncia paquico el a realiza mas esfuerzonan intenso pa erradica alcoholismo, trahunismo i capitalis tanan aficional dje hubentud di Union Sovietica.
E reunion di casi 4000 delegado n° e mes ocasion a adopta un resolucion den nan a pidi retirada di trupanan estadounidense foi Vietnam i den cual ta reafirma cu e objetivo dje liga cu ta di educa hobennan den tradicion nan revolucionaria, laboral i militar dje pueblo sovietico i contribui na realizacion dje actual plan economica quinquenal.



WINTROP, MASS--Aqui nos ta mira con poliznan a pone un fugetivo na boei i ta oblige na regresa na su prison, cu amenaza di revolver den su lomba, por si acaso e por dicidi na hui. Farro ta un dje prisoneronan qu a hui foi prison. (Radiophoto UPI).



SANTANDER, SPANJA--Nos ta mira aqui e president recien eligi di Colombia Carlos Lleras Restrepo cu durante su bishitanan na exterior prome cu a tuma mando, ta admira aqui un dje monumentonan asina afama i artistica di Santa Juliana. Radiophoto UPI).

Invitacion di presidente De Gaulle pa un bishita na China Comunista

PARIS--UPI--President Charles de Gaulle a ser invita pa bai haci un bishita oficial na China Comunista , manera tabata publica ultimamente den e vespertino Paris Presse.
Informando cu no a ser fiha ningun fecha ainda pa e bishita, e periodico ta bisa cu e invitacion a ser entrega personalmente na embahador Chino Huang Chen. E no a haci ningun comentario den e noticia presidencial ni tampoco na embahada china dje infor macion periodistica.
Paris Presse ta afirma cu President Charles de Gaulle ainda no a duna ningun contesta na e invitacion.
Durante un ora largu e embahador chino tabatin entrevista cu e mandatario frances i luego el a nenga di comenta tocante su bishita , loke a haci pensa cu tabatin na marcha algun gestion nobo frances di paz na Vietnam.
Huang Chen a regresa poco tempu pasa di Pekin, caminda el a permanece un temporada largo.
Diahuebs pasa el a entrevista ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville i diaviernes el a combersa largu ratu cu un dje colaboradornan di mas altu di general Charles de Gaulle, Etienne Burin des Roziers.
Si e president de Gaulle bishita China lo e ta e prome hefe di estado di un gran nacion di occidente cu lo traslada di el, desde cu comunistanan a podera dje pais. Francia tabata mantene relacionnan diplomatica cu Pekin desde januari di 1964 i desde e fecha ei a aumenta enormemente e intercambio cultural entre ambos paisnan.

General De Gaulle ta lanza un aviso n gobierno aleman

PARIS--UPI--President di Francia, General Charles de Gaulle a adverti na Alemania Occidental cu lo e retira foi territorio aleman 70,000 solda frances, a menos qu nan yega na un acuerdo satisfactorio pa mantene nan ei ora qu Francia retira di Atlantico del norte (OTAN) dia 1 di juli proximo.
Si acaso no existi acuerdo, anto e trupanan frances lo bandona Alemania dia prome di juli 1967 De GAulle a lanza e advertencia aqui den un nota corto, redacta den terminonan aspero, entrega ayera na embahador di Bonn, Manfred Klaiber pa Herve Alphand, secretario general di ministerio di relacionnan exterior.

E prome candidato di PRD lo keda mantene su candidatura

SANTO DOMINGO -- UPI -- Expresident Juan Bosch a anuncia ajera cu su partido revolucionario dominicano lo no retira di e campanja electoral cu lo culmina dia peome di Juni den e comicionan presidencial.
E candidato a bisa na periodistanan cu su partido ta opina cu lo e duna " solucion na e crisis politica" mediante e orden di gobierno provisional di acuartela desde ajera e forzanan arma te despues cu e eleccionnan a tuma luga den republica Dominicana.
E president privicional Hector Garcia Godoy a informa anochi pa radio i television na enter pais, cu el a ordena e citado acuartelamiento dje trupanan. E medida a significa un reaccion di e amenaza di Bosch di retire dje eleccionnan electoral.
Bosch a comunica su decision di permanece den e lucha electoral poco despues di a conclui den un reunion di comite ehecutivo dje partido revolucionario dominicano cu el a hiba na cabo den su propio residencia.
E prome exmandatario a continua diciendo cu su siguidornan por concurri na urnanan libremente cu sensacion di seguridad.
E decision di Bosch di mantene su candidatura presidencial a ser produci denter di 24 ora den cual el a duna e plazo di 48 ora na e gobierno actual, pa esaqui tuma medidanan contra un posible agresion na su partido.
Tabata parce cu e candidato dje partido revolucionario tabata satisfecho cu e informe di Garcia-Godoy cu a comprende ademas e anuncio di formacion di un comision investigador di violacionnan politica durante e campanja electoral.
E presidente provisional a anuncia cu e de nuncianan ta ser investiga i cu tur violacion lo ta obheto castigu merecí. Sinembargo el a bisa, cu den hopi caso e denuncianan aqui ta bisa den informacionnan inexacta.
El a declara cu awe e encuartelamiento lo drenta awe na vigor Bosch a avisa na retira su mes di e comisionan si gobierno no actua cu eficacia frente un presunta campanja terrorista di ehercito i polis contra nan partidario nan.
Mas atardi tambe el a acusa ademas e organizacion di estadonan mericano (OEA) di no a cumpli cu nan obligacionnan dunando e impresion cu nan a lubida e hechonan cu a duna bida na gobierno organiza p° e.



L.S. COFFIE 25 ANJA COMO POLIZ



Aki nos ta mira Sr. Morkos-Gezaghebber di Bonaire ta felicitando Sr. L.S. Coffie y alavez a haci entrega tambe di e envelop cu contenido di costumber. Den center nos por mira Sra. Coffie.

Riba fecha 20 di mei, esta ayera, Sr. L.S. Coffie ta recorda con 25 anja pasa ela drenta den servicio cerca Poliz Militar como hulpagent.
Esaki a sosode riba fecha 20 di mei na anja 1941.
Ayera mainta pa 10' or den presencia di Sr. Gezaghebber di Bonaire, diputado Saleh, secretario A.W. Wouters y su otro colegan, onderinspekteur Koeistra a dirigi su mes na Sr. y Sra. Coffie, felicitando nan riba e gran dia aki. Ela expresa su aprecio pa e systema cual semper Sr. Coffie a tuma na mano su tarea como poliz y a leza na nomber di Sr. Gezaghebber un carta di Su Excellencia Minister-President di Antillas dirigi na e Hubilario.

Gezaghebber Morkos den su palabranan di felicitacion a trece dilanti tambe con util Sr. Coffie den carrera policial tabata pa Bonaire door di su conocemento di e poblacion di Bonaire.

Riba fecha promer di januari na anja 1942 Sr. Coffie a pasa over pa servicio di veldwacht na Corsow; 14 di maart 1942 ela worde overgeplaatst di Corsow pa Sint Maarten y riba fecha 15 di augustus 1951 ela worde overgeplaatst for di Sint Maarten pa Bonaire te hasta la fecha.
Na anja 1959 Sr. Coffie a worde nombra tambe como deurwaarder di strafzaken, cual puesto ela ocupa semper satisfactoriamente.
Trabaonan hopi haci pa Sr. Coffie riba tereno di recherche, semper a duna mashar bon resultado.
La Prensa huntu cu comunidad Bonairiano ta extende nan mas sincera felicitacion na Sr. Coffie cu su celebracion di 25 anja di hubileo den fila policial.

RAPPORT DI POLIZ

Diamars atardi pa mas o menos diez pa cinco un pick-up V-25, maneja pa E.E.B. biniendo for di Kerkweg pa bai drenta Breedestraat, a tuma birada y core dal primeramente contra un borchi di trafico y luego den hoeki di muralla di Cambes. E srta. chauffeur kende na e momento ei tabata hanjando les a declara cu e dalmentoe aki a worde ocasiona door cu su stuurwiel a blokia. Danjo material ta ser calcula na f.300,--

Diarazon mainta pa mitar di diez dos tabata tin un choke entre e autonan B-266 y B-79 na e cruzada di Bernhardsweg /Wilhelminaplein. Causa di e dalmentoe aki tabata door di cu un di e auto di famianan aki no a duna preferencia na e otro. Danjo material f. 400--
E mes un mainta aki binti pa diezun un auto di famia B-386 maneja pa J.P.J. a dal contra un palo di luz riba e caminda turistica cu ta bai Rincon canto di lamar, na altura di e ultimo tre s casnan na entrada di Santa Barbara. E automobilista en cuestion aki a tuma e birada cu mucho velocidad y na un dado momento no por a kita mas pa e palo di luz. E chauffeur a hanja un fractura na su braza robes, mientras danjo material ta ser calcula na f.800-

Wilson a reuni cu su gabinete

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson a reuni awe cu su gabinete pa dicidi si e mester corre e risico di qu e welga di nabegantenan lo convirti su mes den un welga general, den caso di qu nan ordena marina di guerra pa retira e barcunan di carga inactivo for di hafnan britanica.
Wilson ya a prohibi pa exporta carni, y pa domina mas tantu e efectonan economico di e welga, ela previni e comerciantenan contra e demasiado ganashi.
Pero awor e prome ministro ta vacila den declara un estado di emergencia of tuma otro medida qu lo hasi e situacion mas grave.
E secretario general di e sindicato di nabegantenan, William Hogarth, a adverti Wilson qu prome di yama marina di guerra "el lo pensa esaki bon" prome di tuma orden---asina ela bisa---" situa tur e trahadornan contra Gobierno y lo termina den un welga general cu trastorno y desastrenan internacional".
Den e reunion di awe, Gabinete lo trata si el lo ordena armada pa saca e barcunan bashi for di e hafnan, y habri lugar pa otro barcunan qu yega. Den e hafnan di e pais por a mira cantidad di barcunan. Por bisa cu un cantidad di 100 pa dia for di dia qu e sindicato di nabegantenan a ordena e welga contra e companianan di nabegacion diadomingo anochi
E welga ta pa oranan di trabao mas corto y miho salarionan. E nabegantenan kier pa e siman di trabao ser baha di 56 ora pa 40 ademas di duna nan un aumento mensual chiki di nan salario.

Gobierno Aleman ke drenta Negociacion.

BONN--UPI--Fuentenan diplomatico di Alemania Occidental ta bisa cu gobierno aleman ta dispuesto na drenta negociacionnan directamente cu Paris riba permanencia di trupanan frances riba suelo aleman, despues cu Francia a retira, dia prome di juli, dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) manera e tin esaqui proyecta.
E vocero gubernamental Karl Ghuenter von Hase, a mustra satisfaccion pa un respuesta frances pa un nota di Bonn riba condicionnan cu Francia lo tin di cumpli pa mantene su trupanan na Alemannia; dos division di ehercito i tres ala tactica di fuerza aerea. E portavoz a bisa cu porta ta abri pa negociacion nan.
E fuentenan ta bisa cu Francia ta munstra interesa di mantene e forzanan aqui na Alemania Occidental , apesar di e advertencia di President de Gaulle, cu lo e retira nan a menos cu Bonn prohibi nan permanencia aya riba su territorio.
Gobierno di canciller Ludwig Erhard a manifesta e luna aqui, mes na Francia cu su trupanan na Alemania mester acepta un mision especifica di OTAN of sometenan na jurisdiccion absoluta di Alemania.
Na e mes tempu Bonn a rechaza e alegado frances pa cu e trata donan riba e estacionamiento dje trupanan na amparo dje alianza atlantica di mes lo cubri e circunstancianan nobo.

PROMER GRUPO PA ST. CROIX

WILLEMSTAD--Manera nos a bini ta bisa for di ayera, ya tin e promer grupo di trahadornan prepará pa bai traha riba construccion di e refineria di Hess Oil na St. Croix, y awe mainta nos a haña confirmacion oficial di qu dia promer di Juni proximo lo sali e promer grupo di trahadornan di Corsow pa St. Croix
Te ainda no ta definitivo cu cual compania e trahadornan lo ser transporta pa St. Croix, como

E horroroso fantasia di e pelicula "Los Pajaros"

HUGGLECOTE -- UPI -- E fantasia horroroso dje pelicula "Los Pajaros" ta un terrible realidad pa e muchanan dje villa chiquitu ei di Leicestershire.

Siman pasa un enorme cantidad di para a baha den cura di scool i a cuminza ta ataca e muchanan picando nan den cabez, wowo i orea. E agresornan aqui a laga e muchanan di scool tur tembloroso i sangra di e picanan cu nan a hanja.

E maestra di ciencia a declara "M' a mira com e paranan a baha manera bombarderonan den un picada veloz i a ataca e muchanan. Tabata increible.

Foi dje fecha ei, i en vista cu a ocurri otro ataquenan dje naturaleza ei e mamanan no a laga nan chiquitunan sali mas i nan a postula soldanan arma den pobla cion dje costa occidental pa preveni ataquenan nobo dje paranan.

Muchanan cu apenas tin suficiente edad pa carga un buki ta bai colegio arma cu un bara of un pida palu pa nan por defende nan contra un posible ataque dje paranan aqu..

E paranan a interrumpi actividadnan escolar na aire libre i autoridadnan i majornan ta teme cu si e ataquenan lo continua, e muchanan aqui lo por perde nan bista i queda desgraciado pa sem per di nan bida.

Ainda e naturalistanan aqui no por a duna un splicacion di ataque dje urracanan aqui.

Un otro urnitologo Ted Williams cu tabata un experto den e materia aqui, tampoco no por recorda cu hamas un semehante caso por a tuma luga.

E naturalista a splica: Sinembargo ta posible cu esaqui ta trata di un grupo di pajaronan agresivo. Despues de todo, tin tambe hendenan agresivo.....

Den un pelicula di Alfred Hitchcock, muchedumbre di paranan a cuminza ataca i mata humanidad. E pelicula aqui a ser presenta na oeste di California; pero e novela foi unda el a tuma e argumento aqui, skirbi pa Daphne du Maurier, a establece e accion den oeste di Inglaterra, talvez den un villa manera Hugglecote.



MCCONNELSBURG--Peggy Ann Bradnick ta e mucha muher di 17 anja cu a sali awor for hospital. El a ser rodea pa un ehercito di periodistanan cu a entreviste ora cu el a scapa milagrosamente foi agresion dje kidnaper William Hollenbaugh. (Radiophoto UPI).

E lamentable destino di e pasaheronan di pioneer Cebu

MANILA--UPI--Un tripulante di Pioneer Cebu , e barcu di pasahero cu a zink dialuna pasa, a haci ayera un relato completo dje cuadro dje horroroso caso den cual mas di 130 persona a muri ora e tifon Irma a ataca e nave di trafico indular i luego a tum be di un banda.

" Mª a mira e capitan cai na awa mientras e tabata duna ordennan pa bandona e barcu, asina Lucrecio Nazareno radio-operador a bisa, quende tabata un dje prome sobrevivientenan cu a yega terra firme, cu ansia i exhausto i cu panjanan tur destroza ,na ciudad di Cebu, desde e isla di Bentayan, na unda e viajeronan di mas afortuna por a hanja refugio.

Nazareno a afirma cu minuutnan prome cu e barcu di 740 ton a cuminza inclina peligrosamente pa bai perde den e awanan pesta di tribon, na cuater milia di distancia di Malispascua i casi 300 na sur di Manila, e por a manda un mensahe desespera pa radio, informando cu pioneer Cebu tabata hundiendo.

Dje 262 personanan qu tabata abordo 139 a ser recogi pa e motonave " Diana" cu a hanja nan ta flota den laman, provista di salbabida i cosnan por estilo cu por a conduci nan na isla di Bentayan.

E informante relato como el a presencia e hundimiento dje barcu tabatin na e momentu ei mas di 100 persona den dje, entre pasahero i tripulante i e ta opina, tur esaquinan tabata Islenonan. Mientras tanto e tifon Irma a pasa rugiendo den direccion di laman di China Meridional lagando su tras un espectaculo horrible di mortonan i un cantidad di danjonan na cosechanan i residencianan.

E Nazareno a bisa qu el a mira pa di ultimo bez capitan Floro Yap ta grita lo siguiente palabranan: "Salvase quien pueda". Esaqui a ser lanza ora cu un ola gigantesca a tumba Pioneer Cebu i a bar ri e capitan bai cune foi dek. Un otro sobreviviente Tiburcio Reserva , a manifesta cu e major parti di esnan cu a salba tabata drief of landa riba laman casi 40 ora largu.

E barcu hundi tabata nabega di Manila den e prome oranan di diadomingo, mandando e noticia na e donjonan dje barcu cu e orcan "Irma" tabata biniendo den nan direccion.

E sitio camina e hundimiento a tuma luga ta denter di zona maritima jama " El cementerio de los barcos", cu ta rondona pa un serie di islanan disminuta.

Nan ta informa cu otro tres personanan a perece entre dialuna i diamars, den e islanan Leyte i Negros, na paso dje tifon cu ta avanza awor cu bientunan di casi 110 kilometer pa ora.

Iniciativa mericano a ser rechaza

GINEBRA--UPI--Catoliconan, comunistanan i representantenan di paisnan en desarollo a rechaza un iniciativa norteamericana pa establece den enter mundu medidanan di control di natalidad destina pa stimula e progreso economico-social.

Na su luga, Organizacion Mundial di Salud (OMS) a aproba den su di 19 asamblea debil resolucion patrocina pa Francia i Union Sovietica, segun cual Nacionnan Uni no por interveni den programanan di planificacion di famia cu tin alcance mundial, manera delegacion norteamericana a propone.

E votacion a tuma luga despues di dos dia di debate den cual mundu tabata dividi den cuater campo bon delinea: comunista, catolico, nacionnan den desarollo i nacionnan desarolla; e ultimonan aki tabata apoya pa Estados Unidos.

E observadornan neutral cu a asisti e conferencia, a manifesta cu Estados Unidos ta quere sinceramente cu prosperidad di enter mundu ta deteni pa terrible explosion demografica.

Mexico a bisa cu Estados Unidos ta desea cu e masanan menos previlegia por laga di ta un amenaza biologica pa esnan mas previlegia. E representantenan mexicano ta agrega: "No por spera progreso solamente repartiendo pildora i aparatonan" pa controla natalidad.



LONDON--Esaqui ta e ultimo eclipse cu a tuma luga e siman aqui. E biaha aqui e eclipse tabata masha visible na Europa. Nos ta mira aqui un retrato hustamente manera e eclipse tabata na un momento. (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe penetrar en los asuntos financieros como la manera mejor de proceder hoy, puesto que puede lograr pronto mayor abundancia. Haga las reparaciones necesarias a su propiedad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ahora esta lleno de energia y puede lograr mucho de lo que ha sido dificil hasta aqui, especialmente en el mundo de los negocios. Las horas sociales tambien pueden resultar muy remunerativas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los planes privados de todas clases, ya sean de una naturaleza intima o de negocios, pueden brindarle buenos resultados y mayor exito en el futuro. Ayude a los que esten necesitados. Ellos tambien lo ayudaran.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Si se pone en comunicacion con buenos compañeros, ellos haran mucho por ayudarle en sus ansias, si expone especificamente lo que quiere. Haga planes que sean de beneficio mutuo.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted puede añadir mucho a su prestigio si trata inteligentemente a sus superiores. Mejore su credito tambien. Olvide a cierto individuo exigente y use esa diplomacia tan fina que usted posee.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Salga a lugares donde haya una buena oportunidad de avanzar. Los contactos nuevos ofrecen ideas magnificas que mas tarde puede poner en operacion. Diviertase esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted requiere ahora un metodo tecnico mas moderno para ocuparse de todos los asuntos mercantiles, y personales.
Librese de dudas. Interesese mas en su consorte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si arregla ahora los asuntos especificos con sus asociados podra organizar todas sus obligaciones rapidamente sin mas trabas. Haga la primera insinua cion. Entonces todo saldrá satisfactoriamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Mantengase apegado al trabajo que tiene delante y busque un metodo que lo haga mas eficiente en su campo especial. Un compañero de trabajo muy capaz puede darle ideas magnificas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Un dia libre magnifico para los deportes que mas le gusten. Bus que los compañeros que congenien mas. Trate de expresar su talento del modo mas facil y practico que pueda.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Su morada requiere mas comodidades para que satisfaga a los seres queridos. Adhierase a las reglas establecidas para lograr los mejores resultados.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Otros quedaran impresionados con su ingnio en cualquier cosa, que sea su actividad particular, de modo que mantengase ocupado y haga contactos importantes. Salga a ver a algunos de sus parientes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera uno de esos seres determinados que querra desde temprano hacer su marca en el mundo. De modo que dele la educacion adecuada para que pueda desarrollar sus buenas cualidades.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Encontrará que sus compañeros le ayudarán mucho pero no confíe en esas tretas de hacerse rico pronto o perderá la seguridad de que goza ahora. Reúnase sólo con personas que congenien.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es aconsejable que cumpla las promesas que ha hecho a personas importantes, aunque crea que sus propias ideas son superiores. Recuerde que ellas son las que tienen que decidir. No discuta. Mejore su posición en vida.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-En vez de ocuparse de tareas aburridas, trate de encontrar un sistema mejor que sea más remunerativo y le satisfaga más. No sea tan poco tolerante. Una actitud más amistosa hacia los demás le ayudará mucho.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Apártese de uno que quiere seguir con sus propias ideas aunque sabe que usted esta equivocado. Demuestre que usted tiene determinacion Maneje los negocios de un modo meticuloso.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Escuche atentamente lo que un superior tiene que decir en vez de tratar de forzar sus ideas. Esto puede perjudicar su prestigio. La noche es la mejor para cualquier cosa de una naturaleza material.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No permita que las ansiedades privadas lo atasquen de modo que no pueda operar como es debido en los negocios o otras actividades que significan mucho para usted. Haga sólo lo que sea necesario.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un buen compañero puede que no esté de acuerdo con usted sobre lo que un consejero cree es lo mejor en estos momentos. Su propia experiencia le servira mejor en la solución de este asunto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Otros parecen no estar de acuer do con sus puntos de vista y podrán haber muchas discusiones. Mantengase callado y continué con lo que usted cree que es lo mejor para su futuro. Sea córtes . Entonces ganará.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que tener cuidado. cuando guié su automovil . Resuelva ese problema que lo ha estado molestando. Sea bondadoso, en vez de criticar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aunque usted tiene en mente divertirse a cualquier costo, no lo haga a expensas de la lealtad o los intereses de otros. Sea práctico, Adhierase a sus buenos principios y al sentido común.

Retiro di trupanan frances dia prome di juli proximo

PARIS--UPI--Dia prome di Juli Francia lo cuminza cu retiro di su trupanan estaciona na Alemania Occidental, a menos cu Bonn mustra di ta dispuesto na yega na un acuerdo pa cu nan por permanece den e republica federal.

Funcionarionan frances a expresa awe cu e advertencia aqui ta con teni den un nota redacta den terminonan fuerte, entrega dia rascon pasa na embahador aleman, Manfred Kaliber, cual texto lo ser duna na conoce durante e fin di siman aqi.

Den fuentenan di gobierno nan ta bisa cu e nota ta senjala como fecha inicial pa retiro dje trupanan dia 1 di juli, pa comple ta esaqui hustamente un anja des pues; excepto cu nan drenta un convenio cu gobierno di Bonn pa cu e 70.000 soldanan sigui estaciona den territorio aleman, den cual caso Alemania Occidental mester responde concretamente, indicando e condicionnan pa su permanencia.

E comunicacion a rechaza di antemano tur forma di integracion disfraza di trupanan frances den comandonan dje organizacion dje tratado di Atlantica del Norte OTAN despues di prome di juli, e fecha pronuncia pa e propio Charles de Gaulle.

AUTO A BOLTU

MACUARIMA - Diabierne mainta tempran un auto di famia a boltu riba e caminda principal na Santa Cruz na haltura di Macuarima. E danjo material cu a keda atras, a monta na fls. 3000.- E boltumentu ta debi na cu muy probablemente e auto a slip. Dos persona den e auto a worde levemente herida.

Pistool den beslag

ORANJESTAD - Diabierne mainta recherche mester a pone beslag riba un pistool cu tabata ilegalmente den poder di un hombre na Oranjestad. E pistool ta di kaliber 7.65 y huntu cune un cantidad di bala cu tambe a ser tuma den beslag. Contra e hombre aki, recherche lo traha proces-verbaal, debi na cu e no tin permiso pa carga pistool.

CADETENAN DI RUHR A BISHITA SHELL CURACAO

WILLEMSTAD--E siman aki 40 oficial y cadete di e fregata di instruccion aleman qu ta na Corsow, "Ruhr", a hasi un bishita na Shell Curacao N.V.

Mas o menos nueb' or e cadete nan a ser busca cu un bus di Shell y ora nan a yega hoofdkantoor, nan a ser ricibi den auditorio caminda nan a mira un pelicula riba nos isla.

Despues di esaki nan a sali pa e tallernan central y a hasi un recorrido door di e taller aki. Despues di a gasta un refresco na Rust & Burgh, nan a regresa nan bapor.

FLORIDAS, SHARPE, RIJKEMA Y SMIT DEN TEAM ANTYANO DI JUDO

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta e encuentronan di judo entre Aruba Corsow a tuma luga den Club Bonaire na San Nicolas. For di Corsow a bin un seleccion di cuar judokas, Leo Floridas, Cornelis Rijkema, laudius Smith y Versteeg, acompanja pa e dos structornan Eddie Snijders y Carlos Braaf. demas a bin atende e encuentronan tambe e seretario di e federacion antiyano di judo Humphrey ap-Tjon.

e cuater judokanan for di rsow tres a clasifica pa e eccion cu lo defende nom- di Antiyas Hulandes na Cor-. Esakinan ta Leo Floridas, rnelis Rijpkema y Claudius ith. Di parti di Aruba e unico a clasifica ta Ramon Sharpe. uaternan aki pues ta sigur cadi un trip pa Puerto Rico pa na parti na e decimo weganan troamericano y del Caribe. quinto homber no ta conoci ain- Tocante di esaki lo tin deliacion den seno di e directiva e federacion antiyano di judo da.

nbe a keda conoci ainda cu no e oficial den e delegacion di judo di parti di Aruba lo bai Hubert Alberto, miembro di e directiva di Aruba Judo Bond. E team arubano a consisti ayera di en total shete judokas.

Esakinan tabata Pedro de Windt, Sylvanio Osefia, Mario Bislick, Toko Tromp, Elio Nicolaas, Dolf Croes y Ramon Sharpe.

Na momento di selecta e judokanan segun nan peso a bin na cla cu den peso di Ramon Sharpe lo tabata tin unicamente e mes y Croes. Esaki sinembargo a prefera di bai combati den e grupo di sin limite ya cu e no tin chens contra di Sharpe, kende pues sin combati mes caba a clasifica pa e team antiyano.

Pedro de Windt (Aruba) y Leo Floridas (Corsow) tabata e unico dosnan den e division di menos cu 155 liber. Nan dos a enfrenta otro dos biaha mainta pa determina ta cual lo keda den e seleccion. E curazolenjo Floridas a gana ambos combate kedando pues como integrante di e equipo antiyano.

Den e division di te na 205 liber Sylvanio Osefia a triunfa promer di Mario Bislik. E hulandes Rijpkema di e team di Corsow a gana di Toko Tromp. E tercer combate di e division tabata entre Mario Bislick y Toko Tromp ganando Tromp pa Bislick keda elimina. Rijpkema despues a obtene su victoria number dos ganando Osefia.

Den e semifinale a topa otro e ora Toko Tromp y Sylvanio Osefia, ambos di Aruba. Osefia a triunfa pa bai den e finale contra di Rijpkema. E representante di Corsow a bolbe gana pa clasifica pa e seleccion antiyano.

Den e division di mas cu 205 liber Elio Nicolaas (Aruba) a obtene promer triunfo riba Versteeg (Corsow). Dolf Croes mester a reconoce su superior den Claudius Smit di Corsow. E dos promer perdedornan Croes y Versteeg a enfrenta otro kedando Croes completamente elimina ora cu el a perde su segundo combate.

E pelea entre Nicolaas y Smit tabata tin un final rapido y sensacional ora cu Elio Nicolaas ya den su promer intento apenas e pelea a cuminsa a sabi di manda su rival curazolenjo suela pa obtene su victoria number dos.

Smit a keda den e lucha pa clasifica ora cu el a gana siguientemente di Versteeg.

Den e finale a topa otro Nicolaas (Aruba) y Smit (Corsow).

Un interesante pelea esaki abira cu a termina den triunfo pa Smit pa decision. Su mayor agresividad a dicidi e pelea na su favor.

Smit cu e victoria aki a clasifica tambe pa e seleccion di Antiyas.

CAMPEON DI TUR CATEGORIA

Entre e cuaternan clasifica pa e seleccion luego a worde teni un torneo eliminatorio pa dicidi e campeon di tur categoria.

Lot a trece den promer instancia Rijpkema contra di Smit kendenan a duna un bunita pelea yen di accion. Tecnicamente Rijpkema a demostra su superioridad pa obtene e triunfo.

Den e di dos pelea Ramon Sharpe no tabata tin mucho dificultad pa manda Floridas suela y bai asina pa e finale.

Aki a topa otro Ramon Sharpe y Rijpkema, un combate cu a resulta hopi interesante ya cu el a bai entre dos judoka di hopi tecnica.

E combate a caba den promer instancia empata, loke a pone referi mayor Carlos Braaf pidi un minuut extra di pelea.

Den e tempo extra e hulandes Rijpkema a logra manda Sharpe suela y tene esaki fuertemente garra te cu esaki a entrega. Rijpkema asina a bira campeon di tur categoria tambe. El a haja e derecho door di esaki di combati na Puerto Rico tambe den combatenan di tur categoria.

Carlos Bislip, president di Aruba Judo Bond, luego a dirigi palabra presentando e cuater hombernan. Leo Floridas, Ramon Sharpe, Cornelis Rijpkema y Claudius Smit, kendenan a clasifica pa forma e team di Antiyas Hulandes.

Tambe e dos teamnan insular completo a worde presenta hunto cu Hubert Alberto di Aruba. E personanan cu a actua como referi Eddy Snijders, Carlos Braaf, Ramon Sharpe y Sylviano Osefia a worde gradici door di e president di Aruba Judo Bond.

E secretario di e federacion antiyano di judo Humphrey Jap Tjon luego a dirigi palabra felicitando e cuater judokanan cu a clasifica. El a expresa di ta sigur cu esakinan ta e mihor hombernan cu actualmente Antiyas por manda den competencia internacional Na Nicolaas di Aruba e orador a dirigi palabranan especial pidiendo pa e sigi prepara su mes ya cu te ta mustrando di ser e unico speransa di Antiyas den e categoria di mas cu 205 liber.

Cu esaki a yega un fin na e cuentronan di judo.

E intencion di e federacion antiyano ta di hiba cinco judokas. Sinembargo no ta conoci ainda kenda lo ta equinto.

Tampoco ta conoci ainda kende lo ta e oficial di parti di Corsow den e delegacion.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

--Anna Abrams, Ronald en E- Alléé, Sidora R. Alefrando (2)

--Elfrina Buddy, A.J. Bezemer, ngard, Tirzo Bernier, Wil- d Bernabela, Greta Bergroch, rma v.d. Biezen, President r Ass. W.S. van Thol p/a El Bunsee, Edwin Braisen.

-Saturnino Curiel (Aanget.), I. Cijntje, Agatha Charles, de Cuba, Nicolaas Chedrani, de Cuba, Silvio Cijntje (5), na Maria Cruz, Jamil Cha- (pp), Nereida Corres)Aanget.) a Cijntje (Aanget.), Daniel B. rrol, J. Croes.

-Drilling Co., Josefina Dijk- f, Emma Dorcas,

Eheila Etien, William Ese , Elga Enser (2)

- Ronnie Faneyte, T. Flane- R. Ferrol, Macario Flo- s, Filomena Francisca, Ly- Franklin.

- B.D. Gumbs, H. Geerman, esto F. Geerman, H. Gru- , Hong Hing Groo, Gerard , Alvaro Garcia Lynn, Sa- nina Giel (Aanget.).

-G.W. Henien, Silvia Henri- z, B. Heymen (2), A.E. Hen- uez, Winnifred Hoste.

--Flora Jacobs, Aard de Jood, o Jama, J.D. de Jong, Shirley es, Marsya Julian, Meredith eph, Y. Jacobs.

- G. Keller, Elvers E. Kock, Kock, C. Kelly, Chang Kenneth (Aanget.)

--Reynold Mc Donald Lewis, eresita Lacle, Louise Leonard, a. St. Louis.

-- Elina Maduro geb. Solog- r (Aanget.), A.M. Muskens, Maduro, Wesley Meade, Joan- Martin.

-- Osman Omar Osman (Aan- .), Maria Oduber.

R. Antonio Pantes, G.R. de lm, Abina Pelieta, J.A.M. v.d. tt, Maria Pietersz, Rogelio uletta, Cornelia Paesch Boek- t (Aanget.).

-- E. Raven, Hugo Romano F. sefina Ramirez, A. Robaard, ria L. Ridderstap, J.M. Ro- guez, Mildred Richardson.

S--Maximo Salazar, A.S. Samson Nemele, Gladinia Spencer, C. Sinke (2), fam Sinke v.d. Schriek.

T-- Everanda de Thijssen, Mercedes Tromp.

V -- Frank E. Vivo (Aanget.) Frank E. Vivo.

W-- Mary Wilson, Astrijd de Wind, M. Wout (Aanget.), M.J. Willian, N. Wolff, fam. Wiersma, Z. Wever.

Y Nicholson Yacht Co.

!TE BETALEN SCHADELOOS-STELING AAN:

V. Benjamin, Jane Paul, Ileen Simon, Rose de Graaf, Adriana Hamilton, Uneeda Phillip, Louisa Charles, Guy Fraser.

Seis hobencito a dicidi pa nan horta un auto

WILLEMSTAD--Ayera nochi seis hobencito , quendenan su edad ta varia di entre 15 y 16 aña, a horta un auto di entrega riba Scubappelweg y a bai corre cune.

E dos cabesantenan di e grupo tabata un tal P.M. y M.B. di 16 aña quendenan tabata stuur e auto di entrega. Manera por ser calcula , e hobennan aki no tabatin experiencia den corrementu di auto y a consecuencia di esaki nan a corre bai dal contra un palu di lus den Schubappelweg.

Ora e auto di entrega a dal den e palu di lus, e waya a kibra causando qu corriente a bai pa un ratu.

Ora polisnan a bini , ya e muchanan a baha na katuna pero despues polisnan a bai coge nan na cas y a hiba nan warda pa interrogacion despues di cual nan a haña un procesverbaal.

E daño material qu e hobennan a causa cu e joyriding aki ta ser calcula riba 800 florin.

Otro dalmentu qu tabatin ayera a sosode riba Grebbelinieweg ca minda un mucha muher tabata siña stuur . Na dado momento e auto su dilanti a para y e mucha muher kier a corre pasele pero aparentemente e no tabata domina e stuurwiel asina bon, di manera qu el a corre dal den e auto, causando un daño material di mas o menos 440 florin.

INTERMEDIADOR NOBO PA ARUBA

WILLEMSTAD--Pa decreto gubernamental di 17 di mei 1966 Mr. F. Hartong a haña su retiro honroso como intermediador di gobierno. na Aruba mientras qu Mr. N.E. Henriquez a ser nombrá como tal na Aruba.

BUCHI ROBES



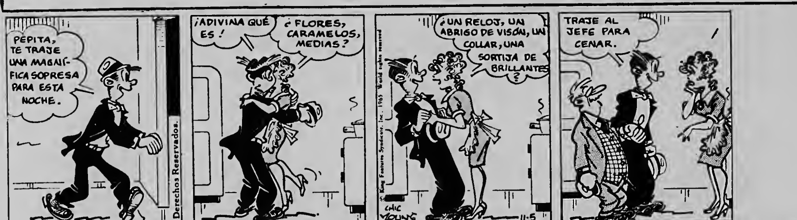
CISCO KID







PEPITA



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

TORNEO DI FUTBOL ESCOLAR PA "SUCCES" WISSELBEKER

ORANJESTAD - For di 25 di mei proximo te cu 1 di juni encuentronan di futbol lo worde teni entre e muchanan di scool di Noord, Paradera, Dakota y Santa Cruz. E partidonan lo ser teni dia 25, 27, 29 di mei y 1 di juni. Lo worde hunga den dos grupo.

Despues di 1 di juni lo worde dicidi na unda y ki hora e finalnan of eventual play-off pa e "Cursus Succes" wisselbeker lo tuma lugar.

Despues di e finale, e wisselbeker lo worde entrega na e scool ganador door di e sponsor sr. Emile Goedhoop, director di Cursus Succes.

E scool cu gana e copa tres anja tras di otro lo keda den poder di e copa. Of e scool cu gana e copa cinco biaha tambe lo keda den poder di dje. Den e anjanan venidero e torneo lo worde hunga durante e di dos trimester y no durante e di tres.

E informacion aki nos a ricibi for di sr. Emiliano organizador di e torneo.

RUMAN HOMBER A DAL RUMAN MUHER PALU DEN CABES

WILLEMSTAD--Ayera tardi un mucha muher di 18 aña a keha su ruman na recherche pa via qu e ruman homber aki a dalé cu un palu punta skerpi na su cabes y su braza.

Despues di un pleitu qu e dos rumannan tabatin den vecindario di Paradijs, e ruman homber a dal e mucha muher, causando un kap na su cabes y un herida na su man drechi.

Recherchenan a detene e hoben agresor y a serrele na warda.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 24 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Den termino di un anja Francia por bandona su trupanan foi Alemania

PARIS--UPI--Den un nota entrega pa publicidad ayera, Francia a adverti gobierno di Bonn cu lo e retira su trupanan foi territorio aleman durante periodo di un anja cu lo cuminza dia 1 di juli proximo, a menos cu e gobierno Germano exprese concretamente cu e ta desea permanencia dje trupanan aja.

Francia a peveni tambe cu tur intento di parti di su aliadonan di pone na duda su derechonan pa mantene trupanan na Alemania, lo mina e principio dje responsabilidad dje cuater gran potencianan en relacion cu e pais aqui.

E nota cu ta redacta den termino sorprendèntemente energico, ta e ultimo episodio - te e fecha aqui---di un intercambio entre Alemania i Francia , cu a bin haci e caso mas severo desde cu president Charles de Gaulle a anuncia na maart cu su pais lo retira foi organizacion di tratado atlantico del Norte (OTAN), pa pone un fin na e intromision pretendido di Estados Unidos den asuntunan cu depende na soberania frances.

E nota nobo, entrega na embahador di Alemania Occidental na Francia, Manfred Klaiber, diara zon siman pasa, a bisa cu Francia ta dispuesto pa negocia areglonan di e futuro permanencia dje 70,000 soldanan dje contingente frances den suelo Germano. E comunicacion cu a ser duna pa publicidad ta bisa tambe,cu si Alemania Occidental no ta desea pa trupanan frances permanece riba su territorio , lo e retira e trupanan aqui tambe den termino di un anja cuminzando foi juli 1966 pa juli 1967. E nota frances aqui ta un contesta riba un mensahe di Alemania Occidental di 3 di mei.

Den e nota aqui Alemania ta preveni na gobierno di Paris cu trupanan frances no mester spera un estatuto especial cu lo dùna nan previlegionan cu e trupanan di aliado integra den organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN no tabata goza di dje.

Alemania a pidi Francia tambe pa e indica cla cua e actuacion cu e trupanan lo cumpli cune na momentu di emergencia.

Alemania a discuti tambe e afirmacion frances di cu e convencion internacional di October 1954 riba e ocupamento di trupanan aliado na Alemania tabata base legal suficiente pa continua presencia di soldanan frances na Alemania.

Gobierno frances a aclara sin ningun kibocacion si acaso no ta existi e posibilidad di mantene algun di su fuerzanan den territorio Germano, lo e no haci esaqui si gobierno di Bonn no ta di acuerdo. "Esaqui tabata e ultimo nota di Francia.

Luego e ta continua, cu como Alemania no a expresa su posicion respecto esei, gobierno frances ke pone di manifesta su disposicion na retira su fuerzanan dje territorio Germano. E evacuacion aqui lo por ser hiba a cabo den termino di un anja. I durante e periodo ta queda e posibilidad pa ambos pais por discuti e caso pendiente aqui ainda.

Te ainda Francia ta opina cu e convencion di 1954 ta provee base solida i suficiente pa su presencia militar na Alemania den futuro i e ta mustra cu no tin necesidad di ningun discusion respecto e punto aqui.

En relacion cu nos aliadonan no por discuti fundamentonan legal dje ocupamento dje trupanan frances sin pone na duda e kestion dje derechonan reserva. Den e contesta ainda gobierno aleman a pone semper de relieve pa su parti, importancia cu ta concede na principio di responsabilidad dje cuater potencianan.

No ta spera qu Alemania Occidental lo contesta e nota frances aqui prome cu dia 6 di juni dia riba cual ministronan di relacionnan exterior di organizacion di tratado di Atlantico del Norte lo reuni na Francia, pa discu-



HOBEN DI 22 ANJA A HOGA DIASABRA NA NOORDKANT

WILLEMSTAD--Antayera laman a exigi un otro victima mas na Noordkant, ora qu un ola a dal e hoben Romilio Romanes Macaya di 22 aña di edad, benta na laman di manera qu e hoben aki a hoga poco ratu despues qu el a cai den awa.

Diesdos' or di merdia wachtcommandant di Centrale Post di polis a pasa e aviso pa recherche qu un homber a cai na awa na Noordkant, durante qu e tabata pisca, huntu cu dos otro compañero di dje.

Aparentemente un ola grandi a dal e for di barranca y ora esaki a sosode su compañeronan di pesca a trata di tira liña di pisca pa e tene su mes na dje, pero e esfuersonan aki tabata en vano pasobra mas o menos cincu minuut despues qu el a landa bai bini, el a desaparece bao di superficie di laman.

Ta ser calcula qu e ola a dal e victima asina duru contra barranca qu el a perde tinu y no por a reacciona riba e esfuersonan qu e a ser hasi pa scapele. E dos otro piscadornan tambe a haña slá di e ola pero nan por a salba nan mes na tempu.

Despues qu e victima a desaparece nan no a mirele mas sino te ayera merdia un' or ora qu e cadaver a ser localisá 600 meter pafor di costa.

E zambuyador hulandes Bob Oome, riba peticion di autoridadnan a bai awa pa trese e cadaver cantu y cu un cabuya nan a hisa e cadaver despues na terra.

Inmediatamente el a ser transporta pa El Tributo mientras qu autoridadnan hudicial a pone e cadaver na disposicion di e famianan pa e ser enterrá.

Asina nos ta mira con traicionero laman por ta, hasta ora hende ta riba barranca pero na mesun tempu ta surgi e pregunta si no por formula un sorto di prohibicion mediante cual piscadornan ta ser prohibi pa pisca na puntonan peligroso na Noordkant.

Nos ta compronde qu talbes e saki lo ser energicamente recha za pa e amantenan di pesca qu ta tene masha cuidao ora nan ta pisca, pero esaki no ta kita qu un bida humano ta bal ma qu [illegible] cha y pisca qu por se coge na Noordkant.

Atlantico a gana torneo di Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante encuentro a topa otro diadomingo atardi ariba tereno di Sportcentrum Noord e oncenanan di Bubali y Atlantico Deportivo. Esaki tabata e final di un otro torneo organisa door di Jong Aruba. Manera por a worde spera un publico numeroso a acudi pa presencia e midimento di forsa entre e dos oncenanan aki cu semper ta duna bon bataya.

E muchanan di Bubali a cuminsa cu gran dominio den henter e promer mitad di wega. Tony Eckmeijer a perde bon chens den di 8 minuut hajando su mes so cu keeper pero a shot mucho halto.
E rechtsbuiten di Atlantico Deportivo Poy Alberts cu un rush ta pone fuerte shot cu ta dal den net pero na banda out.
Bubali continuamente ta trece e bala ariba e mitad di tereno defendi pa Atlantico.
Un di e poco atakenan di Atlantico den e promer mitad ta caba ora cu midvoor Yonko Alberts ta kop den bon direccion. Keeper Frans Giel ta pomp manda e bala corner.
Remigio Jacobs di Bubali ta haja dos chens sin sabi di provecha di nan.

E promer gol di wega ta bin den di 31 minuut. Linksbuiten Andres Eckmeijer di Bubali ta ricibi un pase largo y ta rush bai aden su so. Pasando keeper Henry Kollman di Atlantico tambe Andres no tin dificultad pa deposita e bala den net pa pone Bubali ariba 1-0.

Bubali ta sigi amenasa un rato despues. Di Remigio Jacobs e bala ta bai pa Ange Perez, kende ta hala un defensa contrario y pone fuerte shot cu ta rebota contra e tubo diagonal di gol.
Mandando contra di biento Bubali ta hungando bunita futbol cu combinacionnan bon forma e defensa di Atlantico ta hanjando hopi presion.
E linea delantera ta falla hopi sin logra duna e defensa di Bubali problema.
Despues di e segundo tempo e wega ta bira algo mas pareew. Atlantico ta logra contene e avansenan di Bubali mas tempran awor.
Te den di 30 minuut di e segundo tempo e portero Giel di Bubali ta hanja su promer bala di e segundo tempo.
Ocho minuut despues un atake di Atlantico ta resulta den un penalty cu e referi Freddy Baptist a constata. Yonko Alberts a cobra e penalty empatando e wega.
Anima cu e gol aki Atlantico ta lansa otro atake poco despues. Un bon shot di Yonko Alberts ta worde bon taha door di e portero di Bubali.
E equiponan ta busca ambos e gol cu por trece e triunfo den e ultimo minuutnan, pero referi Baptist ta fluit pa finalisa e encuentro sin cu ta bin e tercer gol di wega.
E wega a caba pues 1-1.
Normalmente como esaki tabata finale di un torneo eliminatorio lo a worde hunga 15 minuut mas, pero ya a cuminsa ta bira skur y a keda conbini di tuma penalty pa dicidi e ganador.
E tresnan pa cada un Atlantico a anota tur tres y Bubali dos.
E ultimo di Atlantico tabata causa di basta discusion y disgusto cerca diferente fanatico, especialmente cerca algun cu tabata un poco "alegre."
En todo caso a forsa di penalty, cuater en total, Atlantico a resulta e ganador di e wega final y consecuentemente di e torneo.

Promer cu e wega aki tabata tin uno di Junior entre Jong Aruba Jrs y Sportboys Jrs, resultando Jong Aruba ganador 2-0.
Na e ocasion aki tabata visto atrobe cu den caso cu mas weganan oficial worde teni ariba e tereno di Sportcentrum Noord, algo mester worde haci pa evita loke por ehempel a sosode diadomingo atardi. Diferente fanatico visiblemente bao di influencia tabata amenasa tanto referi como linesman y te hasta hungador cu ta di e club cu nan no ta simpatisando e momento ey.
Nos ta kere cu un medida mester worde tuma ya cu no ta husto pa sea referi, linesman of hungadornan worde amenasa.
E dificultad ta cu e tereno di wega ta mucho facilmente accesibel pa e fanaticonan. Sin ningun clase di problema e fanaticonan por subi tereno, loke no ta na beneficio di e deporte.



SAIGON---Un mucha muher vietnames aki ta corriendo cu un flambeeuw den su man durante un demostracion anti-Ky. (Radiophoto UPI

Catolico y protestantnan di Aruba lo bishita iglesia di otro

ORANJESTAD - Cu e intencion pa promove e unidad bau di tur cristiannan un poco mas ainda, e iglesianan catolico y protestant na Aruba a dicidi na tene un siman di oracion durante cual e catoliconan y e protestantnan conhuntamente lo bishita e iglesianan di otro.

Dos reunion lo worde teni durante e siman aki. Diarazon proximo, 25 di mei, pa och'or di anochi catolico y protestantnan lo reuni huntu den iglesia protestant na Oranjestad. Durante e reunion aki lo tin charlanan di domi Jakobs, pastoor Erkamp, domi Van de Doel, domi Bennett y domi Visscher.
Diabierne anochi, 27 di mei, un reunion identico lo worde teni pero e biaha aki den iglesia catolico na Oranjestad.
Oradornan di e anochi lo ta, pastoor Erkamp, domi Jakobs, domi Martin, domi Bennett y pader Jac. Jansen.

Durante henter e siman aki e devotonan lo reza tur dia pa un of otro intencion.

E siman di oracion a cuminza diadomingo ultimo 22 di mei y lo termina dia 29 di mei.

Aki bau ta sigi e intencionnan pa cual mester reza durante e dianan venidero.

24 di mei: "Nos ta reza pa, bao di guia di Spiritu Santo, tur ortodoxonan oriental, door di nan celebracion eucaristica, por haya un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

25 di mei: "Nos ta reza pa, bao di guia di Spiritu Santo, tur anglicano- y protestantnan, door di nan fe bibo den palabra di Dios, por haya un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

26 di mei: "Nos ta reza, door di spiritu di amor, encuentro lo tuma lugar entre hudionan y cristiannan.

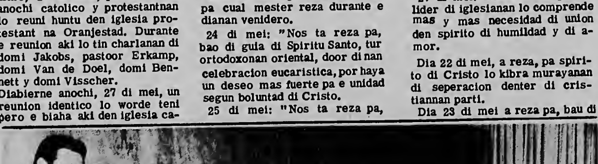
27 di mei: Nos ta reza pa tur lider di iglesianan lo comprende mas y mas necesidad di union den spirito di humildad y di amor.

Dia 22 di mei, a reza, pa spirito di Cristo lo kibra murayanan di seperacion denter di cristiannan parti.

Dia 23 di mei a reza pa, bau di guia di Spiritu Santo, tur catolico door di nan participacion den renobamento evangelico di iglesia, por hanja un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

28 di mei: Nos ta reza pa cumplimento di oracion di Cristo pa unidad di tur cu ta kere den dje, asina cu escandalo di un cristianidad parti lo worde kita pa nocristiannan.

29 di mei: Nos ta reza pa e unidad di cristiannan lo ser pa tur hende un fuente di paz y un senjal di cristo su amor."



Toño Criales y sus solistas na e momento ta haciendo un gira door di Sur America y na e ocacion aki na fin di luna e ta na Aruba atrobe y lo actua dia 28 na Strand Hotel, dia 29 na Commandeursbaai Club y dia 30 na Eagle Club. Ariba un foto di e grupo musical.

REMITIDO

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diario pa mi por presenta un remetido. Danki di antemano, pa e espacio.

Awendia casie toer combersacionnan ta wordu tenie ta bai tocante politica. Pesey largami tambe como un persona coe a vota masha hopie ves caba y coe ta sigui e politica di nos isla, duna mi opinion.

Segun mi e bes aki PPA ta gana mas easy cu toer biahanan anterior, pa e siguiente motibonan:

1) PPA ta mehor organisa coe toer otro partidonan, 2) PPA tin kos di munstra coe el a logra durante e tempoe coe e ta den gobierno, 3) No tin ningoen contra partidonan, entre AVP, UNA/PIA/Wijkie, coe tin e fortalesa pa bringa PPA.

Larga mi mira un ratoe ta cual ta e contra-partidonan coe lo bai campanja contra PPA. AVP a jega di perde asina tantoe campanja caba contra PPA coe ta fies.
Despues cu AVP a kibra nan a keda den un situashon maloe mes y nan a perde un cantidad grandie die votadornan. Ademas, e record di AVP tempoe nan tabata den gobierno, ta tristoe, y toer hende sabi di dje.

UNA semper a perde. Nunca ainda UNA a gana un elekshon desde coe el a lamta. Mi ta segoer coe UNA tambe a perde hopi botadornan pa motibo coe nan a fada di UNA, y despues coe UNA a join coe PIA y Wijkie tien un otro gran cantidad coe a bai larganan.

Como PIA ta un partido nobo, mi ta bai pone un poco mas atenshon na nan.
Den partido PIA, ta solamente dos homber bo ta tende, esta esoen di MAX CROES, kende antes tabata AVP, y die Fabian Kelly, kende antes tabata PPA.

Larga mi coeminsa coe Fabia[n] Kelly. Kende e ta y kiko e ta[...] Fabian ta manera nan ta biesa "Nul komma nul," y su mes hen[...]denan ta considere como maca[...]coe y fantoochie.
No bal la pena perde mas temp[...] y papel coe Fabian. Y awor Ma[...]
Max tin su historia di pasado co[...]tra e. Tempoe e tawata miemb[...] di LEC e a traishona e obrerona[n] di Lago, i parse toer loke word[...] trata den reunion sekretoe di L[...] e tawata hiba redashie pa Ma[...]nagement di Lago. Hasta tien b[...] coe den reunion coe Manageme[...] e ta bai contra su companjer[...]nan di LEC y tambe contra em[...]pleadonan na fabor di Managem[...]
Despues coe empleadonan a fa[...] di tal abuso, nan a bota coe [...] mayoria grandie y nan a sak[...] for di LEC. Max no ta un pers[...]na coe influencia of gusta. D[...] ultimo elekshon coe tawata [...] Eilandsraad na anja 1963, di [...] tres candidatonan prinsipal [...] Santa Cruz di e tres partid[...]nan, Max ta esoen coe a ha[...] menos boto. Esey kier meen c[...] Max no ta gusta ni den su m[...] puebloe, corda na otro lugarn[...]
Asina ta, coe PIA tampoco [...] ta ningun clase di peligro pa P[...]
Awor Wijke Maduro tambe a [...]ni coe un partidoe y a komb[...] lista coe UNA.
Wijkie Maduro camina el a k[...]minsa el a faja, esta den rep[...]sentacion di obreronan. El [...] hinka e hendenan di Chemi[...] Plant coe un contract tristoe[...] na Lago e no a logra den asunt[...] di lay-off. Loke el a logra ta [...] hendenan di 50 anja of mas, wo[...]doe manda cas. Hopie die e h[...]denan aki ainda tien jioenan c[...]kitoe pa cria y e pensioen [...]nan ta bai haya, no ta suficien[...]
El a logra tambe pa e cont[...]busionnan di e miembronan [...] Bond wordoe hisa pa asina [...] por haya un salario di riba [...] florin pa luna riba costia [...] trahadornan. Coe toer e cos[...] aki contra Wijkie, e tampoco [...] por conta coe apoyo di botad[...]nan mas.

Asina ta mi ta jega na e konc[...]sion coe na e momento aki [...] tien un partidoe drechie coe [...] gana PPA. PPA lo por bien p[...] de cualkier tempoe coe bini [...] partidoe di hendenan comple[...]mente nobo, y coe no tawata [...] politico antes y coe no por w[...] de critica, y hendenan limpi [...] no tin ningoen clase di man[...] contra nan.

Senjores Redaktor mashar d[...]ki un bes mas pa e espa[...]

Un votador

Torneo na benificio di delegacion di futbol

(Di nos redactor deportivo)
E directiva di Aruba Voetbal Bond ta haciendo esfuerzo pa logra un fondo cu lo yuda cubri gastonan di mandamento di e delegacion di futbol cu lo bai competi na e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe na Puerto Rico otro luna.

Un di e diferente accionnan cu e directiva ta haciendo ta un torneo eliminatorio den cual ta participa un total di dies club, e ochonan di hoofdklasse y tambe SCA y Atlantico Deportivo di A klasse.

Diasabra anochi e torneo a cuminsa cu e wega entre Dakota y Tropicaal terminando Dakota como ganador cu score di 4 gol pa 2.

Diadomingo atardi e segundo wega a tuma lugar entre SCA y San Nicola s Jrs. Cu diferencia grandi di seis gol pa uno, e muchanan di San Nicolas Jrs a elimina e muchanan di Paradera.

Awe nochi e torneo ta continua den Wilhelminastadion.

Otro accionnan cu AVB ta haciendo ta un coleccion cerca e comercio local for di cual AVB ta hanjando bunita cooperacion.

Ademas di e donacion di mil florin haci door di ASU lo worde teni tambe muy probablemente un fiesta bailable den club di RCA ariba dia 4 di juni.

Tocante di e seleccion local no a cai e ultima palabra ainda, pero si ta sigur caba cu for di Bonaire lo bai e hoben Bernabela.

E delegacion completo lo ta di 20 hungador, e entrenador Botta, un masajista y tres miembro di directiva.



Halamento di cabuya a ofrece un bista masha interesante.

DORP A MANTENE VENTAHA RIBA STAD DEN OLIMPIADA SHELL DURANTE WEEKEND

WILLEMSTAD -- E lucha entre Dorpelingen y Stedelingen a logra su punto principal durante fin di siman. Den nuebe ramo di deporte esun cu a hala mas atencion tabata e piscamento den cercania di Klein Corsow. Un gran cantidad di boto a hiba e personanan na e lugar destina caminda mas o menos siet' or di main ta e encuentro a cuminsa. Tabata mescos cu e piscanan a bisa hombernan di zeta riba terra y pisca den laman. Dick Steine un sucesor di Piet Staal tabata superior den e eventonan di atletiek. Loek de Haan, manager di personal, a dis pidi tur su forsanan den halamentu di cabuya. Ta mihor pa ningun hende no hasiele un bishita e siman aki. Pa prome biaha den historia tabata un encuentro di tennis mixto. Dries van der Wal y Piet Staal a sali contra otro cu guante bisti. Referee Holtkamp a suspende e pelea. Broos den e categoria di scopet y G. de Jongh cu pistool tabata e mihor tiradornan.

Pa nos y henter comunidad deportiva riba terreno di cricket tabatin e prome encuentro di tennis mixto, na Rust & Burgh, y tabata parce cu esaki tabata e punto mas "bunita" di e olimpiada. Algun di e damanan casi tabata mihor cu e caballeronan Srta U-A-Say (Dorp) a tuma tres wicket pa...dos carreda. Srta Panday (Dorp) a tuma dos wicket pa 8 carreda, Sra Hagen a bowl pa nuebe over y a tuma 3 wicket pa 32 carreda. E excelente bowling di e damanan U-A-Sai y Panday a hasi posibel cu Dorp por a triunfa.

Srta U-A-Say a pone e cricketa Allen hopi dolor di cabes, door di hanja wicket riba su prome lansamento.

Wim Brok un atleta masha grandi cu su programma di atletiek a hanja poco hende e biaha aki y esaki tabata debi na e encuentro di piscamento, verspringen, hoogspringen y kogelstoten a tre ce triunfonan pa Dick Steine cu sin lugar a duda tabata superior di e otronan.

Hefe di personal de Haan tambe a presenta den su uniform deportivo pa hala cabuya y mester bisa cu el a hasi su best.

Si e buki Old man and the Sea no a ser scirbi y defunto Hemmingway a mira Piet Staal den accion, toch lo el a scirbi e buki.

Piet cu tabata prepara pa enfren ta tribonan no a yega mas leu cu un total di 400 gram di poeroenchi.

No obstante e awa tabata masha calmu toch tabatin hopi hende cu a entrega algu di come pa e piscanan. Door cu nan a marea e biaha aki ta casi sigur cu nan lo no bai otro biaha. Pa dos' or di merdia e biahe di regreso a cuminsa. E piscadornan di Stad a captura 178 kilo contra 134 di Dorp.

Den e encuentro di boto di bela Dorp a gana. Roeterink tabata e homber cu a percura pa su compañeronan di Dorp conquista e prome puestonan, mientras e mes cu a sorru pa yega na e tercer puesto ta cai na di cincu ora cu den e fase final di e carreda a ser supera pa Boom y Calvo cu a yega na e cuarto y tercer puestonan respectivamente.

E prome dos puestonan a bai pa Gordon y De Ronde, tur dos di Dorp.

Tambe tabatin un bunita trabao den e deporte di waterski. Tabatin un duelo entre Van Hengel y Freddy van der Meer cu a termina den un diferencia chikitu na fabor di Van Hengel di Dorp cu score di 118 contra 115.

Den cuminsamento Piet Staal ta batin dolor di cabes cu personanan cu no a hasi acto di presencia den e encuentronan. E biaha aki tabata Dries van der Wal cu a hanja un poco dolor di cabes pa personanan cu no a acudi na e eventonan. Di seis persona cu no a presenta, cuater a duna un motibu di no por tabata presente. En total ocho no a presenta, seis di Dorp y dos di Stad. Den tiramento Dorp a enfrenta Stad cu 30 contra 34 tirador. Stad a gana 1120 contra 1013.

E promedio di e tiradornan di Dorp toch tabata superior cu esun di Stad. Mihor tirador riba scopet tabata G. Broos y riba pistool G. de Jongh.



Papie Pieterse den accion.



Midget golf.



Un bista di e tenistanan qu a tuma parti den e torneo di Tennis entre PSV y RCC

TORNEO DI TENNIS ASUNCION

PSV a cede copa na RCC

WILLEMSTAD -- E tradicional torneo di tennis riba dia di Asuncion entre RCC y PSV e biaha aki a bira un victoria di 11-8 pa RCC. Esaki tabata un torneo exitoso, durante cual e weganan a bai pa ganador di un set solamente. Henter dia tabatin weganan. Pareha Groman cu ta traha den galeria na Colon a percura pa un pasapalo excelente y tambe cu koffie y te. Srta Groenendaal a percura pa un nasigoreng excelente. Refresconan por a ser obtene tur ora. Tabata reina masha bon humor na banda di cancha. Hungadornan tabata ser anima di tur banda. Boeis Naar, "still going Strong" riba cancha di tennis a duna van der Vroot un les di tennis venciendo 6-0. Si e por conserva e condicion aki, nos lo mirele den futuro, na lugar di presidente di Comision di Boxeo, tambe activo den ring den un pelea di cuater rond. Hilhorst tabata tin un excelente prestacion ora el a vence Ro de Palm 6-3. Van der Braber a demostra cu training por hasi hopi den un wega. El a gana Ersio Sintjago 6-4 den un encuentro hopi interesante. Nijboer, ya pa años e hungador mas bieu y cu ainda ta den condicion, hunto cu Kop Jansen como partner a logra un victoria di seis-tres riba e pareha Martina/van Grieken. Van Grieken a demostra di ta posee un bon service. Hilhorst a gana Arvelo seis-cuater. E torneo a cuminsa mainta cuartu pa nuebe na lugar di och' or pa motibu cu awaceru a actua como estorbo. E canchanan ta bata completamente muha. Mannan eficaz a sa di pone e cancha secu, cu basora y feilanan den un ora di tempu.

Na final Sr. Nijboer na nomber di PSV a mustra cu semper e weganan aki ta atrae masha hende y cu semper nan ta ser reali sa den un ambiente masha agradable. El a gradici tur e tenistanan cu a lucha asina deportivo contra otro y especialmente el a gradici pareha Groman y srta Groenendaal, cu a percura pa algu di come, pa cual esaki a bira un parti di e exito di e dia di tennis.

Finalmente el a entrega e copa rotativo, cu anja pasa a ser gana pa PSV, na captain di RCC Ro de Palm. Esaki a mustra in teres, y a bisa cu lo percura pa otro anja RCC lucha fuerte pa retene e Copa. Sr. Broer despues a participa, cu aki un luna pareha Nijboer lo bandona Corsow, y pa tal motibu a pone un copa disponibel pa un partido doble mixto, cual a ricibi un aplauso.

E resultadonan tabata como siguiente:

P.S.V. - R.C.C.
Van Eyma/Valkenberg jr. - Pereira/St. Jago 3-6
Sra. Broer - Sra. Groman 3-6
Brok/Kop Jansen - De Souza/Rooi sr. 1-6
Hilhorst - De Palm 6-3
Nijboer/Van der Veeke - Daal/Sulbaran 3-6
Broer - Hoyer 3-6
Sra. Broer/Van Eyma - srta. Alberga/Pereira 6-8
Valkenberg jr. - Leander 3-6
Jansen/Van der Voort - V. Naar/B. Nahr 1-6
Hilhorst - Arvelo 6-4
Broer - Koeyers 6-2
Janssen - Rooi sr. 6-3
Broer/Hilhorst - Meyer/De Palm 0-6
Van der Braber - St. Jago 6-4
Van der Voort - B. Nahr 0-6
Kop Jansen - Daal 0-6
Nijboer/Janssen - Martina/Van Grieken 6-3
Van der Veek - De Souza 6-4
Van der Braber/Valkenberg jr. - Leander/Koeyers 6-4.

Carlos Bislip president di NAJF

(Di nos redactor deportivo)
Despues di e encuentronan insular di judo, diadomingo atardi na Aruba a worde teni un reunion general di e federacion antiyano di judo. Durante e reunion a worde eligi como president di e federacion e arubano Carlos Bislip. Vicepresident a bira Humphrey Jap Tjon (Corsow), secretario Hubert Alberto (Aruba), tesorero Dolf Croes (Aruba) y comisario Eddie Snijders (Corsow).
Un otro punto interesante di discusion tabata e creacion di un fondo financiero pa e federacion. Diferente medida a worde aproba cu cualnan e federacion ta spera di haja un fondo pa combati su gastonan.
Tambe e federacion a nombra como e quinto judoka den e equipo antiyano cu lo bai Portorico e curazolenjo Paul Perry, kende debi na su trabao no por a bin Aruba diadomingo pa competi. Perry ta poseedor di faha preto y ta ser considera como un di e mihornan for di Corsow. Asina ta cu e equipo completo di judo di Antiyas Hulandes ta forma pa cuater di Corsow, Leo Floridas, Cornelis Rijpkema, Claudius Smit, Paul Perry, y uno di Aruba Ramon Sharpe.
E federacion a dicidi di fiha y tene un sorto di reglamento pa e asunto di promocion di e judokanan. Promer cu esey tabata ser usa sistema hulandes y tambe algun biaha sistema americano cu ta meskos cu esun hapones. Awor lo worde usa e sistema americano. Ora cu e persona titula pa e examen necesario di un judoka, e tin di haci un proposicion na e directiva cu na su turno lo husga si e promocion lo por tuma lugar si o no.
E directiva pues lo no tene cuenta cu unicamente e habilidadnan di e judoka sino tambe cu su comportacion y caracter.
A keda acepta durante e reunion di tene cuminsando otro anja un campeonato antiyano al estilo di e campeonato antiyano di futbol. Es decir di e dos islanan lo participa dos club, cual cuater clubnan lo competi pa un copa antilliana.
Aprobacion a worde duna na e participacion tanto di Aruba como di Corsow na e segundo campeonato di judo di Islas Caribenjas, cual campeonato lo worde teni na februari di otro anja na Martinique.
Manera nos lectornan por recorda exitosamente e promer campeonato algun luna pasa a worde teni na Aruba.
Den futuro e directiva di e federacion completo lo mester reuni por lo menos cuater biaha pa anja.

TEMBLOR NA CATANIA

CATANIA (SICILIA)--Un temblor chikitu di unicamente 15 seconde a sagudi e ciudad aki awe mardugá. Cientificonan di e observatorio di Aciraele a bisa qu e temblor, qu no a causa daño ni victimas, parse ta vincula cu e erupcion di e volcan Etna, qu ya ta durando cuater luna.

Polis net na ora

ORANJESTAD - Diadomingo anochi diezun'or, un polis den panja di civil, a atrapa un homber estranhero, net na momento cu e homber a caba di tira un robo den un deposito. Na momento cu e polis a grita e homber "para," e ultimo aki tabatin un cantidad di panja den su brazanan. Un mei hora despues polis di Oranjestad, a detene un otro homber kende tabata para loer si tin hende ta bini, na momento cu su companjero tabata paden. Tur dos a bai den cel.



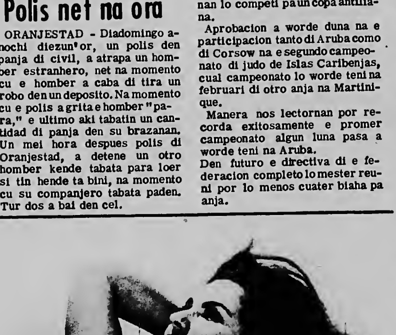
NEW YORK--Prome president republicano di estado L. Judson Morhouse i su senjora ta bandona edificio di corte criminal despues di su conviccion riba dos caso ilegal di complicidad den e contrabanda di whisky (Radiophoto UPI).

Investigacion di e suicidio di e diplomatico sovietico

BUENOS AIRES -- UPI -- Suprema corte por a investiga e presunto suicidio di un diplomatico sovietico, quende su cadaver autoridadnan di Argentina no a laga sali foi Buenos Aires.
Huez Luis Maria Boffi Boggero, a manifesta awe marduga si ta existi algu concreto respecto mor to dje encargado di negoshinan sovietico Boris F. Soukhomilnov lo e pidi un reunion especial di Corte Suprema pa trata riba e caso ei. Bao dje constitucion argentino e tribunal fi mas altu dje nacion mester entende den tur caso den cua ta vincula diploma ticonan straniero.
Ora cu e cadaver di Soukhomilinov a yega aeropuerto di Azeiza pa esaqui a ser manda Moscu den un avion di Air France, autoridadnan sanitaria a declara cu sovieticonan no a presenta e autorizacion necesario pa envio dje cadaver.
Ministerio di relacionnan exterior a declara cu embahada sovietica a informa di morto dje diplomatico. Nan ta afirma cu e nota ta expresa: "El a muri es trangula".
Nan ta bisa cu un diplomatico sovietico a horka su curpa cu un faha.
Autoridadnan argentina quier determina cu certeza camina e morto dje diplomatico a tuma luga. Si acaso Soukhomlinov a muri denter di embahada, tecnicamente e tabata encontra su mes den territorio sovietico i au toridadnan di Argentina lo no ta batin nada di haber cu de n e caso aqui.
Pero nan sa cu no solamente Soukhomlinov no solamente tabatin habitacionnan den embaha da, pero cu tambe e tabata huur un apartamento den centro di Buenos Aires.
E diplomatico aqui tabata acredita como consehero dje em bahada dia 8 di October 1964. Ora cu e embahador Nikolai B. Alexev a bandona su cargo na principio dje anja aqui pa e traslada pa Moscu, consehero Soukhomlinov a queda nombra como tal te ora cu un embahador nobo ser nombra i yega Buenos Aires foi Moscu.
Soukhomlinov, un diplomatico di 40 anja di edad, ta conoci como un persona silencioso cu no ta mescla su mes cu otro miembronan dje cuerpo diplomatico. El a muri laga un viuda, sra Ekaterina i un yu muhe di cuater anja, cu jama Olga.

PUERTO RICO A CONFIRMA CU PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)
Di parti di ATTA nos a ricibi informacion cu confirmacion a drenta for di Puerto Rico tocante e invitacion pa manda un equipo di hungador di pingpong pa bin hunga na Aruba durante e venidero olimpiada ASU. E directiva di ATTA a extende invitacionnan na Venezuela, Costa Rica, Corsow y Puerto Rico.
E promer den acepta e invitacion ta e Portorikenjonan cu lo manda un equipo masculino.
Ta mustra cu e ramo di deporte di pingpong lo tin un caracter especial den e olimpiada ASU di 1966.
E cuarteto arubano ta preparando su mes fuertemente pa e compromisonan internacional aki cu e speransa di haci un bon papel.



MIAMI BEACH--FLA: Maria Remenyi, representando California den e contest pa Miss U.S.A., a wordu selectá na Miami Beach como "Miss Pixable" den e contest mas fotogenico. Maria ta un brunette di 20 aña di edad. (Radiophoto UPI).

COMBO DOMINICANO PA ARUBA

ORANJESTAD - Pa e week-end aki lo ta di bishita na Aruba, e popular "Rafael Mancebo y su combo dominicano," cu ta integra pa diez persona.

Nan lo yega Aruba diabierne awor dia 27 y lo keda te dia 31 di mei.
Lo bini huntu cu e combo, e estupenda cantante femenino Mercedes Polanco, artista di radio y television dominicana.
Director di e combo ta Rafael Mancebo, kende algun siman pasa ya tabata na Aruba como un integrante di e gran combo di Johnny Ventura.

E combo dominicano aki lo toca na varios club na Aruba y muy probablemente e lo anima un "management-party" di Lago den Esso Club, na Seroe Colorado.

Pakistan ke biba na paz

RAWALPINDI--UPI--President di Pakistan Mohamed Ayub Khan a bisa awe cu su pais ke biba na paz cu India, pero el a lanza un yamamiento na e nacion pa e mantene den estado di alerta mientras cu ta sigui e tension entre ambos na largura di nan fronteranan comun.

E mandatario a papia cu e oficialnan i trupanan dje batallon Sherdin na Barien, na 50 kilometer di distancia. Un tempu Ayub tabata comandante dje unidad aqui.

"Pakistan no ke paz sea perturba den su fronteranan ni tampoco pa e tin choke cu ningun pais", asina e president a expresa.

"Pakistan ta desea paz pa su mes i pa lo demas, pasobra sin paz ningun nacion ni ningun pueblo no por progresa.

Terrible temblor na Leopoldville

LEOPOLDVILLE (CONGO)--UP Casi cien persona a muri den u serie di temblornan intenso cu ocurri siman pasa den e regio oriental dje pais, segun e agen cia informativa congoles (ACI a informa.
E tempestad aqui tabata mas gra di na Beni, parti norte dje lag Edouard cerca di e escenari dje otro luganan, sagudi anteric mente e anja aqui den e pais ve cino di Uganda.
E ehercito nacional Congoler destaca den e region a nota cifra di den 90 morto i 24 her donan. E temblor aqui a destr tambe 916 cas.
E region afecta ta queda na oes di un serie di volcan i lago cu forma e falla geologica conoci e nomber di Fisura African

E incidente na Guantanamo

WASHINGTON--UPI--Un vocero di departamento di estado a bisa den capital cu tabatin informenan di un supuesto incidente ocurri den base naval di Guantanamo (Cuba) i cu nan ta investigando e asuntu. Pero nan no a drenta den mas detalles.

Den e prome momentunan e portavoz no tabatin siguridad den e noticia cu a bini di La Habana.

Futuro di Alemania describi pa aki diez anja mas

ESSEN--UPI--Torennan dje poznan minero i e acumulacion di lo laga di ta e caracteristica di Ruhr den 10 anja mas, asina Gerhard Kienbaum a afirma, prominente planificador dje republica federal.

Kienbaum ta ademas di ministro di economia, consultor dje direccion milionaria di transporte i comercio minorista di Westfalia.

Segun su vaticiano, carbon i staal a ser reemplaza pa e industrianan quimica nobo, e maquinanan herramienta, e automotriz, e plantanan textil, esnan electronica i servicionan di utilidad publico.

"No solamente cu Ruhr lo cambia di fisionomia, sino tambe di actividadnan", asina Kienbaum a bisa, Nos materianan prima no por competi cu esnan cu sali dje numeroso puertonan di Ultramar. Nos mester debolbe nos bistanan na e elaboracionnan di alto balor cu ademas di proporciona un diversificacion major, ta sigura tambe na obrero, aleman un terreno mas amplia di oportunidadnan cu scohe e clase di trabao cu ta agrade".

Sin duda esaqui ta un sonjo hermoso, Pero pa converti esaki na realidad e ministro di economia tin di hiba un lucha grandi contra mineronan i donjonan di mina i staal, cu ta mira cu reverencia i emocion e torennan altu dje poznan minero cualnan su silhueta a dibuha contra horizonte del Ruhr pa anjanan largu i a ser e atractivo dje industrialnan grandi di otro paisnan durante su bishita den e zona legendaria di carbon i staal aleman.

Aunke cu mineronan i empresarionan ta hibando un existencia di pleito i discusionnan continuo i cu ya nan ta a punto di un crisis pa asuntu di aumentonan di salario entre Mei i Juni--ambos grupo ta uni pa nan burla di Kienbaum, jamando su proyectonan como opinion bursatil, pa e crisis di carbon.

E frase ta refiri cu e ministro di economia ta saca cuenta cu pot lood na man i ta bisa: "E carbon di Ruhr ta costa 15 marco (3.75dollar) mas pa ton cu carbon norteamericano, cologa den porta di su cas, despues di cruza atlantico i nabega bai Rin" Durante e ultimo seis anjanan e gobierno di Bonn a cede na e presion dje intresnan minero, limitando e importacionnan di carbon norteamericano na cincu milion di ton pa anja.

E resultado tabatin dos faceta: Un fabrica di staal Heosch i Thyssen a bisa: cu e ta prepara su traslado pa costa Hulandes i e vacio e petroleo importa lo jena. Na 1965 Alemania Occidental a importa 88 milion ton di petroleo.

Luchando den dos frente , e interesnan minero a obliga gobierno awor na estabiliza e importacionnan di petroleo na e mes nivel i na dicta un ley cu ta impone produccion dje 50 porciento dje energia electrica dje pais mediante consumo di carbon extrai di minanan di Ruhr.

Argumento dje carboneronan ta cu e proteccion dje industria ta vincula na seguridad nacional. "Nos no por permiti cu mercado di energia di Alemania Occidental ta queda na fabor di avidonan Jeques di medio oriente, e viavenes di e mercado laboral norteamericano of di fletanan transatlantico incierto" Karl Grosse a expresa, quende ta vocero di e asociacion dje empresarionan minero.

E reservanan petrolera di Estados Unidos ta disminuyendo, asina el a agrega. "Prijs di carbon norteamericano mester subi durante e proximo 10 anjanan i anto e carbon aleman lo por competi di nobo den e mercado.

JERUSALEM--UPI--Siria a decidi na establece un "comando di defensa supremo" debi ne serie di incidentenan fronterizo nobo cu Israel, segun nan a informa den un transmision di radio Damasco qu a ser captá aki . E decision a ser anuncia pe prome ministro sirio, Yussaf Zayan, despues di un sesion special di Gabinete. E comando nobo, segun e transmision a ser estableci, "pa trupanan imperialista ne frontera sirio".



SAIGON--UPI--Demonstrantenan budista hoben ta kima tirenan den un intento pa wanta polisnan di choke vietnames for di e pagoda Hoa Dao na Da Nang. Polisnan diferente biaha a habri e demostrantenan for di otro, unicamente pa nan a bolbe agrupa nan mes atrobe. (Radiophoto UPI).

Protesta di Branco respecto posible dictadura na Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- President dje nacion, Humberto Castello Branco a bisa cu esnan cu desde estranheria ta papia di dictadura na Brasil ta haci esei pa mala fe of pa irresponsabilidad.

"Maske cuantu mester nos tin di yudanza di organismonan internacional, nos ta continua na queda donjo di nos mes opinionnan eligiendo esnan cu pa nos i segun nos intencion ta parce mas adecuado na nos desenvolvimiento.

El a califica como mala fe of irresponsabilidad e pronunciamientonan cu ta bini cu idea di explota e desarollo den awanan regional Brasileño. Asina e presidente a bisa den un discurso pronuncia den e palacio di estado na Maranon, caminda e tabata di bishita.

E mandatario a afirma cu e dos principal obhetonan di su gobierno ta desenvolvimiento economico i renobacion democratica dje gruponan politico dje pais. "E pronunciamentunan haci na estranheria riba actualidad Brasileña ta parce mas tantu eco di campanjanan promovi aqui pa e partidarionan dje corrupcion i subversion, asina e president a agrega.

E prome mandatario a bisa cu e institucionnan politica actual ta imposible di papia di dictadura pues no ta existi presunan politico na Brasil, prensa di Brasil tin libertad completo, podernan legislativo i hudicial ta den pleno funcionamiento.

E matutinonan O Jornal i Correio de Manha a bisa cu e discurso presidencial ta un contesta cla na direccion di senadornan norteamericano Robert Kennedy i William Fullbright.

Union Sovietica ta teme arma nuclear na Alemania

WASHINGTON -- UPI -- Hefe di direccion di desarme i control di arma di Estados Unidos, William C. Foster. a bisa awe cu e temor sovietico cu Alemania lo ricibi ta armanan nuclear i no e guerra di un tratado di no-proliferacion atomica.

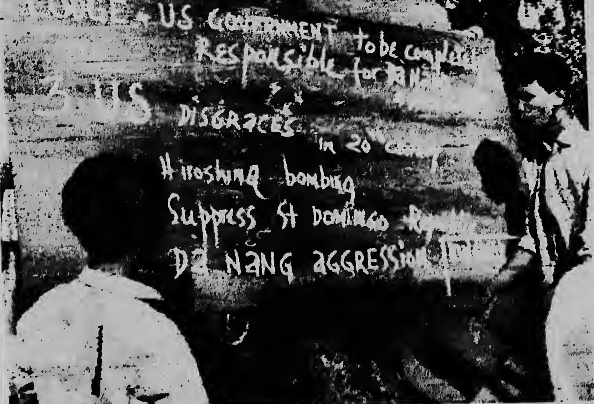
Foster a ser entrevista den un programa difundi pa radio i television den estado di New York.

Na e pregunta cu ta informa: "Te na qui punto sovieticoman ta relaciona firma di un convenio di no-proliferacion cu e conflicto Vietnames?" Anto Foster ta responde:

"Vietnam no ta forma un estorbo. E posibilidad cu e republica federal di Alemania lo adquiri armanan nuclear ta constitui e obstaculo.

E principal dificultad radical paquico sovieticonan ta desconfia di nos intencionnan respecto Alemania.

Estados Unidos no ta proyecta na entrega Alemania armamentu dje naturaleza ei, pero sinembargo Moscu ta teme cu nan lo haci esei toch algun manera indirecta.



SAIGON--E embahador norteamericano Henry Cabot Lodge a regresa Saigon y a topa cu e porchie aki banda di un di e Clubnan di Hobennan Budista, acusando Lodge y Estados Unidos pe atake di forsanan di Ky riba e rebeldenan na Da Nang. Budistanan hoben a bisa qu e "Agresion di Da Nang. ta igual qu e bombardeo di Hiroshima y invasion norteamericano na Santo Domingo. (Radiophoto UPI).

Declaracion di Humphrey tocante guerra di Vietnam

SAN LUIS -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a declara awe cu a lo largo, e guerra na Vietnam lo ser gana pa norteamericanonan cu lo bisti camisa deportivo na luga di granada i fusilnan.

Prediccion di vicepresident a tuma luga bispu di un campanja destina pa recluta elementonan civil den zona di San Luis pa tareanan especializa na Vietnam, como parti di un campanja contra hamber, miseria, ignorancia i enfermedad.

Humphrey a dirigi un telegram na directornan dje campanja di reclutamiento den cual tambe ta consigni:

"E estabilidad lo establece na Vietnam solamente ora cu su muchanan tin un scool camina nan por sinja un manera mas rapido i mas practica pa logra aumenta nan cosechanan i haci esaquinan mas abundante i ora cu su pueblo conoce un regimen di salud mas adelanta i un bida mas prolonga."

Encargado dje reclutamiento ta bao di direccion norteamericano di desarollo internacional cu ta confia cu mas di un millar di persona, den nan majoria universitarionan gradua, ta solicita puesto.



OVIEDO, SPANJA- presidente electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo por ser mira riba e foto aki durante un gira door di Oviedo. Actualmente e ta di vacacion na Spaña (Radiophoto UPI).

GUAYANA BRITANICA DIAHUEBS LO BIRA INDEPENDIENTE

GEORGETOWN--UPI--Autoridadnan di Guayana Britanica awe tabata dunando e ultimo toquenan pe preparativonan pa independencia di e colonia antiguo aki, qu diahuebs awor lo pasa pa yama su mes Guyana.

Mientras qu representantenan di 46 pais tabata biaha pa Georgetown---incluso esun di Union Sovietica----prome ministro, Forbes Burnham, a reuni cu e dirigentenan di oposicion, Cheddi Jagan, pa trata riba e futuro di e Guayana independiente.

Tur dos a discuti riba un variedad amplio di problemanan, incluyendo nombramentu di e comision nan judicial, policial y di servicio publico, ademas di e nombramentu di un fiscal inapelable, extra judicial, qu lo mester ricibi directamente e kehonan qu e ciudadanonan por hasi contra di funcionarionan publico.

Jagan a bisa Burnham qu su Partido Progresivo di Pueblo (PPP) lo participa den e ceremonianan di hisamentu di e bandera nobo di Guayana, y tambe den apertura di parlamento nobo pero di lo boicotea tur e festividadnan no oficial como protesta di detencion di 13 miembro di P.P.P. qu a wordu ordena bao di e reglamentonan di estado di emergencia.

Gobierno di Burnham a anuncia di lo suspende tur e autorizacionnan pa comercia cu paisnan di e bloque oriental a fin di baha e salimentu di capitalnan grandi pe paisnan ey, cu cual Guayana tin un balanza di pago desfavorabel.

E pais sudamericano ta cuminsa su existencia independiente cu un problema racial, un disputa fronteriza y un creciente escases di fuentenan.

Sin embargo e guayanesnan no ta preocupa nan mes pesakinan y jubilosamente kier pone un fin na cuater siglo di dominacion britanica.

Cristobal Colon a descubri Guayana na 1498, pero no a baha na terra, loke si e portuguesnan a hasi despues, aunke qu nan a sigi largu bai Brasil.

Walter Raleigh a yega e pais aki na 1595 pero como qu e no a haña nada di balor den e pais ela sigi su viaje.

Finalmente a cambio di New York, Inglaterra a recorta un pida di su Guayana na 1667, pa duna Hulanda esaki, mientras qu un otro parti lo a bai na Francia na 1817.

Awor Venezuela ta reclama dos tercera parti di Guayana.

Racialmente , Guayana no ta britanica, ni latino, sino e hendenan di color qu a bin traha den plantacionnan di sucu, hopi tempu pasá. E tercera parti di e poblacion ta descendiente di esclavonan di color, mitar di cual ta analfabeto. E poco indigenonan qu ta keda , mas o menos 30 mil, ta biba pacificamente den nan reservanan.

For di Belem, na Brasil, mientras tantu , nan a informa qu e embahador di Union Sovietica na Brasil, Sergui Mikhailov, a bisa awe cu su pais lo ta dispues to na establece relacionnan diplomatica cu Guayana, ora qu e colonia britanica obtene su independencia dia 26 di e luna aki, bao di nomber di Guayana.

Entrevistand den e aeropuerto di e ciudad aki , den viaje pa Georgetown , na unda el lo representa su Gobierno den e ceremonianan di Independencia, Mikhailov a bisa qu Union Sovietica a ser invita pa participa den e actonan y qu e ta pensa na gestiona establecimiento di relacionnan diplomatica entre e dos paisnan.

Ela agrega di no ta comprende e suspension na Guayana di e permitnan pa comercia qu e bloque sovietico ya qu, segun e ta compronde, Rusia no ta comercia cu Guayana Britanica.

Mientras tantu nan a informa qu e comandonan militar brasileño di e parti Noord di Brasil ta preocupa en vista di e posibilidad di infiltracion comunista, via Guayana , despues qu e pais aki obtene su independencia debi ne influencia marxista di e lider opositor Cheddi Jagan.

The Golden Treasurers y The Three Voices a "draw"

SAN NICOLAS - Bau di enorme interes di e teenagers di Aruba a tuma lugar diadomingo atardi di dos'or pa cuat'or, e encuentro musical entre e teenersband campeon di Aruba, "The Golden Treasurers" y esun campeon di Corsow "The Three Voices," valido pa stipula e campeon di Antillas.

Cada band a toca cinco pieza. Un biaha mas Hubert Naar a figura como maestro di ceremonia mei mei di tur e boroto cu tabatin.

Mas o menos seis cien hoben a pak den Club Suriname pa tende y mira e dos campeonnan den accion.

Banda di cuat'or di atardi e jurado a anuncia cu e prome encuentro aki a termina den un empate. Cada band a hanja e mesun cantidad di punto.

Aki algun siman "The Golden Treasurers" lo viaha pa Corsow pa bolbe enfrenta "The Three Voices" p'asina por worde decidi ta cual agrupacion lo bira campeon di Antillas.

VIETCONG TA SER PERSIGI

SAIGON--UPI--Trupanan di ehercito norteamericano, qu ta persigi e guerrilleronan vietcong den e jungle vietnames serrá, a mata 47 di nan, segun un vocero militar a declara. Forsanan di un brigada di e prome division di caballeria aeromovil a bringa contra e comunistanan den e mesun zona aki tambe. E combate di ayera a hisa e cantidad di comunistanan vietcong qu a muri den e operacion qu e brigada ta realiza na 410 kilometer noord di Saigon na 207.

Entre tantu e guerrilleronan a ataca un embarcacion di patrulla di marina norteamericano na mas o menos 35 kilometer di Saigon y poniendo esaki for di accion. E vocero qu a duna e informacion di conoce a bisa qu e tiramentu a alcanza e embarcacion mientras e tabata realiza un mision di patrullaje riba rieuw Dinhba, en busca di guerrilleronan contrabandista.

Mecanismo di control di e timon di e embarcacion a kibra, y ta for di control, y a ancla mientras qu e comunistanan tabata descarga intenso tiramentu di armanan automatica contra e patrulla y su tripulacion di seis homber. Nan a bisa qu esaki ta e prome embarcacion di e tipo aki qu marina norteamericano a perde for di dia qu nan ta patrulla e costa di Vietnam del Sur. E vocero a bisa qu e bajanan den e tripulacion tabata masha poco pero e embarcacion a sink ora qu e norteamericanonan a trata na salba esaki y su tripulantenan.

BISHITA DI BERLINESNAN

BERLIN--UPI--Miles di berlinesnan occidental awe tabata cruza e muraya di Berlin pa bishita nan famianan qu ta biba den e sector comunista di e ciudad dividi aki.

Nan no a informa di incidentes den ningun di cincu puestonan fronterizo qu ta ser usa pa trafico. Alemania Oriental a habri e muraya cuminsando for di awe, durante e 14 dianan di e periodo di Penticoste .

Construccion di academia na Ghana

ACCRA--UPI--Gobierno aleman lo financia construccion di un academia caminda lo nan dicta na muhenan Ghanes cursonan den ciencianan domestica, costura i cuidonan di belleza, segun un funcionario di embahada aleman a informa awe. E financiacion aqui lo suma alrededor di 720.000 dollar.

E academia lo ser estableci na Achimota, banda di Accra i lo ta afilia na un centro di adiestramiento femenino na Berlin.

Varios Ghanesnan a traslada pa Berlin i ta ricibi e ensenjanzanan necesario pa sustitui den nan oportunidad e Alemannan den direccion dje academia di Achimota.

Fin di bishita di Mateos na Francia

PARIS--UPI--Expresidente di Mexico Adolfo Lopez Mateos i su esposa a termina un siman di bishita na Francia i a parti ayera cu avion pa Frankfort , pa realiza un bishita priva na Alemania Occidental.



DA NANG, Un paracaidista vietnames herida ta trata sinembargo na cohe su arma banda di un porta den e bringamentu qu tabatin banda di e pagoda Tien Hoa den e segundo ciudad di Vietnam del Sur, Da Nang, (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Siga esas ideas que tiene, que le traeran avance rapidamente y haran que sea respetado por sus seres queridos. Trate de lograr sus propositos. Sea practico.

TAURO (abril 20 a amyo 20) Ahora es el momento de hacer alguna investigacion si quiere lograr sus ansias particulares y especializadas. Su exito estara en proporcion con sus esfuersos. Obtenga la informacion que necesita.

GEMINIS (mayo al a jun. 20) Usted puede tratar asombrosamente bien con sus nuevos aliados. Su porte es excelente y puede hacer un buen avance tanto en la vida social como en los negocios. Lograra sus metas mas preciadas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Una buena conversacion con un superior puede llevarlo a obtener popularidad, asi como prosperidad Demuestre que es una persona ingeniosa. Encuentre la solucion correcta a los asuntos a su cargo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Busque empresas nuevas y ponga sus ideas a trabajar inteligentemente y podra convertirse en una persona de exito. Alguien distante siguera alguna cosa muy practica. Prestele mucha atencion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene que usar un sistema nuevo si quiere cumplir las promesas que ha hecho a otros. La sicologia que use puede que no sea lo suficientemente positiva. Sea mas altruista.

LIBRA (sept. 23 a oc t. 22) Concentrese en cooperar mejor con sus aliados y tener discusiones que sean productivas y satisfactorias. Alegrese de cooperar con los que estan en autoridad. Lograra ahora lo que parecia imposible.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ahora tiene mucho trabajo delante de usted, pero solo requiere un poco de entusiasmo terminarlo como es debido. No espere que otros se lo hagan. Usted posee talento excelente para realizarlo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted levanta el espiritu muy bien y puede hacer mucho por aligerarle la carga a otros que aprecia. Cualquier asunto social debe alcanzar perfeccion ahora. Demuestrele su devocion a un ser querido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Librese de esa sensacion que lo deprime añadiendole color, comodidad y eficiencia a sus alrededores. Concentrese tambien en como hacer mejor sus trabajos fundamentales.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta pensando muy clara y habilmente ahora, de modo que no se limite a lo mediocre, sino preparese para el futuro que desea. Sus socios le prestaran mas cooperacion si la busca.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted desea aumentar sus ingresos pero eso requiere que se extienda a nuevas actividades. Escuche a ese experto de negocios que le ofrecera ideas excelentes Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera uno de esos hombres intrepidos que desde temprano querra abrirse paso en el mundo de los negocios y las finanzas. Dele la mejor preparacion posible.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

roept hierbij gegadigden op voor het volgen van de opleiding tot luchtverkeersleider. De opleiding bestaat uit een cursus van ongeveer 17 maanden en zal worden gegeven op Curacao. Degenen die hiervoor in aanmerking komen, zullen voor een korte periode worden geplaatst bij de luchthaven alhier en daarna worden gezonden naar Curacao voor de opleiding.

Vereist: M U L O-B-diploma.

Op zegel gestelde schriftelijke sollicitatie voor 3 juni a.s. in te dienen bij het Bestuurscollege. Nadere inlichtingen te verkrijgen bij de luchthavenmeester en de afdeling Personeelszaken van het Bestuurskantoor.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Culpabel pa su echonan?

„Si, e ta na caminda. E ta jega cualkier momento." Na e mesun momento un auto ta dal para, y e dokter di polies, dokter Lewis ta sali, corriendo den direccion di e cuarto, cu su tas den su man. "Drenta numa," Terrel ta bisa. "E ta completamente na bo disposicion, y bo ta cordialmente bonbini."
Dokter Lewis, un homber chikito y gordo, ta keda mira capitan Terrell stranjo y despues e ta cana drenta, Terrel ta jama e otronan. "Ora cu e dokter ta clá, boso ta bay rondia den e cuarto, pero cu masha cuidao. Mi kier haya tur loke por yuda nos cu algo. Esaki ta trata di un caso cu mester pronto aclaracion. Un criminal semehante, ta clá pa ataca cualkier momento." E ta bolbe drenta den e cuarto. E ta coy e maleta y sin mira e dokter e ta puntra: "Bo ta gozando?" "Ach, mi a jega di pasa den cosnan mas peor," e dokter ta contesta. "Esaki ta un mucha muhe inteligente y bunita alaves." "Bo kier meen e tabata," Terrell ta bisa, mientras e ta sali bay.

xxxxxxx

Dokter Felis Gustave ta cana drenta e sala di espera, unda Valery cu su tata ta pará. E cuarto ta masha agradable y lujo drechá. Dokter Gustave ta un homber halto, grandi, bisti limpi, cu frenta halto, y cabes pelon, cachete. diki y gordo, y wowonan color scur, masha spierto. Valery y su tata ta drey mira pareeuw, ora cu e dokter ta aserca nan. Su cara ta serio, aparentemente e ta sinti cu un sonrisa no ta adecuado na e momento aki. "Ta duel mi, cu mi a lagabo spera. Chris ta drumi awor." Valery ta sintié alivia, como cu e dokter ta trata Chris cu asina confianza. Despues e dokter ta bolbe bisa: "Promé cu boso bay mire mi ta proponé pa nos papia un rato." Travers ta corre puntra mesora: "Kiko el a haci tur e tempo cu e tabata perdi?" Dokter Gustave ta coy Valery su man tene, y ta poné sinta. E ta bisa: "Laga nos sinta un rato." E tambe ta cay sinta bandi Valery. Promé Travers ta vacila un rato, pero despues e tambe ta cay sinta. "Bo a puntra, kiko el a haci. Pero e mes no sa. Kizas despues e por corda, pero ta mihor si no puntre mucho cos awor. Ta di spera cu de vez en cuando e ta perde su sinti completamente. Keremi, e pober homber aki ta sintié actualmente completamente infelis, y e tin tur motibo tambe. E ta victima di danjo grandi na su sinti, y toch e tin per iodonan largu cu e ta completamente normal. Y awor esaki a sosede. E por bolbe sosede tambe, y e sa esey tambe." "No tin posibilidad pa e cura completamente?" Travers ta puntra impaciente. "E situacion aki tin dos anja caba asina. Nos a kere cu e tin sintomanan di mehoramiento..." "Ach, papa"..... Valery ta bisa. Claramente irritá Travers ta bisa. "Pero mi jiu, si Chris no bira bon, anto abo....." Un momento, Senjor Travers," dokter Gustave ta interrumpi trankil "Mi no a bisa nada tocante e posibilidad di un cura completo, Esaki ta un cuestion di pasenshi. E ta drey mira Valery. "Mientras mi ta keda papia cu bo tata, bo por mira Chris si bo kier.
Y ora el a ripara cu Valery ta di acuerdo e ta sigui bisa. "Bay ariba serca dje anto. Den e corredor bo ta topa cu un verpleegster, e lo hibabo serca dje. E tin mester di poco carinjo, y abo ta e persona adecuado pa duné." Valery ta lanta para y ta cana bay na e corredor. E por tende su tata ta protesta, pero e no ta preocupé. E verpleegster un senjorita di basta edad caba, ta hibé na e cuarto, unda su esposo ta drumi. Chris Burnett, tin trinta y seis anja. Un homber cu bon tipo, y elegante. Promé cu el a haya e accidente di auto, e tabata e persona adecuado pa tuma over e posicion di Travers. Valery ta keda pará den e porta.
E ta sinti un stik duro na su curazon. "Chris...mi dushi.."
Chris ta hiza su cara miré, y Valery su curazon ta haci doló. E impresion carinjoso y indiferente ta mustra claramente cu e muraya invisible entre nan dos, ainda ta existi. "Oh Hallo Valery. Ta duel mi, cu esaki a sosede. Parce cu nos no tin felicidad no ta berdad?" Valery ta drenta y ta sera e porta di kamber. E tin dificultad pa mantene su mes trankil. "Bo no mester tin duele. Bo ta sintibo bon atrobe, dushi?" Y ya cu Chris no ta contesta, Valery ta sigui bisa. "Mi a pasa ratonan asina intrankil." "Esaki tabata falta ainda, no ta berdad?" E saki si ta un chanza, dos polies hibami na un cas di hende loco. Pero e cos di mas stranjo y pret ta, cu mi no sa kiko mi a haci tur e tempo cu mi tabata perdi. Orasnan largo mi a keda for di tino. Mi por a haci tur sorto di cos..mi por a mata un hende mes..." "Pero bo no a hacié Chris," Valery ta bisa cu ternura. E ta hala un stoel bandi su cama, y ta cay sinta. "Bo no mester preocupabo cu esey." "Esey ta exactamente loke dokter Gustave ta bisami henter ora. Y pesey mes...mi no ta preocupá." Valery ta ripara e trek nervioso riba su boca. "Chris..bo kier bay hotel bek?" E ta sacudi su cabes. "No, akinan mi ta sintimi felis y satisfecho. Dr. Gustave ta parcemi un tercio razonable. Mi kier é bon. Mi ta kere cu ta mihor, si mi keda akinan." Mi a kere, cu bo tabata gusta e hotel," Valery ta bisa, haciendo tur su esfuerzo pa no demostrá su desesperacion. "Nos no por keda juntu mas? Esaki tabata... manera bo mes a bisa, un accidente chikito y infelis." "Con ta bay cu bo tata." Chris ta puntra, mientras e ta drey mira otro banda.
"Mi ta suponé cu e sa di mi?" Despues di un rato Valery ta contesta "Aj si. E ta akinan, papiando cu dokter Gustave." E ta drey miré mesora. "No cu el a laga tur su trabou importante, pa bin akinan. Esta stranjo. ... e mester a pasa den un tempo miserable. Cuanto e lo ta odiami awor." "Pero claro cu e no ta odiabo." Valery ta reacciona fuerte. "Bo no mester..." "Oh pero mi ta sigur cu ta asina. Mi tiné fadá caba, hasta ami mes ta fadá di mi mes. Bo tata ta un homber stranjo. E no tin e debilidad manera ami tin."

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Bazaar na benificio di muchanan mentalmente atraza

ORANJESTAD - Riba diasabra 4 di juni proximoe damescomite di e stichting na beneficio di e muchanan mentalmente atraza lo organiza un bazaar den Sociedad Bolivariana.

Na e bazaar aki lo tin hopi atraccion, entre cualnan bendemento di panja di mucha, obranan di man, popchinan di panja, articulonan pa beach, souvenirs etc.

Lo tin un grabbelton especialmente pa e muchanan, weganar pa gana premio y un trein chikito cu lo corre rond den vecindario di Sociedad Bolivariana. Naturalmente lo tin tambe un cushina bon surti cu pasabocanan sabroso.

E atraccion maximo di e atardi lo ta sin duda, e modeshow pa muchanan, gesponsored pa Aruba Trading Company.

E bazaar lo worde teni for di cuat'or di atardi pa nueb'or di anochi.

E comite ta spera riba e cooperacion di henter pueblo di Aruba pa bishita e bazaar aki.

Homber cu machete tras di esposa

ORANJESTAD - Diadomingo anochi un dama a keha na recherche cu su casa a menazé c'un cuchu. Un rato prome e homber tabata corre c'un machete, skerpi manera un naba, tras di e dama. E homber tabata burachi y recherche a ser'e.

AUTO CONTRA CAS

ORANJESTAD - Diasabra atardi, un auto di famia a corre dal riba un cas den Wilhelminastraat. E danjo material na e auto, tabata fls. 650.--. E chauffeur di e auto tabata bau di influencia y el a worde sera.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonai reano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacienc peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 25 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO RADICAL A SPAT FOR DI OTRO

WILLEMSTAD--Promer qu eleccion mes ya caba Partido Radical a spat for di otro manera un blaas di awa di habon, despues qu Reforma Social Antillana a emiti un declaracion oficial den cual nan ta distancia nan mes categoricamente for di e partido di Max y Frank de Castro.

Candidato ta retira su mes for di lista

Presidente di R.S.A., señor Leonicio A. Yanez a manda un carta fuerte pa Partido Radical den cual e ta desaproba e accionnan inmoral qu ta "trese peliger pa bida di nos miembronan y pueblo en general qu ta bishita tal reunionnan" ---reunionnan di Radical---mientras qu tambe e ta califica e accionnan di Radical como vergonzoso, despreciable, vulgar y criminal y como tal e ta condena nan.

Cu ésakt Max y Frank de Castro a keda clá pasobra Leonicio Yanez, e homber qu a firma un alianza cu Partido Radical, sabi bopi cos qu ta dunele derecho pa papia y condena.

Un prueba chikitu di qu e sa dt loque e ta papia, ora e ta condena Partido Radical ta sigut cu e declaracion por escrito qu nos ta publica aki bao, bao di e tttulo "Nos ta aclara e provocacion"

Cu esaki e kier meen e provocacion di parti di Max de Castro y e tiroteo siguiente qu tabatin durante e ultimo reunion dt Partido Radical n a Santa Rosa.

E aclaracion ta bisa lo siguiente:
Ultimo reunion tene na cas di Sr. Pimentel ora cu nan (nos ningun no tabata sa ta ken) a purba ranca e wire di luz y despues a cuminsa tira pera di luz cu verf aden, nos a considera esaki trabao di polis of recherche pa atrapa e culpable, Max pensando cu ta tal hoben Elhage, a tuma e iniciativa di insulta tal persona y hasta insinua cu tal persona su ruman muher tin relacion cu un ministro.

Y haciendo su mes ridiculo el tabata invita e hoben via microfon pa bin bringa cu n'e man na man.

Nos lo a aproba si Sr. de Castro a bisa e polisnan cu e ta sospecha tal persona.

Ora cu tal persona a aparece, su palabranan insolente pa Sr. de Castro no a asombra ningun hende, ni e polisnan, pesei nan a lague bai, pasobra algun caminda e tabata tin razon.

Ora e hoben a tende e polisnan y bai na paz ainda no tabata basta, Sr. de Castro a sigui cu insulto. Atrobe e hoben a aparece y e biaha aki a worde aplaudi pa su simpatizadornan, cual accion a trece un protesta di Sr. de Castro serca polisnan pa retira e hoben for di "Openbare Weg" of e mes lo hacie cu su hendenan. Sin spera accion di polisnan Max a duna orden pa su hendenan core cu e hoben for di "Openbare Weg". E hoben mirando tal multitud ta acercando el a dicidi di camna bai. Pero alavez na un sistema di protesta.

Algu a dal e den su cara cual a pone core y enfrenta e multiud cu tabata cité. Hinkando su man den su sacu el a saca un revolver y a armé y alavez dispara dos tiro den laria. Tur e multitud a desaparece hasta Sr. de Castro.

Un polis di edad avanza, curpa chikitu a bula y tene e hoben su man den laria. E hoben a baha e man detene pa e polis dispará dos bala mas den suela, y ora e man a bolbe bai laria un mas. Si e hoben aki tabata kier tira algun hende e lo por a haci esaki libremente, pasobra e polis cu a tene su man no por tabata capable pa tene e hoben aki si esaki kier a resisti.
Tampoco ta berdad cu bala a pasa riba Sr. Max de Castro su cabez y hera sin dal, ni auto, ni cas, ni hende.
Te aki e declaracion tocante e incidente na Santa Rosa

(E declaracion aki ta corresponde perfectamente qu e relato qu La Prensa a publica di e acontecimientonan den e reunion di Granbeew. Y ta mustra tambe e mentiranan cu a ser publica pa Max de Castro y Amigoe di Curacao).

PRACTICANAN DICTATORIAL

Den un declaracion di 20 di mei, Leonicio Yanez, ta declara qu e acuerdo politico cu Partido Radical for di awe a kibra por comple to qu nan a hala nan representante riba lista di Radical, atras.

Nan lo exigi pa ley, pa kita portret , nomber etc, di nan representante for di lista number dos.

Esaki debido na actitud y comportacion dictatorial di señor de Castro, quende a declara den un "reunion di directiva " qu ta E ta directiva y ora nan a pidiele un aclaracion el a contesta: "Ta ami ta bestuur".

PROTESTA

Finalmente Reforma Social Antillana ta protesta qu señor de Castro ta exigi di nan pa den nan propaganda den corant pa usa e palabra Radical, pero qu nunca Partido Radical no a menciona nan nomber den nan reunion publico ni den reunion di contacto.

Qu señor de Castro ta exigi pa censura discurso di señor Yanez promer qu e papia riba podium di su mes reunion y finalmente qu e sistema di politica sushi, cu insulto personal, insinuacion , provocacion, y mentira di oradornan di Partido Radical, ademas di palabranan den doble sentido of insolente , qu ta ser hibá, contra esaki nan ta protesta.

RECAPITULACION

Mayoria di e texto qu nos a utilisa aki riba, ta e mesun texto qu ta ser contené den e cartanan qu Reforma Social Antillana a manda pa Partido Radical, demostrando asina aki di ta completamente en contra di e sistema di politica sushi y dictatorial qu Max de Castro huntu cu su ruman Frank de Castro ta hibando a cabo.

Nos no tin nada mas di agrega na esaki.



Canciller Aleman Ludwig Erhard ta comberse cu Prome Ministro Ingles Harold Wilson despues qu e jefe di gobierno aleman a yega Londres.
Wilson a expresa e speransa di cu e Organisacion di Atlantico Norte (OTAN) lo sali mas fuerte cu nunca for di e actual crisis qu a ser ocasiona pa via di e retiro frances.

TOKIO--UPI--E gobierno japones a anuncia awe formalmente cu e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, y su esposa lo realiza un bishita oficial na Japon na fin di juli proximo.
E anuncio a agrega qu Gromyko, quende lo ta e prome ministro di relacionnan exterior cu ta realiza un bishita na Japon for di despues di 1925, lo yega dia 29 di juli, y lo keda den e pais aki te dia cincu di augustus.
Durante su estadia na Tokio e funcionario altu lo firma un tratado consular y lo conferencia cu e prome ministro Eisaku Sato, y tambe cu su colega japones, Etsusaburo Shiina.
Nan no a duna di conoce qu den e reunionnan ey nan lo trata e problemanan di Vietnam, desarme nuclear, actividadnan di piscadornan japones den awanan di Pacifico Noord y cuestionnan territorial riba e islanan Shikotan, Habomai i otronan.

Matrimonio di Princes Margarita

LA HAYA--UPI--Princesa Margarita, tercer yu muhe di La R[illegible]na Juliana i Prins Bernhard l[illegible] contrae enlace matrimonial cu Sr. Pieter van Vollenhoven dia 10 [illegible]ari proximo.

Compr[illegible]iso matrimonial dje princesa [illegible] i e plebeyo a ser anuncia anja pasa.

HISASHI KATO ENTRENADOR DI JUDO PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E negociacionnan entre e directiva di Aruba Judo Bond y e entrenador profesional di judo Hisashi Kato ta den su fase final y unicamente falta pa e contract wordu firma y e ora Aruba lo tin su promer entrenador di judo pa un periodo di por lo menos un anja.

Na principio di e anja aki correspondencia cu e hapones Kato a cuminsa ora cu durante un bishita na Martinique haci pa e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, esaki a worde recomenda di solicita servicionan di Kato door di e promotor di e deporte di judo na e isla



Hisashi Kato trainer pa Aruba.

ey, Frantz Charles. E promer carta dirigi na Kato a bai pa Japon, pero ya Kato no tabata na su pais natal ya cu e ta cumpliendo cu contrat di entrenador na Suecia. E contrat aki ta termina na fin di e anja corriente. Mientras cu e tabata correspondiendo cu Kato tocante di un posibel trabao na Aruba como entrenador di judo, e directiva di Aruba Judo Bond a solicita y obtene di Aruba Sport Unie, cu esaki lo paga gastonan di sueldo y pasashi di un entrenador pa judo.

Despues di a ricibi cantidad grandi di detayenan tocante di judo na Aruba, di e structura deportivo di deporte na Aruba y hopi otro informacionnan tocante nos isla, Kato a mustra cierto interes pa e trabao ofreci na dje.

Hisashi Kato a nace na Japon ariba dia 10 di augustus 1941. E ta soltero, pero cu intencionnan di casa cu un haponesita pronto. Actualmente Kato ta poseedor di faha preto cuarto dan. E arte di judo a worde sinja na Kato door di e conocido Mifume, un di e poco personanan cu a yega di posee e grado mas halto di judo, esta Decimo Dan. Anja pasa Mifume a fallece na Japon.

Pa e olimpiadanan teni na Japon Hisashi Kato a yega te na e final den e eliminacion pa selecciona e equipo cu a representa su pais. Den e final cu su enkel lesiona el a perde kedando asina for di e seleccion nacional di Japon. Cu el a logra yega te den e final ta bastante prueba cu Kato mester ta realmente bon.

Nos por a mira un boeki yen di recomendacionnan duna door di alto personahenan den judo tanto di Japon como mundial. Tur ta recomenda Kato altamente como un bon instructor.

Tambe e Federacion di Suecia ta duna bon recomendacion na Kato. Tres poseedor di e grado noveno dan ta considera Kato como un judoka di gran habilidad y un personahe cu lo contribui hopi pa enaltece e deporte di judo.

Tumando na cuenta tur e bon recomendacionnan ricibi di Kato, e directiva di A.J.B. a haci oferta pa un trabao como instructor na Aruba. Despues di un contra-oferta di e japones, ta practicamente sigur awor cu esaki lo acepta loke awor A.J.B ta ofreciendo ya cu e contra-oferta di Kato ta worde cumpli casi completo.

Sin duda algun e deporte di judo lo por usa un bon entrenador di e calidad di Kato.

Den poco anja e deporte aki a crece hopi na Aruba y te hasta den encuentronan internacional, Aruba a haci un papel aceptabel. Na fin di december 1966 Kato ta worde spera na Aruba pa cuminsa na principio di januari cu su trabao di instructor di judo na nos isla.



Kato ta hanjando instruccion serca e maestro Mifume

EMILE GOEDHOOP 25 ANJA TA SINJA SCHOOL

ORANJESTAD - Dia 27 di mei proximo, Pius School na Dakota ta celebra un jubileo masha especial. Sr. Emile Goedhoop, maestro di vierde klas, lo cumpli 25 anja cu e ta sinja scool na Aruba. Ademas di maestro di scool, sr. Goedhoop a haci su mes masha meritorio riba otro terreno tambe.

El a yega Aruba na anja 1941 y den e mesun anja ey e tabata un di e fundadornan di Club Suriname na San Nicolas, huntu cu tres otro persona.

Na anja 1954 el a bira miembro di eilandsraad di Aruba y e mesun anja el a slaag pa e diploma di abogado.

Mas despues sr. Goedhoop a establece e conocido "Cursus Succes" den Nieuwstraat. Ademas di ta un bon maestro, sr. Goedhoop ta ademas un persona hopi aprecia entre su coleganan.

Esaki ta un di e motibonan pa e personal di Pius School lo haci tur esfuerzonan posibel pa haci 27 di mei un dia inolvidable pa sr. Goedhoop.

Feria bailable di NPG Filomena groep

ORANJESTAD - Dia 10 di juni 30 di mei, Filomena groep di Nederlandse Padvindster Gilde lo organiza un feria bailable na club R.C.A., na beneficio di su clubhuis.

Na e feria lo tin hopi atraccion, manera touwtjes trekken, grabbelton, ruleta, etc.

E feria bailable lo ta di dos'or di atardi pa och'or di anochi y dos teenersband lo percura pa musica.

E club campeon di futbol Dakota a tene su reunion general dia domingo ultimo. Durante e reunion a worde eligi un directiva nobo. A keda reeligi como president Michael Muyale, mientras cu tambe a worde reeligi pa un periodo nobo Ralph Richardson, Ale Hiemstra, Tulio Soto y Edwin Zichem. Caranan nobo den e directiva dakotenjo ta Franky Tromp y Efi Tromp. Na e miembronan a worde participa cu confirmacion a ser ricibi for di Caracas, Venezuela pa bai hunga algun weġa. E oncena dakotenjo lo keda na e ocacion ey tres dia na e capital venezolano. E fechanan senjala ta 15, 16 y 17 di juli.

Esaki lo ta intercambio deportivo den cual for di Venezuela lo bin un delegacion representando diferente ramo di deporte.





Di dos bapor di H.A.P.A.G. lo mara na waf di Bonaire

Despues cu algun simannan pasa e promer bapor llama MAGDABURG di Hamburg America Line a mara na waf di Kralendijk, actualmente nos a ser informa door di Bonaire Trading Company representante nan di e compania di bapor ya menciona, cu riba fecha 3 di juni proximo lo llega Bonaire e di dos bapor di Hamburg America Line cual ta "Goslar". Goslar ta un bapor cu ta midi 7170 toneladas y cu su bishita na Bonaire por ser bisa cu e lo ta e bapor más grandi cu a jega mara na waf hasta la fecha.

Pa duna un imaginacion por ser bisa cu e tin un largura di dos bez e waf caminda e lo mara.

Di fuente nan na altura nos a ser informa tambe cu riba su promer bishita na Bonaire aki e lo trece cune 97 tonelada di carga.

Na ocasion di e promer bishita di Goslar aki na Bonaire, Bonaire Trading Co, lo ofrece na un recepcion na algun invitados.

No ta di bisa mes cu pueblo di Bonaire, indudablemente lo ta contento cu e conexciones directo nan aki, comoquiera cu tur esaki ta pone cu producto nan por ser ofrece na prijsnan mas conveniente pa pueblo di Bonaire. Riba e foto aki banda nos por mira e bapor "Goslar" cu lo mara na waf di Kralendijk dia 3 di juni proximo.

TRIBUNAL DI APELACIONNAN

ROMA--UPI--Un tribunal di apelacionnan a ordena libertad "pa motibunan di salud di Felice Ippolito quende tabata e funcionario italiano maximo di energia nuclear.

Ippolito a ser condena pa fraude na aña 1964, den un di e escandalonan gubernamental mas grandi di Italia. E orden di libertad provisional a ser dicta despues qu e dokternan a bisa qu e exhefe di e comision di energia nuclear di Italia tabata sufriendo un "neurosis grave". E sentencia original tabata di 11 aña di prison pero un tribunal di apelacionnan a reduci e pena di prison na cuater aña y tres luna di prison. E ta pendiente pa un di dos apelacion dilanti un tribunal superior.

Juez qu a ponele den libertad a declara qu si e sentencia ser confirma den apelacion, Ippolito lo tin di regresa prison, den cual el lo continua presu te dia 3 di juni di aña 1968.

REMITIDO

Sr. Redactor.

Permiti mi un espacio den bo diario La Prensa cual ta es un mas lesa aki na Antillas. Di an temano mi ta gradeci pa e espacio consedi. Den La Prensa di diamars 17 di Mei 1966 den e pagina deportivo presenta pa Shell cual a ser tuma for di Arubaanse Courant mi a lesa cu un delegacion Antillano di 100 persona lo bai Pto. Rico.

A straña mi masha di a lesa con e delegacion a ser forma caminda ta cu contando ariba ayudo financiero di parti di e gobierno central di Antillas Hulandes e de legacion lo por bai biaha. Mi ta kere cu ta bon pa hunto cu e peticion pa hanja placa tambe e lista di cantidad di cada isla (esta cuanto hungador di cada isla) ser entrega pa asina mira si ta hustifica hasi tantisimo gasto asina sin ta coresponde.

Por ehempel den e relato ta ser bisa cu pa motibo di tene Aruba su hungador nan di Volley afo Bonaire ta hanja dos. Di otro manera si Aruba tabata aden probablemente Bonaire lo a hanja un pa tapa bista.

Den futbol Aruba ta bai representa Antillas incluiendo un hungador di Bonaire pa bisa ta Antillas.

Net e biaha aki cu Antillas tin cu bai defende e titulo di campeon di Centro America y del Caribe, cu nan a conquista na Jamaica. Nos di nos banda no ta kere cu tur e reserve nan di Aruba ta mas mehor cu dos of tres di Bonaire. Mester comprende cu ora gobierno ta duna placa ta pa bai representa.

Tambe tin un otro delegacion di futbol Antillano cu ta bai Haiti. Nos no ta kere cu den trinta y siete hungador no por tin tres Boneriano cu no ta bon. Ma nos ta comprende tur cos ta ser hasi sin Bonaire ta representa. Nos ta spera cu nos representante den Navu y nos representante den Staten lo sabi di protesta fuertemente serca e instancia nan cu tin di haber cu dunamento di placa y formamento di e delegacion Antillano. Den Baseball por a inclui un Boneriano ya cu Bonaire ta afilia na Nabafe.

Di tennis e relato ta continua cu apesar cu no tin federacion antillano di tennis ya ta dicidi caba cu dos di Corsow y uno di Aruba lo bai. Unda esun di Bonaire a keda. Na Bonaire tambe nan ta hunga tennis y esun Boneriano cu bai ta perde mescos cu e tres otro nan cu bai Pto. Rico.

Ta bon cu tur hende cu tin di haber cu deporte y nos representantenan cu mester duna e placa ta na altura di loke ta sosede, talvez nan por decidi ainda cu ta bai ta bai bon sino no ta bai representa Antillas solamente pa ambicionnan ser cumpli.

E relato ta termina asina. Ta sigur cu uno of dos hungador di Bonaire lo worde inclui, pero esa ki ta unicamente "pa jena wowo". Ta parse nos cu e formamento di e delegacion Antillano ta enfoca un biaha mas con pober nos deporte ta organisa na Antillas. Hopi placa, hopi papel y hopi ora a jega di worde inverti den esfuerzonan pa trece un cambio pero parse cu ta imposible.

Mi ta spera cu den votamento pa duna placa pa delegacion antillano Bonaire y Isla Ariba exigi pa bin un cambio den formamen to di e delegacion nan, sino nan no coopera.

Mi ta spera cu Antillas lo ser dignamente representa.

Un biaha mas masha danki pa e espacio consedi.

Un fanatico di deporte.

BODY BUILDERS CONTEST



Riba e foto aki nos por mira di r.p.d. Sres Efrain Camelio, Oswaldo Ilario, Andres Josephia y Philip Magarai.

Diadomingo pasa, pa 10'or di mainta a ser tene den Theater Cinelandia na Rincon, un body builders contest.

E contest aki a ser organiza pa Ben Weinder Body Builder & Barbell Club, di cual por ser bisa cu ta pa promer viaha algo semejante a ser tene na Bonaire. Na e contest aki a tuma parti 11 body builders for di kende a sali "Mister Bonaire 1966", Sr. Oswaldo Ilario. Como segundo y tercero a sali respectivamente Andres Josephia y Efrain Camelio.

Especialmente pa e ocasion aki a bai Bonaire Sr. Philip Magarai kende a haci entrega di e copa na "Mister Bonaire 1966", obsequia pa Botica Piar, cual ultimo ta agente di productonan di Ben Weinder.

Como maestro di ceremonio a actua dia domingo mainta Sr. Nolly Martijn, kende ta tambe Presidente di Ben Weinder Body Builder & Barbell Club aki na Bonaire.



Aki nos por mira Mister Bonaire 1966, Sr Oswaldo Ilaria ta pose, cargando den su man robez su copa.

BINGO DRIVE DI Y'S MEN'S CLUB

SAN NICOLAS - Dia 10 di juni proximo, Y's Men's Club di Aruba lo organiza un bingo drive den Orquidea Club na San Nicolas. Lo tin un total di diez wega di cualnan cuatro lo duna un suma total di fls. 600.--

E resto di wegauan lo ta pa otro premionan. E bingo aki lo ta na beneficio di e fondo caritativo di Y's Men's Club.

SAIGON--UPI--E tiru qu a mata un solda vietnamies dilanti e pagoda Vienhoadao, ayera y a provoca un serie di desordennan den e capital, a ser tirá pa un solda norteamericano, segun e embahada norteamericano a anuncia.

E culpabel no a ser identifica pe representacion diplomatica. Segun e vocero e solda tabata stuur un truck di gasolin qu a wordu tira cu piedra pe revoltosonan budista qu tabata dilanti di e pago da.

Autoridadnan a afirma qu e solda a declara qu ela tira cu e speranza di spanta e multiud amenazador qu tabata manera loconan rond di e truck. Ela sigurá di no tabatin e intencion di mata ningun hende y qu e no tabata sames qu ela hasi esaki.

Stock Market

Addressograph	64 1/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45 3/4
Allis Chalmers	36 3/8
Aluminium Co.	87 3/8
Amerade	73 1/8
Am. Can	55 1/8
Am. Foreign Power	18 7/8
Am. Metal	54 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	70
Am. Tel. and Tel.	58 1/4
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	85 3/8
Armour	45
Atlantic Refinery	73 3/4
Atl. Castl.	83
Balt Ohio	40 1/2
Bell. Int.	12
Bendix Aviation	79 7/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	34 1/8
Boeing Airplane	143 5/8
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	46
Chesepeake & Ohio	79 7/8
Chrysler	52 5/8
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	33 7/8
Cong Nan	49
Continental Steel	35 5/8
Corn Products	47
Crown Zellerbach	52 3/8
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	33 5/8
Douglas Aircraft	87 3/4
Dupont Nemours	218
Eastman Airlines	76 1/2
Eastman Kodak	116
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	41 3/4
Ford Motor	51 1/2
General Electric	109 5/8
General Foods	77
General Motors	97
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	22 3/4
Goodrich	61
Goodyear	44 1/8
Grace	54 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 3/4
IBM	500
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	49
Int. Nickel	91 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	55 1/4
Jones and Laughlin	64 1/2
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	126 1/4
KLM	107 3/4
Koppers	70
Kroger Co.	31 7/8
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	59 1/2
Loew's Inc.	29 5/8
Lonestar Cement	17 7/8
Mont Ward	31 7/8
Monsanto	79 7/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	67 1/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	58
Olin Mathieson	58 7/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	33
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	70 1/2
Penn Railroad	65 1/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	36
RCA	50 1/2
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	40 5/8
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	85
South. Co.	28
South. Rail	59 7/8
Sperry Rand	18 7/8
Standard Oil of Cal.	72 1/2
Standard Oil of Ind.	44
Standard Oil of N.J.	76 5/8
Standard Brands	69 3/8
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	42 1/4
Swift & Co.	56
Texaco	75 1/4
Texas Gulf Sulphur	113
Texas Instruments	210 1/2
Textron Ing.	41 7/8
Timken Roller Bearing	46 1/4
Twentieth Century Fox.	34 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	79
Unite d Airlines	116 1/2
United Fruit	28 3/4
Unite d Gas Corp.	47 1/4
United Steel	49 5/8
United Gypsum	58
U.S. Rubber	33 7/8
U.S. Smelting	67 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	42 5/8
Westingh. Electric	62 3/8
Woolworth	27 1/2
Dow Jones Index	927.95
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	37 3/4
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	13 1/8
Norf. So Ry.	48 1/2
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	100 1/4
Tech. Mat.	12 1/8

Aruba Jrs a tumba invicto di Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

Ariba su propio cancha e equipo femenino di Aruba Jrs a logra dialuna anochi un triunfo cu score di 19-13 ariba e damanan di Plymouth.

Cu esaki tambe Aruba Jrs a logra tumba e invicto di e fuerte quinteto di Plymouth. Despues di cuater triunfo sigi Plymouth a sufri su promer derrota e anochi ey. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Delia Monart cu nuebe punto riba su nomber. Di Plymouth otrobe Susana Martinus tabata e mihor cu ocho punto.

E dos equiponan aki ta empata awor den e prome tabla di posicion di nan division.

E partido masculino di clase B entre RCA y Victoria a caba a fábor di e quinteto di Solito cu score di 18 pa 16.

Topscorer di RCA a bira Michael Lacle cu ocho punto, mientras cu Lucho Willems tabata e mihor di e anochi cu total di tres punto. RCA tin awor cinco wega y uno perdi pasando pa e promer puesto den su liga. E quinteto di Victoria tin record di dos gana y tres perdi.

Door di Victoria e wega a worde protesta como cu e uniformnan di RCA no tabata completamente na ordu. Dos hungador a usa e mes number loke ta terminante prohibi de e reglamentonan di campeonato di Aruba Basketball Bond.

BUBALI S.C. TIN DIRECTIVA NOBO

BUBALI - Dialuna anochi e directiva nobo di Bubali Sport Club a keda instala oficialmente. E directiva nobo a worde eligi dia 28 di april ultimo y ta consisti di e siguiente personanan:

President, Lauriano Tromp, vice-president, Vicente Henriquez, secretario, Francisco Kelly, assistente secretario, Jose Figaroa; tesorero, Asinto Franken, assistente tesorero, Victorino Tromp; comisarionan, Guillermo Wolff, Andreas Eckmeyer, Antonio Irausquin, Victor Tromp.



LONDRES--Prome ministro Harold Wilson a declara un estado di emergencia nacional durante e di ocho dia di welga di nabegantenan y a bisa qu su Gobierno lo tuma tur podernan necesario pa previni hisamentu di prijsnan di cuminda. Riba e foto aki nos por mira e cantidad di bapornan qu no por ni move for di den e puerto di Londres. (Radiophoto UPI).

Prome ministro Harold Wilson a declara estado di emergencia

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson a declara ajera estado di emergencia den e nacion cu motibu dje welga dje marineronan mercante cu ya tin un siman di duracion, abriendo e posibilidad di utiliza fuerzanan di marina di guerra pa sigura transporte di abastecimiento.

Decision dje hefe di gobierno ta parce di a hiba un enfrentamiento cu e 62.500 afiliadonan na e gremio nacional di marineronan cu ta mantene e welga na demanda di major sueldo i menos ora di trabao.

Wilson a declara dilanti di Camara de los comunes cu a ser tuma e medida indica pa protega e interesnan vital dje pais. Aunque cu e estado di emergencia a cuminza ajera mei-anochi, e prome ministro a priminti cu lo no tin uso di facultadnan especial cu ta significa intervencion gubernamental na gran escala. El a bisa acerca cu ta solamente den ultimo instancia lo e actua di tal manera.

Wilson a pidi Parlamento ratificacion di 35 disposicion general destina pa haci frente na cualke contingencia na menor alcance di estado di emergencia proclama.

Di acuerdo cu e disposicionnan cita, e hefe di gobierno lo por encarga unidadnan di marina di guerra e desplazamiento dje carganan paraliza, afin cu por laga traca den hafnan e barcunan cu tin di trece alimento i materia prima pa e industrianan.

E gremio nacional dje marineronan a amenaza di drenta un welga general den enter e pais, loke lo ser esun di prome desde 1926 na Gran Bretaña, si e gobierno lo ordena marina di guerra pa esaqui quibra e welga.

Otro disposicionnan dje caso ta permiti gobierno na impone un control di prijs. Nan ta quere cu e parlamento lo aproba e medidanan aqui, despues di sometenan na un debate den curso dje siman aqui of prome cu nan drenta e receso di 15 dia.

E disposicionan aqui lo tin vigencia pa periodo di un luna.

Mientras Wilson a formula e anuncio riba emergencia, mas di 500 barcu ta drumi inactivo den haf y nan ta quere cu ya no tin luga mas pa traca otro barcunan na London na fin di otro siman. Dje manera aqui anto e trafico tambe a queda interrumpi di ultramar, loke ta di vital interes pa Gran Bretaña.

E hefe di Sindicato Maritimo, William Hogart, a bisa cu no tabatin perspectiva pa soluciona e conflicto pa medio di un formula di transaccion.

E ministro di trabao, Ray Gunter, a reuni cu Hogart i otro miembronan dje gremio pa sondea e posibilidad di reuni den conferencia na e partinan contrario.

Despues dje reunion Hogart a bisa cu el a pone na conocimiento di Gunther franco i energicamente cua tabata e opinion dje afiliadonan, quendenan no ta dispuesto na bolbe trabao, sin logra por lo menos e siman di 40 ora. E marineronan britanico cu ta trahando 56 ora pa siman, ta cobra 60 libras pa luna cu ta suma 168 dollar i ta figura denter dje peor remuneradonan di mundo. Ademas dje siman di 40 ora, nan ta pidi un aumento di 12 chilin i seis pennie (1.78 dollar) pa luna.

E navieronan a ofrece un siman di 40 ora pa 1968 i nan a mustra tambe cu e aumento pidi ta representa en realidad un 17 porciento inmediato. Gunther a papia cu un delegacion di navieronan ma nada no ta indica cu eseinan ta dispuesto na mehora su oferta.

Ajera e declaracion di emergencia a ser firma pa reina Isabel II.

AMSTEL A GANA ARGO

WILLEMSTAD--Diadomingo main ta den Stadion di Rif tabata tin un excelente partido di baseball entre e dos oncenanan Argo Indians y Amstel. E ultimonan a registra un victoria di 3-2. E pitcher nan a domina e bateadornan rival durante siete inning largu.

Den octavo inning Halabi ta score e prome carreda. Den e inning final Amstel ta score tur su tres carredanan, mientras Argo ta cera e partido cu solamente un carreda pa hasi e score final 3-2.

Pitchernan Sam Jacobs y Alfonso Sulvaran a domina e encuentro cu nan lansamentonan. Den tur e inningnan aki no a ser anota. Den tercer inning Sulvaran ta permiti e prome hit. E publico a disfruta enormemente di e tremendo wega. Lastimamente cu Boy Rosario durante e encuentro aki a hanjele den un colision cu pitcher Sam Jacobs di manera cu el a ser lesiona na su rudia cu e mester a ser carga for di terreno. Nos ta deseele tur cos bon y pronto recuperacion di su rudia. Tur e dos hungadornan kier a fangu un fly cu a ser connecta den direccion di primera base.

Tabata den octavo inning ora qu scoreboard por a marca e prome carreda. Riba un mal tiru di Sulvaran Gumbs por a yega primera base. Un toque sorprendente di Halabi a pone e corredor aki te segunda, mientras qu e mes a yega safe primera. E manager di Amstel a cambia e hungador Adolf Oehlers pa Maria, mientras cu Fornerino a ser reemplaza pa Boy Merien.

Riba un rolling di Sanin Daou, Gumbs ta ser saca na tercera. Un wild pitch di Sulvaran ta hasi posibel cu Halabi a score e prome carreda. Esaki ainda no a trece decision , sino te den e inning final.

E cerveceronan di Amstel ta score tres biaha pa logra e maximo cantidad di carreda. Maria ta anota riba un hit di Margaritha. Score a empata 1-1.

E emocion a cuminsa aumenta y Amstel a pone mas presion den e wega. Boy Merien ta connecta doblete den rightfield, door di cual Obispo y Sulvaran ta crusa homeplate pa hasi e score 3-1. Den nan ultimo turno na bate Argo ta pone tur cos riba otro pa trece empate o supera e ventaha di Amstel, pero nan no ta yega mas leu cu un carreda, pa e score final yega 2-3.

Cassius Clay a derrota Cooper



.ONDON -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay cu masha atencion ta observa e pelicula di dje cu Cooper pa kita dudanan di cu el dal Cooper cu cabes den nan pelea, cual habri un herida serio riba Cooper su wowo robes.

.ONDRES--Clay a retene su titulo, venciendo e pritanico Henry Cooper pa knockout tecnico dia-abra ultimo den nan pelea señala pa diescinco, Clay a habri un herida grandi riba wowo di Cooper y referee mester a suspende e pelea.

urante e prome cincu roundnan, campeon di peso pesado Muhaed Ali a hunga cu e agresivo ampeon britanico y na cuminmento di sexto round el a nsa un combinacion di golpi en cara di su adversario y esaki cuminsa bira corra di e sanger tabata basha na cantidad di e erida obtene riba su wowo. eferee Smith a interveni detenien e pelea na di 1 minuut y 36 econde.

saki tabata un ripiticion di e vic ria di Clay riba Cooper di an- 1963, 18 di juni ora cu Casus a lanta for di suela y a anda Cooper lona den e siguien (quinto) round. Esaki tabata nockout, number 19 y e di 24 ctoria pa e campeon invicto. ambe esaki a bira e septimo der rota pa Cooper pa via rapido den un carrera cu ta data for di 1954 Un fanaticada di 42 mil persona a presencia e pelea, e prome pa campeonato mundial for di anja 1958 den estadio di futbol di e equipo Arsenal.

E fanaticonan britanico cu no tabatin un campeon for di cuminsamento di siglo pasa, tempu cu Bob Fitsimmons a reina pa un periodo cortico, tabatin hopi speransa di cu Cooper lo por a trece e corona Inglaterra, ora cu e tabata forza e pelea den e prome roundnan Lansando su unico arma peligroso lefthook. Cooper a pone Clay sacudi un paar di biaha. Pero e campeon a risisti e slanan sin consecuencia y casi tabata balia dilanti su adversario.

-Cooper a presiona e accionnan for di cuminsamentu y tabata dicidi pa caba cu Clay for di tempran o nunca, pero e campeon tabata blok o desvia e slanan di e campeon britanico. E ingles a tira un bon combinacion den segundo round, pero e campeon tabata parce masha fuerte. Parce cu e campeon tabata reserva e prome roundnan pa despues remata den nobeno o decimo round. E tactica di Clay tabata di balia dilanti di Cooper, y ataca solamente cu su jabnan, cual a pone cara di e ingles bira corra, pero e momento e ainda esaki no tabata sangrando. Tur e dos boxdonan a ser avisa pa e referee, Cooper pa motibu di tabata tira moketanan abao y Clay pa motibu di tabata pusha su rival pa tene esaki leu for di su curpa. Clay sin mustra masha animo den e prome round, ta presenta den e sexto como e homber cu a kita e corona for di Liston dia 24 di februari 1964 na Miami Beach y a defende e faha cu exito contra e mesun Liston y despues contra Floyd Patterson, y despues contra e canadiense George Chuvalo y awor contra e britanico Henry Cooper.

Den e prome secondenan di sexto round, Clay a presiona Cooper, hincando esaki den un skina caminda el a presenta cu su combinacion di derecho y izquierdo, mes rapido cu e lenga di un colebra.

E rudianan di Cooper no a move, pero un corta hopi grandi a aparece riba su wowo robes, y esaki rapidamente a cuminsa manda sanger, manera un rieuw. E referee a laga e dos boxdonan cambia golpe un biaha cu otro, prome cu el a examina e herida di e ingles. E wowo di Cooper tabata mescos cu un buracu yena cu sanger. Y aki e pelea a yega na su fin.

Curpa di Cooper tabata tur na sanger, mescos tambe curpa di Clay y e suela di ring. Clay mes tabata mes fresco cu e la drenta ring. Despues Clay a bisa cu Cooper tabata conectando slanan fuerte y mas duro cu el a pensa. Mi trabao tabata di box, golpea y sali.

E campeon a califica e retador ingles como un homber, duro rapido y decidido.

"Ta un desgracia cu su curpa ta habri asina rapido", Clay a agrega. "Cooper tabata cla pa knock out mi. Si su cara no a corta asina, lo tabata duro pa mi caba cunele den nuebe o dies round" Mi a hasi tur mi posibel den e pelea aki. Mi tabata mas liher cu den mi ultimo tres peleanan.

Clay a bisa cu su proximo defensa pa e titulo lo ta contra e aleman Karl Mildenberger. Ta ser calcula cu Clay a ricibi 280 mil dollar, mientras cu Cooper 112 mil.

Den su camerin Clay a bisa; "Mi no tabata ke pa e pelea a caba di tal manera".

Cu sanger di e herida di Cooper riba su carson blancu Clay a bisa: "Mi no kier hasi esei cu ningun hende. E ta contra di religion y contra mi sentimiento.

Clay cu tabata solamente un poco cansa despues di a regresa for di den ring a bisa e periodistanan cu a bin entrevistele:" Cooper a bringa masha bon aya riba. El a lastima mi cu un sla di man robes den tercer round". Tabata un robez y despues dos derecho, e slanan cu a danja wowo di Cooper. Esaki tabata e mesun clase di sla cu a corta e viejo Liston dia cu nos a enfrenta otro pa prome biaha".

"E futuro no ta asina cla ainda. Mi por bringa contra Carl Mildenberger di Alemania o Doug Jones. Jones por ta esun mas sigur, asina Clay a sigi bisa.

"Mi tabata preferi un knockout efectivo. Mi tabata golpea Cooper asina facil. E tabata cansando. E pelea tabata mas duro cu mi a pensa durante e prome cincu roundnan. Semper lo mi recorda Inglaterra, pasobra nan a tratami masha bon aki, y lo mi ta mas cu dispuesto pa regresa pa defende mi titulo na e pais aki"

Despues Clay a mira manera asombra y a puntra:" Cuanto round e pelea a dura ? Nan a contestele seis. "Cooper tabata desesperando", Clay a bisa. Den sexto round e tabata berdaderamente desespera y tabata trata di knock out mi. "Bosonan por a nota cu mi tabata mas cuidadoso cu den mi peleanan anterior. El a faya algun bon sla robes. Tabata teribel pa mirele asina corta. Cooper a bira masha agresivo den e ultimo round y mi mester a saca hopi sla pa evita un knockout".

E ingles Cooper a bisa "Mi ta convenci cu Clay a dalmi un cabisa y esaki a kita mi oportunidad di obtene e titulo. Un dokter a atende Cooper durante 25 minuut den su camerin, prome cu periodistanan a ser permiti pa entrevista.

"Esaki tabata un corta hundo cu tabatin mester di diesdos ganchu E manager cu e dia siguiente a hiba Cooper un especialista a bisa cu no tin nada cu ta indica e retiro di Cooper. E ingles a bisa: "Mi ke cu mi a gana e prome roundnan. Mi a dale un fuerte sla di man robes den su cachete den e tercer round y mi tabata forzando e pelea for di cuminsamentu. Clay tabata rapido. Hopi mas rapido cu dia nos a bringa tres anja pasa. E tabata riba su baiskel tur momento. Cooper ta sigi bisa cu e no ta kere cu esaki tabata un sla, cual a pone e herida riba su wowo. Clay a dalmi cu su cabes, asina el a bisa sin rencor. "Tabata imposibel pa mi sigui bringa, mi no tabata mira".

GUAYAQUIL(ECUADOR)--UPI- E estudiantenan secundario a continua cu manifestacionnan publica ayera nochi contra di yegada di expresidente Jose Maria Velasco Ibarra. E polisnan a vigila e manifestantenan di serca cu e objeto di evita qu desorden lo por bira di un grado serio. E estudiantenan tabatin cartelnan grandi den cual tabatin scirbi "morto pa Velasco".

Culpabel pa su echonan?

"Bo sa kiko mi kier meen esey. Esey ta algo cu por sa cu tur hende. Bo ta kere tur cos ta okay cu bo, bo ta ere cu bo tin hopi exito den bida, y cu bo ta posee tur ropio confianza, tur ambicion r firmeza pa vence hasta esn mas mihor. Y di repente sosede algo, cu e forza duro bo tin....E forza duro cu un ende mester tin, si bo kier canza algo den e bida aki... ero di repente e forza ey ta ra débil. Y esey ta net loke sosede cu mi. Nunca esey por sede cu bo tata. Pasobra su rza ta di staal." "Ay Chris," alery ta suplica, mientras e forma su mannan na mokete. Abo a haya e accidente ey, e ora bo a..." "Si ta bo tata haya e accidente ey, anto e no a reacciona manera ami." hris ta interrumpi. "Valery, i a pensami bon. Ta mihor si s laga otro. Mi kier meen eki. Lo ta mihor pa nos tur s. Si nos haya divorcio, bo r lubidami mas liher. Mi sa bo tata kier esey, y e tin mpletamente razon tambe."

alery ta keda sintá keto un ra-, sin moef mientras Chris keda miré. Pero porfin e ta acciona: "Nos no por spera poco mas? Mi no kier perbo, Chris. Mi ta kere cu cos por drecha ainda, si nos tur dos tin pasenshi." Esey ta berdad," Chris ta bisa, mientras e ta pasa man riba su wowenan. "Mi a perde e lighter cu bo a regalami. Na hotel mi tabata tiné ainda.

Dicon mi no por corda unda mi a lagué? Mi tabata tiné den mi saco. Ora cu e poliesnan a trecemi, mi a tende nan ta bisa, cu mi no tin bachi bisti. Mi mester a laga mi bachi un caminda. Ta duel mi, cu mi a perde bo regalo." E ta drey mira otro banda y ta bolbe bisa: "Tur cos ta duel mi. Ta mihor, si bo no laga bo tata keda spera. Lagami keda akinan, Valery. Ami ta sintimi na mi smaak akinan. Papia cu bo tata tocante un divorcio. E por regla esey mesora. No tin nada den e mundo aki, cu e no por regla." "Mi no kier divorcia," Valery ta bisa trankil. "Mi kier keda semper serca bo." Esey ta stranjo....hopi mucha muher lo keda contento cu e oportunidad, pa libra nan mes di mi. Pensabo bon. Mi ta spera cu bo por jega na un otro conclusion. Ta duel mi masha hopi pasobra mi a perde e lighter. Tin hopi recuerdos pa mi di dje. Mi ta corda ainda e momento, cu bo a regalami é. E tempo ey nos tabata felis, no ta berdad?" "Te ainda mi ta felis." "Esey ta bon. Mi ta contento cu un di nos ta sinti su mes felis. Pero mi kier drumi un poco awor. Bo ta haya fastioso? Mihor bo papia cu bo tata e por regla tur cos, y na un manera masha milagroso." E ta hala un poco y ta sera su wowonan. Valery ta keda sinta keto, y ta keda miré. E homber drumi riba e camna aki, no ta esun cu el a casa cu né. Awor el a bira un hende completamente stranjo pé. Despues di un rato, cu el a ripara cu Chris ta na sonjo, e ta lanta y sali di e cuarto.

XXXXXXXX

"Lagami mira kiko nos tin awor," capitan Terrel ta bisa. E cu Beigler a bay sinta den un di e cuartonan bashi di e hotel. Riba un mesa tin e maleta color blauw cu blanco . Nan ta mirando e diferente articulos, cu e otro poliesnan a haya den e cuarto di e defunto. No tabata mucho cos. Un pijama berde di nylon, meja, panja interior, un agenda color berde. Capitan Terrell ta cuminza listra den e agenda. Beigler ta hinca e otro cosnan bek den e maleta y ta seré, y ta cana bay pafo, pa mira con e otro nan ta rondiando. Dies minuut despues, un ambulance ta jega. Dos enfermera ta cana drenta den e cuarto di e defunto, y poco rato despues nan ta sali cu e cadaver, riba un brancard, tapá cu un laken. Nan ta hinké den e auto, y e auto ta sali bay. Dokter Lewis ta cana drenta. Ainda capitan Terrell ta mirando cu interes den e agenda. E dokter ta pone su tas riba mesa y ta bisa: "Wel, ami ta clá. El a worde matá entre 1 y 3´or. Mi no por duna e ora mas exacto. Nan a dalé na su cabes, mientras e tabata banjando. Segun mi, nan a dalé cu un cos basta duro. Y e criminal mester a saké di e banjo y benté riba cama. Después el a para hinké cu tur su forza. Ora cu el a muri caba, el a skeer tur su curpa abou. Capitan Terrell ta lanta para. "Okay dokter. Percurá pa nos haya un rapport detallá mas pronto posibel. Esaki lo bira un crimen dificil pa worde solucioná.

Mi mester di tur sorto di medio cu por yuda." Despues cu dokter Lewis a bay, sargento Beigler ta drenta bek. "Nos no a haya nada ainda. Manera mi ta mira, un bes pa luna e cuartonan aki ta haya un limpiá. Tin cantidad di fingerprint na diferente lugar, pero te ainda nos no tin ningun rastro di un arma. Un di e turistanan cu ta keda den e otro cuarto bandi esun di dje, a bisa cu bandi un´or el a tende un auto jega y para. Un binti minuut despues e auto a sali bay bek. Y esey por tabata e auto di e criminal."

Terrell ta dal su man riba e agenda. "Esey si ta un trabou. Segun mi, e senjorita aki no tabata tin mucho bon fama.

Akinan tin nomber di mas cu dos cien homber skirbi, cu nan telefoon tambe. Solamente nomber di un hende muhe tin akinan.

Kizas ta su ruman muhe of su mama. Joan Parnell. E ta biba bandi aeropuerto. Mi ta kere cu ta mihor, si nos bay di biaha serca dje." E ta tira e agenda pa Beigler. Segun mi, un di e hombernan skirbi den e agenda aki por ta e criminal. Lo ta un trabou enorme, pero nos tin cu trata cu cada un di nan. Pero laga nos bay promé serca Joan Parnell. Kizas e por duna nos ayudo.

Nan ta coy caminda pa aeropuerto, pero promé cu esey, nan ta pasa comé algo. Joan Parnell tin un bunita cas. Tin varios otro mescos cu esun di dje.

E dos poliesnan ta baha, y Beigler ta ring e bel. Terrell ta keda mira e caya den tur dos direccion. E no ta sintie mucho comodo.

E TA SIGUI

Ludwig Erhard a expresa su opinion di OTAN

LONDRES -- UPI -- Prome minístro britanico Harold Wilson i canciller di Alemania occidental Ludwig Erhard, a expresa su speranza di e organizacion dje tratado del norte OTAN pa e retiro di Francia, a lo largo lo sea beneficioso pa e 14 miembronan dje alianza.

Durante un almuerzo na honor dje bishitante aleman, den e prome dia di nan combersacionnan riba futuro di OTAN, Wilson a bisa cu e crisis provoca pa e president frances, Charles de Gaulle por resurgi un alianza mas vigorosa cu debilita.

Erhard a yega ajera na e reunion cu lo tuma luga dos dia pa ambos pais den e mas alto nivel, pero e biaha aqui el a duna prioridad di OTAN, crea pa e retiro di Francia.

Voceronan dje delegacion aleman a bisa cu dos estadista a reafirma nan confianza den OTAN durante un entrevista cu a dura 45 minuut cu a tuma luga despues di almuerzo.

Yegando Londres, Erhard a bisa cu el a atribui "gran importancia" na e combersacionnan cu Wilson, destacando cu e relacionnan anglo aleman tabata particularmente bon.

E combersacionnan a sigui despues dje ultimatum di president de Gaulle na Erhard pa dicidi, dia prome di Juli, si Alemania ke pa e 70.000 soldanan permanece riba territorio aleman.

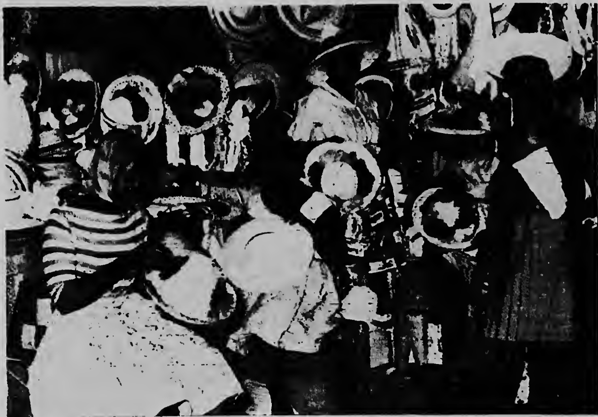
Dia 1 di Juli ta e fecha riba cual Francia lo retira su trupanan foi comando di OTAN.

Den su nota na Alemania, entrega Dia Razon pasa, de Gaulle a bisa cu su trupanan lo ser retira denter di un anja di tempu, si alemannan no pidi concretamente pa nan queda.

Observadornan no ta quere cu ta posible cu alemannan lo responde na e nota fránces, hasta despues cu e reunion ministerial di OTAN tiha pa comienzonan dje proximo luna afin di discuti e crisis precisamente.

Den e reunion previa na e almuerzo cu a ser asisti tambe pa Erhard i Wilson, segun e fuentenan, a ser discuti tambe e relacion di Gran Bretaña cu mercado comun europeo, sperando cu e kestion lo ser ampliamente discuti den reunionnan siguiente.

Nan ta spera na e mes momento e discusion riba e pedido britani co di un compensacion den divi sanan stranjero pa e 225 milion dollar cu ta ser gasta anualmente pa sostene su ehercito di 50.000 solda na Alemania.



GEORGETOWN--GUAYANA BRITANICA: Algun muher na Guayana Britanica aki ta selectá sombrenan den un tienda pa bisti durante e dia di celebracion di independencia di Guayana Britanica dia 26 di mei proximo. (Radiophoto UPI).

Jong Colombia 1 - Skerpenne 0

WILLEMSTAD--Dilanti practicamente un tribuna bashi e serie di encuentronan pa Copa Corsow a continua cu e partido entre e doble campeonnan Jong Colombia contra e excampeonnan Scherpenheuvel. E muchanan di Boca a logra un facil victoria di dos-cero, cual tabata producto di e peligroso delantero Erwin Duggan.

Tur e dos equiponan a presenta cu varios hungador suplente. Der alineacion di Jong Colombia nos a mira Carlos Constancia, Criseldo y Hector Constancia como debutantenan. Keeper Bernadina pa un poco tempu, a actua como hungador den terreno. Den alineacion di Skerpenne tabata falta e goleador principal di Corsow Edwin Loran. E poco personanan qu a tuma e molester di bai stadion pa mira e partido, no por a goza suficientemente di nan placa, debi na e wega pober qu a ser ofrece pa e dos oncenanan.

Masha poco di e hungadornan aki a luci den forma, aunke toch nan a hasi tur nan esfuerso pa cai den remarca di tabata e hungadornan cu mas a sobresali. Esnan cu mas a actua tabata Ibi Leonora y Carlos Martina den filanan di Skerpenne, mientras cu tabata Duggan y Eugenio Constancia esnan cu a sobresali.

Asina qu e prome saque a ser hasi tabata Jong Colombia cu a lansa un serie di ataque riba gol adversario. Visto tabata con e muchanan di Canword a ser hinka den defensa, cual a hasi posibel cu e muchanan di Jong Colombia mas tantu, a invadi e terreno di e cora-berdenan. Algun biaha Skerpenne tabata hasi ataquenan, pero sin efecto.

E prome oportunidad di score tabata di parti di Scherpenheuvel. Gumbs a duna Grovell cu tabata para liber un pase fantastico, pero lastimamente su tiru tabata muchu poco, caminda e keeper suplente Constancia tabatin un trabao facil pa captura e cuero.

Jong Colombia a tuma ventaha ora cu Duggan a anota e prome gol riba un penalty, cu a ser causa pa handsbal den territorio chikito, pa Bito. Skerpenne cu a decepciona su publico grandemente ta reacciona un poco y a yega na mihor wega. Algun biaha e portero Constancia mester a trece salbacion riba tirunan duru di Gumbs. Erwin Duggan, remata dor di Jong Colombia na un distancia di mas o menos 30 meter ta deposita e cuero den net pa asegura e victoria di su equipo campeon. E partido a ser dirigi pa Rudy Mozes, asisti pa huesnan di liña Donny Hernandez y Errol Daal.

Baseball Roundup

WILLEMSTAD-- Resultadonan di Grandes Ligas.

Dodgers di Los Angeles a gana Piratas di Pittsburg 3-2, Sandy Koufax a logra su septimo victoria contra un derrota, y cuater wega completo consecutivo.

Atlanta a gana Cincinnatti Redlegs 6-4. Philadelfia a blanquea Houston 9-0 y den e unico wega di Liga Americana Kansas City Atletics a vence Senadores di Washington cu score di 5-3 den diesdos inning.

E triunfo di Koufax no tabata un master piece. E pitcher di 30 anja a poncha solamente siete bateador pirata y a permiti nueve hit.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Demuestrele a otros que esta bien despierto y que puede mejorar mucho su presente condicion. Si sale socialmente despues, podra ponerse en contacto con personas que le pueden ayudar mucho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en obtener la ayuda de expertos que lo pueden ayudar en el futuro. Mas tarde, cerciorese de demostrar que es tambien ayuda a uno que la necesita realmente. Sea generoso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier cosa que usted desee promover con sus buenos amigos, puede ser puesta en movimiento rapidamente. Exponga cualquier ansia personal que tenga y encontrara que ellos lo ayudaran alegremente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un superior escuchara ahora sus ideas y usted podra hacer un gran progreso. Hay varias avenidas a traves de las cuales podra extenderse. No se olvide de hacer alguna obra realmente util.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demostrar agradecimiento hacia una persona que le ofrece buenas ideas de su vasta experiencia, es correcto y admirable. Usted ganara tambien si se comunica con personas que le ofrezcan sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Participe en un sistema que lo haga terminar con sus obligaciones rapidamente. Sea preciso, adopte una actitud nueva. Cerciorese de escuchar lo que tiene que decir un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede hacer arreglos mejores con sus asociados ahora, ya sea en los niveles culturales o de negocios. Si hay algun mal entendido, hable de los asuntos amigable mente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Este puede ser un dia para hacer mucho trabajo, en su campo de actividad mas importante y su actitud de entusiasmo impresio nara mucho a sus superiores. Su exito dependera de la cantidad de energia y esfuerzo que le dedique.

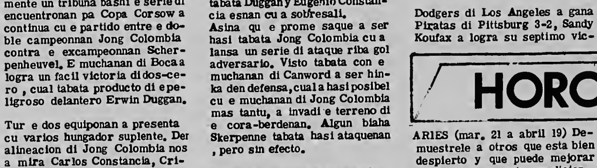
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Diviertase en la clase de recreo que le atrae y termine su trabajo rapidamente para que no tenga que preocuparse mas. Sus buenos amigos estan mas que dispuestos a ayudarle. Muestrese agradecido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Su hogar necesita toda la atencion que le pueda dar en estos momentos, de modo que ocupese de eso inmediatamente. Cerciorese de ser mas activo en sus negocios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Averigue lo que tienen en mente sus asociados y entonces organice todos sus asuntos como es debido. Cumpla con esas citas que le brindaran buenos resultados. Trabaje duro y el exito sera suyo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted requiere mayor abundancia y puede obtenerla si se comunica con los que pueden servirle de instrumento para lograrla. Haga las mejoras necesarias en sus propiedades para darles mas valor. Sea astuto.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera tan vivo y alerta que otros quedaran sorprendidos de sus capacidades. Debe enseñarle des de temprano a encaminar su talento y energia a actividades que valgan la pena.



SANTIAGO, CHILE--Eduardo Frei, ta yega congreso nacional den carroza pa anuncia labor qu su Gobierno a cumpli cune, y di tal manera ta yudele na baha e director di e protocolo Eduardo Cisternas. (Radiophoto UPI).

EQUIPO DI CORSOW LO HUNGA NA HAITI

WILLEMSTAD -- En bista di e hecho cu a ser dicidi pa NAVU, cu un equipo arubano di futbol, cu un hungador di Bonaire, lo participa na e weganan di Puerto Rico como equipo oficial di Antillas, un oncena di Corsow, mescos tambe cu un hungador di Bonaire lo sali muy pronto pa Haiti caminda nan lo participa den e torneo di futbol cu lo hiba e titulo di Copa Presidente Duvalier.

E muchanan selecta lo cuminsa nan prome training den stadion di Rif bao di direccion di Shon Haseth. E hungadornan selecta ta: Johnny Raven di Sithoc, Francisco Bernadina di Jong Colombia, Augusto Beltrand di Sithoc, Lisio Constancia di Jong Colombia, Edgar Meulens di Jong Holland, Hubert Braafhart di Sithoc, Virgilio Constancia di Jong Colombia, Humphrey Ceferina di Sithoc, Elsio Martina di Jong Colombia, Rudy Cameron di Sithoc.

Wilfred Constancia di Jong Colombia, Jose Constancia di Jong Colombia, Boeboe de Lannoy di Veendam, Evaristo "Lito" Rozal di Jong Holland.

Antonio Martina di Jong Colombia, Flavius Maduro di Veendam y George Sillie di Subt.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di lightheavy Jose "Chegui" Torres durante un entrevista cu e locutor deportivo latino Buck Canel na N.Y.C. Station. Torres a logra un victoria pa decision riba e californiano Wayne Thornton den Shea Stadium.

TORRES A DEFENDE TITULO CU EXITO

NEW YORK -- UPI -- E portoriqueño Jose Luis "Chegui" Torres diasabra anochi a retene su titulo di campeon medio pesado, sin ningun dificultad despues di a keda un anja sin presenta den ring, ora cu ampliamente el a derrota e californiano Wayne Thornton den un pelea di diescincu round cu a ser efectua den e estadio di baseball Shea Stadium

E mayor parti di e pelea tabata den prome round, ora cu Torres tabata a punto di knockout su rival, despues di a lansa un violento ataque. Thornton a bai lona meimei di e prome round, debi na un lefthook, sigi pa un right cross cu el a ricibi di Torres.

E retador a lanta na conteo di siete y a ricibi conteo reglamentario di ocho. Torres no a tarda pa drenta den ataque y cu un bon combinacion e ta bolbe manda Thornton lona poniendo esaki den mal condicionnan. Johnny Lobianco cu a actua como referee mester a bolbe conta ocho. For di e momento ei e pelea a sigi cu clinte den e ultimo round.

Thornton for di e segundo round tabata busca e pelea den curpa, mientras cu Torres a hanjele stroba pa e tactica cu a ser aplica pa su rival, ora cu esaki tabata tene su mannan un biaha tras di otro. Entre round uno y ocho, e homber cu mas mester a traha den ring tabata referee Lobianco cu constantemente mester a tene e dos boxdonan for di otro mientras cu publico tabata grita inmensamente.

Mayoria parti di e publico tabata portoriqueño y ta di componde cu nan tabata apoya e campeon, pidiendo mas accion di parti di Thornton.

Den octavo round, Torres cu ya a habri heridanan riba tur e dos cejanan di su rival tabata ataca seriamente y a bolbe pone e californiano den mal condicion. Den e nobeno round tambe Torres tabata tin un bon actuacion, pero despues el a cuminsa cansa.

E mihor roundnan di Thornton tabata e di diesun y diesdos. E campeon a keha despues di e pelea pa e tactica cu a ser aplica pa e californiano, pero en honor di e berdad, Torres no a mustra decisivo na ningun momento ni tampoco capaz di remata. El a termina e pelea hopi cansa,

E dos huesnan a vota den forma identico dies, cuater, uno, cuater mientras referee a duna Torres diesdos, contra dos di Thornton y un empata.

JOHNNY BRAFF LO ACTUA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Di parti di Empresario Angel Job mos a ser informa tambe cu e idolo di hubentud Johnny Braff a ser contratape y e lo ser presenta den Teatro Roxy cu acompanjamento di The Impressions agrupacion di teenagers masha popular aki riba nos isla.

En combinacion cu e pelicula Betime Story Johnny Braff lo ta riba escenario cu piezanan manera It Burns Inside....hit cu a ser bende enormemente aki na Corsow, Read It over...Anything you can do.....I don't care y otronan.

Pueblo di Corsow por goza di e actuacion di Johnny Braff, cumin sando for di dia 27 te cu dia 30 pa siet' or y nueb' or, actuando den tur funcion di weekend. Mucha por drenta den tur e shownan di Johnny Braff.

TEMBLOR NA TASHKENT

MOSCU--UPI--un terremoto, qu a ser registra riba e escala internacional den e ciudad aki, awe a sagudi e ciudad Tashkent, menos di un luna despues qu un movimiento sismico similar a mata 10 persona eynan y a laga rond di mil herida despues di a destrui mas di 12 mil edificio

E agencia sovietica oficial Tass, despues di a informa riba e forsa di e ultimo temblor a bisa qu esaki a tuma lugar 3.51 di marduga. E no a duna mas detalles riba e perdidanan di bida ni daño nan di propiedad.

E temblor ta e di tres qu ta sagudi e ciudad di Asia Central aki den curso di ultimo luna.

Un invento nobo di aumento di grano di arroz na Pakistan

KARACHI--UPI--E speranza mas alentador pa aumenta e mal cosechanan di arroz den e region superpobla di Pakistan Oriental, tan amenaza pa inundacionnan, no ta den sistema di control di natalidad, ni tampoco den proyectonan di construccion di diquenan enorme.

Despues di a proba na Pakistan Oriental un serie di grano di arroz cultiva na man, e informe dje investigadornan ta bisa cu ta muy posible cu e promedio abao di rendimiento di 220 kilo di arroz pa hectar den e 40 milion di hectarnan di arrozal dje region por ser duplica den termino dje proximo 5 anjanan.

E resultado lo ta na satisface den major medida e exigencianan di nutricion dje poblacion rural mas densa di mundu, den cual arroz ta e principal cosecha i e producto esencial dje regimen alimenticio nacional.

E instituto internacional di investigacionnan di arroz cu ta opera den e banonan Filipina, ta trata di desentrana e secreto cu ta permiti na logra miho cosechanan dje grano.

E instituto a ser funda mediante e cooperacion dje gobierno Filipino i dje fundacionnan Ford i Rockefeller, den anja 1955 i desde december di anja pasa, ta trahando na Pakistan Oriental bao di supervision dje fundacion Ford.

Robert F. Chandler, director dje instituto a informa na luna di februari cu den centronan di experimentacion dje cultivo di arroz na Pakistan Oriental nan a traha cu 303 variedad di grano, cu bon resultado.

E investigadornan agricola a descubri tiponan nobo di arroz capaz di produci cuater ton di grano camina antes solamente dos tabata ser cosecha. E secreto ta den loke nan ta defini como un "arquitectura" nobo dje planta.

E objetivo cu e ta persigui ta di consegui un planta di arroz capaz di mantene na alto un major cantidad di grano,

Mediante e simple uso di fertilizantenan ta ser consegui cu e tapushi tin mas grano den dje, pero e ora ei nan ta pisa de lo masiado i e tapushi ta dobla hundiendo e granonan den awa caminda nan a bin putri.

Cu e variedadnan filipa nobo, e cultivadornan lo consegui mas arroz pa planta tapushinan mas grueso, cu ta mantene na altu e grano cosechable.

Pero cultivo dje variedad aqui ta exigi aplicacion di un serie di conocimientonan agricola cu poco labradornan ta posee na Pakistan Oriental. Por lo tanto como prome medida, lo ta necesario na haci un vasta campanja di difusion tecnica prome di por entrega na e agricultornan e granonan semia dje arroz di tapushi enhiesta.

Pero e arroz Filipina ta abri porta na e speranza cu ta consegui na duna mihor alimentacion na miliones persona den e region atribula di mundu aqui.

SANTIAGO DE CUBA--UPI--Raul Castro, viceprome ministro cubano y ministro di forsanan arma amenaza ayera qu aumenta e ayuda di su pais na tur movimientonan comunista di liberacion di America Latina.

Despues ela afirma qu Estados Unidos no sa con poderoso militarmente e pais cubano ta. "Tur luna---asina ela bisa----nos ta termina construccionnan militar nobo pa defensa di nos pais", y a continua, nos por proporciona Estados Unidos un derrota y sigi lucha "100 aña mas, si nos ser ataca pe norteamericanonan".

E ruman di e prome ministro Fidel Castro, a papia ne entierro di un solda qu yama Luis Ramirez, qu segun cubanonan a afirma, a ser tira mata for di e base naval norteamericano di Guantanamo mientras qu e solda tabata ey.

BUCHI ROBES



CISCO KID







PEPITA



FENTON vs JOHNSON

WILLEMSTAD--Di parti di promotor Angel Job nos a ser informa di lo siguiente.

E tabata planea pa dia prome di juni e ofrece e boxfans di Corsow un pelea entre e fuerte pegador cubano, biba na Colombia, Pedro Miranda contra e number cuater den ranking Rubin Huricane Carter . Diadomingo siman pasa Miranda a keda di bini Corsow pa firma contract. Su viaje a ser cancela pa diahuebs ultimo, pero esaki no a ser cumpli. Miranda ta bao di direccion di Johan Stefanie durante su permanencia na Antillas. Segun informacionnan mas aleu, Miranda a bai Colombia pa aya drecha su dientenan , pa motibu cu e dentista cu tabatin' e den tratamento a hasi un mal trabao y cu te ain da e no a bini cia.

Promotor Job cu ya a regla su vergunning pa un programma di dia prome di juni a dicidi di hasi su fanaticada contento que pelea entre dos di e mihor pugilistanan di Antillas quendenan ta Jack Johnson, campeon di Corsow y e homber silencioso di Aruba Kid Fenton.

Tur e dos boxdonan aki a sufri knockoutnan na man di e boxdo cubano Miranda y despues di nan derrota no a presenta den ring mas. E pelea aki a ser pone riba programma cu e condicion di cu e ganador lo hanja un pelea pa e titulo contra Sugar Boy Nando actual campeon di Antillas.

E pelea semifinal di ocho round lo ta tambe hopi interesante ya cu lo tin un pelea di revancha entre e colombiano Getulio Bruges y e cantante boxdo Young Walcott.

E pelea di seis round lo ta na encargo di Dibbs Spoiler contra Honey Child.

E rematador di Boca San Michiel Frank Martina un biaha mas lo ta den accion pa anima e programma, e biaha aki enfrentando Fighting Jack. Den otro pelea di cuater round Rocky Graziano lo enfrenta Boca Chica Kid.

E atraccion principal den e peleanan di cuater lo bai entre e idolo di amateurismo Johnny Busso, contra Tiger Flower.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compladoo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 26 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Lucha di intelectualnan chino contra Mao Tse-Tung i partido comunista

HONG KONG -- UPI -- Un grupo di intelectualnan a conspira na un manera organiza pa debilita posicion di e maximo lider di Pekin Mao Tse-Tung i dje propio partido comunista Chino, segun periodiconan di China Comunista ta pretende na e ciudad ei.

E diarionan di e republica aqui ta adverti cu ta desenfrenando un lucha serio di clase frente e trupa anti-partidaria.

E informacion aqui ta constitui e prome reconocimiento abierto di China Comunista cu intelectualnan cu awor ta e blanco di ataque ta trahando bao di un cierto forma di direccion organiza.

Edicionnan dje periodico cu a yega na e colonia britanica aqui cu ta fronteriza cu China Comunista ta publica notanan amplia respecto articulonan skirbi contra intelectualnan di posicion anti-partido i tambe riba e concentracionnan publica realiza pa denuncia actividadnan dje disidentenan aqui.

E articulonan mas significativo a ser publica den e diario vespertino di Canton, Yanch Cheng Wan Pao, cu a publica fuertemente e condena haci pa e diario dje ehercito di liberacion chino na escritornan, historiadornan, artistanan i otro disconformenan.

E informacionnan ta indica un noticia riba un reunion cu a ser teni bao di patrocinio di ehercito Rojo na Canton cu e finalidad di denuncia e accionnan i palabranan anti-partidaria i anti-socialista dje trupa di color Teng To".

Teng Tu i Wu Han tabata e principal blancunan dje intensa campana di rectificacion cu a ser hiba contra e intelectualnan.

Teng ta un escritor destaca cu tabata director i president dje periodico oficial di China Comunista, e diario Popular di Pekin, durante mas cu 12 anja.

Wu, tabata un dje principal historiadornan di China, e tabata vice-alcalde di Pekin casi 15 anja largu. El a ser acusa awor di ta agente di Estados Unidos i di China Nacionalista.

Teng To i su trupa, asina e periodico a bisa, a realiza actividadnan anti-partidaria i anti-socialista di manera organiza, siguiendo den cierto forma na lidernan i di acuerdo cu estrategia determina."

Nan ta bisa cu e trupa aqui ta desarollando actualmente un lucha serio di clase cu ta constitui un hecho importante pa destino dje revolucion China i e revolucion mundial.

"Nos mester bisa ainda mas algu e gran bandera rojo di pensamiento di Mao Tse-Tung, cu e pen na man i un arma den e otro man, pa dispara contra tur e demonio i mal espiritunan, te ora cu nos a derota e trupa... por completo."

DIABIERNE AWOR REUNION DI LIDERNAN SINDICAL Y BOND DI CONTRATISTANAN

ORANJESTAD - Diabierne awor den horanan di anochi un reunion lo worde teni di e bond di contratistanan di Aruba cu e lidernan di diferente bondnan di obrero na Aruba.

Di parti di S.O.C. (Sindicato di Obreronan Arubano) lo ta presente srs. Leo van Arnold (presidente), John Hart y Rosendo Vlaun. Pa parti di OCTA (Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano), Eddy Maduro y Juan Yarzagaray. Un miembro di directiva di IOWUA tambe lo tuma parti na e reunion.

No obstante cu parce e federacion di trahadornan arubano (FTA) tin un total di mas o menos cien y ochenta formularionan di inscripcion di trahadornan na e firma Petrona & Croes den su poder, e bond aki no a worde invita na e reunion.

Na e manera riba cual e bondnan di obrero ta competi cu otro den e ultimo temponan ta lamentable pa mira con un separacion a surgi den e representacion di trahadornan. Esaki sigur lo no yuda den un representacion manera mester ta.

Di parti di algun di e lidernan di obrero nos a ser informa cu lo no ta improbable cu nan lo propone pa tene un referendum entre e trahadornan di construccion pa dicidi ta cual bond lo representa nan.



WASHINGTON--While Efrain D. Vassallo di Ponce, Puerto Rico, ta ricibi "the smal business man of the year" den compania di president Lyndon B. Johnson na Casa Blanca. Su yunan ta munstrando poco atencion na e ceremonia. Pero pa e tata si, esaqui ta un honor di a ricibi palabranan masha bunita di e president pa e bunita eleccion aqui cu cual e pais a considere. (Radiophoto UPI).

Pelea entre Max de Castro y Yanez durante reunion

WILLEMSTAD -- Segun cu nos ta informa di fuentenan digno di credito tabatin ayera anochi otro bochincha durante reunion di Radical.

Segun un lider di Radical, e oradornan di Radical tabata lanza insultonan contra un ex directiva di Radical i tambe nan a califica President di Reformista Antillana como gangster.

Despues cu Sr. Max de Castro a baha foi podio, Yanez a enfrente i a puntre cu e ta'sina homber di ripiti su dilanti e mes palabranan cu el a caba di pronuncia riba podio.

Awor a sigui un discusion cu a nera di bira un bringamentu cu poliznan mester a bin stop.

Tambe e oradornan a laga sa cunan ta contentu cu nan socio di riba nan lista cu ta Reformistanan a bandona nan partido, pa sobra nan a ricibi hopi felicitacion di tur banda cu awor nan lo sigui marcha mihor sin e hende nan ei.

Nos mester bisa acerca tambe cu Reformistanan tabata para na e reunion ta parti La Prensa den cual Yanez a publica su quebra cu partido Radical i e condicionnan cu e partido aqui no a cumpli cune.

Pa evita mas desorden poliznan a stop e partimentu dje corantnan aqui i a tuma nan den beslag.

Despues di un trato bruto di parti di un poliz, segun sr Yanez a declara, el a ser hiba warda i aya nan a mande bai cas trobe.

Un otro lider di Reformista Antillana cu tambe tabata na e reunion aqui a ricibi golpe di parti dje Radicalistanan (boddyguard).

Despues lider, Shon Ma Maduro a bai claim na recherche i hasta despues di a sali recherche, el a ser molestia pa Radicalistanan i tambe ora cu Yanez y su señora tabata bai cas, nan quier a ataca esaqui na camina.

I asina tabata trobe resultado dje reunion di Partido Radical di ayera nochi.

Congreso di sindicato a interveni welga

LONDRES--UPI--E mas poderoso di e gruponan di trahadornan di Inglaterra--Congreso di sindicatonan --a reuni awe den e ciudad aki y nan ta kere qu e congreso aki por interveni pa logra un solucion di e welga di Nabegantenan.

E consejo di e Congreso, qu pa tradicion semper ta trata na logra na trese combersacionnan di paz entre dunadornan di trabao y trahadornan lo por presenta cu su bon trabao den e ocasion aki pa termina un welga qu ya tin dies dia, y qu a perhudica e industria britanica di exportacion inmensamente.

William Hogarth, dirigente di e sindicato di nabegantenan, di 62.500 miembro, qu a declara e welga contra e federacion di companianan di barcu, ta miembro di e consejo di e Congreso di Sindicatonan y a asisti ne reunion di awa.

Hogarth a predici qu e welga lo por dura te hasta cuater siman y a agrega qu Gobierno mester ya ma marina pa retira e 527 barcunan qu ta paraliza den e hafnan pa motibu di e welga maritima.

Siman pasa e dirigente di e gremio maritimo a adverti qu usamentu di remolcadornan di marina pa saca e barcunan inactivo di nan respectivo hafnan lo por provoca un welga general den henter e pais qu lo ta e prome qu Inglaterra ta enfrenta den 40 aña.

A pesar di esaki, prome ministro Harold Wilson a declara estado di emergencia dialuna ultimo y a pidi parlamento poder pa efectua 35 medida, incluso e permit pa usa marina pa enfrenta e situacion qu a ser plantea pe welga.

Wilson, no obstante no por ordena marina pa saca e barcunan for di e wafnan te ora qu e camara de comunes debata y aproba su peticion di emergencia mayan.

NEW YORK--UPI--Sarampi, e enfermedad aparentemente inofensiva, qu en realidad lo por [illegible] ta esun qu ta sufri di esaki, [illegible]acticamente lo wordu elimina [illegible] den un plazo di un aña seg[illegible] [illegible]arionan di e servicio naciona[illegible] salud publica a predici.

ELECCION "MISS ARUBA" DIA 25 DI JUNI

ORANJESTAD - E comision cu ta encarga pa cu e preparacionnan pa eleccion di "Miss Aruba 1966" a reuni diamars den Cactus Inn" hotel cu e fin pa cuminza e actividadnan cu lo culmina den eleccion di e senjorita cu e anja aki lo representa Aruba den e concurso pa "Miss Universe na Miami, Florida.

Durante e reunion, e comision a dicidi cu e eleccion di "Miss Aruba 1966," lo tuma lugar riba 25 di juni proximo, esta riba un diasabra anochi.

PARTICIPACION LIBER

Participacion na e eleccion pa "Miss Aruba" ta liber pa tur senjorita di edad entre 18 y 25 anja. E senjoritanan aki, sinembargo, no mester ta bai scool, nan mester tin un bon educacion, nan mester por papia ingles y spanjo.

Riba e anochi di eleccion, esta dia 25 di juni, tur e candidatanan mester presenta den zwembroek, evening-dress y cocktail dress.

E senjoritanan Lydia Henriquez (Miss Aruba 1964-Miami), Mary Croes (Miss Aruba 1964-London), Dorinda Croes (Miss Aruba 1965) y Ella Yarzagaray, a keda encarga cu e tarea pa busca candidatanan pa competi pa e titulo dia 25 di juni.

E senjorita cu worde eligi "Miss Aruba 1966" lo representa nos isla na e concurso pa "Miss Universe" cu manera custumber lo tuma lugar na Miami, Florida, durante luna di juli.

E ultimo fecha riba cual e senjoritanan na Aruba por inscribi pa participa den e competencia pa "Miss Aruba" lo ta 18 di juni proximo.

DELEGACION DI FUTBOL AINDA NO TA TUR CLA

...EDWIN DIRKSZ LO POR BAI??...

(Di nos redactor deportivo)

Aparentemente tur cos no ta bayendo completamente na deseo den loke ta e formacion di e delegacion di futbol cu lo bai representa Antiyas Hulandes durante e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Porto Rico otro luna.

Nos a acerca directiva di Aruba Voetbal Bond pa obtene e nombernan di e hungadornan finalmente selecciona ya cu ta parce nos tempo pa tur e nombernan di e diferente ramonan di deporte ta conoci, pero directiva di AVB no a desea di entrega e nombernan ainda debi na cu ta tur asunto cu tur hungador selecciona ta completamente cla.

Si nos pregunta tocante e rumor cu tin un dificultad pa e conocido Edwin Dirksz haja liber pa bai a worde afirmativamente contesta door di e president di AVB, John Merryweather.

Segun e version di e president Edwin Dirksz a usa su vacacion cu e tabata tin aden caba pa un ocasion anterior cu un viahe pa exterior y como cu e tin un puesto di hopi responsabilidad den e compania caminda e ta trahando tin un dificultad tocante hajamento di liber p' e.

"Sinembargo mi no a perde speransa y mi ta kere cu direccion di e compania lo duna su cooperacion pa Edwin Dirksz por ta bordo di e avion cu ta hiba e delegacion di futbol Puerto Rico ariba dia 10 di juni," e president di AVB a expresa na nos.

Sin duda algun Edwin Dirksz ta un homber cu tin un puesto sumamente importante tambe den e seleccion di futbol. Su gran capacidad, su talento excepcional, su espiritu di pelea ta un pilar fuerte ariba cual e seleccion ta conta. Logico cu ta un persona e ta y ta un team tin di hunga, pero su presencia den un team ta haci hopi diferencia. Ademas di su gran experiencia acumula den e anjanan cu e ta tumando parti den encuentronan internacional tanto pa su club RCA, como pa e seleccion arubano como pa esun antiyano, ta di masha hopi valor pa e moral di e seleccion cu lo bai defende colornan antiyano na e isla borinquen.

Entrenador Botta tambe ta un poco nervioso tocante e dificultad chikito cu a presenta en relacion cu vacacion pa Edwin Dirksz ya cu e ta conta hopi ariba e hungador aki.

Angel Botta a expresa na nos di ta spera sinceramente cu e dificultad lo worde venci.

"No unicamente pa cu Edwin sino tambe pa cu cualkier otro hungado cu tin selecciona, mi ta spera cu tur asunto lo keda satisfactoriamente regla pa e selección cu bai ta esun di mas fuerte posibel," Botta a conclui.

Tocante di e asistencia na e practicanan, e entrenador a expresa di ta sumamente satisfecho cu e interes demostra door di e muchanan. Tambe door di diferente directivanan di clubnan cu ta tuma e molester di transporta nan hungadornan yama pa training te Wilhelminastadion.

Tan pronto e dificultadnan cu tin rond di algun hungador selecciona tocante Edwin Dirksz nos a worde informa ademas cu loke AVB ta pidiendo ta liber sin pago cerca e compania ya cu AVB mes lo haci manera ta custumber den semehante casonan di cubri e sueldo di e hungador en cuestion.

Ta di spera cu directiva di e compania lo realisa e importancia grandi di Edwin Dirksz den e seleccion y lo duna su cooperacion.

Tan pronto e dificultadnan cu tin rond di algun hungador den e seleccion keda resolvi, directiva di AVB lo duna publicacion na e nombernan di hungadornan y demas personanan cu lo forma e delegacion definitivo pa Puerto Rico.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door E.E. Ruiz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een autoreparatie-inrichting annex autowas- en smeerinrichting op het perceel grond gelegen aan de Kerkstraat no. 2 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door N.V. Winkel's Handel Mij. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een autoreparatie-inrichting annex autowas- en smeerinrichting op een perceel grond gelegen aan de Zeewijk achter de percelen Bernhardstraat no. 72 en 74 te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Triunfo di Zenith riba Winston

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi den Lago Sport Park e novena di Winston a sufri su derrota number tres consecutivo di e campeonato di baseball clase AA. E biaha aki nan a worde supera door di Zenith cu tin awor dos gana y dos perdi pa ta un wega y mitar tras di e lidernan cervecero di Heinekens. E cerveceronan ta ainda invicto den tres salida.

Esso tambe ta invicto den su dos weganan hunga.

Tanto Marlboro como Winston ainda tin di saborea un triunfo den e actual temporada.

Zenith a gana cu score di 9-8 diamars anochi conectando 11 hit y cometiendo cinco error. Winston tabata tin shete hit y a pifia cuater biaha.

Pitcher ganador tabata Prudencio Maduro, perdedor Colai Carolina.

Di Zenith a destaca den ofensiva E. Milton cu dos hit den cuater turno loke tabata bon pa tres carrera empuha.

Di parti di Winston a sobresali bateando Richard Simon cu dos hit den cuatro turno tambe meskos cu S. Yarzagaray. E ultimo aki tambe a percura pa empuha tres carrera di su team.

PLYMOUTH SUPERIOR NA BLUE STARS 38-30

(Di nos redactor deportivo)

E partido di basketball di juniors entre YMCA y Estrella Jrs hunga diamars anochi ariba cancha di Tivoli a resulta den triunfo pa e muchanan di YMCA. Score final di e wega tabata 30-18. Kennet Riley (YMCA) y A. Lacle (Estrella) tabata e mihor scorernan cu 8 punto cada uno.

YMCA tin awor dos wega gana contra di cinco perdi den e actual temporada, mientras cu Estrella a sufri su derrota number ocho.

E segundo wega di e anochi a bai entre e equiponan masculino clase A Plymouth y Blue Stars. Cu score di 38 pa 30, Plymouth a resulta superior obteniendo asina su tercer triunfo di e campeonato loke ta situele den e segundo puesto hunto cu Esso. E dos clubnan aki tin tres gana y tres perdi. Blue Stars tin awor dos gana y cuater perdi.

E mihor di Plymouth tabata Andres Jones, mientras cu di Blue Stars a destaca dos. Esakinan tabata F. Coronel y Stanley Zaandam. Tur e tres topscorernan a anota dies punto.

DIESCINCO CANDIDATO A SLAAG PA HBS-B

ORANJESTAD - Recientemente un cantidad di 15 alumno a pasa nan examen pa H.B.S.-B. Un nota alegre ta cu tur e diezcinco hobennan aki a pasa e examen cu bon resultadonan. Na nan tur nos sincero felicitacion. E diezcinconan cu a slaag ta: C.M. Chemont, E.M. Pereira, S. Smit, C. van Trikt, R.E. Bergen, J.G. Hollander, W. Leslie, V.E.R. Meade, R.H. Piñas, J.R. Raynherec, H.J Schnog, R.J. Tjon-Sie-Fat, D. van Velzen y J.A. de Vries.

COPENHAGEN--UPI--E regreso di e peso pesado norteamericano Sonny Liston den ring den un pelea contra e aleman Gerhard Zech awor lo tuma lugar na Suecia, segun a ser anuncia awe na e capital aki pa e promotor Mogens Palle.

Originalmente e pelea mester a ser efectua dia nuebe di juni den e estadio local di Cesterboro, pero e co-promotornan sueco, Ingemar Johanson y Bertil Knutsson, segun a ser afirma a pidi Palle pa traslada e pelea pa Suecia.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

sexto seccion

1616/N.1640 Na un destajo por worde combeni, cu e contratista ta hasi solamente trabaonan, of tambe cu lo e entrega e material.

EXPLICACION.

Trabao hustá, manera nos por a lesa bao di articulo 1613/N. 1637, ta un combenio pa hasi trabao di cual e contratista ta obliga su mes, pa entrega un trabao indica, pa un suma di placa, sin cu e ta subordina na esun cu a contrata e trabao ey cune.

E persona cu ta contrata e trabao cu un contratista nos lo jama e "adjudicador" pasobra na papiamento un tal nomber asina pa e persona ey, no ta conoci. Pues esun cu ta ofrece e trabao, sea cu te ta e donjo of no, nos lo jame di adelante "adjudicador," mientras cu esun cu ta hasi e trabao nos lo jama "contratista."

Manera nos a sinja caba, e contratista no ta den servicio di e adjudicador, esta e no ta emplea pa e adjudicador. Cu otro palabra e adjudicador no ta manda riba dje, esta e contratista.

Pues si e contratista no ta den servicio di e adjudicador, e adjudicador of e donjo di e trabao, no tin ningun obligación pa paga e Pensioen di Biehez, ni Pensioen di Viudo of Viudanan, ni belasting, ni premio pa ziekte- of ongevallenregeling, pa e contratista, pasobra e obligacionnan aki ta conta solamente pa patronnan cu tin obrero den nan servicio, y no pa adjudicadornan cu no tin e contratista den nan servicio.

E contratista tin e obligación, ora cu e acepta un trabao, di entrega e trabao, di acuerdo cu e manera cu e adjudicador a combeni cune. Pues si un contratista a acepta pa traha un cas, e ora ey e mester entrega e cas traha, di acuerdo cu e mapa y di acuerdo cu e materialnan cu a worde combeni.

Sigun e articulo aki, e contratista por hasi e trabao só, pero e adjudicador por combeni cune tambe, cu ademas di e trabao cu e tin di entrega, lo e tin di entrega e materialnan tambe.

Si un contratista a acepta un trabao pa un prijs indica, e tin di zorg pa e entrega e trabao ey, pa e prijs combeni, aunke cu el a hasi muchu mas gastu cu e prijs combeni. Pues si un contratista a acepta pa hasi un trabao pa fls. 1000.-- y despues cu el a acepta e trabao ey, prijs di obrero a subi of prijs di materialnan cu e mester a entrega a subi, sin cu el a combeni cu e adjudicador, cu esey lo paga e diferencia di prijsnan cu lo subi, e ora ey si e contratista su trabao y materialnan a suma mas cu fls. 1.000.--, e ora ey el a perde placa.

Pues un contratista cu kier acepta un trabao mester combeni cu e donjo di e trabao, pa e donjo ey page e diferencia di sueldonan of materialnan cu a subi durante cu e trabao no a worde entrega.

Ta consehable pa e contratista y e adjudicador comprende otro bon, kico nan kier, esta un combenio pa hasi trabao husta of un combenio pa hasi trabao como empleado. Tambe ta consehable pa nan stipula nanvoluntad den un acto, esta pa evita malcomprendementu.

Pues si un contratista a acepta un trabao husta, pero e no por sigi cu e trabao ey, toch e ta responsabel pa paga e adjudicador e danjo cu el a causele. Por ehemplo, si un sastre a acepta pa cose un flus cu panja di e donjo, y el a keda di entrega e flus ey dia 15, pero a resulta cu e no por a cumpli cu su promesa, pasobra cu el a corta e panja malu, e ora ey e sastre lo mester paga e balor di e panja y kisas ademas e gastu extra cu e donjo di e flus lo mester a hasi pa e cumpra un flus pa dia 15.

Si un contratista a hasi un trabao manera cu a worde combeni, y e trabao ey a sali malu, e ora ey e no ta responsabel pa e mal trabao ey. Pues si un contratista mester a traha un cas, y el a usa materialnan cu a worde combeni y el a hasi e trabao manera e mapa ta indica, y e trabao a sali malu, e ora ey e no ta responsabel, pasobra el a hasi e trabao manera a worde combeni y manera e mapa a indicé.

Ademas di e obligacion cu un contratista tin, pa hasi e trabao cu el a acepta, e tin e obligación tambe pa entrega e trabao ora cu esey ta cla. E adjudicador tin derecho pa controla e trabao prome cu e aceptele.

E contratista ta obliga na entrega e trabao riba dia cu el a priminti di entregele, pero si e adjudicador of e donjo a hasi algun cambio den e trabao, cu a pone cu e trabao a bira mas hopi cu e loke a worde combeni, e ora ey lo ta logico cu e donjo di e trabao lo no tin derecho pa exigi cu e trabao mester bini cla riba e mes un fecha cu a worde combeni den principio.

Jong Aruba a elimina Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e torneo na beneficio di e delegacion di futbol pa Puerto Rico, a topa otro diamars anochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Jong Aruba y Sportboys. Apesar di ta worde obliga di bai den defensa gran parti di e promer tempo, e muchanan di Jong Aruba a bai adilanti cu un anotacion di Frank Luijdens. Na halftime e score tabata 1-0 pa Jong Aruba.

Haciendo su comeback despues di a rebaha basta hopi liber di exceso cu e tabata tin, Cheppy Kelly a demostra di ainda ta un goalgetter. El a percura pa gol number dos di su club Jong Aruba.

Poco despues e tercer y ultimo gol di wega a worde anota door di Chico Farro pa Jong Aruba triunfa cu anotacion di tres gol pa coro.

Cu e derrota aki e team di Sportboys a keda elimina for di e torneo, cu ta continua awe nochi den Wilhelminastadion.



Precedente na e institucion di "Special Educational Program for outstanding students," un programma extra di estudio, creá pa Lago pa obtene a lo largo na mas gran escala techniconan Antillano necesario pa e rafinaderia, Lago a tuma e.o opinionnan serca e maestronan di Aruba. Ayera e maestronan a reuni juntu na oficina principal di Lago, pa tene un splicacion di e programma for di senjor Schindeler, y pa duna nan opinion general. Ariba e potret: Cu atencion nan ta scuchando e discurso di senjor Schindeler.

Lago su programma nobo di beca di estudio ta paga tur gastunan di estudiantenan pa ingenieria

Un programa nobo di beca pa estudio, bao di cual Lago ta paga tur gasto, a worde anunciá awe door di Sr. W.A. Murray, presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

E nomber oficial di e programa aki ta "Programa especial di Lago pa educacion di estudiantenan sobresaliente." Den promer lugar e programa aki ta destiná pa esnan cu diploma di departamento di matematica y fisica di MULO-B, HBS-B, UTS of un estudio equivalente.

E programa aki ta diferente for di e programa na vigor di Lago Scholarship Foundation y Employee Educational Assistance Program. E ultimo dosnan aki ta keda existi.

Den su anuncio Sr. Murray a hala atencion riba e punto aki: "E inversion aki den ciencia ta destiná pa jena Lago su necesidad di empleadonan profesional y tecnico. A menos cu e cantidad di estudiante cu caba nan estudio como ingeniero bira mas grandi," asina Sr. Murray a bisa, "Lago na anja 1972 lo tin un escasez di mas cu trintecinco ingeniero y otro empleadonan profesional."

Bao di condicionnan di e arreglo aki Lago ta paga tur gastu di estudio manera:

-- gastu di school: prijs di lesnan, bukinan y cosnan necesario pa estudio, kamber y cuminda, aseguro contra gastu di hospital y dokter.

-- un suma pa cubri otro gastu.

-- un suma especial pa cumpra panja di winter den promer anja.

-- pasashi di Antilja Neerlandes te na e lugar caminda e universidad ta keda.

Den casonan cu ta necesario, Lago ta paga tambe e gastunan di bishitá un school preparatorio durante un anja promer cu e estudiante worde admiti na un universidad.

Peticionnan pa un beca lo worde considerá p'estudio di ingeniero of un otro campo di estudio aprobá door di Lago. Na consulta cu e estudiante Compania ta fiha e cursonan y tambe ta escohé e school.

Pa worde considerá pa un di e becanan nobo e aplicante mester:

-- tin un lista di punto excelente;

-- worde recomendá door di un school;

-- duna bon resultado durante testnan imponé door di Lago;

-- tin intencion di keda biba hopi tempu na Aruba;

-- dispuesto na haci su carrera den servicio di Lago.

E becanan aki no ta basá riba necesidad financiero di e aplicante. Cualkier persona por worde considerá, di kende su estudio den pasado ta mustra cu lo e por hiba na un bon fin e estudio rigoroso pa ingeniero cual ta dura cuater of cinco anja.

SOFTBALL MASCULINO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend venidero dos equipo masculino di softball lo ta di bishita na Aruba pa hunga un serie cu lo dura tres dia.

E dos equiponan curazolenjo lo ta e campeonnan Rising Trotters y e subcampeonnan Caballero. Programa di e weganan ta lo siguiente.

Diasabra anochi promer wega pa 7.30 UPA (Campeon di Aruba) contra di Caballero; 9'or Casa Haime (Sub campeon di Aruba) contra Rising Trotters.

Diadomingo mainta 10'or Aruba Jrs contra di Rising Trotters sigi pa e encuentro di Rainbo Bakery contra di Caballero.

Dialuna mainta 10' or Aruba Jrs contra di Caballero y finalmente e ultimo wega di e serie lo ta entre UPA y Rising Trotters.

E ultimo midimento di forsa lo ta pues entre e dos campeonnan insular.

Esaki lo ta promer biaha cu dos equipo masculino di softball curazolenjo ta bishita Aruba pareew.

ANC TA ORGANISA TORNEO DI PESCA

(Di nos redactor deportivo)

Su promer senjal di bida e algun tempo pasa funda Aruba Nautical Club lo demostra diadomingo awor organisando un torneo di piskamento pa su miembronan, un total di nuebe boto di miembronan lo tuma parti na e torneo cu tin como obheto stimula e uso di "Rod & Reel" manera ta custumber den encuentronan di piskamento internacional.

Diadomingo pa 5.30 di mainta e botonan lo sali for di e waf chikito di Bali Restaurant caminda nan mester reporta back e mes dia no mas tarda cu un'or di merdia.

No ta worde permiti pa piska otro manera cu ta cu "Rod & Reel."

Pa e torneo aki a worde obsekia un copa door di sr. Oscar Henriquez, gezaghebber di Aruba, kende tambe ta miembro di Aruba Nautical Club y un di e fundadornan.

E torneo aki probablemente lo worde sigi pa diferente mas como preparacion pa e torneonan internacional na Punto Fijo, Venezuela y Puerto Rico pa cualnan Aruba a ricibi invitacion caba. Ambos torneo lo ta na luna di november di e anja aki.

KRISTAL - Diamars atardi un truck carga cu santu a cai for di Ser'i Cristal na momento cu e tabata corre baha for di e seru. Na un dado momento e truck lo a dal riba un piedra grandi di manera cu e atras . : a los y e truck a cuminza schuif bin abau. Na mes momento tur e cuater tirenan di atras a rementa.

Despues di e accidente, polis di trafico a test e chauffeur di e truck y a resulta cu e homber aki tabata completamente incapaz pa maneha un auto.

PUEBLO DI ARUBA CUIDAO CU NVP

Si nos sigui e campaña electoral cu actualmente ta ser hiba den Antillas Neerlandes, nos ta weta cu e critica di mas fuerte cu NVP di Corsow tini contra di Partido Democratico, ta esun di cu segun NVP, Aruba a probecha mas cu Corsow di e ayudo financiero di Hulanda.

Den su programa di accion cu a ser publica recientemente, NVP, e aliado di AVP na Aruba a declara publicamente cu mester reduci e influencia di Aruba den Staten di Antillas Neerlandes. NVP tambe ta contra di e ayudonan cu ta ser duna na Bonaire e Islanan Ariba.

No cabe duda cu un gobierno den cual NVP por tini un voz potente, lo tini consequencianan grave pa Aruba y su pueblo.

E actual gobierno, forma pa PPA y Democraat, indudablemente a logra hopi pa e isla di Aruba. Un gobierno den cual NVP tini un voz poderoso, sin ningun duda lo por perhudica e isla di Aruba severamente.

Ta conoci na Aruba, cu e lider di AVP Shon A. Eman, ta un homber cu no a traha masha den su bida, y actualmente ta camna rond cu e soño di cu algun dia lo e por bira ministro.

Pa cumpli cu e soño aki, Shon A. Eman ta dispuesto di haci tur sorto di arreglo cu Partido Nacional, y si e mester perhudica den esaki e interesnan di Aruba, esaki lo molostie poco.

Pa Aruba por sigui progresa y desarrolla satisfactoriamente, lo e mester di e cooperacion intimo y loyal cu actualmente ta existi entre e dirigentenan di PPA y Democraat.

E pueblo di Aruba lo no gana nada cu aventura cu otro partidonan. E pueblo di Aruba lo por sali unicamente perhudica for di un "gamble" asina, tumando en consideracion e actitud anti-Aruba cu ta reina den seno di e aliadonan di e partidonan di oposicion.

En vista di e situacion aki, Arubaansche Courant ta conseja su lectornan seriamente pa deposita nan voto riba e lista di PPA, pa asina nan por contribui positivamente na e continuacion di e plannan di desarollo pa e isla aki. Pueblo di Aruba, tene masha cuidao cu NVP.

Preveni ta mihor cu cura, y pa esei nos lo quier laga e palabranan di aviso aki resona den nos pueblo, pa evita cu mañan nos ta cay den un trampa for di cual nos lo no por sali pa e proximo cuater añanan.

Si nos tuma ademas en conciderac̈ion e hecho di cu Partido Democraat na Corsow ta enfrentando un eleccion den cual ta completamente sigur cu lo e sali victorioso, anto esaki por ta pa e pueblo di Aruba ainda mas motibu pa deposita nan confiansa atrobe den PPA, un partido cu a demonstra di ta traha na interes di e pueblo di Aruba, pa asina e y su aliadonan riba e otro islanan por forma un gobierno fuerte cu por traha tranquilamente na bienestar di henter Antillas Neerlandes en general y di Aruba en particular.

Stock Market

Addressograph	67 1/2	Lockheed Aircr.	64
ACF Ind.	47	Lonestar Cement	16 3/8
Allied Chemical	40 5/8	Loew's Inc.	30 1/2
Allis Chalmers	31 5/8	Mont Ward	35 1/8
Aluminium Co.	82 7/8	Monsanto	73 3/8
Amerade	81 1/2	Nat. Acme	42 1/2
Am. Can	52 7/8	Nat. Cash. Regist.	86 3/8
Am. Foreign Power	17 3/4	Nat. Distillers	32 3/4
Am. Metal	53 1/2	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	72 1/2
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	53
Am. Smelting	64 7/8	Olin Mathieson	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tobacco	34 1/4	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	86	Pan. Am. Airways	65 3/4
Armour	38 3/4	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	80 1/2	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle.	68 1/2	Phillips	50 3/4
Balt Ohio	34 1/2	Public Service E.G.	35 5/8
Bell Int.	9 3/4	RCA	52 3/8
Bendix Aviation	70 3/4	Republic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 3/8	Reynolds Tobacco	38
Blaw	31 3/8	Royal Dutch	38 1/8
Boeing Airplane	66 1/4	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	58
Caterpillar	43 1/2	Shell Oil	60 7/8
Case (J.L)	25 1/4	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	47 1/2	South. Co.	31 3/4
Chesepeake & Ohio	72 7/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	43 1/4	Sperry Rand	22
Columbia Gas	26 1/4	Standard Oil of Cal.	68
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/8
Cons. Elec. Ind.	35	Standard Oil of N.J.	73 3/4
Cong. Nan	39 5/8	Standard Brands	67 3/4
Continental Steel	31	Stone Webster	62 1/8
Corn Products	45 3/4	Studebaker	39
Crown Zellerbach	47 1/2	Swift & Co.	46 3/8
Curtiss Wright	20 5/8	Texaco	72
Det/Edis.	32 1/4	Texas Gulf Sulphur	87 3/8
Douglas Aircraft	86 7/8	Texas Instruments	106 3/4
Dupont Nemours	200	Textron Ing.	43 3/8
Eastman Airlines	106 1/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	129	Twentieth Century Fox.	30 1/2
Western Bancorp	33 1/4	Union Carbide & Carbon	60 3/4
Firestone	40	Union Pacific	39
Ford Motor	47 3/4	United Aircraft	82
General Electric	107 1/8	United Airlines	59 3/8
General Foods	72 1/2	United Fruit	26 3/4
General Motors	85 1/8	United Gas Corp.	58 3/4
Gillette	34 1/2	United Steel	43 1/4
Glidden Co.	23 1/4	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	62 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	47 5/8	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	46 1/8	Warner Bros.	13
Greyhound	19 1/8	Westingh, Air Brake	35 3/4
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	56 5/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 1/2
Hupp	6	Dow Jones Index	888.41
IBM	373	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	35 3/4	Brit. Am. Oil	28 7/8
Int. Harvester	48 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88	Creole Petr.	35 7/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/4	Electron Spl.	21 3/4
Johns Manville	53 7/8	Espey Mfg.	11 5/8
Jones and Laughlin	56 1/4	Giant Yell	10 7/8
Kan. City So. Ind.	43 5/8	Husky Oil	11 1/8
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48
KLM	102 1/2	SBD. W. Air	23 1/8
Koppers	27 1/2	Seeman Br.	6
Kroger Co.	25 3/4	Syntex	84 1/2
Lehman Corp.	30	Tech. Mat	9 1/4

CAO KY TA PIDI PA UNIDAD NACIONAL

SAIGON--UPI--E prome minis tro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, awe a presenta dilanti congreso politico vietnames pa hasi un yamamentu pa unidad nacional, mientras miles di estudiantenan cu cartelnan antigubernamental y anti norteamericano tabata camna door di centro di Saigon y un grupo di monjenan budista tabata dirigi nan mes pe embahada norteamericano.
Esaki tabata e di dos manifes tacion di protesta contra e demostrantenan di forsa di e trupanan y tankinan di gobierno qu ayera a aplasta e ultimo resisten cia rebelde budista den e ciudad Da Nang y contra e norteamericanonan.
E monjenan budista di tur dos sexo--mas o menos 400 --a yega e embahada y a para ordena damente den filanan dilanti e edificio di representacion diplomatica, Nan tabata aya rond di cincu minuut sin a bisa ni un solo palabra y despues a bolbe e pagoda qu ta keda rond di Saigon.

E estudiantenan di nan parti a trata na marcha pe edificio na unda gobierno a realiza e congreso pero nan a ser rechaza pa polisnan di choque qu a amenazanan cu gasnan lacrimogeno.

E manifestantenan den nan mayoria estudiantenan di medicina di e universidad di Saigon, a drenta den e centro di e ciudad door di e Mercado central y despues a bai e sede di e sindicato estudiantil partidario di e Gobierno di Ky.
Polisnan di choque a mantene nan mes vigilante, aunke sin interveni, mientras qu e grupo di estudiantenan a podera di e sede di e sindicato rival. E hobennan a destrui cartelnan y e banderanan di e grupo partidario di gobierno y a pone di nan na nan lugar, den cual nan tabata poclama qu e edificio tabata pertenece for di awor en adelante ne grupo di "Lucha Budista".
Inmediatamente un seminario a cuminsa eynan durante di cual nan a declara di qu nan tabata dispues to na dedica e tarea pa derroca e gobierno di Ky y general Nguyen Van Thieuw, como hefe di estado. E marcha di estudiantenan no tabatin nada que ver cu esun di e monjenan budista pero den dje tabatin dos monje budista quendenan tabata cargando cartelnan riba cual tabatin scirbi : "Protehá Vienhoadao (e pagoda principal di Saigon).
E estudiantenan a declara qu nan no tabata en realidad antinorteamericano sino qu nan ta contra di qu e norteamericanonan ta yuda Thieuw y Ky.

Entretantu, congreso politico qu a ser convoca pa Gobierno di Ky a declara dilanti di e 1.200 delegadonan presente qu e eleccionnan lo ser tene prome di dia 11 di september proximo.

E congreso a manifesta qu e comite redactor di e ley nobo electoral lo termina su tareanan pa fin di siman y qu e eleccionnan lo ser celebra cu tur seguridad na luna di september. Ky no a hasi ningun mencion di un di e puntonan di mayor desacuerdo entre su gobierno y e budistanan.

Guerra aerea na Vietnam ta sigi

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a laga mas o menos un ton di explosivos cai riba un banda di guerrilleronan, pa evita un otro posibel atake comunista contra e vital base aerea Tansonhut.

E "Skyraidernan" a descarga nan bomnan na unicamente 16 kilometer west di Saigon , riba un campo di arroz qu ta keda banda di e base, cuartel general di ejercito y forsa aerea norteamericano di forsa aerea vietnames y na unda tin cas di prome ministro Nguyen Cao Ky.
Un vocero norteamericano a bisa qu e comunistanan di Vietcong a traha trincheros den e zona durante casi un siman. Ademas nan a cuminsa haña refuersonan di guerrilleronan . Y durante di e siman e comunistanan tabata tirando contra e aparatonan di observacion di e norteamericanonan den e zona.
E concentracion di Vietcong tabata presenta un amenaza nobo pe base, qu a sufri un atake di morteros luna pasa, durante di cual ocho homber a muri y mas di 100 a keda herida, ademas di a destrui of daña 30 aparato. E tonelada di bomnan a cai riba e objetivo rond di nueb' or di mainta y e explosionnan por a ser tende for di Saigon.
Den e zona qu ta rondona e ciudad Da Nang, na 603 kilometer noord di Saigon e infantenan di marina norteamericano a informa di a mata 28 gurrillero di Vietcong den diferente accionnan.

Ebihara vs Acavallo

TOKYO--UPI-- Excampeon mundial di peso mosca Hiroyuki Ebihara lo sali for di Tokyo via e aeropuerto internacional dia 19 di juni pa desafia e poseedor di titulo Horacio Acavallo na Buenos Aires.

E lo ser acompaña pa su manager Masaki Kanehira y dokter Yukio Yoshida di Surugadai Hospital quen de tambe ta un di e dokternan di Japan Boxing Comission.

Esaki lo bira e prome biaha cu un dokter ta acompanja un boxdo japones pa un pelea den estranheria. Elo percura pa Harada ta den e mihor forma pa e pelea y den condicionnan tremendo. Ebihara e siman aki lo regresa di un training cu el a hasi den Makone Mountrains caminda el a concentra den corremento pa hanja rosea y energia pa e pelea di diescinco-round.
Dialuna e ta cuminsa cu Sparring training den Kyoei Gym y e lo continua cu esaki te dia e bandona Japon.
Ebihara a knockout e excampeon mundial Pone Kingpetch den e prome rond di nan pelea na september 1963 pero a bolbe perde aki contra Kingpetch na januari 1964

E tabata señala pa enfrenta Acavallo, e tempu el number dos den clasificacion di Asociacion mundial di boxeo dia pome di februari pa e titulo cu WBA a kita for di e italiano Salvatore Burruni. Ebihara a lesiona su man den training dia 13 di janauri y Katsuyoshi Takayama, number tres ranking di World Boxing Association a ser eligi pa enfrenta Acavallo, como reemplazante di Ebihara.

Acavallo a bira campeon mundial venciendo Takayama pa decision unanime dia prome di maart na Tokyo. Pero despues World Boxing Association a dicidi pa Acavallo defende su titulo contra Hiroyuki Ebihara den un tempu di tres luna. Ebihara a knockout Alacran Torres di Mexico den septimo asalto dia 7 di mei 1965 na Los Angeles, pero e no a bringa nunca na Sud America.

Afirmacion di partido revolucionario dominicano situa na Puerto Rico

SAN JUAN -- UPI -- E seccion portoriqueño di partido Revolucionario dominicano PRD di ex presidente Juan Bosch, a afirma cu militarnan di Santo Domingo ta hibando a cabo e intimidacion sistematica dje ciudadania dominicana durante e actual campanja electoral.

Durante un conferencia di prensa ofreci den un edificio di propiedad di Bosch, su intimo amigu Diego Bordas i secretario general di PRD na Puerto Rico Cesar A. Romano Pou, a emiti un comunicado mas fuerzanan arma dominicana bisando cu nan ta preparando trance mediante e falsificacion dje cedulanan electoral di PRD.

"E clima conspirativo a extende su mes p' afo di territorio dominicano, manera e reciente bishitanan ta proba na San Juan, di oficialnan alto di fuerzanan arma i especialmente e conferencianan secreto realiza aqui desde Dia Viernes 13 te Dia Luna 16 dje luna aqui, den cua a tuma parti e militarnan exilia i antiguo procureurnan dje triunvirato deroca pa e revolucion di April.

Asina e comunicado a bisa.
Den e conferencia di prensa a tuma parti e president di PRD Portoriqueño, Socrates Dominguez, i miembronan dje mes partido Cesar Veloz i Dimitro E. Dubeau.

Romano a bisa cu trupanan di fuerza norteamericano di paz (FIP) dje organizacion di estado nan americano (OEA) mester bandona e pais prome cu eleccion pa demostra cu dominicanonan ta awor capaz pa mantene orden den nan mes pais.

Respecto e posicion di PRD pa cu relacionnan cu Estados Unidos Dubeau a bisa:
"Nos tin concenshi dje necesidad di mantene relacion cu tur pais, incluyendo Estados Unidos".

Mientras tanto un vocero dje universidad di Puerto Rico a con firma cu e contract entre e universidad i Bosch, como escritor residente, lo no ser renoba ora cu esaqui termina dia 30 di Juni proximo. Bosch ta ricibi 10.000 dollar pa anja pa actividadnan no-docente denter dje universidad.
Di su parti, rector dje universidad, Jaime Benitez, a informa ya ta haci poco tempu cu e contract cu Bosch "probablemente" lo no ser renoba. Pero e vocero a bisa acerca cu maske cu Bosch perde e eleccion, lo e no aparece riba e lista di sueldonan dje establecimiento.

MEXICO--UPI--E preseleccion mexicano di futbol lo sali awe nochi pa Chile a fin di interveni den un torneo pentagonal, cu lo sirbi pa continua e preparacion di e equiponan di ambos pais pa e campeonato mundial di juli proximo.
Den su ultimo presentacion na e pais aki, e conhunto mexicano a empata cu e equipo ingles Sheffield United. Mexico y Chile a hunga recientemente na e ciudad aki, imponiendo e preseleccion local cu score minimo di uno-cero.

INGLATERRA Y ALEMANIA DEN PLENO ACUERDO

LONDRES -- (UPI) -- Inglaterra y Alemania Occidental awe a anuncia, den un comunicado con junto, di a yega na un acuerdo pleno riba necesidad di "mantene y drecha e actividad di e sistema di defensa integral di OTAN" (Organisacion di e Tratado Atlantico Norte).
E comunicado a ser emiti pa termina e consultanan qu riba un gran diversidad di temanan durante di dos dia, na Londres e prome ministro Harold Wilson, e canciller aleman Ludwig Erhard y nan principal colaboradornan.

E dos paisnan a dicidi tambe na "principio" riba cual punto nan mester wordu debati pe re organisacion di OTAN. E comunicado ta bisa qu e decisionnan qu a ser tuma pe proximo seis di juni lo mester "permiti pro greso di e reorganisacion aki y facilita acuerdonan cu Francia riba un puesto permanente den e Alianza.
E dos mandatarionan tambe a dicidi pa qu nan gobiernonan sigi trata na drecha e relacion nan cu Union Sovietica y e paisnan di Europa Oriental.

MOSCU--UPI--Otro famoso dirigente sovietico , quende a ser fusila pa traicion durante e sangriente manipulacionnan di Jose Stalin, a ser recordá ayera durante di e di 70 aniversario di su nacementu.

Ta trata aki di Faizulla M. Khodzhayev, quende na edad di 28 aña tabata e prome ministro di e Republica di Asia Central Uzbekistan y a ser fusila na 1938 dia qu Stalin a elimina nomeroso bolcheviquenan renombrá.

LESA ARUBAANSE COURANT

E grupo di estudiantenan a tende declaracion di Suharto

YAKARTA -- UPI -- E teniente general Suharto ministro di defensa i hefe di ehercito a primin ti dilanti un numeroso manifestacion di estudiantenan cu e congreso consultivo provisional di pueblo, maximo cuerpo constitucional di Indonesia lo ser convoca den un sesion di emergencia afin di por conclui su labor pa dia 5 di Juli proximo.

Mas di 10.000 estudiante a desfila den e ciudad te yega na oficina publico di Suharto cu e proposito di exigi pa nan yama na sesion e organismo legislativo pa e ocupa su mes cu e encargo na hiba a cabo reformanan politica den e pais.

E manifestacion a ser organiza pa lidernan di comando di accion estudiantil (KAMI), entidad cu a eherce presion pa quita podernan foi Sukarno i pa pone na su luga cuerponan representativa manera parlamento.

Suharto, papiando cu e estudiantenan foi den un auto blinda frente di oficina di autoridadnan di fuerzanan arma, a bisa cu e congreso lo cuminza na tene sesion nan na tempu pa conclui su mision dia 5 di Juli.

E estudiantenan a pidi pa e congreso cuminza delibera dia prome di Juni i tambe pa Suharto forma un gabinete, liber di figuranan incompetente, debil of esnan cu tabata complice den e ultimo golpe di estado di anja pasa.

Suharto a ricibi foi man di president Sukarno facultadnan ehecutiva importante dia 11 di Maart ultimo bao di presion dje manifestacionnan infantil-estudiantil. E mes agrupacion a bolbe yena cayanan dje capital aqui pa formula denuncianan, contra e militar anti-comunista, contra e gabinete cu el a yuda forma dia 28 dje mes luna di Maart.

No tabatin incidentenan den e demostracion di ajera, ni tampoco ningun acto di violencia. E trupanan, listo pa drenta den accion, a vigila e via escogi pa e estudiantenan pa marcha desde euniversidad di Indonesia te na oficinanan di Suharto na plaza di Merdeka.



CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto aki ta "shake hands" cu e presidente nicaraguense Rene Shick Gutierrez na su yegada den e libreria papal den un audiencia priva akinan. Presidente Shick actualmente ta riba un gira mundial. (Radiophoto UPI).

NOTA PA CRUZ ROJA Y PRESIDENTE JOHNSON

HUE (VIETNAM DEL SUR)--UPI --Un grupo di estudiantenan universitario awe cu sanger a scirbi un carta na Cruz Roja Internacional y a manda un mensaje ne mes momento ne presidente norteamericano Lyndon Johnson exigiende pa stop di apoya e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky.

E estudiantenan a camna bai e consulado norteamericano den e ciudad aki y a entrega e mensaje ne viceconsul James Bullington cuminsando di inmediato un welga di hamber di 24 ora den apoyo di nan peticionnan.

Den e carta pa Cruz Roja Internacional e estudiantenan a afirma di ta "sinti hopi e accion di Merca pa yuda...Ky mata pueblo survietnames".

Nan a afirma qu si nan no ricibi un "contesta satisfactorio" di Johnson den e proximo 24 oranan nan lo permiti "pueblo pa tuma medidanan".

Tabatin un grupo di mas o menos 50 estudiante. Poco despues qu e welga di hamber a cuminsa mas o menos dies di nan a dirigi nan mes djies ey banda na unda nan a pone un mesa y cu un blid a corta nan dede.

Un pa un e estudiantenan a sinta na mesa y cu nan sanger a scirbi den leternan di cincu centimeter e nota pa Cruz Roja Internacional

Un di nan lidernan a dicta e mensaje qu nan mes a scirbi.

E prome estudiante tabata Nguyen Huu Gioa, lider di e grupo di e lucha budista. E jovencito a haña dificultadnan pa a corta su mes den su dede indice.

Un estudiante di medicina a presenta y despues di conferencia un ratu nan a dicidi qu nan mester corta nan dede den forma "X" pa haña mas tantu sanger.

Meimei di cantidad di mucha muhernan , nan a scirbi "Nos estudiantenan ta sinti duele pe accion mericano di yuda....Ky mata pueblo vietnames den ultimo dos lunanan".

Acuerdo entre Inglaterra y Alemania den tur asuntunan especial

LONDRES -- UPI -- Canciller di Alemania Occidental i prome ministro britanico Harold Wilson a declara ajera nan "cabal acuerdo riba tur asuntunan esencial entre ambos pais, incluyendo e relacionnan cu alianza atlantica.

Erhard a presenta e acuerdo general na ocasion di un banquete cu el a ofrece na Wilson den embahada aleman y e gobernante britanico tabata di acuerdo cu Erhard den tur cos.

Despues dje almuerzo e dos gobernantenan a abri discusionnan respecto e reclamacion di Gran Bretaña cu e ta compense plenamente pa e erogacionnan haci na Alemania cu cargo na fuerzanan militar. E suma aqui a subi te na 225 milion dollar.

Observadornan dje reunion no ta spera cu Wilson i Erhard lo yega na otro cos apart di un amplio acuerdo politico pa agota tur posible actividadnan pa por realiza cooperacionnan comercial di compensacion.

Mas adilanti lo nan duna instruccionnan na e expertonan den materia pa celebra otro reunion i drenta den detalle respecto esaqui.

E actual acuerdo di compensacion entre Gran Bretaña i Alemania Occidental lo vence dia 31 di Maart di 1967 i mester ser realiza un negociacion nobo despues di Otonjo proximo.

Den fuentenan autoriza nan a indica cu e problema ta resigna na duna major solidez na e balanza di pago britanico pa mantene e tono cu e demanda popular den e pais ei sin obliga na Alemania pa realiza compranan cu lo resulta poco favorable pa su economia.

E acuerdonan dje tipo ei a comprende den pasado un vinculacion entre e asistencia pa desarollo aleman cu e compranan na Gran Bretaña asina como un convenio di ambos nacion cu paisnan di Africa den materia di armamentonan.

Ministronan di relacionnan exterior di Gran Bretaña i Alemania Occidental Gerhard Schroeder i Michael Stewart, pa nan parti a reuni respectivamente den cancilleria pa haci e preparativonan dje conferencia di conseho ministerial di organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN. E reunion aqui lo cuminza dia 6 di Juni na Bruselas.

E dos gobiernonan a bini na un acuerdo di mantene constantemente e contacto politico te na e dia fiha pa e inauguracion dje conferencia.

Ademas lo realiza consultonan cu e otro 12 asociadonan di e organizacion ei di defensa atlantico.

E prome contacto cu a tuma lugae mainta ei tabata entre Lord Hood di ministerio britanico di exterior i secretario di estado Aleman Karl, Carsters. Nan no a duna detallenan di nada cu a ser trata, pero fuentenan fidedigna ta bisa cu nan a delibera asuntunan di direccion politica i militar di OTAN.



WASHINGTON--Senador Robert Kennedy , cuminsando un otro investigacion den senado, a adverti contra e posibilidad di reaccion publico qu lo por descurashá investigadornan legitima. (Radiophoto UPI).

Presunto spionnan dilanti di tribunal

BUDAPEST--UPI--Dilanti un tribunal militar juicio a cuminsa awe contra tres ciudadano hungaro acusa di colabora cu e servicio central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos. E principal acusado ta e Dr. Lehel Egedy, asesor juridico di un empresa di construccion di Budapest. Como complicenan ta ser procesa Dr. Leemer Egedy, catedratico di e facultad di medicina di e capital aki, y Laszlo Asboth, un meneer di school cu penshioen. E juicio ta secreto y e sentencianan probablemente lo ser anuncia proximo siman. E informacion oficial no a indica si e dos Egedy-nan tin vinculonan di parentesco. E tresnan ta ser acusa di "pone e interesnan di e Republica Popular Hungara" den peliger grave" proporcionando informenan militar pe agente nan di CIA".

TENG KWO-YIN A PONE RECORD DI PESO

LONDRES--UPI--E campeon liviano chines di hisamento di peso, Teng Kuo-Yin a hisa 145,5 kilo, superando e record mundial di 145 kilo den e prueba di envion (press) den un torneo di invitacion segun a ser anuncia for di Peking pa e agencia di noticia di Nueva China.

E record mundial anterior a ser establece na Riga, dia 12 di maart pa e atleta sovietico Kaysura.

REMITIDO

Señor Redaktor, permitimi es bondad di por skirbie un remetido den bo korant tan lesa. Mashar dankie di antemano.

Poco tempu pasa a worde anuncia ku Sr. Max Croes a kibra ku AVP y a lamta su mes partido. Komo un persona ki ta gusta politica hopie y especialmente mirando e sucesonan di ultimo tempoenan, mi ta kere ku mi ta correctoe di biesa ku e partidoe di Max lo no tin chens y mi ta bai biesa pakiko. E motiboe ta coe ku Max a hasie su mes li der y e persona principal di e partidoe, y manera nos toer sabi, un partidoe ta depende di un bon lider, pa e partidoe tin eksito. E falta di un bon lider ta loke a faya AVP y esey lo bin faya e partidoe di Max tambe. Max lo no por jega na ser un bon lider nunka, pasobra un lider mester ta un hombre di karakter fuerte, pero Max, apesar di no ta un persona di karakter fuerte, e ta actua hopie manera un mucha cu temor di hende grandie. Loke ta mas en contra di Max su persona, ta su carrera di fracaso. Max tabata miembro di LEC un tempoe den Lago y lugar di defende interesnan di obrero, e tabata defende interesnan di management di Lago. Un referendum ku a worde teni bao empleadonan di Lago a resulta ku un mayoria grandi a bota pa saka Max for di LEC. Asina ta ku Max mester a larga LEC promer ku su tempoe a jega, pasobra empleadonan no tabata kier e mas ey den. Max tabata tambe miembro di Directiva di AVB, pero e no por a keda pasobra e no tabata di akuerdo ku actuashon di un miembro di Directiva, pero falta di hombresa a pone retira en bes di a protesta kontra di tal actuashon. Atrobe Max a fracasa y a sali promer ku su tempoe.

Poko tempu pasa, Max a worde bisa door di Lago cu e lo haya lay-off. Despues di poko dia, Lago a bolbe hala e lay-off aden. Poko tempoe despues Eilandsraad a tene un reunion pa protesta kontra e programa di Lay-off na Lago, y e reunion di Eilandsraad aki a worde pedi door di toer tres partidonan politico.

Den e reunion ey, Max no a papia ni un solo palabra contra e programa di lay-off di Lago. Pakiko? Pasobra su lay-off si a wordu getrek aden caba, pero que hubo di e otro hendenan ku si ta hayando?? Bo no ta nan representante of ta representante di bo so bo ta? Max no tin interes pa nan. Max tin interes pa Max solamente y pa ningun otro hende. Ta asina e ta kere ku e por haya hende vota pe?? Promer ku Max a kibra cu AVP, el a jega di bisa ku si e mester sali cualquier tempoe for di AVP e ta entrega su siento di AVP! Ata Max, segun e ta bisa, a sali for di AVP y no a entrega siento di AVP tampoco. Toer hende di dos dede di frente sabi ku e posicion ku Max a hinka su curpa aden ta un posicion ku ta hasie Max mes ridiculo. Ta kom ta posibel ku bo ta declara ku bo no ta di acuerdo ku ideanan y politica di AVP, motibo pa cual bo a kibra ku nan, y toch bo ta sigui representa nan den Staten? Bo mes no ta haya esey un kos di bobo y loco?? Aki trobe Max a fracasa tanto den palabranan como den accion.

Pues Max, ku toer esakinan tur hende lo puntra ta qui clase di lider bo ta. Bo mes no sabi ta com lo bo hasie pa bo jega na unda bo kier. Max, ku bo no por gia ni bo mes, ta kom bo por ta lider pa guia otro??

Senjor Redaktor, ricibi mi danki pa bo espacio.

Un ciudadano.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Tokyorama" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all.
Principal: 8.00 p.m. "Dos Alegres Gavilanes" all
Aurora: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Escuela para solteras" all.

LESA ARUBAANSE COURANT

PETROSIAN Y SPASSKY A TABLA

MOSCU--UPI--E campeon mundial di ajedrez Tigram Petrosian y e gran maestro Boris Spassky a tabla den nan di diesocho partido pa e titulo.

Cu e resultado aki Petrosian a totalisa nuebe punto y mei, mientras cu su rival tin un punto menos...E campeon ta falta solamente dos punto y mei pa asegura e titulo, ya cu e por empata e encuentro den su di 24 wega, mientras Spassky mester suma un total di diesdos punto y mei pa e triunfa.

Den e partido di ayera, Spassky a hunga cu prétu, pa prome a emplea defensa india di e dama. Petrosian, sin embargo a aparta di e lifianan trillado cu e proposito di sorprende su adversario, aunke esaki a pone su mes na altura y a ejerce intenso presion durante un bon parti di e wega. Finalmente, despues di 33 movimiento, tur e dos maestronan a dicidi na empata e partido.

Diescincu di e diesocho partido nan cu ya a ser efectua a termi na den empatenan. Petrosian a adhudica dos di e otronan mien tras cu Spassky uno.

Awe e di diesnueve wega lo cuminsa, oportunidad den cual Spas sky lo hunga cu blanco.

ORANJESTAD - For di dia dieztres di juni proximo te cu dia dieshete di juni un curso especial pa "managers" lo worde teni na Aruba Commercial School na Oranjestad.

E curso lo ta bau direccion di sr. Mearl G. Guthrie for di St. Thomas, Virgin Islands. Esnan cu ta interesa na sigi e curso aki por inscribi na Aruba Commercial School.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

Nunca el a gusta pa trece noticia malo di un crimen, y toch nunca el a laga un otro hacié na su lugar. Un muhe ta bin habri e porta, y ta keda miranan. E ta un muhe delegá, cabey preto, di mas of menos cuarenta anja, cu cabey cortá cortico y cu un cara delegá. E tin un sportshirt bisti, cu kraag abou y un slacks blauw. Memey di su lipnan fini tin un sigaria ta colga y e ta hole poco jenever. Terrell ta kita su sombré: "Senjora Parnell?" "No, senjorita Parnell," e ta contesta, mientras e ta keda miré duro den su cara. "Boso ta polies, no. Kiko a pasa?" "Bo ta famia di Sue Parnell?" Terrel ta puntra. E ta bebe un poco di su glas prom'e cu e contesta. "Ta esey anto....Mi por a rey esey. Si, e ta mi ruman." Su cara ta bira serio y e ta puntra: "El a muri?" Terrell ta sintié alivié. "Lastimamente si, senjorita Parnell." Pa su asombro e mucha muhe ta puntra: "Nan a maté?" Ora cu Terrell a contesta cu si Joan Parnell ta paga su sigaria. E ta tapa su wowonan cu su man y e ta sintié malo. E ta coy e glas atrobe, y ta bebé completamente. Despues e ta bolbe sende un sigaria, y ta cay sinta. "Boso sinta numa. Kiko a pasa exactamente? " "Wel na Park Motel na Ojus," Terrell ta contesta, kende a cay sintá pega cu né. "Mi a jega di hala su atencion hopi biaha caba," Joan ta bisa. "Pero ta parce cu de e casonan ey nunca esey ta juda. Boso sa, ken a maté?" No, ainda no. Mi ta spera cu bo por yudami." "Tur hende por a hacié. E clase di bida cu mi ruman tabata tin, mester caba asina." Cu rabia Joan ta sigui bisa. "Wel, cada hende mester percura pa su mes destino. E no kier a tende di mi. Wel, awor ta laat toch, pasobra e ta morto caba." "Bo kier contami algo tocante dje?" "Boso por a sospecha caba no? E no tabata un hende decente. Esey ta tur e asunto. Mi no tin nada mas di conta." "Nos a haya den su cuarto un agenda cu diferente adres. Tin mas of menos un dos cien nomber di hombre aden. Mi ta suponé cu e hombernan aki tabata su clientenan?" Joan Parnell ta hiza su schouder. "Con ami por sa esey? Tur loke mi sa ta, cu e ta gana hopi placa, pero cu alaves e ta distribi hopi tambe. Nos no tin mucho contacto cu otro." "Ainda tin e posibilidad cu e muhe cu nos a haya morto no ta bo ruman. Lo mi aprecia masha hopi, si bo kier bin cu nos pa indentifiké." Joan Parnell ta trek un cara vies. "Mi ta haya cadaver masha terribel pa mira, pero lo mi bay toch." Na caminda Terrell ta puntré. "Bo ruman tabata tin un amigo especial?" E ta ripara cu Joan ta vacila un poco, pero despues e ta contesta: "Wel el a jega di biba varios anja cu un hombre. E tatabata loco cu né, pero despues e hombre a bay lagué. Mi a jega di hala su atencion caba cu pa no mors cu e hombre ey, pero e no kier a scuchami...nunca el a haci caso di mi tampoco. Mi tabata sa, cu lo jega un dia cu e hombre lo lagué. "Ken e ta?" "Lee Hardy." Terrell y Beigler ta keda mira otro, y Terrell ta puntra: "Cuanto tempo pasá el a bay lagué?" "Mas of menos un tres luna. El a haya un otro muhe. Despues cu el a bay lagué, Sue su cabes a danja completamente." El a keda tres siman malo, foy tino." "Bo ta kere cu e hombre ey tin algun motibo pa maté?" "Mi no ta kere, solamente si Sue tabata molestié. E ta un hombre capas di haci tur cos...." Terrell ta keda pensa riba e posibilidad ey, te ora cu e auto a para dilanti e edificio unda e cadaver ta. Poco rato despues nan ta dilanti e cadaver tapá cu un laken. Beigler ta keda patras. Cu cuidao Terrell ta hiza e laken, y e cara ta visible. E ta drey mira Parnell, kende su cara a bi. pálido. "Si, ta mi ruman mes," e ta bisa. Di repente su stem a bira hees. Promé cu Terrell por a evita, el a coy e laken y kité for di e curpa. Su curpa ta paralizá, manera un hende cu di repente a bira un estatua di piedra. Beigler ta jega serca pa yuda Terrell tapa e cadaver. "Ta asina el a termina," Joan ta bisa. "Mi por a pensa cu bo ta sconde algo pa mi," e ta bisa, mientras e ta keda mira Terrell cu wowonan jen di rabia, cu ta poné spant a un poco. Y cu rabia e ta bisa: "Y awor bo mester tendemi un rato. Bo mester haya e criminal. Y si bo no hacie, ami lo hacié. Ningun hombre por comete algo asina cu mi ruman, sin haya su merecido castigo. Y no ta importami con baho e tabata." Bisando esaki e ta sali cu pa so nan grandi bay pafo.

Valery y su tata ta na caminda pa hotel bek. Valery ta sintié nervioso y infelis. Te ora cu nan a jega den e cuarto su tata ta bolbe papia cu né. Cu un stem trankil y modelá e ta bisa: "Valery segun mi, bo mester cuminza paketa tur cos, y bay cas cu mi. Mi mester alcanzá e avion di 5' or. Bo kier haci liher? Den avion nos por papia cu otro. "Ami ta keda papa. Kiko mi tin di haci na New York, siendo Chris ta akinan?" Cu dificultad su tata ta domina su impaciencia. "Mi a papia cu dokter Gustave. El a bisa cu kizas cu tin chens cu Chris ta cura completamente.

Pesey mi ta ripiti cu insistencia, kizas! Y mi tin deseo pa bo mira locual mi ta bay bisa awor. manera e ta en realidad: manera algo masha importante. Door cu Chris a haya e blockout, e tin constante necesidad di controlamente. Y como el a declará su mes, como patient voluntario den e sanatorium, e no tin mester di un afirmativo oficial. Pero si despues resulta cu e kier bandona e sanatorio, e ora si esey mester sosede." "Esey ta mas motibo ainda, cu mi mester keda akinan pa bishité tur dia. Valery ta corre bisa. "Mi no ta kere cu dokter Gustave kier pa bo bay bishité tur dia, Valery."

"E no por tahami." Travers ta keda mira su mannan y ta plooi su frenta. Despues e ta bolbe bisa: "Wel, Valery mi ta kere cu toch mi mester bisabo. Chris por bira sumamente peligroso." Valery ta lanta para y ta bay para na e bentana, lomba pa su tata.





PEPITA



Congreso consultativo na july proximo

SINGAPUR--UPI--E hombre fuerte di Indonesia, general Suharto, a declara dilanti miles di estudiantenan awe, quendenan a realiza un marcha pa su cuartel general, qu den luna di july proximo, lo tin un sesion di congreso provisional consultivo popular, segun Radio Yakarta a informa.

Dirigentenan di e comando di accion estudiantil (KAMI a organisa e marcha for di e universidad indones pe palacio di Sukarno y di eynan pe cuartel general di Suharto, pa pone presion riba gobierno a fin di qu e por convoca e sesion pe miembronan di e congreso consultivo proximo siman.

Congreso ta e autoridad constitucional mas haltu di e pais y e estudiantenan ta agitando opinion publica pa qu e organismo restringi e facultadnan arbitraria di Sukarno y restaura e poder di e pais ne organismonan representativo manera Parlamento.

Segun Radio Yakarta qu a ser scucha den e ciudad aki, Suharto a bisa e estudiantenan. "No solamente nos mester exigi e reunion di Congreso sino qu e sesion aki di congreso tabata capaz di tuma e resolucionnan qu masa di e pueblo ta desea".

Den e palacio di Sukarno e estudiantenan a exigi cu nan mester ser atende, pero no a logra audiencia cu presidente Sukarno.

Den contraste cu e manifestacionnan di ayera, ora qu trupanan indones tira cu ametrallador den aire, en vano, Radio Yakarta a manifesta awe qu e manifestantenan a comporta nan mes di un manera ordená.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacioncias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercelonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 27 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GUAYANA TA CELEBRA SU PROME DIA COMO NACION NOBO INDEPENDIENTE

GEORGETOWN--UPI--E nacion chiquitu di Guyana a cuminza awe su prome dia di independencia cu servicionan religioso despues di a baha un minuut despues di 12'or di anochi e bandera militar di Gran Bretaña cu tabata bula riba e nacion aqui durante 152 anja.

E berdadero bandera di Guyana cual su colornan ta corra, geel, berde , pretu i blancu a ser hiza na e luga Union Jack net 12' or di 2 minuut di anochi den un ceremonia efectua simultaneamente den e capital i e otro 140 poblacionnan dje pais.

Prome qu awe merdia, duque di Kent, cu ta representa aqui reina Isabel II di Gran Bretaña , lo entrega na prome ministro Forbes Burnham edocumentonan oficial qu ta completa e acto di proclama e independencia nacional.

Miles persona a reuni den e luga antigua dje asamblea legislativa pa presencia entrega dje cartanan i scucha e discurso cu duque di Kent lo pronuncia , bisti na uniform di gala, pa splica eprograma di gobierno di Burnham. Di su parti e prome ministro a declara e independencia, poniendo na libertad cuater enemigu acerrimo cu tabata cerra den prison i cu ta siguidornan dje lider di oposicion, Cheddy Jagan qu ta izquierdista i cu tabata presu desde e disturbionan racial di 1964 cu a costa bida di 137 persona.

Ta parce manera cu e kestion racial a termina na Guyana, cu tin un poblacion di 640.000 persona.

Jagan a asisti na e acto di hiza bandera nacional, pero e no tabata huntu cu Burnham manera esaqui tabata desea segun su propio expresion.

E ultimo grupo di soldanan britanico lo bandona territorio Guyana na october dje anja aqui. Pero esaquinan no ta hopi. Burnham a prepara i entrena su propio militarnan i fuerzanan interior di seguridad.

Futuro dje nacion nobo aqui no ta totalmente liber di incidentenen, pasobra ta existi reclamacionnan pendiente, tantu di parti di Surnam como tambe di Venezuela cu ta su bicinjanan di parti este i oeste.

E ceremonianan di awe den tur nan lujo i pompa, ta ser realiza den e mes edificio caminda e gobernador James Carmichael Smith a lesa na anja 1834 e proclamacion di Reina Victoria, na cual ocasion el a duna libertad na esclavonan dje pais ei. E antecesornan di Burnham abogado di color dje ciudad ei, a aparece entre e beneficiadonan pa tal decision real.

Unidadnan naval di Venezuela, Estados Unidos i Nacionnan di Commonwealth , cu a yega aqui pa asisti na e festividadnan dje dia di awe, lo uni parti di mainta nan cajonnan na hubilo dje ocasion na un manera di saludo. E decreto proclama a pronuncia 5 dia liber cu motibu dje independencia. Dia mars awor e poblacion lo cuminsa su trabao trobe. E campanja cu e nacion a hiba pa alcanza loke e tin awor oficialmente a cuminza foi 1951 i nunca a duna ocasion pa actonan di violencia contra britaniconan den forma directa.

Burnham lo presidi varios acto durante e dianan di fiesta cu lo cuminza awe.

Desde diferente capitalnan di mundu entre tanto e hefenan di estadonan ta mandando telegramnan di felicitacion pa e gobierno nobo dje Guyana independiente Den prome oranan di mainta lidernan religioso a transmiti e noticia alegre aqui den mensahenan elocuente.



ATLANTIC CITY--Riba e portret aqui nos ta mira Jacob Fotofsky, president di bond di trahadonan cu ta traha den fabrica di panja na America, ta jama un cordial bonbini na Roberto Sanchez, gobernador di Puerto Rico como huesped-orador na e convencion cu lo tuma luga na e ciudad. (Radiophoto UPI).

Un caso sensacional a presenta dilanti tribunal

WILLEMSTAD -- Tribunal den prome instancia a trata ajera mainta i merdia e caso di J.W.V. E acusacion a abarca lo siguiente: Acusado tin den su poder un acta notarial, un acta priva, di cual e tabata sa cu e fecha di dje tabata cambia na su oficina. Enter e-proceso (cu alafin a resulta den un remiticion dje caso na rechter-commissaris) sinembargo a trata riba e fondonan dje calificacion, over di venta dje cunucu Cas Abao door dje herederonan Leito na institucion Avanti (cu despues di dos anja i mei a bende e cunucu aqui trobe cu un mericano) i over dje particion dje herencia J.C. Leito. Despues di schorsing.

Tambe a ser repasa acusado su relacion pa cu e Institucion Avanti. Na e sesion acusado a reconoce den cincu caso di a procede na fabor di Avanti. E ganashi cu a ser haci i e perdida cu a ser sufri, a ser parti door dje acusado na e mes manera cu mr. Burghardt. E caso di Cas Abao no a bai over dje acusado, pero over di Martini-Foundation, den cual acusado no tin interes.

Riba yamada di acusado a presenta riba dia 28 di augustus 1962 na Cas Abao un numero di herederonan cu acusado, mr. Burghardt i e taxador. "Paquico mr. Burghardt?" e huez a puntra. Acusado a responde: "M' a quere cu ainda mr. Burghardt tabata abogado dje herencia." "Esei b' a pensa", e huez a bisa." Paquico bo no a busca informacionnan positivo cu mr. Burghardt tabata consehero ainda? Paquico b' a bai lamtê prome cu 6' or foi su cama i a lage bini Cas Abao?"

Reprochenan

"Si nos tira un bista riba e hechonan", asina huez a continua:

" a bini na cla cu den e asuntu di cunucu aqui e acusado a laga bende e cunucu pa f. 30.000.-- cu Avanti, di cual ni f. 300.-- no a ser entrega na e herederonan

huntu. Porfin Avanti ta bai bende e cunucu pa 109.000 dollar. Enter e affaire aqui ta duna un masha mal nomber na notariado. Ta bo a atende e affaire aqui. Awor mi ta puntra bo como notario i persona: bo n' ta mira chens di drecha e asuntu aqui riba un superficie etica? Bo por bien percura pa f. 100.000.-- florin ser compensa na e herencia".

Despues di esaqui e sesion di mainta a termina.

Continua riba pag 2

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Cu entrega di material, riesgo ta pa e contratista.

1617/N.1641 Den caso cu e contratista mester entrega e material, y e trabao, pa cualkier motibu tambe a bai perdi, prome cu e ta entrega, e perdida lo ta pa su cuenta, a no ser cu e adjudicador tabata negligente pa ricibi e trabao.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna nos di comprende cu e contratista ta responsabel tantu ora cu te tin falta cu e trabao no a worde entrega of ora cu pa otro motibonan fuera di su falta, e trabao no por a worde entrega. Pues cu otro palabra e contratista ta responsabel den tur caso, ora cu e no a entrega e trabao, pa motibo cu e materialnan a bai perdi. Esaki ta logico, pasobra si te tin di entrega e materialnan y nan a bai perdi, e ora ey te tambe lo mester ta responsabel pa e danjo cu e ta causa e donjo, pa motibo cu e no por a entrega e trabao na tempu. Ademas di esey, e no por salba su curpa bisando cu pa motibo di fuerza major e no por a entrega e trabao, pasobra en generalmente ta posibel pa hanja otro materialnan cual por worde usa pa lugar di esunnan cu a bai perdi, e ora cu e combenio lo worde considera di ta anula.

E articulo aki ta hasi un excepcion den caso cu e donjo of e adjudicador tabata negligente pa acepta e trabao. Pues den e caso aki, si e materialnan bai perdi, e contratista no ta responsabel, y e donjo lo mester acepta e loke a keda di e trabao y paga e prijs di e trabao, manera a worde combeni.
Pues si e trabao ta cla y e contratista a ofrece e trabao na e donjo of e adjudicador, y esey no a acepta e trabao na tempu. E ora ey si por ehemplo, weerlicht a kibra of a danja e trabao of cualkier otro cos a danja e trabao, e ora ey e contratista no ta responsabel, si e danjo ey a worde causa, pa motibo cu e donjo tabata negligente pa acepta e trabao.

Un caso sensacional.........

Continuacion di pag 1

Apelacion serio

Despues cu e sesion a bolbe cuminza pa 3e or di tramerdia, e acusado a declara: " Lo no tabatin kestion di tratamiento no-etica, ora cu cumpramentu dje cunucu ya tabatin combersacion dje posibilidad na bolbe bende esaqui pa un suma considerablemente mas altu. E posibilidad di bolbe bende, peor ainda na un prijs mas altu, no por a ser preveni e momentu ei.

E cumprado mericano a presenta mas cu dos anja i mei despues pa un casual coincidencia di circunstancia na relacion, cu e cunucu i tabatin e ora ei, door di ruina dje landhuis, particular gran importancia pa e cunucu ei.

Na Corsow no ta existi mercado di muebles inmovil i riba prijsnan no por fiha un limite", asina e acusado a bisa.

E huez a bisa: "No ta muchu sigur, cu e titulo riba cual e mericano a cumpra, tabata defendible. Mi ta quere cu ta bo trabao como notario, di trata na alcanza, cu esnan cu a bira 100.000.- mas ricu, compensa esaqui na e ex-propietarionan perhudica dje cunucu. Loke b'a haci, ta eticamente masha condenable. Hendenan masha sencillo a ser enganja. Bo ta quere cu nan sintimentu di derecho no a ser altamente ofendí ? Si acaso e herencia aqui tabata di bo, anto lo b'a papia un otro idioma".

E huez a insisti despues cerca acusado na trata drecha algu di loke mester tabata otro manera haci.

Luego e huez a bisa: "Ainda tin un numero di cosnan cu mester ser soluciona. Nos ta hanja por ehemplo e testament. Com b'a calcula e partinan dje herencia ?"

Riba e pregunta aqui e acusado a munstra e huez un cierto lista cu partinan di breukariba, pero a descubri cu esaqui tabata presenta un antiguo situacion.

NUEBE ANJA

Anto e huez a continua: "B'a laga e herederonan firma na bo oficina. Bo ta recorda bo ainda cu un dje herederonan aqui a haci bo ocho pregunta cu hamas a ser contestá ? " Luego e huez a bisa cu donjo dje cunucu a laga un testament atras na anja 1939, cu mester tabata na oficina di notario Smeets, segun acusado.

Huez a puntre: " Bo ta recorda e preguntanan ei ainda ?"

"No", tabata contesta dje acusado. I e huez a sigui : " Pero si b'a contesta e preguntanan, quico lo bo a contesta anto riba e pregunta, cuantu produccion dje cunucu, lo a monta?" I e acusado a responde; "f 67.000.---", riba cual e huez a observa:" Pero b'a bisa qu e cunucu lo ser bendi pa f. 30.000 -- "Si", e acusado a bisa: " ma pa e suma ei ta solamente un parti dje cunucu a ser bende."

Riba esaqui e huez a reacciona: "Si bo mester a contesta tres pregunta berdad, e asuntu lo tabata masha pencsa pa bo. E hendenan ei por saca som si un poco".

Si e herederonan no a firma, anto nan por a bende e cunucu pa f. 105.000 -- dollar. Na luga di reconoce cu b'a haci malu, bo ta trata ainda na hustifica bo hecho. Por ta un proceder di un notario esei, cu a gana su pam mas di 12 anja aqui, tambe foi e hendenan ei ? Mi n' ta comprende ta di com ainda bo mes no quier comprende esei i bo ta nenga caprichosamente na drecha ainda loke b'a danja. Esaqui ta un caso castigable altamente serio.

Esaqui ta hacimentu di abuso di bo mes profesion. A lo largo bo tambe ta un empleado i ta goza di ainda mas grandi confianza cu un huez.

"Si acaso bo sigui mantene e proceder ei, sin duda tantu ami como oficial di husticia lo saca foi bo mes proceder e consecuencianan.

Lo mi schors e sesion un ratu pa duna bo ocasion na reflecciona."

Despues dje schorsing e huez a observa: "No ta mi intencion tampoco di forza bo na haci nada. Bo decision mester ta boluntario. E fondo dje asuntu -

cu ta bo comportacion como notario interino -- mi ta hanja propiamente mas interesante cu enter e caso proceso criminal aqui.

E acusado a responde cu e por reconstrui e cancelacion. "Pa haci esei lo mi quier referi e asuntu na rechter-commissaris, e huez a reacciona. "Esaqui lo mester haci un estudio di enter e herencia.

I esaqui lo por tuma masha hopi tempu. Ta desventaje so bo por tin den esei. I ta quico bo ta gana cu esei? Solamente un castigu muchu mas pisa. Naturalmente e suma ei ta un golpe pa bo, esei mi tambe por figura mi, pero e tamanjo di bo castigu por ta un castigu ainda mas grandi. Si bo bisa "si", anto e f 100.000.-- ei lo ser entrega den man di oficial di husticia, pa parti na esnan cu tin derecho riba dje. E ora ei e americano tambe ta sigur di su titulo.

I si bo bisa cu bo no ta haci esei, bo sa cuantu castigu maximo tin riba esei? Nuebe anja di castigu. Esei bo mes tambe mester por comprende.

Luego oficial di husticia a puntra: " Ta quende a fiha e suma di f.30.000?" I acusado a responde: "Esei ta mi calculo ."

Anto e oficial di husticia a continua : " B'a hiba tur correspondencia cu e mericano ?" I acusado a reconoce esaqui.

Atrobe oficial di husticia a puntra: Quende a fiha e prijs pidi?" Acusado a responde: " Mr. Burghardt".

Pa termina e oficial di husticia a puntra e acusado : " Bo no a bini na lucha cu bo mes concenshi den bo calidad di notario interino ora cu b'a tende e suma cu e americano tabata dispuesto na paga p'e cunucu esei en relacion cu interesnan dje herederonan ?"

Riba esaqui e acusado a duna pa contesta : " E ora ei no tabatin interesnan mas dje herederonan , pasobra ya e herencia tabata tur regla caba ."

Porfin huez a dicidi na referi e caso pa rechtcommissaris trobe pa reconstruccion dje herencia i pa investiga esaqui, of en relacion dje grandura dje breuknan dje partinan di herencia, i pa mira cu e sumanan exacto a ser paga na e herederonan.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA AMERICANA
Pa Jeff Meyers
NEW YORK -- UPI -- Leon Wagner, quende ta e critico di manager di Indios di Cleveland Birdie Tebbetts, pasobra esaki no ta lage hunga tur dia, tabata den line-up inicial ayera nochi y a entrega un homerun di dos carreda ademas di dos hit ora cu Indios di Cleveland a connecta 18 hit pa supera Tigres di Detroit cu score di 13-2.
Tebbetts a habri cu Wagner den e dos prome weganan contra Detroit y e hungador di 32 anja a responde cu tres hit, incluso un homerun y dos carreda empuha.
Wagner quende a connecta 28 homerun anja pasa, e biaha aki tin solamente tres, di cual dos ta bata contra Tigres.
E victoria di Cleveland a hasi cu nan ventaha a bira 3 wega y mei riba Tigres den Liga Americana y cuater y mei riba e tercer clasificadonan Orioles di Baltimore.
Di e otro weganan den circuito junior Chicago a gana Orioles 3-2, Yankees di New York a gana California Angels 11-6 y Washington a perde contra Kansas City.
Mickey Mantle a move pa pasa Stan Musial na e octavo puesto di honroneronan di tur tempu, ora cu el a connecta dos bataso di cuater skina pa hiba e total di su carreda na 477.
Mantle a empuha cincu carreda y a bai di tres-tres na plato pa preserva Al Downing su cuarto victoria di temporada.
Roger Repoz y Elston Howard cada uno a empuha dos carreda ora cu Yankees a corre cu e pitcher habridor Dean Chance den sexto inning.
Roger Maris a kibra tur su dos knielbandnan ora el a dal den mu raya pa hasi un atrapada den segundo inning, però mester a ban dona e wega despues. Ta sigur cu e slugger di Yankees lo keda for di un paar di wega.

BASEBALL ROUNDUP
Pa Joe Gergen.
NEW YORK -- UPI -- Wes Parker a conecta un hit cu basenan yen empuhando dos carreda, pa duna Los Angeles Dodgers un victoria di dos-uno riba Phillies di Philadelfia.
Dodgers, cu a ser blanquea durante ocho inning pa Chris Short durante e prome ocho inningnan a rally cu dos out den nobeno inning. Willie Davis a yega primera base riba un error di Bill White, Lou Johnson ta conecta hit y Ron Fairly ta ricibi cuater bola pa yena e tres skinanan. Despues Parker ta entrega e hit decisivo.
Dave Nicholson y Dave Johnson a collecta siete hit entre nan dos y cada un a connecta un solo homerun pa respalda e pitcheo di cincu hit di Larry Dierker ora cu Houston Astros a vence Mets di New York cu score di 7-1. Rojos di Cincinnatti a probecha di dos error di shortstop Woody Woodward pa score tres carreda den sexto inning y a derrota Atlanta Braves cu score di seis-dos tras di un pitcheo di cincu hit di Milton Pappas.
Woodward su prome error di e inning a bini riba un roletazo di Pete Rose pa permiti e carreda di desempate y otro mas riba rolling di Gordy Coleman a permiti Tommy Helms score e tercer carreda di Rojos den e inning.

Homerun cu basenan yen di Curt Flood a encabesa e rally di siete carreda den siete inning ora cu Cardenales di San Louis a registra un victoria di nuebe-uno riba Cachorros di Chicago.
Ex-gigante Matty Alou y Manny Mota a connecta homerunnan den tercer inning pa e bucaneronan di Pittsburg registra un victoria di 3-2 riba Gigantes di San Francisco.

Willie McCovey a connecta un paar di homerun cu basenan bashi pa Gigantes pero Don Schwall y Elroy Face a combina pa domina San Francisco na solamente cuater hit. Pittsburg a marca tur su carredanan cu e tabatin mester ora cu Alou a connecta homerun un poco paden di e poste di foul den rightfield despues cu Ed Bailey a connecta hit pa sigi cu e solo homerun di Mota.

KIESKRING ARUBA

ELECCION PA STATEN 1966

E votador, cu no a haya su kaarchi pa vota dia 8 di juni 1966 ainda of kende su kaarchi a perde, por acudi na departamento di censo na Oranjestad desde dia 31 di mei 1966 en adelante for di 6'or te 12'or di mainta y 1'or y mei di merdia te 8'or di anochi pa tuma su kaarchi di vota of un duplicaat di esaki.

Na nomber di president di hoofdstembureau
hefe departamento di censo.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 13733 door de houder mr. Lotario Florentino da Silva Corga als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.
20 mei 1966.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 11207 door de houder mr. Joaquin J. Giel als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.
9 mei 1966.

Armendaris a perde cu Little Rock

(Di nos redactor deportivo)
E novenanan di baseball clase A Little Rock y Almendares a topa otro diarazon anochi den Lago Sport Park. Cu score di 14 pa 5 Little Rock a resulta ganador.

Nan a conecta 12 hit y comete 6 error, mientras cu Almendares tabata tin apenas cuater hit y nuebe error.
Pitcher ganador tabata V. Spanner perdedor tabata Claret Lopez. E hungador A. Pantophlet di Little Rock a conecta un homerun.

ANTIYANO NA HULANDA DEN PROBLEMA CU ESPOSA

AMSTERDAM - E esposa di un antiyano di 29 anja cu ta biba na Amsterdam a dicidi na bandona e homber. Cu ayuda di un amigo e homber a tene e muher riba caya ., hink'e den un auto y a "verdoofd" e muher.

Ora cu e esposa cu a bandona cas a bini na tino atrobe, el a hanja chens pa coge un cuchu y herida su esposo. Despues e muher a bolbe tumba pa caya.

CONFERENCIANAN PA UN POSIBLE PAZ ENTRE MERCA Y CHINA A FRACASA

VARSOVIA--UPI--Representantenan di Estados Unidos i China Comunista a tene ayera un reunion di tres ora den e capital ei sin registra algun progreso pa establecimiento di miho relacionnan entre ambos pais.
Sinembargo ora qu e sesion a termina, embahador norteamericano John A. Gronouski a bisa: "Nos tin intencion di sigui tene e reunionnan aqui afin di por explota tur via posible pa alcanza un reduccion dje tensionnan existente den lejano oriente."

Di su banda e embahador di China Comunista Wang Kuo Chuang a manifesta:
"E posicion dje republica popular di China Comunista ta cla en relacion cu e situacion actual na Vietnam i tambe na lejano oriente i si Estados Unidos no cambia nan politica, ta imposible pa reduci e actual tension".
E reunion di ayera tabata esun di 13. Den e serie largu di conferencianan chino-norteamericano cu a cuminza na Ginebra na anja 1955 i a pasa e capital aqui na anja 1958.
Mescos cu nan a haci desde cu e contactonan a cuminza, ningun dje partinan a duna indicio cu por bisa cu e temanan cu a ser trata ariba, a logra algu, aunke cu e tres ultimo conferencianan aqui a dura tres ora largu.
E proxima reunion lo tuma luga dia 7 di september, loke ta indica cu ningun dje partinan aqui no ta opina cu tur asuntunan pendiente cu ta merece mas consideracion den e oportunidad aqui.
Gronouski a bisa cu na su manera di pensa: "E reunionnan aqui por ser un vital medio di comunicacion cu China Comunista. Estados Unidos tin e intencion di continua e conversacionnan, debi cu na interes di tur dos, mester trata na establece un paz hustu i duradero den lejano oriente.
China tabatin derecho ayera di formula e prome declaracion ora cu e reunion a cuminza. E derecho ei ta alternativa.

Nan ta calcula cu China a condena e destruccion di parti di Estados Unidos di un avion MIG-17 — di fuerza aerea China cu tabata cumpliendo un vuelo di entrenamiento--segun Pekin a afirma-- den e region di frontera dje republica popular China cu Vietnam del Norte.
Estados Unidos a nenga como cu ya e tabatin participacion den semehante hecho.
E ta considera cu ningun dje delegacionnan aqui a haci algun mencion dje tercer explosion nuclear di China Comunista.

E ultimo reunion anterior a tuma luger dia 16 di maart i-desde e tempu ei anto e embahador norteamericano tabata na su pais, realizando consultonan riba diferente temanan, especialmente esnan vincula cu e temanan trata den e sesion ei.
El a bolbe Washington dialuna, acompanja pa David Dean, experto di departamento di estado den asuntunan di lejano oriente, kende generalmente ta trece instruccion nan detalla pa presentacionnan di su pais den e sesionnan aqui.

Den ultimo lunanan Estados Unidos tabata examinando su politica en relacion cu China Comunista i a enumera un serie di medidanan pa por mehora e relacionnan. Sinembargo nada no ta indica cu Chino-nan ta interesa den e sugerencianan norteamericano.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, maakt bekend dat de aanbesteding voor het bouwen van opslagplaatsen voor ontplofbare stoffen te Seru Cucu volgens bestek no 5. DJ. 1966 D.O.W wordt uitgesteld tot 17 juni 1966-11 uur v.m.

Parokia di Noord lo celebra hubileo di iglesia dialuna awor

NOORD - Dialuna awor, di dos dia di Pentecostes, e hubileo di iglesia Santa Ana di Noord lo worde celebra henter dia riba e plenchi di misa y di e scool y tambe den club Don Bosco.

Un programa especial cu lo cuminza pa och'or di mainta a worde prepara.
E programa ta habri cu un desayuno, apertura oficial di e fiesta pa pastoor Nooyen, actuacion di gruponan musical, gruponan di baile, comedia door di e muchanan di St. Annaschool, baile di stoel etc.

Den horanan di atardi tin oportunidad pa balla riba e speelplaats cu daki riba musica di Combo Oriental, Tanki Flip Steelband, The Boyscouts y Los Juveniles. Na final lo tin un baile di stoel y un baile di cinta.
E comision cu ta encarga cu celebracion di e hubileo aki ta consisti di sr. Thomas Leest, Max Tromp, Eligio Scharbaal, Alberto Figaroa, Johannes Figaroa, C. Dominico Leest, Saturnino Giel, Alberta Tromp, Lidia Tromp, Evelyn Bronswinkel y Bettie Giel.

Henter parokia di Noord ta worde invita pa asisti na e celebracion aki.

Comision a termina estudio di decretonan

SAIGON--Un grupo di estudiantenan contrario ne gobierno sudvietnames a saquea y sende e biblioteca di e servicio di informacion di Estados Unidos den e ciudad Hue na candela, hecho qu a tuma lugar pa di dos biaha den dos aña.

Nan a bisa qu e estudiantenan a kibra e portanan di glas di e edificio, kima bukinan riba e patio y despues a sende 3 meubelnan na candela.
Polisnan no a hasi ningun esfuerso pa impedi e accion di e estudiantenan y ora qu e motin a yega te banda di e edificio di guardia qu tabata para eynan a hala un banda. Dilanti di e amotinadonan tabatin 30 hoben quendenan tabata sirbi como guia di e grupo.
Funcionarionan norteamericano a expresa qu e agresion nobo contra e biblioteca lo determina qu un fin lo ser pone ne programa cultural di Estados Unidos na Hue.
Anteriormente, autoridadnan di Estados Unidos a informa qu e dependencia oficial norteamerica no y e propio consulado lo por ser serra den e ciudad aki, si un demostracion antinorteamericano bolbe tuma lugar asina aki.
Entre tantu, na Saigon polisnan a anuncia di a detene 23 sospechosos di realiza atentadonan con tra edificionan qu ta ocupa pa millares di norteamericanonan a identifica tres presunto comunista como lidernan di unidad di comando "F-100", qu tin na su encargo e plannan pa comete atentadonan dinamitero y asesinatonan den e capital, di acuerdo cu e informe policial. Poco prome di e atake contra e biblioteca norteamericano e viceconsul James Bullgton a cera e portanan di e consulado di Estados Unidos ante manifestantenan budista qu tabata pidi intervencion di Washington den e crisis politica di Vietnam del Sur. Bullington a mustra e budistanan un declaracion di e presidente norteamericano Lyndon Johnson den cual nan a aclara qu Merca lo no tuma parti den e conflicto. Ela agrega qu e funcionario lo no acepta e amenazanan.

DAKOTA VS SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
E promer dos ganadornan di e torneo na beneficio di e delegacion pa Puerto Rico ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Esakinan ta Dakota y San Nicolas Jrs cu a triunfa ariba Tropicaal y RCA respectivamente den e dos weganan di weekend pasa.
E wega Dakota versus San Nicolas Jrs tabata senjala pa majan anochi pero debi na e weganan di softball entre Aruba y Corsow, a worde cambia pa awe nochi.

OLIMPIADA ASU 8-17 JULI

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di ASU a fiha como fecha pa tene e olimpiada ASU 1966, for di dia 8 te cu dia 17 di juli. E organisacionnan deportivo a worde avisa di esaki pa medio di circulario y tambe tur a worde invita pa participa na e defile cu lo tin ariba e anochi di apertura.
Tambe nan a worde invita pa inscribi candidata pa reina di deporte. Inscripcion pa reina di deporte ta worde acepta te dia 30 di juni.
E condicionnan pa reina di deporte ta cu e candidata no por tin menos cu 18 ni mas cu 25 anja di edad; e no por ta bayendo school; e mester por domina e idioma di papiamento, e mester ta un verdadera amante di deporte y mester ta dispuesto na cumpli cu e debernan y obligacionnan mara na e trabao di reina di deporte atendiendo por ehempel eventonan deporte tanto di caracter nacional como internacional meskos cu local.

VALIANT Y CARIBE A GANA

(Di nos redactor deportivo)
Na Sportcentrum Noord a worde hunga dos wega di basketball diarazon anochi. E promer tabata di junior entre Caribe y St. Jans Knapen, resultando e Indionan di Caribe ganador cu score di 40 pa 25. E hungador caribenjo Kenneth Polvliet tabata tin un excepcional punteria e anochi anotando nada menos cu 26 punto resultando den e maximo scorer di e anochi. Di St. Jans Knapen a destaca Gilbert Berlinski cu 8 punto riba su nomber.
Esaki ta e derrota number dos pa St. Jans Knapen den e actual campeon contra di cinco triunfo. Caribe Jrs tin awor cinco gana y tres perdi.
E segundo wega di e anochi tabata di e division femenino entre Valiant y Wimco. Cu score di 28 pa 12, e damanan di Valiant a obtene e triunfo. Myrna Carrilho a percura pa un gran cantidad di punto pa Valiant anotando 18. Nilda Davelaar atrobe tabata e mihor di Wimco cu 6.
Valiant tin awor cuater wega gana y dos perdi. Wimco su record actual ta di un gana y cinco perdi.
Awe nochi e campeonato di basketball ta continua cu e dos weganan YMCA contra di Tivoli den juniors y NWIWA contra Caribe den masculino clase B. E weganan aki lo tuma luga ariba cancha di Tivoli.

Bubali Sport Club

resultado rifa di B.S.C cual sorteo a tuma lugar 25 di mei.

1 premio no. 0122
2 " 0699

Ganadornan fabor contact directiva di B.S.C. pa ricibi nan premionan.

Chauffeur a kibra windshield di su auto

PALM BEACH - Diarazon un homber di trinta anja tabata corre su auto riba boulevard y na un dado momento el a tira un piedra riba un borchi di trafico canto di camiuda. E piedra a dal e borchi y rebota bin dal bek net den windshield di e auto di e homber. E windshield a worde kibra, pero e borchi si a keda na su lugar.

ACTIVIDADNAN ANTIYANO NA HULANDA

Ultimo week-end e equipo di baseball "Sparta" a bolbe hunga un partido excelente. E equipo a gana 3-0. Estrellanan riba terreno tabata e antiyanonan: Hudson John, Richardson y Arindell.
E equipo di baseball "Schoten" a perde, no obstante e bon hugadanan di e antiyano Asuncion.

Sr. F.C. Hermans, cabezante di Emmaschool den Shakespearestraat denter di muy poco tem po lo bandona Aruba. El a worde nombra cabezante di Margaretha school na Helmond, Noord Brabant y e lo cuminza traha na Hulanda na cuminzamento di e anja nobo escolar.

Julian Coco a hunga den un partido di futbol di artistanan hulandes contra nombernan conoci na Hulanda. E recaudacion tabata na beneficio di un bon causa.

Un compania di disco na Hulanda a acerca "Trio los Aventureros" pa grabacion di un disco.
Si e venta di e disco aki resulta satisfactorio na Hulanda, e trio tambe e ora ey lo actua mas biaha na Hulanda. Te cu awor e trio arubano aki tabata mas conoci na Belgica y Francia.

Premier J.M.L.T. Cals di Hulanda na nomber di premier dr. E. Jonckheer di Antillas, a entrega dos buki na reina Juliana, uno pa e reina mes y e otro pa prins Bernard. E dos bukinan ta contene un relato extenso cu fotonan di e bishita di e pareha real na Antillas na anja 1965.

MOSCU--UPI--Union Sovietica a revela awe su plannan pa renobacion total di su industria automivilistica, afin di por produci 2.000 vehiculo pa dia pa 1970.
Un noticia den un cu a ser duna afin, Tass a bisa cu e sovietico nan ta conta cu e convenio skir bi recientemente cu e fabrica italiana FIAT pa alcanza su objetivo di 800.000 vehiculo pa an ja, pa finaliza e actual plan quin cenal economico.
Pa e acuerdo Italo-Sovietico, firma na cuminzamentu di Mei probablemente na Urkania of na noreste di Union Sovietica, cu un capacidad diaria di 2000 automobil.
Otro fabricanan di automobil di Francia, Hapon i Gran Bretaña a expresa tambe interes di yega na semehante acuerdonan cu sovieticonan.
Agencia Tass i otro fuentenan ta publica e produccion anual di 800.000 vehiculo pa 1970.
--2000 coche Maskvich, Volga i Zaporozhye, di produccion actual. Zaporozhye lo aumenta su participacion den e cijfer aqui na 100.000 unidad pa anja. Volga lo produci un Limusina nobo den su fabrica di Gorky i Moskvich a priminti di presenta den model nobo.
--300.000 auto pa anja den e fabricanan nobo di Izhevek, cu lo cuminza na ofrece cochenan Mos cuminza na ofrece cochenan Moskvich, construi awor solamen te den su instalacionnan di Mos cu, pa fabrica despues e automobilnan chiquitu nobo Zima.
--300.000 automobil pa anja cu lo ser producto di un fabrica cu lo construi esaquinan cu equipo proporciona pa FIAT.
Den e informe di Tass nan no ta specifica cuantu yudanza stranjero ta necesario pa construccion dje fabrica Zima na Izhevek of pa reforma di maquinaria den plantanan cu ta produci e autonan Volga i Moskvich.

Ciclisimo tambe lo bai weganan CAC

(Di nos redactor deportivo)
Di parti di e directiva di Arubaanse Wielrenners Bond nos a worde informa cu tambe e deporte di ciclismo a worde inscribi door di Antiyas Hulandes. Lo bai uno o mas ciclista di Aruba. E cantidad no ta conoci ainda.
Como cu ni NAOC ni ASU tin medio financiero pa respalda e mandamento di ciclista, e directiva di AWB mes a cuminsa cu accion pa recauda fondo cu lo sirbi pa manda uno of mas ciclista.
E accion principal di AWB lo ta un gran fiesta Shindig ariba dialuna dia 30 di mei den Club Bonaire na San Nicolas. E fiesta lo cuminsa dos'or di merdia y lo dura te och'or di anochi.
Na e fiesta aki lo actua e banda di teenager campeon di Aruba The Golden Treasurers y tambe The Playboys.

Diarazon awor Sto Domingo lo eligi su presidente provisional

SANTO DOMINGO -- UPI -- Gobierno provisional dominicano a haci mas amplio ajera e plazo pa habilitacion dje electornan cu por interveni den e comicionan general di dia 1 di Juni proximo, mientras e capital ta spera yegada dje prome observadornan dje organizacion di estadonan americano (OEA).

E plazo pa obtene e cedula di identidad cu ta permiti hende di vota durante eleccionnan a vence mei-anochi di ayera, pero autoridadnan a dicidi na amplia esaqui te diadomingo, awor en vista cu centronan di distribucion dje documentonan aqui ta sigui colma di personanan ansioso di obtene esaquinan.

Mision dje observadornan di OEA den cual ta aparece diplomaticonan , educador - i periodistanan ta di sigui e fase final dje campanja electoral i e desarollo den acto comical cu ta den dje.

Entretanto nan ta informa den circulonan oficial cu ta existi gestionnan urgente realiza pa obtene siete millon i mei di peso afin di paga e sueldonan di administracion publica di fuerzanan arma evitando un importante obstaculo pa celebracion dje eleccionnan. Tradicionalmente e empleadonan publico, poliznan i militarnan a cobra nan sueldo dia 25, pero e profundo crisis economico cu ta existi den e pais desde mas cu un anja caba a ocasiona retrazonan den casi tur e lunanan.

Algun miembro ta opina cu lo ta dificil pa celebra e comisionnan ora cu e gobierno no a paga e sueldonan di luna di april ainda na civilnan i militarnan di administracion.

Na su turno, president Hector Garcia-Godoy a recurri na donacionnan internacional di Estados Unidos pa cumpli cu compromiso nan di presupuesto dje gobierno. di presupuesto dje gobierno .

E direccion aqui a ofrece na december di anja pasa un suma di 25 milion dollar na gobierno dominicano pa nivela presupuestonan.

E funcionarionan economico di gobierno ta atribui un importancia extraordinario na e pago di administracion publica i na militarnan e siman aqui, en vista di e eleccionnan general cu lo ser efectua diarazon awor dia 1 di juni.



Ta un custumber caba cu piscânan grandi sa worde captura pa piscadornan di Aruba, pero cu piscânan stranjo of otro sorto di bestia di lamar sa worde captura si ta algo raro.

Diarazon anochi e tres piscadornan Francisco Ras (na drechi), Gregorio Briezen (mei-mei) y Euloterio Briezen a pega un pisca hopi stranjo na nan linja, ora nan tabata riba lamar pa noord di Aruba. E foto ta mustra cu e piska stranjo aki ta parce un tortuga, pero contrario di un tortuga e animal aki no tin casca ni rabo. E piscadornan aki cu ya tin hopi tempo caba riba lamar, nunca antes a mira un animal asina y por supuesto no sabi e nomber di e animal tampoco. Tampoco piscadornan venezolano cu a mira e animal stranjo aki, tabata sabi e nomber. E foto a ser tuma ora cu e piscadornan a mara e animal bau di un palo na Siribana.

Stock Market

Addressograph	68 7/8
ACF Ind.	47 1/2
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	31 1/4
Aluminium Co.	83 1/2
Amerade	81 7/8
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	53 3/4
Am. M. Fdy	17 1/4
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	65
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	34 1/8
Anaconda Copper	86 3/4
Armour	38 5/8
Atlantic Refinery	80
Atl. Castle	68 1/2
Balt Ohio	35
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	70 1/4
Bethlehem Steel	32 3/8
Blaw	31 3/8
Boeing Airplane	67
Canadian Pacific	53 1/2
Caterpillar	42 3/8
Case (J.I.)	25 1/2
Cerro de Pasco	49
Chesepeake & Ohio	74 1/8
Chrysler	43 1/4
Columbia Gas	26 1/2
Con. Ed.	36 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	39 7/8
Continental Steel	31
Corn Products	46
Crown Zellerbach	47 1/8
Curtiss Wright	21 3/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	86 1/2
Dupont Nemours	198
Eastman Airlines	112 1/2
Eastman Kodak	133
Western Bancorp	33 1/4
Firestone	39 7/8
Ford Motor	48 1/2
General Electric	107
General Foods	71 1/2
General Motors	85 1/4
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	23 7/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	48
Grace	46 1/8
Greyhound	19 3/8
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	--
Hupp	5 7/8
IBM	371
Insp. Corp.	36
Int. Harvester	48 7/8
Int. Nickel	87 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 7/8
Johns Manville	53 5/8
Jones and Laughlin	56 3/4
Kan. City So. Ind.	42 1/8
Kennecott Copper	117 5/8
Koppers	27 1/4
KLM	107 1/8
Kroger Co.	25 3/4
Lehman Corp.	30 1/8
Lokcheed Aircr.	64 1/4
Loew's Inc.	31
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	35 1/4
Monsanto	73 3/4
Nat. Acme	42 3/8
Nat. Cash. Regist.	87
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	59 1/2
New York Central	72 1/2
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	55 3/8
Otis Elevator	48 5/8
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	67 3/8

Paramount Pictures	71 1/4
Penn Railroad	57 1/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 5/8
RCA	53
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	38 1/4
Servel	7
Sinclair Oil	58
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	32
Sperry Rand	22 1/4
South. Rail	49 1/4
Standard Oil of Cal.	68 5/8
Standard Oil of Ind.	43 5/8
Standard Oil of N.J.	73 7/8
Standard Brands	67 1/2
Stone Webster	61 3/4
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	46 7/8
Texaco	72 7/8
Texas Gulf Sulphur	92
Texas Instruments	110 3/8
Textron Ing.	43 3/4
Timken Roller Bearing	41 5/8
Twentieth Century Fox.	30 1/8
Union Carbide & Carbon	62
Union Pacific	40
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	61 1/2
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	59 1/8
United Steel	43 3/8
United Gypsum	52
U.S. Rubber	37
U.S. Smelting	61 1/8
Warner Bros.	13
W stingh. Air Brake	35 3/4
Westingh. Electric	55 3/4
Woolworth	23 7/8
Dow Jones Index	890.42
Ark La Gas	44 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	10 5/8
Creole Petr.	34 1/2
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	12 1/8
Giant Yell	11 3/4
Huksy Oil	11 1/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	85 5/8
Tech. Mat	9 1/4

CAPE KENNEDY--UPI--E astronautanan Terry Stafford y Eugene Cernan awe a realiza un serie di ensayonan cu nan cosmonave Geminis-9 den preparacion pe viaje espacial qu a ser fija pa diamars awor.

E pruebanan di awe, qu a dura henter dia tin e fin pa comproba qu tur cos ta cla pa e vuelo qu mester a ser aplaza dos siman pasa ora qu e lanzamiento di e cohete Atlas-Agena, objetivo di Geminis-9 den espacio cosmico a wordu aplaza.

E atlas a keda for di control y a cai den Atlantico, como causa di un kortsluiting den un motor. Pe motibu ey, e Agena no por a drenta den orbita pa sirbi despues como objetivo di Geminis-9 den e operacion di enlace espacial.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — *Donderdag 26 MEI 1966*

Tien tallen

18 50
26 50
48 50
53 50
64 50
95 50
96 50

Honderd tallen

118 50
126 50
135 50
138 50
144 50
153 50
154 50
159 50
163 50
173 50
195 50
197 50
200 50
209 50
218 50
224 500
228 50
245 50
254 50
265 50
270 50
276 50
279 50
280 50
284 50
294 50
311 50
313 50
318 50
324 50
330 50
334 50
337 50
338 50
344 50
356 50
377 50
379 50
384 50
406 50
411 50
416 50
426 50
448 50
455 50
468 50
477 50
484 50
489 50
500 50
518 50
545 50
549 50
566 50
577 50
581 50
596 50
616 50
621 50
626 250
632 500
652 50
682 50
701 50
710 50
713 50
715 50
753 50
756 100
774 50
783 50
788 50
812 50
816 50
817 50
823 100
827 50
832 50
860 50
863 50
868 50
894 50
896 50
906 50
911 50
913 50
923 50
925 50
939 50
944 50
955 50
961 50
981 50
983 50

Een duizend

1008 100
1016 50
1041 50
1045 50
1046 50
1064 100
1087 50
1123 50
1124 50
1138 50
1148 50
1156 50
1171 50
1177 50
1181 50
1190 50
1196 50
1219 50
1238 50
1244 500
1259 50
1261 50
1262 50
1278 100
1280 50
1294 50
1297 50
1301 50
1305 50
1309 50
1310 50
1314 50
1343 50
1352 100
1362 50
1378 50
1386 50
1393 50
1423 50
1438 50
1440 50
1445 50
1469 50
1473 50
1496 50
1498 50
1499 50
1524 50
1563 50
1569 50
1582 50
1584 100
1587 50
1588 50
1603 50
1614 50
1650 50
1651 50
1674 500
1676 50
1680 50
1712 50
1733 50
1744 50
1776 50
1784 50
1794 50
1795 50
1812 50
1816 50
1825 50
1831 50
1832 50
1839 50
1844 50
1856 50
1859 50
1861 50
1865 50
1882 50
1894 50
1899 50
1925 50
1930 50
1932 50
1939 50
1963 50
1967 50

Twee duizend

2007 50
2008 50
2020 50
2030 50
2044 50
2047 500
2054 50
2113 50
2132 50
2142 50
2143 50
2146 50
2148 50
2149 50
2165 50
2166 50
2168 50
2169 100
2171 50
2173 50
2185 50
2189 50
2201 50
2203 50
2209 50
2221 100
2222 50
2225 50
2227 50
2231 50
2234 250
2263 100
2273 50
2293 50
2308 50
2322 50
2325 50
2328 50
2329 50
2344 50
2345 50
2357 50
2405 50
2441 50
2454 50
2455 50
2467 50
2486 50
2505 50
2510 50
2556 50
2558 50
2585 50
2594 50
2598 50
2602 50
2605 50
2609 50
2618 50
2625 50
2627 100
2632 100
2660 50
2670 50
2690 50
2692 100
2700 50
2703 50
2716 50
2717 50
2741 50
2747 50
2759 50
2794 100
2800 50
2801 50
2806 50
2814 50
2819 50
2847 50
2857 50
2861 50
2866 50
2870 50
2872 50
2877 50
2895 50
2900 50
2902 50
2914 50
2922 50
2934 50
2942 50
2952 50
2958 50
2960 50
2961 50
2969 100
2983 50

Drie duizend

3017 50
3021 50
3023 50
3027 50
3048 50
3071 50
3108 50
3115 50
3116 50
3131 50
3140 50
3146 50
3151 50
3153 50
3162 50
3163 50
3173 50
3190 50
3192 50
3193 50
3209 50
3220 50
3231 50
3258 50
3261 50
3277 50
3280 50
3300 50
3301 50
3302 50
3307 50
3310 50
3315 50
3322 50
3326 50
3396 50
3414 50
3422 50
3431 50
3438 50
3441 50
3442 50
3449 50
3458 50
3465 50
3470 50
3471 50
3472 50
3474 50
3475 50
3480 50
3506 50
3524 50
3526 50
3532 50
3552 50
3562 50
3568 50
3578 50
3579 50
3598 50
3599 50
3600 50
3604 50
3623 50
3630 50
3648 50
3650 100
3658 50
3659 50
3660 50
3662 50
3669 50
3671 50
3695 50
3698 50
3703 50
3704 50
3710 50
3734 50
3766 50
3778 50
3793 50
3801 50
3802 50
3823 50
3837 50
3840 50
3871 50
3873 50
3878 50
3881 50
3899 50
3909 50
3923 50
3937 50
3948 50
3949 50
3950 50
3957 50
3964 50
3967 50
3983 250
3984 50
3991 50

Vier duizend

4002 50
4015 50
4025 50
4039 50
4045 50
4066 50
4069 100
4090 50
4091 50
4117 50
4119 50
4128 50
4129 50
4144 50
4149 50
4156 50
4166 50
4188 50
4197 50
4203 50
4211 50
4223 50
4254 50
4256 50
4264 50
4274 50
4280 50
4281 50
4318 100
4331 50
4338 50
4356 50
4364 50
4376 50
4393 50
4429 50
4430 50
4432 50
4434 50
4435 50
4445 50
4448 50
4449 50
4450 50
4451 100
4454 50
4469 50
4470 50
4483 50
4497 50
4498 50
4530 50
4537 50
4557 50
4573 50
4582 50
4583 50
4601 50
4609 50
4613 50
4616 50
4656 50
4684 50
4708 50

4734 300
4735 10000
4736 300

4760 50
4763 50
4767 50
4814 50
4822 50
4825 100
4826 50
4848 50
4854 50
4928 50
4953 50
4963 50
4971 100
4972 50

4985 500
4986 30000
4987 500

4987 50
4988 50
4989 50
4996 50
4998 50

Vijf duizend

5006 50
5027 50
5032 50
5037 50
5041 50
5046 50
5056 50
5070 50
5073 50
5075 50
5090 50
5098 50
5100 100
5127 50
5137 50
5157 50
5160 50
5174 50
5186 50
5228 100
5236 50
5244 50
5271 50
5273 50
5280 50
5281 50
5296 50
5298 50
5329 50
5342 100
5350 50
5363 50
5364 50
5370 50
5393 50
5410 50
5413 50
5417 50
5432 50
5435 50
5439 50
5453 50
5466 100
5469 50
5471 50
5482 50
5491 50
5513 50
5556 50
5557 50
5558 50
5574 50
5575 50
5578 50
5585 50
5586 50
5594 50
5609 50
5622 50
5656 50
5657 50
5678 50
5679 50
5697 50
5716 50
5717 50
5756 50
5757 50
5771 50
5807 50
5814 50
5821 50
5832 50
5836 50
5843 50
5865 50
5878 50
5881 50
5882 50
5913 50
5926 50
5954 500
5963 50
5967 50
5969 50
5971 50
5996 50

Zes duizend

6000 50
6016 50
6027 50
6057 50
6065 50
6080 50
6081 50
6092 50
6111 50
6114 50
6120 50
6122 50
6155 50
6164 50
6210 50
6213 50
6219 50
6220 50
6250 50
6257 50
6260 50
6284 100
6298 50
6301 50
6306 50
6340 50
6346 100
6376 50
6380 50
6385 50
6399 50
6407 50
6413 50
6424 50
6428 50
6435 100
6438 50
6440 50
6450 50
6467 50
6481 50
6482 50
6489 50
6490 50
6495 50
6497 50
6498 50
6502 50
6534 50
6544 50
6548 50
6557 50
6585 50
6594 50
6608 50
6612 50
6615 100
6628 50
6635 50
6640 50
6644 50
6645 50
6653 50
6663 50
6669 50
6677 50
6681 50
6684 50
6689 50
6691 50
6693 100
6694 50
6705 50
6708 50
6711 50
6719 50
6723 50
6726 50
6728 50
6742 50
6761 50
6776 50
6778 50
6782 50
6787 50
6806 50
6817 50
6826 50
6828 50
6843 50
6854 50
6864 50
6869 50
6879 100
6908 50
6933 50
6935 50
6946 50
6961 50
6969 50
6973 250
6989 50
6998 50

Zeven duizend

7004 50
7014 50
7024 50
7040 50
7052 500
7055 50
7056 50
7060 50
7070 250
7086 50
7095 50
7117 50
7127 50
7133 50
7146 50
7147 50
7158 50
7161 50
7183 100
7203 50
7213 50
7249 50
7254 100
7263 50
7274 50
7283 50
7299 50
7303 50
7325 50
7329 100
7343 50
7344 50
7362 50
7363 50
7364 50
7365 50
7372 50
7374 100
7376 50
7379 50
7396 50
7404 50
7412 250
7419 50
7430 50
7433 50
7436 50
7443 50
7450 100
7474 50
7483 50
7484 100
7489 50
7490 50
7501 50
7516 50
7517 50
7530 50
7543 50
7552 50
7556 50
7557 50
7558 50
7564 50
7568 100
7574 100
7585 50
7593 50
7606 50
7621 50
7630 50
7631 50
7632 50
7633 50
7641 50
7642 50
7668 50
7676 50
7708 50
7710 50
7716 50
7718 50
7738 50
7740 50
7745 50
7749 50
7757 50
7762 50
7765 50
7783 50
7793 50
7796 50
7803 50
7822 50
7835 50
7837 50
7842 50
7850 50
7860 50
7865 50
7868 50
7870 50
7884 50
7891 50
7895 50
7902 50
7903 50
7907 50
7914 50
7919 50
7924 500
7940 50
7946 50
7958 50
7980 50
7986 50
7996 50

Acht duizend

8010 50
8030 50
8033 50
8048 50
8052 50
8061 50
8091 50
8098 50
8099 50
8106 50
8107 50
8120 50
8130 50
8142 50
8161 50
8175 50
8176 50
8190 50
8195 50
8198 50
8224 50
8229 50
8230 100
8242 50
8248 100
8267 50
8297 50
8301 50
8307 50
8331 50
8341 50
8349 50
8375 100
8381 50
8391 50
8399 100
8403 50
8409 50
8420 50
8431 50
8464 50
8512 50
8516 500
8517 50
8520 50
8525 50
8537 50
8541 50
8542 50
8576 50
8585 50
8591 50
8611 50
8632 50
8641 100
8682 50
8690 50
8696 50
8710 50
8713 50
8715 50
8721 50
8732 50
8750 50
8774 50
8796 50
8803 50
8844 50
8851 50
8856 50
8864 50
8865 50
8891 50
8893 50
8896 50
8922 50
8934 50
8935 50
8941 50
8950 50
8959 50
8962 50
8970 50
8973 50
8975 50
8985 50

Negen duizend

9000 50
9027 50
9034 50
9039 50
9058 50
9075 50
9101 50
9115 50
9118 100
9135 50
9140 100
9147 50
9163 50
9167 50
9178 50
9186 50
9202 100
9206 50
9234 50
9237 50
9246 50
9250 50
9254 50
9256 50
9257 50
9265 50
9285 50
9293 50
9297 100
9302 50
9311 50
9325 50
9339 50
9340 50
9356 50
9369 50
9370 50
9376 50
9381 50
9385 50
9388 50
9394 50
9396 50
9404 50
9427 50
9428 50
9429 50
9462 50
9480 50
9493 50
9496 50
9497 50
9504 50
9509 50
9513 50
9515 50
9518 250
9522 100
9533 50
9539 50
9546 50
9556 50
9558 50
9560 50
9561 50
9571 50
9587 50
9589 50
9602 50
9624 50
9636 50
9638 50
9643 50
9647 100
9664 50
9665 50
9676 50
9683 50
9694 50
9705 50
9709 50
9717 50
9719 50
9742 50
9746 50
9749 50
9750 50
9754 250
9761 50
9764 50
9767 50
9778 50
9798 50
9799 50
9822 50
9826 50
9832 50
9864 50
9874 100
9878 50
9879 100
9883 50
9885 50
9886 50
9891 50
9922 50
9923 50
9945 50
9963 50
9969 50
9986 50
9992 50
9996 50

Tien duizend

10006 100
10008 50
10025 50
10027 50
10031 50
10034 50
10057 50
10059 50
10064 50
10079 50
10095 50
10100 50
10110 50
10112 50
10121 50
10130 50
10138 50
10149 50
10156 100
10175 50
10182 50
10187 50
10188 50
10195 250
10200 50
10202 50
10206 50
10207 50
10244 50
10248 50
10252 100
10279 50
10302 50
10317 50
10332 50
10335 50
10349 50
10364 100
10390 50
10397 50
10405 50
10409 100
10411 50
10412 50
10428 50
10437 50
10451 50
10471 50
10473 50
10474 50
10494 50
10527 100
10531 50
10545 50
10550 50
10564 50
10569 50
10584 50
10588 50
10609 50
10610 50
10614 50
10657 50
10666 50
10673 100
10705 50
10706 50
10709 50
10711 50
10730 50
10747 100
10757 50
10790 50
10793 50
10794 50
10801 50
10823 50
10845 50
10874 50
10889 50
10891 50
10897 50
10903 50
10908 250
10910 50
10942 50
10958 50
10965 50
10981 100
10982 50
10996 50
10997 50

Elf duizend

11016 50
11024 50
11038 50
11039 50
11041 50
11057 50
11063 50
11066 50
11078 50
11092 100
11107 50
11138 50
11142 50
11153 50
11163 50
11168 50
11177 50
11184 50
11185 50
11189 50
11194 500
11196 50
11199 50
11202 50
11214 50
11219 50
11220 50
11232 50
11255 50
11258 50
11261 50
11262 50
11269 100
11306 50
11318 50
11337 50
11360 50
11363 50
11372 50
11390 50
11404 50
11418 50
11421 50
11425 50
11431 50
11433 50
11437 50
11449 50
11451 50
11452 50
11469 50
11471 50
11476 50
11484 50
11487 100
11495 50
11508 50
11515 50
11522 50
11525 50
11539 50
11551 50
11564 50
11576 50
11577 500
11612 50
11613 50
11627 250
11639 50
11671 50
11684 50
11691 50
11695 50
11699 50
11709 50
11711 50
11714 50
11721 50
11731 50
11735 50
11737 50
11738 50
11767 50
11773 50
11776 50
11799 50
11807 50
11836 50
11840 50
11845 50
11863 50
11883 50
11897 100
11903 50
11919 50
11939 50
11940 50
11960 50
11971 50
11973 50
11992 50
11994 50
11998 50

Twaalf duizend

12000 50
12007 50
12023 50
12024 50
12028 50
12045 50
12065 50
12090 50
12091 50
12103 50
12140 50
12149 50
12162 50
12167 50
12179 100
12191 50
12208 50
12219 50
12241 50
12262 50
12284 50
12319 50
12323 50
12355 50
12380 50
12382 50
12412 50
12421 50
12436 50
12476 50
12495 50
12509 100
12523 50
12585 50
12605 50
12608 50
12609 50
12621 500
12626 50
12627 50
12646 50
12654 50
12669 50
12681 50
12697 50
12704 50
12706 50
12714 50
12724 50
12736 50
12739 50
12744 50
12747 50
12761 50
12763 50
12774 50
12780 50
12789 100
12790 50
12796 50
12798 50
12803 50
12822 50
12830 50
12837 50
12846 50
12850 50
12902 50
12905 50
12917 50
12923 250
12934 50
12954 50
12983 50
12987 50

Dertien duizend

13000 50
13003 50
13025 50
13038 50
13047 50
13053 50
13057 50
13074 50
13083 50
13096 50
13101 50
13104 50
13108 50
13113 50
13118 50
13134 50
13137 50
13139 50
13141 50
13155 50
13177 50
13178 50
13194 50
13201 50
13223 50
13225 50
13235 50
13242 50
13248 50
13264 50
13276 50
13279 50
13283 50
13284 50
13291 50
13301 50
13315 100
13328 50
13333 50
13339 50
13346 50
13347 50
13360 50
13374 50
13377 50
13384 50
13399 50
13407 50
13428 50
13430 50
13431 50
13450 100
13458 100
13471 50
13497 50
13498 50
13499 50
13502 50
13505 50
13513 50
13520 50
13522 50
13523 50
13526 50
13533 50
13548 50
13556 50
13563 50
13564 50
13594 50
13616 50
13631 50
13654 50
13671 50
13678 50
13681 50
13684 50
13694 50
13700 50
13715 50
13726 50
13730 50
13742 50
13744 50
13753 100
13755 50
13759 50
13760 50
13769 50
13771 50
13775 50
13781 50
13801 50
13805 50
13813 50
13819 50
13822 50
13830 50
13832 50
13835 250
13845 50
13847 50
13851 50
13884 50
13887 50
13900 50
13905 50
13912 50
13918 50
13923 50
13929 50
13936 50
13943 50
13954 50
13962 50
13963 50
13966 50
13984 50
13986 100

Veertien duizend

14012 50
14049 50
14055 50
14057 50
14082 100
14130 50
14142 50
14156 50
14165 50
14167 50
14176 50
14198 50
14200 50
14215 50
14221 50
14225 50
14228 50
14234 50
14238 50
14239 500
14244 50
14261 50
14293 50
14295 50
14298 50
14331 50
14336 50
14337 50
14340 50
14347 50
14412 50
14414 50
14432 50
14446 50
14475 50
14499 50
14504 50
14507 50
14510 50
14516 250
14527 50
14538 50
14547 50
14588 50
14591 50
14596 50
14598 50
14602 50
14604 50
14615 100
14616 50
14626 50
14643 50
14644 50
14659 50
14671 50
14684 50
14697 50
14703 50
14708 50
14715 50
14718 50
14722 50
14725 50
14735 50
14739 250
14748 50
14753 50
14771 50
14774 50
14781 50
14788 50
14789 50
14802 50
14827 250
14841 50
14852 50
14856 50
14871 50
14919 50
14942 50
14949 50
14965 50
14969 50
14976 50
14980 100
14987 50
14990 100
14994 50

Vijftien duizend

15010 50
15018 50
15039 50
15041 50
15049 50
15057 50
15062 50
15073 50
15093 50
15127 50
15136 50
15142 50
15148 50
15154 50
15155 50
15157 50
15158 50
15168 50
15171 50
15193 50
15195 50
15219 50
15239 50
15245 50
15250 50
15256 50
15293 50
15295 50
15306 50
15308 50
15316 50
15321 50
15340 50
15343 50
15364 50
15402 50
15411 50
15422 50
15445 50
15452 50
15454 50
15471 50
15479 50
15483 50
15508 50
15512 50
15517 50
15527 50
15530 50
15534 50
15546 50
15552 50
15559 50
15568 100
15572 100
15576 50
15579 50
15587 50
15591 50
15592 50
15595 50
15615 50
15616 50
15619 50
15624 50
15640 50
15659 50
15680 50
15684 50
15685 50
15687 50
15690 50
15693 50
15695 50
15699 50
15705 50
15710 50
15711 50
15726 50
15749 50
15752 50
15760 50
15761 50
15766 50
15781 50
15785 50
15787 50
15788 50
15789 50
15811 50
15816 50
15835 50
15852 50
15867 50
15874 50
15881 50
15886 50
15908 50
15914 50
15923 50
15935 50
15941 50
15957 50
15959 50
15960 50
15963 50
15967 50
15998 50

Zestien duizend

16003 50
16032 50
16038 50
16044 50
16066 50
16084 50
16091 100
16108 50
16134 50
16136 50
16205 50
16223 50
16229 500
16232 50
16235 50
16261 50
16279 50
16281 50
16288 50
16296 50
16300 50
16320 50
16322 50
16329 50
16342 50
16343 50
16345 50
16355 50
16366 50
16390 100
16400 50
16410 50
16416 50
16448 50
16456 50
16457 50
16465 50
16467 50
16485 50
16497 250
16502 50
16516 50
16517 50
16523 50
16531 50
16532 50
16533 50
16550 50
16551 50
16556 50
16560 50
16565 50
16572 50
16582 50
16591 50
16594 50
16602 50
16620 100
16645 50
16672 50
16675 50
16679 500
16686 50
16694 50
16744 50
16751 50
16760 50
16762 50
16777 50
16781 50
16788 50
16789 50
16792 50
16819 100
16829 50
16846 50
16858 500
16861 50
16864 50
16867 50
16869 50
16883 50
16886 50
16895 50
16900 50
16906 50
16924 50
16927 50
16932 50
16933 50
16946 50
16952 50
16955 50
16962 50
16983 50
16989 50

Zeventien duizend

17012 50
17020 50
17031 50
17036 50
17070 50
17076 50
17082 50
17108 50
17110 500
17127 50
17131 50
17154 50
17158 50
17174 50
17182 50
17185 50
17196 50
17198 50
17205 50
17223 50
17245 50
17262 50
17277 50
17291 50
17301 100
17307 50
17327 50
17331 50
17387 50
17395 50
17398 50
17407 50
17420 50
17429 50
17435 50
17448 50
17453 50
17471 50
17484 50
17494 50
17496 50
17507 50
17510 500
17515 50
17520 50
17531 50
17532 50
17538 50
17543 50
17552 50
17561 50
17562 50
17563 50
17570 50
17593 50
17602 50
17621 50
17626 50
17664 50
17679 50
17694 50
17697 50
17701 50
17715 50
17721 50
17730 50
17759 50
17769 50
17794 50
17828 50
17832 50
17843 50
17867 50
17869 50
17875 50
17881 50
17882 50
17883 50
17890 50
17891 50
17894 50
17898 50
17903 500
17920 50
17929 50
17961 100
17967 50
17968 50
17969 50
17977 50
17999 50

Achttien duizend

18013 50
18014 50
18015 50
18019 50
18020 50
18049 50
18061 50
18073 50
18076 50
18078 50
18111 50
18131 50
18134 50
18161 50
18167 50
18172 50
18179 50
18186 50
18205 50
18213 50
18231 50
18242 50
18247 50
18265 50
18285 50
18288 50
18326 50
18335 100
18350 50
18356 50
18367 50
18369 50
18387 50
18390 50
18391 50
18392 50
18431 50
18458 50
18462 50
18476 50
18484 50
18576 50
18587 50
18636 50
18641 50
18661 50
18679 50
18680 50
18689 50
18691 50
18694 50
18695 50
18705 50
18713 50
18725 50
18726 50
18746 50
18750 50
18784 50
18789 50
18800 50
18801 50
18806 50
18808 50
18814 50
18823 50
18826 50
18827 50
18828 50
18835 50
18848 50
18852 50
18853 50
18860 50
18863 50
18867 50
18882 50
18887 50
18889 50
18906 50
18915 50
18935 50
18938 50
18941 50
18943 50
18951 50
18952 100
18963 50
18964 50
18969 50
18988 50
18998 50

Negentien duizend

19004 50
19006 50
19014 50
19018 50
19027 50
19035 50
19044 50
19048 50
19077 50
19083 50
19084 50
19090 50
19093 50
19122 50
19127 50
19136 50
19198 50
19215 50
19220 50
19228 50
19244 50
19256 50
19268 50
19284 50
19285 50
19293 50
19304 50
19317 50
19355 50
19363 50
19387 50
19401 50
19410 50
19428 50
19436 50
19444 50
19466 50
19469 50
19477 50
19481 50
19508 50
19514 50
19531 50
19537 50
19542 50
19552 50
19556 50
19585 50
19587 50
19589 50
19599 50
19620 50
19644 50
19659 50
19668 50
19671 50
19679 50
19684 50
19693 50
19697 50
19708 50
19713 50
19745 50
19759 50
19764 50
19770 50
19771 50
19775 50
19796 50
19820 50
19845 50
19847 100
19848 50
19860 50
19874 50
19878 50
19880 50
19891 50
19904 50
19909 50
19928 50
19939 50
19952 50
19967 50
19979 50
19987 50
19990 50
19996 50

Twintig duizend

20002 50
20013 50
20018 50
20019 50
20024 50
20032 50
20048 50
20053 50
20054 50
20055 50
20066 100
20068 50
20071 50
20081 100
20086 50
20106 50
20120 50
20128 50
20131 50
20174 50
20197 50
20201 50
20225 50
20267 50
20315 50
20337 50
20351 50
20373 50
20393 50
20402 50
20405 50
20411 50
20414 50
20417 50
20428 50
20442 50
20445 50
20451 50
20458 50
20465 50
20470 50
20472 50
20482 50
20487 50
20491 50
20505 50
20523 50
20532 100
20535 50
20536 50
20538 50
20552 50
20571 50
20583 50
20586 50
20594 50
20602 50
20612 100
20624 50
20639 50
20642 50
20654 50
20656 50
20657 50
20688 50
20697 50
20712 100
20721 100
20741 50

20748 100
20749 5000
20750 100

20750 50
20751 50
20756 50
20768 50
20774 50
20783 100
20808 50
20813 50
20826 50
20856 50
20864 50
20872 50
20890 50
20895 50
20898 50
20908 50
20923 50
20936 50
20942 50
20962 50
20963 50
20966 50
20981 50

Een en Twintig duizend

21003 50
21006 50
21007 50
21022 250
21032 50
21036 50
21040 50
21060 50
21085 50
21088 50
21117 50
21119 50
21136 50
21144 50
21157 50
21173 50
21176 50
21193 50
21206 50
21207 50
21208 250
21213 50
21227 50
21228 50
21230 50
21236 500
21243 50
21253 50
21262 50
21276 50
21287 100
21288 50
21302 100
21305 50
21329 50
21330 50
21333 50
21350 50
21362 50
21366 50
21377 50
21396 50
21399 50
21405 50
21416 50
21424 50
21438 50
21440 50
21448 50
21486 50
21494 50
21501 100
21507 50
21509 50
21511 50
21513 50
21519 50
21530 50
21534 50
21540 50
21544 50
21545 100
21557 50
21565 50
21602 50
21603 50
21609 250
21624 50
21632 50
21634 50
21646 50
21653 50
21663 50
21670 50
21680 100
21682 50
21684 50
21710 50
21711 50
21713 50
21741 50
21746 50
21766 50
21783 50
21788 50
21794 50
21795 50
21857 50
21865 50
21870 50
21877 50
21886 50
21889 50
21898 50
21909 50
21928 50
21929 50
21937 50
21943 50
21952 50
21965 100
21970 50
21989 50

MIKHAILOV A BISHITA FIESTA DI INDEPENDENCIA DI GUAYANA

GUAYANA BRITANICA -- Denter di e grupo di diplomaticonan cu awe lo participa den e cele bracionnan di independencia di e colonia brita nica di Guayana lo aparece tambe e embahador sovietico na Brasil, Sergvei Mikhailov i si Guayanesnan no presenta nan major atencion, loke sin duda por socede, ta mas cu claro cu e brasileñonan lo dispensa nan di tur manera.

Na su edad di 54 anja Mikhailov no ta un debutante mas den campo di diplomacia. E tabata na Bukarest den dianan di Rey Carol tempu cu Rumania tabata un campo di intriga internacional i na Angora, durante tempu di guerra, tempu cu Turquia tabata e cruce dje caminda dje agentenan di espionage y contraespionage. E tabata embahador na Italia despues di guerra, tempu cu Italia tabata a punto di surgi como estado comunista.

El a encabeza presentacion diplomatica di su pais na Uruguay (1956-81) tempu cu ocasionalmente Montevideo tabata centro di operacionnan di spionage sovietico na Latinoamerica.

Awor Brasileñonan ta puntra: Unda nos ta bai cu Guyana ? Georgetown ta mas serca Miami cu Rio de Janeiro. Pero Brasil tin un frontera extensa cu e estado nobo, casi tur esaqui despobla i sin vigilancia.

E brasileñonan di Recifey ta munstra cu Guayana Independendiente lo bin ser un quibramentu di cabez pa Brasil, cu apenas a evita un vuelto den direccion di comunismo na anja 1964.

Na Guayana e marxistanan tin un amigu, Cheddy Jagan, lider dje poblacion di origen Hindu i hefe dje partido mayoritario.

Jagan no ta den gobierno, pasobra e ta impedi di un coalicion di partidonan modera, pero e brasileñonan ta di opinion, cu tarde of tempran na lado di un estado comunista, Jagan lo bin recobra poder.

Militarnan brasileño lo comparti e preocupacion aqui, especialmente den guarnicionnan di norte dje pais i nan ta mantene un servicio activo di contrainteligencia desde cu Joao Goulart a ser derroca.

Ora cu un diario di Belen a expresa dudanan respecto e berdadera finalidad dje bishita di Mikailov na Guayana, e diplomatico a bisa na su manera: "Esaqui ta e historia periodistica di tur semper"

E ta un homber di estatura regular, cu ta usa bril sin montura, donjo di un boz di tononan grave, di sonrisa facil i cabeinan platea i convulsivo.

E ta huma cigaria un tras di otro i e ta gusta pasa su dianan liber na campo i otro oranan e ta bula pa ciudad.

El a nace na Leningrado na anja 1912 i e no ta recorda e revolucion. "E no ta recorda ni siquiera si su tata tabata revolucionario. E tabata maestro di school" asina el a bisa. Den universidad di su ciudad natal el a studia idioma i e ta papia cu facilidad ademas di idioma ruso, tambe portugues e ingles.

Quico Nilhailov a bai hacina Guayana ? I e mes a bisa: "Mi ta bai entrevista Chagan, si acaso e ta na ciudad......"

PRISONERONAN A HUI

BISHOPS WALTHAM (INGLATERRA) --UPI--Mas di 100 polis cu cacho y radio-telefon, awe tabata recorre un zona di varios kilometer den mondinan en busca di cincu prisonero qu a hui.

Autoridadnan a calificá nan como "peligroso".

Nuebe prisonero, quendenan tur a ser condena na penanan largu di prison pa delitonan di violencia, a ataca nan guardia y a logra scapa for di un convooi den e poblacion aki. Cuater di nan a ser captura prome qu awe mardugá, pero e otro cincunan te ainda ta scondi.

"Nos ta kere qu nan a sconde durante oranan di anochi y qu te ainda nan ta den e zona ey", asina e hefe di e recherchenan, Alfred Anderson a bisa. Durante oranan di anochi casnan no a ser ataca ni robonan di auto no a wordu cometé".

Den oranan di mainta, 120 polis a concentra nan mes den un zona grandi y tabata ricibi instruccionnan di nan superiornan.

Tur e prisoneronan tabata bisti na civil ya qu nan tabata ser hiba for di e prison Parkhurst pa bai duna declaracionnan dilanti di tribunal, en vista di un pelea qu a tuma lugar den e prison.



BURLINGTON, CONN--Michael Albee, di seis aña di edad, ta sonrei aki na momentonan cu un di e integrantenan di e grupo di rescate Wilfred Maron a baha cu ne for di den serunan na Burlington na unda e tabata rehen di Albert Bunn, y quende a ser mata despues di un tiroteo.



BURLINGTON, CONN--E polis Joseph Nocera, ta cayendo na terra aki, despues di a ser tira pa Albert Bunn, di 33 aña di edad, durante un intercambio di tiru cu polisnan den serunan di Burlington, Conn. Bunn a secuestra Michael Albee di seis aña di edad, ora cu e mucha a baha for di un bus pa bai school na Terryville, pero a wordu rescata despues qu e secuestrador a ser matá. (Radiophoto UPI).



BURLINGTON, CONN---Polisnan y gruponan di rescate aki ta hala e cadaver di Albert Bunn, di 33 aña di edad, despues di a matele den un tiroteo. Bunn a secuestra e mucha di seis aña di edad Michael Albee. (Radiophoto UPI).

SITHOC vs JONG ARUBA

WILLEMSTAD--Awe mainta nos a ser informa di parti di Curacaosche Voetbal Bond cu e colegialnan di Sithoc lo enfrenta e equipo cu a sali na e tercer puesto di clasificacion Jong Aruba.

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Dia tres di Juni Papa Paulo VI lo asisti na e solemne ceremonia cu lo ser realiza den basilica di San Pedro na memoria di su predecesor, Juan XXIII, cu ta cumpli cu e tercer aniversario di su morto.

E anuncio ta bisa cu e misa lo ser celebra pa Cardinal Giovanni Urbani, patriarca di Venecia quende ta e segundo dje actual Pontifice cu e defuntu a nombra.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No regatee sobre el precio de sus compras, porque crea que lo estan engañando. Considere las condiciones presentes y encontrara que todo esta perfectamente bien. Aumente sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) A usted le gusta opinar demasiado y quiere salirse siempre con la suya. No trate de ser tan exigente cuando una actitud diplomatica puede lograr resultados mejores. Ganese mayor respeto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 2o) Usted ha prometido ocuparse de ciertas tareas, de modo que pongase a trabajar en vez de creer que puede evitarlas. Visualice lo que desea en el futuro. Despues haga planes positivos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No trate de poner sobre los hombros de otros el trabajo que le pertenece de derecho. Sepa que estas son sus obligaciones, con las que puede lograr mas exito en el futuro. Terminelas con entusiasmo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de llevar a cabo lo que esperan de usted sus superiores. Eso evita que pierda donde cuenta mas. Controlese, especialmente en lo referente a su orgullo. La disciplina es muy importante.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si hay empresas nuevas en las cuales esta interesado, cerciorese de estudiarlas primero, antes de comprometerse. Tambien, trate de terminar su trabajo inmediato. Luego concentrese en lo nuevo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ocupese de manipular bien sus obligaciones antes de continuar con cualquier cosa que le guste que les parezca demasiado anticuado a otros. Evite discutir con su consorte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)

Sus asociados parece que estan bastante exigentes hoy, pero si se muestra diplomatico con ellos puede que consideren sus ideas mejor y todo saldra bien. Acepte las condiciones propicias. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene mucho trabajo por delante, pero no traspapele apurandose demasiado. Eso tambien conduce a errores. Labore con constancia. Prestele poca atencion a un compañero que gusta de discutir demasiado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)

Es mejor que evite ese gasto de dinero innecesario por un placer insignificante, aunque le atraiga mucho. Un entretenimiento que le gusta puede que no sea lo que le conviene. Evitelo, tambien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los que viven en su casa puede que no esten del mejor humor, pero de ese cuenta que ellos tambien sufren presiones dificiles en estos momentos.

No ponga en peligro su seguridad presente tomando riesgos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene mucho cuidado ahora, evitara ese accidente que podria retrasarlo por mucho tiempo. Muestrese pacifico y apartese de discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY...

Estara tan lleno de vigor que tendra la tendencia a apurarse demasiado y no pensara primero antes de atacar los problemas. Enseñele a tener calma.

HINDERVERORDENING ARUBA

RECTIFICATIE

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door E.E. Ruiz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een benzinepomp station annex autowas- en smeerinrichting op het perceel grond gelegen aan de Kerkstraat no. 2 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

Travers no por soportá e quietud largo y penoso y pesey e ta bisa. "Dushi, bay paketa bo cosnan pa caba. Tempo ta pasa". Valery ta bira su cara. E expresion decidido den su wowonan ta duné un sentimiento di consternacion . E ta puntra: "Ta dokter Gustavo a bisabo asina ?" "Kiko, cu e por bira peligroso ? Si, en berdad tá e mes a bisami asina. Si bo persisti pa bishita Chris, hamas e lo permiti pa bo drenta so serca dje". "Ami no ta comprende. Semper mi a papia so cu ne. Ta algo nobo esaki ta anto ?" "Mi ta kere cu si. E blockout aki ta un sinjal di peligro. Segun e dokter ta bisami, cu el a jega di pasa den casonancu hendenan cu ta sufri di semehante enfermedad, y ora cu nan haya un segundo blockout, nan ta bay contra di tur hende, hasta esnan cu ta stima mes. Esey ta algo cu ami no por soporta. Dr. Gustavo a bisa, cu mester tene cuenta, cu e posibilidad di tendencia pa mata. Bo no por keda biba cu ne ni tampoco bishité, sin compania di un enfermera. Y mi no ta kere, cu bo tin deseo di bishité bou semehante circumstancianan, no ta berdad?" "Bou tur clase di circumstancia, mi ta bay serca dje. Ami ta keda akinan!" "Pober Valery....bo ta stimé, no "Si , mi ta stimé. Si ami tabata na su lugar, tambe mi tabata spera pa e no bay lagami. Mihor nos no sigui papia tocante esey, papa. Ami ta keda". Travers ta lanta para. "Wel, ami ta bay anto. Ya mi por tuma un avion cu ta sali mas prome. Tene contacto cu mi. Ami no sa, kiko bo ta keda haci bo so akinan. Mi no sa si bo kier pa un di bo amiganan bin keda serca bo. Pero.....Mi ta spera cu bo por regla tur cos, manera cu semper bo tabata sa di hacíe. "Tur cos lo drecha, papa. Y mi ta preferá di keda mi so". "Nunca bo ta bo so, Valery. Bo tin un tata. " E ta keda miré cu speranza. "No ta berdad ?"

XXXXXXXXXXXX

Lee Hardy no tabata un desconocido pa polies. Nan conocé como gran hungador di placa, y cu ta gana basta placa cu esey. Tambe como un hende masha spierto, y inteligente, cu sa te unda e por bay. Capitan Terrell y sargento Beigler ta cana drenta su oficina. Un mucha muhe cabey blond, cu ta traha den oficina, a bisa, cu Hardy a cabi sali. Mesora e dos poliesnan a bay Bay Shore Drive, unda Hardy tin un cuarto cu bista riba e beach. E mes a bin habri e porta. Un homber halto, balente, cu cabey preto, y curpá kima di solo, wowonan blauw y penetrante. Aparentemente un tipo di homber, cu muhenan sa bira loco pé. E ta cuminda e poliesnan cu un hari grandi. "Hefe, abo ? Esta un sorpresa.... drenta numa..Bo no a bishita mi cuarto privá nunca ainda, no ? Drenta numa, abo tambe sargento " E dos poliesnan ta drenta den un sala grandi, mueblá masha bunita. y mas dilanti tin un teraza cu bista riba e beach. Riba e teraza tin cantidad di orquidea di diferente sorto y color.

E sala ta cubri cu color bianco y geel. Riba e sofa grandi , color blanco cu geel, tin un mucha muhe masha bunita sintá. Su cabey preto y largo ta colga te riba su schouder. E tin un blusa bisti, pero sin manga y tur su schouder ta sali. Tambe e tin un short bisti, y un paar di pia masha bunita ta sali. Sargento Beigler ta calculá cu e tin binti tres of binti cuatro anja. Su cara ta masha particular y atractivo. "Esaki ta Gina Lang", Hardy ta presenté. Hariendo e ta drey bisa e mucha muhe. "Keda sinta numa Pekie. Esakinan ta hefe di Polies Terrell y sargento Beigler. "E mucha muhe ta keda mira e dos poliesnan, y ta hala un banda. E ta coy un glas di juice di lamoenchi cu Jenever, y ta bira su cara otro banda. "Wel," Hardy ta bisa. "Kiko mi por trece pa boso bebe" ?

"Bo conoce un muhe cu jama Sue Parnell?", Terrell ta puntra. Mesora Hardy su cara ta bira serio, pero despues e sonrisa ta bolbe riba su cara. Terrell y Beigler no a keda sin ripara cu e pregunta a haci influencia riba Hardy. "Sue Parnell?" Wel ....eh mi mester conoce anto ?"

Awor Gina ta keda mira Hardy. na un manera stranjo y investigador. "No keda sin contesta, bo conocé?", Terrell ta puntra.

"Wel.... si. E ta un candela bjeeuw......cu ya a worde pagá. Pero bo no a bisami kiko boso ta tuma ainda ". "Ayera nochi el a worde asesiná", Terrell ta sigui bisa. Awor si e sonrisa riba Hardy su cara ta disparce completamente. "Asesiná? Sue?

Mi cielo ? Ta ken a hacié....?" Nan conoce Hardy como un comediante excelente y masha spierto. Beigler ta cay sinta y ta saca su boeki di nota, mientras Terrell ta puntra. " Unda bo tabata ayera nochi ?" "No cu bo ta kere cu ami a maté?" "Ami ta esun cu ta haci pregunta Hardy, y no abo. Bo ta pone nos perde tempo". "Unda mi tabata ayera nochi?", Hardy ta bisa, mientras e tambe ta cay sinta riba e sofa. "Wel, mi tabata akinan, no ta berdad Pekie "? Gina ta bebiendo su drink y pensativo e ta keda mira Hardy, mientras esaki na su turno ta keda miré, un poco emocioná. "Asina ? Ayera nochi ? Ta con ámi por corda, kiko abo a haci ayera nochi "? "Pensabo bon", Hardy ta bisa, y Terrell por ripara cu Hardy tin hopi dificultad pa domina su mes. Lagami refresca bo memoria. Nos tabata mira e pelicula cu nos a saca na Key West. Esey tabata bandi 8' or

Ami tabata drechando e cinta y abo a bay scucha e disco nobo, cu mi a regalabo. Y despues nos a bay hunga poco dominó. te cu bo a gañami, bo no ta corda?

Y por ultimo nos a bay drumi". Gina ta drey mira Terrell, Beigler y despues Hardy. "

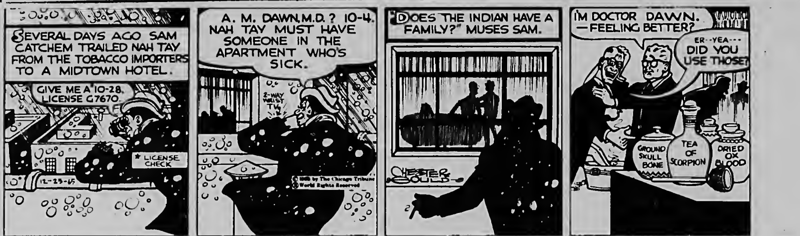
E unico cos cu ami por corda ta, cu nos a bay drumi juntu . "Hardy ta hala rosea pisa. Cu un gesto di desamparo e ta bisa. "Pekie, esaki ta algo importante. No bay haci coy makako. E senjoresnan aki kier sa, unda mi tabata ayera nochi ."

E ta sigui.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Couve de Murville a sali pa Teheran

PARIS -- Ministro di relacionnan di asuntunan exterior Maurice Couve de Murville, a biaha ajera den avion pa Teheran pa trata cu Sha Mohamed Reza Pahlevi i su gobierno riba un cooperacion mas estrecha entre Iran i Francia.

E avion Caravelle den cual e ministro ta biahando lo yega Iran despues di un corta permanencia na Atenas.

E viaje aqui ta un parti dje serie di bishita cu Couve de Murville ta bai haci desde algun luna. Dia Sabra el a regresa foi Polonia i durante e reciente simannan e ta bata tambe na Rumania i Bulgaria.

Prome di a cuminza e viaje, e ministro frances na president Charles de Gaulle gabinate di su viaje na Polonia. Den e bishita aya el a entrevista president Edward Ochab i secretario general dje parti ei di mundu cu Fran ral dje partido Comunista Wladyslan Gomulka.

E viaje na Colonia tabata un parti dje esfuerzo cu Francia ta realizando pa amplia su influencia na Europa Oriental i convence paisnan dje parti ei di mundu cu Francia ta siguien do un politica internacional realmente independiendiente.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonareano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 28 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Ningun restriccion riba viahenan di turistanan



GEORGETOWN, Guayana; -- E ex prome ministro di Guayana Britanica Cheddi Jagan aki ta yega den compania di su yiu homber pa hisamentu di bandera qu tabata esun nobo di Guayana. (Radiophoto UPI).

Declaracion positivo di portavoz di Casa Blanca

WILLEMSTAD-- Di acuerdo cu un informe extensivo, publicá den The New York Times di 15 di mei ultimo, Casa Blanca o sea gobierno norteamericano a declara qu lo no bini ningun restriccion riba viahamentu di turistanan mericano pa estranhero.

Ta cu particular satisfaccion qu nos ta menciona e declaracion publicá den e corant influencia aki en vista di qu ta solamente algun siman pasá nos a haci mencion di informenan periodistica procedent di Merca caminda nan tabata menciona e posibilidad di medidanan qu gobierno mericano tabatin intencion di tuma pa limita e viahamentu di mericanonan pa estranheria.

E medidanan aki supuestamente lo tabata 100 dollar pa cabes pa un turista qu kier sali for di Merca o sea 10 dollar pa cada dia qu e permanece den estranheria.

Manera ta conoci, Merca tin un deficit den su balanza di pago y for di basta tempu caba economistanan y autoridadnan di gobirno ta tratando di reduci e deficit aki, mediante medidanan qu ta restringi y limita e salida di dollar for di e pais.

Mediante un encuesta qu nan a bini ta hiba a cabo, qu tabata consisti di laga viaheronan yena un formulario, ora nan regresa Merca for di estranheria, e partidarionan di limitacion di salida di dollar for di Merca a inicia un ataque contra industria di viahe qu ta yama asina ora e viahero sali di Merca pero qu ta converti den industria di turismo ora e viahero yega e pais destinatario.

Ta bale la pena menciona qu tur e portavoznan di gobierno mericano qu frecuentemente tabata hasi e industria di viahe nan blanco y victima tabata lubida grandiosamente di menciona e otro factornan qu talbes y den un grado mas superior ainda, tabata contribui na e salida di dollarnan for di Merca. Algun di e factornan aki ta entre otro e importacion di koffie---tur koffie qu nan ta bebe na Merca ta ser importá--, importacion di Scotch Whiskey, camerananan japones, textil japones y pa menciona un punto delicado--manera New York Times mes ta bisa---e importacion di caviar.

Pa loque ta importacion di e ultimo producto aki, por ser menciona qu un blikkie di caviar ruso di primerisima calidad ta costa 46 dollar pa blikkie.

Ta claro pa un y tur qu tur e importacionnan qu nos a caba di menciona ei, ta saca hopi dollar for di e pais mientras qu nada no ta drenta di nan parti.

Ademas tur e personanan qu ta reclama contra e salida di dollar for di Merca pa via di industria di viahe, ta lubida qu e mesun industria aki ta e pilar y fundeshi di un otro industria grandisimo na Merca, qu ta esun di aviacion na Merca.

Companianan manera Boeing, Douglas, etc., tin razon di existencia principalmente debido na e hecho qu nan ta construi y bende avionnan comercial, cu cual e turistanan mericano ta ser transporta pa estranheria.

Ademas nan ta lubida qu contrario na hiba dollar pa estranheria, industria di viahe hopi biaha ta trese dollar Merca. Por ehempel recientemente Pan American World Airways a pidi gobierno pa transporta pasaheronan qu ta yega Chicago y qu ta baiendo Europa, pa e transporta nan riba territorio mericano. Esaki lo a produci un entrada extra di 20 milion dollar pa aña na belasting pa gobierno mericano.

Di e manera aki pues nos ta mira qu un limitacion di viahenan pa estranheria, mediante impuestonan extra di 100 dollar pa cabes manera a bini ta ser mencioná lo tabata un cos completamente inhustifica qu lo a causa daño na economia di hopi pais qu ta concentrando nan esfuersonan riba nan industria di turismo awor aki.

Entre otro Antillas ta entre e paisnan aki.

Y ta pesei nos a bisa na cuminsamentu di e articulo aki qu ta cu satisfaccion nos ta hasi mencion di e declaracion positivo di gobierno mericano door di un portavoz oficial di Casa Blanca.

Si nos sigui elabora riba e tema aki nos ta mira qu e deficit den e balanza di pago di Merca por ser atribui na promer lugar na e hecho qu mester manda dollar afor pa e productonan qu nan ta importa pa consumo na Merca, inversion di companianan y capitalistanan mericano den estranheria, y e placa qu gobierno mericano ta gasta pa mantene tropanan militar na por ehempel Alemania Occidental y Viet Nam, ta contribui en grande na e deficit den e balanza di pago norteamericano.

Por ehempel si un capitalista mericano inverti den estranheria, e placa aki a bai afor y masha poco biaha ta drenta Merca back ora e compania cuminsa gana placa, pasobra e ganashi aki ta ser reinverti atrobe den e pais.

Finalmente ta interesante observa qu no obstante y contrario na loque e personanan qu tabata critica e industria di viahe kier a logra, mas y mas mericano a yena nan maleta y a sali bai keiru y aña pasá, ora qu gobierno mericano a hasi un yamamentu pa stop cu viahamentu pafor di Merca, inmediatamente e numero di turistanan a aumenta.

CHOQUE ENTRE SOLDA Y HOMBERNAN ARMA

CABO KENNEDY--UPI--E cosmonave Geminis-9 a pasa cu exito su serie final di ensayonan na terra i ta listo pa ser dispara diamars awor, cu e astronautanan Thomas Stafford i Eugene Cernan abordo.

E viaje di tres dia di Geminis-9 tin pa obheto di realiza un acoplamiento den orbita cu un satelite artificial lanza na efecto un ora i 39 minuut prome i ta permiti un paseo pa e espacio cosmico di Cernan.

Nº e mes tempu a ser anuncia cu e tecniconan ta hiba na cabo e preparativonan final pa lanza dialuna awor e estacion lunar suveyor, na impulso di un cohete atlas-centauro.

E prueba cu e prome surveyor lo tin pa finalidad defectua un descenso amortigua den superficie di luna, cual ta un hecho cu lo e contribui notablemente na haci posible e proyecto di manda un homber cu e satelite natural di terra pa luna prome cu 1970

Di otro banda e maniobra di enlace cu Geminis-9 mester cumpli den espacio ta significa otro aspecto importante dje programa lunar ya cu e ta constitui vital factor den operacion di haci regresa na nos planeta e futuro astronautanan lunar.

Dia 17 dje luna aqui, e satelite artificial cu mester a ser blanco dje Geminis-9 no por a drenta den orbita, como un dje motornan dje experimento espacial pero cu lo cuminza di nobo diamars awor.

E cosmonave i e cohete cu lo propulsa esaqui a culmina exitosamente ayera nochi e pruebanan di su vuelo simula, ripitiendo loke el a hasi dia 11 di e luna aqui.

Duo di hoben tabata mata porco

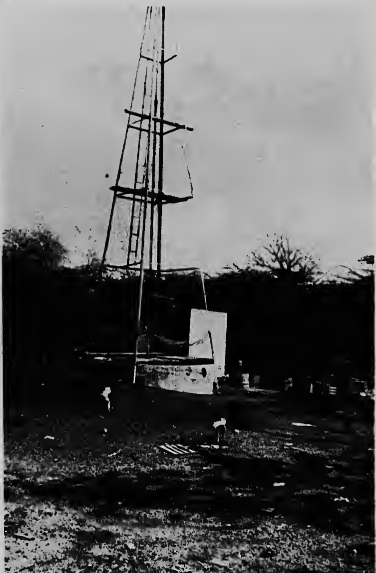
WILLEMSTAD--Ayera un portugues a denuncia na polisnan qu el a atrapa un hobencito di dies aña di edad na momento qu e mucha tabata matando porco chikitu riba su plantage na Souax

Kinder en Zeden Politie qu a sali pa atende e caso a saca afor durante e investigacion qu durante e dianan qu a pasa, e mucha aki huntu cu un amigu di 12 aña di dje, a mata un total di 12 porco chikitu.

Pa smaak e dos muchanan aki a dal e porconan mata cu piedra y si cualquier hende a kere qu ta pa bai cas cu nan y come nan, anto esaki ta un creencia erronea pasobra despues di mata e bestianan cruelmente asina, nan tabata tira nan den un pos qu tin riba e plantage.

Como consecuencia di esaki, e awa den e pos a daña tambe di manera qu e portugues a hañele qu e muchanan a mata su bestianan y a daña e awa den su pos tambe pa colmo.

En vista ai e hoben edad di e muchanan, recherchenan di Kinder en Zeden Politie no por a hasi otro sino duna nan un procesverbaal y manda nan cas atrobe.



Pacificamente e porconan, tantu grandi como chikitu tabata pasa nan dianan riba e pida terreno aki, promer qu dos mucha sadistico a bati un dozijn di nan mata cu piedra y tira nan den pos.



TA BENDE

na cualkier oferta razonable.
Set di sala (eikenhout)
Acudi na: Seroe Colorado, Bung 1537, Tel. 9-2650.

TA BENDE

Nevera, aire-acondicionado, stoof, radio-pickup (Teakhout), lessenaar y stoel, cortina, varios lampi.

Acudi na Ponton 75 A.

Bubali Sport Club

resultado rifa di B.S.C
cual sorteo a tuma lugar 25 di mei.
1 premio no. 0122
2 " 0669
Ganadornan fabor contact directiva di B.S.C. pa ricibi nan premionan.

RCA A SUPERA ATLANTICO

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di RCA a sali vencedor ariba Atlantico Deportivo diahuebs anochi den otro wega di e torneo na beneficio di e delegacion di futbol cu ta bai Puerto Rico. Despues di tin ventaha di dos pa uno na halftime, RCA a keda cu su ventaha na terminacion tambe pero cu anotacion di 4-2.

AUTO FIAT A DISPARCE

ORANJESTAD - Polis ta buscando un auto color corra, marca "Fiat 850," number A-9468. Ta trata aki muy probablemente di un caso di joyriding. E auto tabata para dilanti di un hotel na Oranjestad.

DISTINCION PA D.C. BOUDENS DI VERKENNERS

ORANJESTAD - Diadomingo awor drs. Boudens, districtscommissaris di verkenners na Aruba lo ricibi distincionnan.

E cere monia aki lo cuminza pa diez'or di mainta y lo ta na Plantage Washington.

Pronto drs. Boudens lo repatria pa Hulanda.

Muchanan a dwaal for di cas

ORANJESTAD - Diahuebs atardi seis'or chauffeur di un autobus a trece dos mucha muher chikito na warda di polis na Balashi. E dos muchanan a dwaal y no tabata sa unda nan ta biba. Polis a hinka nan den auto y a cuminza busca cas di e muchanan. Finalmente e patruya a descubri cu e dos muchanan ta biba na Sabana Blanco. E mayornan a laga e muchanan na cas cerca un abuela, kende no a ripara e desaparicion di e muchanan como [illegible]

VENEZUELA TA SIGI RECLAMA

CARACAS--UPI--E ministro di relacionnan exterior a expedi un comuniado anunciando qu Venezuela a logra qu nan ta reconoce nan derechonan pa reclama parti di e territorio di "Guayana Britanica" E comunicado ta bisa qu "segun e reciente acuerdo di Ginebra, Venezuela a reserva su mes den e pleno derecho pa reclama e territorio ne frontera oriental.

Gobierno venezolano a reclama 158 mil kilometer cuadra di Guayana Britanica, qu ta keda entre e rieuw Esequibo y su actual limitenan oriental. E reclamacion ta basa den e no-reconocimiento di e tratado di Paris, qu a ser proclama na 1899. E comunicado a expresa tambe e speranza di qu "e cordial relacionnan [illegible] Venezuela [illegible] tinua den inte[illegible] dos paisnan.

SAM JACOBS NO TA DEN SELECCION ANTIYANO DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

Ayera a ser duna na publicacion e dos listanan di hungadornan di baseball di Aruba y Corsow cu conhuntamente ta forma e seleccion cu na e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe lo defende colornan Antiyano.

Pa asombro di uno y tur ariba e lista di Corsow no ta aparece nomber di e estelar pitcher derecho Sam Jacobs kende pa basta luna caba ta bibando na Corsow y te hasta ta forma parti di e novena di Argo Indians den e actual campeonato insular di nos isla hermana. Ariba e lista di Aruba naturalmente Sam no ta aparece como cu e no ta miembro di ningun di e clubnan afilia na ABBA, e no ta biba na Aruba y e no ta hungando na Aruba.

Ta mas cu logico cu Sam Jacobs a worde exclui for di e lista di Aruba. Na Corsow dirigentenan di Curacaose Baseball Associatie ta pretendiendo sinembargo cu Sam Jacobs mester worde inclui ariba e lista di Aruba. Como argumento e dirigentenan di Corsow ta usa cu e hungadornan curazolenjo a worde selecciona segun nan actuacion den e ultimo campeonato. Sam no a hunga pa Corsow den e ultimo campeonato insular y consecuentemente no ta den e seleccion di Corsow. Esaki pues segun informacion cu nos a ricibi ta e argumentonan di e dirigentenan di CBA.

Ta un moda di pensa sumamente stranjo pasobra di yega un hungador Corsow y ta hungando den e actual campeonato pa un di e clubnan y aunke cu e por ta un Mickey Mantle of un Willy Mays tog nan lo no inclui den e seleccion pasobra den e ultimo campeonato e no a hunga na Corsow????????

No tin semehante exigencia di parti di e organisadornan di e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe, pakiko na Corsow si ta worde formula cierto exigencia completamente absurdo????????

E asunto aki ta "hole" y no ta nada stranjo cu loke e dirigentenan ta busca ta pa Aruba bisa cu si e ta agrega nomber di Sam Jacobs y e ora Corsow por pone un otro hungador di Corsow. E miembronan di Aruba den directiva di NABAFE sinembargo ta poniendo atencion na e asunto aki y bao di ningun condicion nan lo permiti pa pone nomber di Sam Jacobs den e nuebenan di Aruba.

Den seno di ABBA ta reina disgusto tocante esaki ya cu ta worde considera cu intencionalmente e seleccion Antiyano ta worde torpedea den e forma aki. Sinembargo ABBA tampoco tin e minimo intencion di pone nomber di un hungador cu no ta miembro mas di ABBA den su lista.

Sam Jacobs ta sin duda algun e mihor pitcher actualmente den Antiyas. Nos ta menciona esaki cu tur conviccion cu tin.

Anja pasa e tabata tin un magnifica temporada na Aruba den e campeonato insular. Luego den e campeonato Antiyano el a haci bon papel. Asina bon cu esaki a resulta den un oferta pa un mihor trabao cu mihor sueldo na Corsow, caminda Sam Jacobs a bai establece su mes. Na Corsow Sam ta forma fila di Sta. Rosa Argo Indians.

For di e fecha ey pues Sam a pasa pa historia di baseball arubano, cu su stap di bai biba na Corsow ya e no ta forma parti di e baseball di su club Heinekens di Aruba mas.

Nos no ta mira Sam den accion ultimo lunanan pero nos no ta kere cu e por a atrasa asina hopi cu e no merece un puesto den e seleccion di Antiyas Hulandes. Esaki ta parse nos masha improbabel.

Esaki ta un hecho unico den his toria di deporte di Antiyas.

E caso ta cu un isla ta poseeyendo un di e mihor hungadornan di e pais, pero pa un capricho ta exclui e hungador for di un seleccion haciendo asina e chensnan pa haci un menos malo papel door di e seleccion mas chikito ainda. Intencionalmente pues e seleccion ta worde debilita. Tanto di parti di NABAFE como di parti di NAOC nos ta kere cu mester worde tuma paso den e asunto aki. Den seno di NAOC sinembargo mucho no por worde spera ya cu actualmente ta e propio president di CBA Juan Isa ta actuando como president di NAOC ya cu Mordy Maduro no ta na Antiyas.

Ta conoci cu e entrenador di Corsow Smit a expresa di tin deseo di hiba Sam Jacobs pero aparentemente el a hanja ordu di mas ariba cu esey no ta sosode.

Como cu pa manda e delegacionnan Puerto Rico gobierno central ta esun cu ta dunando e subsidio na NAOC, nos ta kere cu NAOC mester por lo menos busca un aclaracion y solucion pa e asunto aki.

E nuebe hungadornan di Aruba cu a worde selecciona ta Simeon Bryan, Gaby Illidge, Rey Rasmijn, Rufus Arrindell, Antonio Jones, Raymond Violenus, Guillermo Richardson, Ramon Buckley y Prudencio Maduro.

Esunnan di Corsow ta Sanin Daou, A. Martina, N. Francisca, N. Cannister, E. Anastacia, R. Anastacia, W. Pieters, M. Brigitha y G. Naaldijk.

Manager di e seleccion lo ta Ramon Hodge y coach Smit.

Di parti di CBA ta bai Aco Henriquez y di parti di ABBA Johnny Oduber.

E hecho di cu e nomber di Sam Jacobs no ta aparece den e nuebenan di Corsow te hasta a haja critica severo den diferente programa deportivo di stationnan di radio na Corsow. Mas ainda ora cu a bin na cla cu loke CBA ke ta pa Sam ser inclui den e hungadornan di Aruba.

Seleccion di futbol antiyano a keda forma

(Di nos redactor deportivo)

E combersacionnan di directiva di AVB cu e direccion di e compania caminda Edwin Dirksz Aruba Metal Co., ta traha tabata tin exito ayera ora cu e dunadornan di trabao a combini pa duna e hungador Dirksz liber.

Cu esaki e ultimo obstaculo den formacion di e seleccion cu lo bai representa Antiyas Hulandes na Puerto Rico otro luna a worde keda venci.

E delegacion di futbol lo ta encabesa pa e president di AVB John Merryweather, ademas lo bai di e directiva Mateo Reyes, Tommy Croes y Chai Lacle.

Como entrenadornan ta bai Angel Botta y como masagista Chico Angela.

E hungadornan selecciona ta Pupy Diaz, Jose Robles, Waty Vos, Leon Kelly, Roman Kock, Andresito Bikker, Juancho Pablo, Jimmy Richardson, Edwin Dirksz, Benny Brete, Simon Lampe, Cheppy Ras, Betico Dubero, Yonko Alberts, Candi Wernet, Ange Perez, Foyito Alberts, Juancho Kock y Eddy Gomez.

Di Bonaire ta bai e hungador Isaak Bernabela.

Erratico Heineken a perde cu Esso

(Di nos redactor deportivo)

Un anochi sumamente malo e cerveceronan di Heinekens tabata tin diahuebs anochi den nan wega contra di Esso. Nada menos cu 12 error Heinekens a comete den e derrota di 14 pa 3 cu nan a sufri.

Esso a conecta diesdos hit y comete dos error, mientras cu Heinekens a yega te na cinco hit.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Abraham Lake. A habri pa Heinekens Simeon Bryan, kende den e cuarto inning a entrega e responsabilidadnan na Abraham Lake. Esaki den e proximo, e quinto inning, mes caba a worde reemplaza pa J. Cikut. Pa ultimo den e septimo A. Angela a drenta na lugar di Cikut. Henter e staff di pitcher di Heinekens tabata den accion.

Conectando di 4-3 W. Helliger tabata e mihor bateador di Esso. Otronan cu a destaca tabata Guillermo Richardson cu 5-3 y R. Arrindell cu 3-2.

Di Heinekens esun mihor cu a bati tabata R. Gibbs di 3-2.

WIJKIE MADURO TA USA OBRERONAN PA SACA PROBECHO POLITICO

Sr. Redactor di Arubaanse Courant - Permitimi un espacio den bo diario pa mi por presenta un remitido na e lectornan di "Arubaanse Courant." Pa e espacio concedi, di antemano mashar danki.

Dos siman pasá, Dialuna mainta, - y despues cu e ala nobo di Aruba Caribbean Hotel a worde inagurá Diasabra atardi -, a cuminsa un "wild strike" bao di e trahadornan di firma di Construccion di Petrona & Croes. Den un pamfleta, firma pa Wijkie Maduro, y cu a worde parti siman pasa pa e trahadornan di firmanan di construccion, atrobe ta worde menciona tocante un strike cu mester a tuma lugar bao di e trahadornan di Petrona & Croes.

Ami como un obrero ta puntra mi mes: "Ta na unda Wijkie Maduro ta bai cu sorto di accionnan irresponsabel asina??" " Wijkie no ta pensa ningun momento ku e obreronan aki por worde perhudica den un huelga??

No solamente e perhuico fatal cu un obrero lo por sufri como consecuencia di un "wild strike" ta motivo pa condena e proceder y actuacion di Wijkie Maduro, pero tambe e hecho ku tur indicacionnan ta mustra cu Wijkie ta trata na usa e pober obreronan ku ta kere cu Wijkie ta defende nan interes pa asina e ,"Wijkie Maduro," por saca probecho politica pa su campanja.

Ta picá, ora cu a costo di trahadornan inocente ku ta kere den buena fe, batayanan politica ta worde bringa. Ta picá ku trahadornan, kende nan sudor ta nifica pan pa nan famia, ta worde abusa enganjosamente y den un forma astuto pa asina ventaha politico por worde saca pa Wijkie Maduro. Igualmente ta pica ora cu - sabiendo cu en lo pasado ningun huelga na nos isla a termina cu exito -, toch obreronan ta worde malguia den un huelga cu tin solamente como obheto, bringa bataya politico y complace odio y rencor personal.

Ami como un obrero ta desea di spierta e otro obreronan cu no sabi ainda of cu no a tuma tempo pa averigua, pa nan tira un vista atras riba carera sindicalista di esun ku awe ta forza boso den un huelga, y asina convence boso mes di su incapacidad y incompetencia como lider di obrero y tambe realisa cu fracaso ta su formula di vida.

No ta bibu den nos memoria e fracaso huelga cu Wijkie a organisa bao di e trahadornan di Contratista McKee ku tabata traha den Lago. No ta frescu den nos memoria com , - apesar di e danjo y verguensa sosteni den e strike na McKee - toch Wijkie a atreve na organisa un otro huelga sin pia ni cabes na A.C.I., cual huelga tambe a termina den un desastre?? No solamente ku e huelga di A.C.I. (Barcadera) a fracasa, perodespues tanto Sr. Wijkie Maduro como su otro ayudantenan a negosha un contrato sin contenido di valor pa e empleadonan.

Ami como un obrero ta haya Wijkie su accionnan despreciable y criminal pa cu e tantisimo trahadornan cu e ta trata di atisa pa huelga, pasobra si awe of mayan socode cu algun di nan worde kita for di trabao pa motivo di tabata involvi den un "wild strike," e promer persona cu ta bira lomba pa nan y ta larga nan na caya ta Wijkie Maduro mes, pasobra no ta importele ni derecho ni causa di e obreronan.

Quico ta importele ku obreronan worde kita for di trabao, contal cu e sí ta gana alrededor di Fls. 1400 pa luna sin ta hasi practicamente nada pa tal salario. Awor no ta un verguensa ora ku un persona, ganando alrededor di Fls. 1400 pa luna, ta hunga ku pan di pober trahadornan?? No ta un berguensa pa mira con un persona - kende a usa caba e Union y trahadornan di Lago pa jega na tal salario barbaro di Fls. 1400, awor ta hungando ku pan di boso juinan, pa e simpel motivo di por beneficia su mes politicamente??

Querido lectores - Imagina boso un momento, no, mas ku e mes un persona aki ta tratando di haya simpatía di pueblo pa e por forma gobierno y dirigi destino di nos isla. Un persona manera Wijkie Maduro cu no ta importele pan di un otro ciudadano, no tampoco economia di nos isla, basta e logra su capricho infunda, no ta y no por merece tampoco e confiansa di ningun hende digno, decente, ku respet propio y ku interes di nos isla na pecho!!

Wijkie Maduro ta kere cu e masa di pueblo ta bobo, pero e ta ekivoca, pasobra nan ta suficiente inteligente pa realisa kiko ta Wijkie su intencionnar. Wijkie su accionnan ta condena su propio persona y ta condena su propio persona y ta condena hasta e lista di partido riba cual e ta. Toer loke su accionnan di rencor y rabia por trece ta perhuicio pa e otro personanan ku politicamente a asocia huntoe kunele riba mes un lista. Wijkie ta causa ku awe, un persona ku tabatin idea di a tira un vota riba e lista riba cual e ta aparece, ta cambia su idea, pasobra e no kier tin nada di hasie ni ku Wijkie, ni cu su asociadonan, pasobra toer lo mester ta mescos.

Obreronan, mi ta spera ku boso awor ta bon na haltura. No larga ningun hende irresponsabel hunga ku boso pan.

Un obrero.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.
NEW YORK -- UPI -- Eddie Watt, pitcher derecho di 24 an a hungando pa su prome tempo rada den liganan grandi, a acu nula su talentonan na e staff di pitcher di Orioles di Baltimore cu tin na cabes Stu Miller Dick Hall.
Como un pitcher habridor den li anan menor caminda el a tira os no-hitter pa Elmira di Eastern League na 1965, awor el a ira e homber trahador den ullpen di Orioles cu 28 inning itcha den diesdos aparicion. E 1 posee record di 4-1, e mihor en e staff, y tin promedio di .25 na carredanan limpi permi
.
nobato, hasiendo su segundo paricion cu exito den dos dia, domina Chicago sinhit den e es inningnan cu el a traha pa reserva e victoria di siete uno Orioles riba Chicago White ox y a yudanan empata na seın do puesto cu Tigres di Deoit.
igres abira victima di e lider ın di Liga Americana Indios Cleveland cu score di 4-8 n e unico wega di anochi. Bos a a derrota Minnesota Twins 2 den e unico otro wega di ga Americana.
eveland, triunfando pa su ter r wega consecutivo, a aumennan ventaha na prome puesto cuater wega y mei, Chuck anton a kibra un empate di 3-3 n quinto inning cu un hit pa dos rreda mientras cu Indios a bol anota tres carreda riba un er-r en tiru di e pitcher di Tigres ank Aguirre.
ary Bell a releva e pitcher habridor Sonny Siebert den octavo despues cu Tigres a empata e partido riba homerun di dos carreda di Jim Northrup. Johnny Podres e segundo di' e cuater pitchernan cu Tigres a usa, a sufri e derrota hasiendo su prome aparicion for di dia cu el a ser adquiri pa Tigres.
Ric Petrocelli y Carl Yastremszki a encabesa un ataque di dies hit di Boston cu a hiba Sox na nan septimo victoria den ocho wega. Petrocelli, quende a encabesa e ataque cu su octavo homerun y Yaz, cada uno a collecta dos hit y a empuha dos carreda, permitiendo Earl Wilson pa gana su quinto wega contra dos derrota.

LIGA NACIONAL--Juan Marichal quende a hasi masha poco pa promove relacionnan latinoamericano anja pasa ta hasiendo menos pa relacionnan di employee manager e temporada aki.
E pitcher derecho di Gigantes di San Francisco ta causando managernan mas dolor di cabes c nagernan mas dolor di cabes cu anja pasa el a duna e catcher di Los Angles Dodgers John Roseboro . E ultimo "dolor di cabes di Marichal tabata pa Gene Mauch di Philadelfia, quende mester a baha cabes despues di diescuater inning pa un derrota cu e score minimo di 1-0. Esaki tabata e nobeno victoria consecutivo pa Marichal, quende a reduci su ave rahe di carredanan limpi permiti na 0.59.
Mauch quende su equipo a ser derrota 2-1 pa Dodgers di Los Angeles antayera, tabata asina preocupa encuanto su hungadornan y e trabao di Juan Marichal cu despues di wega e mester a tene algun riba terreno pa hasi sesionnan di bateo , despues di wega.
Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a gana Cardenales di SAN Louis 3-2, mientras cu Piratas di Pittsbug a registra un victoria cu e mesun score di 3-2 contra Houston Astros

KIM NOVAK A DIVORCIA

SALIÑAS (CALIFORNIA)--UPI-- E actriz cinematografica Kim Novak a obtene divorcio di e actor britanico Richard Johnson de [illegible] tribunal superior di e condado Monterrey. E juez Anthony B[illegible]zil a duna Kim Novak e divorcio , a base di extremo crueldad, despues di un audiencia cor[illegible] 10 minu[illegible] cu portanan serrá [illegible] no [illegible] presentá pa potes- [illegible] divorcio.
[illegible] riz [illegible] for di e sala di [illegible] cia r[illegible] y sonriente. E- [illegible] ra un [illegible] pa gradici varios empleadonan qu tabata den e oficina di e juez, pero no a hasi ningun comentario ne periodistanan. Aceptando peticion di e actriz, e juez a autorizele pa bolbe usa su nomber di soltera, Marylyn Pauline Novak. Tabata su prome casamentu. Kim Novak quende actualmente tin 33 aña y Johnson 38, a casa na Beaver Dam (Colorado) dia 15 di maart 1955. E actriz tin un cas den e ciudad Carmel.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

» TELEARUBA CANAL 12 «

DIASABRA



5.30 YOGI BEAR SHOW

6.00 ALCOHOL MISBRUIK
A public service -live-program

6.15 RIN TIN TIN in Wild Stallion



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST
Narrated by Dochi Croes

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW
Pygmalion Touch

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Tunney vs Carpentier

7.45 BEWITCHED
Fastest Gun on Madison Avenue

8.15 BATTLE LINE
Bridgehead on the Rhine

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST
"Schot in de Roos".

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas

9.35 TELETEATRO:
"The Brave Warrior".
In 1811, war looms between England and the U.S. Steve Ruddell (John Hall), government agent in Vincennes, capital of the Indiana Territory, discovers that fur trader Shayne MacGregor (Harry Cording) is helping the British stir up the Shawnees

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION in The Renegade

6.00 ISRAEL PRESENTS. Public service program presented by the Israeli Consulate. Endless Chain.

6.15 THE FLINTSTONES
"Old Lady Betty"
Betty disguises herself as an old woman to accept a temporary job, only to discover that her employers are counterfeiters.

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO: Narrator Ronny Brete.

7.00 M A V E R I C K.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN. In Papiamento. Edited and narrated by Ronny Brete.

8.15 NOS TERA. Rhoda Frigeiro - Tony & Piet Schermer.



8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: "The hard way Back".

10.00 THE UNTOUCHABLES: The Big Train - Part 1 -
Eliot Ness becomes suspicious when Capone henchmen start liquidating assets just as the government is planning to transfer, Scarface from Atlanta prison to Alcatraz in The Big Train" on "The Untouchables".

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CIRCUS BOY - General Pete

6.00 LAGO PROGRAM. Educational film "FIRE POWER"

6.30 DE VERREKIJKER



6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO
Narrated by Ronny Brete.

7.00 HULLABALLOO (Dave Clark Five)

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Señor Janchi Tromp.

7.45 RIPITI Y GANA.
-Live quiz program-

8.15 ONE STEP BEYOND - The Haunting -

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Edited and narrated by Clem Celaire.

9.00 ALLEEN VOOR U! Een programma U gebracht door het Bureau Cultuur en Opvoeding.



10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDRENS HOUR

6.00 DENNIS THE MENACE - 'Dennis & the Saxophone -
Mr. Wilson (Joseph Kearns) has long been annoyed by Tommy (Billy Booth) practicing on his saxophone. Dennis (Jay North) tells Wilson that Tommy's mother has agreed to sell him the saxophone. Wilson blows up. He goes to see the Mitchells. He tells them a story about his friends' son, who has been spoiled by getting everything he has ever wanted. As a result, when Dennis asks for the saxophone, he gets and emphatic refusal. Later, Wilson, discussing summer plans with his wife, realizes his main reason for going on vacation is to get away from Dennis. Wilson feels his problems wil be solved if he can get Dennis to go to camp.

6.30 THE SCIENCE REPORT. A public service program.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO. Narrated by Ronny Brete.

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Señor Janchi Tromp

7.45



The Night of the Casual Killer
Secret agent James T. West enters the armed town of corrupt political figure turned outlaw to bring his man back alive

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Ronny Brete.

9.00



-The Deadly Decoy-
THRUSH makes a deadly attempt to rescue it's No. 1 agent, Egon Stryker, from from Solo and Ilya as the UNCLE agents escort him secretly to Washington, while a decoy -- a double for Stryker -- is taken by Mr. Waverly over a different route. In a bizarre turn of events, Solo and Ilya suddenly are not sure WHO has the real Stryker.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 BEN CASEY in -You Fish or Cut Bait -

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 USIS PROGRAM: - Flight of Gemini Eight -

6.30 NTS WEEKJOURNAAL. Departement van Cultuur en Opvoeding.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO. By Ronny Brete.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW



7.30 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST: "Aruba Ariba" na encargo di Señor Nicolas Piña-Lampe.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME
Spanish National Circus

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE - Devil's Carnival -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO - LUCHA LIBRE

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA



6.40 PROTESTANT CHURCH - Live program in English by Rev. Dovland.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Señor Janchi Tromp



7.45 ESPERANZA HIT PARADE
-Local talent - Live -

8.15 THE DETECTIVES: The Scalpel.



8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH Edited & narrated by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS - Weeping Baboon -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH. Narrated by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES - The Bystanders.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM



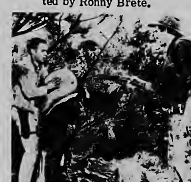
5.30 WILD BILL HICKOCK - Hepisban -

6.00 PANORAMA PANAMERICANA - A public service program -

6.15 ROBIN HOOD - Bride for an Outlauw -

6.40 "HENDE NO TA BIBA DI PAM SO" A Catholic program by Rev. Father van Baars.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Ronny Brete.



7.00 WANTED DEAD OR ALIVE: - To the Victor - In the story, bounty hunter Jodh Randall girds himself for the job of persuding the women of the town of Coronado to return to their husband after the ladies rebel against gunplay and move out of town. Steve McQueen stars as bounty hunter Randall. Frank Albertson portrays Mike Strata, the sheriff who hires Randall to settle the marital strife, and Suzanne Storrs plays his daughter, Liz, ringleader of the rebellious females.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Señor Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE - Russian Roulette -

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES - Hedda Hopper's Hollywood -

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 SEVENTY SEVEN SUNSET STRIP - Hot Tamale Caper - Part 1 -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH - Narrated by Gerda Salas -

10.05 TARGET THE CORRUPTORS - To Wear a Badge -

T.V.

AUMENTO DI MILITARNAN NA VIETNAM DEL SUR

WASHINGTON--UPI--Den fuentenan militar nan a bisa awe qu ta sigur qu lo tin un aumento di soldanan pe guerra na Vietnam aunke e cantidad a ser determina. General Maxwell Taylor, consultoı di e presidencia riba asuntunan militar, a bisa siman pasa qu e cantidad di trupanan norteamericano comprometi na Vietnam lo por ser pone te na 400 mil homber.

E ultimo calculo di e Departamento di Defensa riba e cantidad di soldanan qu actualmente ta na Vietnam ta 225 mil. Dia qu nan a ordena aumento di forsanan arma aña pasá, 453 mil homber a ser yamá. Te dia prome di mei nan a incorpora efectivamente 336 mil. E aumento aki a ser realiza mas rapidamente di loke nan a bisa, di manera qu forsanan aerea y di marina ya a pasa e limitenan qu presidente Lyndon Johnson a propone den su mensajenan di januari riba e pre-
Pa september of october proximo ejercito y marinìernan lo por tin autorizacionnan nobo pa aumenta nan efectivonan a menos qu e ritmo di crecementu militar baha poco.

E poderio militar combina di Estados Unidos actualmente ta superior di tres millon homber, qu ta e cantidad mas haltu for despues di e guerra di Corea. E cifra adicional di 453 mil soldamester tabata e maximo di e aumento militar, a menos di qu un crisis nobo presentá.

Forsa Aerea a informa qu su efectivonan a alcansa 862.726 hom
cial tabata di 853.00 pa ejercicio fiscal qu ta cuminsa dia prome di Juli. Di su parti armada tin 741.557 homber cu un limite presupuestario, fija pa januari ultimo di 727.800.

E ultimo informa riba e poderio di ejercito ta representa 1,1150.

000 homber contra e objetivo qu a ser fija di 1,233.000 Marinìernan falta te ainda 28.000 homber di e forsa qu a ser calcula den 278.000 pe aña qu ta cuminsa dia prome di july.
For di januari, forsa aerea a tuma na su encarga e parti qu ta corresponde marina den e comando di transportenan militar y tambe e mision di entrenamiento di transportenan aereo di ejercito.

Marina na su turno, a aumenta e operacionnan di e flota y ne basenan naval den henter Pacifico.

Stock Market

Addressograph	68 1/4	Lockheed Aircr.	63 3/4
ACF Ind.	48 3/8	Loew's Inc.	30
Allied Chemical	40 5/8	Lonestar Cement	16 1/2
Allis Chalmers	31	Mont Ward	35 1/2
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	73 1/2
Amerade	85	Nat. Acme	41 1/4
Am. Can	54 1/2	Nat. Cash. Regist.	86 7/8
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 1/2
Am. Metal	54	National Lead	59 3/8
Am. M. Fdy	16 7/8	New York Central	72 1/4
Am. Std.	20 7/8	No. Am. Aviation	52 1/4
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/4
Am. Tel. and Tel.	54 7/8	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Anaconda Copper	88	Pan. Am. Airways	66 1/4
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	72 1/2
Atlantic Refinery	80	Penn Railroad	56 1/4
Atl. Castle	68 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	34 1/4
Bell Int.	10 3/4	RCA	52 5/8
Bendix Aviation	73 1/2	Republic Steel	38 1/2
Bethlehem Steel	32 3/4	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 3/4	Royal Dutch	38 1/2
Boeing Airplane	68 5/8	Servel	7 1/2
Canadian Pacific	54 5/8	Sinclair Oil	58 1/4
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	62 3/8
Case (J.L)	25 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 1/2	South. Co.	32
Chesepeake & Ohio	73 3/8	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	26 3/4	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 3/8	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40	Stnadard Brands	69
Continental Can	--	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	--	Studebaker	37
Corn Products	45 3/4	Swift & Co.	46 3/8
Crown Zellerbach	48	Texaco	72 1/2
Curtiss Wright	21 5/8	Texas Gulf Sulphur	91 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Instruments	112
Douglas Aircraft	86 3/4	Textron Ing.	44 3/8
Dupont Nemours	198 7/8	Timken Roller Bearing	41 7/8
Eastman Airlines	110 1/8	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Eastman Kodak	131 3/4	Union Carbide & Carbon	62 7/8
Western Bancorp	33	Union Pacific	39 7/[illegible]
Firestone	39 5/8	United Aircraft	81 1/2
Ford Motor	48 3/4	United Airlines	60 1/4
General Electric	107 1/2	United Fruit	28 1/2
General Foods	72 1/4	United Gas Corp	59 7/8
General Motors	84 7/8	United Steel	4[illegible] 5/8
Gillette	35 7/8	United Gypsum	[illegible]1 1/2
Glidden Co.	23 5/8	U.S. Rubber	37
Goodrich	62 1/4	U.S. Smelting	59 1/8
Goodyear	47 3/4	Warner Bros.	13 1/8
Grace	46 1/8	Westingh. Air Brake	36
Greyhound	18 7/8	Westingh. Electric	56
Gulf Oil	50 3/8	Woolworth	23 5/8
Hud Bay M.	73	Dow Jones Index	891.75
Hupp	6 1/2	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	36 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
IBM	371 1/2	Brit. Petr.	10 3/4
Int. Harvester	48 5/8	Creole Petr.	35 1/2
Int. Nickel	88 3/8	Electron Spl.	21 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/2	Espey Mfg.	12 1/4
Johns Manville	53	Giant Yell	11 7/8
Jones and Laughlin	57 1/4	Husky Oil	11 1/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Norf. So. Ry	47 5/8
Kennecott Copper	116	SBD. W. Air	22 5/8
KLM	105	Seeman Br.	5 3/4
Koppers	28	Syntex	84 1/4
Kroger Co.	25 5/8	Tech. Mat.	9 1/8
Lehman Corp.	30 1/2		



Riba e foto aki nos por mira e campeonnan di Antillas den baseball, cu ayera mainta a sali cu destino pa Colombia, caminda nan lo hunga un serie di tres wega. Nos ta desea e equipo aki hopi exito den su tres wega y ta spera cu nan lo trece maske ta dos triunfo Corsow. Tres lo ta mihor.

FIRESTONE A APLASTA PONCE 14-0

HOMERUN DI KURT LOURENS

WILLEMSTAD -- E campeonnan di Antillas, cu ta e candidato mas serio pa obtene e titulo maximo den baseball local, ayera nochi a duna e sotaneronan Ponce un derrota aplastante cu un blanqueo di 14-0, den un wega sin interes y hopi mal hungá. Esaki a mustra cu Ponce no ta un equipo cu lo pasa un temporada mas den e division maximo di nos baseball. Pachin Cornelia no tabatin dificultad pa pone e victoria riba su nomber. Kurt Lourens a connecta un homerun pa e representantenan di tyre.

Nos a spera un wega hopi interesante entre e ocupantenan di prome puesto y ocupantenan di ultimo puesto, Firestone y Ponce, respectivamente, pero esaki a transforma den un wega di un banda so, cual a termina den un victoria cu e score di diescuater-cero. No cabe duda cu Ponve lo degrada e anja aki pa Clase-A, mescos cu nan a subi an ja pasa, despues di hopi lucha.
E campeonnan antillano no tabata culpable di e aplastante derrota di Ponce, ya cu na ningun momento nan no a hanja resistencia . En comparacion cu e prestacion di Ponce anja pasa, nos mester bisa cu tin un cambio hopi grandi. Ponce su errornan ta ser comete na cantidad grandi, e bateadornan no ta responde riba loke ta ser spera di nan, y e pitchernan no ta hanja e apoyo necesario. Ta par ce cu asina Ponce subi terreno nan ta sinti nan mes perdi.
E unico equipo cu segun nos ta comprонde nan kier gana ta e muchanan idolo di Clase-AA, pero venciendo e muchanan aki tres biaha mes si ta necesario, esei no ta yuda acumula otro victorianan pa keda den e division maximo.
Marcelia tabata e prome hungador di Ponce cu a connecta di hit, pero tratando di yega segunda cu robo de base, e ta ser saca out. Esaki tabata e unico prestacion cu tabata vale la pena un poco pa Ponce.
Den segundo inning e representantenan di tyre a tuma un ventaha chikito di uno-cero, pero esaki mes tabata suficiente pa registra un victoria. Alfonso Wilson tabata auto di e carreda. Den tercer inning e score ta ser aumenta na cuater-cero. Brigitha, Anastatia y Spanner tabata e anotadornan. Pachin Cornelia no tabatin ningun molester pa domina e bateadornan di Ponce.
For di quinto inning tabata visto cu e intento di Ponce pa supera Firestone tabata un fracaso pero a bira un desastre, ora cu Kurt Lourens a descarga fuerte bataso den out field cu dos compañero na base. Koeiman ta anota e decimo carreda.
Firestone ainda no tabata satisfecho cu e total di dies carreda. Den sexto y septimo episodio Victoria, Pietersz, Lourens y Brigitha -ta score cada uno un biaha pa hasi e score final 14-0. Willy Pietersz cu untiru espectacular a evita cu Cleander por a salba honor di su club anotando un careda. Tur lo posibel a ser hasi, pero lastimamente nan mester a bai cas bek sin anota un so lo carreda.
Cleander a keda corre di tercera pa home, te ora el a entrega. Pitcher ganador tabata Pachin Cornelia, cu te ainda no tin un wega perdi den campeonato actual, mientras e perdedor tabata Richard Moesker.
Cornelia y Lourens a bira e mihor bateadornan cu cada uno dos hit den tres oportunidad na bato.

WILLEMSTAD -- E fuerte batalla entre Dorp y Stad den e di diestres olimpiada Shell ta drenta su ultimo fase. E organisador a dicidi cu for di awe nan lo tene e total di puntonan secreto. Tantu Piet Staal como Dries van der Waal ta sigur di ricibi e copa personalmente for di man di Ir. Swart. Dorp a gana midget golf ayera cu Roel Holtkamp y Frans Zeegers como e hungadornan des taca. Nan a pone e record riba nan nomber cu 48 sla. Den pingpong e sigidornan di Dries van der Waal despues di e victoria di ayera nochi mester a soporta un sla fuerte. Srta Panday tabata invencible den pingpong, mientras Srta de Rooy y Van Loenen a brilla den volleyball.
Stedelingen a gana 34 partido y tabatin 14 contra. Tabatin cincu mesa di wega. E encuentro principal a bai entre e damanan Salas y Panday. E ultimo despues di un emocionante duelo a gana cu score di 21-17, 17-21 y 26-24. Srta Panday a gana tur su cuater partidonan pa Dorp. E dorpelingen Korf de Godds y Wage cada uno a gana tres partido pa Dorp. Pa Volleyball tabata reina hopi interes, especialmente entre e dos teamnan masculino. Tantu Stad como Dorp a termina cu dos partido gana.
Record coordinador Roel Holtkamp apone e record di midget golf riba su nomber cu e hoben Frans Zeegers. Tur dos tabatin 48 sla, mientras Oscar Salas di Stad tabatin 50. Dorpelingen a gana cu 883 contra 1068. Esaki ta lanta e interes pa e partido di futbol cu awe nochi lo ser efectua entre e amnan veterano , cual lo cuminsa 8 or. Diasabra na Rust & Burgh lo tin e ultimo evento di e torneo cu ta un partido di hockey.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Este es el dia para poner en orden los informes y no demorarse mas. Demuéstrele a sus asociados que es leal en alguna emergencia que se pueda presentar. Un buen amigo hará mucho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prestándole toda su atencion a los asuntos financieros demostrará cual es su verdadera posicion y lo que debe hacer para mejorarla. Unos cambios pequeños haran mas valiosa su propiedad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque las condiciones a su alrededor parecen depresivas, le haran darse cuenta de que tiene que hacer mejoras en estos momentos. Comuniquese con los que le pueden dar una idea buena para usted.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Usted sabe intuitivamente lo que tiene que hacer para librarse de las ansiedades privadas. Ayude a los que realmente lo necesiten. Dar vueltas en ciculo es tonto, de mode que mantengase en una linea recta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un buen compañero puede sentirse frustado sobre como lograr un anhelo particular y usted podria ser instrumento para que lo lograra. Dele ayuda. Apartese de altercados en cualquier funcion social.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) tenga cuidado de salvaguardar su reputacion de otro modo puede haber muchas dudas de una naturaleza adversa, que le pesaran. Cerciorese de cumplir las promesas hechas a otros. Demuestre que tien un caracter excelente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ocuparse de empresas nuevas, estudiandolas bien, es aconsejable ahora, pero no tome ninguna accion hastea que las condiciones planetarias sean favorables. Esa idea nueva que usted tiene es habil.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestrele agradecimiento a los consejeros que tanto le han ayudado en el pasado. Esto le proporcionara mas ayuda en el futuro. Uno que usted aprecia mucho necesita mayor consideracion.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No critique a uno que ha sido un asociado allegado pero que no esta procediendo como es debido en estos momentos. Sea considerado. Entonces podra avanzar muy bien en todas sus obligaciones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es necesario una nueva actitud hacia el trabajo que tiene delante, si quiere hacerlo como es debido. Un compañero necesita que usted le enseñe una manera mas inteligente de operar.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ayude a sus asociados mas diligentemente ahora, especialmente en los asuntos sociales. Una actitud sonriente demostrara que es muy comprensivo, tambien. Sea optimista en su perspectiva de la vida.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)

Las condiciones de su hogar puede que le preocupen, pero si las manipula con tacto, todo saldra bien. Use un plan inteligente. Establezca mas armonia con un pariente.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera un individuo que mirara las dos partes de cualquier situacion con mucho cuidado, lo cual es bueno, pero tendra la tendencia a titubear. Enseñele a hacer decisiones mas rapidamente.

PETROLI TA MENAZA PLAYANAN DI ROMA

ROMA--UPI--Avionnan y barcunan italiano awe a drenta den accion pa salba e costa di Roma, e impedi qu su playanan lo por ser ruiná pa un mancha grandi di petroli qu ta extende su mes pa mas o menos 25 kilometer y qu ta bini di un tanker.

Mientras qu e petrolero belga, Fina Norvege, tabata pasa su carga di 30 mil ton di petroli brutu pa un otro barcu, expertonan italiano a benta quimiconan den Mediterraneo pa laga e combustible dirti.

Den e ministerio di marina mercante nan a priminti qu si e quimiconan aki no salba e ruinamentu di e kilometernan di playanan, nan lo hasi un yamamentu na flota italiano pa laga [illegible] inmenos kita e petroli for di costa, na unda millones di italianonan y turistanan tabata pasa nan dia.

Mientras tantu , avionnan di observacion militar ta patrulla e costa entre e puntonan veraniego di Santa Marinella y Tor Vajanica, bisando qu ya e playanan a ser daña pe 6 mil ton di petroli qu a bai peri, debi na bientunan fuerte.

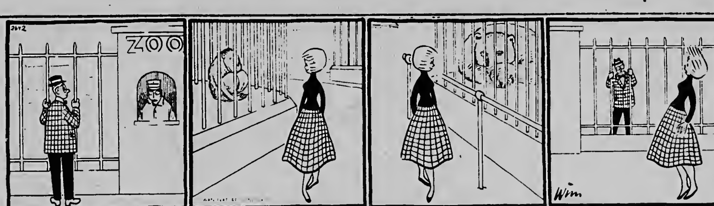
Gobierno a priminti que playanan qu a ser contaminá lo wordu limpiá, pero te e ora ey, nan a prohibi pa hende landa ne costa qu a ser afectá pe petroli.

CISCO KID



Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

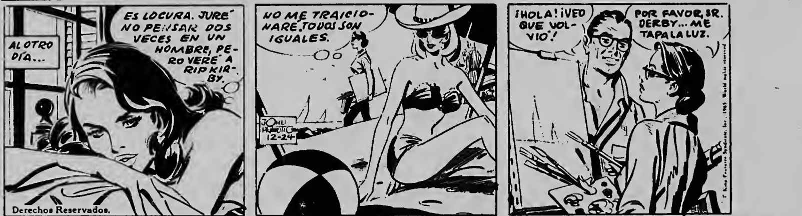


Culpabel pa su echonan?

"Mi no tin otro testigo cu bo. Mi tabata serca bo ayera nochi for di 7' or y mei te awe mainta. No ta berdad?" Atrobe ta sigui un silencio largo y despues Gina ta bisa: "Si esey ta berdad. Bo tabata serca mi. Awor si mi por corda claramente." Hardy ta bolbe dirigi su mes na Terrell: "Mi tabata akinan anto. Pero...mi cielo, ta kiko a pasa cu Sue?" Terrell ta keda mira Hardy duro den su cara. E ta puntré: "Cualkier hende por a jamabo durante ayera nochi? No. Bo a sali pa comé anto? Tampoco? Kier meen cu mi ta disponé unicamente di bo palabra y esun di e mucha muhe aki?" "Mi ta spera cu esey lo ta suficiente." Awor Terrell ta dirigi su mes na Gina. "Si e homber aki tin algo di haci cu e crimen, y cu despues resultá cu bo a papia mentira, cu e tabata serca bo henter anochi, bo tambe ta complice di e crimen. Y esey ta hopi castigo. Bo kier duna un otro declaracion?" Gina ta bebe un poco di su bebida promé cu e contesta. "Mi no tin custumber di ganja". "Bon, en todo caso mi a avisabo." Terrell ta [illegible] esaki ta bisa, mient[illegible] e ta coy un sigaria y ta sendé. Hardy ta lanta bay na e bar, y ta basha un glas jen di whisky. Cu e glas den su man e ta cay sinta den un stoel comodo bandi e sofa. Ban mira, contami ken ta Sue Parnell?" "Ach, nada importante," Hardy ta contesta hariendo. "Un mucha muhe con cu ta, si bo kier sa. Un mucha muhe di nada." Gina ta keda miré duro den su cara. "Aha, na unda bo tabata en realidad ayera nochi, Hardy? "Pekie, mi no a bisabo caba. Mi a sali cu mi amigonan." "Y pakiko bo no a bisa e poliesnan berdad." "Lo e bay sigui puntra kiko nos a haci, y tin algun di nan cu ta haya nan mes den dificultad. Y nan no tin gana di papia cu Terrell." "Bon clasa di amigo bo tin no,?" "Ta negoshi, Pekie. No ta amigo nan ta. Nan ta percurá pa mi gana placa, esey ta e cos." "Bo sa ki ora bo a jega cas? Tres' or y mey. Bo por a mata e muhe masha bon." "Si, mi por a hacié pero no ta ami a hacié si. No ta mihor si nos stop di papia riba esey?" Hardy ta puntra poco menazador. Y trankil Gina [illegible] contesta. "Mi no ta gusta pa [illegible] cu e mucha muhe ay [illegible] jeeuw, cu ya [illegible] tampoc[illegible] cha muhe di nada... [illegible] ni tampoco un mucha muhe con cu ta. No, mi no ta gusta esey." Hamas lo mi papia asina di bo, Pekie. Bo sa esey masha bon." "Wel, si bo hacié, y si e candela mester paga, dushi mi por bay bisa polies, cu mi a equivoca mi mes den e dia, cu loke nos a haci manera bo a declará, no tabata diabierna anochi, pero diahuebs. Nan dos ta keda mira otro basta rato duro den cara. E mirada duro den Gina su wowonan ta poné Hardy spanta un poco. Pero despues e ta bisa: "Ban mira Pekie, mihor nos no sigui papia tocante esey. Laga nos sali un rato, bay cine por ehemplo. Of warda un rato, mi ta hibabo Coral Club. Kiko bo ta kere?" "Bo a jega di bay eynan cu Sue Parnell?" Hardy ta lanta para. Su cara a bira corrá y e ta mustra sará. "Tendemi un cos Gina." "Pekie, mi dushi, no ta asina bo sa jamami? Y no mirami cu un cara furioso asina. Pasobra nos no ta bay Coral Club awe nochi. Sali bo so numa, y bay serca bo amigonan. Lo mi diverti mi mes na mi manera." E ta lanta y ta cana bay den su kamber, cu su glas den su man[illegible] será duro su [illegible]

E oficina di detective "Hare" ta anuncia cu orgullo, cu nan por ofrece servicionan super especial y cu resultadonan rápido. E ta worde dirigi door di Homer Hare, cu asistencia di su jiu muher Lucille, y su suegro Sam Kars. Tur hende cu tin algo di haci cu nan y hasta poliesnan ta jama nan "E triodesastroso" E tata, Homer Hare, cu tin sesenta y cinco anja, ta un homber grandi, gordo, cu un cabes grandi, cu wowonan chikito y spierto y un snor grandi riba su boca. Su jiu muher Lucille, tin binti y cinco anja, chikito y delegá. E tambe tin wowo chikito y preto, y un cara skerpi cu ta duna impresion di un hende peligroso y desconfiá. Su esposo, Sam Kars, parce su ruman homber, como cu e tambe ta delegá cabey preto, mesun clasa di wowo, y mesun cara skerpi y desconfiá. Como cu nan a ofrece e mucha muhe aki, y alaves un trabou el a dicidi di casa, pero sino e lo sinta pensé hopi bon promé cu e dicidi pa casa cu Lucille. Tur mucha muhe cu pasa eybanda, e mester keda mira y admira, pero como e union cu Lucille t[illegible] dun[illegible] bon oportunidad pa [illegible] ... on, e mester accept[illegible] Lucil[illegible] manera cu e ta. E segundo [illegible] despues di e morto di Sue, Homer Hare ta sintá na su lessenaar especial, cu ta suficiente hancho pa su gordura y ta keda mira Joan Parnell asombrá y alaves cu un poco miedo. "Pero esaki ta un crimen," e ta bisa.

"Nos no tin custumber di accepta ordunan di crimen. Na promé lugar poliesnan no ta gusta pa un oficina di detective particular mescla su mes den casonan semehante y na di dos lugar, poliesnan mes ta posee e aparato y e organisacion pa trece claridad den un crimen, mientras nos no por." Joan Parnell, cu ta hole bebida sterki, ta haci un gesto di impaciencia. "No ta boso so ta oficina di detective particular. Pesey mi no ta bay rogabo pa traha pa mi. Mi ta paga mil dollar delantá. Con bo ta hayé. Bo ta accepta e ordu of no?" Hare ta kinipi su wowonan un rato y ta corre bisa. "Mi apreciable senjorita Parnell, si tin un oficina di detective cu por yudabo, ta nos. Kiko mi mester haci exactamente?" Haya e asesino di mi ruman muhe. Joan ta bisa na un tono duro. "Dicon bo ta kere cu polies [illegible] "Kizas na[illegible] [illegible] satisfaccion, cu mi ta[illegible] da buské."





PEPITA



DE LA TORRE A PAPIA CU CHIANG

TAIPEI--UPI--Victor Raul Haya de la Torre, dirigente di e Alianza Poppler revolucionario Americano (APRA) di Peru, awe a entrevista cu presidente Chiang Kai Shek, cu quende e tabatin un cambio di impresionan riba e problemanan internacional.

Hada de la Torre, columnista di ocho corant latinoamericano, a combersa cu e lider nacionalista chino durante di 40 minuut.

E bishitante peruano a yega e capital aki riba invitacion di e Universidad Nacional di Taiwan, riba su di tres gira door di Asia E lider aprista a bisa na United Press International qu ela hana presidente Chiang di 78 aña di edad, den "condicionnan asombroso di salud".

For di ora qu ela yega un siman pasa, e politico peruano a bishita algun basenan militar riba e isla, centronan industrial y otro obranan entrevistando cu funcionarionan chino.

Ayera tardi ela papia pa mil estudiante di e Universidad Nacional di Taiwan riba problemanan basico di America Latina, cuminsando asina un serie di conferencianan den e diferente universidadnan di Formosa

Haya de la Torre, lo biaha dia prome di juni pa Tokio prome di regresa su patria, via di Europa, y tambe el lo bishita Corea del Sur.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 31 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Fidel Castro a ataca Estados Unidos na un manera barbaro y violento

LA HABANA --UPI-- Prome ministro Fidel Castro, a pone fuerzanan arma i pueblo enter di Cuba na estado di alerta como contestacion na e miles' provocacionnan di marina norteamericano dje base naval di Guantanamo. E orden a ser duna pa Castro den un transmision radial despues di a emiti e text di dos nota den esnan cu gobierno Cubano a contesta na un declaracion haci pa secretaria di defensa di Estados Unidos riba e presunta incursion di soldanan Cubano den territorio dje base di Guantanamo i e otro respondiendo na un declaracion dje secretario di estado Norteamericano Dean Rusk.

Mientrastanto e president, Osvaldo Dorticos Torrado a reuni anochi cu hefenan dje misionnan diplomatica dje paisnan comunista pa pone nan na altura di tur loke a pasa den e base di Guantanamo recientemente, manera e declaracionnan di Rusk i ministerio di defensa norteamericano.

Di acuerdo cu un declaracion emiti mas laat, Dorticos a bisa na e diplomaticonan comunista cu gobierno Cubano ta interpreta e actonan aqui como provocacionnan psicologica preparatoria di un agresion arma contra Cuba.

El a ripiti e nota cu Dorticos a manifesta na e embahadornan cu Cuba a dicidi di dispone na defende e territorio nacional te na e ultimo homber i el a continua: "Esei ta significa cu dunando e situacion di Cuba, nos gobierno ta na disposicion di acepta foi awor mes boluntarionan di e paisnan hermano cu ta dispuesto na presta ayuda na Cuba contra amenazanan di agresion imperialista Yanqui".

Den su prome nota Castro a senjala cu e declaracion emiti pa e pentagon (secretario de defensa estadounidense) cerca di un supuesto incursion di soldanan Cubano den e pegimetro dje base Dia Luna pasa, provocando un tiroteo, ta tan mentirosa i falsu manera su version dje asesinato dje solda Cubano, cual a tuma luga riba dia 21 di Mei; esaqui no ta contene e menor elemento di berdad".

Mas dilanti e ta bisa: "pa nos e hefenan dje pentagono ta constitui di un trupa di elementonan sin concenshi, reaccionarionan, bandidonan desenfrena i criminalnan sin escrupulo, ademas cobardenan".

Luego e ta jama norteamericanonan "yiunan di cacho".

Fidel ta asegura cu ni e incidente ei, ni otronan igual cune, ni di ningun indole, hamas a ser promovi ni antes ni awor pa soldanan Cubano cu ta custodia tal territorio cu ta e base Norteamericana di Guantanamo, den provincia di oriente.

Fidel a haci un serie di pregunta:
"Quico tin scondi tras dje imputacion mentirosa i grave dje pentagon ? Qui obhetivo e ta persigui?" Anto e mes ta responde: "Tal vez tras dje informacion inverosimil i mentiroso e ta trata di crea condicionnan psicologica pa desata un agresion contra nos pais. Ningun hende no ta lubida cu e imperialistanan Yanqui, exactamente igual cu nan antecesornan, esta e Nazi i Fascistanan, a haci procede semper nan agresionnan na pueblonan cu imputacionnan similar na esaquinan, cu no ta contene ni un tiki veracidad. Den e caso aqui e yiunan di cacho aqui por tin e seguridad cu lo nos no tuma nan sin cu nos ta prepara".

Continuando cu e tema di guerra e nota a sigui bisa mas leu: "Si e imperialistanan ke dicidi di hiba al cabo un guerra abierta contra nos pais lo nos no trata di evita esei di nos parti i si nos sea ataca, nos lo no stop prome cu tur imperialistanan yanqui a ser barri foi paisnan camina nan a haci nan actonan di agresion.

Den e segunda nota, den cual e ta contesta e declacion di Castro e ta bisa: "Cu relacion dje cable nobo, conteniendo e declaracionnan igualmente cinica i desvergonza, e biaha aqui di Señor Dean Rusk na nomber dje departamento di estado anunciando un protesta cu ta bin completa e mentira grotesca dje pentagono, nos mester declara prome cu e noticia nobo ei ta confirma e sospecha di cu tras dje asesinato dje solda Cubano dia 21..... i completa awor pa e cinico formulismo di protesta diplomatico, por ta fraguando un agresion . imperialista contra nos patria.

I el a termina bisando: "Ni siquiera nan a tuma e molester na presenta ningun nota diplomatica pasobra....... lo nos no tuma siquiera na serio su formulismo cinico, asqueroso i repugnante.

Min. Beaujon a suplica Lago pa duna empleadonan oportunidad pa vota dia 8 juni

ORANJESTAD - Ayera mainta e departamento di informacion di gobierno insular di Aruba, a despacha e siguiente comunicado en relacion cu e decision di Lago pa no duna su empleadonan horanan liber pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E comunicado ta bisa lo siguiente:

"En relacion cu e decision di Lago Oil & Transport Co. Ltd., di no duna liber mas den dia, manera anteriormente, na su empleadonan, cu ta traha dia 8 di juni proximo venidero di 7'or di mainta te 4'or di atardi, pa nan por participa den votamento pa Staten, lo siguiente por ser informa.

S.E. ministro Lope Beaujon na nomber di gobierno central di Antillas a papia diabierne siman pasa tocante e asuntu aki cu sr. W.A, Murray, president si Lago, y a haci un yamamentu nª e pa Lago cambia su punto di bista riba e materia aki, manera expresa den "Memo to management no. 22 special".

Sr. Murray a priminti ministro Beaujon, comoquiera cu diabierne esey ya no tabata posibel, cu directiva di Lago lo trata e asuntu aki diamars 31 di mei, esta awe, y lo concidera a la vez e peticion di ministro Beaujon.

Ta spera por lo tanto cu mayan lo tin mas informacion en relacion cu e asuntu aki.

UPA A TRIUNFA CU 5-1 ARIBA RISING TROTTERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi e serie di seis wega di softball masculino entre diferente equiponan di Aruba y Corsow a cuminsa den Wilhelminastadion. E promer wega di e serie a trece e equiponan Caballero, subcampeon di Corsow, y Casa Haime, subcampeon di Aruba, den accion. E visitantenan a inicia bon obteniendo un triunfo di 7-6. Den e promer inning Casa Haime a bai adilanti cu dos carrera.

Guerrero a habri embasando cu base por bola. E siguiente dos bateadornan ta sali dunando Guerrero chens pa adelanta. Ramon Buckley luego ta embasa cu fielder's choice. Un twobase hit di Paus Ruiz ta empuha tanto Guerrero como Buckley cu e promer dos carreranan di wega. Den e mes inning Caballero ta responde cu un carrera anota door di e abridor Williams kende a cuminsa cu twobasehit.-

Cu un carrera den e segundo inning Casa Haime ta aumenta su ventaha te na 3-1, pero den cerrada di e inning Caballero ta manda dos corredor home pa empata e score na 3-3. E dos carreranan di Caballero a worde anota mediante hitnan di Lourens, Hellburg y Williams.

Den e tercer Casa Haime ta bolbe bai ariba cu un carrera y cu dos mas den e inning number cuater nan ta aumenta nan ventaha te na 6-3. Tres cero consecutivo e pitcher Vero Maduro di Casa Haime ta logra duna e curazolenjonan, pero cerrando e sexto inning, Caballero ta haci rally di cuater carrera pa bai adilanti pa di promer biaha e anochi. E inning a cuminsa cu base por bola y dead ball pa respectivamente Veld y Lourens. Hellburg a sigui cu hit pa yena e basenan. Fly di sacrificio di Obispo a permiti Veld anota cu pisicorre. Williams tambe ta conecta fly pa pisicorre di Lourens. Calmes a bin luego cu un hit empuhando Hellburg cu e carrera di empate. Un twebasehit di Kirindongo luego ta empuha Calmes cu e carrera decisivo.

E cuater carrera nan a pone Caballero adilanti 7-6 y cu e score aki e partido a finalisa.

Caballero tabata tin ocho hit y cuater error, Casa Haime tabatatin nuebe hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata L. Obispo, perdedor Vero Maduro.

E segundo wega di e anochi tabata entre e dos campeonnan insular, UPA di Aruba y Rising Trotters di Corsow.

Esaki tambe a bira un partido interesante mescos cu e promer. E campeonnan di Aruba finalmente a resulta vencedor cu score di 5 carrera pa 1.

UPA a habri anotando uno den e promer inning. Guillermo Richardson a inicia e ofensiva cu un hit den centerfield. El a adelanta e siguiente dos basenan pa luego worde saka na home. E segundo homber den orden di bateo di UPA Matheuw a embasa cu cuater bola malo y despues cu e basenan a yena y a anota forzosamente cu base por bola duna na John Maduro.

Cu un rally di tres carrera den inning number dos e campeonnan di Aruba a haci nan ventaha mas grandi y consecuentemente mas safe.

E tres carreranan a worde anota door di Joss Korsen, embasa cu base por bola, Guillermo Richardson, embasa cu single hit y door di Sluggo Bryson embasa pa fielder's choice.

Comodamente pitcher Sluggo Bryson ta eliminando e bateadornan di Rising Trotters durante cinco inning sigi. Bryson ta cologa cero tras di cero pa e equipo curazolenjo den cual tabata tin diferente caranan conoci manera Sam Jacobs, Cecil Haynes y Max Gumbs.

Cerrando e quinto inning UPA ta anota habriendo e quinto inning Rising Trotters ta anota e carrera di skapa e blankeo. Dos out tabata tin caba ora cu Cecil Haynes a conecta twobasehit pa despues di un base por bola na Marcel Barry, Haynes anota cu un twobase hit di Enrique Paulina.

Ultimo carrera di UPA ta den final di e sexto episodio.

Jossy Korsen a habri cu base por bola y ta adelanta te tercera ora cu su siguiente dos companjeronan di equipo ta sali tras di otro cu rolling pa segunda.

Un passball ta permiti Korssen anota e ultimo carrera di wega.

Pa un hugada espectacular a percura e centerfielder Armon Reys di UPA kende cu un tremendo sprint a coge e bala tur na carrera padilanti o poco tras di e segunda base.

Score final di e wega a keda 5-1 den favor di e campeonnan di Aruba UPA.

Esakinan tabata tin cuater hit y cero error.

Rising Trotters tabata tin seis hit y un error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Marcel Barry.

MEXICO TA RICU NA TESORONAN ARQUEOLOGICO

MEXICO--UPI--Actualmente Mexico ta den plena desarrollo di un carrera desespera di tempu, menos cu e operacion realiza, tempu cu nan a cuminza na Egypto e construccion di represa di Asuan pa salba e tesoronan inapreciable di pasado di humanidad den e parti di mundu ei.

Universidad di Brigham Young di, estado di Utah, ta dedica na lucha den e ultimo trincheranan den un supremo esfuerzo pa evita cu gran balornan arqueologico, instala den 200 diferente luga, ta queda dera bao di awanan dje represa di Netzahualcoyotl dje estado di Chiapas.

Debi na e falta di tempu i di recurso, e eruditonan arqueologico di Utah a acudi na Nacionnan Uni i na algun fundacion interesa den conversacion dje monumentonan i balornan cultural, cu speranza di obtene fondonan cu cual lo por financia trabaonan manera nan ta ser haci den e caso di Asuan



HUE, Sur Viet Nam - Un monje budista manera por ser apreciá riba e foto aki, ta sacando sanger for di un herida qu e mes a causa na su curpa pa e scirbi un carta di protesta pa presidente Lyndon Johnson den cual nan a pidi pa stop di apoya e gobierno di Cao Ky. UPI Radiophoto -.

Aunque cu exploracionnan a cuminza ya ta casi dos anja caba den Cuenca del Grijalva, urgencia dje asuntu no a duna di conoce publicamente nada, sino te na un reciente bishita na e luga di represa pa presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz.

Nan a pidi na e exmandatario cu e por consegui aplaza e inundacion fiha pa Augustus, proximo pero esaqui a bisa cu tal suplica no ta posible, primintiendo en cambio di esaqui, di pone na actividad tur maquinaria administrativa pa hiba acabo un operacion gigante destina pa salba balornan arqueologico amenaza pa obra hidraulica di Netzahualcoytl.

Diaz Ordaz a bisa, cu desgracia damente nan a perde masha tesoro historico, pero cu lo nan haci tur posible pa nan por hanja mas tantu posible back, prome cu awanan di represa cubri e zona.

Expertonan ta bisa cu solamente un investigacion ligera dje hallazgonan ta basta pa dicidi cu ei ta e ruta cu e cultura Olmeca a tuma te na Meseta de Ciapas.



Diabierne henter dia e maestro- y alumnonan di Pius X school na Dakota a celebra e hubileo di sr. Emile Goedhoop, kende a recorda su 25 anja como maestro na scoolnan catolico di Aruba. C'un programa cu a contene comedia, discurso y varios weganan pa mucha, e coleganan di sr. Goedhoop a percura pa e hubilario a pasa un dia sumamente feliz. Tanto pa parti di e maestronan di Fatima College como esnan di Pius X school mes, tabatin regalonan den forma di un vale y un slide-projector. Durante un discurso den e spreekkamer di e scool, Frere Direkteur Bonifacius a gradici sr. Goedhoop inmensamente pa e 25 anjanan di bon trabao na beneficio di e hubentud arubano. Despues di a mustra riba e bon cualidadnan di e hubilario, Frere Bonifacius a entreg' e un envolop cu contenido na nomber di gobierno insular. E foto ta mustra d.r.p.d.: sr. Boy Escalona, cabezante di Pius X school, sr. Goedhoop y frere direkteur Bonifacius. Na Emile Goedhoop, kende ta conoci tambe como director di "Cursus Succes" den Nieuwstraat, nos kier a extende un palabra di cordial felicitacion y e deseo cu e lo por sirbi e hubentud arubano pa hopi anja mas.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.. Mary Abraham; Glenda van Aanholt; Maria Quesada Amadis; Annie Arrindell; Z. Arrindell.
B. Fam. Bauer; Jeanne Bryson; Antonio H. Barry; Emanuel Bonifacio; S.W. Batist; Charles A. Brown; Jeanne E. Barry.
C. Paul Connor (reg).
F. I.F. Fergus (reg).; Fam. C. Frank.
G. Molly Gibbs; Kathleen L. Gordon; Gloria Gumbs; Patricia Gibbs; Mrs. L. Gumbs.
H. J. Hernandez (reg); Rita Hazel; Richard Haynes; Udine Hutchinson.
I.. Atancio B. Ignacio (reg).
J.. Agnes Jerome; Christine E. Yearwood; Louise Joseph (reg); Renold James.
K. Benjamin Khandhai; J. Knot.
L.. Albertina Loney; Jane E. Louison; Parker D. Lake.
M.. Mary Mitchell; Maria Martin; Christopher McGibbon; Home Milton.
N.. Florencia Nisbeth.
O.. J.W. Oest.
P.. Antonia de Pianseru; Catherine Paul; Helena Peterson; Edna Peperman.
R.. G.A. Richardson; Agatha Richardson; Dimas E. Roberts; Mary Rock.
S. Alphonse Spanner; Augusta Steption; C.H. Stooter; G.J. Schenk.
W.. David Wilson.
T.. Time Square Beauty Salon; James Tarrington.



Durante e week-end largo tabata na Aruba, Rafael Mancebo y su combo dominicano pa anima un seis fiesta bailable riba nos isla. Diahuebs anochi caba e publico local por a sera conoci cu e ritmo candente y bon acolpla di e combo, oracunan a presenta na television. Durante weekend Rafael Mancebo y su combo dominicano a anima bailenan na Club Bonaire, Rooi Lamoenchi, Amistad Club, NWIWA Club y tambe a percura pa musica durante un "management-party" di Lago na Basiruti. E foto aki ta mustra interpretacion di un bolero pa e cantante feminino Iluminada Luna (Mercedes Polanco) y mas abao e director di e combo, Rafael Macebo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Trabao ta bai perdi prome cu e worde entrega.

1619/N.1643 Si e trabao, den caso di e articulo anterior referi, fuera di un negligencia di e contratista bai perdi, prome cu e entrego a tuma lugar, y sin cu e adjudicador tataba negligente pa acepta y aproba e trabao, e contratista no tin ningun derecho riba e prijs combeni, a no ser cu e trabao pa motibu di un defecto den e material mes lo a bai perdi.

EXPLICACION:

E articulo aki, no ta dificil pa nos comprende, pasobra e ta bisa, cu e contratista tin derecho riba e prijs cu a worde combeni pa e trabao, den caso cu e trabao a sali malu, pa motibo cu den e materialnan tabatin un defecto. Pues si e donjo di e trabao a entrega material y e trabao a sali malu, no pa motibo of pa falta di e contratista, pero pa motibo cu e materialnan tabatin un defecto, e ora ey e donjo lo mester paga e prijs di e trabao cu a worde combeni.

Si e contratista a mira of por a mira cu e materialnan cu a worde entrega pa e donjo, no tabata adecuado pa hasi e trabao, e ora ey e por worde tene responsabel pa e mal trabao.

Manera nos a lesa den e otro articulonan, si e contratista entrega e materialnan y e trabao a sali malu, e ora ey e ta responsabel pa e danjo y e ora ey lo e perde e derecho riba e prijs cu el a combeni pa e trabao.

Si un contratista no caba cu un trabao cu e mester entrega, esta e ta nenga di caba cu un trabao of el a bai laga e trabao y e no kier sigi cu e trabao, e ora ey e donjo di trabao of e adjudicador por pidi huez, pa huez duné autorización, pa e laga un otro persona of contratista caba e trabao, pa cuenta di esun cu a laga e trabao para. Den e caso ey, e donjo di e trabao lo por demanda e contratista cu a laga e trabao para, pa e page e gustunan cu el mester a hasi, pa o hanja e trabao entrega.

Si un contratista a hasi un trabao, pero e no a caba cu e trabao y e donjo a dicidi di acepta e trabao ey manera cu e ta, e ora ey e donjo di e trabao lo mester paga e contratista un parti di e prijs combeni, propocionalmente di e trabao cu a worde termina. Pues den e ultimo caso aki, no ta laga un contratista ta laga e trabao para, sino cu ta pa un of otro motibo fuera di su falta, e no por sigi cu e trabao. Por ehemplo, ora cu e donjo no tin mas placa pa cumpra material.

Sin entrega di material, riesgo ta pa e adjudicador.

1618/N.1642 Si e contratista mester hasi solamente e trabaonan y e trabao a bai perdi, e tasolamente pa su culpa responsabel.

EXPLICACION:

Den e articulo anterior (1617/N.1641) nos a lesa, cu si e contratista tin di entrega e materialnan tambe, y e trabao a bai perdi, e ora ey e ta responsabel pa e donjo.

E articulo aki ta referi na e trabao cu e contratista mester hasi, sin cu a worde combeni cu e tin di entrega e material tambe. Por ehemplo, ora cu un contratista a acepta pa traha un cas y e donjo mes ta entrega e materialnan. Pues den e caso aki, si e trabao sali malu, e contratista ta responsabel pa e danjo cu e ta causa e donjo.

CUERPO INSULAR A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Dia 21 ultimo e cuerpo consular na Aruba a eligi un directiva nobo.

Como presidente a worde eligi, sr. Julius A. Nieuw, consul honorario di Republica Dominicana.

Vice-presidente, sr. Victor Borges Acevedo, vice consul di Venezuela.

Tesorero, sr. Frank Molina, consul general di Republica Dominicana.

Secretario, sr. Otto M. Navarette, secretario di e consulado venezolano na Aruba.

Miembronan di directiva, sr. Louis R. Paris, consul honorario di Liberia y Max Arends Jr., vice-consul honorario di Spanja.



SAIGON--E parti atras di e barcu di carga panameño aki, di nomber "Eastern Mariner" ta bao di awa despues qu e barcu a bira victima di un mina qu Viet Cong a pone den e rieuw Tao, na mas o menos 18 milla sudeste di Saigon. E barcu a ser di touw despues pa Saigon. (Radiophoto UPI).

LO MI CONTA BOSO DI...

MABON

Manera nos a pensa ora cu nos a drenta cas di Mabon pa sconde awa el a cuminza conta nos un di su hopi cuentanan y nos a lubida por completa cu awa tabata llobe. El a conta nos con el a perde su wowo na un pelea cu e piratanan. Ora pa ora e piratanan lo ke nan tabata busca, pasobra asina mi mira cu nan tin idea di bin cerca mi, mi a cuminza busca lugá mihó pa di e manera 'ki mi defende e barco mihó. Despues di a busca basta mi a haya un huki cu tabata net lo ke mi tabata tin mester. Mes ora mi a haya manera mi ta bay ataca e piratanan a spanta y a bay back un poco. E ora ey mi a haya chens di a bay den un huki. Aki mi a caba cu hopi di nan. Nos tabata ganando e pelea, ma mi tabata sinti mi hopi cansá y pesey mi a dal un grito y a bisa mi companjeronan cu nan mester percura pa haci e ultimo atake lihé sino lo nos perde e pelea 'ki. Mi no sá di con, ma tabata parce manera cu ta ami tabata capitan riba e barco. Tur hende tabata tende di mi.

Mi ta kere cu ningun di nos tabata kier a perde e pelea 'ki. Y si nos mester a perdé anto e piratanan lo a haci suls di nos.

Verdad, asina mi amigonan a tende mi spiertanan, nan a bolbe haya brio y a sigui bringa yen di valor. Y ta e ora aki mi a perde mi wowo, pasobra ora cu nos atacá nos no tabata pone cuidao na kico nos ta haci. Nos tabata parce mas bestia cu hende. Ta caba nos kier a caba cu e pelea aki cu ya tabata durando basta y cu si sigui manera e tabata bay anto lo nos a coi awa blauw. E piratanan tabata mas hopi cu nos y ora pa ora nan tabata atacá nos mas y mas hopi y nos tabata bira ora pa ora mas y mas cansá.

Y e bringamento pa loco 'ki a bira fatal pa mi. Hopi di mi companjeronan a perde nan vida soketamente. Y ami tambe a hera keda den lamá Caribe. Un di e biahanan cu mi a bula pa pone mas forza riba mi machete, un di mi companjeronan a grita mi: Cuidao! Mi a birà mi cara y a contra cu un cuchiu cu un pirata a tira riba mi. Esaki a pasa asina lihé cu mi no a haya chens di mita mi cara y e cuchiu a bin dal mi banda di mi wowo. Asina mi a sinti e cuchiu cu mi a bay foi mi mi a cay riba dek y no tabata sá nada mas.

Mi no tabata sá unda mi tabata y casi sigúr cu lo mi a muri, si mi amigo nan no a caba cu e pelea lihé. Despues di hopi ora mi a bin bij. Mi a habri mi wowonan y mi a bin ripara cu un di nan tabata tapá cu un panja.

Mi a puntra ta kico a pasa y nan a bin conta mi cu un cuchiu a hinca mi banda di mi wowo y cu ta casi sigur cu lo mi perdé. Na cuminzamento mi a kere cu ta chansa nan ta haci cu mi, ma dia cu mi a kita e panja mi a comprondé cu mi a keda ciegu di un banda di wowo. Ora mi a haya sá esaki mi a llora masha hopi, ma mi lloramento no a yuda mi na nada. Mi a llora asina tanto pasobra mi a comprende cu foi e dia ey lo mi no por a bringa mas manera mi tabata bringa promé cu mi tabata tin mi dos wowo. Y ta e pensamento 'ki a pone mi dicidi di baha foi Isabel y keda tera. Aki na tera mi a pasa hopi trabao, ma danki Dios mi a custumbra awó. Foi basta tempo caba mi no tin mester di traha pa gana mi pan. Mi tin un pida tera y aki riba mi ta planta boonchi, pinda y maishi y asina mi tin cuminda pa henter anja. No na abundancia, ma toch pa mata hamber. Despues di e palabranan 'ki Sjon Mabon a keda keto y a sigui pensa. Ora cu nos a caba di tende e storia i nos a drai lur p' afo y a bin mira cu awa a pasa.

Pesey nos a dicidi di laga Sjon Mabon y bay cas. Nos no a bay cas cu e tres coneuwnan cu nos a mata, no! Nos a laga un pa nos bon amigo pa tené contento. El a keda masha contento cu e coneuw aki y el a pidi nos pa despues ora cu nos bay tira coneuw y nos mata algun nos mester trece un pé. E tabata gusta coneuw masha hopi. Nos a primintié, ma nos no a haya chens di haci esaki, pasobra e mes un anochi ey el a muri. Su curazon zwak no por a soporta tanto sufrimento y tristeza di e ultimo anjanan. Y só den su cas di torto Sjon Mabon a muri.

Senjor Redactor - Concedemi un espacio den bo periodico tan gusta pa asina mi trece dilanti e motivo pakiko tin hopi hende cu antes tabata UNA y cu awe a bira lomba pa nan.

Ami mes tabata un UNISTA te cu e ultimo eleccion, pero despues cu mi a lesa den corant cu UNA a dicidi di bai den eleccion cu un lista combina cu PIA di Max Croes y Independiente di Wijkie, mi a dicidi di larga e partido UNA. Te awe ami no por kere cu un partido manera UNA verdaderamente a larga un banda su principio, larga un banda su lucha di tur e tempo como si fuera e ta independiente, pa bai mara cu otro gruponan. UNA tabata considera su mes como un partido cristian, netchi, y decente, pero loke el a hasie, combinando lista cu Wijkie y Max ta net lo contrario. Pero ademas, ami como un ex-UNISTA, ainda ta sintimi ofendi door di sierto pamfletanan cu a worde skirbi door di MAX en lo pasado y cu tabata dirigi contra dirigentenan di UNA!!

E persona cu tabata carga mas rencor y odio contra UNA tabata sr. Max Croes y e tabata mustrele tanto den pamfletanan como den reunionnan publico di AVP!

E pamfletanan di Sr. Max Croes contra UNA tabata ofensivo y frescu di mas pa ya UNA por a lubida y hasta acepta Sr. Max Croes como numero dos riba nan lista.

Y ta con ta posibel cu UNA a bolbe acepta Wijkie Maduro? Masque nan bisa cu no ta di nan Wijkie ta, hecho ta cu ta riba lista di UNA e ta aparece. Un Wijkie Maduro cu UNA sabi kiko y kende e ta, pasobra ningun UNISTA cu tabata na e reunion ta lubida su promer actuacion den reunion di UNA campanja pasá. E tempo ey caba stoma a jena pa Wijkie y ta solamente pasobra e ta un novato hopi UNISTA a dicidi di lubida su actuacion, pero UNISTANAN no por a kere cu e mes un error ta worde cometi atrobe.

Ta duele pa tende tur camina, con e reunionnan di UNA cu te na ultimo campanja tabata di un karakter netchi y decente, a worde cambia den reunionnan di zundramento y ofensanan personal. Y e parti mayor di zundramento ta bini for di e elementonan nobo cu UNA a pone riba su lista.

Ami y varios otro UNISTANAN cu a jega di kere cu en berdad e partido UNA ta loke nan tabata propaga a keda desapunta pa nan manera di proceder. Nan ta lubida principio y karakter, nan ta lubida kiko nos hendenan a jega di wanta for di Sr. M. Croes cu awe nan a pone riba nan lista, tur esaki dirigentenan di UNA ta lubida, basta cu nan por haya ayudo, no importa di kendenan, pa nan por coi un representante.

UNA no ta mas loke e tabata. El a perde principio y karakter. Cu un UNA asina mi no kier ta mas. Y dia di eleccion UNA lo ripara cu ta un gran cantidad di su hendenan a bai large. El a perde mas cu el a gana door di su traicion. UNA, ta bo mes ta culpable.

Un ex-UNISTA

Wheaton Concert Band den Centro Cultural

ORANJESTAD - "Wheaton College Concert Band" for di Chicago, Illinois lo actua diahuebs 9 di juni pa un cuarto pasa di ocho den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki a ser anuncia pa manager interino di Radio Victoria, Mick Thorby. Radio Victoria ta sponsored e grupo y tambe lo percura pa transportacion y alojamiento di e grupo na Aruba.

Wheaton College ta un scool cristian na mas o menos 25 miya for di Chicago, Illinois. E scool aki tin mas o menos 1600 alumno. Durante e verano di anjanan 1962 y 1964 e scool aki a sponsored dos grupo chikito cu a bai duna algun presentacion na Sur America. E tour di 1966 tambe ta bai pa Sur-America y ta dura cinco siman. Aruba ta e promé lugar na unda e grupo lo actua.

E band ta consisti di 48 alumno; 27 mucha homber y 21 mucha muher y ta bau direccion di professor Russell Platz. For di Aruba, e grupo lo viaha pa Venezuela, Colombia y Ecuador.

Muy probablemente e band lo actua na Aruba dia ocho caba, na San Nicolas.

E MOVIMIENTO DI "14 DE JUNIO" A TUMA SU DECISION DI RETIRA

SANTO DOMINGO--UPI--E periodico "Listin Diario" a informa awe cu e movimiento "14 de Junio" di tendencia procastrista, a dicidi di retire di comicionan pa eligi representantenan parlamentario, menos un dictricto electoral.

El a agrega anto cu e anuncio oficial a ser haci ayera pa director dje movimiento, Rafael (FAFA) Taveras, den un transmision di radio.

Un articulo firma pa Silvio Herasme ta bisa cu e procastristanan lo retira nan candidaturanan den e provincianan di Puerto Plata i La Romana, pero nan ta conserva esaquinan den districto nacional, constitui pa Santo Domingo, i nan alrededornan.

Den e puntonan camina no tin candidatonan, Herasme a agrega, e movimiento lo apoya candidatura di Juan Bosch, ta bis cu nan a tuma e decision ei pa mantene unidad constitucionalista.

E actitud di movimiento den Campanja presidencial a ser plantea no obstante e continua afirmacionnan dje candidato Bosch, quende a bisa cu e no tin mester di apoyo di procastristanan i lo e no acepta esaquinan tampoco, pa motibu cu e apoyo aqui ta quita foi dje mas respaldo cu e ta ricibi.

Den ultimo dianan, tantu fraccion pro-China, como esun pro-Moscu, di partido Comunista, a pidi nan partidarionan pa nan vota pa Bcsch.

E anuncionan ta coincidi cu e intensificacion dje actividad politica di e comunistanan, incluyendo e pedido dje fraccion pro-China di ser oficialmente reconoci i e probable campanja di intimidacion contra lider dje partido Reformista, Joaquin Balaguer.

Fuentenan bon informa ta sigura cu e comunistanan ta siguiendo un campanja activa pa impedi presentacion publica di Balaguer.

Nan ta bisa cu e plan aqui a cuminza cu e metrallamiento dje caravana automobilistica siman pasa na Romana. Durante e mes dianan a tuma luga otro incidentenan igual, pero di masha poco importancia durante un otro gira di Balaguer pa algun puntonan di norte i di centro.

E fuentenan ta bisa cu e tacticanan comunista aqui ta perhudica masha hopi nan relacion cu dirigentenan i partidarionan dje partido Revolucionario Dominicano. Den algun sector dje partido ei nan ta bisa cu e yamada apoyo comunista ta sirbi mas pa danja e reputacion di PRD cu na yuda esaqui den e eleccionnan.

Un alto lider izquierdista a declara ajera nochi cu e desilusion aqui por converti su mes den un distanciamento abierto, despues dje eleccionnan, a menos cu Bosch haci un revision di su politica.

Un dje exigencianan principal di comunismo ta e retiro immediato di fuerzanan interamericana di paz (FIP), den e caso cu Bosch triunfa, segun e lider izquierda a bisa.

Di acuerdo cu informacionnan cu ta circula den e capital ei, e direccion di PRD lo a desea cu e fuerza aqui di 8.700 homber, lo queda den e pais durante un luna of mas, despues di tumamentu di mando fiha pa dia 1 di Juli, mientras cu e president nobo lo consolida su posesion den gobierno.

Di otro banda, e lider norteamericana dje lucha pa derechonan civil Bayard Rustin, a informa anochi cu e comite pa eleccionnan liber na Sto. Domingo ta mandando 75 a 125 persona aya, como observadornan den e eleccionnan.

El a agrega, cu e grupo, nombra pa ciudadanonan norteamericano i di paisnan latinoamericano ta encabeza pa e veterano lider socialista estadounidense Norman Thomas quende lo yena aya Dia Luna, esta dos dia prome cu e eleccionnan.

N' e mes ocasion Rustin ta expresa cu observadornan dje comite no tin ningun sorto di vinculacion cu e 3 of 40 invitadonan di president provisional Hector Garcia-Godoy.

Igualmente el a manifesta cu Thomas ta bini Sto. Domingo, apesar di su edad avanza di 82 anja i su salud quebranta, pasobra e ta quere cu e eleccion aqui ta di un importancia vital pa mericanonan, tantu esnan di norte como di sur.

PODERNAN AMPLIO DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI--Podernan amplio di emergencia pa parti di Parlamento a ser duna na Gobierno den nan sesion di ayera nochi laat, pa protega e economia britanica contra e peliger di estancamiento qu e creciente welga di nabegantenan tabata trese cu ne.

Tur e dos departamentonan di e poder legislativo a aproba unanimamente e 35 medidanan qu a ser pidi pa gobierno laborista dialuna ultimo, invocando e proclamo real, qu ta permiti pa aplica cualkier metodo necesario pa evia e efectonan paralizante di un welga prolongá riba e islanan britanica.

Di su parti, Gobierno a tuma e iniciativa pa busca un solucion pe welga, estableciendo un tribunal, E recomendacionnan di e tribunal lo no duna e consejo riba e prijsnan y salarionan.

Roy Jenkins , secretario di asuntunan interno, a priminti qu e medidanan di emergencia--qu ta dura unicamente na luna--lo ser usa exclusivamente pa mantene e funcionnan vital di e pais activo.

E conservadornan a apoya e Gobierno pero a adverti qu e medidanan aki,, "esnan mas estricto rigido y amplio" qu a ser duna for di despues di e welga general na 1926, no mester ser usa cu hopi facilidad.

PELICULANAN

DINSDAG 31 MEI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Katu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Het Recht om geboren te worden" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Escuela para solteras" all
AURORA: 8.00 p.m. "Crime & Punishment" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Tokyorama" 18 j.

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	48
Allied Chemical	40
Allis Chalmers	31 1/4
Aluminium Co.	83 1/4
Amerade	85
Am. Can	54 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	63 1/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	33 7/8
Anaconda Copper	89 3/4
Armour	38 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4
Atl. Castle	68 1/2
Balt Ohio	34 3/4
Bell Int.	10 7/8
Bendix Aviation	74
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	31 7/8
Boeing Airplane	71 7/8
Canadian Pacific	55 1/4
Caterpillar	42 3/4
Case (J.L)	24 7/8
Cerro de Pasco	48 3/8
Chesepeake & Ohio	73
Chrysler	42 1/2
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 3/8
Cons. Elec. Ind.	36 1/4
Cong. Nan	40 1/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	46 1/4
Crown Zellerbach	47 7/8
Curtiss Wright	22 1/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	88
Dupont Nemours	198 1/4
Eastman Airlines	113 3/8
Eastman Kodak	132 3/4
Western Bancorp	33 1/2
Firestone	39 5/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	106
General Foods	73
Gillette	36 1/8
General Motors	84 1/2
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	61 1/2
Goodyear	48 3/8
Grace	46 1/8
Greyhound	19 1/4
Gulf Oil	50 3/4
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/2
IBM	371
Insp. Corp.	37 1/4
Int. Harvester	49
Int. Nickel	90 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 7/8
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laghlin	58 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	116 1/2
Koppers	27 1/2
KLM	108 1/4
Kroger Co.	25 5/8
Lehman Corp.	30 3/4

Lockheed Aircr.	64 1/2
Loew's Inc.	30 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	35 1/4
Monsanto	73 5/8
Nat. Acme	40 1/2
Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Nat. Distillers	33 1/8
National Lead	60 1/4
New York Central	71 3/8
No Am. Aviation	52 5/8
Olin Mathieson	55 1/8
Otis Elevator	48 1/8
Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Pan. Am. Airways	67
Paramount Pictures	74 1/4
Penn Railroad	55 1/2
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	52 5/8
Republic Steel	38 3/4
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	38 1/4
Servel	7 7/8
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	62 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	31 1/2
South. Rail	49
Sperry Rand	21 5/8
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of Ind.	43 3/4
Standard Oil of N.J.	73 7/8
Standard Brands	68 3/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	36 7/8
Swift & Co.	46 1/2
Texaco	73 5/8
Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Texas Instruments	118 3/8
Textron Ing.	44 1/2
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	30 1/4
Union Carbide & Carbon	63 1/4
Union Pacific	39 7/8
United Aircraft	82
United Airlines	61 1/2
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	58 5/8
United Steel	43 3/4
United Gypsum	51 3/4
U.S. Rubber	37 3/8
U.S. Smelting	60 1/2
Warner Bros.	13 1/8
Westingh. Air Brake	35 5/8
Westingh. Electric	57 1/4
Woolworth	24 1/8
Dow Jones Index	897.04
Ark La Gas	44 7/8
Brit. Am. Oil	31
Brit. Petr.	10 7/8
Creole Petr.	35 1/2
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	12 1/8
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	48 1/4
SBD.W. Air	23 1/4
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	85
Tech. Mat.	8 7/8

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.







SAN FRANCISCO--Radiophoto UPI--Juan Marichal di San Francisco Giants, señala pa bira e mihor pitcher e temporada aki ta mas ariba cu tur e otro pitchernan den Grandes Ligas actualmente cu record di 9-0. Su ultimo victoria tabata un victoria di 1-0 durante diescuáter inning di trabao contra Phillies di Philadelfia.

DISCURSO HISTORICO DI JUAN BOSCH TRANSMITI PA MEDIO DI RADIO

STO. DOMINGO --UPI-- Expresidente Dominicano i actual candidato presidential Juan Bosch a pidi ajera tardi na su partidarionan den un discurso radial, cu proximo Diarazon lo acudi na urnanan na gruponan di 100 of mas, cu garoti i piedra, pa nan protega nan contra posible atacantenan.

Den un rapida reaccion, un funcionario dje organizacion di estadonan Americano (OEA) - cu no a duna su nomber - a bisa cu recomendacion di Bosch "ta bai causa trastorno". Un funcionario di Estados Unidos a agrega: "Ta parce manera cu Bosch ta tratando di produci disturbionan riba dia di eleccionnan".

E ciudadania a reacciona den diferente manera; mientras algun a duna como nan opinion cu e piedra i palunan ta necesario Otronan a expresa immediatamente: "Den e caso ei lo mi no bai vota".

No tabata posible di conoce immediatamente opinion dje president provisional Hector Garcia Godoy, ni tampoco opinion dje candidato Reformista Joaquin Balaguer. Un vocero di cas di Balaguer a bisa cu Balaguer no a tende e discurso di Bosch, pero e por a haci un comentario e atardi ei si el a tende su texto.

Un portavoz di Ellswotir Bunker president di comision especial di OEA, a bisa cu e embahador a tende e discurso, pero cu por el momento no tabatin comentario.

E estilo militante die discurso di Bosch a ocasiona gran sorpresa den muchu circulo. Te awor su palabranan na radio tabata senjala e necesidad di paz i no tabata existi indicionan cu e tabata desea na altera su politica.

Candidato dje partido revolucionario Dominicano (PRD), a papia desde su cas, poco despues cu Balaguer, su principal contrincante, a bisa den un otro discurso pa medio di radio cu su partido Reformista (PR) ta victima di fraude debi na irregularidadnan den e mision di cedulanan di identificacion.

Balaguer a pidi na conseho electoral central pa nan suspende e exigencia dje requisitonan pa otorga cedulanan na nan señoranan di mas cu 25 anja cu ta posee esaqui ainda. E muhenan cu tin fayo di e cedulanan aqui ta monta hopi voto i ta resta masha poco tempu pa emiti nan.

Dirigiendo su mes na autoridadnan Balaguer a elogia muhenan dominicana diciendo:

"Muhenan ta e unico personanan puro i sincero cu tin na un pais manera Sto. Domingo camina tin asina tantu corrupcion. Di parti di e muhenan, major parti no ta existi fraude, pasobra si tin personanan cu ta sigui e dictadonan di nan curazon, anto ta muhenan; especialmente muhenan dominicana".

Balaguer a expresa cu ta existi scoolnan dedica pa prepara agitadornan profesional camina ademas di tur otro cos nan ta sinja tira piedra, como parti dje plan destina pa frustra e orden dje votacion.

Bosch ta opone e idea di permiti pa muhenan cu no tin cedula di identificacion tuma parti na votacion, bisando cu den tal caso lo tin di haci mescos cu hombernan i por consiguiente e asuntu ta bin para cu lo no tin mester di cedula pa nada mas.

Candidato di PRD a denuncia tambe e irregularidadnan observa den otorgamiento di cedulanan na miembronan di su partido i en seguida el a conseha na su partidarionan pa nan no bai vota solitario.

Ningun hende mester bai nan so, pero na grupo. E hendenan mester organiza nan den gruponan di 100 of mas pa por defende nan", asina Bosch a bisa.

El a bisa cu e defensa aqui lo por hiba na practica si acaso algun hende trata na ataca nan i quita nan cedula. "Ta existi un plan pa pidi nan e cedulanan i destrui esaquinan", asina Bosch a bisa. "Si boso acudi tempran na urnanan, bai cu garoti i piedra por si acaso".

El a bisa cu e eleccionnan aqui lo dicidi di destino di tur e dominicanonan i el a compara e acto electoral na un huicio dilanti tribunal di historia, un huicio cu lo dicidi e bida mes dje pais ei.

"En efecto", Bosch a bisa, "e pueblo lo dicidi si su voto na 1962 (tempu cu el a ser eligi President) tabata bon i legitimo of si e sangriente revolucion di 1965 tabata razonable como esfuerzo pa recupera loke a ser quita den e golpe di estado na 1963.



Los Angeles - Jose Martin Nuñez, di 11 luna di edad, ta zwaai su brazanan contentisimo despues cu el a ser recupera pa su mama, Maria, dia 26 di Mei ultimo. Na December ultimo desconocidonan a secuestra e criatura na Tijuana y finalmente nan a recupera e mucha na Los Angeles. - Radiophoto UPI -.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.

NEW YORK--UPI--Los Angeles Dodgers sa unda nan ta bai y asina Claude Osteen ta hasi. Los Angeles Dodgers ta intenciona, pa bira e prome equipo, despues di 1957-58 ora cu Bravos di Milwaukee a captura e titulo di Liga Nacional back to back. Osteen no ta hasi chansa y ta pensa di gana 20 wega.

Claude Osteen cu a bira pitcher number dos di Los Angeles Dodgers, tabatin su mihor actuacion ayera nochi ora cu Los Angeles a blanquea Mets di New York 4-0, durante cual partido el a permiti solamente tres hit... Dodgers a utilisa e victoria pa tuma posicion di segundo puesto y move dos wega y mei for di e prome puesto cu ta ser ocupa pa Gigantes di San Francisco. Giants a perde cu anotacion di 2-9 contra Phillies. Den e otro weganan Pittsburg Pirates a blanquea Houston Astros 6-0. Cincinnati Redlegs a gana Cardenales di San Louis 6-5 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 5-3.

Osteen a mustra e mihor salida for di dia cu campeonato a habri maske cu su record 5-5, su averahe di carreda limpi a baha na 2,22 y ya e tin cincu wega completaden bukinan di record.

Ningun biaha e tabata den dificultad contra Mets, ora el a permiti dos base por bola, poncha seis bateador y a logra un cuarto parti di su proposito.

"Binti victoria" ta loke tur pitcher ta pensa di gana", asina e pitcher zurdo a bisa. "Claro cu mi tambe kier hasi esaki".

E curvista di Dodgers a gana dies cincu wega tur e dos ultimo temporadanan y ta pensa, despues di e bon actuacion cu e tabatin ayera, e por yega na e meta di oro, ganando binti wega e anja aki Si e pitcha cu mas frecuencia contra Mets lo e tin un mihor chens, pasobra bo no tin mester di gana Mets---tur ora pasobra nan mes ta percura perde.

Pa Jeff Meyers.

NEW YORK--UPI--Indios di Cleveland a reemplaza un estrella di bateo cu un estrea di suerte. Sin ningun bateador den e prome diesnan, Indios te ainda ta hunga pa keda na e prome puesto di Liga Americana cu ventaha di cuater wega y mei gracias na bon pitcheo y hopi suerte.

Indios cu durante e temporada pasa a termina na e quinto puesto ganando 21 wega cu diferencia di un carreda. E biaha aki, diescuater di nan 26 victorianan, incluso un victoria di 5-4 riba Minnesota Twins ayera nochi, en comparacion e defensornan di Liga hoben Minnesota Twins, ayera nochi a perde nan nobeno wega pa diferencia di un carreda, solamente diestres menos qu durante henter temporada pasa.

E bala ta corriendo den bon direccion pa Cleveland cu a castiga e batasonan di Twins cu cincu doubleplay --solamente dos menos qu e record di siete cu a ser pone pa Yankees di New York contra Atleticos di Kansas City na 1942.

"Nos tabatin suerte pasobra e batasonan di double play a ser connecta riba e persona adecuado y na e momento adecuado", asina manager Birdie Tebbots a bisa despues di e partido.

Di otro weganan di Liga Americana Orioles a gana Kansas City 4-2, Yankees a gana Chicago 4-1, California a supera Detroit 3-2 y Washington a vence Boston 5-4.

Indios no ta ser representa pa ningun hungador den e categoria di bateo, carreda, empuha, home run y ta cuarto den bateo pa promedio di equipo.

Cuater persona ta empata pa e equipo den categoria di homerun cu cuater cada uno y Indios a cai na e octavo puesto pa equipo cu 24 en total.

Pitcheo tabata e factor principal den e exito di Indios for di dia cu Indios ta ocupa e nobeno puesto den carreda empuha.

Pitchernan di e tribu di Cleveland tabata asina bon cu e prome pitcher den liga---John Odonoghue-a aparece den solamente cincu wega, pasobra e no por cai den e alineacion di pitcher habridor.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Su hogar y su familia son el corazón de su existencia de modo que haga todo lo que pueda por deleitarla y hacer las condiciones mucho más agradables. La clave es una buena administracion.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las reuniones en grupo son su camino mejor . Las conferencias de una naturaleza elevada son particularmente buenas. Llegue a decisiones de verdadera importancia. Impresione a otros con su habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Piense y estudie métodos con los cuales pueda aumentar sus ingresos apreciablemente. Pongase en comunicacion con consejeros en que pueda confiar. Ellos le darán indicaciones excelentes.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los planetas estan definitivamente de su parte ahora y usted podrá expresarse muy bien con los demás. Extender se si es definitivo y preciso. Exponga sus ideas de una manera clara.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que lo tenga confundido podrá aclararla conferenciando con expertos durante sus ratos de ocio, después, use su fina intuicion para lograr mayor ingreso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden entrar dentro de su orbita facilmente hoy si habla de los asuntos con amigos buenos y sinceros. Sea tan sociable como sea posible y encontrará aliados nuevos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comunicarse con las personas más poderosas que usted conoce permitirá hacer utilidades de interes mutuo. Proceda de tal modo que otros se sientan impresionados.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay oportunidades magníficas hoy para usted, para que haga un buen avance en sus deseos de una manera agradable y social. Un gran experto le dará las ideas que le beneficiarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene oportunidad de recibir mensajes intuitivos ,poderosos que le indicarán lo que debe hacer en ciertos asuntos. Esto le ayudará mucho. Hable sobre cualquier cuestion confusa con sus asociados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Piense cual será el procedimiento mejor para manipular a sus socios, los cuales se han mostrado algo irritados ultimamente Es necesario que emplee un sistema distinto en los asuntos públicos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si viva la Regla Aurea al pie de la letra ahora ayudará a otros a que hagan lo mismo y logrará mucho. Cercíorese de explicar lo que desea de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cooperar en lo que otros desean hacer y despues reunirse con ellos le brindará un acuerdo más estrecho y mayor felicidad. No pierda su tiempo con aquellos que usted realmente no quiere.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos interesantes cuyo juicio será maravillosamente atinado y podrá hacer un pronto progreso en sus actividades.

CISCO KID



BUCHI ROBES



MENE ERNAN DI SCHOOL A WELGA

BUENOS AIRES--UPI--Un welga di meneernan di school y personal administrativo a laga casi tur e schoolnan secundario di e capital aki serra y a menaza cu prolonga su mes pa un tempu indetermina te ora qu nan sueldonan atrasa ser pagá. E movimiento di forsa no a alcansa e schoolnan di enseñanza tecnica. E comite unificador di accion gremial, e organisacion sindical maximo di estudiantenan, a emiti un comunicado apoyando moralmente e welga y a anuncia qu proximo siman nan lo tene un welga general si prome qu esey Gobierno no regulariza e pagonan ne meneernan di school.

Culpabel pa su echonan?

"Mi kier pa nan haya e homber. Bo ta atendé e caso, of no?" "Pero naturalmente mi ta accepta e ordu," Hare ta contesta, mientras e ta coy su boeki di notacion. "Mi a lesa den corant algun detalle, pero lagami mira si bo por conta nos algo mas, cu por yuda nos un poco. Cuminza contami algo di bo ruman." Despues di un ora Joan Parnell ta clá pa bay bek. Riba e lessenaar a keda 500 dollar. "E siguiente lo bo haya e siman venidero. Pero mi ta exigi acción pa e placa aki." Hare ta keda mira e placa cu masha ternura. "Lo bo haya accion tambe, senjorita Parnell. Nos ta specialisá den obtene resultadonan rápido. E siman venidero nos lo tin algun noticia pa bo." "Si bo no haya nada, bo no ta haya mas placa tampoco." Joan Parnell ta bisa. Despues cu el a sali bay, Hare ta primi un konopi, y poco rato despues Sam Kars ta cana drenta, sigui pa Lucille, cu su boeki di notacion den su man. "Nos tin trabou," Hare ta bisa, mientras e ta mustra riba e placa riba e lessenaar. " E asesinato di Parnell.

Kars ta cay sinta. E ta hala su sombré atras di su cabes. E ta un homber, cu ta preferá di cana sin carson, pero basta e tin su sombré bisti. Ora e ta burachi, sa sosede cu e ta bay drumi cu su sombré bisti, y ta rabia masha hopi si su senjora bin kité. "Ki faltabo?", e ta puntra su suegro.

"Un asesinato? Bo cabes no por ta bon. Ya nos tin basta dificultad caba cu polies. Bo kier pa nos jega asina leeuw, cu nos ta perde nos licencia?" Kedabo trankil numa. Nos lo trata e caso aki.

Laga esey pa mi cuenta. Lo mi papia cu Terrell. E muhe aki tin placa. Ya e a paga cinco cien dollar caba, y e siman cu ta bini, lo e bolbe trece 500 mas. Y esey ta loke nos tin tanto mester di dje, placa! Hare ta coy e telefoon.

Poco rato despues e ta papiando cu Terrell. "Hefe, un tal Joan Parnell tabata serca mi. E kier haci uso di mi servicionan, pa haya e asesino di su ruman muhe. "E stem duro di Terrell ta pone Kars haya miedo. Hare sin embargo ta scucha trankil, y despues e ta bolbe bisa: "Naturalmente Hefe, tur eseynan mi sa caba. Y ta pesey mes mi a jamabo. Pero mi ta sigurabo cu mi no ta bay strobabo den bo caminda. Sammy lo actua manera un reporter. Naturalmente, mi ta dunabo mi palabra pa esey.

Lo e haci algun pregunta, y despues e lo traha un rapport. Asina cu e haya algo, abo lo ta promé hende cu lo tende di mi" E ta sigui scucha y ta kinipi wowo cu Kars. "Tur loke mi ta haci ta purba di gana poco dollar na un manera honrado, hefe. Bo no por tin nada contra, pa Sammy bay na e Motel informa poco."

E ta bolbe sigui scucha y despues di un rato e ta bolbe bisa: "Okay Hefe bo tin mi palabra. Mi a bisé cu nos no ta accepta caso di asesinato, pero e kier un rapport.

Bo no tin mester di puntrami, pakiko." Y di repente su stem ta zona duro. "Ami ta pará den mi derecho Hefe. Mi ta tuma henter e responsabilidad riba mi, y lo mi percura pa mi no pasa e linja. Okay anto Hefe, manera nos a palabra. Hare ta sera e telefoon. E ta keda mira e aparato, despues e ta sende un sigá y ta bisa: "E no por stroba nos Sammy, pero paga bon tino. E ta para clá pa ataca nos, si nos actua robes." Esaki si ta fabuloso," Kars ta reacciona sarcástico.

"Bo kier pa mi contabo algo gracioso? Mi ta kere, cu mi ta bay hacie di e manera aki: mi ta bay lesa tur e corantnan, y di nan lo mi traha un rapport. Mi ta keda akinan, ya e ora mi no por haci nada robes." Hare ta pensé un rato, y despues e ta sacudi su cabes. Joan Parnell no ta un sokete. Si nos kier haya e resto di placa, nos mester trece algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura mihor. Bay abo na e motel numa, papia cu Henky of cu otro hende di eynan. Percura pa algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura pa traha algo cu por influencie.

Kars ta lanta para. E ta drey bisa su senjora. "Mi sa sinta puntra mi mes, pakiko mi a casa cu bo. E trabou aki por dunami un cuarto gratis. "Esey si lo ta un suerte, Lucille ta contesté. Su cara ta claria un poco. "Imaginabo, pa mi keda algun anja sin bo..." "Ban mira muchanan, Hare ta interveni. "Esey no ta manera di papia cu otro. Bay numa Sam. Awe nochi lo mi bolbe mirabo. Kars ta grunja algo den djente. E ta trek un cara rabiá pa su senjora, kende tambe ta contesté cu mesun cara, y ta sali bay.

xxxxxxxx

A tarda cuarenta y ocho ora promé Tom Henky a jega na un conclusion, tocante e pregunta kiko e mester haci cu Lee Hardy. E vacilacion grandi tin bon motibo.

E sa masha bon e peliger cu ta menazé, si e mester castiga Hardy siendo cu e no tin culpa. Hardy ta un tipo di homber masha rencoroso. Un biaha tabata tin un persona cu a molestié asina tanto, cu el a dicidi di laga un cierto Jacko Smith batíe, te cu e persona aki mester a worde transportá pa hospital den un ambulance, y a consecuencia di esaki e persona a keda invalido. Jacko Smith ta un tercio masha fuerte, masha lihé den su actuacionnan. Semper e ta cu un mucha muhe di Jamaica Moe Lincoln, un mucha muhe di bon tipo, poco delegá, kende ta masha conoci den tiramento cu cuchu.

Ora cu tin algun pelea, y si e dosnan aki mester presentá, ta mesora e pelea ta termina. E hendenan tin masha miedo di e duo aki.

Pesey mes cu Henky a sinta pensé hopi bon, cu si e mester molestiá Hardy pornada, cu casi sigur e lo haya bishita di e duo aki, pero porfin el a tuma su decision. Bandi 11'or el a jama Hardy na telefoon. "Esaki ta Tom Henky, donjo di Park Motel na Ojus. Mi tin gusto pa papia cu bo un rato. Bo ta di acuerdo 10' or awe nochi?" Ta sigui un silencio basta rato, y esaki ta duna Henky mas brio. Despues Hardy ta puntra: "De que se trata?" Corda cu nos ta na telefoon. Mihor nos bisa, cu ta trata di un asunto personal y urgente." Wel si bo kier haci negoshi cu mi, anto mihor abo bin serca mi,".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

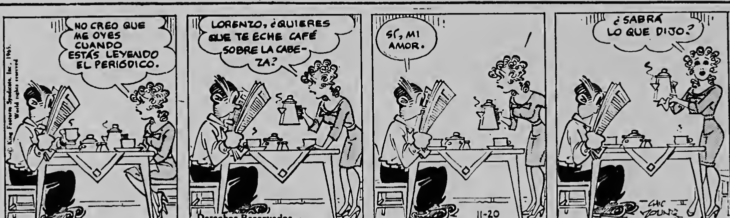


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Merca ta informa

WASHINGTON--UPI-- Departamento di Estado Norteamericano a informa awe di qu nan lo bai tuma medidanan necesario pa admiti na Merca e refugiadonan cubano qu actualmente ta biba na Mexico y Spaña.

E disposicionnan aki lo ser aplica pa refugiadonan cubano cu famianan serca qu ya ta biba na Mer ca. Un funcionario a bisa qu esaki ta nifica conyude of relacion di mayornan cu nan yiunan.

E funcionarionan a nenga na calcula e cantidad di esnan qu lo ser admiti na Merca di acuerdo cu e programa nobo aki, pero a descarta e calculonan riba un cifra qu tabata bisa qu millares di personanan lo ta comprometi den e programa aki.

Nan ta sigui studia e detallenan respectivo di e departamento di justicia y den e oficina di seguridad y asuntunan consular di e departamento, asina e funcionarionan a agrega.

E senador Edward Kennedy a pidi un disposicion special pa e cubanonan qu a bai di refugio na Spaña y Mexico. Departamento di Estado a afirma, oficialmente qu e asuntu actualmente ta den e etapa final di tratamentu.

LA HABANA--UPI--Un funcionario di Embahada Suiza a bisa cu ayera tabatin cuater vuelo pa Miami pa compensa e dosnan correspondiente e dia anterior cu nan no a ser efectua.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
?.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura